叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000001

2. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000002

3. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000003

4. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000004

5. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000005

6. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000006

7. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000007

8. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000008

9. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)
第1/9页

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kæfə(r)] [fəʊk] - [lɔː(r)] .
KAFFIR FOLK - LORE .
卡菲尔 民间 - 知识 .

卡菲尔民间传说。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kæfə(r)] [fəʊk] - [lɔː(r)] :
KAFFIR FOLK - LORE :
卡菲尔 民间 - 知识 :

卡菲尔民间传说:

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [teɪlz; 'teɪliːz]
A Selection from the Traditional Tales
一个 选择 从 这 传统的 故事

传统故事选集

['kʌrənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['iːstən] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪp] ['kɒləni]
CURRENT AMONG THE PEOPLE LIVING ON THE EASTERN BORDER OF THE CAPE COLONY
当前的 之中 这 人们 活的 在 这 东 边界 的 这 岬 殖民地

目前在开普殖民地东部边界居住的人们中流行

[wɪð]
WITH
和

和

['kəʊpiəs] [ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] .
COPIOUS EXPLANATORY NOTES .
丰富 解释性 笔记 .

大量说明性注释。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

[ˌem ˈsiː] [kɔːl] [θiːl] ,
Mc CALL THEAL ,
麦克 称呼 阿尔 ,

麦卡尔·西尔

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] [ænd; ənd] [steɪts] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
AUTHOR OF “ A HISTORY OF THE COLONIES AND STATES OF SOUTH AFRICA .
作者 的 “ 一个 历史 的 这 殖民地 和 各州 的 南 非洲 .

《南非殖民地和国家史》的作者。

” ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
” SECOND EDITION .
” 第二 版 .

“第二版。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[swɒn] ['zɔːnənˌʃaɪn] , [ˌel'iː] [bʌs] & ['ləʊ.ɹiː] ,
SWAN SONNENSCHEIN , Le BAS & LOWREY ,
天鹅 太阳光 , 乐 巴斯 & 洛瑞 ,

SWAN Sonnenschein、Le BAS & LOWREY、

[ˌpætə'nɒstə(r)] [skweə(r)] . - .
PATERNOSTER SQUARE . 1886 .
回旋曲 正方形 . - .

帕特诺斯特广场。1886年。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['bʌtlə(r)] & ['tænə(r)] ,
Butler & Tanner ,
巴特勒 & 皮匠 ,

巴特勒和坦纳

[ðə; ði] ['sɛlˌwʊd] ['prɪntɪŋ] [wɜːks] ,
The Selwood Printing Works ,
这 塞尔伍德 印刷 作品 ,

塞尔伍德印刷厂

['fɹuːm] , [ænd; ənd] ['lʌndən] .
Frome , and London .
弗罗姆 , 和 伦敦 .

弗罗姆和伦敦。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[əʊ]
O
哦

哦

[ef] [leɪt] [j'iəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['fəʊklɔː(r)][ɒv; əv]
f late years a great deal of interest has been taken in the folklore of
f 晚的 年 一个 伟大的 交易 的 兴趣 有 到过 已采取 在 这 民俗学 的
[ʌn'sɪvəlaɪzd] [traɪbz] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['stʌdi] [mæn'kaɪnd] .
uncivilized tribes by those who have made it their business to study mankind .
野蛮 部落 经过 那些 WHO 有 制成 它 他们的 商业 到 学习 人类 .

近年来，那些以研究人类为职业的人对未开化部落的民间传说产生了浓厚的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃənəri] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ə; eɪ]
It has been found that a knowledge of the traditionary tales of a
它 有 到过 成立 那 一个 知识 的 这 传统 故事 的 一个
['piːp(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðeə(r)][aɪ'diəz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [θɔːt] .
people is a key to their ideas and a standard of their powers of thought .
人们 是 一个 钥匙 到 他们的 想法 和 一个 标准 的 他们的 权力 的 想法 .

人们发现，了解一个民族的传统故事是了解其思想的关键，也是衡量其思维能力的标准。

[ðiːz] ['stɔːriz] [dɪ'spleɪ] [ðeə(r)] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæk(ə)ltɪz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gaɪdz] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
These stories display their imaginative faculties ; they are guides to the nature of
这些 故事 展示 他们的 富有想象力的 学院 ; 他们 是 指南 到 这 自然 的
[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] ,
the religious belief ,
这 宗教 信仰 ,

这些故事展现了他们的想象力；它们是了解宗教信仰本质的指南。

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kʌstəmz] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
of the form of government , of the marriage customs , in short ,
的 这 形式 的 政府 , 的 这 婚姻 海关 , 在 短的 ,

简而言之，就是政府形式和婚姻习俗。

[ɒv; əv] [mʌtʃ] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][bəuθ][ðə; ði]['ɪnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtə(r)][laɪf][ɒv; əv] [ðəʊz] [baɪ] [huːm]
of much that relates to both the inner and the outer life of those by whom
的 很多 那 相关 到 两个都 这 内 和 这 外 生活 的 那些 经过 谁
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] .
they are told .
他们 是 讲述 .

很多内容都与讲述者的内心世界和外在生活有关。

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [traɪbz] [ænd; ənd] ['piːplz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]
These tales also show the relationship between tribes and peoples of different
这些 故事 还 展示 这 关系 之间 部落 和 人民 的 不同的
['kʌntriz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] .
countries and even of different languages .
国家 和 甚至 的 不同的 语言 .

这些故事也展现了不同国家甚至不同语言的部落和民族之间的关系。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdənsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
They are evidences that the same ideas are common to every branch of the
他们 是 证据 那 这 相同的 想法 是 常见的 到 每一个 分支 的 这
['hjuːmən]['fæməli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ][ɒv; əv] ['prəʊgres] .
human family at the same stage of progress .
人类 家庭 在 这 相同的 阶段 的 进步 .

它们证明，处于同一发展阶段的人类各个分支都拥有相同的思想。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

On	this	account	,
在	这	帐户	,

基于此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [kə'rekt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ]

it	is	now	generally	recognised	that	in	order	to	obtain	correct	information	concerning
它	是	现在	一般来说	已确认	那	在	命令	到	获得	正确的	信息	有关

[æn; ən] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [reɪs] ,

an	uncivilized	race	,
一个	野蛮	种族	,

现在人们普遍认为，为了获得有关未开化种族的正确信息，

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fəʊklɔː(r)][ɪz] ['nesəsəri] .

a	knowledge	of	their	folklore	is	necessary	.
一个	知识	的	他们的	民俗学	是	必要的	.

了解他们的民间传说很有必要。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ðæn; ðən] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

Without	this	a	survey	is	no	more	complete	than	,	for	instance	,
没有	这	一个	民意调查	是	不	更多的	完全的	比	,	为了	实例	,

如果没有这一步骤，调查就和例如以下调查一样不完整：

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

a	description	of	the	English	people	would	be	if	no	notice	of	English
一个	描述	的	这	英语	人们	会	是	如果	不	注意	的	英语

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .

literature	were	taken	.
文学	是	已采取	.

如果完全不考虑英国文学，那对英国人的描述将会是怎样的呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wiː; wi][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [kɔːl] ['kæfə(r)]

It	is	with	a	view	of	letting	the	people	we	have	chosen	to	call	Kaffirs
它	是	和	一个	看法	的	出租	这	人们	我们	有	选定	到	称呼	卡菲尔人

[dɪ'skraɪb] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːdz] ,

describe	themselves	in	their	own	words	,
描述	他们自己	在	他们的	自己的	字	,

这是为了让那些我们称之为“卡菲尔人”的人们用他们自己的语言来描述自己。

[ðæt] [ðiːz] ['stɔːriz] [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] .

that	these	stories	have	been	collected	and	printed	.
那	这些	故事	有	到过	集	和	打印	.

这些故事已被收集并出版。

[ðeɪ] [fɔːm] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊklɔː(r)] [ðæt] [ɪz][ek'stænt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

They	form	only	a	small	portion	of	the	folklore	that	is	extant	among	them	,
他们	形式	仅有的	一个	小的	部分	的	这	民俗学	那	是	现存	之中	他们	,

它们仅占当地现存民间传说的一小部分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [nəʊ]

but	it	is	believed	that	they	have	been	so	selected	as	to	leave	no
但	它	是	相信	那	他们	有	到过	所以	已选	作为	到	离开	不

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ˌʌnreprɪ'zentɪd] .

distinguishing	feature	unrepresented	.
区别	特征	未代表	.

但据信，它们的选择经过深思熟虑，确保没有遗漏任何显著特征。

[ðəʊ] [ðiːz] [trə'dɪʃənəri] [teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]

Though	these	traditionary	tales	are	very	generally	known	,	there	are	of
尽管	这些	传统	故事	是	非常	一般来说	已知	,	那里	是	的

[kɔːs] [sʌm; səm]

course	some
课程	一些

虽然这些传统故事广为人知，但当然也有一些例外。

[[sevn]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[p'ɜːsənz] [huː] [kæn; kən] [rɪ'leɪt] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .

persons	who	can	relate	them	much	better	than	others	.
人	WHO	能	涉及	他们	很多	更好的	比	其他的	.

比其他人更能理解它们的人。

[ðə; ði] [best] [nə'reɪtə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'veəriəbli] ['eɪnʃənt] [deɪmz] ,

The	best	narrators	are	almost	invariably	ancient	dames	,
这	最好的	叙述者	是	几乎	总是	古老的	女士们	,

最好的叙述者几乎无一例外都是上了年纪的老妇人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːri] ['telɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	the	time	chosen	for	story	telling	is	always	the	evening	.
和	这	时间	选定	为了	故事	讲述	是	总是	这	晚上	.

讲故事的时间总是选在晚上。

[ðɪs] [ɪz] [pə'hæps] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt]

This	is	perhaps	not	so	much	on	account	of	the	evening	being	the	most	convenient
这	是	也许	不是	所以	很多	在	帐户	的	这	晚上	存在	这	最多	方便的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

这或许并非完全是因为晚上是最方便的时间，

[æz; əz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪliːz][æz; əz] [ðiːz] [hæv; həv][məʊst] [ɪ'fekt] [wen] [təʊld][tuː; tə][æn; ən]

as	because	such	tales	as	these	have	most	effect	when	told	to	an
作为	因为	这样的	故事	作为	这些	有	最多	影响	什么时候	讲述	到	一个

[ə'semblɪdʒ] ['gæðəd] [raʊnd] [ə; eɪ]['faɪə(r)]['sɜːk(ə)l] ,

assemblage	gathered	round	a	fire	circle	,
装配	聚集	圆形的	一个	火	圆圈	,

因为这类故事在围坐在篝火旁的人群中讲述时效果最佳。

[wen] [naɪt] [hæz; həz] [spred] [hɜː(r); hə(r)]['mænt(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,

when	night	has	spread	her	mantle	over	the	earth	,
什么时候	夜晚	有	传播	她	地幔	超过	这	地球	,

当夜幕降临，将大地笼罩，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [deɪ]

and	when	the	belief	in	the	supernatural	is	stronger	than	it	is	by	day
和	什么时候	这	信仰	在	这	超自然	是	更强	比	它	是	经过	天

.

:
.

当人们对超自然力量的信仰比白天更加强烈时。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːzəli] ['hæpən] [ðæt] [p'ɜːsənz] [meɪ] [mɪks] [mʌtʃ] [wɪð] ['kæfə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n]

Hence	it	may	easily	happen	that	persons	may	mix	much	with	Kaffirs	without	even
因此	它	可能	容易地	发生	那	人	可能	混合	很多	和	卡菲尔人	没有	甚至

[sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [fʌnd] [ɒv; əv] ['ledʒəndri] [lɔː(r)] .

suspecting	that	they	have	in	their	possession	a	rich	fund	of	legendary	lore	.
怀疑	那	他们	有	在	他们的	拥有	一个	富有的	基金	的	传奇	知识	.

因此，人们很容易与卡菲尔人交往甚密，却丝毫不会意识到卡菲尔人拥有丰富的传奇故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][pɪˌkjuːli'ærəti][ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

There	is	a	peculiarity	in	many	of	these	stories	which	makes	them	capable	of
那里	是	一个	特点	在	许多	的	这些	故事	哪个	制作	他们	有能力的	的

['ɔːlməʊst] [ɪn'defɪnət] [ɪk'spænʃ(ə)n] .

almost	indefinite	expansion	.
几乎	不定	扩张	.

这些故事中有很多都有一种奇特之处，使得它们能够几乎无限地扩展。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [pɑːts] [ɒv; əv][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fɪt] ['ɪntuː] [pɑːts]

They	are	so	constructed	that	parts	of	one	can	be	made	to	fit	into	parts
他们	是	所以	建造	那	部分	的	一	能	是	制成	到	合身	进入	部分

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,

of	another	,
的	其他	,

它们的结构设计使得一个部件的部分可以与另一个部件的部分相匹配。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [njuː] [teɪl] .

so	as	to	form	a	new	tale	.
所以	作为	到	形式	一个	新的	故事	.

从而形成一个新的故事。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [blɒks] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [kjuːbz] [wɪð] [wɪtʃ]

In	this	respect	they	are	like	the	blocks	of	wood	in	the	form	of	cubes	with	which
在	这	尊重	他们	是	喜欢	这	积木	的	木头	在	这	形式	的	立方体	和	哪个

[ˌjʊərə'piːən] ['tʃɪldrən] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] .

European	children	amuse	themselves	.
欧洲的	孩子们	娱乐	他们自己	.

从这个意义上讲，它们就像欧洲儿童用来玩耍的立方体木块一样。

[kəm'baɪnd] [ɪn][wʌn] [weɪ] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] , [ə'nʌðə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]

Combined	in	one	way	they	present	the	picture	of	a	lion	,	another	combination
合并	在	一	方式	他们	展示	这	图片	的	一个	狮子	,	其他	组合

它们以一种方式组合在一起呈现出狮子的形象，另一种组合方式……

[[eɪtθ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[ʃəʊz] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ə'nʌðə(r)] [stɪl] , [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] [pɔːlz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

shows	a	map	of	Europe	,	another	still	,	a	view	of	St	Paul's	,	and	so	on	.
演出	一个	地图	的	欧洲	,	其他	仍然	,	一个	看法	的	英石	保罗的	,	和	所以	在	.

画面中出现了一幅欧洲地图，另一幅画面则是圣保罗大教堂的景色，等等。

[səʊ] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] .

So	with	many	of	these	tales	.
所以	和	许多	的	这些	故事	.

许多这样的故事都是如此。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['frægmənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv]

They	are	made	up	of	fragments	which	are	capable	of	a	variety	of
他们	是	制成	向上	的	片段	哪个	是	有能力的	的	一个	种类	的

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .

combinations	.
组合	.

它们由能够进行多种组合的片段组成。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sə'praɪz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː'redi] [ˌʌndə'gəu] [greɪt]

It	will	surprise	no	one	to	learn	that	these	tales	are	already	undergoing	great
它	将要	惊喜	不	一	到	学习	那	这些	故事	是	已经	正在经历	伟大的

['tʃeɪndʒɪz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .

changes	among	a	very	large	section	of	the	natives	on	the	border	.
变化	之中	一个	非常	大的	部分	的	这	本地人	在	这	边界	.

不出所料，这些故事在边境地区很大一部分土著居民中已经发生了巨大的变化。

[tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['kæfə(r)] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] ,

Tens	of	thousands	of	Kaffirs	have	adopted	the	religion	of	the	Europeans	,
十	的	数千	的	卡菲尔人	有	已采用	这	宗教	的	这	欧洲人	,

数以万计的卡菲尔人皈依了欧洲人的宗教。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'sɪləti] [wɪð] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ljuːd]

and	the	facility	with	which	such	changes	can	be	made	as	were	alluded
和	这	设施	和	哪个	这样的	变化	能	是	制成	作为	是	暗示

[tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['pærəgrɑːf] [hæz; həz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [aɪ'diəz] ['bɒrəʊd]

to	in	the	last	paragraph	has	encouraged	them	to	introduce	ideas	borrowed
到	在	这	最后的	段落	有	鼓励	他们	到	介绍	想法	借来的

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] .

from	their	teachers	.
从	他们的	教师	.

上一段提到的这种改变的便捷性鼓励他们引入从老师那里借鉴来的想法。

[ðʌs] [wɪð] [ðem; ðəm] ['seɪtn] — [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ædvent]

Thus	with	them	Satan	—	of	whom	they	had	no	conception	before	the	advent
因此	和	他们	撒但	—	的	谁	他们	有	不	概念	前	这	来临

[ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] — [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['prɒmptə(r)] [tuː; tə] ['iːv(ə)l] ,

of	Europeans	—	is	now	the	prompter	to	evil	,
的	欧洲人	—	是	现在	这	提词器	到	邪恶的	,

因此，对他们而言，撒旦——在欧洲人到来之前他们对此毫无概念——如今却成了邪恶的诱因。

[ænd; ənd] ['mɒrəlz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [ðæt] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['entəd] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv]

and	morals	are	drawn	that	never	could	have	entered	their	heads	in	days	of
和	德	是	绘制	那	绝不	可以	有	进入	他们的	头部	在	天	的

[əʊld] .

old	.
老的	.

于是，人们形成了过去他们根本不可能想到的道德观念。

[ðeə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ə; eɪ] ['kaʊntəpɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'reɪtə(r)] ,

Their	tales	are	thus	a	counterpart	of	the	narrators	,
他们的	故事	是	因此	一个	对应物	的	这	叙述者	,

因此，他们的故事与叙述者本身是相对的。

[ɪn] [pə'zesɪŋ] [æn; ən] [əˌdæptə'bɪləti] [tuː; tə] [grəʊθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [tuː; tə]

in	possessing	an	adaptability	to	growth	and	a	power	of	conformation	to
在	拥有	一个	适应性	到	生长	和	一个	力量	的	构象	到

['ɔːltəd] ['sɜːkəmstənsɪz] .

altered	circumstances	.
已修改	情况	.

具有适应增长的能力和适应变化环境的能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][keə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən]

It	is	necessary	to	say	a	few	words	concerning	the	care	that	has	been	taken
它	是	必要的	到	说	一个	很少	字	有关	这	关心	那	有	到过	已采取

[tuː; tə] [gɪv] ['æbsəluːtli] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt]

to	give	absolutely	not	a	single	sentence	in	any	of	these	tales	that
到	给	绝对地	不是	一个	单身的	句子	在	任何	的	这些	故事	那

有必要简单说明一下，为了确保这些故事中没有一句废话，我们做了多么细致的斟酌。

[[ɪks]]

[	ix	]
[	九	]

[iх]

[hæz; həz][nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] ['neɪtɪv] ['sɔːsɪz] .

has	not	come	from	native	sources	.
有	不是	来	从	本国的	来源	.

并非源自本土。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][æt; ət] [liːst] [ten][ɔː(r)] [twelv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

Most	of	them	have	been	obtained	from	at	least	ten	or	twelve	individuals
最多	的	他们	有	到过	获得	从	在	至少	十	或者	十二	个人

[rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

residing	in	different	parts	of	the	country	,
居住	在	不同的	部分	的	这	国家	,

这些数据大多来自居住在全国各地至少十到十二位人士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ] ['θʌrə] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['neɪtɪvz] .

and	they	have	all	undergone	a	thorough	revision	by	a	circle	of	natives	.
和	他们	有	全部	经历	一个	彻底	修订	经过	一个	圆圈	的	本地人	.

它们都经过了当地一群人的彻底修订。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli][təʊld][baɪ] ['neɪtɪvz] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['kɒpid] [daʊn] [baɪ] ['neɪtɪvz] .

They	were	not	only	told	by	natives	,	but	were	copied	down	by	natives	.
他们	是	不是	仅有的	讲述	经过	本地人	,	但	是	复制	向下	经过	本地人	.

这些故事不仅是当地人讲述的，也是当地人记录下来的。

[ðə; ði] [nəʊts] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] .

The	notes	only	are	my	own	.
这	笔记	仅有的	是	我的	自己的	.

笔记内容均为我个人所有。

[ai][hæv; həv][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

I	have	directed	the	work	of	others	,
我	有	指导	这	工作	的	其他的	,

我曾指导过其他人的工作，

[bʌt; bət][hæv; həv][maɪ'self] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][tekst]

but	have	myself	done	nothing	more	than	was	necessary	to	explain	the	text
但	有	我	完毕	没有什么	更多的	比	曾是	必要的	到	解释	这	文本

.

:

.

但我本人所做的，仅限于解释文本所必需的部分。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ai][kæn; kən] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['kwɒlɪfaɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	this	I	can	claim	to	be	qualified	by	an	intimate	knowledge	of	the
为了	这	我	能	宣称	到	是	合格的	经过	一个	亲密的	知识	的	这

['kæfə(r)] ['piːp(ə)l] ,

Kaffir	people	,
卡菲尔人	人们	,

为此，我可以声称自己有资格，因为我对卡菲尔人有着深入的了解。

[geɪnd] [θruː] [ˈɪntəkɔːs] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˈdjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [ˈtwenti] [jˈiəz] ,

gained	through	intercourse	with	them	during	a	period	of	twenty	years	,
获得	通过	交往	和	他们	期间	一个	时期	的	二十	年	,

在与她们长达二十年的性关系中获得的，

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈfɪlɪŋ] [pəˈzɪʃnz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈveərɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈtiːtʃə(r)] [tuː; tə]

and	while	filling	positions	among	them	varying	from	a	mission	teacher	to
和	尽管	填充	职位	之中	他们	变化	从	一个	使命	老师	到

[ə; eɪ] [ˈbɔːdə(r)] [ˈmædʒɪstreɪt] .

a	border	magistrate	.
一个	边界	地方法官	.

他们担任的职位多种多样，从传教士到边境法官都有。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [teɪlz; ˈteɪliːz] [kəˈlektɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [əˈpɪəd] [ɪn] [ˈveəriəs] [saʊθ]

Most	of	the	tales	collected	in	this	book	have	already	appeared	in	various	South
最多	的	这	故事	集	在	这	书	有	已经	出现	在	各种各样的	南

[ˈæfrɪkən] [ˈpeɪpəz] [ænd; ənd] [ˈmægəziːnz] ,

African	papers	and	magazines	,
非洲	文件	和	杂志	,

本书收录的大部分故事此前已在南非的各种报纸和杂志上发表过。

[sʌm; səm] [æz; əz] [fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] - .

some	as	far	back	as	1874	.
一些	作为	远的	后退	作为	-	.

有些甚至可以追溯到1874年。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈvɒljuːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv]

They	were	arranged	for	publication	in	a	volume	which	was	to	have
他们	是	安排	为了	发布	在	一个	体积	哪个	曾是	到	有

[biːn] [ˈɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [pres] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈlʌvdeɪl] [ˈmɪʃən(ə)ri] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,

been	issued	from	the	press	of	the	Lovedale	Missionary	Institution	,
到过	发布	从	这	按	的	这	洛夫代尔	传教士	机构	,

这些文章原本计划发表在由洛夫代尔传教机构出版社出版的一本书中。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ʃiːt] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈprɪntɪd] , [wen] [ðə; ðɪ] [dɪsˈtɜːrbəns] [ɒv; əv] - [tʊk]

and	the	first	sheet	was	already	printed	,	when	the	disturbances	of	1877	took
和	这	第一的	床单	曾是	已经	打印	,	什么时候	这	干扰	的	-	采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

第一张纸已经印好了，1877 年的动乱就发生了。

[aɪ]

I
我

我

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] [əˈweɪ] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] ,

was	then	called	away	to	perform	work	of	a	very	different	kind	,
曾是	然后	称为	离开	到	履行	工作	的	一个	非常	不同的	种类	,

随后被召去从事另一种截然不同的工作，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [wɒz; wəz] [ˌnesəˈserəli] [səˈspendɪd] .

and	the	publication	was	necessarily	suspended	.
和	这	发布	曾是	一定	暂停	.

因此，该刊物不得不暂停出版。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [naʊ] ['ɪʃu:d] , [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['ju:sf(ə)l] ,

The	book	is	now	issued	,	in	the	hope	that	it	may	be	found	useful	,
这	书	是	现在	发布	,	在	这	希望	那	它	可能	是	成立	有用	,

本书现已出版，希望对读者有所帮助。

[æz; əz] ['θrəʊɪŋ] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [hu:] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm]

as	throwing	light	upon	the	mode	of	life	of	a	people	who	differ	from
作为	投掷	光	之上	这	模式	的	生活	的	一个	人们	WHO	不同	从

[ɑ:'selvz] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [bɪ'saɪdz] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

ourselves	in	many	respects	besides	degree	of	civilization	.
我们自己	在	许多	尊重	除了	程度	的	文明	.

因为它揭示了一个民族的生活方式，这个民族除了文明程度之外，在许多方面都与我们不同。

[dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] .

Geo	.
地理	.

地理。

[em] . [θi:l] .

M	.	Theal	.
M	.	西尔	.

M. Theal。

[dʒæn] . - .

Jan	.	1882	.
一月	.	-	.

1882年1月。

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptə(r)] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] Kaffirs1

Introductory	Chapter	regarding	the	Kaffirs1
引言	章	关于	这	Kaffirs1

关于卡菲尔人的引言章节1

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:d] [ðæt] [meɪd] Milk29

The	Story	of	the	Bird	that	made	Milk29
这	故事	的	这	鸟	那	制成	Milk29

产奶鸟的故事29

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [faɪv] Heads48

The	Story	of	Five	Heads48
这	故事	的	五	Heads48

五个头的故事48

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] Tangalimlibo56

The	Story	of	Tangalimlibo56
这	故事	的	Tangalimlibo56

Tangalimlibo56 的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] [huː] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] Ntonjane67

The	Story	of	a	Girl	who	disregarded	the	Custom	of	Ntonjane67
这	故事	的	一个	女孩	WHO	被忽视	这	风俗	的	Ntonjane67

一个女孩不顾习俗的故事 Ntonjane67

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] Simbukumbukwana72

The	Story	of	Simbukumbukwana72
这	故事	的	Simbukumbukwana72

Simbukumbukwana 的故事72

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] Sikulume78

The	Story	of	Sikulume78
这	故事	的	Sikulume78

Sikulume78 的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] Hlakanyana89

The	Story	of	Hlakanyana89
这	故事	的	Hlakanyana89

Hlakanyana89 的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Demazana118

The	Story	of	Demane	and	Demazana118
这	故事	的	-	和	Demazana118

德曼和德马扎纳的故事118

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['tʃɪldrən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] Feather122

The	Story	of	the	Runaway	Children	;	or	,	the	Wonderful	Feather122
这	故事	的	这	逃跑	孩子们	;	或者	,	这	精彩的	Feather122

逃亡儿童的故事；或，神奇的羽毛122

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['aiənsaid] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] Sister127

The	Story	of	Ironside	and	his	Sister127
这	故事	的	艾恩赛德	和	他的	Sister127

艾恩赛德和他的妹妹的故事127

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænəbəlz] ['wʌndəf(ə)l] Bird133

The	Story	of	the	Cannibal's	Wonderful	Bird133
这	故事	的	这	食人族的	精彩的	Bird133

食人族的神奇鸟儿的故事133

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænɪbl] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] Children137

The	Story	of	the	Cannibal	Mother	and	her	Children137
这	故事	的	这	食人族	母亲	和	她	Children137

食人母亲和她孩子的故事137

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] Mbulu144

The	Story	of	the	Girl	and	the	Mbulu144
这	故事	的	这	女孩	和	这	Mbulu144

女孩和姆布鲁的故事144

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] Mbulukazi148

The	Story	of	Mbulukazi148
这	故事	的	Mbulukazi148

Mbulukazi148 的故事

[ðə; ðі] ['stɔːri] [ɒv; əv] [lɒŋ] Snake155

The	Story	of	Long	Snake155
这	故事	的	长的	Snake155

长蛇155的故事

[ðə; ðі] ['stɔːri] [ɒv; əv] Kenkebe158

The	Story	of	Kenkebe158
这	故事	的	Kenkebe158

Kenkebe158 的故事

[ðə; ðі] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðі] ['wʌndəf(ə)l] Horns169

The	Story	of	the	Wonderful	Horns169
这	故事	的	这	精彩的	Horns169

奇妙号角的故事169

[ðə; ðі] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðі] Glutton172

The	Story	of	the	Glutton172
这	故事	的	这	Glutton172

贪食者的故事172

[ðə; ðі] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðі] [greɪt] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ðі] Animals176

The	Story	of	the	Great	Chief	of	the	Animals176
这	故事	的	这	伟大的	首席	的	这	Animals176

动物大酋长的故事176

[ðə; ðі] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðі] Hare179

The	Story	of	the	Hare179
这	故事	的	这	Hare179

野兔的故事179

[ðə; ðі] ['stɔːri] [ɒv; əv]['laɪən][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] Jackal186

The	Story	of	Lion	and	Little	Jackal186
这	故事	的	狮子	和	小的	Jackal186

狮子和小豺的故事186

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['fɪgərətɪv] Expressions191

Proverbs	and	Figurative	Expressions191
箴言	和	比喻	Expressions191

谚语和比喻表达191

Notes207 [[wʌn]]

Notes207	[	1	]
Notes207	[	1	]

注释207[1]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['kæfə(r)] [fəʊk] .

KAFFIR	FOLK	.
卡菲尔	民间	.

卡菲尔民间。

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ðі] ['kæfə(r)] .

INTRODUCTORY	CHAPTER	REGARDING	THE	KAFFIRS	.
引言	章	关于	这	卡菲尔人	.

关于异教徒的引言章节。

[ai]

I
我

我

[en] [saʊθ] ['æfrɪkə][ðə; ði] [wɜːd] ['kæfə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] ['eni] [blæk]

n	South	Africa	the	word	Kaffir	is	often	used	in	a	general	way	to	signify	any	black
n	南	非洲	这	单词	卡菲尔人	是	经常	用过的	在	一个	一般的	方式	到	表示	任何	黑色的

['neɪtɪv] [huː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɔː(r)tɪd] [sleɪv] ,

native	who	is	not	the	descendant	of	an	imported	slave	,
本国的	WHO	是	不是	这	后裔	的	一个	进口	奴隶	,

在南非，“Kaffir”一词通常被泛指任何非奴隶后裔的黑人土著居民。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['iːstən] ['frʌntɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['kɒləni] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'strɪktɪd]

but	on	the	eastern	frontier	of	the	Cape	Colony	the	term	is	usually	restricted
但	在	这	东	边境	的	这	岬	殖民地	这	学期	是	通常	受限制的

[tuː; tə][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

to	a	member	of	the	Amaxosa	tribe	.
到	一个	成员	的	这	阿玛克萨斯	部落	.

但在开普殖民地的东部边境，该术语通常仅限于阿马科萨部落的成员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːriz] [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd]

It	is	from	individuals	of	this	tribe	that	the	following	stories	have	been	collected
它	是	从	个人	的	这	部落	那	这	下列的	故事	有	到过	集

.

:

.

以下故事均收集自该部落的成员。

[ˌjʊərə'piːənz] [hæv; həv] ['dezɪgneɪtɪd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['kæfə(r)]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

Europeans	have	designated	these	people	Kaffirs	ever	since	the	discovery	of	the
欧洲人	有	指定的	这些	人们	卡菲尔人	曾经	自从	这	发现	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

自发现这片土地以来，欧洲人就一直称这些人是卡菲尔人。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [prə'naʊns] [ðə; ði] [wɜːd] ,

though	they	themselves	cannot	even	pronounce	the	word	,
尽管	他们	他们自己	不能	甚至	发音	这	单词	,

尽管他们自己甚至都发不出这个词的音，

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][ɑː(r)][ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

as	the	English	sound	of	the	letter	r	is	wanting	in	their	language	.
作为	这	英语	声音	的	这	信	r	是	想要	在	他们的	语言	.

因为他们的语言中缺少字母 r 的英语发音。

[ɑː(r)][ɪn]['kæfə(r)] [wɜːdz] , [æz; əz] [naʊ] ['rɪt(ə)n] , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [seɪm] [[ˌtuː'tuː]]

R	in	Kaffir	words	,	as	now	written	,	represents	the	same	[	2	]
拉	在	卡菲尔人	字	,	作为	现在	书面	,	代表	这	相同的	[	2	]

卡菲尔语中的 R，按照现在的写法，代表的是同一个意思[2]

['gʌtərəl] [saʊnd] [æz; əz][dʒiː] [dʌz] [ɪn] [dʌtʃ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [skɒtʃ] [saʊnd] [ɒv; əv][tʃeɪtʃ][ɪn] [lɒk] ;

guttural	sound	as	g	does	in	Dutch	,	or	the	Scotch	sound	of	ch	in	loch	;
喉音	声音	作为	克	做	在	荷兰语	,	或者	这	苏格兰威士忌	声音	的	ch	在	湖	;

像荷兰语中 g 的喉音，或者像苏格兰语中 loch 的 ch 的音；

[ðʌs] - [ɪz] [prə'naʊnst] [kɑː] - [kɑː] - [beɪ] .

thus	Rarabe	is	pronounced	Khah	-	khah	-	bay	.
因此	-	是	发音	卡赫	-	卡赫	-	湾	.

因此，Rarabe 发音为 Khah-khah-bay。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [wɜːd] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] ,

They	have	no	word	by	which	to	signify	the	whole	race	,
他们	有	不	单词	经过	哪个	到	表示	这	所有的	种族	,

他们没有一个词可以用来指代整个种族。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [traɪb] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] ['taɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɪts] [fɜːst]

but	each	tribe	has	its	own	title	,	which	is	usually	the	name	of	its	first
但	每个	部落	有	它是自己的		标题	,	哪个	是	通常	这	姓名	的	它是第一的	

[greɪt] [tʃiːf] ,

great	chief	,
伟大的	首席	,

但每个部落都有自己的头衔，通常是其第一位伟大酋长的名字。

[wɪð] [ðə; ði] ['plʊərəl] ['priːfɪks] ['ɑːmɑː] [ɔː(r)] [ˌeɪ biː 'eɪ] .

with	the	plural	prefix	Ama	or	Aba	.
和	这	复数	前缀	阿玛	或者	阿巴	.

复数前缀为 Ama 或 Aba。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] .

A	very	large	portion	of	South	Africa	is	occupied	by	people	of	this	race	.
一个	非常	大的	部分	的	南	非洲	是	占领	经过	人们	的	这	种族	.

南非很大一部分地区居住着这个种族的人。

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['iːstən] [kəʊst] , [æz; əz] [fɑː(r)] [saʊθ] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] ['rɪvə(r)] ,

All	along	the	eastern	coast	,	as	far	south	as	the	Great	Fish	River	,
全部	沿着	这	东	海岸	,	作为	远的	南	作为	这	伟大的	鱼	河	,

沿着东海岸，一直到南部的格雷特菲什河，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid] [wɪð] ['kæfə(r)] [traɪbz] .

the	country	is	thickly	populated	with	Kaffir	tribes	.
这	国家	是	浓密	人口稠密	和	卡菲尔人	部落	.

该国卡菲尔族部落人口众多。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðə; ði] [bɛ'tʃwɑːnəz] , [ðeə(r)] [nɪə(r)] ['kɪndrəd] ,

On	the	other	side	of	the	mountains	,	the	Bechuanas	,	their	near	kindred	,
在	这	其他	边	的	这	山脉	,	这	贝楚阿纳斯	,	他们的	靠近	亲属	,

山那边是贝专纳人，他们是贝专纳人的近亲。

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['stretʃɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ʃɔː(r)] ,

are	found	stretching	almost	across	to	the	Atlantic	shore	,
是	成立	伸展	几乎	穿过	到	这	大西洋	支撑	,

几乎一直延伸到大西洋沿岸，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ['saʊθwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['rɪvə(r)] .

from	the	heart	of	the	continent	southward	to	the	Orange	River	.
从	这	心	的	这	大陆	向南	到	这	橙子	河	.

从大陆中心向南延伸至奥兰治河。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kɒləniz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪp] [ænd; ənd] ['neɪt(ə)l] [wɒz; wəz]

The	country	lying	between	the	present	colonies	of	the	Cape	and	Natal	was
这	国家	说谎	之间	这	展示	殖民地	的	这	岬	和	纳塔尔	曾是

[fɜːst] [ɪk'splɔːrd] [baɪ] [ˌjʊərə'piːənz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

first	explored	by	Europeans	in	the	year	1688	,
第一的	探索	经过	欧洲人	在	这	年	-	,

位于现今开普敦和纳塔尔殖民地之间的这片土地，最早于1688年被欧洲人探索过。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðen] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [fɔː(r)] [greɪt] [traɪbz] , — [ðə; ði]

and	was	then	found	to	be	occupied	by	four	great	tribes	,	—	the
和	曾是	然后	成立	到	是	占领	经过	四	伟大的	部落	,	—	这

- , [ðə; ði] [ˌɑːmə'pɔːndoʊ] ,

Amampondomsi	,	the	Amampondo	,
-	,	这	阿曼蓬多	,

后来发现那里居住着四个大部落——阿曼蓬多姆西人、阿曼蓬多人、

[ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ,

the	Abatembu	,	and	the	Amaxosa	,
这	-	,	和	这	阿玛克萨斯	,

阿巴特姆布人，以及阿马科萨人

— [huː] [fɔːmd] ['neɪʃnz] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]

—	who	formed	nations	as	distinct	from	each	other	as	are	the	French	and
—	WHO	形成	国家	作为	清楚的	从	每个	其他	作为	是	这	法语	和

[ðə; ði] [ɪ'tæljənz] .

the	Italians	.
这	意大利人	.

——他们建立的国家彼此之间就像法国人和意大利人一样截然不同。

[ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ['veərid] ['veri] ['slaɪtli]

Their	language	was	the	same	,	and	their	laws	and	customs	varied	very	slightly
他们的	语言	曾是	这	相同的	,	和	他们的	法律	和	海关	多种多样	非常	轻微地

; [bʌt; bət]

;	but
;	但

他们的语言相同，法律和习俗也只有细微差别；但

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'spektɪd] ['gʌvənmənt] [[θriː]]

in	all	that	respected	government	[	3	]
在	全部	那	受人尊敬	政府	[	3	]

在所有受人尊敬的政府[3]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

they	were	absolutely	independent	of	one	another	.
他们	是	绝对地	独立的	的	一	其他	.

它们彼此之间完全独立。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [traɪbz] ['fɜːðə(r)] ['nɔːθwəd] [duː; də] [nɒt] ['dɪfə(r)]

It	has	since	been	ascertained	that	the	tribes	further	northward	do	not	differ
它	有	自从	到过	已确定	那	这	部落	更远	向北	做	不是	不同

[mə'tɪəriəli] [frɒm; frəm] [ðiːz] .

materially	from	these	.
重大	从	这些	.

后来证实，更北边的部落与这些部落并无本质区别。

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɪn] - , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]

The	Amaxosa	were	the	farthest	to	the	southward	in	1688	,	as	they	have
这	阿玛克萨斯	是	这	最远	到	这	向南	在	-	,	作为	他们	有

[biːn] ['evə(r)] [sɪns] .

been	ever	since	.
到过	曾经	自从	.

1688 年，阿马科萨人是居住在最南端的部落，此后一直如此。

[ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðen] [riːtʃt] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ,

On	the	coast	they	had	then	reached	the	Keiskama	River	,
在	这	海岸	他们	有	然后	达到	这	-	河	,

他们随后抵达了海岸边的凯斯卡马河。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [ðeə(r)] ['aʊtpoʊsts] [ɪk'stendɪd]

and	there	is	good	reason	to	believe	that	inland	their	outposts	extended
和	那里	是	好的	原因	到	相信	那	内陆	他们的	前哨站	扩展

['westwəd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sʌməset] [iːst] .

westward	as	far	as	the	site	of	the	present	village	of	Somerset	East	.
向西	作为	远的	作为	这	地点	的	这	展示	村庄	的	萨默塞特郡	东方	.

有充分理由相信，他们的前哨站向西延伸至如今的萨默塞特东村所在地。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] ['hɔtəntɔt] [traɪbz] [ə'lɒŋ] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [laɪn] ,

They	were	thus	in	contact	with	Hottentot	tribes	along	an	extended	line	,
他们	是	因此	在	接触	和	霍屯督人	部落	沿着	一个	扩展	线	,

因此，他们与霍屯督部落之间存在着一条绵延不断的联系。

[ænd; ənd][æn; ən][ə,mælgə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz][hæd; həd] ['prɒbəbli] [ɔːl'redi] [kə'menst] .

and	an	amalgamation	of	the	two	races	had	probably	already	commenced	.
和	一个	合并	的	这	二	种族	有	大概	已经	开始	.

两个种族的融合可能已经开始了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

It	is	certain	that	during	the	latter	half	of	the	last	century	a	great	many
它	是	肯定	那	期间	这	后者	一半	的	这	最后的	世纪	一个	伟大的	许多

['hɔtəntɔt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]

Hottentots	were	incorporated	with	the	Amaxosa	.
霍屯督人	是	公司	和	这	阿玛克萨斯	.

可以肯定的是，在上个世纪后半叶，许多霍屯督人融入了阿马科萨人之中。

[ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [wɒz; wəz][ɪn][məʊst] ['ɪnstənsɪz] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɔtəntɔt]

The	mode	of	incorporation	was	in	most	instances	a	selection	of	Hottentot
这	模式	的	公司	曾是	在	最多	实例	一个	选择	的	霍屯督人

['fiːmeɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][klæn][ɪn][wɔː(r)] ;

females	after	the	destruction	of	their	clan	in	war	;
女性	后	这	破坏	的	他们的	氏族	在	战争	;

在大多数情况下，这种融合方式是在战争摧毁霍屯督氏族后，挑选霍屯督女性加入该氏族；

[bʌt; bət][ɪn][æt; ət] [liːst] [wʌn] [keɪs] [ə; eɪ] ['hɔtəntɔt] [traɪb] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] [ə; eɪ]['kæfə(r)][klæn][baɪ]

but	in	at	least	one	case	a	Hottentot	tribe	became	gradually	a	Kaffir	clan	by
但	在	在	至少	一	案件	一个	霍屯督人	部落	成为	逐步地	一个	卡菲尔人	氏族	经过

['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [blʌd] [θruː] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv]['kæfə(r)] ['refjʊdʒiːz] .

mixture	of	blood	through	adoption	of	Kaffir	refugees	.
混合物	的	血	通过	采用	的	卡菲尔人	难民	.

但至少在一个案例中，一个霍屯督部落通过收养卡菲尔难民而逐渐与卡菲尔人融合，变成了一个卡菲尔氏族。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] , [ə; eɪ][pjʊə(r)] ['hɔtəntɔt] [wʌn][ɪn] - [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði]

The	people	of	this	tribe	,	a	pure	Hottentot	one	in	1689	and	then	called	the
这	人们	的	这	部落	,	一个	纯的	霍屯督人	一	在	-	和	然后	称为	这

- ,

Gqunaqua	,
-	,

这个部落的人，在1689年是一个纯粹的霍屯督人部落，当时被称为格库纳夸人。

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['trævələ(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] ['kæfə(r)] [[fɔː(r)]]

were	found	by	a	traveller	a	century	later	to	resemble	Kaffirs	[	4	]
是	成立	经过	一个	游客	一个	世纪	之后	到	类似	卡菲尔人	[	4	]

一个世纪后，一位旅行者发现他们与卡菲尔人相似[4]

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['hɔtəntɔt] [ɪn] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['fæmɪlɪz] ,

more	than	Hottentots	in	appearance	,	and	,	except	a	few	families	,
更多的	比	霍屯督人	在	外貌	,	和	,	除了	一个	很少	家庭	,

外貌上更像霍屯督人，而且，除了少数几个家庭外，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] .

they	are	now	undistinguishable	from	other	members	of	the	Amaxosa	.
他们	是	现在	无法区分的	从	其他	成员	的	这	阿玛克萨斯	.

它们现在与阿玛科萨的其他成员已经没有区别了。

[ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] ,

Their	original	language	has	been	lost	,
他们的	原来的	语言	有	到过	丢失的	,

他们的原始语言已经失传了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][əʊld]['traɪb(ə)l]['taɪt(ə)l][ɪz] [jet] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kæfə(r)] [fɔːm] - .

but	their	old	tribal	title	is	yet	retained	in	the	Kaffir	form	Amagqunukwebe	.
但	他们的	老的	部落	标题	是	然而	保留	在	这	卡菲尔人	形式	-	.

但他们的旧部落头衔仍然以卡菲尔语形式 Amagqunukwebe 保留了下来。

[ðɪs] [lɑːdʒ] [ədˈmɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈhɔtəntɔt] [blʌd] [hæz; həz] [nɒt] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt]
This large admixture of Hottentot blood has not affected the mode of government
这 大的 混合物 的 霍屯督人 血 有 不是 做作的 这 模式 的 政府
[ɔː(r)][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
or the general customs of the Amaxosa ,
或者 这 一般的 海关 的 这 阿玛克萨斯 ,

虽然混入了大量霍屯督人的血统，但这并没有影响阿马科萨人的政府模式或一般习俗。

[æz; əz][ɪz] [siːn] [ɒn] [kəmpˈeəɹɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [traɪbz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ;
as is seen on comparing them with other tribes to the north ;
作为 是 已见 在 比较 他们 和 其他 部落 到 这 北 ;

从与北方其他部落的比较中可以看出；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [əˈfektɪd] [ðeə(r)][ˈpɜːsən(ə)l] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
but it has affected their personal appearance and their language .
但 它 有 做作的 他们的 个人的 外貌 和 他们的 语言 .

但这影响了他们的外貌和语言。

[ˈmeni] [wɜːdz] [ɪn][juːz][baɪ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ðəʊ] [əˈpiəriŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkæfə(r)] [fɔːm] ,
Many words in use by the women , though appearing in a Kaffir form ,
许多 字 在 使用 经过 这 女性 , 尽管 出现 在 一个 卡菲尔人 形式 ,

许多被妇女使用的词语，虽然以卡菲尔语形式出现，

[kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] [ˈhɔtəntɔt] [ruːts] .
can be traced to Hottentot roots .
能 是 追踪 到 霍屯督人 根 .

可以追溯到霍屯督人的根源。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðeə(r)] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ˈstɔːriz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈmɒdɪfaɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] , [ðəʊ]
Owing to this , their traditional stories may have been modified to some , though
欠款 到 这 , 他们的 传统的 故事 可能 有 到过 修改的 到 一些 , 尽管
[nɒt] [tuː; tə] [ˈeni] [greɪt] ,
not to any great ,
不是 到 任何 伟大的 ,

因此，他们的传统故事可能被修改过一些，但并没有发生太大的变化。

[ɪkˈstent]
extent
程度

程度

[ɪn][ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv][ˌjʊərəˈpiːən][kənˈtrəʊl] , [iːtʃ] [ˈkæfə(r)] [traɪb] [ɪz] [prɪˈzaɪdɪd] [ˈəʊvə(r)]
In a condition independent of European control , each Kaffir tribe is presided over
在 一个 状况 独立的 的 欧洲的 控制 , 每个 卡菲尔人 部落 是 主持 超过
[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] ,
by a great chief ,
经过 一个 伟大的 首席 ,

在不受欧洲控制的情况下，每个卡菲尔部落都由一位伟大的酋长统治。

[huːz] [ˈgʌvənmənt] [ɪz] , [haʊˈevə(r)] , [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [felt] [bɪˈjɒnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪˈmiːdiət] [klæn] ,
whose government is , however , but little felt beyond his own immediate clan ,
谁 政府 是 , 然而 , 但 小的 毛毡 超过 他的 自己的 即时 氏族 ,

然而，他的统治虽然存在，但其影响力却很少超出他自己的家族范围。

[iːtʃ] [ˈpeti] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][ˈruːlə(r)] [huː] [ɪz][ɪn] [riˈæləti] [ˈnɪəli] [ˌɪndɪˈpendənt] .
each petty division being under a ruler who is in reality nearly independent .
每个 小气 分配 存在 在下面 一个 统治者 WHO 是 在 现实 几乎 独立的 .

每个小行政区都由一个实际上几乎完全独立的统治者管辖。

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪz][ɪnˈvaɪələb(ə)l] ,
The person of a chief is inviolable ,
这 人 的 一个 首席 是 不可侵犯的 ,

酋长的人格不可侵犯。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] ['ɒfəd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	an	indignity	offered	to	one	of	them	is	considered	a	crime	of	the
和	一个	侮辱	提供	到	一	的	他们	是	经过考虑的	一个	犯罪	的	这

[gɹ'eɪvəst]['neɪtʃə(r)] .

gravest	nature	.
最严重的	自然	.

对其中任何一人进行侮辱都被视为性质最严重的罪行。

[sʌtʃ] ['ɔfʃuːt, 'ɔː-] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [haʊs] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [tʃiːfs] [ɑː(r); ə(r)]

Such	offshoots	of	the	ruling	house	as	are	not	of	themselves	chiefs	are
这样的	分支	的	这	裁决	房子	作为	是	不是	的	他们自己	酋长们	是

[ɒv; əv] [[faɪv]]

of	[	5	]
的	[	5	]

统治家族中那些本身不是首领的分支是[5]

[ˌærɪstə'krætɪk][ræŋk] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪg'zempt][frɒm; frəm] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n]

aristocratic	rank	,	and	are	exempt	from	obedience	to	the	laws	which	govern
贵族	秩	,	和	是	豁免	从	服从	到	这	法律	哪个	治理

[ðə; ði] ['kɒmən(ə)ltɪ] .

the	commonalty	.
这	共同性	.

贵族阶层，不受普通百姓所适用的法律约束。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,

With	regard	to	the	common	people	,
和	看待	到	这	常见的	人们	,

至于普通民众，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)z] ,

the	principle	of	the	law	is	that	they	are	the	property	of	the	rulers	,
这	原则	的	这	法律	是	那	他们	是	这	财产	的	这	统治者	,

法律原则是，它们是统治者的财产。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [æn; ən] [ə'fens] [ə'genst] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [ɪz] [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)][baɪ]

and	consequently	an	offence	against	any	of	their	persons	is	atoned	for	by
和	最后	一个	罪行	反对	任何	的	他们的	人	是	赎罪	为了	经过

[ə; eɪ] [faɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .

a	fine	to	the	chief	.
一个	美好的	到	这	首席	.

因此，任何针对他们个人的犯罪行为，都将以向酋长缴纳罚款的方式予以赔偿。

['mɜːdə(r)][ænd; ənd] [ə'sɔːlts] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .

Murder	and	assaults	are	punished	in	this	manner	.
谋杀	和	袭击	是	受到惩罚	在	这	方式	.

谋杀和袭击罪均按此方式处罚。

[ðʌs] [ɪn] ['θɪəri] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [dɪ'spɒtɪk] , [bʌt; bət][ɪn] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['meni] [tʃeks] .

Thus	in	theory	the	government	is	despotic	,	but	in	practice	it	has	many	checks	.
因此	在	理论	这	政府	是	专制	,	但	在	实践	它	有	许多	检查	.

因此，理论上政府是专制的，但实际上它受到很多制约。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['kaʊnsələ(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ]

The	first	is	the	existence	of	a	body	of	councillors	about	the	person	of	each
这	第一的	是	这	存在	的	一个	身体	的	议员们	关于	这	人	的	每个

[tʃiːf] ,

chief	,
首席	,

首先，每个酋长身边都有一个顾问机构。

[huːz] [əd'vaɪs] [hiː; hi][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] .

whose	advice	he	is	compelled	to	listen	to	.
谁	建议	他	是	被迫	到	听	到	.

他不得不听取谁的建议。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʃiːf] [huːz]

A	second	is	the	custom	that	a	man	who	can	escape	from	a	chief	whose
一个	第二	是	这	风俗	那	一个	男人	WHO	能	逃脱	从	一个	首席	谁

['enməti] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'kɜːd] [wɪl] [biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [teɪks]

enmity	he	has	incurred	will	be	protected	by	any	other	with	whom	he	takes
敌意	他	有	已发生	将要	是	受保护	经过	任何	其他	和	谁	他	需要

['refjuːdʒ] ,

refuge	,
避难所	,

第二条习俗是，如果一个人能够逃离与他结仇的酋长，那么他投奔的任何其他酋长都会保护他。

[səʊ] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] [ɔː(r)][ʌn'pɒpjələ(r)]['ruːlə(r)][ɪz][ɪn] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz]

so	that	an	arbitrary	or	unpopular	ruler	is	in	constant	danger	of	losing	his
所以	那	一个	随意的	或者	不受欢迎的	统治者	是	在	持续的	危险	的	输	他的

['fɑːloʊərz] .

followers	.
追随者	.

因此，专断或不得人心的统治者时刻面临着失去追随者的危险。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [meɪks] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	chief	in	council	makes	the	law	and	administers	it	,
这	首席	在	理事会	制作	这	法律	和	管理	它	,

首席大臣会同议会制定法律并执行法律。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peti] [tʃiːfs] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [hed]

but	from	the	courts	of	the	petty	chiefs	there	is	an	appeal	to	the	head
但	从	这	法院	的	这	小气	酋长们	那里	是	一个	上诉	到	这	头

[ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

of	the	tribe	.
的	这	部落	.

但是，从小酋长的法庭到部落首领，是可以上诉的。

['əʊnli] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] : [faɪnz] [ænd; ənd] [deθ] .

Only	two	kinds	of	punishment	are	known	:	fines	and	death	.
仅有的	二	种类	的	惩罚	是	已知	:	罚款	和	死亡	.

目前已知的刑罚只有两种：罚款和死刑。

['lɔːsuːts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['friːkwənt] [ə'kʌrəns] ,

Lawsuits	are	of	frequent	occurrence	,
诉讼	是	的	频繁	发生	,

诉讼案件频发。

[ænd; ənd] ['meni] ['kæfə(r)] [dɪ'spleɪ] [greɪt] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['ɒrətri] [ɪn]

and	many	Kaffirs	display	great	ability	and	remarkable	powers	of	oratory	in
和	许多	卡菲尔人	展示	伟大的	能力	和	卓越	权力	的	演说	在

[kən'dʌktɪŋ] [ðem; ðəm] .

conducting	them	.
进行	他们	.

许多卡菲尔人在主持这些活动时都表现出极高的能力和非凡的演说才能。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['gaɪdɪd] [ɪn] [[sɪks]]

The	judges	are	guided	in	[	6	]
这	法官	是	引导	在	[	6	]

法官们遵循[6]

[ðeə(r)] [prə'si:dɪŋz] [baɪ][ə; eɪ] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] ['kɒmən] [lɔ:] [ænd; ənd][baɪ] [pɹ'ɛsɪdənts] , [ðəʊ] [sʌm; səm]

their	proceedings	by	a	recognised	common	law	and	by	precedents	,	though	some
他们的	诉讼程序	经过	一个	已确认	常见的	法律	和	经过	先例	,	尽管	一些

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'si:dɪŋli] ['vi:n(ə)l] .

of	them	are	exceedingly	venal	.
的	他们	是	非常	静脉	.

他们的诉讼程序依据公认的普通法和先例，尽管其中一些程序极其贪婪。

[ðeɪ] [wɪl] [sɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ɪg'zempləri] ['peɪʃ(ə)ns] , [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [tə'geðə(r)] ,

They	will	sit	,	however	,	with	exemplary	patience	,	for	days	together	,
他们	将要	坐	,	然而	,	和	典范	耐心	,	为了	天	一起	,

然而，他们会展现出令人钦佩的耐心，一连几天都坐在一起。

[tu:; tə][hɪə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv][ə; eɪ][keɪs] , [ænd; ənd] , [weə(r)] ['braɪbəri][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

to	hear	all	the	details	of	a	case	,	and	,	where	bribery	is	impossible	,
到	听到	全部	这	细节	的	一个	案件	,	和	,	在哪里	受贿	是	不可能的	,

了解案件的全部细节，并且在不可能行贿的情况下，

[ðeə(r)] ['sentənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [strɪkt] ['dʒʌstɪs] .

their	sentences	are	usually	in	accordance	with	strict	justice	.
他们的	句子	是	通常	在	根据	和	严格的	正义	.

他们的判决通常都符合严格的公正原则。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæfə(r)] [bɪ'keɪm] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [ˌɪndɪ'pendənt] [traɪbz] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz]

The	manner	in	which	the	Kaffirs	became	divided	into	independent	tribes	in	ancient	times
这	方式	在	哪个	这	卡菲尔人	成为	分割	进入	独立的	部落	在	古老的	时代

[ɪz] ['klɪəli] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃiftɪnˌʃɪp] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [fɔ:s] [tu:; tə]

is	clearly	shown	by	the	law	of	succession	to	the	chieftainship	which	is	in	force	to
是	清楚地	所示	经过	这	法律	的	演替	到	这	酋长制	哪个	是	在	力量	到

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

the	present	day	.
这	展示	天	.

卡菲尔人在古代分裂成各个独立部落的方式，从沿用至今的酋长继承法中可以清楚地看出。

[ðə; ði][fɜ:st] [waɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	first	wives	of	a	chief	are	usually	the	daughters	of	some	of	his
这	第一的	妻子们	的	一个	首席	是	通常	这	女儿们	的	一些	的	他的

['fɑ:.ðərz] ['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'teɪnəz] ;

father's	principal	retainers	;
父亲的	主要的	预付金	;

酋长的正妻通常是他父亲的一些主要侍从的女儿；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][ɪn]['paʊə(r)][hɪz; ɪz] [ə'laɪəns] [ɪz] [kɔ:t] [baɪ] [greɪt] ['fæmɪlɪz] ,

but	as	he	increases	in	power	his	alliance	is	courted	by	great	families	,
但	作为	他	增加	在	力量	他的	联盟	是	求爱	经过	伟大的	家庭	,

但随着他权力的增长，各大家族都开始寻求与他结盟。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:]['dʒen(ə)rəli] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn][ræŋk]

and	thus	it	generally	happens	that	the	last	of	his	wives	is	the	highest	in	rank
和	因此	它	一般来说	发生	那	这	最后的	的	他的	妻子们	是	这	最高	在	秩

.

:

.

因此，通常情况下，他的最后一任妻子地位最高。

['prɒbəbli] [ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [tʃi:f] ,

Probably	she	is	the	daughter	of	a	neighbouring	chief	,
大概	她	是	这	女儿	的	一个	邻接	首席	,

她很可能是邻近酋长的女儿。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd]

for	it	is	indispensable	in	her	case	that	the	blood	of	the	ruling	line	should
为了	它	是	必不可少	在	她	案件	那	这	血	的	这	裁决	线	应该

[fləʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [veɪns] .

flow	in	her	veins	.
流动	在	她	静脉	.

因为对她来说，拥有统治血统的血液是至关重要的。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tɜːrmd] [ðə; ði] [greɪt] [waɪf] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['eldɪst] [sʌn] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][eə(r)] .

She	is	termed	the	great	wife	,	and	her	eldest	son	is	the	principal	heir	.
她	是	称为	这	伟大的	妻子	,	和	她	长子	儿子	是	这	主要的	继承人	.

她被称为伟大的妻子，她的长子是主要继承人。

[əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ɪz] [ɪnˈvestɪd] [æt; ət][sʌm; səm]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Another	of	his	wives	is	invested	at	some	period	of	his	life	,
其他	的	他的	妻子们	是	投资	在	一些	时期	的	他的	生活	,

他的另一位妻子在他人生的某个阶段也参与了投资。

[wɪð] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] [ænd; ənd] [frendz] , [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [waɪf] [ɒv; əv]

with	the	consent	of	his	councillors	and	friends	,	with	the	title	of	wife	of
和	这	同意	的	他的	议员们	和	朋友们	,	和	这	标题	的	妻子	的

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,

the	right	hand	,
这	正确的	手	,

经其顾问和朋友同意，获得"右手妻子"的头衔，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['eldɪst] [sʌn] [ɪz] [əˈlɔtid] [['sɛvən]]

and	to	her	eldest	son	is	allotted	[	7	]
和	到	她	长子	儿子	是	分配	[	7	]

并分配给她的长子[7]

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːmz] [ə; eɪ] [njuː] [klæn] .

a	portion	of	the	tribe	,	with	which	he	forms	a	new	clan	.
一个	部分	的	这	部落	,	和	哪个	他	表格	一个	新的	氏族	.

他与部落中的一部分人组成了一个新的氏族。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [fʊl] [grəʊn] ,

The	government	of	this	is	entrusted	to	him	as	soon	as	he	is	full	grown	,
这	政府	的	这	是	受托	到	他	作为	很快	作为	他	是	满的	生长	,

他成年后，便会受托治理这个国家。

[səʊ] [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [ɒv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ]

so	that	while	his	brother	is	still	a	child	he	has	opportunities	of	increasing
所以	那	尽管	他的	兄弟	是	仍然	一个	孩子	他	有	机会	的	增加

[hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

his	power	.
他的	力量	.

这样，在他弟弟还是孩子的时候，他就有机会增强自己的实力。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['eɪbl̩] ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

If	he	is	the	abler	ruler	of	the	two	,
如果	他	是	这	赋能者	统治者	的	这	二	,

如果他比另一位统治者更有能力，

[wɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [fˈɒləʊz] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [eə(r)]

war	between	them	follows	almost	to	a	certainty	as	soon	as	the	great	heir
战争	之间	他们	跟随	几乎	到	一个	肯定	作为	很快	作为	这	伟大的	继承人

['riːtʃɪz] ['mænhʊd] ,

reaches	manhood	,
到达	男子气概	,

一旦伟大的继承人成年，他们之间几乎肯定会爆发战争。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['seprət] [kə'mɑːnd] .

and	is	invested	with	a	separate	command	.
和	是	投资	和	一个	分离	命令	.

并被赋予单独的指挥权。

[ʃʊd; ʃəd] [piːs] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] ,

Should	peace	be	maintained	,
应该	和平	是	维持	,

如果和平得以维持，

[ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ək'nɒlɪdʒɪz] [hɪz; ɪz]

upon	the	death	of	his	father	the	son	of	the	right	hand	acknowledges	his
之上	这	死亡	的	他的	父亲	这	儿子	的	这	正确的	手	承认	他的

['brʌðə(r)] [æz; əz][suː'pɪəriə(r)][ɪn][ræŋk] ,

brother	as	superior	in	rank	,
兄弟	作为	优越的	在	秩	,

父亲去世后，右手边的儿子承认哥哥的地位高于自己。

[bʌt; bət] [peɪz] [hɪm][nəʊ] ['trɪbjuːt] ,

but	pays	him	no	tribute	,
但	支付	他	不	贡	,

但却不向他进贡。

[nɔː(r)] [əd'mit] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn] ['eni] ['mænə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['gʌvənmənt]

nor	admits	of	his	right	to	interfere	in	any	manner	with	the	internal	government
也不	承认	的	他的	正确的	到	干扰	在	任何	方式	和	这	内部的	政府

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [klæn] .

of	the	new	clan	.
的	这	新的	氏族	.

他也不承认自己有权以任何方式干涉新氏族的内部治理。

[ðʌs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,

Thus	there	was	always	a	tendency	to	division	and	subdivision	of	the	tribes	,
因此	那里	曾是	总是	一个	趋势	到	分配	和	细分	的	这	部落	,

因此，部落之间总是存在分裂和细分的趋势。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

which	was	the	great	fault	of	the	system	.
哪个	曾是	这	伟大的	过错	的	这	系统	.

这是该制度的最大缺陷。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒpəˌreɪtɪd] [ə'genst] ['juːnəti] ,

But	while	it	operated	against	unity	,
但	尽管	它	经营的	反对	统一	,

但它却阻碍了团结，

[ˌaɪ 'tiː] [tend] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ]['ræpɪd][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] ['əʊnli][ə; eɪ]

it	tended	towards	a	rapid	expansion	of	the	people	in	a	country	where	only	a
它	倾向于	向	一个	迅速的	扩张	的	这	人们	在	一个	国家	在哪里	仅有的	一个

[slaɪt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn'hæbətənt] .

slight	opposition	could	be	made	by	the	earlier	inhabitants	.
轻微	反对	可以	是	制成	经过	这	早些时候	居民	.

在一个早期居民几乎无法进行抵抗的国家里，人口往往迅速扩张。

[ðə; ði] [les] ['paʊəf(ə)l] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət][ə; eɪ]

The	less	powerful	chief	of	the	two	would	naturally	desire	to	reside	at	a
这	较少的	强大的	首席	的	这	二	会	自然	欲望	到	居住	在	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kəm'petɪtə(r)] ,

considerable	distance	from	his	competitor	,
大量	距离	从	他的	竞争者	,

两个首领中实力较弱的一方自然会希望居住在距离竞争对手相当远的地方。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] [nju:] [trækt][ɒv; əv] ['kʌntri] [wʊd] [bi:; bi]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] .

and	thus	a	new	tract	of	country	would	be	taken	possession	of	.
和	因此	一个	新的	通道	的	国家	会	是	已采取	拥有	的	.

就这样，一块新的土地被占领了。

[ə'baʊt] [sɪks] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [i:tʃ] [traɪb] ['ɪntu:]

About	six	generations	ago	a	practice	was	introduced	of	dividing	each	tribe	into
关于	六	几代人	前	一个	实践	曾是	介绍	的	分割	每个	部落	进入

[θri:] [[eit]]

three	[	8	]
三	[	8	]

大约六代人以前，引入了一种将每个部落分成三个部落的做法[8]

['sekʃənz] , [baɪ][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜ:d] [sʌn] [tu:; tə]['paʊə(r)] ,

sections	,	by	the	elevation	of	a	third	son	to	power	,
部分	,	经过	这	海拔	的	一个	第三	儿子	到	力量	,

各部分，通过拥立第三个儿子掌权而实现，

[wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

with	the	title	of	representative	of	the	ancients	.
和	这	标题	的	代表	的	这	古代人	.

拥有古代代表的称号。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [ə'dɒptɪd] [ʌn'tɪl] ['gaɪkə] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	it	was	not	generally	adopted	until	Gaika	,	about	the	beginning	of	the
但	它	曾是	不是	一般来说	已采用	直到	盖卡	,	关于	这	开始	的	这

['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,

present	century	,
展示	世纪	,

但直到本世纪初的盖卡（Gaika）时期，它才被普遍采用。

[geɪv] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] [ðɪs] ['kʌstəm] [hæz; həz] [bi:n] ['ɔ:lməʊst] [ˌju:nɪ'vɜ:səli]

gave	it	his	countenance	,	since	which	time	this	custom	has	been	almost	universally
给予	它	他的	面容	,	自从	哪个	时间	这	风俗	有	到过	几乎	普遍地

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ,

followed	by	the	Amaxosa	,
随后	经过	这	阿玛克萨斯	,

他露出了笑容，从此以后，阿马科萨人几乎普遍遵循了这一习俗。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['peti] [tʃi:fs] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][klænz][ɪz] [naʊ] ['veri] [greɪt] .

so	that	the	number	of	petty	chiefs	and	little	clans	is	now	very	great	.
所以	那	这	数字	的	小气	酋长们	和	小的	氏族	是	现在	非常	伟大的	.

因此，现在小酋长和小氏族的数量非常多。

[ðə; ði]['kæfə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ['ri:dʒən][ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [fɔ:md] [mæn] .

The	Kaffir	of	the	coast	region	is	a	model	of	a	well	-	formed	man	.
这	卡菲尔人	的	这	海岸	地区	是	一个	模型	的	一个	出色地	-	形成	男人	.

沿海地区的卡菲尔人是体格健壮的典范。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][hi:; hi][ɪz] [lɑ:dʒ] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['kɔ:pjələnt] , [strɒŋ] , ['mʌskjələ(r)] , [ɪ'rekt] [ɪn] ['beərɪŋ] ,

In	general	he	is	large	,	without	being	corpulent	,	strong	,	muscular	,	erect	in	bearing	,
在	一般的	他	是	大的	,	没有	存在	肥胖的	,	强的	,	肌肉发达的	,	直立	在	轴承	,

他身材高大但不臃肿，强壮有力，肌肉发达，身姿挺拔。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['sɪmətri] .

and	with	all	his	limbs	in	perfect	symmetry	.
和	和	全部	他的	四肢	在	完美的	对称	.

他的四肢完全对称。

[hɪz; ɪz] [skʌl] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjʊərə'pi:ən] ; [bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [endz] ,

His	skull	is	shaped	like	that	of	a	European	;	but	here	the	resemblance	ends	,
他的	颅骨	是	形状	喜欢	那	的	一个	欧洲的	;	但	这里	这	相似	结束	,

他的头骨形状与欧洲人相似；但相似之处仅限于此。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] [braʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][ɪz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['wʊli] .

for	his	colour	is	a	deep	brown	,	and	his	hair	is	short	and	woolly	.
为了	他的	颜色	是	一个	深的	棕色的	,	和	他的	头发	是	短的	和	毛茸茸的	.

因为他的肤色是深棕色，头发又短又卷。

[hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'bɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [miːn] ['ɔːdə(r)] ,

His	intellectual	abilities	are	of	no	mean	order	,
他的	知识分子	能力	是	的	不	意思是	命令	,

他的智力水平相当不错。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

and	his	reasoning	powers	are	quite	equal	to	those	of	a	white	man	.
和	他的	推理	权力	是	相当	平等的	到	那些	的	一个	白色的	男人	.

他的推理能力与白人男性完全相当。

[hiː; hi][ɪz] ['hɔːti] [ɪn] [dɪ'miːnə(r)] , [ænd; ənd] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['vænəti] .

He	is	haughty	in	demeanour	,	and	possesses	a	large	amount	of	vanity	.
他	是	傲慢	在	风度	,	和	拥有	一个	大的	数量	的	虚荣	.

他举止傲慢，而且极度虚荣。

[fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɪ'vɒləti] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [kən'tempt] .

For	anything	approaching	frivolity	he	has	a	supreme	contempt	.
为了	任何事物	接近	轻浮	他	有	一个	最高	鄙视	.

他对任何轻浮的事物都抱有极大的鄙夷。

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['hænsə(ɹ)m] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

The	men	are	handsomer	than	the	women	,
这	男人	是	更英俊	比	这	女性	,

男人比女人帅。

[wɪtʃ] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

which	is	owing	to	the	difference	in	their	mode	of	living	.
哪个	是	欠款	到	这	不同之处	在	他们的	模式	的	活的	.

这是由于他们生活方式的差异造成的。

[ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [wɜːdz] , [ænd; ənd][ɪz]['mjuːzɪk(ə)l][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [[naɪn]]

Their	language	is	rich	in	words	,	and	is	musical	in	expression	,	owing	to	the	great	[9]
他们的	语言	是	富有的	在	字	,	和	是	音乐	在	表达	,	欠款	到	这	伟大的	[9]

他们的语言词汇丰富，表达富有音乐性，这要归功于伟大的[9]

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vaʊəlz] [juːst] .

number	of	vowels	used	.
数字	的	元音	用过的	.

使用的元音字母数量。

[wɪð] ['veri] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] [ðə; ði] ['siləblz] [end] [ɪn] ['vaʊəlz] .

With	very	few	exceptions	the	syllables	end	in	vowels	.
和	非常	很少	例外情况	这	音节	结尾	在	元音	.

除极少数例外情况外，音节均以元音结尾。

[ɪn] ['strʌktʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] ['greɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] .

In	structure	it	differs	greatly	from	the	languages	of	Europeans	.
在	结构	它	不同	非常	从	这	语言	的	欧洲人	.

它在结构上与欧洲语言有很大不同。

[ðə; ði] [ɪn'flekʃnz] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [nɒt][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɜːdz] .

The	inflections	take	place	at	the	beginning	,	not	at	the	end	of	words	.
这	转折	拿	地方	在	这	开始	,	不是	在	这	结尾	的	字	.

词形变化发生在词首，而不是词尾。

[ðʌs] [ðə; ði]['plʊərəl][ɒv; əv][ɪndoʊdə] , [ə; eɪ][mæn] , [ɪz] - , [men] ; [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

Thus	the	plural	of	indoda	,	a	man	,	is	amadoda	,	men	;	of	umfazi	,	a	woman	,
因此	这	复数	的	印度	,	一个	男人	,	是	-	,	男人	;	的	-	,	一个	女士	,

[ɪz] - ,

is	abafazi	,
是	-	,

因此，indoda（男人）的复数形式是 amadoda（男人）； umfazi，一个女人，是abafazi，

['wɪmɪn] ; [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] ['wepən] , [ɪz] - , ['wepənz] .

women	;	of	isikali	,	a	weapon	,	is	izikali	,	weapons	.
女性	;	的	-	,	一个	武器	,	是	-	,	武器	.

女性; isikali，一种武器，是izikali，武器。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'flektɪd] .

And	so	with	every	part	of	speech	which	is	capable	of	being	inflected	.
和	所以	和	每一个	部分	的	演讲	哪个	是	有能力的	的	存在	屈折变化	.

因此，所有能够进行词形变化的词类都是如此。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] ,

This	difference	is	,	however	,	a	slight	one	,
这	不同之处	是	,	然而	,	一个	轻微	一	,

然而，这种差异很小。

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ˌʌndə'gəʊ] [tuː; tə] [meɪk]

when	compared	with	the	changes	which	the	other	parts	of	speech	undergo	to	make
什么时候	比较的	和	这	变化	哪个	这	其他	部分	的	演讲	经历	到	制作

[ðem; ðəm] ['hɑːmənaɪz] [ɪn] [saʊnd] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [naʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] .

them	harmonize	in	sound	with	the	principal	noun	in	the	sentence	.
他们	协调	在	声音	和	这	主要的	名词	在	这	句子	.

与其他词类为了与句子中的主要名词在发音上协调一致而进行的变化相比，这种变化就显得微不足道了。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [naʊn] [kə'mensɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['sɪləb(ə)l] , [səʊ][ðə; ði] [fɜːst] ['sɪləb(ə)l]

According	as	the	noun	commences	with	a	particular	syllable	,	so	the	first	syllable
根据	作为	这	名词	开始	和	一个	特别的	音节	,	所以	这	第一的	音节

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] ,

of	the	adjective	,
的	这	形容词	,

根据名词以特定音节开头，形容词的第一个音节也是如此。

[ðə; ði] [vɜːb] , [ðə; ði] ['ædvɜːb] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːltəd] [tuː; tə]

the	verb	,	the	adverb	,	and	even	the	preposition	,	must	be	altered	to
这	动词	,	这	副词	,	和	甚至	这	介词	,	必须	是	已修改	到

[ə'griː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [saʊnd] .

agree	with	it	in	sound	.
同意	和	它	在	声音	.

动词、副词，甚至介词，都必须进行改变，以使其在发音上与之一致。

['əʊnli][ðə; ði] [ruːt] ['siləblz] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ɔːl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]

Only	the	root	syllables	of	these	parts	of	speech	remain	the	same	in	all	combinations
仅有的	这	根	音节	的	这些	部分	的	演讲	保持	这	相同的	在	全部	组合

.

:

.

这些词类中只有词根音节在所有组合中保持不变。

['kæfə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][məʊst] ['ɪnstənsɪz] [kəm'baɪnd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] ['sentənsɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Kaffir	words	are	in	most	instances	combined	together	to	form	sentences	in	such	a
卡菲尔人	字	是	在	最多	实例	合并	一起	到	形式	句子	在	这样的	一个

[weɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] .

way	that	they	cannot	be	separated	from	each	other	as	English	words	are	.
方式	那	他们	不能	是	分开	从	每个	其他	作为	英语	字	是	.

在大多数情况下，卡菲尔语单词组合在一起构成句子，它们不像英语单词那样可以彼此分开。

[wɒt] [ə'pɪəz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][wʌn] [wɜːd] , [ɪz]['ɒf(ə)n] ['riːəli] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ,

What	appears	in	writing	to	be	only	one	word	,	is	often	really	three	or	four	,
什么	出现	在	写作	到	是	仅有的	一	单词	,	是	经常	真的	三	或者	四	,

书面上看似一个词，实际上往往是三四个词。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [-]

but	as	in	another	combination	[	10	]
但	作为	在	其他	组合	[	-	]

但就像在另一种组合中一样[10]

[ðiːz] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['veri] ['friːkwəntli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['letə(r)]

these	would	change	their	positions	,	and	as	very	frequently	a	single	letter
这些	会	改变	他们的	职位	,	和	作为	非常	频繁地	一个	单身的	信

[ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

represents	a	word	,
代表	一个	单词	,

这些字母的位置会发生变化，而且通常情况下，一个字母代表一个单词。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kri'eɪt] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [kən'fjuːʒn] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][tuː; tə] [raɪt]

it	would	create	much	greater	confusion	to	separate	them	than	to	write
它	会	创造	很多	更大的	困惑	到	分离	他们	比	到	写

[ðem; ðəm][æz; əz][wʌn] .

them	as	one	.
他们	作为	一	.

将它们分开写会比将它们写在一起造成更大的混乱。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɒt'evə(r)] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] ['eni] [aɪ'diəz][ɪn][ðə; ði]['kæfə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

There	is	no	difficulty	whatever	in	expressing	any	ideas	in	the	Kaffir	language	.
那里	是	不	困难	任何	在	表达	任何	想法	在	这	卡菲尔人	语言	.

用卡菲尔语表达任何想法都没有任何困难。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'fɪnətɪv] [ɒv; əv] ['eni] [vɜːb] [kæn; kən][biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][æn; ən]['æbstrækt] [naʊn] .

The	present	infinitive	of	any	verb	can	be	transformed	into	an	abstract	noun	.
这	展示	不定式	的	任何	动词	能	是	转变	进入	一个	抽象的	名词	.

任何动词的现在时不定式都可以转化为抽象名词。

[ðə; ði] ['njʊmərəl] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

The	numerals	are	as	complete	as	is	necessary	for	any	calculation	.
这	数字	是	作为	完全的	作为	是	必要的	为了	任何	计算	.

这些数字完整无缺，足以进行任何计算。

['ædʒɪktɪvz] ['prɒpə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['njuːmərəs] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ]['æbstrækt] ['naʊnz] ;

Adjectives	proper	are	not	numerous	,	but	their	place	is	supplied	by	abstract	nouns	;
形容词	恰当的	是	不是	很多的	,	但	他们的	地方	是	供应	经过	抽象的	名词	;

形容词本身并不多，但它们的位置由抽象名词来填补；

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð] ['gʊdnəs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] , [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

as	if	we	should	say	,	a	thing	with	goodness	,	instead	of	,	a	good	thing	.
作为	如果	我们	应该	说	,	一个	事物	和	善良	,	反而	的	,	一个	好的	事物	.

就好像我们应该说“具有善意的事物”，而不是“一件好东西”。

[ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [fɒləʊz] [ðə; ði] [naʊn] , [æz; əz] - [beɪn] , ['tʃɪldrən] [fɔː(r)] , - [ziːn] , [θɪŋz] [fɔː(r)] .

The	adjective	follows	the	noun	,	as	abantwana	bane	,	children	four	,	izinto	zine	,	things	four	.
这	形容词	跟随	这	名词	,	作为	-	祸根	,	孩子们	四	,	-	杂志	,	事物	四	.

形容词跟在名词后面，例如 abantwana bane，四个孩子，izinto zine，四个东西。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'teɪnz] [θriː] [klɪks] ,

The	language	of	the	Amaxosa	contains	three	clicks	,
这	语言	的	这	阿玛克萨斯	包含	三	点击	,

阿玛克索萨语包含三个咔嗒声，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] ['lɛtəz] [siː] , [kjuː] ,

which	**are**	**now**	**represented**	**in**	**writing**	**by**	**the**	**superfluous**	**letters**	**c**	**,**	**q**	**,**
哪个	是	现在	代表	在	写作	经过	这	多余	信件	c	,	q	,

现在在书写中用多余的字母 c、q 来表示，

[ænd; ənd][eks] . [ðiːz] [klɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['saʊndɪd] ['seprətli] [baɪ] [ˌjʊərə'piːənz] ,

and	**x**	**.**	**These**	**clicks**	**are**	**easily**	**sounded**	**separately**	**by**	**Europeans**	**,**
和	x	.	这些	点击	是	容易地	听起来	分别地	经过	欧洲人	,

和 x。欧洲人很容易分别发出这些咔哒声。

[ðə; ði][siː][baɪ] [wɪð'drɔːɪŋ] [ðə; ði] [tʌŋ] ['ʃɑːpli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [tiːθ] ,

the	**c**	**by**	**withdrawing**	**the**	**tongue**	**sharply**	**from**	**the**	**front**	**teeth**	**,**
这	c	经过	撤退	这	舌头	尖锐地	从	这	正面	牙齿	,

通过将舌头猛地从前牙上缩回来发出c音，

[ðə; ði][kjuː][baɪ] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,

the	**q**	**by**	**doing**	**the**	**same**	**from**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**mouth**	**,**
这	q	经过	正在做	这	相同的	从	这	屋顶	的	这	嘴	,

用同样的方法从上颚发出q音，

[ænd; ənd][ðə; ði][eks][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [breθ] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʌŋ]

and	**the**	**x**	**by**	**drawing**	**the**	**breath**	**in**	**a**	**peculiar**	**way**	**between**	**the**	**tongue**
和	这	x	经过	绘画	这	气息	在	一个	奇特	方式	之间	这	舌头

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] [tiːθ] ;

and	**the**	**side**	**teeth**	**;**
和	这	边	牙齿	;

而发出“x”音的方式，则是用舌头和侧齿之间以一种特殊的方式吸气；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [pruːv] [æn; ən] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [huː]

but	**they**	**generally**	**prove**	**an**	**insurmountable**	**difficulty**	**to**	**an**	**adult**	**who**
但	他们	一般来说	证明	一个	不可逾越	困难	到	一个	成人	WHO

['wɪʃɪz] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [-]

wishes	**to**	**learn**	**to**	**speak**	**the**	**[**	**11**	**]**
愿望	到	学习	到	说话	这	[	-	]

但对于想要学习说英语的成年人来说，这通常是一个难以克服的困难[11]

['læŋgwɪdʒ] .

language	**.**
语言	.

语言。

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [kə'mensɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [klɪk] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['saʊndɪd]

By	**such**	**a**	**person**	**a**	**syllable**	**commencing**	**with**	**a**	**click**	**can**	**only**	**be**	**sounded**
经过	这样的	一个	人	一个	音节	开始	和	一个	点击	能	仅有的	是	听起来

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [wɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]

as	**a**	**distinct**	**word**	**with**	**a**	**considerable**	**interval**	**of**	**time**	**between**	**it**	**and**	**the**
作为	一个	清楚的	单词	和	一个	大量	间隔	的	时间	之间	它	和	这

[wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

one	**before**	**it**	**.**
一	前	它	.

对于这样的人来说，以咔嗒声开头的音节只有在与前一个音节之间有相当大的时间间隔时，才能被发音为一个独立的单词。

[ˌjʊərə'piːən] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evə(r)] , ['redɪli] [lɜːn] [tuː; tə] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ['fluːəntli] .

European	**children**	**,**	**however**	**,**	**readily**	**learn**	**to**	**speak**	**it**	**fluently**	**.**
欧洲的	孩子们	,	然而	,	容易	学习	到	说话	它	流利地	.

然而，欧洲儿童却很容易学会流利地说英语。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː; də][nɒt] ['ɔːlweɪz] [juːz][ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [æz; əz][ðə; ði][men] ,

The	**women**	**do**	**not**	**always**	**use**	**the**	**same**	**words**	**as**	**the**	**men**	**,**
这	女性	做	不是	总是	使用	这	相同的	字	作为	这	男人	,

女性使用的词汇并不总是与男性相同。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [kɔːld] - ,

owing	to	the	custom	called	ukuhlonipa	,
欠款	到	这	风俗	称为	-	,

由于被称为 ukuhlonipa 的习俗，

[wɪtʃ] [prəu'hibit] ['fiːmeɪl] [frɒm; frəm] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌzbəndz]

which	prohibits	females	from	pronouncing	the	names	of	any	of	their	husband's
哪个	禁止	女性	从	发音	这	姓名	的	任何	的	他们的	丈夫的

[meɪl] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [laɪn] ,

male	relatives	in	the	ascending	line	,
男性	亲属	在	这	上升	线	,

该法禁止女性念出丈夫任何男性亲属（从上到下）的名字。

[ɔː(r)] ['eni] [wɜːdz] [wɒt'evə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['siləblz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [nems] [ə'kɜː(r)] .

or	any	words	whatever	in	which	the	principal	syllables	of	such	names	occur	.
或者	任何	字	任何	在	哪个	这	主要的	音节	的	这样的	姓名	发生	.

或包含这些名称的主要音节的任何词语。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌstəm] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['daɪəlekt][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː]

Owing	to	this	custom	,	in	many	instances	almost	a	distinct	dialect	has	come	into
欠款	到	这	风俗	,	在	许多	实例	几乎	一个	清楚的	方言	有	来	进入

[juːz] .

use	.
使用	.

由于这种习俗，在很多情况下，已经形成了一种几乎完全不同的方言。

([ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .)

(	This	custom	is	referred	to	in	a	note	to	follow	the	Story	of	Tangalimlibo	.	)
(	这	风俗	是	指	到	在	一个	笔记	到	跟随	这	故事	的	-	.	)

（这一习俗在《唐加林利博的故事》之后的注释中有所提及。）

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

Before	the	advent	of	the	white	man	,
前	这	来临	的	这	白色的	男人	,

在白人到来之前，

[ðə; ði]['kæfə(r)] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] [saɪnz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ'diəz][kʊd; kəd][biː; bi]

the	Kaffirs	knew	nothing	of	letters	or	of	any	signs	by	which	ideas	could	be
这	卡菲尔人	知道	没有什么	的	信件	或者	的	任何	标志	经过	哪个	想法	可以	是

[ɪk'sprest] .

expressed	.
表达	.

卡菲尔人对文字一无所知，也不知道任何可以用来表达思想的符号。

[ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ðʌs] [trə'dɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɔː'θentɪk] [bɪ'jɒnd] [fɔː(r)]

Their	history	is	thus	traditional	,	and	cannot	be	considered	authentic	beyond	four
他们的	历史	是	因此	传统的	,	和	不能	是	经过考虑的	真正的	超过	四

[ɔː(r)] [faɪv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [bæk] .

or	five	generations	back	.
或者	五	几代人	后退	.

因此，他们的历史是传统的，不能被认为是四五代以前的真实历史。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [əʊld] [men] [ɪn] ['evri] [klæn] [huː] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]

There	are	numerous	old	men	in	every	clan	who	profess	to	be	acquainted	with	the
那里	是	很多的	老的	男人	在	每一个	氏族	WHO	宣称	到	是	熟人	和	这

[diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

deeds	of	the	past	,
契约	的	这	过去的	,

每个氏族里都有许多自称了解过去事迹的老人。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['seldəm] [ˌkɒrə'spɒnd] [ɪn] ['diːteɪlz] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [-]

but	their	accounts	of	these	seldom	correspond	in	details	beyond	a	[	12	]
但	他们的	账户	的	这些	很少	对应	在	细节	超过	一个	[	-	]

但他们对这些的描述在细节上很少一致，除了[12]

['pɪəriəd][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

period	of	about	a	century	and	a	half	.
时期	的	关于	一个	世纪	和	一个	一半	.

大约一个半世纪的时间。

[ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] ['iːv(ə)n] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðem; ðəm] ,

The	genealogy	of	the	great	chiefs	even	,	as	given	by	them	,
这	家谱	的	这	伟大的	酋长们	甚至	,	作为	给定	经过	他们	,

甚至连伟大酋长的世系，都是他们自己所记载的。

[ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] - , [ðə; ði] [eɪtθ] [ɪn]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

is	not	the	same	beyond	the	time	of	Sikomo	,	the	eighth	in	order	from	the
是	不是	这	相同的	超过	这	时间	的	-	,	这	第八	在	命令	从	这

['prez(ə)nt][wʌn] ,

present	one	,
展示	一	,

从西科莫时代之后，情况就不同了，西科莫是按时间顺序从现任首领算起的第八位首领。

[waɪl] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [tʃiːfs] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kən'fjuːʒn] [ɪg'zɪsts] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

while	with	regard	to	minor	chiefs	considerable	confusion	exists	two	or	three
尽管	和	看待	到	次要的	酋长们	大量	困惑	存在	二	或者	三

[ˌdʒenə'reɪʃnz] ['leɪtə(r)] .

generations	later	.
几代人	之后	.

然而，两三代之后，对于小酋长们的情况仍然存在相当大的混乱。

[ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)] [pɪərɪədz][ɪn] ['rekənɪŋ] [taɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['luːnə(r)]

They	know	of	no	other	periods	in	reckoning	time	than	the	day	and	the	lunar
他们	知道	的	不	其他	时期	在	清算	时间	比	这	天	和	这	月球

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

他们除了日和月之外，不知道还有其他计时单位。

[ænd; ənd][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ɪ'vents] ['əʊnli][æz; əz] ['hæpənɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

and	can	describe	events	only	as	happening	before	or	after	some	remarkable
和	能	描述	活动	仅有的	作为	发生	前	或者	后	一些	卓越

[ə'kʌrəns] ,

occurrence	,
发生	,

只能描述事件发生在某些显著事件之前或之后，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .

such	as	the	death	of	a	chief	.
这样的	作为	这	死亡	的	一个	首席	.

例如酋长的去世。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv]

The	different	seasons	of	the	year	are	indicated	by	the	rise	in	the	evening	of
这	不同的	季节	的	这	年	是	表明的	经过	这	上升	在	这	晚上	的

[pə'tɪkjələ(r)] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] ,

particular	constellations	,
特别的	星座	,

一年中的不同季节可以通过特定星座在傍晚的升起来区分。

[tuː; tə] [wɪtʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [stɑːz] [ænd; ənd] ['plænɪts] ,

to	which	,	as	well	as	to	several	of	the	prominent	stars	and	planets	,
到	哪个	,	作为	出色地	作为	到	一些	的	这	著名的	明星	和	行星	,

除此之外，还有几颗著名的恒星和行星，

[ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ɪk'spresɪv] [nems] .

they	have	given	expressive	names	.
他们	有	给定	富有表现力的	姓名	.

他们给他们取了富有表现力的名字。

[ʌn'tɪl] [ˌjʊərə'piːən] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ,

Until	European	clothing	was	introduced	,
直到	欧洲的	衣服	曾是	介绍	,

直到欧洲服装传入之后，

[ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæfə(r)][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [skɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

the	dress	of	the	Kaffirs	was	composed	of	skins	of	animals	formed	into	a
这	裙子	的	这	卡菲尔人	曾是	由	的	皮肤	的	动物	形成	进入	一个

[skweə(r)]['mænt(ə)l][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['blæŋkit] ,

square	mantle	the	size	of	a	large	blanket	,
正方形	地幔	这	尺寸	的	一个	大的	毯子	,

卡菲尔人的服装是用动物皮制成的方形斗篷，大小和大毯子差不多。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ræpt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [p'ɜːsənz] .

which	they	wrapped	about	their	persons	.
哪个	他们	包装	关于	他们的	人	.

他们将它们裹在身上。

[ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lepəd] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃiːfs] [ænd; ənd][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l]

The	skin	of	the	leopard	was	reserved	for	chiefs	and	their	principal
这	皮肤	的	这	豹	曾是	预订的	为了	酋长们	和	他们的	主要的

['kaʊnsələ(r)] [ə'ləʊn] ,

councillors	alone	,
议员们	独自的	,

只有酋长及其主要顾问才能享用豹皮。

[bʌt; bət] ['eni] ['ʌðə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [baɪ] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .

but	any	other	could	be	used	by	common	people	.
但	任何	其他	可以	是	用过的	经过	常见的	人们	.

但其他任何一种都可以被普通人使用。

['mærid] ['wɪmɪn] [wɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['leðə(r)] ['petɪkəʊt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ; [ɪn] [wɔːm] [-]

Married	women	wore	a	short	leather	petticoat	at	all	times	;	in	warm	[	13	]
已婚	女性	穿着	一个	短的	皮革	衬裙	在	全部	时代	;	在	温暖的	[	-	]

已婚妇女总是穿着短皮衬裙；在温暖的[13]

['weðə(r)] [men] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [went] [kwaɪt] ['neɪkɪd] .

weather	men	and	children	went	quite	naked	.
天气	男人	和	孩子们	去	相当	裸	.

气象员和孩子们几乎全裸着。

[nəʊ] ['kʌvərɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdnrəli] [wɔːn] [ɒn][ðə; ði] [hed] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['fɪlɪt] , [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]

No	covering	was	ordinarily	worn	on	the	head	,	though	a	fillet	,	intended	for
不	覆盖	曾是	按说	磨损	在	这	头	,	尽管	一个	鱼片	,	故意的	为了

[ʃəʊ] ,

show	,
展示	,

通常情况下，头部不佩戴任何遮盖物，但会佩戴一种用于装饰的发带。

[wɒz; wəz] ['kɒmənli] [baʊnd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

was	commonly	bound	round	it	,
曾是	通常	边界	圆形的	它	,

通常被捆绑在上面，

[ænd; ənd][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [hed] - [dres] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] ['festɪv] [ə'keɪʒnz]

and	a	fantastic	head	-	dress	was	used	by	the	women	on	certain	festive	occasions
和	一个	极好的	头	-	裙子	曾是	用过的	经过	这	女性	在	肯定	节日	场合

.

:

.

在某些节日场合，妇女们会佩戴精美的头饰。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] [ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [wɪð] ['ɔːrnəmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃelz] , [tiːθ]

They	are	fond	of	decorating	their	persons	with	ornaments	,	such	as	shells	,	teeth
他们	是	喜爱	的	装饰	他们的	人	和	装饰品	,	这样的	作为	贝壳	,	牙齿

[ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

of	animals	,
的	动物	,

他们喜欢用贝壳、动物牙齿等饰品来装饰自己。

[ænd; ənd] [biːdz] , [juːst] [æz; əz] ['nekləsɪz] , ['kɒpə(r)] [ænd; ənd]['aɪvəri] [rɪŋz] [ɒn][ðeə(r)] [ɑːmz] ,

and	beads	,	used	as	necklaces	,	copper	and	ivory	rings	on	their	arms	,
和	珠子	,	用过的	作为	项链	,	铜	和	象牙	戒指	在	他们的	武器	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

还有用作项链的珠子、戴在手臂上的铜环和象牙环等等。

[ðeɪ] [prə'tekt] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðəm'selvz] [ɔːl]

They	protect	their	bodies	from	the	effects	of	the	sun	by	rubbing	themselves	all
他们	保护	他们的	身体	从	这	效果	的	这	太阳	经过	擦	他们自己	全部

['əʊvə(r)] [wɪð] [fæt][ænd; ənd] [red] [kleɪ] ,

over	with	fat	and	red	clay	,
超过	和	胖的	和	红色的	黏土	,

他们用油脂和红土涂抹全身，以保护身体免受阳光伤害。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['pɒlɪʃt] [brɒnz] .

which	makes	them	look	like	polished	bronze	.
哪个	制作	他们	看	喜欢	抛光	青铜	.

这使它们看起来像抛光过的青铜。

[ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ɪz] [griːzd] [ænd; ənd] ['kʌlәd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

Their	clothing	is	greased	and	coloured	in	the	same	manner	.
他们的	衣服	是	涂油	和	有色	在	这	相同的	方式	.

他们的衣服都用同样的方法涂上了油和染料。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['vɪlɪdʒ] , [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] .

They	live	in	villages	,	large	or	small	according	to	circumstances	.
他们	居住	在	村庄	,	大的	或者	小的	根据	到	情况	.

他们居住在村庄里，村庄的大小视情况而定。

[ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [ˌhemɪ'sferɪkl] [hʌt] [fɔːmd] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['wɪkəwɜːk]

Their	habitations	consist	of	hemispherical	huts	formed	of	strong	wickerwork
他们的	居住地	由	的	半球形	小屋	形成	的	强的	柳条编织品

[freɪmz] [θætʃt] [wɪð] [riːdz] [ɔː(r)] [grɑːs] ;

frames	thatched	with	reeds	or	grass	;
框架	茅草屋顶	和	芦苇	或者	草	;

他们的住所是由坚固的柳条框架构成，上面覆盖着芦苇或草的半球形小屋；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pruːf] [ə'genst] [reɪn] [ɔː(r)] [wɪnd] .

they	are	proof	against	rain	or	wind	.
他们	是	证明	反对	雨	或者	风	.

它们能防雨防风。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt]['twenti] - [faɪv] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

The	largest	are	about	twenty	-	five	feet	in	diameter	,
这	最大	是	关于	二十	-	五	脚	在	直径	,

最大的直径约为25英尺，

[ænd; ənd]['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] [fi:t] [ɪn] [haɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

and	seven	or	eight	feet	in	height	in	the	centre	.
和	七	或者	八	脚	在	高度	在	这	中心	.

中心高度为七八英尺。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['entəd] [baɪ][ə; eɪ][ləʊ] , ['nærəʊ] ['æpətʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

They	are	entered	by	a	low	,	narrow	aperture	,	which	is	the	only	opening	in	the
他们	是	进入	经过	一个	低的	,	狭窄的	光圈	,	哪个	是	这	仅有的	开幕	在	这

['strʌktʃə(r)] ;

structure	;
结构	;

它们通过一个低矮狭窄的开口进入，这是该建筑中唯一的开口；

[ðeə(r)][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz]['sməʊki][ænd; ənd]['dɜ:ti] , [ænd; ənd][nɒt] ['seldəm] [swɔ:rmz] [wɪð] ['vɜ:mɪn] .

their	interior	is	smoky	and	dirty	,	and	not	seldom	swarms	with	vermin	.
他们的	内部的	是	烟	和	肮脏的	,	和	不是	很少	蜂群	和	害虫	.

它们的室内烟雾弥漫，肮脏不堪，而且经常鼠患成灾。

[ðə; ði] [-]

The	[	14	]
这	[	-	]

[14]

['vɪlɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]

villages	are	usually	in	situations	which	command	a	good	view	of	the
村庄	是	通常	在	情况	哪个	命令	一个	好的	看法	的	这

[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

surrounding	country	.
周围	国家	.

村庄通常位于可以俯瞰周围乡村美景的位置。

[ðə; ði]['kæfə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['wɔ:laɪk] [ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [breɪv] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

The	Kaffirs	are	warlike	in	disposition	and	brave	in	the	field	,
这	卡菲尔人	是	好战	在	处置	和	勇敢的	在	这	场地	,

卡菲尔人性情好战，战场上勇猛无比。

[ðəʊ] [wen] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ˌjʊərə'pi:ənz] [ðeɪ] ['seldəm] ['ventʃə(r)] [ə'pɒn][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] ,

though	when	fighting	with	Europeans	they	seldom	venture	upon	a	pitched	battle	,
尽管	什么时候	斗争	和	欧洲人	他们	很少	风险投资	之上	一个	投球	战斗	,

虽然他们在与欧洲人交战时很少会进行正面交锋，

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [dred] [ɒv; əv]['faɪrɑ:rmz] .

owing	to	their	dread	of	firearms	.
欠款	到	他们的	恐惧	的	枪支	.

由于他们对枪支的恐惧。

[ðeə(r)] ['wepənz] [ɒv; əv] [ə'fens] [ɑ:(r); ə(r)] ['wʊdn] [klʌbz] [wɪð] ['hevi] [hedz] , [ænd; ənd] ['æsəgai] [ɔ:(r)]

Their	weapons	of	offence	are	wooden	clubs	with	heavy	heads	,	and	assagais	or
他们的	武器	的	罪行	是	木制的	俱乐部	和	重的	头部	,	和	阿萨盖斯	或者

['dʒævlɪn] .

javelins	.
标枪	.

他们的进攻性武器是带有沉重头部的木棍，以及长矛或标枪。

[ðə; ði] ['æsəgaɪ] ([ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [wɜːd] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn]

The	assagai	(	a	corruption	of	a	Portuguese	word	derived	from	the	Latin
这	阿萨盖	(	一个	腐败	的	一个	葡萄牙语	单词	衍生的	从	这	拉丁

['hɑːstə]) [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

hasta	)	consists	of	a	long	,
哈斯塔	)	由	的	一个	长的	,

assagai（源自拉丁语 hasta 的葡萄牙语单词的讹误）由一个长长的……组成，

[θɪn] ['aɪən] [hed] , [wɪð] [bəuθ] ['edʒɪz] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

thin	iron	head	,	with	both	edges	sharp	,	and	terminating	in	a	point	,
薄的	铁	头	,	和	两个都	边缘	锋利的	,	和	终止	在	一个	观点	,

薄铁头，两边锋利，末端呈尖状。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'tætʃt] [baɪ] [θɒŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['slendə(r)] [ʃɑːft] [ɔː(r)][rɒd] .

and	is	attached	by	thongs	to	a	slender	shaft	or	rod	.
和	是	随附的	经过	丁字裤	到	一个	苗条	轴	或者	杆	.

它通过皮绳连接到细长的轴或杆上。

[pɔiz] [ðɪs] [fɜːst][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌp'lɪftɪd] [hænd][ænd; ənd] [ɪm'pɑːtɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] ['məʊʃn] ,

Poising	this	first	in	his	uplifted	hand	and	imparting	to	it	a	quivering	motion	,
平衡	这	第一的	在	他的	提升	手	和	传授	到	它	一个	颤抖	运动	,

他将第一支笔握在高举的手中，并使其微微颤动，

[ðə; ði]['kæfə(r)] [hɜːl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][eɪm] .

the	Kaffir	hurls	it	forth	with	great	force	and	accuracy	of	aim	.
这	卡菲尔人	投掷	它	前进	和	伟大的	力量	和	准确性	的	目的	.

卡菲尔人以极大的力量和精准的瞄准将它投掷出去。

[ðə; ði] [klʌb] [ɪz] [juːst] [æt; ət] [kləʊz] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [θrəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	club	is	used	at	close	quarters	,	and	can	also	be	thrown	to	a
这	俱乐部	是	用过的	在	关闭	四分之一	,	和	能	还	是	抛掷	到	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

considerable	distance	.
大量	距离	.

该棍棒可用于近距离作战，也可投掷至相当远的距离。

[bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][bəuθ] [ðiːz] ['wepənz] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] .

Boys	are	trained	to	the	use	of	both	these	weapons	from	an	early	age	.
男孩们	是	受过训练	到	这	使用	的	两个都	这些	武器	从	一个	早期的	年龄	.

男孩从小就接受这两种武器的使用训练。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['faɪrɑːrmz][ðə; ði]['kæfə(r)] [juːst] [ə; eɪ] [ʃiːld] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz]

Before	the	introduction	of	firearms	the	Kaffir	used	a	shield	to	defend	his
前	这	介绍	的	枪支	这	卡菲尔人	用过的	一个	盾	到	保卫	他的

['pɜːs(ə)n] .

person	.
人	.

在火器出现之前，卡菲尔人使用盾牌来保护自己。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ɒks] - [haɪd] [stretʃt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['wʊdn] [freɪm] ,

It	was	made	of	ox	-	hide	stretched	over	a	wooden	frame	,
它	曾是	制成	的	牛	-	隐藏	拉伸	超过	一个	木制的	框架	,

它是用牛皮绷在木框上制成的。

[ænd; ənd] ['veərɪd] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] ['pæt(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][klænz] .

and	varied	in	size	and	pattern	among	the	clans	.
和	多种多样	在	尺寸	和	图案	之中	这	氏族	.

各部族的体型和图案各不相同。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] ['ɪntuː] ['kʌmpəniz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [tʃiːfs] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

The	warriors	are	formed	into	companies	under	their	respective	chiefs	,	and	are
这	战士	是	形成	进入	公司	在下面	他们的	各自	酋长们	,	和	是

[nɒt] [-]

not	[	15	]
不是	[	-	]

战士们在各自的首领领导下组成连队，并且不是[15]

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] .

divided	into	regiments	of	about	the	same	number	.
分割	进入	军团	的	关于	这	相同的	数字	.

分成若干个人数大致相同的团。

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] ['kæfə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [in'kauntəz] ,

A	battle	between	Kaffirs	consists	of	a	series	of	individual	encounters	,
一个	战斗	之间	卡菲尔人	由	的	一个	系列	的	个人	遭遇	,

卡菲尔人之间的战斗是由一系列单独的遭遇战组成的，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['breɪvɪst] ['kɔmbətənt] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ['tʃælɪndʒ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd]

in	which	the	bravest	combatants	on	each	side	challenge	each	other	by	name	,	and
在	哪个	这	最勇敢的	战斗人员	在	每个	边	挑战	每个	其他	经过	姓名	,	和

[wen] [wʌn] [fɔːls] ,

when	one	falls	,
什么时候	一	瀑布	,

双方最勇敢的战士会互相指名挑战，当其中一人倒下时，

[ə'nʌðə(r)] [ɪz] [kɔːld] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði]['vɪktə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

another	is	called	upon	by	the	victor	to	take	his	place	.
其他	是	称为	之上	经过	这	胜利者	到	拿	他的	地方	.

胜利者会召集另一个人来接替他的位置。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːd] [tʃɑːnts] [wɪtʃ]

The	height	of	ambition	is	to	be	mentioned	in	one	of	the	rude	chants	which
这	高度	的	志向	是	到	是	提及	在	一	的	这	粗鲁的	吟唱	哪个

[ðə; ði][bɑːrdz] ,

the	bards	,
这	吟游诗人	,

野心之大，在吟游诗人的一首粗俗的歌谣中有所提及。

[huːz] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , [kəm'pəʊz] [ɒn][ðə; ði]

whose	principal	employment	is	to	sing	the	praises	of	the	chief	,	compose	on	the
谁	主要的	就业	是	到	唱歌	这	赞扬	的	这	首席	,	撰写	在	这

[ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] ['festɪvlz] ,

occasions	of	festivals	,
场合	的	节日	,

他们的主要职责是歌颂首领，并在节日庆典上创作乐曲。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)] [wʌnz] [neɪm] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ə'plɔːz] .

and	to	hear	one's	name	received	with	applause	.
和	到	听到	一个人的	姓名	已收到	和	掌声	.

听到自己的名字被报以掌声。

[ðə; ði] [breɪv] [weə(r)][ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [kreɪn] ,

The	brave	wear	on	their	heads	the	feathers	of	the	blue	crane	,
这	勇敢的	穿	在	他们的	头部	这	羽毛	的	这	蓝色的	起重机	,

勇者头戴青鹤羽毛，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [æz; əz]['təukənz][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

which	are	given	to	them	by	the	chief	as	tokens	of	distinction	,
哪个	是	给定	到	他们	经过	这	首席	作为	代币	的	区别	,

这是首领授予他们的荣誉象征，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [els] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][weə(r)] ([ɪk'sept] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æt; ət][ə; eɪ]

and	which	no	one	else	is	permitted	to	wear	(	except	a	single	individual	at	a
和	哪个	不	一	别的	是	允许	到	穿	(	除了	一个	单身的	个人	在	一个

[pɪ'kjuːliə(r)] ['serəməni] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv]

peculiar	ceremony	which	will	be	referred	to	in	a	note	upon	the	custom	of
奇特	仪式	哪个	将要	是	指	到	在	一个	笔记	之上	这	风俗	的

-

) .

ntonjane	)	.
-	)	.

除一人外，其他人均不得佩戴（在特殊仪式上，将在一个关于 ntonjane 习俗的注释中提及）。

[hɔːnd] ['kæt(ə)l] ['kɒnstɪtjuːt] [ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [welθ] , [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ]

Horned	cattle	constitute	their	principal	wealth	,	and	form	a	medium	of	exchange
有角的	牛	构成	他们的	主要的	财富	,	和	形式	一个	中等的	的	交换

[θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

throughout	the	country	.
自始至终	这	国家	.

有角牛是他们的主要财富，也是全国范围内重要的交换媒介。

[greɪt] [keə(r)][ɪz]['teɪkən][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] [skɪl] [ɪz] [ig'zibitid] [ɪn][ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] .

Great	care	is	taken	of	them	,	and	particular	skill	is	exhibited	in	their	training	.
伟大的	关心	是	已采取	的	他们	,	和	特别的	技能	是	展出	在	他们的	训练	.

他们受到了非常细致的照顾，在他们的训练中展现出了特别高超的技巧。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['sɪgnlz] , [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

They	are	taught	to	obey	signals	,	as	,	for	instance	,
他们	是	教授	到	服从	信号	,	作为	,	为了	实例	,

他们被教导要服从信号，例如：

[tuː; tə] [rʌn] [həʊm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kɔːl] [ɔː(r)] ['wɪs(ə)l] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] .

to	run	home	upon	a	certain	call	or	whistle	being	given	.
到	跑步	家	之上	一个	肯定	称呼	或者	哨	存在	给定	.

听到特定的呼喊或哨声后跑回家。

[ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] ['evri] [mæn][ɒv; əv] [nəʊt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['reɪsɪŋ] ['ɒks(ə)n] , [-]

In	former	days	every	man	of	note	had	his	racing	oxen	,	[	16	]
在	以前的	天	每一个	男人	的	笔记	有	他的	赛车	牛	,	[	-	]

过去，每个有名望的人都有自己的赛牛[16]

[ænd; ənd]['praɪdɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðeə(r)] [gʊd] ['kwɒlətiz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['skweɪə(r)]

and	prided	himself	upon	their	good	qualities	as	much	as	an	English	squire
和	自豪	他自己	之上	他们的	好的	品质	作为	很多	作为	一个	英语	乡绅

[dʌz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [blʌd] ['hɔːsɪz] .

does	upon	his	blood	horses	.
做	之上	他的	血	马匹	.

他为这些马匹的优良品质感到自豪，就像英国乡绅为自己的纯种马感到自豪一样。

[ɒks] ['reɪsɪŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] - ,

Ox	racing	was	then	one	of	the	institutions	of	Kaffirland	,
牛	赛车	曾是	然后	一	的	这	机构	的	-	,

当时，赛牛是卡菲尔兰地区的一项重要传统。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [fes'tiviti] .

and	was	connected	with	all	kinds	of	festivities	.
和	曾是	连接	和	全部	种类	的	庆祝活动	.

并与各种庆祝活动有关。

[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['kæt(ə)l][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd] [fɔːls]

The	care	of	cattle	is	considered	the	most	honourable	employment	,	and	falls
这	关心	的	牛	是	经过考虑的	这	最多	光荣的	就业	,	和	瀑布

[ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][men] .

entirely	to	the	men	.
完全	到	这	男人	.

照料牛群被认为是最光荣的职业，而且完全由男人承担。

[ðeɪ] [mɪlk][ðə; ði][kaʊz] , [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['deəri] ,

They	milk	the	cows	,	take	charge	of	the	dairy	,
他们	牛奶	这	牛	,	拿	收费	的	这	奶制品	,

他们负责挤牛奶，管理奶牛场。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] - .

and	will	not	permit	a	woman	even	to	touch	a	milksack	.
和	将要	不是	允许	一个	女士	甚至	到	触碰	一个	-	.

甚至不允许女性触碰乳房。

[wen] [ˌjʊərə'piːənz] [fɜːst] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɒks] ,

When	Europeans	first	visited	them	they	had	,	in	addition	to	the	ox	,
什么时候	欧洲人	第一的	到访	他们	他们	有	,	在	添加	到	这	牛	,

欧洲人第一次访问他们时，除了牛之外，他们还拥有

[də'mestɪk] [dɒgz][ænd; ənd][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [briːd] [ɒv; əv] [gəʊts] , [ðə; ði][lɑːst] [nɒt] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv]

domestic	dogs	and	an	inferior	breed	of	goats	,	the	last	not	considered	of
国内的	狗	和	一个	下	品种	的	山羊	,	这	最后的	不是	经过考虑的	的

[mʌtʃ] ['væljuː] .

much	value	.
很多	价值	.

家犬和一种劣质山羊，后者被认为没什么价值。

['bɑːnjɑːd] [faul] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ,

Barnyard	fowls	were	also	found	in	their	possession	,
农场	家禽	是	还	成立	在	他们的	拥有	,

他们还被发现饲养着家禽。

[bʌt; bət]['ædʌlts] [meɪd] [nəʊ][juːz][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðeə(r)] [fleʃ] [ɔː(r)][ðeə(r)] [egz] .

but	adults	made	no	use	of	either	their	flesh	or	their	eggs	.
但	成年人	制成	不	使用	的	任何一个	他们的	肉	或者	他们的	鸡蛋	.

但成年动物既不食用它们的肉，也不食用它们的卵。

[ðə; ði]['kæfə(r)][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːstərəl] ['piːp(ə)l] .

The	Kaffirs	are	an	agricultural	as	well	as	a	pastoral	people	.
这	卡菲尔人	是	一个	农业	作为	出色地	作为	一个	牧灵	人们	.

卡菲尔人既从事农业也从事畜牧业。

[ðeɪ] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] ,

They	cultivate	the	ground	to	a	large	extent	,
他们	培育	这	地面	到	一个	大的	程度	,

他们大规模耕种土地，

[ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fuːd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	draw	the	greater	portion	of	their	food	from	it	.
和	画	这	更大的	部分	的	他们的	食物	从	它	.

他们的大部分食物都来自那里。

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] , [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['kɑːlənɪsts]['kæfə(r)] [kɔːn] ,

A	species	of	millet	,	called	by	the	colonists	Kaffir	corn	,
一个	物种	的	粟	,	称为	经过	这	殖民者	卡菲尔人	玉米	,

一种小米，被殖民者称为卡菲尔玉米。

[wɒz; wəz][ðə; ði][greɪn] [ɪkˈsklu:sɪvli] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ˈpraɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈædvent][ɒv; əv]

was	the	grain	exclusively	cultivated	by	them	prior	to	the	advent	of
曾是	这	粮食	只	栽培	经过	他们	事先的	到	这	来临	的

[ˌjʊərəˈpi:ənz] .

Europeans	.
欧洲人	.

在欧洲人到来之前，这种谷物是他们专门种植的。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [reɪz] [lɑ:dʒ] [kˈwɒntɪtɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:z] [ˈaɪðə(r)] [bɔɪld] ,

Of	this	they	raise	large	quantities	,	which	they	use	either	boiled	,
的	这	他们	增加	大的	数量	,	哪个	他们	使用	任何一个	煮沸	,

他们大量种植这种植物，并将其煮熟后使用，

[ɔ:(r)] [bru:zd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [peɪst] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [bred] [ɪz] [meɪd] .

or	bruised	into	a	paste	from	which	bread	is	made	.
或者	瘀伤	进入	一个	粘贴	从	哪个	面包	是	制成	.

或者捣成糊状，用来做面包。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɑ:t] [-]

They	were	acquainted	with	the	art	[	17	]
他们	是	熟人	和	这	艺术	[	-	]

他们熟悉这门艺术[17]

[ɒv; əv] [fəˈmentɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][bɪə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv]

of	fermenting	it	and	making	a	kind	of	beer	,	which	they	were	fond	of
的	发酵	它	和	制作	一个	种类	的	啤酒	,	哪个	他们	是	喜爱	的

[ˈdrɪŋkɪŋ] ,

drinking	,
喝	,

将其发酵制成一种他们很喜欢喝的啤酒。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [su:n] [kɔ:zd] [ɪnˌtɒksɪˈkeɪʃ(ə)n] .

and	which	soon	caused	intoxication	.
和	哪个	很快	导致	中毒	.

很快就导致中毒。

[ɒv; əv] [ðɪs] [greɪn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkeəf(ə)l] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] [stɒk] [ɒn][hænd] .

Of	this	grain	they	were	careful	always	to	keep	a	good	stock	on	hand	.
的	这	粮食	他们	是	小心	总是	到	保持	一个	好的	库存	在	手	.

他们总是小心翼翼地储备这种谷物。

[ðeɪ] [prɪˈzɜ:vd] [ˌaɪ ˈti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈtæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwi:vl] [baɪ] [ˈstɔ:rɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][ɪn][eə(r)] - [taɪt]

They	preserved	it	from	the	attacks	of	the	weevil	by	storing	it	in	air	-	tight
他们	保存完好	它	从	这	攻击	的	这	象鼻虫	经过	存储	它	在	空气	-	紧的

[həʊlz] [ˈekskəveɪtɪd] [bɪˈni:θ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [krɑ:l] .

holes	excavated	beneath	the	cattle	kraals	.
孔	挖掘	下面	这	牛	畜栏	.

为了防止象鼻虫的侵害，他们将食物储存在牛栏下方挖掘的密封洞穴中。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [pˈʌmpkɪnz] , [ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ɒv; əv] [gʊəd] , [ə; eɪ] [keɪn] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈsækərɪn; ˈsækəri:n]

They	had	also	pumpkins	,	a	species	of	gourd	,	a	cane	containing	saccharine
他们	有	还	南瓜	,	一个	物种	的	葫芦	,	一个	甘蔗	包含	糖精

[ˈmætə(r)][ɪn] [lɑ:dʒ] [kˈwɒntɪtɪz] ,

matter	in	large	quantities	,
事情	在	大的	数量	,

他们还有南瓜，一种葫芦科植物，一种含有大量糖分的茎类植物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [graʊnd] [nʌt] .

and	a	sort	of	ground	nut	.
和	一个	种类	的	地面	坚果	.

还有一种花生。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['gɑ:dnz] , [æz; əz][wi:; wi] [si:] [ðem; ðəm][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

The	other	productions	of	their	gardens	,	as	we	see	them	at	present	,
这	其他	作品	的	他们的	花园	,	作为	我们	看	他们	在	展示	,

他们花园的其他产品，正如我们现在所看到的，

[hæv; həv] [bi:n] [ˌɪntrə'dju:st] [sɪns] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

have	been	introduced	since	they	became	acquainted	with	the	white	man	.
有	到过	介绍	自从	他们	成为	熟人	和	这	白色的	男人	.

自从他们与白人接触以来，就被引入了这些习俗。

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['menʃ(ə)nd] [ðeə(r)] [fu:d] [kən'sistid] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɜ:dld] [mɪlk] [ænd; ənd]

Of	those	mentioned	their	food	consisted	,	with	the	addition	of	curdled	milk	and
的	那些	提及	他们的	食物	由……组成	,	和	这	添加	的	凝固	牛奶	和

[ə'keɪʒnəli] [fleʃ] .

occasionally	flesh	.
偶尔	肉	.

据提及，他们的食物包括凝乳，偶尔还有肉。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tu:] [mi:lz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ə; eɪ] [slaɪt] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

They	have	two	meals	a	day	,	a	slight	breakfast	in	the	morning	,
他们	有	二	餐	一个	天	,	一个	轻微	早餐	在	这	早晨	,

他们一天吃两顿饭，早上吃一顿简单的早餐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'pɑ:st][æt; ət] ['sʌnset] .

and	a	substantial	repast	at	sunset	.
和	一个	重大的	餐饮	在	日落	.

日落时分，还有一顿丰盛的晚餐。

[bɔɪz] [ɪn] ['ɜ:li] [ju:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [i:t] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [mi:t] ,

Boys	in	early	youth	are	permitted	to	eat	any	kind	of	meat	,
男孩们	在	早期的	青年	是	允许	到	吃	任何	种类	的	肉	,

男孩在青少年时期可以吃任何种类的肉。

['i:v(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][waɪld][kæts][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kɑ:'ni:vərə] ,

even	that	of	wild	cats	and	other	carnivora	,
甚至	那	的	荒野	猫	和	其他	食肉动物	,

甚至包括野生猫科动物和其他食肉动物的

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][mə'tʃʊərəti][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˌʌn'kli:n] ['ænɪmlz] [ɪz]

but	when	they	reach	the	age	of	maturity	the	flesh	of	all	unclean	animals	is
但	什么时候	他们	抵达	这	年龄	的	到期	这	肉	的	全部	不洁	动物	是

[rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðem; ðəm] .

rejected	by	them	.
拒绝	经过	他们	.

但当他们长大成人后，就拒绝一切不洁净动物的肉。

[ðeɪ] [ju:z][nəʊ][kaɪndz][ɒv; əv] [fɪʃ] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv]['daɪət] , [ænd; ənd][kɔ:l][ðem; ðəm][ɔ:l]

They	use	no	kinds	of	fish	as	an	article	of	diet	,	and	call	them	all
他们	使用	不	种类	的	鱼	作为	一个	文章	的	饮食	,	和	称呼	他们	全部

[sneɪks] ,

snakes	,
蛇	,

他们不以任何鱼类为食，而是把所有鱼类都称为蛇。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] .

without	distinction	.
没有	区别	.

不加区分。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [-]

They	have	a	system	of	religion	which	they	[	18	]
他们	有	一个	系统	的	宗教	哪个	他们	[	-	]

他们有一套宗教体系，他们[18]

['keəfəli] [əb'zɜːv] .
carefully **observe** **.**
小心 观察 .

仔细观察。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [huː] [kæn; kən] [ˌɪntə'fɪə(r)]
It **is** **based** **upon** **the** **supposition** **of** **the** **existence** **of** **spirits** **who** **can** **interfere**
它 是 基于 之上 这 假设 的 这 存在 的 烈酒 WHO 能 干扰
[wɪð] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
with **the** **affairs** **of** **this** **world** **,**
和 这 事务 的 这 世界 ,

它基于这样的假设：存在能够干预世间事务的灵魂。

[ænd; ənd] [huː] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [prə'pɪʃieɪtɪd] [wɪð] ['sækrɪfaɪsɪz] .
and **who** **must** **therefore** **be** **propitiated** **with** **sacrifices** **.**
和 WHO 必须 所以 是 安抚 和 牺牲 .

因此必须以祭品来安抚他们。

[ðiːz] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'siːst] [tʃiːfs] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [huːm] [hæz; həz]
These **spirits** **are** **those** **of** **their** **deceased** **chiefs** **,** **the** **greatest** **of** **whom** **has**
这些 烈酒 是 那些 的 他们的 死者 酋长们 , 这 最 的 谁 有
['paʊə(r)]['əʊvə(r)] ['laɪtnɪŋ] .
power **over** **lightning** **.**
力量 超过 闪电 .

这些神灵是他们已故首领的亡灵，其中最强大的首领拥有操控闪电的力量。

[wen] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [bɪ'kʌm] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] [send] [ə; eɪ] [pleɪg] [ɔː(r)][dɪ'zɑːstə(r)] ,
When **the** **spirits** **become** **hungry** **,** **they** **send** **a** **plague** **or** **disaster** **,**
什么时候 这 烈酒 变得 饥饿的 , 他们 发送 一个 瘟疫 或者 灾难 ,

当神灵感到饥饿时，它们会降下瘟疫或灾难。

[ʌn'tɪl] ['sækrɪfaɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [ænd; ənd][ðeə(r)]['hʌŋgə(r)][ɪz] [ə'piːzd] .
until **sacrifices** **are** **offered** **and** **their** **hunger** **is** **appeased** **.**
直到 牺牲 是 提供 和 他们的 饥饿 是 安抚 .

直到献上祭品，它们的饥饿才得到满足。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [kɪld] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [nəʊ] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɪz] [meɪd] ,
When **a** **person** **is** **killed** **by** **lightning** **no** **lamentation** **is** **made** **,**
什么时候 一个 人 是 被杀 经过 闪电 不 哀叹 是 制成 ,

人被闪电击中身亡，没有人会哀悼。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [rɪ'beljən] [tuː; tə] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huːm] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf]
as **it** **would** **be** **considered** **rebellion** **to** **mourn** **for** **one** **whom** **the** **great** **chief**
作为 它 会 是 经过考虑的 叛乱 到 哀悼 为了 一 谁 这 伟大的 首席
[hæz; həz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .
has **sent** **for** **.**
有 发送 为了 .

因为为一位被大酋长召来的人哀悼，会被视为叛逆。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] [ɔː(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ækts]
They **have** **no** **idea** **of** **reward** **or** **punishment** **in** **a** **world** **to** **come** **for** **acts**
他们 有 不 主意 的 报酬 或者 惩罚 在 一个 世界 到 来 为了 行为
[kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
committed **in** **this** **life** **,**
坚定的 在 这 生活 ,

他们丝毫不知今生所作所为在来世会得到奖惩。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən(ə)ltɪ] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] .
and **each** **of** **the** **commonalty** **denies** **the** **immortality** **of** **his** **own** **soul** **.**
和 每个 的 这 共同性 否认 这 不朽 的 他的 自己的 灵魂 .

每个平民都否认自己灵魂的不朽。

[ɪn]['əʊldən] [taɪmz] , [wen] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [daɪd] ,

In	olden	times	,	when	common	people	died	,
在	古老的	时代	, 什么时候		常见的	人们	死亡	,

在古代，当普通人去世时，

[ðeə(r)] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɑːl] ,

their	corpses	were	dragged	away	to	a	short	distance	from	the	kraal	,
他们的	尸体	是	拖拽	离开	到	一个	短的	距离	从	这	克拉尔	,

他们的尸体被拖到离畜栏不远的地方，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] ;

and	there	left	to	be	devoured	by	beasts	of	prey	;
和	那里	左边	到	是	吞噬	经过	野兽	的	猎物	;

任由猛兽吞噬；

[bʌt; bət] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [greɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tɜːd] [wɪð] [mʌtʃ] ['serəməni] .

but	chiefs	and	great	men	were	interred	with	much	ceremony	.
但	酋长们	和	伟大的	男人	是	埋葬	和	很多	仪式	.

但酋长和伟人下葬时都会举行隆重的仪式。

[ə; eɪ] [greɪv] [wɒz; wəz] [dʌg] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] ,

A	grave	was	dug	,	in	which	the	body	was	placed	in	a	sitting	posture	,
一个	严重	曾是	挖	,	在	哪个	这	身体	曾是	放置	在	一个	坐着	姿势	,

人们挖了一个坟墓，将尸体以坐姿安放在其中。

[ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['wepənz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .

and	by	it	were	deposited	his	weapons	of	war	and	ornaments	.
和	经过	它	是	已存	他的	武器	的	战争	和	装饰品	.

他的武器和饰品都存放在那里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] , [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] : “ [rɪ'membə(r)] [ˌjuː 'es]

When	it	was	closed	,	such	expressions	as	these	were	used	:	“	Remember	us
什么时候	它	曾是	关闭	,	这样的	表达式	作为	这些	是	用过的	:	“	记住	我们

[frɒm; frəm] [weə(r)] [juː; jʊ] [-]

from	where	you	[	19	]
从	在哪里	你	[	-	]

当它关闭时，人们会这样表达：“请记住我们，无论你在哪里[19]

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

是。

[juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [haɪ] ['pleɪsɪz] .

You	have	gone	to	high	places	.
你	有	已消失	到	高的	地方	.

你已升至高处。

[kɔːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['prɒspə(r)] !

Cause	us	to	prosper	!
原因	我们	到	繁荣	!

使我们繁荣昌盛！

” [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] , [huːm] [ðeɪ] [tɜːm]

”	They	believe	in	the	existence	of	a	Supreme	Being	,	whom	they	term	Qamata
”	他们	相信	在	这	存在	的	一个	最高	存在	,	谁	他们	学期	卡玛塔

,

,

,

他们相信存在一位至高无上的存在，他们称之为卡玛塔（Qamata）。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [preɪ] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][hɪm] .

and	to	whom	they	sometimes	pray	,	though	they	never	offer	sacrifices	to	him	.
和	到	谁	他们	有时	祈祷	,	尽管	他们	绝不	提供	牺牲	到	他	.

他们有时会向他祈祷，但从不向他献祭。

[ɪn][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ə; eɪ]['kæfə(r)] [wɪl] [ɪk'skleɪm] , “ [əʊ] , [help] [ˌem 'iː] !

In	a	time	of	great	danger	a	Kaffir	will	exclaim	,	“	O	Qamata	,	help	me	!
在	一个	时间	的	伟大的	危险	一个	卡菲尔人	将要	惊叹	,	“	哦	卡玛塔	,	帮助	我	!

在危难之际，卡菲尔会喊道：“哦，卡玛塔，救救我！”

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz]['əʊvə(r)][hiː; hi] [wɪl] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] [tuː; tə]

”	and	when	the	danger	is	over	he	will	attribute	his	deliverance	to
”	和	什么时候	这	危险	是	超过	他	将要	属性	他的	解救	到

[ðə; ði] [seɪm] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] .

the	same	Supreme	Being	.
这	相同的	最高	存在	.

“当危险过去之后，他会将自己的获救归功于同一位至高无上的神。”

[ðə; ði]['kæfə(r)] ['kænɒt] [dɪ'faɪn] [ðeə(r)] [bɪ'liːf] [kən'sɜːnɪŋ] ['veri] [maɪ'njuːtli] ,

The	Kaffirs	cannot	define	their	belief	concerning	Qamata	very	minutely	,
这	卡菲尔人	不能	定义	他们的	信仰	有关	卡玛塔	非常	精确到分钟	,

卡菲尔人无法非常细致地定义他们关于卡玛塔的信仰，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [wɪð] ['θɪŋkɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)] .

and	they	do	not	trouble	themselves	with	thinking	much	about	the	matter	.
和	他们	做	不是	麻烦	他们自己	和	思维	很多	关于	这	事情	.

他们并不想过多地思考这个问题。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [aɪ]['evə(r)] [əb'teɪnd] [wɒz; wəz]

The	largest	amount	of	information	on	this	subject	which	I	ever	obtained	was
这	最大	数量	的	信息	在	这	主题	哪个	我	曾经	获得	曾是

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][eɪdʒd] ,

from	a	group	of	aged	Gaikas	,
从	一个	团体	的	老年人	盖卡斯	,

我所获得的关于这个主题的最大量信息来自一群年迈的盖卡人。

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['neɪtɪv] ['æntɪkwəri] .

among	whom	was	a	celebrated	native	antiquary	.
之中	谁	曾是	一个	著名	本国的	古董商	.

其中有一位著名的本地古董收藏家。

['negətɪvli] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][maɪ][ɪn'kwaɪərɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['pɒzətɪvli] .

Negatively	they	replied	to	my	inquiries	much	better	than	positively	.
负面	他们	回复	到	我的	查询	很多	更好的	比	积极地	.

他们对我提出的否定性问题的回答远比肯定性问题的回答要好得多。

“ [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [wʌns][ə; eɪ] [tʃiːf] , [sʌtʃ] [æz; əz]['koʊsə][ɔː(r)] - ? ”

“	Had	he	been	once	a	chief	,	such	as	Xosa	or	Tshawe	?	”
“	有	他	到过	一次	一个	首席	,	这样的	作为	Xosa	或者	-	?	”

“他是否曾经是酋长，比如索萨或特沙韦？”

“ [nəʊ] . ”

“	No	.	”
“	不	.	”

“不。”

“ [wɒz; wəz][hiː; hi][ðə; ði][fɜːst][mæn] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] ,

“	Was	he	the	first	man	,	the	father	of	the	nations	,
“	曾是	他	这	第一的	男人	,	这	父亲	的	这	国家	,

“他是第一个人吗？他是万国之父吗？”

[ðə; ði][wʌn] [huːm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [kɔːl] - ? ”

the	one	whom	some	of	the	old	Fingoes	call	Nkulunkulu	?	”
这	一	谁	一些	的	这	老的	-	称呼	-	?	”

就是一些老芬戈人称之为恩库伦库鲁的那个人吗?

“ [nəʊ] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] ; [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ][mæn] . ” [-]

“	No	,	not	at	all	;	Qamata	was	never	a	man	.	”	[	20	]
“	不	,	不是	在	全部	;	卡玛塔	曾是	绝不	一个	男人	.	”	[	-	]

“不，完全不是；卡玛塔从来就不是男人。”[20]

“ [wɒz; wəz][hiː; hi][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [siː] , [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ,

“	Was	he	the	creator	of	all	that	we	see	,	the	mountains	,	and	the	sun	,
“	曾是	他	这	创作者	的	全部	那	我们	看	,	这	山脉	,	和	这	太阳	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] ? ”

and	the	stars	?	”
和	这	明星	?	”

“他是我们所能看到的一切的创造者吗？比如山脉、太阳和星星？”

“ [pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ; [hiː; hi][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðiːz] . ”

“	Perhaps	he	was	,	we	don't	know	;	he	is	greater	than	all	these	.	”
“	也许	他	曾是	,	我们	不	知道	;	他	是	更大的	比	全部	这些	.	”

“或许他是，我们不得而知；但他比这一切都伟大。”

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? ”

“	Where	is	he	?	”
“	在哪里	是	他	?	”

“他在哪儿？”

“ ['evriweə(r)] . ”

“	Everywhere	.	”
“	到处	.	”

“到处。”

“ [dʌz] [hiː; hi] [siː] [ɔːl] [θɪŋz] ? ”

“	Does	he	see	all	things	?	”
“	做	他	看	全部	事物	?	”

“他能看见所有事物吗？”

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] . ”

“	We	think	he	does	.	”
“	我们	思考	他	做	.	”

“我们认为他确实如此。”

“ [dʌz] [hiː; hi][help] ['piːp(ə)l] ? ”

“	Does	he	help	people	?	”
“	做	他	帮助	人们	?	”

他帮助过别人吗?

“ [wiː; wi][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dʌz] . ”

“	We	ask	him	to	sometimes	,	and	we	believe	he	does	.	”
“	我们	问	他	到	有时	,	和	我们	相信	他	做	.	”

“我们有时会要求他这样做，我们也相信他会这样做。”

“ [ɪz][hiː; hi][ˌɔːltə'geðə(r)] [gʊd] , [ɔː(r)][ˌɔːltə'geðə(r)][bæd] , [ɔː(r)] ['pɑːtli] [gʊd] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [bæd] ? ”

“	Is	he	altogether	good	,	or	altogether	bad	,	or	partly	good	and	partly	bad	?	”
“	是	他	共	好的	,	或者	共	坏的	,	或者	部分	好的	和	部分	坏的	?	”

“他究竟是全然的好人，还是全然的坏人，抑或善恶交织？”

“ [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [gʊd] . ”

“	We	don't	know	about	that	;	but	we	think	he	is	altogether	good	.	”
“	我们	不	知道	关于	那	;	但	我们	思考	他	是	共	好的	.	”

“我们对此并不了解；但我们认为他总体上是个好人。”

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [hɪm] ? "
" Are there any others like him ? "
" 是 那里 任何 其他的 喜欢 他 ? "

"还有其他像他一样的人吗？"

" [nəʊ] ; [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [ə'ləʊn] . "
" No ; he is all alone . "
" 不 ; 他 是 全部 独自的 . "

"不，他孤身一人。"

" [ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? "
" Is there any other name for him ? "
" 是 那里 任何 其他 姓名 为了 他 ? "

"他还有其他名字吗？"

" [ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [taɪmz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [neɪm] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [baɪ][sʌm; səm]
" In the olden times that was the only name , but now he is called by some
[juː] - - ,
u - Tixo ,
你 - - ,

"在过去，那是他唯一的名字，但现在有些人叫他 u-Tixo。"

" ([ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] , [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['miʃənəriz]) .
" (a name for God , introduced by missionaries) .
" (一个 姓名 为了 上帝 , 介绍 经过 传教士) .

"(传教士引入的上帝的名字)。

[ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ækt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)][kaɪnd][ɪz] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [kə'nektɪd] [ɪn][ðeə(r)]
A superstitious act of a very peculiar kind is somehow or other connected in their
[maɪndz] [wɪð] [preə(r)] [tuː; tə] ,
minds with prayer to ,
思想 和 祷告 到 ,

在他们的观念中，一种非常奇特的迷信行为与祈祷以某种方式联系在一起。

[ɔː(r)] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] , .
or worship of , Qamata .
或者 崇拜 的 , 卡玛塔 .

或崇拜，卡玛塔。

[ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæfə(r)] ['kʌntri] [ðeə(r)] [-]
In various parts of the Kaffir country there [21]
在 各种各样的 部分 的 这 卡菲尔人 国家 那里 [-]

在卡菲尔地区的各个地方[21]

[ɑː(r); ə(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hiːps] [ɒv; əv] [stəʊnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæfə(r)] , [wen] ['trævəlɪŋ] ,
are artificial heaps of stones , and a Kaffir , when travelling ,
是 人造的 堆积如山 的 石头 , 和 一个 卡菲尔人 , 什么时候 旅行 ,

是人造的石堆，以及一个卡菲尔人在旅行时，

[meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [siːn] ['ædɪŋ] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)] .
may often be seen adding one to the number .
可能 经常 是 已见 添加 一 到 这 数字 .

经常可以看到数字加一。

[hiː; hi] [rɪ'piːts] [nəʊ] [wɜːdz] , [bʌt; bət] ['mɪəli] [pɪks] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [θrəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]
He repeats no words , but merely picks up a stone and throws it on the
[hiːp] .
heap .
堆 .

他一句话也没说，只是捡起一块石头扔到石堆上。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?
Why does he do it ?
为什么 做 他 做 它 ?

他为什么要这样做?

[ðæt] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [meɪ] [əˈtend] [hɪm] ,
That good fortune may attend him ,
那 好的 财富 可能 出席 他 ,

愿好运伴随他。

— [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈspɪrɪt] [wen] [ˈkrɒsɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] ,
— that he may not be carried away by the river spirit when crossing a stream ,
— 那 他 可能 不是 是 携带 离开 经过 这 河 精神 什么时候 过境 一个 溪流 ,

——以免他在过河时被河神带走。

— [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd] [fuːd] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [rest] ,
— that he may find food prepared for him where he is to rest ,
— 那 他 可能 寻找 食物 准备 为了 他 在哪里 他 是 到 休息 ,

愿他在休息的地方能找到为他预备的食物。

— [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] ,
— that he may be successful in the business he is engaged in ,
— 那 他 可能 是 成功的 在 这 商业 他 是 已订婚的 在 ,

愿他在所从事的行业中取得成功。

— [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
— or something of the kind that he is thinking of at the time .
— 或者 某物 的 这 种类 那 他 是 思维 的 在 这 时间 .

——或者他当时正在思考的类似的事情。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] .
It is an act of superstition .
它 是 一个 行为 的 迷信 .

这是一种迷信行为。

[bʌt; bət][əʊld] [men] [hæv; həv][təʊld][ˌem ˈiː] , [wen] [aɪ] [ɪnˈkwaɪə] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] ,
But old men have told me , when I inquired the object of this act ,
但 老的 男人 有 讲述 我 , 什么时候 我 询问 这 目的 的 这 行为 ,

但当我询问此举的目的时，一些老者告诉我:

[ðæt] “ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] .
that “ it was for Qamata .
那 “ 它 曾是 为了 卡玛塔 .

“这是为了卡玛塔。”

” [haʊ] ?
” How ?
” 如何 ?

“如何?

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ; [bʌt; bət][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
They did not know ; but their ancestors had done the same thing ,
他们 做过 不是 知道 ; 但 他们的 祖先 有 完毕 这 相同的 事物 ,

他们并不知情；但他们的祖先也做过同样的事情。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ;
and said it was for Qamata ;
和 说 它 曾是 为了 卡玛塔 ;

并说这是为了卡玛塔；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .
and so they did it too .
和 所以 他们 做过 它 也 .

于是他们也照做了。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wɜːld] [ɪz]['evə(r)] ['æktɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['kæfə(r)] .

The	influence	of	the	unseen	world	is	ever	acting	upon	the	Kaffir	.
这	影响	的	这	看不见	世界	是	曾经	表演	之上	这	卡菲尔人	.

无形世界的影响始终作用于卡菲尔人。

[fɑː(r)]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən] [ɔː(r)][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɪz][ə; eɪ]

Far	nearer	to	him	than	Qamata	or	the	spirits	of	his	ancestors	is	a
远的	更近	到	他	比	卡玛塔	或者	这	烈酒	的	他的	祖先	是	一个

[həʊl] [həʊst][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [spraɪts] [ænd; ənd][hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgɒblɪn] ,

whole	host	of	water	sprites	and	hobgoblins	,
所有的	主持人	的	水	精灵	和	妖精	,

离他更近的，不是卡玛塔，也不是他祖先的灵魂，而是一大群水精灵和妖精。

[huː] [miːt] [hɪm] [tɜːn] [wɪtʃ] [weɪ] [hiː; hi] [wɪl] .

who	meet	him	turn	which	way	he	will	.
WHO	见面	他	转动	哪个	方式	他	将要	.

谁遇见他，谁就会朝他走去。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feərilænd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['fænsɪf(ə)l] ['biːɪŋs] [huː] [hɔːnt]

There	is	no	beautiful	fairyland	for	him	,	for	all	these	fanciful	beings	who	haunt
那里	是	不	美丽的	仙境	为了	他	,	为了	全部	这些	奇幻的	生物	WHO	出没

[ðə; ði] ['maʊntənz] ,

the	mountains	,
这	山脉	,

对他来说，没有美丽的仙境，也没有那些栖息在山间的奇幻生物所拥有的仙境。

[ðə; ði] [pleɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz] , [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] ['æktɪvlɪ] [-]

the	plains	,	and	the	rivers	,	are	either	actively	[	22	]
这	平原	,	和	这	河流	,	是	任何一个	积极	[	-	]

平原和河流要么是活跃的[22]

[mə'levələnt] , [ɔː(r)] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [præŋks] .

malevolent	,	or	mischievous	and	addicted	to	playing	pranks	.
恶意的	,	或者	恶作剧	和	上瘾	到	玩耍	恶作剧	.

心怀恶意，或者顽皮捣蛋，沉迷于恶作剧。

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi] ['kæriz] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] [tʃɑːms] [ɪn] ['nʌmbəz] ,

To	protect	himself	from	them	he	carries	on	his	person	charms	in	numbers	,
到	保护	他自己	从	他们	他	携带	在	他的	人	魅力	在	数字	,

为了保护自己免受他们的伤害，他随身携带了大量的护身符。

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [stɪl] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðeə(r)] [ə'tæks] .

only	to	find	himself	still	exposed	to	their	attacks	.
仅有的	到	寻找	他自己	仍然	裸露	到	他们的	攻击	.

结果却发现自己仍然会受到他们的攻击。

[ðɪs] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ['ɪnfluənsɪz] [ɔːl][hɪz; ɪz][ækts][ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['sɪəriəsnəs] [tuː; tə]

This	superstition	influences	all	his	acts	and	gives	a	tone	of	seriousness	to
这	迷信	影响	全部	他的	行为	和	给予	一个	语气	的	严肃	到

[hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .

his	character	.
他的	特点	.

这种迷信影响了他的所有行为，使他的性格显得严肃认真。

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['mɪəli] [ɪn]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .

The	rites	of	religion	consist	merely	in	sacrifices	to	appease	the	spirits	.
这	仪式	的	宗教	由	仅仅	在	牺牲	到	安抚	这	烈酒	.

宗教仪式仅仅包括向神灵献祭以求得安抚。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] .

These	are	numerous	.
这些	是	很多的	.

这样的例子不胜枚举。

[ɒn] [greɪt] [ə'keɪʒnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [ækt][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [priːsts] ,

On	great	occasions	they	are	performed	by	individuals	who	act	the	part	of	priests	,
在	伟大的	场合	他们	是	执行	经过	个人	WHO	行为	这	部分	的	神父	,

在重大场合，这些仪式由扮演祭司的人来表演。

[ɒn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'keɪʒnz] [baɪ] [hedz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] .

on	ordinary	occasions	by	heads	of	families	.
在	普通的	场合	经过	头部	的	家庭	.

在普通场合，由一家之主主持。

[ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['sækrɪfaɪst] [ɪz] ['iːt(ə)n] ,

The	meat	of	the	animal	sacrificed	is	eaten	,
这	肉	的	这	动物	牺牲	是	吃	,

被宰杀动物的肉会被食用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hʌŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] [ə'lei] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] .

for	the	hunger	of	the	spirit	is	allayed	with	the	smoke	.
为了	这	饥饿	的	这	精神	是	缓解	和	这	抽烟	.

因为烟雾可以缓解心灵的饥渴。

[nəʊ]['seɪkrɪd] [deɪz] [ɔː(r)] ['siːz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvd] .

No	sacred	days	or	seasons	are	observed	.
不	神圣	天	或者	季节	是	观察到	.

没有庆祝任何圣日或节日。

[ə; eɪ] [kə'rɒləri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [mə'levələnt] ['spɪrɪt] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] ['wɪtʃkrɑːft] .

A	corollary	to	the	belief	in	malevolent	spirits	is	the	belief	in	witchcraft	.
一个	推论	到	这	信仰	在	恶意的	烈酒	是	这	信仰	在	巫术	.

相信邪灵存在的一个必然结果就是相信巫术。

['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] [əb'teɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['diːmənz] ['paʊə(r)][tuː; tə] [bɪ'wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðʌs]

Certain	persons	obtain	from	the	demons	power	to	bewitch	others	,	and	thus
肯定	人	获得	从	这	恶魔	力量	到	蛊惑	其他的	,	和	因此

['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] .

sickness	and	death	are	caused	.
疾病	和	死亡	是	导致	.

有些人从恶魔那里获得力量来迷惑他人，从而导致疾病和死亡。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] [priːst] [ækts]['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [wɪtʃ] - ['faɪndə(r)] .

The	same	individual	who	acts	as	a	priest	acts	also	as	a	witch	-	finder	.
这	相同的	个人	WHO	行为	作为	一个	牧师	行为	还	作为	一个	巫婆	-	发现者	.

同一个人既是牧师，又是猎巫人。

[ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːm] [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['faɪndə(r)] [prə'naʊnst] ['gɪlti] [wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l]

In	olden	times	the	person	whom	the	witch	-	finder	pronounced	guilty	was	liable
在	古老的	时代	这	人	谁	这	巫婆	-	发现者	发音	有罪的	曾是	容易

[tuː; tə] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv] ['prɒpətɪ] ,

to	confiscation	of	property	,
到	没收	的	财产	,

在古代，被猎巫人判定有罪的人可能会被没收财产。

['tɔːtʃə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [deθ] .

torture	,	and	even	death	.
酷刑	,	和	甚至	死亡	.

酷刑，甚至致死。

[ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] [wɪtʃ] - ['faɪndə(r)] [prəu'fes] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [

The	priest	and	witch	-	finder	professes	also	to	have	the	power	of	making	[
这	牧师	和	巫婆	-	发现者	声称	还	到	有	这	力量	的	制作	[

-	]

23	]
-	]

祭司和猎巫人还声称拥有制造[23]的能力

[reɪn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][klæn][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [ɪn]['bæt(ə)l] .

rain	,	and	of	causing	the	warriors	of	his	clan	to	be	invulnerable	in	battle	.
雨	,	和	的	导致	这	战士	的	他的	氏族	到	是	无敌的	在	战斗	.

降雨，并使他氏族的战士在战斗中刀枪不入。

[wen] ['fɒləʊɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [hiː; hi] [ə'taiə] [hɪm'self] [məʊst] [fæn'tæstɪkli] , ['biːɪŋ]

When	following	any	of	these	occupations	,	he	attires	himself	most	fantastically	,	being
什么时候	下列的	任何	的	这些	职业	,	他	服装	他自己	最多	太棒了	,	存在

['peɪntɪd] [wɪð] ['veərɪəs] ['kʌləs] ,

painted	with	various	colours	,
绘	和	各种各样的	颜色	,

从事这些职业时，他会把自己打扮得非常奇特，浑身涂满各种颜色。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [teɪlz] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [sə'spendɪd] [ə'raʊnd] [hɪm] .

and	having	the	tails	of	wild	animals	suspended	around	him	.
和	拥有	这	尾巴	的	荒野	动物	暂停	大约	他	.

他周围悬挂着野生动物的尾巴。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌjʊərə'piːənz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seldəm] [ðæt] [ðə; ðɪ]

Before	the	supremacy	of	the	Europeans	it	was	seldom	that	the
前	这	霸权	的	这	欧洲人	它	曾是	很少	那	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [fɪld] [ðɪs] ['ɒfɪs] [daɪd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] .

individual	who	filled	this	office	died	a	natural	death	.
个人	WHO	已填	这	办公室	死亡	一个	自然的	死亡	.

在欧洲人称霸之前，担任这一职务的人很少会自然死亡。

['suːnə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)][hiː; hi] [wʊd] [feɪl] [tuː; tə] [kɔːz] [reɪn] [tuː; tə] [fɔːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːdɪd] ,

Sooner	or	later	he	would	fail	to	cause	rain	to	fall	when	it	was	needed	,
俄克拉荷马	或者	之后	他	会	失败	到	原因	雨	到	落下	什么时候	它	曾是	需要	,

迟早有一天，他会在需要降雨的时候无法祈雨。

[ɔː(r)] ['wɒrɪəz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [strʌk] [daʊn] ,

or	warriors	whom	he	had	made	invulnerable	would	be	struck	down	,
或者	战士	谁	他	有	制成	无敌的	会	是	击	向下	,

否则，那些被他赋予刀枪不入的战士也会被击倒。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [wʊd] ['hæpən] [wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən]

or	something	else	would	happen	which	would	cause	him	to	be	regarded	as	an
或者	某物	别的	会	发生	哪个	会	原因	他	到	是	认为	作为	一个

[ɪm'pɒstə(r)] .

impostor	.
骗子	.

或者会发生其他事情，导致他被认为是冒名顶替者。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['dʒen(ə)rəli] [taɪd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ðɪ][fɜːst] [striːm]

He	was	then	generally	tied	hand	and	foot	and	cast	into	the	first	stream
他	曾是	然后	一般来说	系	手	和	脚	和	投掷	进入	这	第一的	溪流

[æt; ət][hænd] .

at	hand	.
在	手	.

然后，他通常会被手脚捆绑起来，扔进附近的第一条溪流中。

[ˌnevəðə'les] , [ɪm'plɪsɪt] ['kɒnfɪdəns] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] , [tuː] , [met]

Nevertheless	,	implicit	confidence	was	placed	in	his	successor	,	until	he	,	too	,	met
尽管如此	,	隐式	信心	曾是	放置	在	他的	接班人	,	直到	他	,	也	,	遇见

[ðə; ðɪ] [seɪm] [feɪt] .

the	same	fate	.
这	相同的	命运	.

然而，人们对他的继任者寄予了充分的信任，直到他的继任者也遭遇了同样的命运。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪmətz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [revl'eʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Sometimes	a	person	intimates	that	he	has	received	revelations	from	the
有时	一个	人	亲密	那	他	有	已收到	启示	从	这

['spɪrɪt] [wɜːld] .

spirit	world	.
精神	世界	.

有时，有人会暗示自己得到了来自灵界的启示。

[hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][ˌmɒnə'meɪnɪæk] ,

He	is	really	a	monomaniac	,
他	是	真的	一个	单恋	,

他真是个偏执狂。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][æt; ət][wʌns] [bɪ'kʌmz] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]

but	if	his	statements	are	believed	his	power	at	once	becomes	greater	than
但	如果	他的	声明	是	相信	他的	力量	在	一次	变成	更大的	比

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [tʃiːf] ,

that	of	the	highest	chief	,
那	的	这	最高	首席	,

但是，如果他的话被人们相信，他的权力立刻就会超过最高首领。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɪsɪtli] [əu'bei] .

and	his	commands	are	implicitly	obeyed	.
和	他的	命令	是	隐式地	服从	.

他的命令会被毫不犹豫地执行。

[ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] ['triːtɪd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] [baɪ][ðə; ði]['kæfə(r)] .

The	snake	is	treated	with	great	respect	by	the	Kaffirs	.
这	蛇	是	治疗	和	伟大的	尊重	经过	这	卡菲尔人	.

卡菲尔人对蛇非常尊敬。

[ɪf] [wʌn][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] , [ðə; ði] [-]

If	one	is	found	in	a	hut	,	the	[	24	]
如果	一	是	成立	在	一个	小屋	,	这	[	-	]

如果在小屋里发现一个，则[24]

['piːp(ə)l] [wɪl] [muːv] [aʊt] [ænd; ənd] [weɪt] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] .

people	will	move	out	and	wait	patiently	until	it	leaves	.
人们	将要	移动	出去	和	等待	耐心	直到	它	树叶	.

人们会搬出去，耐心等待它离开。

[ðə; ði]['əʊnə(r)] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz]

The	owner	will	say	that	it	is	perhaps	the	spirit	of	one	of	his	ancestors
这	所有者	将要	说	那	它	是	也许	这	精神	的	一	的	他的	祖先

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] .

who	has	come	to	visit	him	in	this	form	.
WHO	有	来	到	访问	他	在	这	形式	.

主人会说，这或许是他的某个祖先的灵魂以这种形式来看望他。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['əʊnli][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sneɪk] , [hiː; hi] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ,

It	may	be	only	an	ordinary	snake	,	he	will	add	,
它	可能	是	仅有的	一个	普通的	蛇	,	他	将要	添加	,

他会补充说，这可能只是一条普通的蛇。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsk] , [lest] [hɑːm] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔːl] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

but	it	is	not	advisable	to	run	any	risk	,	lest	harm	should	befall	his	house	.
但	它	是	不是	建议	到	跑步	任何	风险	,	免得	伤害	应该	降临	他的	房子	.

但最好不要冒险，以免给他的房子带来灾祸。

[ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][graʊnd][fɔːls][tuː; tə][ðə; ði]['wʊmənz]

In	the	division	of	labour	the	cultivation	of	the	ground	falls	to	the	woman's
在	这	分配	的	劳动	这	栽培	的	这	地面	瀑布	到	这	女性的

[ʃeə(r)] ,

share	,
分享	,

在劳动分工中，耕种土地的任务落在了妇女的肩上。

[æz; əz][dʌz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][kə'lekʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪəwʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['θætʃɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][hʌt] .

as	does	also	the	collection	of	firewood	,	and	the	thatching	of	the	huts	.
作为	做	还	这	收藏	的	柴	,	和	这	茅草屋顶	的	这	小屋	.

收集柴火和搭建茅屋也同样如此。

[ə; eɪ][mæn][huː] ['medl] [wɪð][wɜːk][ɒv; əv][ðɪs][kaɪnd][ɪz][rɪ'gɑːdɪd][æz; əz][æn; ən][ɪn'truːdə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]

A	man	who	meddles	with	work	of	this	kind	is	regarded	as	an	intruder	into	a
一个	男人	WHO	干预	和	工作	的	这	种类	是	认为	作为	一个	入侵者	进入	一个

[də'meɪn][nɒt][hɪz; ɪz][əʊn] .

domain	not	his	own	.
领域	不是	他的	自己的	.

干涉这类工作的人会被视为擅闯他人领地。

[ðə; ði]['fiːmeɪl] [lʊk][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn]['ɪŋglənd] [ðeɪ]

The	females	look	upon	it	as	pertaining	to	them	,	just	as	in	England	they
这	女性	看	之上	它	作为	相关的	到	他们	,	只是	作为	在	英格兰	他们

[lʊk] [ə'pɒn] ['haʊswɜːk] .

look	upon	housework	.
看	之上	家务	.

女性认为这是她们自己的事，就像英国女性认为家务是她们的事一样。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði]

The	descent	of	property	is	regulated	in	the	same	manner	as	the
这	下降	的	财产	是	受监管	在	这	相同的	方式	作为	这

[sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiftɪnˌʃɪp] .

succession	to	the	chieftainship	.
演替	到	这	酋长制	.

财产继承的规定与酋长继承的规定相同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)

第2/9页

['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [dɪ'spleɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nju:əti] .

Many	of	their	manufactures	display	considerable	skill	and	ingenuity	.
许多	的	他们的	制成品	展示	大量	技能	和	独创性	.

他们的许多产品都展现出相当高的技艺和创造力。

['fɔ:məʊst] [ə'mʌŋ] [ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi] ['rekən] [mə'tælɪk] [weəz] , [wɪtʃ] [ɪn'klu:d] ['ɪmplɪm(ə)nts]

Foremost	among	these	must	be	reckoned	metallic	wares	,	which	include	implements
首先	之中	这些	必须	是	估计	金属	商品	,	哪个	包括	实施

[ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd] ['hʌzbəndri] ,

of	war	and	husbandry	,
的	战争	和	畜牧业	,

其中最重要的是金属制品，包括战争用具和农具。

[ænd; ənd] ['ɔ:rnəmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] .

and	ornaments	for	the	person	.
和	装饰品	为了	这	人	.

以及佩戴在身上的饰品。

['aɪən][ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [əb'teɪnd] [ɪn] [treɪd] [frɒm; frəm] [ˌjʊərə'pi:ənz] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]

Iron	and	copper	are	now	obtained	in	trade	from	Europeans	,	but	when	the
铁	和	铜	是	现在	获得	在	贸易	从	欧洲人	,	但	什么时候	这

['kʌntri] [wɒz; wəz] [fɜ:st] ['vɪzɪtɪd] ,

country	was	first	visited	,
国家	曾是	第一的	到访	,

现在铁和铜都是从欧洲人那里通过贸易获得的，但当这个国家第一次被人类发现时，

[ðə; ði] ['kæfə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] [-]

the	Kaffirs	were	found	in	possession	of	these	[	25	]
这	卡菲尔人	是	成立	在	拥有	的	这些	[	-	]

卡菲尔人被发现拥有这些东西[25]

['met(ə)lz] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ə; eɪ] [fju:] ['stʌbən] [kəns'ɜ:vətˌɪvz] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [smelt]

metals	,	and	to	the	present	day	a	few	stubborn	conservatives	prefer	to	smelt
金属	,	和	到	这	展示	天	一个	很少	固执的	保守派	更喜欢	到	冶炼

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

ore	for	themselves	,
矿石	为了	他们自己	,

金属，时至今日，仍有一些顽固的保守派人士喜欢自己冶炼矿石。

[æz; əz][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][dɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

as	their	ancestors	did	before	them	.
作为	他们的	祖先	做过	前	他们	.

就像他们的祖先那样。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)n] ['fæmɪlɪz] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn]['met(ə)lz][ɪz] [kən'faɪnd] ,

There	are	certain	families	to	whom	the	working	in	metals	is	confined	,
那里	是	肯定	家庭	到	谁	这	在职的	在	金属	是	受限	,

有些家族专门从事金属加工，

[ðə; ði] [sʌn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

the	son	following	the	father	in	his	occupation	.
这	儿子	下列的	这	父亲	在	他的	职业	.

儿子继承父亲的职业。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

This	is	the	case	with	every	kind	of	manufacture	,
这	是	这	案件	和	每一个	种类	的	生产	,

这种情况适用于所有类型的制造业。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [treɪd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]

and	no	one	pretends	to	know	anything	about	a	trade	which	does	not	belong	to
和	不	一	假装	到	知道	任何事物	关于	一个	贸易	哪个	做	不是	属于	到

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] .

his	own	family	.
他的	自己的	家庭	.

没有人会假装了解自己家族以外的行业。

[ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['aɪən][ɔː(r)][ɒv; əv] ['eksələnt] ['kwɒlətɪ] [ɪz] [ə'bʌndənt] ,

In	many	parts	of	the	country	iron	ore	of	excellent	quality	is	abundant	,
在	许多	部分	的	这	国家	铁	矿石	的	出色的	质量	是	丰富	,

全国许多地区盛产优质铁矿石。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [smelt] ([ɔː(r)]['rɑːðə(r)][dɪd][səʊ] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli]) [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mænə(r)] .

and	this	they	smelt	(	or	rather	did	so	until	recently	)	in	a	simple	manner	.
和	这	他们	冶炼	(	或者	相当	做过	所以	直到	最近	)	在	一个	简单的	方式	.

他们（或者说直到最近）都以一种简单的方式闻到了这一点。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜːnɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bəʊldə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['sɜːfɪs] ,

Forming	a	furnace	of	a	boulder	with	a	hollow	surface	,
成型	一个	炉	的	一个	巨石	和	一个	空洞的	表面	,

用一块表面中空的巨石形成熔炉，

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gruːv] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['lɪkwɪd]['met(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

out	of	which	a	groove	was	made	to	allow	the	liquid	metal	to	escape	,
出去	的	哪个	一个	槽	曾是	制成	到	允许	这	液体	金属	到	逃脱	,

并在其上开槽，以便液态金属流出。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz] [pɪəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ]

and	into	which	a	hole	was	pierced	for	the	purpose	of	introducing	a
和	进入	哪个	一个	洞	曾是	穿孔	为了	这	目的	的	介绍	一个

['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] ,

current	of	air	,
当前的	的	空气	,

并在其上刺出一个小孔，以便引入气流。

[ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd]['vɜːdʒɪn][ɔː(r)] ,

they	piled	up	a	heap	of	charcoal	and	virgin	ore	,
他们	堆积	向上	一个	堆	的	木炭	和	处女	矿石	,

他们堆放了一大堆木炭和原生矿石，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɑːftəwədz] ['kʌvəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [hiːt] .

which	they	afterwards	covered	in	such	a	way	as	to	prevent	the	escape	of	heat	.
哪个	他们	然后	涵盖	在	这样的	一个	方式	作为	到	防止	这	逃脱	的	热	.

之后他们用某种方式将其覆盖起来，以防止热量散失。

[ðə; ði] ['beləʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [eə(r)][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [skɪnz] ,

The	bellows	by	which	air	was	introduced	were	made	of	skins	,
这	风箱	经过	哪个	空气	曾是	介绍	是	制成	的	皮肤	,

引入空气的风箱是用兽皮制成的，

[ðə; ði] ['maʊθpiːs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['æntɪləʊp] .

the	mouthpiece	being	the	horn	of	a	large	antelope	.
这	喉舌	存在	这	喇叭	的	一个	大的	羚羊	.

吹嘴是用大型羚羊的角制成的。

[ðə; ði]['məʊltən]['aɪən] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kruːd] [jet] [ɪ'fektɪv] ['fɜːnɪs] ,

The	molten	iron	,	escaping	from	the	crude	yet	effective	furnace	,
这	熔融的	铁	,	逃脱	从	这	原油	然而	有效的	炉	,

滚烫的铁水从简陋但有效的熔炉中喷涌而出。

[ræn]['ɪntuː] [kleɪ] [məʊldz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

ran	into	clay	moulds	prepared	to	receive	it	,
跑	进入	黏土	模具	准备	到	收到	它	,

撞到了已经准备好的黏土模具，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mægnɪtjuːd] [æz; əz][ðə; ði]

which	were	as	nearly	as	possible	of	the	same	magnitude	as	the
哪个	是	作为	几乎	作为	可能的	的	这	相同的	震级	作为	这

['ɪmplɪm(ə)nts] [-]

implements	[	26	]
实施	[	-	]

这些工具的量级尽可能与这些工具相同[26]

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] .

they	wished	to	make	.
他们	希望	到	制作	.

他们希望制作。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [saɪz] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pɪks] [ɔː(r)] ['hevi] [həʊz] [juːst]

These	were	never	of	great	size	,	the	largest	being	the	picks	or	heavy	hoes	used
这些	是	绝不	的	伟大的	尺寸	,	这	最大	存在	这	精选	或者	重的	锄头	用过的

[ɪn] ['gɑːdnɪŋ] .

in	gardening	.
在	园艺	.

这些工具尺寸都不大，最大的就是园艺中使用的镐或重型锄头。

[ðə; ði]['kæfə(r)] [smɪθ] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ]['bəʊldə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ænvɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ɒv; əv]['aɪən]

The	Kaffir	smith	,	using	a	boulder	for	an	anvil	and	a	hammer	of	iron
这	卡菲尔人	史密斯	,	使用	一个	巨石	为了	一个	砧	和	一个	锤	的	铁

[ɔː(r)] [stəʊn] ,

or	stone	,
或者	石头	,

卡菲尔铁匠用巨石作砧，用铁锤或石锤，

[nekst] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] [lʌmp] [ɒv; əv]['met(ə)l]['ɪntuː][æn; ən] ['æsəgaɪ] [hed] , [æn; ən][æks] ,

next	proceeded	to	shape	the	lump	of	metal	into	an	assagai	head	,	an	axe	,
下一个	继续	到	形状	这	块	的	金属	进入	一个	阿萨盖	头	,	一个	斧头	,

[ə; eɪ] [pɪk] ,

a	pick	,
一个	挑选	,

接下来，他开始将这块金属锻造成斧头、镐头和尖头。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] .

or	whatever	was	required	.
或者	任何	曾是	必需的	.

或者其他任何需要完成的任务。

[ðə; ði]['aɪən][wɒz; wəz] [wɜːkt] [kəʊld] .

The	iron	was	worked	cold	.
这	铁	曾是	工作	寒冷的	.

熨斗是冷加工的。

[ɪn] [ðɪs] [lə'bɔːriəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [wɒz; wəz]

In	this	laborious	operation	a	vast	amount	of	patience	and	perseverance	was
在	这	费力的	手术	一个	广阔的	数量	的	耐心	和	毅力	曾是

['eksəd] ,

exercised	,
锻炼	,

这项艰巨的任务需要极大的耐心和毅力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [wen] [kəm'plitɪd] [wɒz; wəz] ['veri] ['kredɪtəbl] [ɪn'diːd] .

and	the	article	when	completed	was	very	creditable	indeed	.
和	这	文章	什么时候	完全的	曾是	非常	可信赖的	的确	.

文章完成后确实非常出色。

['kɒpə(r)] [ɪz] [wɜːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] .

Copper	is	worked	into	a	great	variety	of	ornaments	for	their	persons	.
铜	是	工作	进入	一个	伟大的	种类	的	装饰品	为了	他们的	人	.

人们用铜制作各种各样的饰品供人佩戴。

[ðɪs] ['met(ə)l][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

This	metal	is	found	in	certain	parts	of	the	country	,
这	金属	是	成立	在	肯定	部分	的	这	国家	,

这种金属在该国某些地区有发现。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [əb'teɪnd] [ɪn] [treɪd] [frɒm; frəm] [ˌjʊərə'piːənz] .

but	it	is	now	generally	obtained	in	trade	from	Europeans	.
但	它	是	现在	一般来说	获得	在	贸易	从	欧洲人	.

但现在通常是通过与欧洲人的贸易获得。

['hɑːdli] [les] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [skɪl] [ɪn] ['pɒtəri] ,

Hardly	less	remarkable	was	their	skill	in	pottery	,
几乎	较少的	卓越	曾是	他们的	技能	在	陶器	,

他们的陶器制作技艺同样令人惊叹。

[æn; ən] [ɑːt] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [lɒst] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] [weəz] .

an	art	rapidly	becoming	lost	since	the	introduction	of	European	wares	.
一个	艺术	快速	成为	丢失的	自从	这	介绍	的	欧洲的	商品	.

自欧洲商品传入以来，这门艺术正在迅速消失。

['ves(ə)lz] [kən'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][tuː; tə] ['fɪfti] ['gælənz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [baɪ]

Vessels	containing	from	half	a	pint	to	fifty	gallons	were	constructed	by
船只	包含	从	一半	一个	品脱	到	五十	加仑	是	建造	经过

[ðem; ðəm][ɒv; əv] ['ɜːθnweə(r)] ,

them	of	earthenware	,
他们	的	陶器	,

他们用陶土制作了容量从半品脱到五十加仑不等的容器。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] ['ɔːnəmentɪd] ,

some	of	which	were	highly	ornamented	,
一些	的	哪个	是	高度	装饰	,

其中一些装饰非常精美，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [fɔːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [ɒn][ə; eɪ]

and	were	almost	as	perfect	in	form	as	if	they	had	been	turned	on	a
和	是	几乎	作为	完美的	在	形式	作为	如果	他们	有	到过	转向	在	一个

[wiːl] .

wheel	.
车轮	.

它们的形状几乎完美无瑕，仿佛是用轮子碾出来的一样。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn]

Though	they	were	frequently	not	more	than	an	eighth	of	an	inch	in
尽管	他们	是	频繁地	不是	更多的	比	一个	第八	的	一个	英寸	在

['θɪknəs] ,

thickness	,
厚度	,

虽然它们的厚度通常不超过八分之一英寸，

[səʊ] ['faɪnli] ['tempəd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] [-]

so	finely	tempered	were	they	that	the	most	intense	[	27	]
所以	精细地	淬火	是	他们	那	这	最多	激烈的	[	-	]

它们的调律如此精妙，以至于最强烈的[27]

[hiːt] [dɪd] [nɒt] ['dæmɪʤ] [ðem; ðəm] .

heat	did	not	damage	them	.
热	做过	不是	损害	他们	.

高温并未损坏它们。

[ðiːz] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz][bɪə(r)] [pɒts] , [greɪn] [dʒ'ɑːz] , [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] .

These	vessels	were	used	as	beer	pots	,	grain	jars	,	and	cooking	utensils	.
这些	船只	是	用过的	作为	啤酒	锅	,	粮食	罐子	,	和	烹饪	餐具	.

这些器皿曾被用作啤酒锅、谷物罐和烹饪用具。

[ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['wʊdn] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [spuːn] , [bəʊlz] , ['faɪtɪŋ] [stɪks] ,

In	the	manufacture	of	wooden	articles	,	such	as	spoons	,	bowls	,	fighting	sticks	,
在	这	生产	的	木制的	文章	,	这样的	作为	勺子	,	碗	,	斗争	棍子	,

在制造木制品时，例如勺子、碗、棍棒等，

[paɪps] ([sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][tə'bækəʊ]) , [rests] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [wen] ['sliːpɪŋ] ,

pipes	(	since	the	introduction	of	tobacco	)	,	rests	for	the	head	when	sleeping	,
管道	(	自从	这	介绍	的	烟草	)	,	休息	为了	这	头	什么时候	睡眠	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

烟斗（自从烟草传入后）、睡觉时用来垫头的枕头等等。

[ðeɪ] [dɪ'spleɪ] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd][nəʊ]['lɪt(ə)l] [teɪst] .

they	display	great	skill	and	no	little	taste	.
他们	展示	伟大的	技能	和	不	小的	品尝	.

他们技艺精湛，品味不俗。

[iːtʃ] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] ,

Each	article	is	made	of	a	single	block	of	wood	,
每个	文章	是	制成	的	一个	单身的	堵塞	的	木头	,

每件产品均由一整块木头制成。

[ri'kwaiə] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

requiring	much	time	and	patience	to	complete	it	,
需要	很多	时间	和	耐心	到	完全的	它	,

需要花费大量时间和耐心才能完成。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [kɑːrvd] [sʌm; səm] [niːt] [bʌt; bət]['sɪmp(ə)l] ['pæt(ə)n] .

and	upon	it	is	frequently	carved	some	neat	but	simple	pattern	.
和	之上	它	是	频繁地	雕刻	一些	整洁的	但	简单的	图案	.

上面经常雕刻着一些简洁而精致的图案。

[b'ɑːskɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [greɪn] , [rʌʃ] [mæts] , [bægz] ,

Baskets	for	holding	grain	,	rush	mats	,	bags	,
篮子	为了	保持	粮食	,	匆忙	垫子	,	包	,

盛放谷物的篮子、灯芯草垫、袋子

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] [meɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪbə(r)] .

and	drinking	vessels	made	of	grass	are	among	the	products	of	their	labour	.
和	喝	船只	制成	的	草	是	之中	这	产品	的	他们的	劳动	.

用草编织的饮水器皿也是他们的劳动成果之一。

[rʌʃ] [bægz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [səʊ] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['strɒŋli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə][həʊld]

Rush	bags	are	made	so	carefully	and	strongly	that	they	are	used	to	hold
匆忙	包	是	制成	所以	小心	和	强烈	那	他们	是	用过的	到	抓住

['wɔːtə(r)][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['lɪkwɪd] .

water	or	any	other	liquid	.
水	或者	任何	其他	液体	.

速干袋制作得非常精细结实，可以用来盛装水或其他液体。

[skɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

Skins	for	clothing	are	prepared	by	rubbing	them	for	a	length	of
皮肤	为了	衣服	是	准备	经过	擦	他们	为了	一个	长度	的

[taɪm] [wɪð] [griːs] ,

time	with	grease	,
时间	和	润滑脂	,

用于制作衣物的兽皮需要先用油脂长时间摩擦才能进行处理。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['nɪəli] [æz; əz] [sɒft] [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l][æz; əz] [klɒθ] .

by	which	means	they	are	made	nearly	as	soft	and	pliable	as	cloth	.
经过	哪个	方法	他们	是	制成	几乎	作为	柔软的	和	柔韧的	作为	布	.

通过这种方法，它们变得几乎像布料一样柔软有弹性。

[ɪn'dʒiːniəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn'dʌstriəs] .

Ingenious	as	they	are	,	the	men	are	far	from	being	industrious	.
巧妙	作为	他们	是	,	这	男人	是	远的	从	存在	勤劳	.

尽管他们才思敏捷，但这些人却远称不上勤奋。

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] [ɪz] [spent] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['gɒsɪp] ,

A	great	portion	of	their	time	is	spent	in	visiting	and	gossip	,
一个	伟大的	部分	的	他们的	时间	是	花费	在	访问	和	闲话	,

他们的大部分时间都花在拜访和闲聊上。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [fɒnd] .

of	which	they	are	exceedingly	fond	.
的	哪个	他们	是	非常	喜爱	.

他们对此非常喜爱。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['pæriɪŋ] [ə; eɪ]

They	are	perfect	masters	of	that	kind	of	argument	which	consists	in	parrying	a
他们	是	完美的	大师	的	那	种类	的	争论	哪个	由	在	格挡	一个

['kwestʃən] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [-]

question	by	means	of	putting	[	28	]
问题	经过	方法	的	推杆	[	-	]

他们非常擅长用反驳的方式来回避问题[28]

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

其他。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [strɪkt] [əb'zɜːrvər] [ɒv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [nɒt] ['pilfərə] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

They	are	not	strict	observers	of	truth	,	and	,	though	not	pilferers	,	they	are
他们	是	不是	严格的	观察员	的	真相	,	和	,	尽管	不是	窃贼	,	他们	是

[ə'dɪktɪd] [tuː; tə]['kæt(ə)l] ['lɪftɪŋ] .

addicted	to	cattle	lifting	.
上瘾	到	牛	举重	.

他们并非严格的真理观察者，虽然不是窃贼，但他们却沉迷于偷牛。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][aɪ'diəz] , ['stiːlɪŋ] ['kæt(ə)l][ɪz][nɒt][ə; eɪ][kraɪm] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ə'fens] ,

According	**to**	**their**	**ideas**	**,**	**stealing**	**cattle**	**is**	**not**	**a**	**crime**	**;**	**it**	**is**	**a**	**civil**	**offence**	**,**
根据	到	他们的	想法	,	偷窃	牛	是	不是	一个	犯罪	;	它	是	一个	民用	罪行	,

按照他们的说法，偷牛不是犯罪，而是民事违法行为。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θiːf] [wen] [dɪ'tektɪd] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] ['æmpl] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][nəʊ]

and	**a**	**thief**	**when**	**detected**	**is**	**compelled**	**to**	**make**	**ample**	**restitution**	**;**	**but**	**no**
和	一个	贼	什么时候	检测到	是	被迫	到	制作	充足	归还	;	但	不

[dɪs'greɪs] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

disgrace	**attaches**	**to**	**it**	**,**
耻辱	附件	到	它	,

窃贼一旦被抓获，就必须做出丰厚的赔偿；但这并不会带来耻辱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['skruːplz] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**they**	**have**	**no**	**religious**	**scruples**	**concerning**	**it**	**.**
和	他们	有	不	宗教	顾虑	有关	它	.

他们对此没有任何宗教顾虑。

[sʌtʃ] , [ɪn] [briːf] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kæfə(r)] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːriz]

Such	**,**	**in**	**brief**	**,**	**are**	**the**	**Kaffirs**	**,**	**the**	**people**	**among**	**whom**	**the**	**following**	**stories**
这样的	,	在	简短的	,	是	这	卡菲尔人	,	这	人们	之中	谁	这	下列的	故事

[ɑː(r); ə(r)] ['kʌrənt] . [-]

are	**current**	**.**	**[**	**29**	**]**
是	当前的	.	[	-	]

简而言之，这就是卡菲尔人，以下故事在他们中间流传。[29]

[['kɒntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːd] [ðæt] [meɪd] [mɪlk] .

STORY	**OF**	**THE**	**BIRD**	**THAT**	**MADE**	**MILK**	**.**
故事	的	这	鸟	那	制成	牛奶	.

会产奶的鸟的故事。

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

here	**was**	**once**	**upon**	**a**	**time**	**a**	**poor**	**man**	**living**	**with**	**his**	**wife**	**in**	**a**	**certain**
这里	曾是	一次	之上	一个	时间	一个	贫穷的	男人	活的	和	他的	妻子	在	一个	肯定

['vɪlɪdʒ] .

village	**.**
村庄	.

从前，有一个贫穷的男人和他的妻子住在某个村庄里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] , [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] .

They	**had**	**three**	**children**	**,**	**two**	**boys**	**and**	**a**	**girl**	**.**
他们	有	三	孩子们	,	二	男孩们	和	一个	女孩	.

他们有三个孩子，两个男孩和一个女孩。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [get] [mɪlk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] .

They	**used**	**to**	**get**	**milk**	**from**	**a**	**tree**	**.**
他们	用过的	到	得到	牛奶	从	一个	树	.

他们过去常常从树上挤奶。

[ðæt] [mɪlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [gɒt] [baɪ] ['skwiːzɪŋ] .
That milk of the tree was got by squeezing .
那 牛奶 的 这 树 曾是 得到 经过 挤压 .

那是通过挤压获得的树汁。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [naɪs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
It was not nice as that of a cow ,
它 曾是 不是 好的 作为 那 的 一个 奶牛 ,

它不如牛的那么好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [θɪn] .
and the people that drank it were always thin .
和 这 人们 那 喝 它 是 总是 薄的 .

喝这种酒的人都很瘦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['glɒsi] [laɪk] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fæt] .
For this reason , those people were never glossy like those who are fat .
为了 这 原因 , 那些 人们 是 绝不 光滑 喜欢 那些 WHO 是 胖的 .

因此，那些胖子皮肤从来不像胖子那样油光锃亮。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [went] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] .
One day the woman went to cultivate a garden .
一 天 这 女士 去 到 培育 一个 花园 .

有一天，这位妇人去种菜。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪk] , [ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [hiːp]
She began by cutting the grass with a pick , and then putting it in a big heap
她 开始 经过 切割 这 草 和 一个 挑选 , 和 然后 推杆 它 在 一个 大的 堆
.
:
.

她先用镐头割草，然后把草堆成一大堆。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] ,
That was the work of the first day ,
那 曾是 这 工作 的 这 第一的 天 ,

那是第一天的工作成果。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] .
and when the sun was just about to set she went home .
和 什么时候 这 太阳 曾是 只是 关于 到 放 她 去 家 .

当太阳即将落山时，她回家了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [left] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [bɜːd] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ðɪs] [sɒŋ] : [-]
When she left , there came a bird to that place , and sang this song : [30]
什么时候 她 左边 , 那里 来了 一个 鸟 到 那 地方 , 和 唱 这 歌曲 : [-]

她离开的时候，有一只鸟飞到那个地方，唱起了这首歌：[30]

“ [wiːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] ,
“ Weeds of this garden ,
“ 杂草 的 这 花园 ,

“这花园里的杂草，

[wiːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] ,
Weeds of this garden ,
杂草 的 这 花园 ,

花园里的杂草，

[sprɪŋ] [ʌp] , [sprɪŋ] [ʌp] ;
Spring up , spring up ;
春天 向上 , 春天 向上 ;

快起来，快起来；

[wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] ,
Work **of** **this** **garden** **,**
工作 的 这 花园 ,

这座花园的成果，

[wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] ,
Work **of** **this** **garden** **,**
工作 的 这 花园 ,

这座花园的成果，

[ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
Disappear **,** **disappear** **.**
消失 , 消失 .

消失，消失。

〃 [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .
〃 **It** **was** **so** **.**
〃 它 曾是 所以 .

确实如此。

[ðə; ðiː][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [wʌndəd] ['greɪtli] .
The **next** **morning** **,** **when** **she** **returned** **and** **saw** **that** **,** **she** **wondered** **greatly** **.**
这 下一个 早晨 , 什么时候 她 返回 和 锯 那 , 她 想知道 非常 .

第二天早上，当她回来看到这一幕时，她感到非常疑惑。

[ʃiː; ʃi] [ə'gen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːdə(r)][ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
She **again** **put** **it** **in** **order** **on** **that** **day** **,**
她 再次 放 它 在 命令 在 那 天 ,

那天她又把东西整理好了。

[ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [stɪks] [ɪn][ðə; ðiː] [graʊnd] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ðiː] [pleɪs] .
and **put** **some** **sticks** **in** **the** **ground** **to** **mark** **the** **place** **.**
和 放 一些 棍子 在 这 地面 到 标记 这 地方 .

并在地上插上一些木棍作为标记。

[ɪn][ðə; ðiː] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðiː] [grɑːs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
In **the** **evening** **she** **went** **home** **and** **told** **that** **she** **had** **found** **the** **grass** **which** **she**
在 这 晚上 她 去 家 和 讲述 那 她 有 成立 这 草 哪个 她
[hæd; həd] [kʌt] ['grəʊɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .
had **cut** **growing** **just** **as** **it** **was** **before** **.**
有 切 生长 只是 作为 它 曾是 前 .

晚上她回到家，告诉大家她发现自己割过的草又长出来了，和以前一样茂盛。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] : 〃 [haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [biː; bi] ?
Her **husband** **said** **:** **〃** **How** **can** **such** **a** **thing** **be** **?**
她 丈夫 说 : 〃 如何 能 这样的 一个 事物 是 ?

她丈夫说：“怎么会有这种事呢？”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['leɪzi][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [wɜːk] , [ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['fɔːlshʊd] .
You **were** **lazy** **and** **didn't** **work** **,** **and** **now** **tell** **me** **this** **falsehood** **.**
你 是 懒惰的 和 没有 工作 , 和 现在 告诉 我 这 谬误 .

你以前懒惰不工作，现在却跟我说这些谎话。

[dʒʌst][get] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [saɪt] , [ɔː(r)] [aɪl] [biːt] [juː; jʊ] .
Just **get** **out** **of** **my** **sight** **,** **or** **I'll** **beat** **you** **.**
只是 得到 出去 的 我的 视线 , 或者 患病的 打 你 .

滚出我的视线，否则我就揍你。

〃 [ɒn][ðə; ðiː] [θɜːd] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [hɑːt] ,
〃 **On** **the** **third** **day** **she** **went** **to** **her** **work** **with** **a** **sorrowful** **heart** **,**
〃 在 这 第三 天 她 去 到 她 工作 和 一个 悲伤 心 ,

第三天，她怀着悲伤的心情去上班了。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

remembering	the	words	spoken	by	her	husband	.
记住	这	字	说	经过	她	丈夫	.

她想起了丈夫说过的话。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [grɑːs] ['grəʊɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

She	reached	the	place	and	found	the	grass	growing	as	before	.
她	达到	这	地方	和	成立	这	草	生长	作为	前	.

她到达目的地后发现，草儿依然长得很好。

[ðə; ði] [stɪks] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [stɪl] ,

The	sticks	that	she	stuck	in	the	ground	were	there	still	,
这	棍子	那	她	卡住	在	这	地面	是	那里	仍然	,

她插在地上的木棍还在那里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [els] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['leɪbə(r)] .

but	she	saw	nothing	else	of	her	labour	.
但	她	锯	没有什么	别的	的	她	劳动	.

但她对自己的劳动成果却一无所知。

[ʃiː; ʃi] [wʌndəd] ['greɪtli] .

She	wondered	greatly	.
她	想知道	非常	.

她百思不得其解。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , “ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [kʌt] [ðə; ði] [-]

She	said	in	her	heart	,	“	I	will	not	cut	the	[	31	]
她	说	在	她	心	,	“	我	将要	不是	切	这	[	-	]

她心里说：“我不会砍掉[31]

[grɑːs] [ɒf] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] [dʒʌst][həʊ][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

grass	off	again	,	I	will	just	hoe	the	ground	as	it	is	.
草	离开	再次	,	我	将要	只是	锄	这	地面	作为	它	是	.

草皮又被我铲掉了，我打算直接用锄头翻翻地。

” [ʃiː; ʃi] [kə'menst] .

”	She	commenced	.
”	她	开始	.

她开始说道。

[ðen] [ðə; ði][bɜːd] [keɪm] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪks] .

Then	the	bird	came	and	perched	on	one	of	the	sticks	.
然后	这	鸟	来了	和	栖息	在	一	的	这	棍子	.

然后，那只鸟飞来，停在其中一根树枝上。

[ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] :

It	sang	:
它	唱	:

它唱道：

“ ['sɪti] , ['sɪti] , [huː] [ɪz] [ðɪs] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] ?

“	Citi	,	citi	,	who	is	this	cultivating	the	ground	of	my	father	?
”	花旗银行	,	花旗银行	,	WHO	是	这	耕作	这	地面	的	我的	父亲	?

“花旗，花旗，是谁在耕耘我父亲的土地？”

[pɪk] , [kʌm] [ɒf] ;

Pick	,	come	off	;
挑选	,	来	离开	;

摘下来；

[pɪk] ['hænd(ə)l] , [breɪk] ;

Pick	handle	,	break	;
挑选	处理	,	休息	;

撬开把手，断裂；

[sɒd] , [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] !
Sods , go back to your places !
草皮 , 去 后退 到 你的 地方 !

你们这些混蛋，滚回你们该去的地方去！

" [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpənd] .
" All these things happened .
" 全部 这些 事物 发生 .

“所有这些事情都发生了。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [went] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒt] [ðə; ði][bɜːd][hæd; həd] [dʌn] .
The woman went home and told her husband what the bird had done .
这 女士 去 家 和 讲述 她 丈夫 什么 这 鸟 有 完毕 .

女人回到家，把鸟儿做的事告诉了丈夫。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][plæn] .
Then they made a plan .
然后 他们 制成 一个 计划 .

然后他们制定了一个计划。

[ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [stɪks] [ænd; ənd] [grɑːs] .
They dug a deep hole in the ground , and covered it with sticks and grass .
他们 挖 一个 深的 洞 在 这 地面 , 和 涵盖 它 和 棍子 和 草 .

他们在地上挖了一个深坑，并用树枝和草皮盖住。

[ðə; ði][mæn][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
The man hid himself in the hole , and put up one of his hands .
这 男人 隐藏 他自己 在 这 洞 , 和 放 向上 一 的 他的 双手 .

那人躲进洞里，举起一只手。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kə'menst] [tuː; tə] [həʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .
The woman commenced to hoe the ground again .
这 女士 开始 到 锄 这 地面 再次 .

女人又开始锄地了。

[ðen] [ðə; ði][bɜːd] [keɪm] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [sæŋ] :
Then the bird came and perched on the hand of the man , and sang :
然后 这 鸟 来了 和 栖息 在 这 手 的 这 男人 , 和 唱 :

然后，那只鸟飞来，落在那人的手上，唱起了歌：

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] .
“ This is the ground of my father .
" 这 是 这 地面 的 我的 父亲 .

“这是我父亲的土地。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['dɪgɪŋ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [graʊnd] ?
Who are you , digging my father's ground ?
WHO 是 你 , 挖掘 我的 父亲的 地面 ?

你是谁，竟敢挖我父亲的地?

[pɪk] , [breɪk] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] ;
Pick , break into small pieces ;
挑选 , 休息 进入 小的 件 ;

摘取，掰成小块；

[sɒd] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] .
Sods , return to your places .
草皮 , 返回 到 你的 地方 .

草皮们，滚回你们该去的地方去。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .
" It was so .
" 它 曾是 所以 .

确实如此。

[ðen] [ðə; ði][mæn] ['taɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði][bɜ:d] .

Then	**the**	**man**	**tightened**	**his**	**fingers**	**and**	**caught**	**the**	**bird**	**.**
然后	这	男人	收紧	他的	手指	和	捕捉	这	鸟	.

然后，那人收紧手指，抓住了那只鸟。

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'si:lmənt] . [-]

He	**came**	**up**	**out**	**of**	**the**	**place**	**of**	**concealment**	**.**	**[**	**32**	**]**
他	来了	向上	出去	的	这	地方	的	隐蔽	.	[	-	]

他从藏身之处出来了。[32]

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:d] : " [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [hu:] [spɔɪl] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n] ,

He	**said**	**to**	**the**	**bird**	**:**	**"**	**As**	**for**	**you**	**who**	**spoil**	**the**	**work**	**of**	**this**	**garden**	**,**
他	说	到	这	鸟	:	"	作为	为了	你	WHO	剧透	这	工作	的	这	花园	,

他对鸟儿说："至于你们这些破坏这座花园劳动成果的人，

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [si:] [ðə; ði] [sʌn] ['eni] [mɔ:(r)] .

you	**will**	**not**	**see**	**the**	**sun**	**any**	**more**	**.**
你	将要	不是	看	这	太阳	任何	更多的	.

你将再也见不到太阳了。

[wɪð] [ðɪs] [ʃɑ:p] [stəʊn] [aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] !

With	**this**	**sharp**	**stone**	**I**	**will**	**cut**	**off**	**your**	**head**	**!**
和	这	锋利的	石头	我	将要	切	离开	你的	头	!

我要用这块锋利的石头砍下你的头！

" [ðen] [ðə; ði][bɜ:d] [sed] [tu:; tə][hɪm] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][bɜ:d] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɪld] .

"	**Then**	**the**	**bird**	**said**	**to**	**him**	**:**	**"**	**I**	**am**	**not**	**a**	**bird**	**that**	**should**	**be**	**killed**	**.**
"	然后	这	鸟	说	到	他	:	"	我	是	不是	一个	鸟	那	应该	是	被杀	.

"然后那只鸟对他说：'我不是一只应该被杀死的鸟。'

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɜ:d] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [mɪlk] .

I	**am**	**a**	**bird**	**that**	**can**	**make**	**milk**	**.**
我	是	一个	鸟	那	能	制作	牛奶	.

我是一只会产奶的鸟。

" [ðə; ði][mæn] [sed] : " [meɪk] [sʌm; səm] , [ðen] .

"	**The**	**man**	**said**	**:**	**"**	**Make**	**some**	**,**	**then**	**.**
"	这	男人	说	:	"	制作	一些	,	然后	.

那人说："那就做一些吧。"

" [ðə; ði][bɜ:d] [meɪd] [sʌm; səm] [mɪlk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	**The**	**bird**	**made**	**some**	**milk**	**in**	**his**	**hand**	**.**
"	这	鸟	制成	一些	牛奶	在	他的	手	.

"那只鸟在他手里挤了些奶。"

[ðə; ði][mæn] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

The	**man**	**tasted**	**it**	**.**
这	男人	尝过	它	.

那人尝了一口。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] [mɪlk] .

It	**was**	**very**	**nice**	**milk**	**.**
它	曾是	非常	好的	牛奶	.

牛奶非常好喝。

[ðə; ði][mæn] [sed] : " [meɪk] [sʌm; səm][mɔ:(r)] [mɪlk] , [maɪ][bɜ:d] .

The	**man**	**said**	**:**	**"**	**Make**	**some**	**more**	**milk**	**,**	**my**	**bird**	**.**
这	男人	说	:	"	制作	一些	更多的	牛奶	,	我的	鸟	.

那人说："我的鸟儿，再产些奶吧。"

" [ðə; ði][bɜ:d][dɪd][səʊ] .

"	**The**	**bird**	**did**	**so**	**.**
"	这	鸟	做过	所以	.

"那只鸟照做了。"

[ðə; ði][mæn][sent][hɪz; ɪz][waɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪlk]['bɑːskɪt] .

The	man	sent	his	wife	for	a	milk	basket	.
这	男人	发送	他的	妻子	为了	一个	牛奶	篮子	.

男人让妻子去买一篮牛奶。

[wen][ʃiː; ʃi][brɔːt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][bɜːd][fɪld][ˌaɪ 'tiː][wɪð][mɪlk] .

When	she	brought	it	,	the	bird	filled	it	with	milk	.
什么时候	她	带来	它	,	这	鸟	已填	它	和	牛奶	.

她把它拿来的时候，鸟儿往里面灌满了牛奶。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['veri][mʌtʃ][pliːzd] .

The	man	was	very	much	pleased	.
这	男人	曾是	非常	很多	高兴	.

那人非常高兴。

[hiː; hi][sed] : “ [ðɪs]['prɪti][bɜːd][ɒv; əv][maɪn][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][kaʊ] .

He	said	:	“	This	pretty	bird	of	mine	is	better	than	a	cow	.
他	说	:	“	这	漂亮的	鸟	的	矿	是	更好的	比	一个	奶牛	.

他说：“我这只漂亮的鸟比一头牛强多了。”

” [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][həʊm][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][dʒɑː(r)] .

”	He	took	it	home	and	put	it	in	a	jar	.
”	他	采取	它	家	和	放	它	在	一个	罐	.

他把它带回家，装进了一个罐子里。

['ɑːftə(r)][ðæt][hiː; hi][juːst][tuː; tə][raɪz]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][naɪt][ænd; ənd][tel][ðə; ði][bɜːd][tuː; tə][meɪk][mɪlk]

After	that	he	used	to	rise	even	in	the	night	and	tell	the	bird	to	make	milk
后	那	他	用过的	到	上升	甚至	在	这	夜晚	和	告诉	这	鸟	到	制作	牛奶

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

此后，他甚至会在夜里起来，让鸟儿为他产奶。

['əʊnli][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][draŋk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Only	he	and	his	wife	drank	of	it	.
仅有的	他	和	他的	妻子	喝	的	它	.

只有他和他妻子喝这种酒。

[ðə; ði]['tʃɪldrən][kən'tɪnjuːd][tuː; tə][drɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði][mɪlk][ɒv; əv][ðə; ði][triː] .

The	children	continued	to	drink	of	the	milk	of	the	tree	.
这	孩子们	持续	到	喝	的	这	牛奶	的	这	树	.

孩子们继续喝着树上的汁液。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] - , [ðə; ði][fɜːst] - [bɔːn] [sʌn] ; - , [hɪz; ɪz]

The	names	of	the	children	were	Gingci	,	the	first	-	born	son	;	Lonci	,	his
这	姓名	的	这	孩子们	是	-	,	这	第一的	-	出生	儿子	;	-	,	他的

['brʌðə(r)] ; [ænd; ənd] - , [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

brother	;	and	Dumangashe	,	his	sister	.
兄弟	;	和	-	,	他的	姐姐	.

孩子们的名字分别是：长子金奇；他的弟弟隆奇；他的妹妹杜曼加什。

[ðæt] [mæn] [ðen] [gɒt] ['veri] [fæt] [ɪn'diːd] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [bɪ'keɪm] ['ʃaɪnɪŋ] . [-]

That	man	then	got	very	fat	indeed	,	so	that	his	skin	became	shining	.	[	33	]
那	男人	然后	得到	非常	胖的	的确	,	所以	那	他的	皮肤	成为	灼灼	.	[	-	]

后来，那个人变得非常胖，以至于他的皮肤都变得光亮了。[33]

[ðə; ði][gɜːl][sed][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] - : “ [waɪ] [dʌz] ['fɑːðə(r)][get][fæt][ænd; ənd][wiː; wi]

The	girl	said	to	her	brother	Gingci	:	“	Why	does	father	get	fat	and	we
这	女孩	说	到	她	兄弟	-	:	“	为什么	做	父亲	得到	胖的	和	我们

[rɪ'meɪn] [səʊ] [θɪn] ?

remain	so	thin	?
保持	所以	薄的	?

女孩对弟弟金慈说：“为什么爸爸会变胖，而我们却这么瘦？”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] .

"	He	replied	:	"	I	do	not	know	.
"	他	回复	:	"	我	做	不是	知道	.

他回答说："我不知道。"

[pə'hæps] [hiː; hi] [iːts] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

Perhaps	he	eats	in	the	night	.
也许	他	吃	在	这	夜晚	.

或许他晚上会吃东西。

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [wɒtʃ] .

"	They	made	a	plan	to	watch	.
"	他们	制成	一个	计划	到	手表	.

他们制定了一个观察计划。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

They	saw	him	rise	in	the	middle	of	the	night	.
他们	锯	他	上升	在	这	中间	的	这	夜晚	.

他们看到他半夜起来。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][dʒɑː(r)][ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] ['iːtɪŋ] [mæt] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] .

He	went	to	the	big	jar	and	took	an	eating	mat	off	it	.
他	去	到	这	大的	罐	和	采取	一个	吃	垫	离开	它	.

他走到大罐子前，从上面拿下一张餐垫。

[hiː; hi] [sed] : " [meɪk] [mɪlk] , [maɪ][bɜːd] .

He	said	:	"	Make	milk	,	my	bird	.
他	说	:	"	制作	牛奶	,	我的	鸟	.

他说："我的鸟儿，去产奶吧。"

" [hiː; hi][dræŋk] [mʌtʃ] .

"	He	drank	much	.
"	他	喝	很多	.

他酗酒。

[ə'gen] [hiː; hi] [sed] : " [meɪk] [mɪlk] , [maɪ][bɜːd] , " [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][dræŋk] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fʊl] .

Again	he	said	:	"	Make	milk	,	my	bird	,	"	and	again	he	drank	till	he	was	very	full	.
再次	他	说	:	"	制作	牛奶	,	我的	鸟	,	"	和	再次	他	喝	直到	他	曾是	非常	满的	.

他又说："我的鸟儿，造奶吧。"然后他又喝了起来，直到吃得非常饱。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	he	lay	down	and	went	to	sleep	.
然后	他	躺	向下	和	去	到	睡觉	.

然后他躺下睡着了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] ,

The	next	day	the	woman	went	to	work	in	her	garden	,
这	下一个	天	这	女士	去	到	工作	在	她	花园	,

第二天，这位妇人去花园里干活了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frend] .

and	the	man	went	to	visit	his	friend	.
和	这	男人	去	到	访问	他的	朋友	.

于是，这个人去拜访了他的朋友。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

The	children	remained	at	home	,	but	not	in	the	house	.
这	孩子们	剩余	在	家	,	但	不是	在	这	房子	.

孩子们留在家里，但不在房子里。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['fɑːsənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Their	father	fastened	the	door	of	the	house	,
他们的	父亲	系紧	这	门	的	这	房子	,

他们的父亲把房门锁上了。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['eni] [ə'kaʊnt] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

and	told	them	not	to	enter	it	on	any	account	till	his	return	.
和	讲述	他们	不是	到	进入	它	在	任何	帐户	直到	他的	返回	.

并告诉他们在他回来之前不准在任何账户上登记。

- [sed] : " [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [ðæt] [meɪks] ['fɑːðə(r)][fæt][ænd; ənd]

Gingci	said	:	"	To	-	day	we	will	drink	of	the	milk	that	makes	father	fat	and
-	说	:	"	到	-	天	我们	将要	喝	的	这	牛奶	那	制作	父亲	胖的	和

['ʃaɪnɪŋ] ;

shining	;
灼灼	;

金慈说："今天我们要喝使父亲又胖又亮的牛奶；

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [juː'fɔːbɪə] [tuː; tə] - [deɪ] .

we	will	not	drink	of	the	milk	of	the	euphorbia	to	-	day	.
我们	将要	不是	喝	的	这	牛奶	的	这	大戟属	到	-	天	.

今天我们不喝大戟的奶。

" [ðə; ði][gɜːl] [sed] : " [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai]['ɔːlsəʊ] [seɪ] [let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['fɑː.ðərz] [mɪlk] [tuː; tə]

"	The	girl	said	:	"	As	for	me	,	I	also	say	let	us	drink	of	father's	milk	to
"	这	女孩	说	:	"	作为	为了	我	,	我	还	说	让	我们	喝	的	父亲的	牛奶	到

- [deɪ] .

-	day	.
-	天	.

女孩说："至于我，我也说，今天让我们喝父亲的奶吧。"

" [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .

"	They	entered	the	house	.
"	他们	进入	这	房子	.

他们进了房子。

- [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [mæt][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɑː(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd] : " [maɪ]

Gingci	removed	the	eating	mat	from	the	jar	,	and	said	to	the	bird	:	"	My
-	已移除	这	吃	垫	从	这	罐	,	和	说	到	这	鸟	:	"	我的

['fɑː.ðərz] [bɜːd] ,

father's	bird	,
父亲的	鸟	,

金慈从罐子里取出餐垫，对鸟儿说："我父亲的鸟儿，

[meɪk] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . " [-]

make	milk	for	me	.	"	[	34	]
制作	牛奶	为了	我	.	"	[	-	]

请为我挤牛奶。"[34]

[ðə; ði][bɜːd] [sed] : " [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [bɜːd] , [pʊt][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

The	bird	said	:	"	If	I	am	your	father's	bird	,	put	me	by	the	fireplace	,
这	鸟	说	:	"	如果	我	是	你的	父亲的	鸟	,	放	我	经过	这	壁炉	,

那只鸟说："如果我是你父亲的鸟，就把我放在壁炉旁吧。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [mɪlk] .

and	I	will	make	milk	.
和	我	将要	制作	牛奶	.

我会产奶。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][səʊ] .

"	The	boy	did	so	.
"	这	男生	做过	所以	.

男孩照做了。

[ðə; ði][bɜːd] [meɪd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] .

The	bird	made	just	a	little	milk	.
这	鸟	制成	只是	一个	小的	牛奶	.

这只鸟只产了一点点奶。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dræŋk] , [ænd; ənd] [sed] : “ [maɪ] ['fɑːˌðərz] [bɜːd] , [meɪk] [mɔː(r)] [mɪlk] .

The	boy	drank	,	and	said	:	“	My	father's	bird	,	make	more	milk	.
这	男生	喝	,	和	说	:	“	我的	父亲的	鸟	,	制作	更多的	牛奶	.

男孩喝了水，说道：“我父亲的鸟，多产些奶吧。”

” [ðə; ði][bɜːd] [sed] : “ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːˌðərz] [bɜːd] , [pʊt] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] ,

”	The	bird	said	:	“	If	I	am	your	father's	bird	,	put	me	by	the	door	,
”	这	鸟	说	:	“	如果	我	是	你的	父亲的	鸟	,	放	我	经过	这	门	,

那只鸟说：“如果我是你父亲的鸟，就把我放在门口吧。”

[ðen] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [mɪlk] .

then	I	will	make	milk	.
然后	我	将要	制作	牛奶	.

然后我就要产奶了。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [ðɪs] .

”	The	boy	did	this	.
”	这	男生	做过	这	.

“这孩子干的。”

[ðen] [ðə; ði][bɜːd] [meɪd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [dræŋk] .

Then	the	bird	made	just	a	little	milk	,	which	the	boy	drank	.
然后	这	鸟	制成	只是	一个	小的	牛奶	,	哪个	这	男生	喝	.

然后，这只鸟只产了一点奶，男孩喝了下去。

[ðə; ði][gɜːl] [sed] : “ [maɪ] ['fɑːˌðərz] [bɜːd] , [meɪk] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

The	girl	said	:	“	My	father's	bird	,	make	milk	for	me	.
这	女孩	说	:	“	我的	父亲的	鸟	,	制作	牛奶	为了	我	.

女孩说：“我爸爸的鸟，给我产奶吧。”

” [ðə; ði][bɜːd] [sed] : “ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːˌðərz] [bɜːd] , [dʒʌst] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

”	The	bird	said	:	“	If	I	am	your	father's	bird	,	just	put	me	in	the	sunlight	,
”	这	鸟	说	:	“	如果	我	是	你的	父亲的	鸟	,	只是	放	我	在	这	阳光	,

那只鸟说：“如果我是你父亲的鸟，就把我放在阳光下吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [mɪlk] .

and	I	will	make	milk	.
和	我	将要	制作	牛奶	.

我会产奶。

” [ðə; ði][gɜːl][dɪd][səʊ] .

”	The	girl	did	so	.
”	这	女孩	做过	所以	.

女孩照做了。

[ðen] [ðə; ði][bɜːd] [meɪd] [ə; eɪ][dʒɑː(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] .

Then	the	bird	made	a	jar	full	of	milk	.
然后	这	鸟	制成	一个	罐	满的	的	牛奶	.

然后，这只鸟造了一罐牛奶。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd] [sæŋ] :

After	that	the	bird	sang	:
后	那	这	鸟	唱	:

之后，鸟儿唱起了歌：

“ [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - [keɪm] , [hiː; hi] [keɪm] ,

“	The	father	of	Dumangashe	-	came	,	he	came	,
“	这	父亲	的		-	来了	,	他	来了	,

“杜曼加什的父亲来了，他来了，

[hiː; hi] [keɪm] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ][ˌem 'iː] .

He	came	unnoticed	by	me	.
他	来了	未被察觉	经过	我	.

他悄无声息地来了，我都没注意到。

[hiː; hi] [faʊnd] [greɪt] [fɔːlt] [wɪð] [ˌem 'iː] .

He	found	great	fault	with	me	.
他	成立	伟大的	过错	和	我	.

他挑剔了我很多毛病。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [hæv; həv] [met] [tə'geðə(r)] .

The	little	fellows	have	met	together	.
这	小的	伙伴们	有	遇见	一起	.

小家伙们聚在一起了。

- [ðə; ðɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - .

Gingci	the	brother	of	Lonci	.
-	这	兄弟	的	-	.

金奇是隆奇的兄弟。

[ðə; ðɪ] - ['kænɒt] [biː; bi] [krɒst] ,

The	Umkomanzi	cannot	be	crossed	,
这	-	不能	是	交叉	,

乌姆科曼齐河无法通行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [krɒst] [baɪ] ['swɔləuz]

It	is	crossed	by	swallows
它	是	交叉	经过	燕子

燕子会飞过这里。

[huːz] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] . ″ [-]

Whose	wings	are	long	.	”	[	35	]
谁	翅膀	是	长的	.	″	[	-	]

他的翅膀很长。”[35]

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] [ɪts] [sɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

When	it	finished	its	song	it	lifted	up	its	wings	and	flew	away	.
什么时候	它	完成的	它是	歌曲	它	抬起	向上它是		翅膀	和	飞翔	离开	.

它唱完歌后，展开翅膀飞走了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][gɜːl][wɒz; wəz] [stɪl] ['drɪŋkɪŋ] [mɪlk] .

But	the	girl	was	still	drinking	milk	.
但	这	女孩	曾是	仍然	喝	牛奶	.

但女孩还在喝牛奶。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] : “ [rɪ'tɜːn] , [bɜːd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ,

The	children	called	it	,	and	said	:	“	Return	,	bird	of	our	father	,
这	孩子们	称为	它	,	和	说	:	“	返回	,	鸟	的	我们的	父亲	,

孩子们呼唤它，说道：“回来吧，我们父亲的鸟儿，

″ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

”	but	it	did	not	come	back	.
″	但	它	做过	不是	来	后退	.

但它没有回来。

[ðeɪ] [sed] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪld] [tuː; tə] - [deɪ] .

They	said	,	“	We	shall	be	killed	to	-	day	.
他们	说	,	“	我们	将	是	被杀	到	-	天	.

他们说：“我们今天就要被杀了。”

″ [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ][bɜːd] .

”	They	followed	the	bird	.
″	他们	随后	这	鸟	.

他们跟着那只鸟。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [bɜ˞dz] .

They	came	to	a	tree	where	there	were	many	birds	.
他们	来了	到	一个	树	在哪里	那里	是	许多	鸟类	.

他们来到一棵树下，树上有很多鸟。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːt] [wʌn] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] : “ [maɪ] ['fɑːˌðərz] [bɜːd] , [meɪk] [mɪlk] .

The	boy	caught	one	,	and	said	to	it	:	“	My	father's	bird	,	make	milk	.
这	男生	捕捉	一	,	和	说	到	它	:	“	我的	父亲的	鸟	,	制作	牛奶	.

男孩捉到一只鸟，对它说：“我爸爸的鸟，来产奶吧。”

” [ˌaɪ 'tiː] [bled] .

”	It	bled	.
”	它	出血	.

它流血了。

[ðeɪ] [sed] : “ [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['aʊə(r)] ['fɑːˌðərz] [bɜːd] .

They	said	:	“	This	is	not	our	father's	bird	.
他们	说	:	“	这	是	不是	我们的	父亲的	鸟	.

他们说：“这不是我们父亲的鸟。”

” [ðɪs] [bɜːd] [bled] ['veri] [mʌtʃ] ; [ðə; ði] [blʌd] [ræn] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] .

”	This	bird	bled	very	much	;	the	blood	ran	like	a	river	.
”	这	鸟	出血	非常	很多	;	这	血	跑	喜欢	一个	河	.

“这只鸟流了很多血，血像河水一样流淌。”

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] .

Then	the	boy	released	it	,	and	it	flew	away	.
然后	这	男生	发布	它	,	和	它	飞翔	离开	.

然后男孩放开了它，它就飞走了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [wɪð] [fɪə(r)] .

The	children	were	seized	with	fear	.
这	孩子们	是	查获	和	害怕	.

孩子们吓坏了。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] : “ [ɪf] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][faindz][ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] .

They	said	to	themselves	:	“	If	our	father	finds	us	,	he	will	kill	us	to	-	day	.
他们	说	到	他们自己	:	“	如果	我们的	父亲	发现	我们	,	他	将要	杀	我们	到	-	天	.

他们心想：“如果我们的父亲发现我们，他今天就会杀了我们。”

” [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [həʊm] .

”	In	the	evening	the	man	came	home	.
”	在	这	晚上	这	男人	来了	家	.

“晚上，那人回到了家。”

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] [fɑː(r)] [ɒf] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] .

When	he	was	yet	far	off	,	he	saw	that	the	door	had	been	opened	.
什么时候	他	曾是	然而	远的	离开	,	他	锯	那	这	门	有	到过	打开	.

当他走得还很远的时候，就看到门开了。

[hiː; hi] [sed] : “ [aɪ][dɪd] [nɒt] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] [ðæt] [weɪ] .

He	said	:	“	I	did	not	shut	the	door	that	way	.
他	说	:	“	我	做过	不是	关闭	这	门	那	方式	.

他说：“我没有那样关门。”

” [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət]['əʊnli] - [rɪ'plaɪd] .

”	He	called	his	children	,	but	only	Lonci	replied	.
”	他	称为	他的	孩子们	,	但	仅有的	-	回复	.

他给孩子们打电话，但只有隆奇接了电话。

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

He	asked	for	the	others	.
他	问	为了	这	其他的	.

他询问了其他人的情况。

- [sed] : “ [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] ; [wen] [ai] [rɪ'tɜːnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

Lonci **said** **:** **“** **I** **went** **to** **the** **river** **to** **drink** **;** **when** **I** **returned** **they** **were** **gone** **.**

- 说 : 〃 我 去 到 这 河 到 喝 ; 什么时候 我 返回 他们 是 已消失 .

〃 [-]

〃 **[** **36** **]**

〃 [-]

隆西说：“我去河边喝水；当我回来时，他们已经不见了。”[36]

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][gɜːl]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

He **searched** **for** **them** **,** **and** **found** **the** **girl** **under** **the** **ashes** **and** **the**

他 搜索 为了 他们 , 和 成立 这 女孩 在下面 这 灰烬 和 这

[bɔɪ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stəʊn] .

boy **behind** **a** **stone** **.**

男生 在后面 一个 石头 .

他四处寻找，在灰烬下找到了女孩，在石头后面找到了男孩。

[hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] [æt; ət] [wʌns] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][bɜːd] .

He **inquired** **at** **once** **about** **his** **bird** **.**

他 询问 在 一次 关于 他的 鸟 .

他立刻询问他的鸟的情况。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

They **were** **compelled** **to** **tell** **the** **truth** **concerning** **it** **.**

他们 是 被迫 到 告诉 这 真相 有关 它 .

他们被迫说出真相。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [riːm] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðəʊz] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɒn][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [prə'dʒektɪd]

Then **the** **man** **took** **a** **riem** **and** **hung** **those** **two** **children** **on** **a** **tree** **that** **projected**

然后 这 男人 采取 一个 里姆 和 悬挂 那些 二 孩子们 在 一个 树 那 预计

['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

over **the** **river** **.**

超过 这 河 .

然后，那人拿了一根绳子，把那两个孩子吊在河面上的一棵树上。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .

He **went** **away** **,** **leaving** **them** **there** **.**

他 去 离开 , 离开 他们 那里 .

他走了，把他们留在那里。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [bɪ'sɔːt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'liːst] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

Their **mother** **besought** **their** **father** **,** **saying** **that** **they** **should** **be** **released** **;** **but** **the**

他们的 母亲 恳求 他们的 父亲 , 说 那 他们 应该 是 发布 ; 但 这

[mæn] [rɪ'fjuːzd] .

man **refused** **.**

男人 拒绝 .

他们的母亲恳求他们的父亲释放他们，但父亲拒绝了。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

After **he** **was** **gone** **,** **the** **boy** **tried** **to** **escape** **.**

后 他 曾是 已消失 , 这 男生 尝试 到 逃脱 .

他走后，男孩试图逃跑。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [riːm] [ænd; ənd] [held] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [triː] ;

He **climbed** **up** **the** **riem** **and** **held** **on** **to** **the** **tree** **;**

他 攀登 向上 这 里姆 和 握住 在 到 这 树 ;

他爬上树干，抓住树干；

[ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [riːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

then **he** **went** **up** **and** **loosened** **the** **riem** **that** **was** **tied** **to** **his** **sister** **.**

然后 他 去 向上 和 松动 这 里姆 那 曾是 系 到 他的 姐姐 .

然后他走上前去，解开了绑在他妹妹身上的绳子。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [həʊm] .

After	**that**	**they**	**climbed**	**up**	**the**	**tree**	**,**	**and**	**then**	**went**	**away**	**from**	**their**	**home**	**.**
后	那	他们	攀登	向上	这	树	,	和	然后	去	离开	从	他们的	家	.

之后，他们爬上树，然后离开了家。

[ðeɪ] [slept] [θriː] [taɪmz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .

They	**slept**	**three**	**times**	**on**	**the**	**road**	**.**
他们	睡着了	三	时代	在	这	路	.

他们在路上睡了三次觉。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [rɒk] .

They	**came**	**to**	**a**	**big**	**rock**	**.**
他们	来了	到	一个	大的	岩石	.

他们来到一块大石头前。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] : “ [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] ['mʌðə(r)] ; [rɒk] , [biː; bi] ['aʊə(r)] [haʊs] .

The	**boy**	**said**	**:**	**“**	**We**	**have**	**no**	**father**	**and**	**no**	**mother**	**;**	**rock**	**,**	**be**	**our**	**house**	**.**
这	男生	说	:	“	我们	有	不	父亲	和	不	母亲	;	岩石	,	是	我们的	房子	.

男孩说：“我们没有父亲，也没有母亲；岩石，做我们的家吧。”

” [ðə; ði] [rɒk] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .

”	**The**	**rock**	**opened**	**,**	**and**	**they**	**went**	**inside**	**.**
”	这	岩石	打开	,	和	他们	去	里面	.

“岩石裂开了，他们走了进去。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

After	**that**	**they**	**lived**	**there**	**in**	**that**	**place**	**.**
后	那	他们	居住地	那里	在	那	地方	.

之后他们就住在那儿了。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [fuːd] [baɪ] ['hʌntɪŋ] ['ænɪmlz] , — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] .

They	**obtained**	**food**	**by**	**hunting**	**animals**	**,**	**—**	**they**	**were**	**hunted**	**by**	**the**	**boy**	**.**
他们	获得	食物	经过	打猎	动物	,	—	他们	是	猎杀	经过	这	男生	.

他们通过狩猎动物获取食物，——他们被那个男孩猎杀。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðə; ði] [gɜːl] [gruː] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪg] .

When	**they**	**were**	**already**	**in**	**that**	**place**	**a**	**long**	**time**	**,**	**the**	**girl**	**grew**	**to**	**be**	**big**	**.**
什么时候	他们	是	已经	在	那	地方	一个	长的	时间	,	这	女孩	生长	到	是	大的	.

当她们在那儿待了很久之后，女孩长高了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [-]

There	**were**	**no**	**[**	**37**	**]**
那里	是	不	[	-	]

没有[37]

['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

people	**in**	**that**	**place**	**.**
人们	在	那	地方	.

那里的人们。

[ə; eɪ] [bɜːd] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [haʊs] .

A	**bird**	**came**	**one**	**day**	**with**	**a**	**child**	**,**	**and**	**left**	**it**	**there**	**by**	**their**	**house**	**.**
一个	鸟	来了	一	天	和	一个	孩子	,	和	左边	它	那里	经过	他们的	房子	.

有一天，一只鸟带着一个孩子飞来，把他们留在了房子旁边。

[ðə; ði] [bɜːd] [sed] : “ [səʊ] [hæv; həv] [aɪ] [dʌn] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

The	**bird**	**said**	**:**	**“**	**So**	**have**	**I**	**done**	**to**	**all**	**the**	**people**	**.**
这	鸟	说	:	“	所以	有	我	完毕	到	全部	这	人们	.

那只鸟说：“我对所有人都做了同样的事。”

” ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .

”	**After**	**that**	**a**	**crocodile**	**came**	**to**	**that**	**place**	**.**
”	后	那	一个	鳄鱼	来了	到	那	地方	.

“之后，一只鳄鱼来到了那里。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sed] : “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] ;

The	boy	was	just	going	to	kill	it	,	but	it	said	:	“	I	am	a	crocodile	;
这	男生	曾是	只是	去	到	杀	它	,	但	它	说	:	“	我	是	一个	鳄鱼	;

男孩正要杀死它，但它却说：“我是一条鳄鱼；

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ; [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [frend] .

I	am	not	to	be	killed	;	I	am	your	friend	.
我	是	不是	到	是	被杀	;	我	是	你的	朋友	.

我不能被杀；我是你的朋友。

” [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ,

”	Then	the	boy	went	with	the	crocodile	to	the	house	of	the	crocodile	,
”	然后	这	男生	去	和	这	鳄鱼	到	这	房子	的	这	鳄鱼	,

然后，男孩就跟着鳄鱼去了鳄鱼的家。

[ɪn][ə; eɪ] [diːp] [həʊl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

in	a	deep	hole	under	the	water	.
在	一个	深的	洞	在下面	这	水	.

在水下的一个深洞里。

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [hæd; həd] ['meni] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ([mʌtʃ]) ['mɪlɪt] .

The	crocodile	had	many	cattle	and	(	much	)	millet	.
这	鳄鱼	有	许多	牛	和	(	很多	)	粟	.

鳄鱼有很多牛和（大量的）小米。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ten] [kaʊz] [ænd; ənd] [ten] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] .

He	gave	the	boy	ten	cows	and	ten	baskets	of	millet	.
他	给予	这	男生	十	牛	和	十	篮子	的	粟	.

他给了男孩十头牛和十篮小米。

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] :

The	crocodile	said	to	the	boy	:
这	鳄鱼	说	到	这	男生	:

鳄鱼对男孩说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][send][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['mærid] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	You	must	send	your	sister	for	the	purpose	of	being	married	to	me	.
”	你	必须	发送	你的	姐姐	为了	这	目的	的	存在	已婚	到	我	.

“你必须派你妹妹来嫁给我。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ][fəʊld][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][ɪn] ;

”	The	boy	made	a	fold	to	keep	his	cattle	in	;
”	这	男生	制成	一个	折叠	到	保持	他的	牛	在	;

男孩搭了个棚子来圈养他的牛；

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['plɑːntɪd] ['mɪlɪt] .

his	sister	made	a	garden	and	planted	millet	.
他的	姐姐	制成	一个	花园	和	已种植	粟	.

他的姐姐开垦了一块菜园，种上了小米。

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [sent] [mɔː(r)]['kæt(ə)l] .

The	crocodile	sent	more	cattle	.
这	鳄鱼	发送	更多的	牛	.

鳄鱼又送来了更多牛。

[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg][fəʊld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .

The	boy	made	a	very	big	fold	,	and	it	was	full	of	cattle	.
这	男生	制成	一个	非常	大的	折叠	,	和	它	曾是	满的	的	牛	.

男孩卷起一个很大的牛棚，里面装满了牛。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][bɜːd] .

At	this	time	there	came	a	bird	.
在	这	时间	那里	来了	一个	鸟	.

这时，一只鸟飞了过来。

[ðə; ði][bɜːd] [sed] : “ [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][hæz; həz] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['kʌstəm] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]

The	bird	said	:	“	Your	sister	has	performed	the	custom	,	and	as	for
这	鸟	说	:	″	你的	姐姐	有	执行	这	风俗	,	和	作为	为了

[juː; jʊ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['entə(r)] ['mænhʊd] . ” [-]

you	,	you	should	enter	manhood	.	”	[	38	]
你	,	你	应该	进入	男子气概	.	″	[	-	]

鸟儿说：“你的姐姐已经完成了成年礼，至于你，你也应该成年了。”[38]

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [geɪv] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɔːtəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

The	crocodile	gave	one	of	his	daughters	to	be	the	wife	of	the	young	man	.
这	鳄鱼	给予	一	的	他的	女儿们	到	是	这	妻子	的	这	年轻的	男人	.

鳄鱼把自己的一个女儿嫁给了这个年轻人。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

The	young	woman	went	to	the	village	of	the	crocodile	,	she	went	to	be	a
这	年轻的	女士	去	到	这	村庄	的	这	鳄鱼	,	她	去	到	是	一个

[braɪd] .

bride	.
新娘	.

年轻女子去了鳄鱼村，她是去那里做新娘的。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : “ [huːm] [duː; də][juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ?

They	said	to	her	:	“	Whom	do	you	choose	to	be	your	husband	?
他们	说	到	她	:	″	谁	做	你	选择	到	是	你的	丈夫	?

他们对她说：“你选择谁做你的丈夫？”

″ [ðə; ði][gɜːl] [rɪ'plaɪd] : “ [ai] [tʃuːz] ['krɒkədaɪl] .

”	The	girl	replied	:	“	I	choose	Crocodile	.
″	这	女孩	回复	:	″	我	选择	鳄鱼	.

女孩回答说：“我选择鳄鱼。”

″ [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : “ [lɪk] [maɪ] [feɪs] .

”	Her	husband	said	to	her	:	“	Lick	my	face	.
″	她	丈夫	说	到	她	:	″	舔	我的	脸	.

她丈夫对她说：“舔我的脸。”

″ [ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] .

”	She	did	so	.
″	她	做过	所以	.

她照做了。

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [kɑːst] [ɒf] [ɪts] [skɪn] , [ænd; ənd] [ə'rəʊz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [faɪn]

The	crocodile	cast	off	its	skin	,	and	arose	a	man	of	great	strength	and	fine
这	鳄鱼	投掷	离开	它是	皮肤	,	和	出现	一个	男人	的	伟大的	力量	和	美好的

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

鳄鱼脱去皮，变成了一个力大无穷、相貌英俊的男子。

[hiː; hi] [sed] : “ [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [dɪd] [ðæt] ; [juː; jʊ] , [maɪ] [waɪf] , [ɑː(r); ə(r)]

He	said	:	“	The	enemies	of	my	father's	house	did	that	;	you	,	my	wife	,	are
他	说	:	″	这	敌人	的	我的	父亲的	房子	做过	那	;	你	,	我的	妻子	,	是

[strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] .

stronger	than	they	.
更强	比	他们	.

他说：“那是我父亲家的仇敌干的；你，我的妻子，比他们强大得多。”

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [keɪm]
" After this there was a great famine , and the mother of those people came
" 后 这 那里 曾是 一个 伟大的 饥荒 , 和 这 母亲 的 那些 人们 来了
[tuː; tə] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
to their village .
到 他们的 村庄 .

"此后发生了一场大饥荒，那些人的母亲来到了他们的村庄。"

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]
She did not recognise her children , but they knew her and gave her
她 做过 不是 认出 她 孩子们 , 但 他们 知道 她 和 给予 她
[fuːd] .
food .
食物 .

她认不出自己的孩子，但孩子们认出了她，并给了她食物。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [keɪm] .
She went away , and then their father came .
她 去 离开 , 和 然后 他们的 父亲 来了 .

她走了，然后他们的父亲来了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ['aɪðə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [hɪm] .
He did not recognise them either , but they knew him .
他 做过 不是 认出 他们 任何一个 , 但 他们 知道 他 .

他也不认识他们，但他们却认识他。

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
They asked him what he wanted .
他们 问 他 什么 他 通缉 .

他们问他想要什么。

[hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] ['fæmɪn] .
He told them that his village was devoured by famine .
他 讲述 他们 那 他的 村庄 曾是 吞噬 经过 饥荒 .

他告诉他们，他的村庄被饥荒吞噬了。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [fuːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .
They gave him food , and he went away .
他们 给予 他 食物 , 和 他 去 离开 .

他们给了他食物，然后他就离开了。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] .
He returned again .
他 返回 再次 .

他又回来了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] : " [juː; jʊ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [daɪ] [wen] [juː; jʊ] [hʌŋ] [juː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .
The young man said : " You thought we would die when you hung us in the tree .
这 年轻的 男人 说 : " 你 想法 我们 会 死 什么时候 你 悬挂 我们 在 这 树 .
" [-]
" [39]
" [-]

年轻人说："你把我们吊在树上时，以为我们会死。"[39]

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd] [sed] : " [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɪn'diːd] [maɪ] [tʃaɪld] ?
He was astonished , and said : " Are you indeed my child ?
他 曾是 惊讶 , 和 说 : " 是 你 的确 我的 孩子 ?

他惊讶极了，说道："你真是我的孩子吗？"

" ['krɒkədaɪl] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm] ([ðə; ði] ['peərənts]) [θriː] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
" Crocodile then gave them (the parents) three baskets of corn ,
" 鳄鱼 然后 给予 他们 (这 父母) 三 篮子 的 玉米 ,

"鳄鱼随后给了他们（这对父母）三篮玉米，

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [bɪld] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

and	told	them	to	go	and	build	on	the	mountains	.
和	讲述	他们	到	去	和	建造	在	这	山脉	.

然后让他们去山上建造房屋。

[hiː; hi] ([ðə; ði][mæn]) [dɪd][səʊ][ænd; ənd][daɪd] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] . [-]

He	(	the	man	)	did	so	and	died	there	on	the	mountains	.	[	40	]
他	(	这	男人	)	做过	所以	和	死亡	那里	在	这	山脉	.	[	-	]

他（那人）照做了，死在了山上。[40]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːd] [ðæt] [meɪd] [mɪlk] .

THE	STORY	OF	THE	BIRD	THAT	MADE	MILK	.
这	故事	的	这	鸟	那	制成	牛奶	.

会产奶的鸟的故事。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] [ðæt] [meɪd] [mɪlk] ,

The	following	is	another	version	of	this	story	of	the	Bird	that	made	Milk	,
这	下列的	是	其他	版本	的	这	故事	的	这	鸟	那	制成	牛奶	,

以下是关于那只产奶鸟故事的另一个版本：

[æz; əz] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , [ə; eɪ] [traɪb] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [seˈtʃuːɑːnə] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd]

as	current	among	the	Barolongs	,	a	tribe	speaking	the	Sechuana	language	,	and
作为	当前的	之中	这	-	,	一个	部落	请讲	这	四川	语言	,	和

[rɪ'zaɪdɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['rɪvə(r)] .

residing	beyond	the	Orange	River	.
居住	超过	这	橙子	河	.

在巴罗隆人中也很流行，巴罗隆人是一个说塞丘亚纳语的部落，居住在奥兰治河以东。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][baɪ][æn; ən]['edʒukeɪtɪd] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [tʃiːf]

It	was	written	down	for	me	by	an	educated	grandson	of	the	late	chief
它	曾是	书面	向下	为了	我	经过	一个	受过教育	孙子	的	这	晚的	首席

[mɔrəʊkəʊ] .

Moroko	.
莫罗科	.

这是已故酋长莫罗科的一位受过良好教育的孙子为我写下的。

[ai]

I
我

我

[tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [greɪt] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pleɪs] ,

t	is	said	that	there	was	once	a	great	town	in	a	certain	place	,
t	是	说	那	那里	曾是	一次	一个	伟大的	镇	在	一个	肯定	地方	,

据说在某个地方曾经有一个大城市，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['meni] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

which	had	many	people	living	in	it	.
哪个	有	许多	人们	活的	在	它	.

那里曾居住着很多人。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'pɒn] [greɪn] ['əʊnli] .

They	lived	upon	grain	only	.
他们	居住地	之上	粮食	仅有的	.

他们只以谷物为生。

[wʌn] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] .

One	year	there	was	a	great	famine	.
一	年	那里	曾是	一个	伟大的	饥荒	.

有一年发生了大饥荒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , [baɪ] [neɪm] [mɑːsɪloʊ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

There	was	in	that	town	a	poor	man	,	by	name	Masilo	,	and	his	wife	.
那里	曾是	在	那	镇	一个	贫穷的	男人	,	经过	姓名	马西洛	,	和	他的	妻子	.

镇上有一个名叫马西洛的穷人，还有他的妻子。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [dɪg] [ɪn] [ðeə(r)] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [həʊl]

One	day	they	went	to	dig	in	their	garden	,	and	they	continued	digging	the	whole
一	天	他们	去	到	挖	在	他们的	花园	,	和	他们	持续	挖掘	这	所有的

[deɪ] [lɒŋ] .

day	long	.
天	长的	.

有一天，他们去花园里挖土，结果挖了一整天。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['dɪgɪŋ] ['kʌmpəniz] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ['ɔːlsəʊ] .

In	the	evening	,	when	the	digging	companies	returned	home	,	they	returned	also	.
在	这	晚上	,	什么时候	这	挖掘	公司	返回	家	,	他们	返回	还	.

晚上，当挖掘公司返回基地时，他们也回来了。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [bɜːd] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

Then	there	came	a	bird	and	stood	upon	the	house	which	was	beside	the
然后	那里	来了	一个	鸟	和	站立	之上	这	房子	哪个	曾是	旁	这

['gɑːd(ə)n] ,

garden	,
花园	,

这时，一只鸟飞来，停在花园旁边的房子上。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] :

and	began	to	whistle	,	and	said	:
和	开始	到	哨	,	和	说	:

然后他开始吹口哨，说道：

“ - ['kʌltɪveɪtɪd] [graʊnd] , [mɪks] [tə'geðə(r)] . ” [-]

“	Masilo's	cultivated	ground	,	mix	together	.	”	[	41	]
“	-	栽培	地面	,	混合	一起	.	”	[	-	]

“马西洛耕地，混合在一起。”[41]

[ðə; ði] [graʊnd] [dɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜːd] [sed] .

The	ground	did	as	the	bird	said	.
这	地面	做过	作为	这	鸟	说	.

地面照着鸟儿说的做了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] [bɜːd] [went] [ə'weɪ] .

After	that	was	done	the	bird	went	away	.
后	那	曾是	完毕	这	鸟	去	离开	.

之后，那只鸟就飞走了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [mɑːsɪloʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

In	the	morning	,	when	Masilo	and	his	wife	went	to	the	garden	,	they	were
在	这	早晨	,	什么时候	马西洛	和	他的	妻子	去	到	这	花园	,	他们	是

[ɪn] [daʊt] ,

in	doubt	,
在	怀疑	,

早上，马西洛和妻子去花园时，他们心存疑虑。

[ænd; ənd] [sed] :
and **said** **:**
和 说 :

他说：

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈdɪgɪŋ] [ˈjestədeɪ] ?
“ **Is** **it** **really** **the** **place** **we** **were** **digging** **yesterday** **?**
” 是 它 真的 这 地方 我们 是 挖掘 昨天 ?

“这真的是我们昨天挖掘的地方吗？”

” [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .
” **They** **saw** **that** **it** **was** **the** **place** **by** **the** **people** **working** **on** **each** **side** **.**
” 他们 锯 那 它 曾是 这 地方 经过 这 人们 在职的 在 每个 边 .

“他们发现那里是双方工作人员工作的地方。”

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [mɒkt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] :
The **people** **began** **to** **laugh** **at** **them** **,** **and** **mocked** **them** **,** **and** **said** **:**
这 人们 开始 到 笑 在 他们 , 和 嘲笑 他们 , 和 说 :

人们开始嘲笑他们，讥讽他们，说：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈleɪzi] .
“ **It** **is** **because** **you** **are** **very** **lazy** **.**
” 它 是 因为 你 是 非常 懒惰的 .

“那是因为你太懒了。”

” [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][dɪg] [əˈgen] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðeɪ] [went] [həʊm] [wɪð]
” **They** **continued** **to** **dig** **again** **that** **day** **,** **and** **in** **the** **evening** **they** **went** **home** **with**
” 他们 持续 到 挖 再次 那 天 , 和 在 这 晚上 他们 去 家 和
[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
the **others** **.**
这 其他的 .

“那天他们继续挖掘，晚上和其他人一起回家了。”

[ðen] [ðə; ði][bɜːd] [keɪm] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Then **the** **bird** **came** **and** **did** **the** **same** **thing** **.**
然后 这 鸟 来了 和 做过 这 相同的 事物 .

然后那只鸟飞过来，也做了同样的事情。

[wen] [ðeɪ] [went] [bæk] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [graʊnd] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˌʌnˈdʌg] .
When **they** **went** **back** **next** **morning** **,** **they** **found** **their** **ground** **altogether** **undug** **.**
什么时候 他们 去 后退 下一个 早晨 , 他们 成立 他们的 地面 共 undug .

第二天早上他们回到那里时，发现他们的土地完全没有被翻过。

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈwɪtʃt] [baɪ][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)z] .
Then **they** **believed** **that** **they** **were** **bewitched** **by** **some** **others** **.**
然后 他们 相信 那 他们 是 着迷 经过 一些 其他的 .

于是他们认为自己是被别人下了咒。

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈdɪgɪŋ] [ðæt] [deɪ] [əˈgen] .
They **continued** **digging** **that** **day** **again** **.**
他们 持续 挖掘 那 天 再次 .

当天他们继续挖掘。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈkʌmpəniz] [rɪˈtɜːnd] , [mɑːsɪloʊ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
But **in** **the** **evening** **when** **the** **companies** **returned** **,** **Masilo** **said** **to** **his** **wife** **:**
但 在 这 晚上 什么时候 这 公司 返回 , 马西洛 说 到 他的 妻子 :

但到了晚上，当公司人员返回时，马西洛对妻子说：

" [gəʊ] [həʊm] ; [ai] [wɪl] [steɪ] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [iːts] ['aʊə(r)] [wɜːk]

"	Go	home	;	I	will	stay	behind	to	watch	and	find	the	thing	which	eats	our	work
"	去	家	;	我	将要	停留	在后面	到	手表	和	寻找	这	事物	哪个	吃	我们的	工作

.

:

.

"回家吧；我留下来观察并找出吞噬我们劳动成果的东西。"

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

"	Then	he	went	and	laid	himself	down	by	the	head	of	the	garden	,
"	然后	他	去	和	铺设	他自己	向下	经过	这	头	的	这	花园	,

"然后他就走到园子头，躺下了。"

['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːd] [juːst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][stænd] [ə'pɒn] . [-]

under	the	same	house	which	the	bird	used	always	to	stand	upon	.	[	42	]
在下面	这	相同的	房子	哪个	这	鸟	用过的	总是	到	站立	之上	.	[	-	]

就在那只鸟经常站立的那栋房子下面。[42]

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ðə; ði][bɜːd] [keɪm] .

While	he	was	thinking	,	the	bird	came	.
尽管	他	曾是	思维	,	这	鸟	来了	.

他正想着，鸟儿飞来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːd] .

It	was	a	very	beautiful	bird	.
它	曾是	一个	非常	美丽的	鸟	.

那是一只非常漂亮的鸟。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .

He	was	looking	at	it	and	admiring	it	,	when	it	began	to	speak	.
他	曾是	寻找	在	它	和	钦佩	它	,	什么时候	它	开始	到	说话	.

他正看着它，欣赏着它，这时它突然开口说话了。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] : " - ['kʌltɪveɪtɪd] [graʊnd] , [mɪks] [tə'geðə(r)] .

It	said	:	"	Masilo's	cultivated	ground	,	mix	together	.
它	说	:	"	-	栽培	地面	,	混合	一起	.

它说："马西洛耕地，混合在一起。

" [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] : " [ɑː] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [huː] [iːt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hændz] ?

"	Then	he	caught	it	,	and	said	:	"	Ah	!	is	it	you	who	eat	the	work	of	our	hands	?
"	然后	他	捕捉	它	,	和	说	:	"	啊	!	是	它	你	WHO	吃	这	工作	的	我们的	双手	?

"然后他抓住它，说：'啊！难道是你吃我们手所做的工吗？'

" [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃiːθ] ,

"	He	took	out	his	knife	from	the	sheath	,
"	他	采取	出去	他的	刀	从	这	鞘	,

他从刀鞘中拔出刀来，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] [ɒf] .

and	was	going	to	cut	the	head	of	the	bird	off	.
和	曾是	去	到	切	这	头	的	这	鸟	离开	.

他正要砍掉鸟的头。

[ðen] [ðə; ði][bɜːd] [sed] : " [pliːz] [dəʊnt] [kɪl] [ˌem 'iː] ,

Then	the	bird	said	:	"	Please	don't	kill	me	,
然后	这	鸟	说	:	"	请	不	杀	我	,

然后那只鸟说："请不要杀我，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] .

and	I	will	make	some	milk	for	you	to	eat	.
和	我	将要	制作	一些	牛奶	为了	你	到	吃	.

我会给你做些牛奶吃。

" [mɑːsɪloʊ] ['ɑːnsə(r)d] : " [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][maɪ][hændz] [fɜːst] .

"	Masilo	answered	:	"	You	must	bring	back	the	work	of	my	hands	first	.
"	马西洛	回答	:	"	你	必须	带来	后退	这	工作	的	我的	双手	第一的	.

马西洛回答说："你必须先把我亲手做的东西带回来。"

" [ðə; ði][bɜːd] [sed] : " - ['kʌltɪveɪtɪd] [graʊnd] , [ə'pɪə(r)] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] .

"	The	bird	said	:	"	Masilo's	cultivated	ground	,	appear	,	"	and	it	appeared	.
"	这	鸟	说	:	"	-	栽培	地面	,	出现	,	"	和	它	出现	.

"鸟儿说：'马西洛的耕地，现出来！'于是它就出现了。"

[ðen] [mɑːsɪloʊ] [sed] : " [meɪk] [ðə; ði] [mɪlk] [naʊ] , " [ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [meɪd]

Then	Masilo	said	:	"	Make	the	milk	now	,	"	and	,	behold	,	it	immediately	made
然后	马西洛	说	:	"	制作	这	牛奶	现在	,	"	和	,	看哪	,	它	立即地	制成

[θɪk] [mɪlk] ,

thick	milk	,
厚的	牛奶	,

然后马西洛说："现在就制奶吧。"瞧，它立刻就制出了浓稠的牛奶。

[wɪtʃ] [mɑːsɪloʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .

which	Masilo	began	to	eat	.
哪个	马西洛	开始	到	吃	.

马西洛开始吃东西。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɜːd] [həʊm] .

When	he	was	satisfied	,	he	took	the	bird	home	.
什么时候	他	曾是	使满意	,	他	采取	这	鸟	家	.

他满意后，就把鸟带回了家。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi][pʊt][ðə; ði][bɜːd][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] .

As	he	approached	his	house	,	he	put	the	bird	in	his	bag	.
作为	他	接近	他的	房子	,	他	放	这	鸟	在	他的	包	.

他走到家门口时，把鸟放进了包里。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

When	he	entered	his	house	,	he	said	to	his	wife	,
什么时候	他	进入	他的	房子	,	他	说	到	他的	妻子	,

他进屋后，对妻子说：

" [wɒʃ] [ɔːl][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][bɪə(r)][pɒts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

"	Wash	all	the	largest	beer	pots	which	are	in	the	house	,
"	洗	全部	这	最大	啤酒	锅	哪个	是	在	这	房子	,

"把家里所有最大的啤酒锅都清洗干净，

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz]['æŋgri] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d]

"	but	his	wife	was	angry	on	account	of	her	hunger	,	and	she	answered
"	但	他的	妻子	曾是	生气的	在	帐户	的	她	饥饿	,	和	她	回答

:

:

:

但他的妻子因为饥饿而生气，回答说：

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ɪn] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [pɒts] ? " [-]

"	What	have	you	to	put	in	such	large	pots	?	"	[	43	]
"	什么	有	你	到	放	在	这样的	大的	锅	?	"	[	-	]

"这么大的锅里要放些什么呢？"[43]

[mɑːsɪloʊ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : “ [dʒʌst][hɪə(r)][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][ai] [kəˈmɑːnd] [juː; jʊ] ,

Masilo	**said**	**to**	**her**	**:**	**“**	**Just**	**hear**	**me**	**,**	**and**	**do**	**as**	**I**	**command**	**you**	**,**
马西洛	说	到	她	:	“	只是	听到	我	,	和	做	作为	我	命令	你	,

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

then	**you**	**will**	**see**	**.**
然后	你	将要	看	.

马西洛对她说：“你只要听我的，照我说的做，你就会明白。”

” [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈredi] [wɪð] [ðə; ði][pɒts] , [mɑːsɪloʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz][bɜːd] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bæg] ,

”	**When**	**she**	**was**	**ready**	**with**	**the**	**pots**	**,**	**Masilo**	**took**	**his**	**bird**	**out**	**of**	**his**	**bag**	**,**
”	什么时候	她	曾是	准备好	和	这	锅	,	马西洛	采取	他的	鸟	出去	的	他的	包	,

“当她准备好锅碗瓢盆时，马西洛从包里拿出了他的鸟。”

[ænd; ənd] [sed] : “ [meɪk] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [iːt] .

and	**said**	**:**	**“**	**Make**	**milk**	**for**	**my**	**children**	**to**	**eat**	**.**
和	说	:	“	制作	牛奶	为了	我的	孩子们	到	吃	.

他说：“给我的孩子们做牛奶吃。”

” [ðen] [ðə; ði][bɜːd] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði][bɪə(r)][pɒts] [wɪð] [mɪlk] .

”	**Then**	**the**	**bird**	**filled**	**all**	**the**	**beer**	**pots**	**with**	**milk**	**.**
”	然后	这	鸟	已填	全部	这	啤酒	锅	和	牛奶	.

然后，那只鸟把所有的啤酒罐都装满了牛奶。

[ðeɪ] [kəˈmenst] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪnɪʃt] , [mɑːsɪloʊ] [tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz]

They	**commenced**	**to**	**eat**	**,**	**and**	**when**	**they**	**were**	**finished**	**,**	**Masilo**	**charged**	**his**
他们	开始	到	吃	,	和	什么时候	他们	是	完成的	,	马西洛	带电	他的

[ˈtʃɪldrən] , [ˈseɪɪŋ] ,

children	**,**	**saying**	**,**
孩子们	,	说	,

他们开始吃饭，吃完后，马西洛吩咐孩子们说：

“ [bɪˈweə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [tel] [ˈenibɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] , [nɒt][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kəmˈpænjənz] .

“	**Beware**	**that**	**you**	**do**	**not**	**tell**	**anybody**	**of**	**this**	**,**	**not**	**one**	**of**	**your**	**companions**	**.**
“	提防	那	你	做	不是	告诉	任何人	的	这	,	不是	一	的	你的	同伴	.

“切记，不要把这件事告诉任何人，包括你的同伴。”

” [ðeɪ] [swɔː(r)][baɪ][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [tel] [ˈenibɒdi] .

”	**They**	**swore**	**by**	**him**	**that**	**they**	**would**	**not**	**tell**	**anybody**	**.**
”	他们	发誓	经过	他	那	他们	会	不是	告诉	任何人	.

他们向他发誓，不会告诉任何人。

[mɑːsɪloʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ðen] [lɪvd; ˈlaɪvd][əˈpɒn] [ðɪs] [bɜːd] .

Masilo	**and**	**his**	**family**	**then**	**lived**	**upon**	**this**	**bird**	**.**
马西洛	和	他的	家庭	然后	居住地	之上	这	鸟	.

马西洛和他的家人就靠这种鸟为生。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [səˈpraɪzd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .

The	**people**	**were**	**surprised**	**when**	**they**	**saw**	**him**	**and**	**his**	**family**	**.**
这	人们	是	惊讶	什么时候	他们	锯	他	和	他的	家庭	.

人们看到他和他的家人时都感到惊讶。

[ðeɪ] [sed] :

They	**said**	**:**
他们	说	:

他们说：

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] - [haʊs] [səʊ][fæt] ?

“	**Why**	**are**	**the**	**people**	**at**	**Masilo's**	**house**	**so**	**fat**	**?**
“	为什么	是	这	人们	在	-	房子	所以	胖的	?

“为什么马西洛家的人都这么胖？”

[hiː; hi][ɪz][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ,

He	is	so	poor	,
他	是	所以	贫穷的	,

他很穷，

[bʌt; bət] [naʊ] [sɪns] [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][hæz; həz] [ə'pɪəd] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fæt]

but	now	since	his	garden	has	appeared	he	and	his	children	are	so	fat
但	现在	自从	他的	花园	有	出现	他	和	他的	孩子们	是	所以	胖的

!

!
!

但是自从他的花园出现后，他和他的孩子们都变得很胖！

" [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] ,

"	They	tried	to	watch	and	to	see	what	he	was	eating	,
"	他们	尝试	到	手表	和	到	看	什么	他	曾是	吃	,

他们试图观察他，看看他吃了什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] .

but	they	never	could	find	out	at	all	.
但	他们	绝不	可以	寻找	出去	在	全部	.

但他们始终没能查明真相。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [mɑːsɪloʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðeə(r)]['gɑːd(ə)n] ,

One	morning	Masilo	and	his	wife	went	to	work	in	their	garden	,
一	早晨	马西洛	和	他的	妻子	去	到	工作	在	他们的	花园	,

一天早晨，马西洛和他的妻子去花园里干活，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] [met] [tə'geðə(r)]

and	about	the	middle	of	the	same	day	the	children	of	that	town	met	together
和	关于	这	中间	的	这	相同的	天	这	孩子们	的	那	镇	遇见	一起

[tuː; tə] [pleɪ] .

to	play	.
到	玩	.

当天中午左右，镇上的孩子们聚在一起玩耍。

[ðeɪ] [met] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] - [-]

They	met	just	before	Masilo's	[	44	]
他们	遇见	只是	前	-	[	-	]

他们在马西洛[44]之前相遇

[haʊs] .

house	.
房子	.

房子。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sed] [tuː; tə] - ['tʃɪldrən] :

While	they	were	playing	the	others	said	to	Masilo's	children	:
尽管	他们	是	玩耍	这	其他的	说	到	-	孩子们	:

他们玩耍的时候，其他人对马西洛的孩子们说：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ][fæt] [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [səʊ] [θɪn] ?

"	Why	are	you	so	fat	while	we	remain	so	thin	?
"	为什么	是	你	所以	胖的	尽管	我们	保持	所以	薄的	?

"为什么你们这么胖，而我们却这么瘦？"

" [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] : " [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ðen] [fæt] ?

"	They	answered	:	"	Are	we	then	fat	?
"	他们	回答	:	"	是	我们	然后	胖的	?

他们回答说："那我们胖吗？"

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [θɪn] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

We	thought	we	were	thin	just	as	you	are	.
我们	想法	我们	是	薄的	只是	作为	你	是	.

我们以前也觉得自己跟你一样瘦。

〞 [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kɔːz] .

〞	They	would	not	tell	them	the	cause	.
〞	他们	会	不是	告诉	他们	这	原因	.

他们不会告诉他们原因。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pres] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] : “ [wiː; wi][woʊnt] [tel] ['enibɒdi] .

The	others	continued	to	press	them	,	and	said	:	“	We	won't	tell	anybody	.
这	其他的	持续	到	按	他们	,	和	说	:	〞	我们	惯于	告诉	任何人	.

其他人继续向他们施压，并说：“我们不会告诉任何人。”

〞 [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][mɑːsɪloʊ] [sed] : “ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][bɜːd][ɪn]['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [wɪtʃ]

〞	Then	the	children	of	Masilo	said	:	“	There	is	a	bird	in	our	father's	house	which
〞	然后	这	孩子们	的	马西洛	说	:	〞	那里	是	一个	鸟	在	我们的	父亲的	房子	哪个

[meɪks] [mɪlk] .

makes	milk	.
制作	牛奶	.

“然后马西罗的孩子们说：‘我们父亲家里有一只鸟，它会产奶。’

〞 [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sed] : “ [pliːz] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][bɜːd] .

〞	The	others	said	:	“	Please	show	us	the	bird	.
〞	这	其他的	说	:	〞	请	展示	我们	这	鸟	.

其他人说：“请带我们去看那只鸟。”

〞 [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)]

〞	They	went	into	the	house	and	took	it	out	of	the	secret	place	where	their
〞	他们	去	进入	这	房子	和	采取	它	出去	的	这	秘密	地方	在哪里	他们的

['fɑːðə(r)][hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

father	had	placed	it	.
父亲	有	放置	它	.

他们进了屋，从父亲藏匿的秘密地方把它取出来。

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [mɪlk] ,

They	ordered	it	as	their	father	used	to	order	it	,	and	it	made	milk	,
他们	订购	它	作为	他们的	父亲	用过的	到	命令	它	,	和	它	制成	牛奶	,

他们按照父亲以前的方式点了这道菜，结果榨出了牛奶。

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [dræŋk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hʌŋgri] .

which	their	companions	drank	,	for	they	were	very	hungry	.
哪个	他们的	同伴	喝	,	为了	他们	是	非常	饥饿的	.

他们的同伴们也喝了这些水，因为他们非常饿。

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [sed] : “ [let] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

After	drinking	they	said	:	“	Let	it	dance	for	us	,
后	喝	他们	说	:	〞	让	它	舞蹈	为了	我们	,

喝完酒后，他们说：“让它为我们跳舞吧，

〞 [ænd; ənd] [ðeɪ] ['luːs(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪd] .

〞	and	they	loosened	it	from	the	place	where	it	was	tied	.
〞	和	他们	松动	它	从	这	地方	在哪里	它	曾是	系	.

于是他们把它从系着的地方解开了。

[ðə; ði][bɜːd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][wʌn] [sed] : “ [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [tuː] [kən'faɪnd] ,

The	bird	began	to	dance	in	the	house	,	but	one	said	:	“	This	place	is	too	confined	,
这	鸟	开始	到	舞蹈	在	这	房子	,	但	一	说	:	〞	这	地方	是	也	受限	,

鸟儿开始在屋里跳舞，但有人说：“这个地方太狭小了，

〞 [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

〞	so	they	took	it	outside	of	the	house	.
〞	所以	他们	采取	它	外部	的	这	房子	.

于是他们把它拿到屋外去了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] , [ðə; ði][bɜːd] [fluː] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ]

While	they	were	enjoying	themselves	and	laughing	,	the	bird	flew	away	,	leaving
尽管	他们	是	享受	他们自己	和	笑	,	这	鸟	飞翔	离开	,	离开

[ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] [dɪs'meɪ] . [-]

them	in	great	dismay	.	[	45	]
他们	在	伟大的	沮丧	.	[	-	]

他们正玩得开心，笑声不断，这时那只鸟飞走了，让他们非常沮丧。[45]

- ['tʃɪldrən] [sed] : “ ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [ðɪs] [deɪ] [kɪl] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ]

Masilo's	children	said	:	“	Our	father	will	this	day	kill	us	,	therefore	we	must	go
-	孩子们	说	:	“	我们的	父亲	将要	这	天	杀	我们	,	所以	我们	必须	去

['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɜːd] .

after	the	bird	.
后	这	鸟	.

马西洛的孩子们说：“我们的父亲今天会杀了我们，所以我们必须去追那只鸟。”

〞 [səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] ,

〞	So	they	followed	it	,	and	continued	going	after	it	the	whole	day	long	,
〞	所以	他们	随后	它	,	和	持续	去	后	它	这	所有的	天	长的	,

于是他们就跟着它，整整追了一整天。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪt] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

for	when	they	were	at	a	distance	it	would	sit	still	for	a	little	while
为了	什么时候	他们	是	在	一个	距离	它	会	坐	仍然	为了	一个	小的	尽管

,

,

,

当它们保持一定距离时，它会静止一会儿。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flaɪ] [ə'weɪ] .

and	when	they	approached	it	would	fly	away	.
和	什么时候	他们	接近	它	会	飞	离开	.

当他们靠近时，它就会飞走。

[wen] [ðə; ði] ['dɪgɪŋ] ['kʌmpəniz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['dɪgɪŋ] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] [kraɪd]

When	the	digging	companies	returned	from	digging	,	the	people	of	that	town	cried
什么时候	这	挖掘	公司	返回	从	挖掘	,	这	人们	的	那	镇	哭

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

for	their	children	,
为了	他们的	孩子们	,

挖掘队返回时，镇上的人们都哭着寻找他们的孩子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

for	they	did	not	know	what	had	become	of	them	.
为了	他们	做过	不是	知道	什么	有	变得	的	他们	.

因为他们不知道他们去了哪里。

[bʌt; bət] [wen] [mɑːsɪloʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪz; ɪz][bɜːd] ,

But	when	Masilo	went	into	the	house	and	could	not	find	his	bird	,
但	什么时候	马西洛	去	进入	这	房子	和	可以	不是	寻找	他的	鸟	,

但当马西洛进屋后却找不到他的鸟时，

[hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [tel] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] .

he	knew	where	the	children	were	,	but	he	did	not	tell	any	of	their	parents	.
他	知道	在哪里	这	孩子们	是	,	但	他	做过	不是	告诉	任何	的	他们的	父母	.

他知道孩子们在哪里，但他没有告诉他们的任何父母。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bɜːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst]

He	was	very	sorry	for	his	bird	,	for	he	knew	that	he	had	lost
他	曾是	非常	对不起	为了	他的	鸟	,	为了	他	知道	那	他	有	丢失的

[hɪz; ɪz] [fuːd] .

his	food	.
他的	食物	.

他非常同情他的鸟，因为他知道鸟的食物丢了。

[wen] ['iːvnɪŋ] [set][ɪn] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] ,

When	evening	set	in	,	the	children	determined	to	return	to	their	home	,
什么时候	晚上	放	在	,	这	孩子们	决定	到	返回	到	他们的	家	,

夜幕降临时，孩子们决定回家。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv][reɪn] [wɪð] ['hevi] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]

but	there	came	a	storm	of	rain	with	heavy	thunder	,	and	they	were	very
但	那里	来了	一个	风暴	的	雨	和	重的	雷	,	和	他们	是	非常

[mʌtʃ] [ə'freɪd] .

much	afraid	.
很多	害怕的	.

但突然下起了暴雨，伴随着雷鸣，他们非常害怕。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] , [nemd] - , [huː] [ɪn'kʌrɪdʒd]

Among	them	was	a	brave	boy	,	named	Mosemanyanamatong	,	who	encouraged
之中	他们	曾是	一个	勇敢的	男生	,	命名	-	,	WHO	鼓励

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] :

them	,	and	said	:
他们	,	和	说	:

其中有一位名叫莫塞马尼亚纳马通的勇敢男孩，他鼓励他们说：

“ [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] ; [aɪ][kæn; kən] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [bɪld] [ɪt'self] .

“	Do	not	be	afraid	;	I	can	command	a	house	to	build	itself	.
“	做	不是	是	害怕的	;	我	能	命令	一个	房子	到	建造	本身	.

“不要害怕；我可以命令房屋自己建造起来。”

” [ðeɪ] [sed] : “ [pliːz] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	They	said	:	“	Please	command	it	.
”	他们	说	:	“	请	命令	它	.

他们说：“请下令。”

” [hiː; hi] [sed] : “ [haʊs] [ə'pɪə(r)] , ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)]['faɪə(r)]

”	He	said	:	“	House	appear	,	”	and	it	appeared	,	and	also	wood	for	fire
”	他	说	:	“	房子	出现	,	”	和	它	出现	,	和	还	木头	为了	火

.

:
.

他说：“房子出现了。”于是房子出现了，还有柴火。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [-]

Then	the	children	[	46	]
然后	这	孩子们	[	-	]

然后孩子们[46]

['entəd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)] ,

entered	the	house	and	made	a	large	fire	,
进入	这	房子	和	制成	一个	大的	火	,

进入屋内，生起一堆大火。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə][rəʊst][sʌm; səm][waɪld] [ruːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʌg] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

and	began	to	roast	some	wild	roots	which	they	dug	out	of	the	ground	.
和	开始	到	烤	一些	荒野	根	哪个	他们	挖	出去	的	这	地面	.

他们开始烤一些从地里挖出来的野生根茎。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊstɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['meri] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [bɪg]

While	they	were	roasting	the	roots	and	were	merry	,	there	came	a	big
尽管	他们	是	烘焙	这	根	和	是	欢乐	,	那里	来了	一个	大的

['kænɪbl] ,

cannibal	,
食人族	,

他们正在烤根茎蔬菜，正开心的时候，一个体型庞大的食人族出现了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] : “ - , [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

and	they	heard	his	voice	saying	:	“	Mosemanyanamatong	,	give	me	some	of
和	他们	听到	他的	嗓音	说	:	“	-	,	给	我	一些	的

[ðə; ði] [waɪld] [ruːts] [juː; jʊ] [hæv; həv] .

the	wild	roots	you	have	.
这	荒野	根	你	有	.

他们听见他的声音说：“莫塞马尼亚纳马通，给我一些你们的野生根茎。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði]

”	They	were	afraid	,	and	the	brave	boy	said	to	the	girls	and	to	the
”	他们	是	害怕的	,	和	这	勇敢的	男生	说	到	这	女孩们	和	到	这

['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,

other	boys	,
其他	男孩们	,

“他们很害怕，那个勇敢的男孩对女孩们和其他男孩说：

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔːz] .

“	Give	me	some	of	yours	.
”	给	我	一些	的	你的	.

“给我一些你的。”

” [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [ruːts] [ˌaʊt'saɪd] .

”	They	gave	to	him	,	and	he	threw	the	roots	outside	.
”	他们	给予	到	他	,	和	他	扔	这	根	外部	.

他们给了他东西，他却把根扔到了外面。

[waɪl] [ðə; ði] ['kænɪbl] [wɒz; wəz] [stɪl] ['iːtɪŋ] , [ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [fled] .

While	the	cannibal	was	still	eating	,	they	went	out	and	fled	.
尽管	这	食人族	曾是	仍然	吃	,	他们	去	出去	和	逃亡	.

趁着食人族还在吃东西的时候，他们跑出去逃走了。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] , [ænd; ənd] [ðen] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] .

He	finished	eating	the	roots	,	and	then	pursued	them	.
他	完成的	吃	这	根	,	和	然后	追击	他们	.

他吃完根茎后，便追了上去。

[wen] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðeɪ] ['skætəd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ruːts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

When	he	approached	they	scattered	some	more	roots	upon	the	ground	,
什么时候	他	接近	他们	疏散	一些	更多的	根	之上	这	地面	,

他走近时，他们又在地上撒了一些树根。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] , [ðeɪ] [fled] .

and	while	he	was	picking	them	up	and	eating	,	they	fled	.
和	尽管	他	曾是	挑选	他们	向上	和	吃	,	他们	逃亡	.

当他捡起它们吃的时候，它们逃走了。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'mʌŋ] ['maʊntənz] , [weə(r)] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] .

At	length	they	came	among	mountains	,	where	trees	were	growing	.
在	长度	他们	来了	之中	山脉	,	在哪里	树木	是	生长	.

最后，他们来到了群山之中，那里长满了树木。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['veri] ['taɪəd] , [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] .

The	girls	were	already	very	tired	,	so	they	all	climbed	up	a	tall	tree	.
这	女孩们	是	已经	非常	疲劳的	,	所以	他们	全部	攀登	向上	一个	高的	树	.

女孩们已经很累了，所以她们都爬上了一棵高高的树。

[ðə; ði] ['kænɪbl] [keɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [triː] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ænd; ənd]

The	cannibal	came	there	,	and	tried	to	cut	the	tree	down	with	his	sharp	and
这	食人族	来了	那里	,	和	尝试	到	切	这	树	向下	和	他的	锋利的	和

[lɒŋ] [neɪl] .

long	nail	.
长的	指甲	.

食人族来到这里，试图用他又长又锋利的指甲把树砍倒。

[ðen] [ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [gˈɜːlz] : “ [waɪl] [aiˌeɪ ˈem] [ˈsɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kənˈtɪnjuː]

Then	the	brave	boy	said	to	the	girls	:	“	While	I	am	singing	you	must	continue
然后	这	勇敢的	男生	说	到	这	女孩们	:	“	尽管	我	是	歌唱	你	必须	继续

[ˈseɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

然后，勇敢的男孩对女孩们说：“当我唱歌的时候，你们要继续说，

- [triː] [biː; bi] [strɒŋ] , [triː] [biː; bi] [strɒŋ] ! -

'	Tree	be	strong	,	Tree	be	strong	!	'
-	树	是	强的	,	树	是	强的	!	-

“树啊，要坚强！树啊，要坚强！”

” [hiː; hi] [sæŋ] [ðɪs] [sɒŋ] : [-]

”	He	sang	this	song	:	[	47	]
”	他	唱	这	歌曲	:	[	-	]

他唱了这首歌：[47]

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfuːlɪʃ] ,

“	It	is	foolish	,
”	它	是	愚蠢	,

“这很愚蠢，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['trævələ(r)] ,

It	is	foolish	to	be	a	traveller	,
它	是	愚蠢	到	是	一个	游客	,

做个旅行者是愚蠢的。

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni]

And	to	go	on	a	journey
和	到	去	在	一个	旅行

去旅行

[wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][gˈɜːlz][əˈpɒn] [wʌn] !

With	the	blood	of	girls	upon	one	!
和	这	血	的	女孩们	之上	一	!

用少女的鲜血染红了一个人！

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['rəʊstɪŋ] [waɪld] [ruːts]

While	we	were	roasting	wild	roots
尽管	我们	是	烘焙	荒野	根

当我们烤野根的时候

[ə; eɪ] [greɪt] ['dɑːknəs] [fel] [əˈpɒn] [ˌjuː 'es] .

A	great	darkness	fell	upon	us	.
一个	伟大的	黑暗	跌倒	之上	我们	.

一片黑暗笼罩了我们。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ['dɑːknəs] ,

It	was	not	darkness	,
它	曾是	不是	黑暗	,

那不是黑暗，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] [gluːm] !

It	was	awful	gloom	!
它	曾是	可怕	愁云	!

真是阴沉沉的!

" [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [bɜːd][ænd; ənd][ˈhɔvə, ˈhʌ-][ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

"	While	he	was	singing	,	there	came	a	great	bird	and	hovered	over	them	,
"	尽管	他	曾是	歌唱	,	那里	来了	一个	伟大的	鸟	和	悬停	超过	他们	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

“他正唱歌的时候，一只大鸟飞来，盘旋在他们上方，说道:

“ [həʊld][fɑːst][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

“	Hold	fast	to	me	.
"	抓住	快速地	到	我	.

“紧紧抓住我。”

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [held] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][bɜːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [əˈweɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

"	The	children	held	fast	to	the	bird	,	and	it	flew	away	with	them	,
"	这	孩子们	握住	快速地	到	这	鸟	,	和	它	飞翔	离开	和	他们	,

孩子们紧紧抓住那只鸟，鸟儿带着他们飞走了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [taʊn] .

and	took	them	to	their	own	town	.
和	采取	他们	到	他们的	自己的	镇	.

然后把他们带回了他们的家乡。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmɪdnaɪt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] [ðeə(r)] ,

It	was	midnight	when	it	arrived	there	,
它	曾是	午夜	什么时候	它	到达的	那里	,

它到达那里时已是午夜。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] - [ˈmʌðərz] [haʊs] .

and	it	sat	down	at	the	gate	of	Mosemanyanamatong's	mother's	house	.
和	它	卫星	向下	在	这	门	的	-	母亲的	房子	.

它就坐在了莫塞马尼亚纳马通母亲家的门口。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [ðæt] [ˈwʊmən] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,

In	the	morning	,	when	that	woman	came	out	of	her	house	,
在	这	早晨	,	什么时候	那	女士	来了	出去	的	她	房子	,

早上，当那个女人走出家门时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˈæʃɪz] [ænd; ənd][kɑːst][əˈpɒn][ðə; ði][bɜːd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] :

she	took	ashes	and	cast	upon	the	bird	,	for	she	said	:
她	采取	灰烬	和	投掷	之上	这	鸟	,	为了	她	说	:

她取了些灰烬撒在鸟身上，因为她说:

“ [ðɪs] [bɜːd] [nəʊz] [weə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] .

“	This	bird	knows	where	our	children	are	.
"	这	鸟	知道	在哪里	我们的	孩子们	是	.

“这只鸟知道我们的孩子在哪里。”

" [æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] [ðə; ði][bɜːd] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [ˈseɪɪŋ] ,

"	At	midday	the	bird	sent	word	to	the	chief	,	saying	,
"	在	正午	这	鸟	发送	单词	到	这	首席	,	说	,

“中午时分，那只鸟给酋长捎去了消息，说:”

“ [kəˈmɑːnd] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [spred] [mæts][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [pɑːðz] .

“	Command	all	your	people	to	spread	mats	in	all	the	paths	.
"	命令	全部	你的	人们	到	传播	垫子	在	全部	这	路径	.

“命令你们所有的人民在所有道路上铺上席子。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [kə'mɑ:nd] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də][səʊ] .

"	The	chief	commanded	them	to	do	so	.
"	这	首席	命令	他们	到	做	所以	.

“酋长命令他们这样做。”

[ðen] [ðə; ði][bɜ:d] [brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] . [-]

Then	the	bird	brought	all	the	children	out	,	and	the	people	were	greatly	delighted	.	[	48	]
然后	这	鸟	带来	全部	这	孩子们	出去	,	和	这	人们	是	非常	高兴极了	.	[	-	]

然后，那只鸟把所有的小孩都带了出来，人们都非常高兴。[48]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [faɪv] [hedz] .

THE	STORY	OF	FIVE	HEADS	.
这	故事	的	五	头部	.

五个头的故事。

[ti:]

T
T

T

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [pleɪs] ,

here	was	once	a	man	living	in	a	certain	place	,
这里	曾是	一次	一个	男人	活的	在	一个	肯定	地方	,

从前，有一个人住在某个地方。

[hu:] [hæd; həd] [tu:] [d'ɔ:təz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] .

who	had	two	daughters	big	enough	to	be	married	.
WHO	有	二	女儿们	大的	足够的	到	是	已婚	.

他有两个女儿，年纪都到了可以出嫁的年纪。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][mæn] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

One	day	the	man	went	over	the	river	to	another	village	,
一	天	这	男人	去	超过	这	河	到	其他	村庄	,

有一天，这个人过河去了另一个村庄。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] .

which	was	the	residence	of	a	great	chief	.
哪个	曾是	这	住宅	的	一个	伟大的	首席	.

这里曾是一位伟大酋长的住所。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [nju:z] .

The	people	asked	him	to	tell	them	the	news	.
这	人们	问	他	到	告诉	他们	这	消息	.

人们请他告诉他们这个消息。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [nju:z] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] .

He	replied	,	that	there	was	no	news	in	the	place	that	he	came	from	.
他	回复	,	那	那里	曾是	不	消息	在	这	地方	那	他	来了	从	.

他回答说，他来自的地方没有任何消息。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pleɪs] .

Then	the	man	inquired	about	the	news	of	their	place	.
然后	这	男人	询问	关于	这	消息	的	他们的	地方	.

然后，那人询问了他们那里的情况。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [waɪf] .

They	said	the	news	of	their	place	was	that	the	chief	wanted	a	wife	.
他们	说	这	消息	的	他们的	地方	曾是	那	这	首席	通缉	一个	妻子	.

他们说，他们那里传来的消息是，酋长想要娶个妻子。

[ðə; ði][mæn] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [dˈɔːtəz] :

The	man	went	home	and	said	to	his	two	daughters	:
这	男人	去	家	和	说	到	他的	二	女儿们	:

男人回到家，对他的两个女儿说：

“ [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] ?

“	Which	of	you	wishes	to	be	the	wife	of	a	chief	?
“	哪个	的	你	愿望	到	是	这	妻子	的	一个	首席	?

“你们当中谁愿意做酋长的妻子？”

” [ðə; ði] ['eldɪst] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] , [maɪ]['fɑːðə(r)] .

”	The	eldest	replied	:	“	I	wish	to	be	the	wife	of	a	chief	,	my	father	.
”	这	长子	回复	:	“	我	希望	到	是	这	妻子	的	一个	首席	,	我的	父亲	.

姐姐回答说：“我希望成为酋长的妻子，也就是我父亲的妻子。”

” [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [gɜːl][wɒz; wəz] - . [-]

”	The	name	of	that	girl	was	Mpunzikazi	.	[	49	]
”	这	姓名	的	那	女孩	曾是	-	.	[	-	]

“那个女孩的名字叫姆蓬齐卡齐。[49]

[ðə; ði][mæn] [sed] : “ [æt; ət] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] ;

The	man	said	:	“	At	that	village	which	I	visited	,	the	chief	wishes	for	a	wife	;
这	男人	说	:	“	在	那	村庄	哪个	我	到访	,	这	首席	愿望	为了	一个	妻子	;

那人说：“在我去过的那个村庄，村长想要娶个妻子；

[juː; jʊ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ʃæl; ʃəl][gəʊ] .

you	,	my	daughter	,	shall	go	.
你	,	我的	女儿	,	将	去	.

你，我的女儿，必须离开。

” [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] ,

”	The	man	called	all	his	friends	,
”	这	男人	称为	全部	他的	朋友们	,

“那人给他所有的朋友都打了电话，

[ænd; ənd] [ə'sembəld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌmpəni] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] .

and	assembled	a	large	company	to	go	with	his	daughter	to	the	village	of	the	chief	.
和	组装	一个	大的	公司	到	去	和	他的	女儿	到	这	村庄	的	这	首席	.

他召集了一大群人陪同女儿前往酋长的村庄。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [ðæt] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

But	the	girl	would	not	consent	that	those	people	should	go	with	her	.
但	这	女孩	会	不是	同意	那	那些	人们	应该	去	和	她	.

但女孩不同意让那些人跟她一起走。

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə'ləʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

She	said	:	“	I	will	go	alone	to	be	the	wife	of	the	chief	.
她	说	:	“	我	将要	去	独自的	到	是	这	妻子	的	这	首席	.

她说：“我将独自前往，成为酋长的妻子。”

” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] : “ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

”	Her	father	replied	:	“	How	can	you	,	my	daughter	,	say	such	a	thing	?
”	她	父亲	回复	:	“	如何	能	你	,	我的	女儿	,	说	这样的	一个	事物	?

她的父亲回答说：“我的女儿，你怎么能说出这样的话呢？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][səʊ][ðæt] [wen] [ə; eɪ][gɜːl][gəʊz][tuː; tə]['prez(ə)nt] [hɜː'self] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi]

Is	it	not	so	that	when	a	girl	goes	to	present	herself	to	her	husband	she
是	它	不是	所以	那	什么时候	一个	女孩	去	到	展示	她自己	到	她	丈夫	她

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ]['ʌðə(r)z] ?

should	be	accompanied	by	others	?
应该	是	伴随	经过	其他的	?

难道女子觐见夫婿时，不应该有人陪同吗?

[biː; bi][nɒt] ['fuːlɪʃ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] .

Be	not	foolish	,	my	daughter	.
是	不是	愚蠢	,	我的	女儿	.

女儿，别犯傻了。

" [ðə; ði][gɜːl] [stɪl] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [gəʊ][əˈləʊn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

"	The	girl	still	said	:	"	I	will	go	alone	to	be	the	wife	of	the	chief	.
"	这	女孩	仍然	说	:	"	我	将要	去	独自的	到	是	这	妻子	的	这	首席	.

"女孩仍然说：'我要独自去当酋长的妻子。'

" [ðen] [ðə; ði][mæn] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] .

"	Then	the	man	allowed	his	daughter	to	do	as	she	chose	.
"	然后	这	男人	允许	他的	女儿	到	做	作为	她	选择	.

"然后，父亲就任由女儿做她自己选择的事。"

[ʃiː; ʃi] [went] [əˈləʊn] , [nəʊ]['braɪdl] ['pɑːti] [əˈkʌmpəniɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	went	alone	,	no	bridal	party	accompanying	her	,
她	去	独自的	,	不	新娘	派对	随同	她	,

她独自一人前往，没有伴娘伴郎。

[tuː; tə]['prez(ə)nt] [hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [huː] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][waɪf] .

to	present	herself	at	the	village	of	the	chief	who	wanted	a	wife	.
到	展示	她自己	在	这	村庄	的	这	首席	WHO	通缉	一个	妻子	.

她前往酋长的村庄，希望能得到酋长的青睐，得到他的妻子。

[æz; əz] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][pɑːθ] , [ʃiː; ʃi][met][ə; eɪ] [maʊs] .

As	Mpunzikazi	was	in	the	path	,	she	met	a	mouse	.
作为	-	曾是	在	这	小路	,	她	遇见	一个	老鼠	.

当姆蓬齐卡齐走在路上时，她遇到了一只老鼠。

[ðə; ði] [maʊs] [sed] : " [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] ?

The	mouse	said	:	"	Shall	I	show	you	the	way	?
这	老鼠	说	:	"	将	我	展示	你	这	方式	?

老鼠说："我带你走吧？"

" [ðə; ði][gɜːl] [rɪ'plaɪd] : " [dʒʌst][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][bɪ'fɔː(r)][maɪ] [aɪz] . " [-]

"	The	girl	replied	:	"	Just	get	away	from	before	my	eyes	.	"	[	50	]
"	这	女孩	回复	:	"	只是	得到	离开	从	前	我的	眼睛	.	"	[	-	]

女孩回答说："请你从我眼前消失。"[50]

[ðə; ði] [maʊs] ['ɑːnsə(r)d] : " [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [laɪk] [ðɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [səkˈsiːd] .

The	mouse	answered	:	"	If	you	do	like	this	,	you	will	not	succeed	.
这	老鼠	回答	:	"	如果	你	做	喜欢	这	,	你	将要	不是	成功	.

老鼠回答说："如果你这样做，你就不会成功。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ][frɒg] .

"	Then	she	met	a	frog	.
"	然后	她	遇见	一个	青蛙	.

然后她遇到了一只青蛙。

[ðə; ði][frɒg] [sed] : " [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] ?

The	frog	said	:	"	Shall	I	show	you	the	way	?
这	青蛙	说	:	"	将	我	展示	你	这	方式	?

青蛙说："我带你走吧？"

〞 - [rɪˈplaɪd] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈwɜːðɪ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

〞	Mpunzikazi	replied	:	“	You	are	not	worthy	to	speak	to	me	,
〞	-	回复	:	“	你	是	不是	值得	到	说话	到	我	,

姆蓬齐卡齐回答说：“你不配和我说话。”

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][biː; bɪ][ðə; ðɪ][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .

as	I	am	to	be	the	wife	of	a	chief	.
作为	我	是	到	是	这	妻子	的	一个	首席	.

因为我即将成为一位酋长的妻子。

〞 [ðə; ðɪ][frɒg] [sed] : “ [gəʊ][ɒn] [ðen] ; [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˈɑːftəwədz] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] .

〞	The	frog	said	:	“	Go	on	then	;	you	will	see	afterwards	what	will	happen	.
〞	这	青蛙	说	:	“	去	在	然后	;	你	将要	看	然后	什么	将要	发生	.

青蛙说：“那就去吧；之后你就会知道会发生什么事了。”

〞 [wen] [ðə; ðɪ][gɜːl][gɒt][ˈtaɪəd] , [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][rest] .

〞	When	the	girl	got	tired	,	she	sat	down	under	a	tree	to	rest	.
〞	什么时候	这	女孩	得到	疲劳的	,	她	卫星	向下	在下面	一个	树	到	休息	.

“女孩累了，就坐在树下休息。”

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [hɜːrdɪŋ] [gəʊts] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri]

A	boy	who	was	herding	goats	in	that	place	came	to	her	,	he	being	very
一个	男生	WHO	曾是	放牧	山羊	在	那	地方	来了	到	她	,	他	存在	非常

[ˈhʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

一个在那儿放羊的男孩来到她面前，他非常饿。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sed] : “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , [maɪ] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] ?

The	boy	said	:	“	Where	are	you	going	to	,	my	eldest	sister	?
这	男生	说	:	“	在哪里	是	你	去	到	,	我的	长子	姐姐	?

男孩说：“我的大姐，你要去哪里？”

〞 - [rɪˈplaɪd] [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [vɔɪs] : “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [tuː; tə]

〞	Mpunzikazi	replied	in	an	angry	voice	:	“	Who	are	you	that	you	should	speak	to
〞	-	回复	在	一个	生气的	嗓音	:	“	WHO	是	你	那	你	应该	说话	到

[ˌem ˈiː] ?

me	?
我	?

姆蓬齐卡齐愤怒地回答道：“你是谁，竟敢跟我说话？”

[dʒʌst][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] .

Just	get	away	from	before	me	.
只是	得到	离开	从	前	我	.

赶紧离开我。

〞 [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sed] : “ [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['veri] ['hʌŋgri] ; [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [gɪv] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fuːd] ?

〞	The	boy	said	:	“	I	am	very	hungry	;	will	you	not	give	me	of	your	food	?
〞	这	男生	说	:	“	我	是	非常	饥饿的	;	将要	你	不是	给	我	的	你的	食物	?

男孩说：“我非常饿，你们能不能分我一些食物给我？”

〞 [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [get] [əˈweɪ] ['kwɪkli] .

〞	She	answered	:	“	Get	away	quickly	.
〞	她	回答	:	“	得到	离开	迅速地	.

她回答说：“快走。”

〞 [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sed] : “ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪˈtɜːn] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] .

〞	The	boy	said	:	“	You	will	not	return	if	you	do	this	.
〞	这	男生	说	:	“	你	将要	不是	返回	如果	你	做	这	.

男孩说：“如果你这样做，你就回不来了。”

〞 [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [ə'gen] , [ænd; ənd] [met] [wɪð] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][bɪg]

〞	She	went	on	her	way	again	,	and	met	with	an	old	woman	sitting	by	a	big
〞	她	去	在	她	方式	再次	,	和	遇见	和	一个	老的	女士	坐着	经过	一个	大的

[stəʊn] .

stone	.
石头	.

她继续赶路，遇到一位老妇人坐在大石头旁。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] : 〝 [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [əd'vaɪs] .

The	old	woman	said	:	〝	I	will	give	you	advice	.
这	老的	女士	说	:	〝	我	将要	给	你	建议	.

老妇人说：“我会给你一些建议。”

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [wɪð] [triːz] [ðæt] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][juː; jʊ] : [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [lɑːf] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

You	will	meet	with	trees	that	will	laugh	at	you	:	you	must	not	laugh	in	return	.
你	将要	见面	和	树木	那	将要	笑	在	你	:	你	必须	不是	笑	在	返回	.

你会遇到一些会嘲笑你的树：你千万不能回以嘲笑。

[juː; jʊ] [wɪl] [-]

You	will	[	51	]
你	将要	[	-	]

你将[51]

[siː] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [θɪk] [mɪlk] : [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [iːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

see	a	bag	of	thick	milk	:	you	must	not	eat	of	it	.
看	一个	包	的	厚的	牛奶	:	你	必须	不是	吃	的	它	.

看到一袋浓稠的牛奶：你绝对不能吃。

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [hed] [ɪz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] :

You	will	meet	a	man	whose	head	is	under	his	arm	:
你	将要	见面	一个	男人	谁	头	是	在下面	他的	手臂	:

你将会遇到一个头枕在胳膊下的人：

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][hɪm] .

you	must	not	take	water	from	him	.
你	必须	不是	拿	水	从	他	.

你不可从他那里取水。

〞 - ['ɑːnsə(r)d] : 〝 [juː; jʊ] ['ʌgli] [θɪŋ] !

〞	Mpunzikazi	answered	:	〝	You	ugly	thing	!
〞	-	回答	:	〝	你	丑陋的	事物	!

Mpunzikazi回答说：“你这个丑东西！〞

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] ?

who	are	you	that	you	should	advise	me	?
WHO	是	你	那	你	应该	建议	我	?

你是谁，竟敢给我提建议?

〞 [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] .

〞	The	old	woman	continued	in	saying	those	words	.
〞	这	老的	女士	持续	在	说	那些	字	.

老妇人继续说着这些话。

[ðə; ði][gɜːl] [went] [ɒn] .

The	girl	went	on	.
这	女孩	去	在	.

女孩继续说道。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [triːz] .

She	came	to	a	place	where	were	many	trees	.
她	来了	到	一个	地方	在哪里	是	许多	树木	.

她来到一个有很多树的地方。

[ðə; ði] [triːz] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːn] .

The	trees	laughed	at	her	,	and	she	laughed	at	them	in	return	.
这	树木	笑了	在	她	,	和	她	笑了	在	他们	在	返回	.

树木嘲笑她，她也嘲笑树木。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [θɪk] [mɪlk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][et; eɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

She	saw	a	bag	of	thick	milk	,	and	she	ate	of	it	.
她	锯	一个	包	的	厚的	牛奶	,	和	她	吃	的	它	.

她看到一袋浓稠的牛奶，就吃了起来。

[ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

She	met	a	man	carrying	his	head	under	his	arm	,
她	遇见	一个	男人	携带	他的	头	在下面	他的	手臂	,

她遇到一个男人，他用胳膊夹着别人的头颅。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [hɪm] .

and	she	took	water	to	drink	from	him	.
和	她	采取	水	到	喝	从	他	.

她从他那里接过水喝。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

She	came	to	the	river	of	the	village	of	the	chief	.
她	来了	到	这	河	的	这	村庄	的	这	首席	.

她来到了酋长村庄的河边。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːl][ðeə(r)] ['dɪpɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

She	saw	a	girl	there	dipping	water	from	the	river	.
她	锯	一个	女孩	那里	浸渍	水	从	这	河	.

她看到一个女孩在那里从河里舀水。

[ðə; ði][gɜːl] [sed] : " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , [maɪ]['sɪstə(r)] ?

The	girl	said	:	"	Where	are	you	going	to	,	my	sister	?
这	女孩	说	:	"	在哪里	是	你	去	到	,	我的	姐姐	?

女孩说："姐姐，你要去哪里？"

" - [rɪ'plaɪd] : " [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌem 'iː]['sɪstə(r)] ?

"	Mpunzikazi	replied	:	"	Who	are	you	that	you	should	call	me	sister	?
"	-	回复	:	"	WHO	是	你	那	你	应该	称呼	我	姐姐	?

姆蓬齐卡齐回答说："你是谁，竟敢叫我姐姐？"

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .

I	am	going	to	be	the	wife	of	a	chief	.
我	是	去	到	是	这	妻子	的	一个	首席	.

我将成为一位酋长的妻子。

" [ðə; ði][gɜːl] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

"	The	girl	drawing	water	was	the	sister	of	the	chief	.
"	这	女孩	绘画	水	曾是	这	姐姐	的	这	首席	.

"打水的那个女孩是酋长的妹妹。"

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [weɪt] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [əd'vaɪs] .

She	said	:	"	Wait	,	I	will	give	you	advice	.
她	说	:	"	等待	,	我	将要	给	你	建议	.

她说："等等，我会给你一些建议。"

[duː; də][nɒt]['entə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [baɪ] [ðɪs] [saɪd] .

Do	not	enter	the	village	by	this	side	.
做	不是	进入	这	村庄	经过	这	边	.

不要从这边进入村庄。

" - [dɪd] [nɒt] [stænd][tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət][dʒʌst] [went] [ɒn] .

"	Mpunzikazi	did	not	stand	to	listen	,	but	just	went	on	.
"	-	做过	不是	站立	到	听	,	但	只是	去	在	.

"姆蓬齐卡齐没有站起来听，而是继续往前走。"

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

She	reached	the	village	of	the	chief	.
她	达到	这	村庄	的	这	首席	.

她到达了酋长的村庄。

[ðə; ði] [-]

The	[	52	]
这	[	-	]

[52]

['piːp(ə)l] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .

people	asked	her	where	she	came	from	and	what	she	wanted	.
人们	问	她	在哪里	她	来了	从	和	什么	她	通缉	.

人们问她来自哪里，想要什么。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

She	answered	:	“	I	have	come	to	be	the	wife	of	the	chief	.
她	回答	:	“	我	有	来	到	是	这	妻子	的	这	首席	.

她回答说：“我来这里是为了成为酋长的妻子。”

” [ðeɪ] [sed] : “ [huː] ['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːl][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['retɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [braɪd] ?

”	They	said	:	“	Who	ever	saw	a	girl	go	without	a	retinue	to	be	a	bride	?
”	他们	说	:	“	WHO	曾经	锯	一个	女孩	去	没有	一个	随从	到	是	一个	新娘	?

他们说：“谁见过哪个女孩出嫁时没有随从？”

” [ðeɪ] [sed] ['ɔːlsəʊ] : “ [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ; [juː; jʊ] [mʌst; məst] [prɪ'peə(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

”	They	said	also	:	“	The	chief	is	not	at	home	;	you	must	prepare	food	for	him
”	他们	说	还	:	“	这	首席	是	不是	在	家	;	你	必须	准备	食物	为了	他

,

,

,

他们还说：“酋长不在家，你们要为他准备饭菜。”

[ðæt] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [iːt] .

that	when	he	comes	in	the	evening	he	may	eat	.
那	什么时候	他	来	在	这	晚上	他	可能	吃	.

这样他晚上回来的时候就可以吃饭了。

” [ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪlɪt] [tuː; tə][greɪnd] .

”	They	gave	her	millet	to	grind	.
”	他们	给予	她	粟	到	研磨	.

他们给了她小米让她磨。

[ʃiː; ʃi] [greʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [kɔːs] , [ænd; ənd] [meɪd] [bred] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [naɪs] [tuː; tə] [iːt] .

She	ground	it	very	coarse	,	and	made	bread	that	was	not	nice	to	eat	.
她	地面	它	非常	粗	,	和	制成	面包	那	曾是	不是	好的	到	吃	.

她把面粉磨得很粗，做出来的面包不好吃。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] .

In	the	evening	she	heard	the	sound	of	a	great	wind	.
在	这	晚上	她	听到	这	声音	的	一个	伟大的	风	.

傍晚时分，她听到一阵狂风呼啸的声音。

[ðæt] [wɪnd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

That	wind	was	the	coming	of	the	chief	.
那	风	曾是	这	未来	的	这	首席	.

那阵风预示着首领的到来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [sneɪk] [wɪð] [faɪv] [hedz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [aɪz] .

He	was	a	big	snake	with	five	heads	and	large	eyes	.
他	曾是	一个	大的	蛇	和	五	头部	和	大的	眼睛	.

他是一条五头大蛇，眼睛很大。

- [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm] .

Mpunzikazi **was** **very** **much** **frightened** **when** **she** **saw** **him** **.**

- 曾是 非常 很多 害怕 什么时候 她 锯 他 .

姆蓬齐卡齐看到他时非常害怕。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [fu:d] .

He **sat** **down** **before** **the** **door** **and** **told** **her** **to** **bring** **his** **food** **.**

他 卫星 向下 前 这 门 和 讲述 她 到 带来 他的 食物 .

他坐在门前，让她把他的食物拿来。

[ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] .

She **brought** **the** **bread** **which** **she** **had** **made** **.**

她 带来 这 面包 哪个 她 有 制成 .

她带来了她自己做的面包。

[mə'kɑ:ndə] - ([faɪv] [hedz]) [wɒz; wəz][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðæt] [bred] .

Makanda **Mahlanu** **(** **Five** **Heads** **)** **was** **not** **satisfied** **with** **that** **bread** **.**

马坎达 - (五 头部) 曾是 不是 使满意 和 那 面包 .

五头马坎达·马赫拉努（Makanda Mahlanu）对那块面包并不满意。

[hi:; hi] [sed] : " [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi][maɪ][waɪf] ,

He **said** **:** **"** **You** **shall** **not** **be** **my** **wife** **,**

他 说 : " 你 将 不是 是 我的 妻子 ,

他说："你不会成为我的妻子，

" [ænd; ənd][hi:; hi] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [kɪld] [hɜ:(r); hə(r)] .

" **and** **he** **struck** **her** **with** **his** **tail** **and** **killed** **her** **.**

" 和 他 击 她 和 他的 尾巴 和 被杀 她 .

"然后他用尾巴抽打她，把她打死了。"

['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] - [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] :

Afterwards **the** **sister** **of** **Mpunzikazi** **said** **to** **her** **father** **:**

然后 这 姐姐 的 - 说 到 她 父亲 :

随后，姆蓬齐卡齐的妹妹对她父亲说：

" [aɪ]['ɔ:lsəʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] . " [-]

" **I** **also** **wish** **to** **be** **the** **wife** **of** **a** **chief** **.** **"** **[** **53** **]**

" 我 还 希望 到 是 这 妻子 的 一个 首席 . " [-]

"我也希望成为酋长的妻子。"[53]

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [rɪ'plaɪd] : " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)] ;

Her **father** **replied** **:** **"** **It** **is** **well** **,** **my** **daughter** **;**

她 父亲 回复 : " 它 是 出色地 , 我的 女儿 ;

她父亲回答说："我的女儿，一切都好；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][braɪd] .

it **is** **right** **that** **you** **should** **wish** **to** **be** **a** **bride** **.**

它 是 正确的 那 你 应该 希望 到 是 一个 新娘 .

你想成为新娘，这是人之常情。

" [ðə; ði][mæn] [kɔ:ld] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['retɪnju:] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni]

" **The** **man** **called** **all** **his** **friends** **,** **and** **a** **great** **retinue** **prepared** **to** **accompany**

" 这 男人 称为 全部 他的 朋友们 , 和 一个 伟大的 随从 准备 到 陪伴

[ðə; ði][braɪd] .

the **bride** **.**

这 新娘 .

"那人叫来了所有的朋友，一大群随从准备陪伴新娘。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)
第3/9页

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] - .

The	name	of	the	girl	was	Mpunzanyana	.
这	姓名	的	这	女孩	曾是	-	.

女孩的名字叫姆蓬扎尼亚娜。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [maʊs] .

In	the	way	they	met	a	mouse	.
在	这	方式	他们	遇见	一个	老鼠	.

他们遇到了一只老鼠。

[ðə; ði] [maʊs] [sed] : “ [ʃæl; ʃəl][ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][rəʊd] ?

The	mouse	said	:	“	Shall	I	show	you	the	road	?
这	老鼠	说	:	“	将	我	展示	你	这	路	?

老鼠说：“我带你走吧？”

” - [rɪˈplaɪd] : “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [weɪ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] .

”	Mpunzanyana	replied	:	“	If	you	will	show	me	the	way	I	shall	be	glad	.
”	-	回复	:	“	如果	你	将要	展示	我	这	方式	我	将	是	高兴的	.

姆蓬扎尼亚纳回答说：“如果你能为我指明方向，我将非常高兴。”

” [ðen] [ðə; ði] [maʊs] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [weɪ] .

”	Then	the	mouse	pointed	out	the	way	.
”	然后	这	老鼠	尖	出去	这	方式	.

然后老鼠就给我们指明了方向。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈvæli] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [triː] .

She	came	into	a	valley	,	where	she	saw	an	old	woman	standing	by	a	tree	.
她	来了	进入	一个	谷	,	在哪里	她	锯	一个	老的	女士	常设	经过	一个	树	.

她来到一个山谷，看到一位老妇人站在树旁。

[ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : “ [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [tuː] [pɑːðz] [brɑːntʃ] [ɒf] .

The	old	woman	said	to	her	:	“	You	will	come	to	a	place	where	two	paths	branch	off	.
这	老的	女士	说	到	她	:	“	你	将要	来	到	一个	地方	在哪里	二	路径	分支	离开	.

老妇人对她说：“你会来到一个两条路分岔的地方。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn] ,

You	must	take	the	little	one	,
你	必须	拿	这	小的	一	,

你必须带走那个小家伙。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][bɪg][wʌn][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈfɔːtʃənət] .

because	if	you	take	the	big	one	you	will	not	be	fortunate	.
因为	如果	你	拿	这	大的	一	你	将要	不是	是	幸运	.

因为如果你选择最大的那一个，你就不会走运。

” - [rɪˈplaɪd] : “ [ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pɑːθ] , [maɪ] [ˈmʌðə(r)] .

”	Mpunzanyana	replied	:	“	I	will	take	the	little	path	,	my	mother	.
”	-	回复	:	“	我	将要	拿	这	小的	小路	,	我的	母亲	.

姆蓬扎尼亚纳回答说：“母亲，我会走小路。”

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

”	She	went	on	.
”	她	去	在	.

她继续说道。

['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ] ['kəʊni] .

Afterwards	**she**	**met**	**a**	**cony**	**.**
然后	她	遇见	一个	康妮	.

之后她遇到了一只兔子。

[ðə; ði] ['kəʊni] [sed] : “ [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz] [kləʊz] [baɪ] .

The	**cony**	**said**	**:**	**“**	**The**	**village**	**of**	**the**	**chief**	**is**	**close**	**by**	**.**
这	康妮	说	:	“	这	村庄	的	这	首席	是	关闭	经过	.

兔子说：“酋长的村庄就在附近。”

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ] [gɜːl] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] : [juː; jʊ] [mʌst; məst] [spiːk] ['naɪsli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

You	**will**	**meet**	**a**	**girl**	**by**	**the**	**river**	**:**	**you**	**must**	**speak**	**nicely**	**to**	**her**	**.**
你	将要	见面	一个	女孩	经过	这	河	:	你	必须	说话	很好	到	她	.

你会在河边遇到一个女孩：你必须好好跟她说话。

[ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['mɪlɪt] [tuː; tə] [graɪnd] : [juː; jʊ] [mʌst; məst] [graɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

They	**will**	**give**	**you**	**millet**	**to**	**grind**	**:**	**you**	**must**	**grind**	**it**	**well**	**.**
他们	将要	给	你	粟	到	研磨	:	你	必须	研磨	它	出色地	.

他们会给你小米让你磨：你必须把它磨好。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] . ” [-]

When	**you**	**see**	**your**	**husband**	**,**	**you**	**must**	**not**	**be**	**afraid**	**.**	**”**	**[**	**54**	**]**
什么时候	你	看	你的	丈夫	,	你	必须	不是	是	害怕的	.	”	[	-	]

当你见到你的丈夫时，你不要害怕。”[54]

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [ai] [wɪl] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , ['kəʊni] .

She	**said**	**:**	**“**	**I**	**will**	**do**	**as**	**you**	**say**	**,**	**cony**	**.**
她	说	:	“	我	将要	做	作为	你	说	,	康妮	.

她说：“我会照你说的做，可妮。”

” [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ʃiː; ʃi] [met] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['sɪstə(r)] ['kæriɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

”	**In**	**the**	**river**	**she**	**met**	**the**	**chief's**	**sister**	**carrying**	**water**	**.**
”	在	这	河	她	遇见	这	酋长的	姐姐	携带	水	.

“她在河边遇到了酋长的妹妹，她正在提水。”

[ðə; ði] [tʃiːfs] ['sɪstə(r)] [sed] : “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ?

The	**chief's**	**sister**	**said**	**:**	**“**	**Where**	**are**	**you**	**going**	**to**	**?**
这	酋长的	姐姐	说	:	“	在哪里	是	你	去	到	?

酋长的妹妹问：“你要去哪里？”

” - [rɪ'plaɪd] : “ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] ['dʒɜːni] .

”	**Mpunzanyana**	**replied**	**:**	**“**	**This**	**is**	**the**	**end**	**of**	**my**	**journey**	**.**
”	-	回复	:	“	这	是	这	结尾	的	我的	旅行	.

姆蓬扎尼亚纳回答说：“这是我旅程的终点。”

” [ðə; ði] [tʃiːfs] ['sɪstə(r)] [sed] : “ [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ?

”	**The**	**chief's**	**sister**	**said**	**:**	**“**	**What**	**is**	**the**	**object**	**of**	**your**	**coming**	**to**	**this**	**place**	**?**
”	这	酋长的	姐姐	说	:	“	什么	是	这	目的	的	你的	未来	到	这	地方	?

酋长的妹妹说：“你来这里的目的是什么？”

” - [rɪ'plaɪd] : “ [ai] [ˌeɪ 'em] [wɪð] [ə; eɪ] ['braɪdl] ['pɑːti] .

”	**Mpunzanyana**	**replied**	**:**	**“**	**I**	**am**	**with**	**a**	**bridal**	**party**	**.**
”	-	回复	:	“	我	是	和	一个	新娘	派对	.

Mpunzanyana 回答说：“我和伴娘团在一起。”

” [ðə; ði] [tʃiːfs] ['sɪstə(r)] [sed] : “ [ðæt] [ɪz] [raɪt] ,

”	**The**	**chief's**	**sister**	**said**	**:**	**“**	**That**	**is**	**right**	**,**
”	这	酋长的	姐姐	说	:	“	那	是	正确的	,

酋长的妹妹说：“没错，

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ?

but	**will**	**you**	**not**	**be**	**afraid**	**when**	**you**	**see**	**your**	**husband**	**?**
但	将要	你	不是	是	害怕的	什么时候	你	看	你的	丈夫	?

但是，当你见到你的丈夫时，你难道不会害怕吗?

" - ['ɑːnsə(r)d] : " [aɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] .

"	**Mpunzanyana**	**answered**	**:**	**"**	**I**	**will**	**not**	**be**	**afraid**	**.**
"	-	回答	:	"	我	将要	不是	是	害怕的	.

姆蓬扎尼亚纳回答说："我不会害怕。"

" [ðə; ði] [tʃiːfs] ['sɪstə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] .

"	**The**	**chief's**	**sister**	**pointed**	**out**	**the**	**hut**	**in**	**which**	**she**	**should**	**stay**	**.**
"	这	酋长的	姐姐	尖	出去	这	小屋	在	哪个	她	应该	停留	.

酋长的妹妹指出了她应该住的小屋。

[fuːd] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['braɪdl] ['pɑːti] .

Food	**was**	**given**	**to**	**the**	**bridal**	**party**	**.**
食物	曾是	给定	到	这	新娘	派对	.

婚礼队伍享用了食物。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] ['mɪlɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [braɪd] , ['seɪɪŋ] :

The	**mother**	**of**	**the**	**chief**	**took**	**millet**	**and**	**gave**	**to**	**the**	**bride**	**,**	**saying**	**:**
这	母亲	的	这	首席	采取	粟	和	给予	到	这	新娘	,	说	:

酋长的母亲拿了一些小米送给新娘，说道：

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [prɪ'peə(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .

"	**You**	**must**	**prepare**	**food**	**for**	**your**	**husband**	**.**
"	你	必须	准备	食物	为了	你的	丈夫	.

你必须为你的丈夫准备食物。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] [naʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

He	**is**	**not**	**here**	**now**	**,**	**but**	**he**	**will**	**come**	**in**	**the**	**evening**	**.**
他	是	不是	这里	现在	,	但	他	将要	来	在	这	晚上	.

他现在不在，但晚上会来。

" [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [wɪnd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [hʌt] [ʃeɪk] .

"	**In**	**the**	**evening**	**she**	**heard**	**a**	**very**	**strong**	**wind**	**,**	**which**	**made**	**the**	**hut**	**shake**	**.**
"	在	这	晚上	她	听到	一个	非常	强的	风	,	哪个	制成	这	小屋	摇	.

"晚上，她听到一阵强风，吹得小屋摇晃起来。"

[ðə; ði] [pəulz] [fel] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [rʌn] [aʊt] .

The	**poles**	**fell**	**,**	**but**	**she**	**did**	**not**	**run**	**out**	**.**
这	杆子	跌倒	,	但	她	做过	不是	跑步	出去	.

电线杆倒了，但她没有跑出去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tʃiːf] [məˈkɑːndə] - ['kʌmɪŋ] .

Then	**she**	**saw**	**the**	**chief**	**Makanda**	**Mahlanu**	**coming**	**.**
然后	她	锯	这	首席	马坎达	-	未来	.

然后她看到酋长马坎达·马赫拉努来了。

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [-]

He	**asked**	**for**	**[**	**55**	**]**
他	问	为了	[	-	]

他要求[55]

[fuːd] .

food	**.**
食物	.

食物。

- [tʊk] [ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .

Mpunzanyana	**took**	**the**	**bread**	**which**	**she**	**had**	**made**	**,**	**and**	**gave**	**it**	**to**	**him**	**.**
-	采取	这	面包	哪个	她	有	制成	,	和	给予	它	到	他	.

姆蓬扎尼亚娜拿起她做的面包，递给了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðæt] [fuːd] , [ænd; ənd] [sed] :

He	was	very	much	pleased	with	that	food	,	and	said	:
他	曾是	非常	很多	高兴	和	那	食物	,	和	说	:

他对食物非常满意，并说道：

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [waɪf] .

“	You	shall	be	my	wife	.
”	你	将	是	我的	妻子	.

你将成为我的妻子。

” [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['meni] ['ɔːrnəmənts] .

”	He	gave	her	very	many	ornaments	.
”	他	给予	她	非常	许多	装饰品	.

他送给她很多饰品。

['ɑːftəwədz] [mə'kɑːndə] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] - [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi]

Afterwards	Makanda	Mahlanu	became	a	man	,	and	Mpunzanyana	continued	to	be
然后	马坎达	-	成为	一个	男人	,	和	-	持续	到	是

[ðə; ði][waɪf][hiː; hi] [lʌvd] [best] . [-]

the	wife	he	loved	best	.	[	56	]
这	妻子	他	喜爱	最好的	.	[	-	]

后来，马坎达·马赫拉努长大成人，而姆蓬扎尼亚纳仍然是他最爱的妻子。[56]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .

THE	STORY	OF	TANGALIMLIBO	.
这	故事	的	-	.

唐加林利博的故事。

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [tuː] [waɪvz] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] .

here	was	once	a	man	who	had	two	wives	,	one	of	whom	had	no	children	.
这里	曾是	一次	一个	男人	WHO	有	二	妻子们	,	一	的	谁	有	不	孩子们	.

从前有一个男人，他有两个妻子，其中一个妻子没有孩子。

[ʃiː; ʃi] [griːvd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] ,

She	grieved	much	about	that	,
她	伤心	很多	关于	那	,

她为此感到非常悲痛。

[tɪl] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][bɜːd] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['pelɪt] .

till	one	day	a	bird	came	to	her	and	gave	her	some	little	pellets	.
直到	一	天	一个	鸟	来了	到	她	和	给予	她	一些	小的	颗粒	.

直到有一天，一只鸟飞来给她喂了一些小颗粒饲料。

[ðə; ði][bɜːd] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [iːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv] [fuːd] ,

The	bird	said	she	must	eat	of	these	always	before	she	partook	of	food	,
这	鸟	说	她	必须	吃	的	这些	总是	前	她	参与	的	食物	,

那只鸟说，她必须先吃这些东西才能吃其他食物。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [beə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] .

and	then	she	would	bear	a	child	.
和	然后	她	会	熊	一个	孩子	.

然后她就会生孩子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðə; ði][bɜːd][sʌm; səm] ['mɪlɪt] .

She	was	very	glad	,	and	offered	the	bird	some	millet	.
她	曾是	非常	高兴的	,	和	提供	这	鸟	一些	粟	.

她非常高兴，并喂了这只鸟一些小米。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːd] [sed] : " [nəʊ] , [ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] ['mɪlɪt] .

But	the	bird	said	:	"	No	,	I	do	not	want	millet	.
但	这	鸟	说	:	"	不	,	我	做	不是	想	粟	.

但那只鸟说："不，我不要小米。"

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] ['ɒfəd] [æn; ən] - ([æn; ən] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [brest] - [bænd] [wɪtʃ] ['wɪmɪn]

"	The	woman	then	offered	an	isidanga	(	an	ornamental	breast	-	band	which	women
"	这	女士	然后	提供	一个	-	(	一个	装饰	胸部	-	乐队	哪个	女性

[weə(r)]) ,

wear	)	,
穿	)	,

"然后，这位女子递上了一个isidanga（一种女性佩戴的装饰性胸带），

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

but	the	bird	said	it	had	no	use	for	that	.
但	这	鸟	说	它	有	不	使用	为了	那	.

但那只鸟说它用不上那东西。

[ðen] [ʃiː; ʃi][gɒt][sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['græv(ə)l][ænd; ənd] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bɜːd] ,

Then	she	got	some	very	fine	gravel	and	placed	before	the	bird	,
然后	她	得到	一些	非常	美好的	碎石	和	放置	前	这	鸟	,

然后她找来一些很细的碎石，放在鸟儿面前。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

which	it	received	at	her	hands	.
哪个	它	已收到	在	她	双手	.

这是她从她手中得到的。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .

After	this	the	woman	had	a	daughter	.
后	这	这	女士	有	一个	女儿	.

之后，这名女子生了一个女儿。

[hɜː(r); hə(r)] [-]

Her	[	57	]
她	[	-	]

她[57]

['hʌzbənd] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['nevə(r)] [went] [tuː; tə]

husband	knew	nothing	of	what	had	happened	,	because	he	never	went	to
丈夫	知道	没有什么	的	什么	有	发生	,	因为	他	绝不	去	到

[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .

her	house	.
她	房子	.

丈夫对发生的事情一无所知，因为他从未去过她家。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)][nəʊ] ['tʃɪldrən] .

He	did	not	love	her	at	all	,	for	the	reason	that	she	bore	no	children	.
他	做过	不是	爱	她	在	全部	,	为了	这	原因	那	她	钻孔	不	孩子们	.

他根本不爱她，因为她没有生育孩子。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] :

So	she	said	:
所以	她	说	:

于是她说：

“ [ai] [wɪl] [kiːp] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] ['kɒmz] ;

“	I	will	keep	my	daughter	in	the	house	till	my	husband	comes	;
”	我	将要	保持	我的	女儿	在	这	房子	直到	我的	丈夫	来	;

“我会让女儿待在家里，直到我丈夫回来；

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [lʌv] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] .

he	will	surely	love	me	when	he	sees	I	have	such	a	beautiful	child	.
他	将要	一定	爱	我	什么时候	他	看到	我	有	这样的	一个	美丽的	孩子	.

他看到我有个这么漂亮的孩子，一定会更爱我。

” [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] - .

”	The	name	given	to	the	girl	was	Tangalimlibo	.
”	这	姓名	给定	到	这	女孩	曾是	-	.

“女孩的名字叫唐加利姆利博。”

[ðə; ði][mæn] [went] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [waɪf] ,

The	man	went	always	to	the	house	of	the	other	wife	,
这	男人	去	总是	到	这	房子	的	这	其他	妻子	,

这个男人总是去另一个妻子的家，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] - [wɒz; wəz] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən]

and	so	it	happened	that	Tangalimlibo	was	grown	to	be	a	young	woman
和	所以	它	发生	那	-	曾是	生长	到	是	一个	年轻的	女士

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [fɜːst] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

when	her	father	first	saw	her	.
什么时候	她	父亲	第一的	锯	她	.

就这样，当她父亲第一次见到她时，唐加利姆利博已经长成了一个年轻女子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [sed] :

He	was	very	much	pleased	,	and	said	:
他	曾是	非常	很多	高兴	,	和	说	:

他非常高兴，说道：

“ [maɪ][dɪə(r)] [waɪf] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .

“	My	dear	wife	,	you	should	have	told	me	of	this	before	.
”	我的	亲爱的	妻子	,	你	应该	有	讲述	我	的	这	前	.

“亲爱的妻子，你应该早点告诉我这件事。”

” [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

”	The	girl	had	never	been	out	of	the	house	in	the	daytime	.
”	这	女孩	有	绝不	到过	出去	的	这	房子	在	这	白天	.

“这名女孩白天从未出过家门。”

['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] , [wen] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

Only	in	the	night	-	time	she	had	gone	out	,	when	people	could	not	see	her	.
仅有的	在	这	夜晚	-	时间	她	有	已消失	出去	,	什么时候	人们	可以	不是	看	她	.

她只在夜间外出，那时人们看不到她。

[ðə; ði][mæn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :

The	man	said	to	his	wife	:
这	男人	说	到	他的	妻子	:

男人对妻子说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [mʌtʃ] [bɪə(r)] ,

“	You	must	make	much	beer	,
”	你	必须	制作	很多	啤酒	,

你一定酿了很多啤酒，

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [ˌem 'i:]['əʊvə(r)] [ðɪs] [ðæt] [hæz; həz]

and	invite	many	people	to	come	and	rejoice	with	me	over	this	that	has
和	邀请	许多	人们	到	来	和	麾	和	我	超过	这	那	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

并邀请许多人来和我一起庆祝这件发生的事情。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][səʊ] .

"	The	woman	did	so	.
"	这	女士	做过	所以	.

“那名女子照做了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [tri:] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɑ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæts][wɜ:(r); wə(r)] [spred]

There	was	a	big	tree	in	front	of	the	kraal	,	and	the	mats	were	spread
那里	曾是	一个	大的	树	在	正面	的	这	克拉尔	,	和	这	垫子	是	传播

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

under	it	.
在下面	它	.

畜栏前有一棵大树，垫子就铺在树下。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌni] [deɪ] , [ænd; ənd] ['veri] [-]

It	was	a	fine	sunny	day	,	and	very	[	58	]
它	曾是	一个	美好的	阳光明媚	天	,	和	非常	[	-	]

这是一个阳光明媚的好天气，而且非常[58]

['meni] [men] [keɪm] .

many	men	came	.
许多	男人	来了	.

来了很多人。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [tʃi:f] ,

Among	them	was	the	son	of	a	certain	chief	,
之中	他们	曾是	这	儿子	的	一个	肯定	首席	,

其中有一位酋长的儿子，

[hu:] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] - [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] .

who	fell	in	love	with	Tangalimlibo	as	soon	as	he	saw	her	.
WHO	跌倒	在	爱	和	-	作为	很快	作为	他	锯	她	.

他一见到唐加利姆利博就爱上了她。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] [went] [həʊm] [hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l]

When	the	young	chief	went	home	he	sent	a	message	to	the	father	of	the	girl
什么时候	这	年轻的	首席	去	家	他	发送	一个	信息	到	这	父亲	的	这	女孩

[ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][send] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [hɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] .

that	he	must	send	her	to	him	to	be	married	.
那	他	必须	发送	她	到	他	到	是	已婚	.

年轻的酋长回到家后，给女孩的父亲捎了一封信，让他把女儿送到自己那里结婚。

[ðə; ði][mæn][təʊld][ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt] [ðæt] .

The	man	told	all	his	friends	about	that	.
这	男人	讲述	全部	他的	朋友们	关于	那	.

他把这件事告诉了他所有的朋友。

[hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [taɪm] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz]

He	told	them	also	to	be	ready	at	a	certain	time	to	conduct	his
他	讲述	他们	还	到	是	准备好	在	一个	肯定	时间	到	执行	他的

['dɔ:tə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] .

daughter	to	the	chief	.
女儿	到	这	首席	.

他还告诉他们，要在某个时间做好准备，护送他的女儿去见酋长。

[səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fiːst] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] .

So	they	came	and	took	her	,	and	the	marriage	feast	was	very	great	.
所以	他们	来了	和	采取	她	,	和	这	婚姻	盛宴	曾是	非常	伟大的	.

于是他们来把她接走了，婚宴非常盛大。

[ðə; ði]['ɒks(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ðæt] [deɪ] .

The	oxen	were	many	which	were	killed	that	day	.
这	牛	是	许多	哪个	是	被杀	那	天	.

那天被杀的牛有很多。

- [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒks]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)]

Tangalimlibo	had	a	large	and	beautiful	ox	given	to	her	by	her
-	有	一个	大的	和	美丽的	牛	给定	到	她	经过	她

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

唐加利姆利博的父亲送给她一头又大又漂亮的牛。

[ðæt] [ɒks][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [neɪm] .

That	ox	was	called	by	her	own	name	.
那	牛	曾是	称为	经过	她	自己的	姓名	.

那头牛被叫成了它自己的名字。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ɒks] , [wɪtʃ]

She	took	off	a	piece	of	her	clothing	and	gave	it	to	the	ox	,	which
她	采取	离开	一个	片	的	她	衣服	和	给予	它	到	这	牛	,	哪个

[et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .

ate	it	.
吃	它	.

她脱下一件衣服喂牛，牛把它吃了。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['mærid] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .

After	she	had	been	married	some	time	,	this	woman	had	a	son	.
后	她	有	到过	已婚	一些	时间	,	这	女士	有	一个	儿子	.

结婚一段时间后，这位妇女生了一个儿子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lʌvd] ['veri] [mʌtʃ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɪti] [ænd; ənd]

She	was	loved	very	much	by	her	husband	,	because	she	was	pretty	and
她	曾是	喜爱	非常	很多	经过	她	丈夫	,	因为	她	曾是	漂亮的	和

[ɪn'dʌstriəs] ;

industrious	;
勤劳	;

她长得漂亮又勤劳，所以深受丈夫的喜爱；

['əʊnli] [ðɪs] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

only	this	thing	was	observed	of	her	,	that	she	never	went	out	in	the	daytime	.
仅有的	这	事物	曾是	观察到	的	她	,	那	她	绝不	去	出去	在	这	白天	.

人们只注意到她有一点不同，那就是她从不在白天外出。

['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - - ([ðə; ði]['wɔːkə(r)][baɪ] ['muːnlaɪt]) .

Therefore	she	received	the	name	of	Sihamba	Ngenyanga	(	the	walker	by	moonlight	)	.
所以	她	已收到	这	姓名	的	-	-	(	这	沃克	经过	月光	)	.

因此她获得了“Sihamba Ngenyanga”（月光下的行者）这个名字。

[wʌn] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð] ['ʌðə(r)] [men] .

One	day	her	husband	went	to	a	distant	place	to	hunt	with	other	men	.
一	天	她	丈夫	去	到	一个	遥远	地方	到	打猎	和	其他	男人	.

有一天，她的丈夫和其他人一起去远方打猎。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [left] [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [wɪð] [ðɪs] ['wʊmən] ['əʊnli][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [-

There	were	left	at	his	home	with	this	woman	only	her	father	-	in	-	law	,	[	59	]	]
那里	是	左边	在	他的	家	和	这	女士	仅有的	她	父亲	-	在	-	法律	,	[	-		

家里只剩下这位女士和她的公公[59]。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] [huː] [nəːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

her	mother	-	in	-	law	,	and	a	girl	who	nursed	the	little	child	.
她	母亲	-	在	-	法律	,	和	一个	女孩	WHO	护理	这	小的	孩子	.

她的婆婆，以及照顾这个小女孩的女孩。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :

The	father	-	in	-	law	said	:
这	父亲	-	在	-	法律	说	:

岳父说：

“ [waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [wɜːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ?

“	Why	does	she	not	work	during	the	day	?
”	为什么	做	她	不是	工作	期间	这	天	?

她为什么白天不工作?

” [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['θɜːsti] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə] - [tuː; tə][ɑːsk]

”	He	pretended	to	become	thirsty	,	and	sent	the	girl	to	Tangalimlibo	to	ask
”	他	假装	到	变得	渴	,	和	发送	这	女孩	到	-	到	问

[fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] , ['seɪɪŋ] :

for	water	,	saying	:
为了	水	,	说	:

“他假装口渴，让女孩去唐加利姆利博要水，说：

“ [aɪ][daɪ] [wɪð] [θɜːst] .

“	I	die	with	thirst	.
”	我	死	和	口渴	.

“我渴死了。”

” [ðə; ði] ['wʊmən] [sent] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]

”	The	woman	sent	water	to	her	father	-	in	-	law	,	but	he	threw	it	on	the
”	这	女士	发送	水	到	她	父亲	-	在	-	法律	,	但	他	扔	它	在	这

[graʊnd] , ['seɪɪŋ] :

ground	,	saying	:
地面	,	说	:

“那妇人送水去给她公公，但他却把水泼在地上，说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][aɪ][dɪ'zaɪə(r)] .

“	It	is	water	from	the	river	I	desire	.
”	它	是	水	从	这	河	我	欲望	.

“我渴望的是来自河里的水。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] :

”	She	said	:
”	她	说	:

她说：

“ [aɪ]['nevə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

“	I	never	go	to	the	river	in	the	daytime	.
”	我	绝不	去	到	这	河	在	这	白天	.

“我从不在白天去河边。”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɑːsk] , ['seɪɪŋ] [ə'gen] :

”	He	continued	to	ask	,	saying	again	:
”	他	持续	到	问	,	说	再次	:

他继续问道，再次说道：

“ [ai][daɪ] [wɪð] [θɜːst] .
“ I die with thirst .
“ 我 死 和 口渴 .

“我渴死了。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [mɪlk] - ['bɑːskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæləbæʃ] ['leɪdl] , [ænd; ənd] [went] ['wiːpɪŋ] [tuː; tə]
” Then she took a milk - basket and a calabash ladle , and went weeping to
” 然后 她 采取 一个 牛奶 - 篮子 和 一个 蠡 勺子 , 和 去 哭泣 到
[ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

“然后她拿了一个牛奶篮和一个葫芦勺，哭着去了河边。”

[ʃiː; ʃi] [dip] [ðə; ði] ['leɪdl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd]
She dipped the ladle in the water , and it was drawn out of her hand
她 浸入 这 勺子 在 这 水 , 和 它 曾是 绘制 出去 的 她 手
.
:
.

她把勺子浸入水中，勺子却从她手中滑落。

[ʃiː; ʃi] [dip] [ðə; ði] [mɪlk] - ['bɑːskɪt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
She dipped the milk - basket in the water , and it was drawn away from
她 浸入 这 牛奶 - 篮子 在 这 水 , 和 它 曾是 绘制 离开 从
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她把牛奶篮浸入水中，牛奶篮却被水流带走了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mænt(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drɔːn]
Then she tried to take some water in her mantle , and she was drawn
然后 她 尝试 到 拿 一些 水 在 她 地幔 , 和 她 曾是 绘制
['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
under the surface .
在下面 这 表面 .

然后她试图用斗篷吸水，结果被拉到了水下。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm]
After a little time the girl was sent to look for her , but she came
后 一个 小的 时间 这 女孩 曾是 发送 到 看 为了 她 , 但 她 来了
[bæk] , ['seɪɪŋ] :
back , saying :
后退 , 说 :

过了一会儿，女孩被派去找她，但她回来后说：

“ [ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [huː] [ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtə(r)]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
“ I found her not who is accustomed to draw water only in the night .
“ 我 成立 她 不是 WHO 是 习惯 到 画 水 仅有的 在 这 夜晚 .

“我发现她不是那种只在夜间打水的人。”

” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [drəʊv] ['ɒks(ə)n] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
” Her father - in - law drove oxen quickly to the [60]
” 她 父亲 - 在 - 法律 驾驶 牛 迅速地 到 这 [-]

“她的公公赶着牛群迅速前往[60]

['rɪvə(r)] .
river .
河 .

河。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɪg][ɒks] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	took	the	big	ox	that	was	called	by	her	name	and	killed	it	.
他	采取	这	大的	牛	那	曾是	称为	经过	她	姓名	和	被杀	它	.

他牵来那头以她名字命名的大牛，把它宰杀了。

[hiː; hi] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [els] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðæt] [ɒks][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,

He	put	all	the	flesh	and	everything	else	that	was	of	that	ox	into	the	river	,
他	放	全部	这	肉	和	一切	别的	那	曾是	的	那	牛	进入	这	河	,

[ˈseɪɪŋ] :

saying	:
说	:

他把那头牛身上所有的肉和其他东西都扔进了河里，说道：

“ [let] [ðɪs] [biː; bi] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][maɪ][tʃaɪld] .

“	Let	this	be	instead	of	my	child	.
”	让	这	是	反而	的	我的	孩子	.

“就让这个代替我的孩子吧。”

” [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˈseɪɪŋ] :

”	A	voice	was	heard	saying	:
”	一个	嗓音	曾是	听到	说	:

“有人听到一个声音说：”

“ [gəʊ][tuː; tə][maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈteɪkən]

“	Go	to	my	father	and	my	mother	and	say	to	them	that	I	am	taken
”	去	到	我的	父亲	和	我的	母亲	和	说	到	他们	那	我	是	已采取

[baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

by	the	river	.
经过	这	河	.

“去告诉我的父母，我被河水冲走了。”

” [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [ˈveri] [ˈbɪtəli] .

”	That	evening	the	little	child	of	Tangalimlibo	was	crying	very	bitterly	.
”	那	晚上	这	小的	孩子	的	-	曾是	哭泣	非常	苦涩地	.

“那天晚上，唐加林利博的小孩哭得很伤心。”

[ɪts][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [həʊm] .

Its	father	was	not	yet	home	.
它是	父亲	曾是	不是	然而	家	.

它的父亲还没回家。

[ɪts] [ˈgrænmʌðə(r)] [traɪd][baɪ] [ˈevri] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [ˈkraɪɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

Its	grandmother	tried	by	every	means	to	keep	it	from	crying	,	but	in	vain	.
它是	祖母	尝试	经过	每一个	方法	到	保持	它	从	哭泣	,	但	在	徒劳	.

它的祖母想尽一切办法不让它哭，但都无济于事。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [nɜːs] , [huː] [ˈfɑːsənd] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

Then	she	gave	it	to	the	nurse	,	who	fastened	it	on	her	back	.
然后	她	给予	它	到	这	护士	,	WHO	系紧	它	在	她	后退	.

然后她把它交给护士，护士把它绑在了她的背上。

[stɪl] [ðə; ði][tʃaɪld] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][kraɪ] .

Still	the	child	continued	to	cry	.
仍然	这	孩子	持续	到	哭	.

孩子依然哭个不停。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [nɜːs] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

In	the	middle	of	the	night	the	nurse	went	down	to	the	river	with	the	child	,
在	这	中间	的	这	夜晚	这	护士	去	向下	到	这	河	和	这	孩子	,

半夜里，护士抱着孩子去了河边。

['sɪŋɪŋ]	[ðɪs]	[sɒŋ]	:
singing	**this**	**song**	**:**
歌唱	这	歌曲	:

唱这首歌：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kraɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kraɪɪŋ] ,							
“	**It**	**is**	**crying**	**,**	**it**	**is**	**crying**	**,**
”	它	是	哭泣	,	它	是	哭泣	,

它在哭泣，它在哭泣，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv]	-	-	;
The	**child**	**of**	**Sihamba**	**Ngenyanga**	**;**
这	孩子	的	-	-	;

Sihamba Ngenyanga 的孩子；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kraɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['pæsɪfaɪ] .								
It	**is**	**crying**	**,**	**it**	**will**	**not**	**be**	**pacified**	**.**
它	是	哭泣	,	它	将要	不是	是	安抚	.

它在哭泣，无法安抚。

” [ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [weɪld] [ðɪs] [sɒŋ] :															
”	**Then**	**the**	**mother**	**of**	**the**	**child**	**came**	**out**	**of**	**the**	**river**	**,**	**and**	**wailed**	**this**	**song**	**:**
”	然后	这	母亲	的	这	孩子	来了	出去	的	这	河	,	和	哀嚎	这	歌曲	:

“这时，孩子的母亲从河里出来，哭着唱起了这首歌：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kraɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kraɪɪŋ] ,							
“	**It**	**is**	**crying**	**,**	**it**	**is**	**crying**	**,**
”	它	是	哭泣	,	它	是	哭泣	,

它在哭泣，它在哭泣，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːkə(r)] [baɪ] ['muːnlaɪt] .						
The	**child**	**of**	**the**	**walker**	**by**	**moonlight**	**.**
这	孩子	的	这	沃克	经过	月光	.

月光下漫步者的孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[dʌn]	[ɪn'tenʃənəli]	[baɪ] ['piːp(ə)l]	[huːz]	[nemz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ʌn'menʃənəbl]	.
It	**was**	**done**	**intentionally**	**by**	**people**	**whose**	**names**	**are**	**unmentionable**	**.**
它	曾是	完毕	故意	经过	人们	谁	姓名	是	不可言说的	.

这是某些人蓄意所为，这些人的名字不便透露。

[ðeɪ]	[sent]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['wɔːtə(r)]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[deɪ]	.	[	-	]
They	**sent**	**her**	**for**	**water**	**during**	**the**	**day**	**.**	**[**	**61**	**]**
他们	发送	她	为了	水	期间	这	天	.	[	-	]

白天，他们派她去取水。[61]

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪp]	[wɪð]	[ðə; ði]	[mɪlk]	-	['bɑːskɪt] ,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ˌaɪ 'tiː][sæŋk] .
She	**tried**	**to**	**dip**	**with**	**the**	**milk**	**-**	**basket**	**,**	**and**	**then**	**it**	**sank**	**.**
她	尝试	到	蘸	和	这	牛奶	-	篮子	,	和	然后	它	沉没	.

她试图用牛奶篮舀水，结果牛奶篮沉了下去。

[traɪd] [tuː; tə] [dɪp]	[wɪð]	[ðə; ði] ['leɪdl] ,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ˌaɪ 'tiː][sæŋk] .
Tried	**to**	**dip**	**with**	**the**	**ladle**	**,**	**and**	**then**	**it**	**sank**	**.**
尝试	到	蘸	和	这	勺子	,	和	然后	它	沉没	.

试着用勺子舀，结果沉下去了。

[traɪd] [tuː; tə] [dɪp]	[wɪð]	[ðə; ði] ['mænt(ə)l] ,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ˌaɪ 'tiː][sæŋk] .
Tried	**to**	**dip**	**with**	**the**	**mantle**	**,**	**and**	**then**	**it**	**sank**	**.**
尝试	到	蘸	和	这	地幔	,	和	然后	它	沉没	.

试图用地幔下沉，结果它沉下去了。

” [wɪð]	[ðə; ði]	[neɪm]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['kɔːrəs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[iːtʃ]	[laɪn] .
”	**With**	**the**	**name**	**as**	**a**	**chorus**	**at**	**the**	**end**	**of**	**each**	**line**	**.**
”	和	这	姓名	作为	一个	合唱	在	这	结尾	的	每个	线	.

“每行结尾都以歌名作为副歌。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [tuː; tə] [sʌk] .

Then	she	took	her	child	and	put	it	to	her	breast	to	suck	.
然后	她	采取	她	孩子	和	放	它	到	她	胸部	到	吸	.

然后她抱起孩子，让他吮吸自己的乳房。

[wen] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsʌkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nɜːs] ,

When	the	child	had	finished	sucking	,	she	gave	it	back	to	the	nurse	,
什么时候	这	孩子	有	完成的	吸吮	,	她	给予	它	后退	到	这	护士	,

孩子停止吮吸后，她把奶嘴还给了护士。

[ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊm] .

telling	her	to	take	it	home	.
讲述	她	到	拿	它	家	.

让她把东西带回家。

[ʃiː; ʃi] [kəˈmɑːnd] [ðə; ðɪ] [nɜːs] [ˈnevə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

She	commanded	the	nurse	never	to	say	to	any	one	that	she	came	out	of	the
她	命令	这	护士	绝不	到	说	到	任何	一	那	她	来了	出去	的	这

[ˈwɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

她命令护士千万不要告诉任何人她从水里出来了。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wen] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːskt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [gɒt] [fuːd] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [seɪ]

and	told	her	that	when	people	asked	where	the	child	got	food	she	must	say
和	讲述	她	那	什么时候	人们	问	在哪里	这	孩子	得到	食物	她	必须	说

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈberiz] [tuː; tə] [iːt] .

she	gave	it	berries	to	eat	.
她	给予	它	浆果	到	吃	.

并告诉她，当人们问起孩子从哪里得到食物时，她必须说她给了孩子浆果吃。

[ðɪs] [kənˈtɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] .

This	continued	for	some	days	.
这	持续	为了	一些	天	.

这种情况持续了几天。

[ˈevri] [naɪt] [ðə; ðɪ] [nɜːs] [tʊk] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvə(r)] ,

Every	night	the	nurse	took	the	child	to	the	river	,
每一个	夜晚	这	护士	采取	这	孩子	到	这	河	,

每天晚上，护士都会带孩子去河边。

[wen] [ɪts] [ˈmʌðə(r)] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈsʌkl] [ˌaɪ ˈtiː] .

when	its	mother	came	out	and	suckled	it	.
什么时候	它是	母亲	来了	出去	和	吸吮	它	.

它的母亲出来给它喂奶的时候。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ˈprez(ə)nt] ,

She	always	looked	round	to	see	that	no	one	was	present	,
她	总是	看起来	圆形的	到	看	那	不	一	曾是	展示	,

她总是环顾四周，确认周围没有人。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [pʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kəˈmɑːnd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [gɜːl] .

and	always	put	the	same	command	on	the	girl	.
和	总是	放	这	相同的	命令	在	这	女孩	.

并且总是对女孩下达同样的命令。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] [ˈhʌntɪŋ] .

After	a	time	the	father	of	the	child	returned	from	hunting	.
后	一个	时间	这	父亲	的	这	孩子	返回	从	打猎	.

过了一段时间，孩子的父亲打猎回来了。

[ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] - ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

They	told	him	of	Tangalimlibo's	going	to	the	river	and	not	returning	.
他们	讲述	他	的	-	去	到	这	河	和	不是	返回	.

他们告诉他，唐加利姆利博去了河边，没有回来。

[ðen] [ðə; ði] [nɜːs] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [hɪm] .

Then	the	nurse	brought	the	child	to	him	.
然后	这	护士	带来	这	孩子	到	他	.

然后护士把孩子抱给了他。

[hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [et; eɪt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]

He	inquired	what	it	ate	,	and	was	told	that	berries	were	given	to	it
他	询问	什么	它	吃	,	和	曾是	讲述	那	浆果	是	给定	到	它

.

:

.

他询问它吃什么，得知人们给它喂浆果。

[hiː; hi] [sed] : “ [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [səʊ] ; [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [-]

He	said	:	“	That	cannot	be	so	;	go	and	get	[	62	]
他	说	:	“	那	不能	是	所以	;	去	和	得到	[	-	]

他说：“那不可能；去拿[62]

[sʌm; səm] ['beriz] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] [maɪ] [tʃaɪld] [iːt] [ðem; ðəm] .

some	berries	,	and	let	me	see	my	child	eat	them	.
一些	浆果	,	和	让	我	看	我的	孩子	吃	他们	.

给我一些浆果，让我看看我的孩子吃它们。

” [ðə; ði] [gɜːl] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [sʌm; səm] ['beriz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

”	The	girl	went	and	brought	some	berries	,	but	they	were	not	eaten	by	the
”	这	女孩	去	和	带来	一些	浆果	,	但	他们	是	不是	吃	经过	这

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

“女孩去摘了一些浆果，但是孩子没有吃。”

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [biːt] [ðə; ði] [gɜːl] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðə; ði] [truːθ] .

Then	the	father	of	the	child	beat	the	girl	until	she	told	the	truth	.
然后	这	父亲	的	这	孩子	打	这	女孩	直到	她	讲述	这	真相	.

然后孩子的父亲殴打女孩，直到她说出真相。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [went] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

She	said	she	went	at	night	to	the	river	,
她	说	她	去	在	夜晚	到	这	河	,

她说她晚上去了河边，

[wen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kə'res] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv]

when	the	mother	came	out	and	caressed	her	child	and	gave	it	of
什么时候	这	母亲	来了	出去	和	被爱抚	她	孩子	和	给予	它	的

[hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] .

her	milk	.
她	牛奶	.

母亲出来抚摸孩子，并喂他吃奶。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [plæn] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] - [ʃʊd; ʃəd] [haɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði]

Then	they	made	a	plan	that	the	husband	of	Tangalimlibo	should	hide	himself	in	the
然后	他们	制成	一个	计划	那	这	丈夫	的	-	应该	隐藏	他自己	在	这

[riːdz] [ænd; ənd] [traɪ] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

reeds	and	try	and	catch	his	wife	when	she	came	out	of	the	water	.
芦苇	和	尝试	和	抓住	他的	妻子	什么时候	她	来了	出去	的	这	水	.

于是他们制定了一个计划，让唐加利姆利博的丈夫躲在芦苇丛中，等妻子从水中出来时抓住她。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɒks] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [riːm] ,

He	took	the	skin	of	an	ox	and	cut	it	into	a	long	riem	,
他	采取	这	皮肤	的	一个	牛	和	切	它	进入	一个	长的	里姆	,

他取了一张牛皮，把它裁成长条状。

[wʌn] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

one	end	of	which	he	fastened	round	his	waist	.
一	结尾	的	哪个	他	系紧	圆形的	他的	腰部	.

他将绳子的一端系在腰间。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] ,

The	other	end	he	gave	to	the	men	of	that	village	,
这	其他	结尾	他	给予	到	这	男人	的	那	村庄	,

他把另一端给了村里的男人们。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːst] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pʊl] [hɑːd] [wen] [ðeɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ]

telling	them	to	hold	it	fast	and	to	pull	hard	when	they	felt	it	being
讲述	他们	到	抓住	它	快速地	和	到	拉	难的	什么时候	他们	毛毡	它	存在

[drɔːn] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

drawn	from	them	.
绘制	从	他们	.

告诉他们要抓紧，当感觉被拉扯时要用力拉。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [mæn] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [riːdz] .

At	night	the	man	hid	himself	in	the	reeds	.
在	夜晚	这	男人	隐藏	他自己	在	这	芦苇	.

夜里，那人躲进了芦苇丛里。

- [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [raʊnd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ]

Tangalimlibo	came	out	of	the	water	and	looked	all	round	while	she	was	singing
-	来了	出去	的	这	水	和	看起来	全部	圆形的	尽管	她	曾是	歌唱

[hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] .

her	song	.
她	歌曲	.

唐加利姆利博从水中出来，一边唱歌一边环顾四周。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [gɜːl] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,

She	asked	the	girl	if	any	one	was	there	,
她	问	这	女孩	如果	任何	一	曾是	那里	,

她问女孩那里有没有人，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gɜːl] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] .

and	when	the	girl	replied	that	there	was	no	one	she	took	her	child	.
和	什么时候	这	女孩	回复	那	那里	曾是	不	一	她	采取	她	孩子	.

女孩回答说家里没有人，于是她就把孩子带走了。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [spræŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [taɪt] .

Then	her	husband	sprang	upon	her	,	clasping	her	very	tight	.
然后	她	丈夫	弹簧	之上	她	,	紧握	她	非常	紧的	.

然后她的丈夫扑到她身上，紧紧地抱住了她。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [bæk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [druː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [riːm] .

She	tried	to	pull	back	,	but	the	men	at	the	village	drew	upon	the	riem	.
她	尝试	到	拉	后退	,	但	这	男人	在	这	村庄	画	之上	这	里姆	.

她试图后退，但村里的男人拔出了利姆枪。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [-]

She	was	drawn	away	,	but	the	[	63	]
她	曾是	绘制	离开	,	但	这	[	-	]

她被吸引走了，但是[63]

['rɪvə(r)] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ɪts]['wɔːtə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] [blʌd] .

river	followed	her	,	and	its	water	turned	into	blood	.
河	随后	她	,	和	它是	水	转向	进入	血	.

河流跟随她而来，河水变成了血。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [riːm] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	it	came	close	to	the	village	,	the	men	who	were	pulling	at	the	riem	saw	it	,
什么时候	它	来了	关闭	到	这	村庄	,	这	男人	WHO	是	拉	在	这	里姆	锯	它	,

当船靠近村庄时，正在拉船的男人们看到了它。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] .

and	became	frightened	.
和	成为	害怕	.

他感到害怕。

[ðeɪ] [let] [ðə; ði] [riːm] [gəʊ] , [wen] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] [wʌns] [went] [bæk] , ['teɪkɪŋ] - [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

They	let	the	riem	go	,	when	the	river	at	once	went	back	,	taking	Tangalimlibo	-	with	it	.
他们	让	这	里姆	去	,	什么时候	这	河	在	一次	去	后退	,	采取	-		和	它	.

他们放走了河水，河水立刻退去，带着唐加林利博一起退去。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , ['seɪɪŋ] :

After	that	her	husband	was	told	of	the	voice	which	came	from	the	water	,	saying	:
后	那	她	丈夫	曾是	讲述	的	这	嗓音	哪个	来了	从	这	水	,	说	:

之后，有人告诉她丈夫，水中传来一个声音，说道：

“ [gəʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ai][ˌeɪ 'em]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

“	Go	to	my	father	and	my	mother	and	tell	them	I	am	taken	by	the	river	.
“	去	到	我的	父亲	和	我的	母亲	和	告诉	他们	我	是	已采取	经过	这	河	.

“去告诉我的父母，我被河水冲走了。”

” [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['reɪsɪŋ] [ɒks] , [ænd; ənd] [sed] :

”	He	called	his	racing	ox	,	and	said	:
”	他	称为	他的	赛车	牛	,	和	说	:

他叫来他的赛牛，说道：

“ [wɪl] [juː; jʊ] , [maɪ][ɒks] , [teɪk] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] - ?

“	Will	you	,	my	ox	,	take	this	message	to	the	father	and	mother	of	Tangalimlibo	?
“	将要	你	,	我的	牛	,	拿	这	信息	到	这	父亲	和	母亲	的	-	?

“我的牛，你愿意把这个消息带给唐加利姆利博的父母吗？”

” [ðə; ði][ɒks]['əʊnli] ['beləu] .

”	The	ox	only	bellowed	.
”	这	牛	仅有的	咆哮	.

“那头牛只是哞哞叫了一声。”

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz][dɒg] , [ænd; ənd] [sed] :

He	called	his	dog	,	and	said	:
他	称为	他的	狗	,	和	说	:

他叫来他的狗，说道：

“ [wɪl] [juː; jʊ] , [maɪ][dɒg] , [teɪk] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]

“	Will	you	,	my	dog	,	take	this	message	to	the	father	and	mother	of
”	将要	你	,	我的	狗	,	拿	这	信息	到	这	父亲	和	母亲	的

-	?

Tangalimlibo	?
-	?

“我的狗狗，你能把这个消息带给唐加利姆利博的父母吗？”

” [ðə; ði][dɒg]['əʊnli] [bɑːkt] .

”	The	dog	only	barked	.
”	这	狗	仅有的	吠叫	.

“那条狗只是叫了几声。”

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [kɒk] .

Last	of	all	he	called	the	cock	.
最后的	的	全部	他	称为	这	公鸡	.

最后，他叫了一声公鸡。

[hiː; hi] [sed] : “ [wɪl] [juː; jʊ] , [maɪ] [kɒk] , [teɪk] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]

He	said	:	“	Will	you	,	my	cock	,	take	this	message	to	the	father	and	mother
他	说	:	“	将要	你	,	我的	公鸡	,	拿	这	信息	到	这	父亲	和	母亲

[ɒv; əv] - ?

of	Tangalimlibo	?
的	-	?

他说：“我的公鸡，你愿意把这个消息带给唐加利姆利博的父母吗？”

” [ðə; ði] [kɒk] ['ɑːnsə(r)d] : “ [aɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] , [maɪ]['mɑːstə(r)] .

”	The	cock	answered	:	“	I	will	do	so	,	my	master	.
”	这	公鸡	回答	:	“	我	将要	做	所以	,	我的	掌握	.

公鸡回答说：“我会照办的，我的主人。”

” [hiː; hi] [sed] : “ [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] . ” [-]

”	He	said	:	“	Let	me	hear	what	you	will	say	.	”	[	64	]
”	他	说	:	“	让	我	听到	什么	你	将要	说	.	”	[	-	]

他说：“让我听听你们要说什么。”[64]

[ðə; ði] [kɒk] ['ɑːnsə(r)d] : “ [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] — —

The	cock	answered	:	“	I	will	sing	—	—
这	公鸡	回答	:	“	我	将要	唱歌	—	—

公鸡回答说：“我会唱歌——”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɒk] [ðæt] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] — [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

“	I	am	a	cock	that	ought	not	to	be	killed	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
“	我	是	一个	公鸡	那	应该	不是	到	是	被杀	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

“我是一只不应该被杀死的公鸡——喔喔喔！”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ə'baʊt] - — [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

I	have	come	to	intimate	about	Tangalimlibo	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
我	有	来	到	亲密的	关于	-	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

我已深入了解 Tangalimlibo——喔喔喔！

- [ɪz] [ded] — [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

Tangalimlibo	is	dead	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
-	是	死的	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

唐加林利博死了——喔喔喔！

[ʃiː; ʃi] [dip] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [nemd] — [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː]
She **dipped** **water** **for** **a** **person** **that** **cannot** **be** **named** **—** **Cock** **-** **a** **-** **doodle** **-** **doo**
她 浸入 水 为了 一个 人 那 不能 是 命名 — 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟
!
!
!

她为一位不能说出名字的人舀了水——喔喔喔！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [traɪd] [tuː; tə] [send] [æn; ən][ɒks] ; [ˌaɪ 'tiː] ['beləu] — [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !
It **was** **tried** **to** **send** **an** **ox** **;** **it** **bellowed** **—** **Cock** **-** **a** **-** **doodle** **-** **doo** **!**
它 曾是 尝试 到 发送 一个 牛 ; 它 咆哮 — 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

它试图派一头牛去；它吼道——喔喔喔！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [traɪd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [dɒg] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɑːkt] — [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !
It **was** **tried** **to** **send** **a** **dog** **;** **it** **barked** **—** **Cock** **-** **a** **-** **doodle** **-** **doo** **!**
它 曾是 尝试 到 发送 一个 狗 ; 它 吠叫 — 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

它试图派一只狗过来；它叫了起来——喔喔喔！

〃 [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] : “ [ðæt] [ɪz] [gʊd] , [maɪ] [kɒk] , [gəʊ] [naʊ] .
〃 **The** **chief** **said** **:** **“** **That** **is** **good** **,** **my** **cock** **,** **go** **now** **.**
〃 这 首席 说 : “ 那 是 好的 , 我的 公鸡 , 去 现在 .

酋长说：“很好，我的鸡巴，现在走吧。”

〃 [æz; əz][ðə; ði] [kɒk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] , [sʌm; səm] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tendɪŋ] [kɑːvz]
〃 **As** **the** **cock** **was** **going** **on** **his** **way** **,** **some** **boys** **who** **were** **tending** **calves**
〃 作为 这 公鸡 曾是 去 在 他的 方式 , 一些 男孩们 WHO 是 倾向于 小牛
[sɔː] [hɪm] .
saw **him** **.**
锯 他 .

“当那只公鸡继续飞的时候，几个正在放牛犊的男孩看见了它。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] : “ [kʌm] [hɪə(r)] , [kʌm] [hɪə(r)] , [bɔɪz] ;
One **of** **them** **said** **to** **the** **others** **:** **“** **Come** **here** **,** **come** **here** **,** **boys** **;**
一 的 他们 说 到 这 其他的 : “ 来 这里 , 来 这里 , 男孩们 ;

其中一人对其他人说：“过来，过来，孩子们；

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kɒk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kɪl] .
there **is** **a** **cock** **for** **us** **to** **kill** **.**
那里 是 一个 公鸡 为了 我们 到 杀 .

我们有一只公鸡要杀。

〃 [ðen] [ðə; ði] [kɒk] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] .
〃 **Then** **the** **cock** **stood** **up** **,** **and** **sang** **his** **song** **.**
〃 然后 这 公鸡 站立 向上 , 和 唱 他的 歌曲 .

“然后公鸡站了起来，唱起了歌。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [sed] : “ [sɪŋ] [ə'gen] , [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][juː; jʊ] ['pleɪnli] .
The **boys** **said** **:** **“** **Sing** **again** **,** **we** **did** **not** **hear** **you** **plainly** **.**
这 男孩们 说 : “ 唱歌 再次 , 我们 做过 不是 听到 你 显然 .

男孩们说：“再唱一遍，我们没听清楚。”

〃 [səʊ][hiː; hi] [sæŋ] [ə'gen] :
〃 **So** **he** **sang** **again** **:**
〃 所以 他 唱 再次 :

于是他又唱了起来：

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɒk] [ðæt] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] — [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !
“ **I** **am** **a** **cock** **that** **ought** **not** **to** **be** **killed** **—** **Cock** **-** **a** **-** **doodle** **-** **doo** **!**
〃 我 是 一个 公鸡 那 应该 不是 到 是 被杀 — 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

“我是一只不应该被杀死的公鸡——喔喔喔！”

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ə'baʊt] - — [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

I	have	come	to	intimate	about	Tangalimlibo	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
我	有	来	到	亲密的	关于	-	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

我已深入了解 Tangalimlibo——喔喔喔!

- [ɪz] [ded] — [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] ! [-]

Tangalimlibo	is	dead	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!	[	65	]
-	是	死的	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!	[	-	]

唐加林利博死了——喔喔喔![65]

[ʃiː; ʃi] [dip] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [nemd] — [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː]

She	dipped	water	for	a	person	that	cannot	be	named	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo
她	浸入	水	为了	一个	人	那	不能	是	命名	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟

!

!

!

她为一位不能说出名字的人舀了水——喔喔喔!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [traɪd] [tuː; tə] [send] [æn; ən][ɒks] ; [ˌaɪ 'tiː] ['beləu] — [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

It	was	tried	to	send	an	ox	;	it	bellowed	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
它	曾是	尝试	到	发送	一个	牛	;	它	咆哮	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

它试图派一头牛去；它吼道——喔喔喔!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [traɪd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [dɒg] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɑːkt] — [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

It	was	tried	to	send	a	dog	;	it	barked	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
它	曾是	尝试	到	发送	一个	狗	;	它	吠叫	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

它试图派一只狗过来；它叫了起来——喔喔喔!

〞 [ðen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [let] [hɪm] [gəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

〞	Then	the	boys	let	him	go	on	his	way	.
〞	然后	这	男孩们	让	他	去	在	他的	方式	.

然后，男孩们就放他走了。

[hiː; hi] ['trævld] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

He	travelled	far	from	that	place	and	came	to	a	village	,
他	旅行	远的	从	那	地方	和	来了	到	一个	村庄	,

他从那里走了很远的路，来到了一个村庄。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [krɑːl] .

where	the	men	were	sitting	in	the	kraal	.
在哪里	这	男人	是	坐着	在	这	克拉尔	.

男人们当时就坐在畜栏里。

[hiː; hi] [fluː] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [krɑːl] [tuː; tə] [rest] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [men] [sɔː] [hɪm] .

He	flew	up	on	the	back	of	the	kraal	to	rest	himself	,	and	the	men	saw	him	.
他	飞翔	向上	在	这	后退	的	这	克拉尔	到	休息	他自己	,	和	这	男人	锯	他	.

他飞到畜栏后面休息，男人们看到了他。

[ðeɪ] [sed] : 〝 [weə(r)] [dʌz] [ðɪs] [kɒk] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

They	said	:	〝	Where	does	this	cock	come	from	?
他们	说	:	〝	在哪里	做	这	公鸡	来	从	?

他们说：〝这只公鸡是从哪里来的？〞

[wiː; wi] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [kɒks] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

We	thought	all	the	cocks	here	were	killed	.
我们	想法	全部	这	公鸡	这里	是	被杀	.

我们以为这里的公鸡都被杀光了。

[meɪk] [heɪst] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

Make	haste	,	boys	,	and	kill	him	.
制作	匆忙	,	男孩们	,	和	杀	他	.

快点，伙计们，杀了他。

" [ðə; ði] [kɒk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] .
" The cock began to sing his song .
" 这 公鸡 开始 到 唱歌 他的 歌曲 .

“公鸡开始鸣叫。”

[ðen] [ðə; ði] [men] [sed] : " [weɪt] , [bɔɪz] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .
Then the men said : " Wait , boys , we wish to hear what he says .
然后 这 男人 说 : " 等待 , 男孩们 , 我们 希望 到 听到 什么 他 说道 .

然后男人们说：“等等，伙计们，我们想听听他怎么说。”

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : " [bɪ'gɪn] [ə'gen] , [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [juː; jʊ] .
" They said to him : " Begin again , we did not hear you .
" 他们 说 到 他 : " 开始 再次 , 我们 做过 不是 听到 你 .

他们对他说：“再说一遍，我们没听见你说话。”

" [ðə; ði] [kɒk] [sed] : " [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [fuːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] .
" The cock said : " Give me some food , for I am very hungry .
" 这 公鸡 说 : " 给 我 一些 食物 , 为了 我 是 非常 饥饿的 .

公鸡说：“给我些食物吧，因为我非常饿。”

" [ðə; ði] [men] [sent] [ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɪlɪt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .
" The men sent a boy for some millet , and gave it to him .
" 这 男人 发送 一个 男生 为了 一些 粟 , 和 给予 它 到 他 .

“男人们派一个男孩去拿些小米，然后把小米给了他。”

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] , [hiː; hi] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] .
When he had eaten , he sang his song .
什么时候 他 有 吃 , 他 唱 他的 歌曲 .

他吃完饭后，就唱起了他的歌。

[ðə; ði] [men] [sed] : " [let] [hɪm] [gəʊ] ; " [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] .
The men said : " Let him go ; " and he went on his way .
这 男人 说 : " 让 他 去 ; " 和 他 去 在 他的 方式 .

那些人说：“放了他吧。”于是他就走了。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [-]
Then he came to the village of the father of [66]
然后 他 来了 到 这 村庄 的 这 父亲 的 [-]

然后他来到了[66]父亲的村庄

- , [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] .
Tangalimlibo , to the house of those he was seeking .
- , 到 这 房子 的 那些 他 曾是 寻求 .

唐加林利博，来到他所寻找的人的家中。

[hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['kæri] .
He told the message he was sent to carry .
他 讲述 这 信息 他 曾是 发送 到 携带 .

他讲述了他奉命传递的信息。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['skɪlfl] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['medsnz] .
The mother of Tangalimlibo was a woman skilful in the use of medicines .
这 母亲 的 - 曾是 一个 女士 熟练 在 这 使用 的 药物 .

唐加利姆利博的母亲是一位精通医药的女人。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] : " [get] [ə; eɪ] [fæt] [ɒks] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
She said to her husband : " Get a fat ox to go with us .
她 说 到 她 丈夫 : " 得到 一个 胖的 牛 到 去 和 我们 .

她对丈夫说：“带一头肥牛来和我们一起走。”

" [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [ɒks] .
" They arrived at the river , and killed the ox .
" 他们 到达的 在 这 河 , 和 被杀 这 牛 .

他们来到河边，杀死了那头牛。

[ðen] [ðæt] ['wʊmən] [wɜ:kt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['medsnz] [waɪl] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [mi:t] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)]

Then	that	woman	worked	with	her	medicines	while	they	put	the	meat	in	the	water
然后	那	女士	工作	和	她	药物	尽管	他们	放	这	肉	在	这	水

.

:

.

然后，那个女人开始配药，而他们则把肉放进水里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd]

There	was	a	great	shaking	and	a	rising	up	of	the	river	,	and
那里	曾是	一个	伟大的	摇晃	和	一个	上升	向上	的	这	河	,	和

- [keɪm] [aʊt] .

Tangalimlibo	came	out	.
-	来了	出去	.

地动山摇，河水暴涨，唐加利姆利博出现了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)]

There	was	great	joy	among	those	people	when	they	took	her	home	to	her
那里	曾是	伟大的	喜悦	之中	那些	人们	什么时候	他们	采取	她	家	到	她

['hʌzbənd] . [-]

husband	.	[	67	]
丈夫	.	[	-	]

当他们把她送回家与丈夫团聚时，人们都非常高兴。[67]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜ:l] [hu:] [ˌdisri'gɑ:did] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] - .

STORY	OF	THE	GIRL	WHO	DISREGARDED	THE	CUSTOM	OF	NTONJANE	.
故事	的	这	女孩	WHO	被忽视	这	风俗	的	-	.

一个女孩不顾恩通贾内习俗的故事。

[ti:]

T
T

T

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [tʃi:fs] ['dɔ:tə(r)] [hu:] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]

here	was	once	a	chief's	daughter	who	had	reached	the	age	when	it	was
这里	曾是	一次	一个	酋长的	女儿	WHO	有	达到	这	年龄	什么时候	它	曾是

['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] - .

necessary	for	her	to	observe	the	ntonjane	.
必要的	为了	她	到	观察	这	-	.

从前有个酋长的女儿，到了必须遵守 ntonjane 的年龄。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌt] ,

She	was	therefore	placed	in	a	hut	,
她	曾是	所以	放置	在	一个	小屋	,

因此，她被安置在一间小屋里。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['serəməni] .

in	which	she	was	to	remain	during	the	period	of	the	ceremony	.
在	哪个	她	曾是	到	保持	期间	这	时期	的	这	仪式	.

仪式期间她将一直待在那里。

[wʌn] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [beɪð] [ɪn][ə; eɪ] [striːm]
One **day** **her** **companions** **persuaded** **her** **to** **go** **and** **bathe** **in** **a** **stream**
一 天 她 同伴 被说服 她 到 去 和 洗澡 在 一个 溪流
[nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,
near **at** **hand** **,**
靠近 在 手 ,

有一天，她的同伴们劝她去附近的小溪里洗澡。

[ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
though **this** **was** **against** **the** **custom** **of** **the** **ntonjane** **.**
尽管 这 曾是 反对 这 风俗 的 这 - .

但这违背了 ntonjane 的习俗。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [sneɪk] [wɪð] [blæk] ['blɒtʃɪz] , [kɔːld]
When **they** **came** **out** **of** **the** **water** **,** **they** **saw** **a** **snake** **with** **black** **blotches** **,** **called**
什么时候 他们 来了 出去 的 这 水 , 他们 锯 一个 蛇 和 黑色的 斑点 , 称为
[ðə; ði] - ,
the **Isinyobolokondwana** **,**
这 - ,

他们从水中出来时，看到一条身上有黑色斑点的蛇，名叫伊西尼奥博洛孔德瓦纳蛇。

[nɪə(r)][ðeə(r)] [kləʊðz] .
near **their** **clothes** **.**
靠近 他们的 衣服 .

在他们衣服附近。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][æt; ət][fɜːst] .
They **were** **very** **much** **afraid** **,** **and** **did** **not** **know** **what** **to** **do** **at** **first** **.**
他们 是 非常 很多 害怕的 , 和 做过 不是 知道 什么 到 做 在 第一的 .

他们非常害怕，一开始不知道该怎么办。

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kə'menst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] : [-]
But **by** **-** **and** **-** **by** **one** **of** **them** **commenced** **to** **sing** **these** **words** **:** **[** **68** **]**
但 经过 - 和 - 经过 一 的 他们 开始 到 唱歌 这些 字 : [-]

但过了一会儿，其中一人开始唱起了这些歌词：[68]

“ - ,
“ **Sinyobolokondwana** **,**
” - ,

“Sinyobolokondwana，

- ,
Sinyobolokondwana **,**
- ,

Sinyobolokondwana,

[brɪŋ] [maɪ]['mænt(ə)l] !
Bring **my** **mantle** **!**
带来 我的 地幔 !

把我的壁炉架拿来！

” [ðə; ði] [sneɪk] [rɪ'pleɪd] :
” **The** **snake** **replied** **:**
” 这 蛇 回复 :

蛇回答说：

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ **Take** **it** **,**
” 拿 它 ,

“拿着吧，

[ænd; ənd] [pɑːs] [ɒn] .

And	pass	on	.
和	经过	在	.

然后继续传递下去。

" [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['dɔːtə(r)] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

"	The	companions	of	the	chief's	daughter	,	one	after	the	other	,
"	这	同伴	的	这	酋长的	女儿	,	一	后	这	其他	,

“酋长女儿的同伴们，一个接一个，

[ɑːskt] [ðə; ði] [sneɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mænt(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

asked	the	snake	for	their	mantles	in	this	manner	,	and	obtained	permission	to
问	这	蛇	为了	他们的	地衣	在	这	方式	,	和	获得	允许	到

[teɪk] [ðem; ðəm] .

take	them	.
拿	他们	.

就这样，他向蛇索要自己的外套，并得到了取走外套的许可。

[lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['dɔːtə(r)] .

Last	of	all	was	the	chief's	daughter	.
最后的	的	全部	曾是	这	酋长的	女儿	.

最后是酋长的女儿。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sneɪk] [rɪ'spektfəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [dʌn] ,

But	instead	of	speaking	to	the	snake	respectfully	as	the	others	had	done	,
但	反而	的	请讲	到	这	蛇	尊敬	作为	这	其他的	有	完毕	,

[ʃiː; ʃi] [sed] ['mɒkɪŋli] ,

she	said	mockingly	,
她	说	嘲讽地	,

但她没有像其他人那样恭敬地和蛇说话，而是嘲讽地说：

“ - , - . ” [wʌn]

“	Ngcingcingci	,	ngcingcingci	.	”	1
“	-	,	-	.	”	1

“ngcingcingci，ngcingcingci。”1

[səʊ] [ðə; ði] [sneɪk] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [bɪt] [hɜː(r); hə(r)] ,

So	the	snake	became	very	angry	,	and	bit	her	,
所以	这	蛇	成为	非常	生气的	,	和	少量	她	,

于是蛇非常生气，咬了她一口。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['hɪdiəs] ['kʌlə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

when	she	immediately	became	of	the	same	hideous	colour	as	it	was	.
什么时候	她	立即地	成为	的	这	相同的	可怕	颜色	作为	它	曾是	.

她立刻变得和它一样可怕。

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [həʊm] .

Her	companions	were	so	frightened	that	they	left	her	and	ran	away	home	.
她	同伴	是	所以	害怕	那	他们	左边	她	和	跑	离开	家	.

她的同伴们吓坏了，丢下她逃回了家。

[ðeɪ] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['dɔːtə(r)] .

They	put	another	girl	in	the	hut	,	and	pretended	that	she	was	the	chief's	daughter	.
他们	放	其他	女孩	在	这	小屋	,	和	假装	那	她	曾是	这	酋长的	女儿	.

他们把另一个女孩安置在小屋里，并假装她是酋长的女儿。

[ðə; ði][gɜːl] , [ðʌs] [left] [ə'ləʊn] , [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [kləʊz] [baɪ] ,

The	girl	,	thus	left	alone	,	went	to	a	forest	close	by	,
这	女孩	,	因此	左边	独自的	,	去	到	一个	森林	关闭	经过	,

于是，女孩独自一人去了附近的森林。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [haɪd] [hɜː'self] . [-]

and	climbed	up	a	tree	to	hide	herself	.	[	69	]
和	攀登	向上	一个	树	到	隐藏	她自己	.	[	-	]

她爬上一棵树躲藏起来。[69]

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['kɪlɪŋ] [æn; ən] [ɒks] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

About	this	time	the	chief	was	killing	an	ox	on	account	of	his	daughter	,
关于	这	时间	这	首席	曾是	杀	一个	牛	在	帐户	的	他的	女儿	,

大约就在这个时候，酋长为了女儿的缘故宰杀了一头牛。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [get] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪð]

and	so	he	sent	a	young	man	to	the	forest	to	get	pieces	of	wood	with
和	所以	他	发送	一个	年轻的	男人	到	这	森林	到	得到	件	的	木头	和

[wɪtʃ] [tuː; tə] [peg] [aʊt] [ðə; ði] [skɪn] .

which	to	peg	out	the	skin	.
哪个	到	钉子	出去	这	皮肤	.

于是他派一个年轻人到森林里去取些木头，用来撑开兽皮。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [stɪks] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] ['kraɪɪŋ] : “ [mæn]

The	young	man	was	cutting	sticks	,	when	he	heard	some	one	crying	:	“	Man
这	年轻的	男人	曾是	切割	棍子	,	什么时候	他	听到	一些	一	哭泣	:	“	男人

['kʌtɪŋ] [stɪks] ,

cutting	sticks	,
切割	棍子	,

年轻人正在砍树枝，这时他听到有人喊道：“有人在砍树枝，

[tel] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] - [bɪt] [ˌem 'iː] .

tell	my	father	and	mother	that	the	sinyobolokondwana	bit	me	.
告诉	我的	父亲	和	母亲	那	这	-	少量	我	.

告诉我的父母，是sinyobolokondwana咬了我。

” [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [rɪ'piːtɪd] [twaɪs] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ,

”	He	heard	this	repeated	twice	,	and	,	without	looking	to	see	what	was	crying	,
”	他	听到	这	重复	两次	,	和	,	没有	寻找	到	看	什么	曾是	哭泣	,

他听到这句话重复了两遍，却没去看是谁在哭，

[hiː; hi] [ræn] [həʊm] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [tʃiːf] .

he	ran	home	and	told	the	chief	.
他	跑	家	和	讲述	这	首席	.

他跑回家告诉了局长。

[tuː] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [sent] [bæk] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

Two	young	men	were	then	sent	back	with	him	to	see	what	it	was	,
二	年轻的	男人	是	然后	发送	后退	和	他	到	看	什么	它	曾是	,

然后，他被派去和两个年轻人一起查看究竟发生了什么事。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [gɜːrlz] ['brʌðə(r)] .

one	of	these	happening	to	be	the	girl's	brother	.
一	的	这些	发生	到	是	这	女孩们	兄弟	.

其中一人恰好是女孩的哥哥。

[ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [tuː; tə] [haɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kʌt] [ðə; ði]

These	two	were	told	to	hide	themselves	and	listen	while	the	other	cut	the
这些	二	是	讲述	到	隐藏	他们自己	和	听	尽管	这	其他	切	这

[stɪks] .

sticks	.
棍子	.

这两个人被告知要躲起来偷听，而另一个人则去砍树枝。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

They	did	so	,	and	heard	the	voice	crying	as	before	.
他们	做过	所以	,	和	听到	这	嗓音	哭泣	作为	前	.

他们照做了，听到了和以前一样的哭声。

[ðen] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [njuː] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

Then	the	brother	of	the	girl	knew	the	voice	of	his	sister	,
然后	这	兄弟	的	这	女孩	知道	这	嗓音	的	他的	姐姐	,

这时，女孩的哥哥认出了妹妹的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm]

and	they	all	went	to	the	tree	where	she	was	,	and	took	her	home
和	他们	全部	去	到	这	树	在哪里	她	曾是	,	和	采取	她	家

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

于是他们都走到她所在的那棵树下，把她带回了家。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ,

The	chief	was	very	much	surprised	to	see	his	daughter	in	that	state	,
这	首席	曾是	非常	很多	惊讶	到	看	他的	女儿	在	那	状态	,

酋长看到女儿那副模样，非常惊讶。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

and	was	so	angry	with	her	companions	for	taking	her	to	the
和	曾是	所以	生气的	和	她	同伴	为了	采取	她	到	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

她非常生气同伴们把她带到河边来。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm] ,

and	then	for	substituting	another	girl	so	as	to	deceive	him	,
和	然后	为了	替换	其他	女孩	所以	作为	到	欺骗	他	,

然后为了欺骗他，又换上了另一个女孩。

[ðæt] [hiː; hi] [kɔːzd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

that	he	caused	them	all	to	be	killed	.
那	他	导致	他们	全部	到	是	被杀	.

他导致他们全部丧命。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wɪð] ['fɔːti] [-]

Then	he	sent	some	of	his	men	with	forty	[	70	]
然后	他	发送	一些	的	他的	男人	和	四十	[	-	]

然后他派了一些人带着四十[70]

['kæt(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌntri] ,

cattle	to	take	his	daughter	to	a	distant	country	,
牛	到	拿	他的	女儿	到	一个	遥远	国家	,

为了把女儿送到遥远的国度，他买了一队牛。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

where	she	was	to	remain	far	away	from	him	.
在哪里	她	曾是	到	保持	远的	离开	从	他	.

她必须远离他。

[ðeɪ] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] , [ænd; ənd] [bɪlt] [hʌt] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

They	did	as	they	were	told	,	and	built	huts	in	that	place	to	live	in	.
他们	做过	作为	他们	是	讲述	,	和	建造	小屋	在	那	地方	到	居住	在	.

他们按照指示，在那地方盖起了棚屋居住。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

After	they	had	been	there	a	long	time	,
后	他们	有	到过	那里	一个	长的	时间	,

他们在那里待了很久之后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [sent] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [mɔː(r)] [mɪlk]

they	found	that	the	cows	which	the	chief	sent	with	them	were	giving	more	milk
他们	成立	那	这	牛	哪个	这	首席	发送	和	他们	是	给予	更多的	牛奶

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'sjuːm] ,

than	they	could	consume	,
比	他们	可以	消耗	,

他们发现酋长派来的奶牛产奶量超过了他们的消耗量。

[səʊ] [ðeɪ] [pɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

so	they	poured	what	was	left	in	a	hole	in	the	ground	.
所以	他们	倾倒	什么	曾是	左边	在	一个	洞	在	这	地面	.

于是，他们把剩下的东西倒进了地上的一个坑里。

[tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði] [mɪlk] [rəʊz] , [ænd; ənd] [rəʊz] , [ænd; ənd] [rəʊz] , ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [stɪl]

To	their	amazement	,	the	milk	rose	,	and	rose	,	and	rose	,	higher	and	still
到	他们的	惊愕	,	这	牛奶	玫瑰	,	和	玫瑰	,	和	玫瑰	,	更高	和	仍然

['haɪə(r)] ,

higher	,
更高	,

令他们惊奇的是，牛奶越涨越高，越来越高。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒk] .

till	at	last	it	stood	up	out	of	the	ground	like	a	great	overhanging	rock	.
直到	在	最后的	它	站立	向上	出去	的	这	地面	喜欢	一个	伟大的	悬垂	岩石	.

最后，它像一块巨大的悬岩一样耸立在地面上。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

They	called	the	girl	to	see	this	wonderful	thing	that	was	happening	.
他们	称为	这	女孩	到	看	这	精彩的	事物	那	曾是	发生	.

他们叫来女孩，让她看看这件奇妙的事情。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ʃiː; ʃi] [went] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['presəpɪs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ɒn]

In	her	curiosity	she	went	close	to	the	precipice	,	when	it	fell	down	on
在	她	好奇心	她	去	关闭	到	这	悬崖	,	什么时候	它	跌倒	向下	在

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她出于好奇走近悬崖，结果悬崖塌了下来，砸在了她身上。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [mɪlk] [ræn] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌgli] ['blɒtʃt] [skɪn] [dɪsə'pɪəd]

and	,	as	the	milk	ran	over	her	,	all	her	ugly	blotched	skin	disappeared
和	,	作为	这	牛奶	跑	超过	她	,	全部	她	丑陋的	斑驳的	皮肤	消失

,

,
,

当牛奶流过她的身体时，她身上所有难看的斑点都消失了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːst] .

and	she	was	again	beautiful	as	at	first	.
和	她	曾是	再次	美丽的	作为	在	第一的	.

她又像起初那样美丽动人了。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [sɔː] [ðə; ði] [gɜːl] ,

Soon	afterwards	a	young	chief	who	was	passing	by	saw	the	girl	,
很快	然后	一个	年轻的	首席	WHO	曾是	通过	经过	锯	这	女孩	,

不久之后，一位路过的年轻酋长看到了这个女孩。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and	fell	in	love	with	her	.
和	跌倒	在	爱	和	她	.

然后就爱上了她。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]

He	thought	she	was	the	daughter	of	one	of	the	men	who	were	there
他	想法	她	曾是	这	女儿	的	一	的	这	男人	WHO	是	那里

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] ,

to	protect	her	,
到	保护	她	,

他以为她是那些保护她的人的女儿。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [ðeɪ] [təʊld][hɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃiːf]

but	when	he	made	inquiries	they	told	him	she	was	the	daughter	of	their	chief
但	什么时候	他	制成	查询	他们	讲述	他	她	曾是	这	女儿	的	他们的	首席

.

:

.

但当他询问时，他们告诉他，她是他们酋长的女儿。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Then	he	went	to	her	father	,
然后	他	去	到	她	父亲	,

然后他去找了她父亲。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [went] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðə; ði] [mɪlk] [hæd; həd] [kjʊəd] [ðə; ði][gɜːl]

and	some	of	the	men	went	also	to	tell	how	the	milk	had	cured	the	girl
和	一些	的	这	男人	去	还	到	告诉	如何	这	牛奶	有	治愈	这	女孩

.

:

.

一些男人也去告诉了别人牛奶是如何治好那个女孩的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [hæd; həd] ['veri] ['meni] ['kæt(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [-]

The	young	chief	had	very	many	cattle	,	which	he	[	71	]
这	年轻的	首席	有	非常	许多	牛	,	哪个	他	[	-	]

这位年轻的酋长有很多牛，他[71]

['ɒfəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

offered	to	her	father	.
提供	到	她	父亲	.

献给她的父亲。

[səʊ][ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [ə'griːd] [tuː; tə][let] [hɪm] ['mæri] [ðə; ði][gɜːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [greɪt]

So	the	old	chief	agreed	to	let	him	marry	the	girl	,	and	she	became	his	great
所以	这	老的	首席	同意	到	让	他	结婚	这	女孩	,	和	她	成为	他的	伟大的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

于是老酋长同意让他娶这个姑娘，她成了他的贤妻。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [lʌvd] [baɪ][hɪm] ['veri] ['dɪəli] . [-] [wʌn]

and	was	loved	by	him	very	dearly	.	[	72	]	1
和	曾是	喜爱	经过	他	非常	亲爱的	.	[	-	]	1

他非常爱她。[72]1

[wɜːdz] [wɪˈðaʊt] [ˈmiːnɪŋ] , [bʌt; bət] [juːst] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [kənˈtempt] , [ˈbiːɪŋ] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n]
Words **without** **meaning** **,** **but** **used** **to** **express** **contempt** **,** **being** **merely** **a** **repetition**
字 没有 意义 , 但 用过的 到 表达 鄙视 , 存在 仅仅 一个 重复
[ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] . ↑
of **the** **sound** **ngci** **.** **↑**
的 这 声音 NGCI . ↑

毫无意义的词语，却被用来表达蔑视，仅仅是ngci音的重复。↑

[[ˈkɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - .
THE **STORY** **OF** **SIMBUKUMBUKWANA** **.**
这 故事 的 - .

辛布昆布克瓦纳的故事。

[tiː]
T
T

T

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːz] [waɪf][hæd; həd][nəʊ] [ˈtʃɪldrən] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ]
here **was** **a** **man** **whose** **wife** **had** **no** **children** **,** **so** **that** **he** **was** **much**
这里 曾是 一个 男人 谁 妻子 有 不 孩子们 , 所以 那 他 曾是 很多
[dɪsˈsætɪsfaɪd] .
dissatisfied **.**
不满 .

有一个男人，他的妻子没有孩子，所以他非常不满。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪz] [ˈwʊmən] (-) [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [help]
At **last** **he** **went** **to** **a** **wise** **woman** **(** **Igqirakazi** **)** **and** **asked** **her** **to** **help**
在 最后的 他 去 到 一个 明智的 女士 (-) 和 问 她 到 帮助
[hɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
him **in** **this** **matter** **.**
他 在 这 事情 .

最后，他去找了一位智者（伊格基拉卡齐），请她帮助他解决此事。

[ʃiː; ʃi] [sed] :
She **said** **:**
她 说 :

她说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][fæt][kɑːf] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [get] [ɪts] [ˈtæləʊ] [tuː; tə][juːz] [wɪð] [maɪ]
“ **You** **must** **bring** **me** **a** **fat** **calf** **that** **I** **may** **get** **its** **tallow** **to** **use** **with** **my**
“ 你 必须 带来 我 一个 胖的 小牛 那 我 可能 得到 它是 脂 到 使用 和 我的
[ˈmedsn; ˈmedɪsn] ” ([ɔː(r)] [tʃɑːms] — [ðə; ði][ˈkæfə(r)] [wɜːd] [ɪz] -) .
medicine **”** **(** **or** **charms** **—** **the** **Kaffir** **word** **is** **Imifizi** **)** **.**
药品 ” (或者 魅力 — 这 卡菲尔人 单词 是 -) .

“你必须给我带来一头肥牛犊，这样我才能得到它的牛油，用于我的药物（或护身符——卡菲尔语称之为Imifizi）。”

[ðə; ði][mæn] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [sɪˈlektɪd] [ə; eɪ][kɑːf] [wɪˈðaʊt] [hɔːnz] [ɔː(r)][teɪl] ,
The **man** **went** **home** **and** **selected** **a** **calf** **without** **horns** **or** **tail** **,**
这 男人 去 家 和 已选 一个 小牛 没有 角 或者 尾巴 ,

那人回家后挑选了一头没有角也没有尾巴的小牛。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [ˈwʊmən] .
which **he** **took** **to** **the** **wise** **woman** **.**
哪个 他 采取 到 这 明智的 女士 .

他把这些东西带给了那位智者。

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] [huː] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [nəʊ] [legz] ,

She	said	:	“	Your	wife	will	have	a	son	who	will	have	no	arms	and	no	legs	,
她	说	:	“	你的	妻子	将要	有	一个	儿子	WHO	将要	有	不	武器	和	不	腿	,

她说：“你的妻子会生下一个没有胳膊也没有腿的儿子，

[æz; əz] [ðɪs] [kɑːf] [hæz; həz] [nəʊ] [hɔːnz] [ænd; ənd] [nəʊ] [teɪl] .

as	this	calf	has	no	horns	and	no	tail	.
作为	这	小牛	有	不	角	和	不	尾巴	.

因为这头小牛没有角也没有尾巴。

” [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] , [ˈfɜːðə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ˈeni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] .

”	She	told	him	,	further	,	that	he	was	not	to	inform	any	one	of	this	.
”	她	讲述	他	,	更远	,	那	他	曾是	不是	到	通知	任何	一	的	这	.

她还告诉他，他不能把这件事告诉任何人。

[ðə; ði] [mæn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˈhæpən] .

The	man	returned	to	his	home	and	told	his	friends	what	was	to	happen	.
这	男人	返回	到	他的	家	和	讲述	他的	朋友们	什么	曾是	到	发生	.

那人回到家，把发生的事情告诉了朋友们。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [-]

Not	long	after	this	his	wife	bore	a	child	,	but	it	was	a	daughter	[	73	]
不是	长的	后	这	他的	妻子	钻孔	一个	孩子	,	但	它	曾是	一个	女儿	[	-	]

不久之后，他的妻子生了一个孩子，但是个女儿[73]。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] .

and	had	arms	and	legs	.
和	有	武器	和	腿	.

它有胳膊和腿。

[ðə; ði] [mæn] [wʊd] [nɒt] [əʊn] [ðæt] [tʃaɪld] , [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] .

The	man	would	not	own	that	child	,	he	said	it	was	not	his	.
这	男人	会	不是	自己的	那	孩子	,	他	说	它	曾是	不是	他的	.

那名男子否认拥有那个孩子，他说孩子不是他的。

[hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [kəˈmɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [əˈweɪ] [ænd; ənd]

He	beat	his	wife	,	and	commanded	her	to	take	the	child	away	and
他	打	他的	妻子	,	和	命令	她	到	拿	这	孩子	离开	和

[liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] .

leave	it	to	perish	.
离开	它	到	沦	.

他殴打妻子，并命令她带走孩子，任其自生自灭。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪz] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [pleɪs] .

Then	he	went	to	the	wise	woman	,	and	told	her	what	had	taken	place	.
然后	他	去	到	这	明智的	女士	,	和	讲述	她	什么	有	已采取	地方	.

然后他去找那位智者，把发生的事情告诉了她。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈwʊmən] [sed] :

The	wise	woman	said	:
这	明智的	女士	说	:

那位智者说：

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [əˈbeɪ] [maɪ] [kəˈmɑːnd] [əˈbaʊt] [ˈkiːpɪŋ] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [tuː; tə]

“	It	was	because	you	did	not	obey	my	command	about	keeping	this	matter	to
“	它	曾是	因为	你	做过	不是	服从	我的	命令	关于	保持	这	事情	到

[jɔːˈself] ,

yourself	,
你自己	,

“这是因为你没有听从我的命令，将此事保密。”

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɪl] [jet] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [wɪˈðaʊt] [ɑːmz] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [legz] .

but	**your**	**wife**	**will**	**yet**	**have**	**a**	**son**	**without**	**arms**	**and**	**without**	**legs**	**.**
但	你的	妻子	将要	然而	有	一个	儿子	没有	武器	和	没有	腿	.

但是你的妻子将来会生下一个没有胳膊和腿的儿子。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] .

"	**It**	**was**	**so**	**.**
"	它	曾是	所以	.

确实如此。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [bɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] [tʃaɪld] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪˈðaʊt] [ɑːmz] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [legz] ,

His	**wife**	**bore**	**another**	**child**	**,**	**which**	**was**	**a**	**boy**	**without**	**arms**	**and**	**without**	**legs**	**,**
他的	妻子	钻孔	其他	孩子	,	哪个	曾是	一个	男生	没有	武器	和	没有	腿	,

他的妻子又生了一个孩子，是个没有胳膊也没有腿的男孩。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] - .

therefore	**he**	**was**	**called**	**Simbukumbukwana**	**.**
所以	他	曾是	称为	-	.

因此他被称为 Simbukumbukwana。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [spiːk] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

He	**began**	**to**	**speak**	**on**	**the**	**day**	**of**	**his**	**birth**	**.**
他	开始	到	说话	在	这	天	的	他的	出生	.

他出生当天就开始说话了。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][gɜːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɜːst] [bɔːn] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [weə(r)]

During	**this**	**time**	**the**	**girl**	**that**	**was**	**first**	**born**	**was**	**growing**	**up**	**in**	**the**	**valley**	**where**
期间	这	时间	这	女孩	那	曾是	第一的	出生	曾是	生长	向上	在	这	谷	在哪里

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)] ;

her	**mother**	**left**	**her**	**;**
她	母亲	左边	她	;

在此期间，长女在她母亲抛弃她的山谷里长大；

[ʃiː; ʃi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][æn; ən][ænt] - [hiːp] , [ænd; ənd][et; eɪt] ['hʌni] , [ænd; ənd] " - , "

she	**lived**	**in**	**a**	**hole**	**in**	**an**	**ant**	**-**	**heap**	**,**	**and**	**ate**	**honey**	**,**	**and**	**"**	**nongwes**	**,**	**"**
她	居住地	在	一个	洞	在	一个	蚂蚁	-	堆	,	和	吃	蜂蜜	,	和	"	-	,	"

[ænd; ənd] [gʌm] .

and	**gum**	**.**
和	胶	.

她住在蚁丘里的一个洞里，吃蜂蜜、“nongwes”(一种印度小吃）和树胶。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] - [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] ,

One	**day**	**the**	**mother**	**of**	**Simbukumbukwana**	**went**	**to**	**work**	**in**	**her**	**garden**	**,**
一	天	这	母亲	的	-	去	到	工作	在	她	花园	,

有一天，辛布昆布夸纳的母亲去花园里干活，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)] ['fɑːsənd] .

and	**left**	**the**	**boy**	**at**	**home**	**with**	**the**	**door**	**fastened**	**.**
和	左边	这	男生	在	家	和	这	门	系紧	.

然后把男孩独自留在家里，门也锁好了。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈweɪ] [ðə; ði][gɜːl] [keɪm] ; [ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [sed] :

While	**she**	**was**	**away**	**the**	**girl**	**came**	**;**	**she**	**stood**	**at**	**a**	**distance**	**and**	**said**	**:**
尽管	她	曾是	离开	这	女孩	来了	;	她	站立	在	一个	距离	和	说	:

她离开期间，那女孩来了；她站在远处说：

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?

“	**Where**	**are**	**the**	**people**	**?**
"	在哪里	是	这	人们	?

“人都去哪儿了？”

" [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] [wɪtʃ] [sed] : " [hɪə(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] .

"	There	came	a	voice	from	inside	which	said	:	"	Here	am	I	.
"	那里	来了	一个	嗓音	从	里面	哪个	说	:	"	这里	是	我	.

"里面传来一个声音说：'我在这里。'

" [ʃiː; ʃi] [sed] : " [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [-]

"	She	said	:	"	Who	are	you	?	"	[	74	]
"	她	说	:	"	WHO	是	你	?	"	[	-	]

她问道："你是谁？"[74]

[ðə; ði] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] - .

The	voice	replied	:	"	I	am	Simbukumbukwana	.
这	嗓音	回复	:	"	我	是	-	.

那声音回答道："我是 Simbukumbukwana。

" [ʃiː; ʃi] [sed] : " ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	She	said	:	"	Open	for	me	.
"	她	说	:	"	打开	为了	我	.

她说："给我开门。"

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : " [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['əʊpən] ?

"	He	answered	:	"	How	can	I	open	?
"	他	回答	:	"	如何	能	我	打开	?

他回答说："我该如何打开？"

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][legz][ænd; ənd][nəʊ][ɑːmz] .

I	have	no	legs	and	no	arms	.
我	有	不	腿	和	不	武器	.

我没有腿也没有胳膊。

" [ʃiː; ʃi] [sed] : " [maɪ] ['mʌðərz] - , [hæv; həv][legz][ænd; ənd][ɑːmz] " (

"	She	said	:	"	My	mother's	Simbukumbukwana	,	have	legs	and	arms	"	(
"	她	说	:	"	我的	母亲的	-	,	有	腿	和	武器	"	(

- - , - - -) .

Simbukumbukwana	sikama	,	yiba	nemilenze	nemikono	)	.
-	-	,	-	-	-	)	.

"她说："我母亲的 Simbukumbukwana，有腿和手臂"(Simbukumbukwana sikama, yiba nemilenze nemikono)。

[ðen] [legz][ænd; ənd][ɑːmz] [keɪm] [ɒn][ðə; ði][bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['rəʊz][ænd; ənd]['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)]

Then	legs	and	arms	came	on	the	boy	,	and	he	arose	and	opened	for
然后	腿	和	武器	来了	在	这	男生	,	和	他	出现	和	打开	为了

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

his	sister	.
他的	姐姐	.

然后男孩长出了胳膊和腿，他站起来，为妹妹打开了门。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [swept] [ðə; ði][flɔː(r)] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['mɪlɪt] [ænd; ənd] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

She	went	in	and	swept	the	floor	;	then	she	took	millet	and	ground	it	and
她	去	在	和	扫荡	这	地面	;	然后	她	采取	粟	和	地面	它	和

[meɪd] [bred] .

made	bread	.
制成	面包	.

她进去扫了地；然后拿了小米磨成粉，做了面包。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [wen] [hɪz; ɪz]['peərənts] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [dɪd] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ]

She	told	her	brother	when	his	parents	asked	him	who	did	these	things	to	say
她	讲述	她	兄弟	什么时候	他的	父母	问	他	WHO	做过	这些	事物	到	说

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][ðem; ðəm] [hɪm'self] ,

that	he	did	them	himself	,
那	他	做过	他们	他自己	,

当她哥哥的父母问起是谁做的这些事时，她告诉哥哥是他自己做的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] , “ [ai][hæv; həv] [dʌn]

and	if	they	should	ask	him	to	do	them	again	to	reply	,	“	I	have	done
和	如果	他们	应该	问	他	到	做	他们	再次	到	回复	,	“	我	有	完毕

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

it	already	.
它	已经	.

如果他们要求他再做一遍，他就回答说：“我已经做过了。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [maɪ] ['mʌðərz] - , [sɪŋk] [legz] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ɑːmz] ” (

”	Then	she	said	:	“	My	mother's	Simbukumbukwana	,	sink	legs	and	sink	arms	”	(
”	然后	她	说	:	“	我的	母亲的	-	,	下沉	腿	和	下沉	武器	”	(

- - , - - - -) .

Simbukumbukwana	sikama	,	tshona	milenze	tshona	mikono	)	.
-	-	,	-	-	-	-	)	.

”然后她说：“我母亲的 Simbukumbukwana，下沉腿和下沉手臂”(Simbukumbukwana sikama, tshona milenze tshona mikono)。

[ðen] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ʃrʌŋk] [ʌp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [went] [ə'weɪ] .

Then	his	legs	and	arms	shrunk	up	,	and	his	sister	went	away	.
然后	他的	腿	和	武器	缩小	向上	,	和	他的	姐姐	去	离开	.

然后他的四肢都缩了回去，他的妹妹也消失了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [həʊm] ;

After	a	time	his	father	and	his	mother	came	home	;
后	一个	时间	他的	父亲	和	他的	母亲	来了	家	;

过了一段时间，他的父母回家了；

[ðeɪ] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kliːn] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [bred] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] .

they	went	in	and	saw	the	clean	floor	and	bread	ready	for	eating	.
他们	去	在	和	锯	这	干净的	地面	和	面包	准备好	为了	吃	.

他们进去后看到干净的地板和已经准备好的面包。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - , “ [huː] [dɪd] [ðɪs] ? ” [-]

They	were	surprised	,	and	said	to	Simbukumbukwana	,	“	Who	did	this	?	”	[	75	]
他们	是	惊讶	,	和	说	到	-	,	“	WHO	做过	这	?	”	[	-	]

他们很惊讶，问辛布昆布夸纳：“这是谁干的？”[75]

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [ai][dɪd] .

He	replied	:	“	I	did	.
他	回复	:	“	我	做过	.

他回答说：“我做了。”

” [ðeɪ] [sed] : “ [duː; də] [səʊ] [ə'gen] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [juː; jʊ] .

”	They	said	:	“	Do	so	again	that	we	may	see	you	.
”	他们	说	:	“	做	所以	再次	那	我们	可能	看	你	.

他们说：“请再这样做，让我们能再见到你。”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ai][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

”	He	answered	:	“	I	have	done	it	already	.
”	他	回答	:	“	我	有	完毕	它	已经	.

他回答说：“我已经做过了。”

” [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [went] [ə'gen] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːd(ə)n] ,

”	The	next	day	the	woman	went	again	to	work	in	her	garden	,
”	这	下一个	天	这	女士	去	再次	到	工作	在	她	花园	,

第二天，这位妇人又去花园里干活了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [hɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɒtʃ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .

but	the	man	hid	himself	to	watch	what	would	happen	.
但	这	男人	隐藏	他自己	到	手表	什么	会	发生	.

但那人躲了起来，想看看接下来会发生什么。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [keɪm] [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [sed] : “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

After	a	time	came	the	sister	of	Simbukumbukwana	and	said	:	“	Where	are
后	一个	时间	来了	这	姐姐	的	-	和	说	:	“	在哪里	是

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ?

the	people	?
这	人们	?

过了一会儿，辛布昆布夸纳的妹妹来了，问道：“人在哪里？”

” ([ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .)

”	(	Exactly	the	same	conversation	as	before	.	)
”	(	确切地	这	相同的	对话	作为	前	.	)

（与之前的对话完全相同。）

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][smɪə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] ; ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] ,

She	went	in	and	began	to	smear	the	floor	;	water	was	wanting	,
她	去	在	和	开始	到	涂抹	这	地面	;	水	曾是	想要	,

她进去后开始擦拭地板；当时缺水。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sent] - [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] .

so	she	sent	Simbukumbukwana	to	the	river	for	some	.
所以	她	发送	-	到	这	河	为了	一些	.

于是她派辛布昆布夸纳去河边取些水。

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɪn] ['wɔːkɪŋ] [wɒz; wəz] [greɪt] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

His	joy	in	walking	was	great	,	so	that	he	did	not	stop	at	the	river	,
他的	喜悦	在	步行	曾是	伟大的	,	所以	那	他	做过	不是	停止	在	这	河	,

他非常享受散步的乐趣，所以没有在河边停留。

[bʌt; bət][pʊt][ðə; ði][pɒt] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] .

but	put	the	pot	down	there	and	continued	to	go	forward	.
但	放	这	锅	向下	那里	和	持续	到	去	向前	.

但还是把锅放在那里，继续往前走。

[ðə; ði][gɜːl] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [lɒŋ] ['æbsənt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz]

The	girl	thought	he	ought	not	to	be	so	long	absent	,	for	the	river	was
这	女孩	想法	他	应该	不是	到	是	所以	长的	缺席的	,	为了	这	河	曾是

[kləʊz][baɪ] ,

close	by	,
关闭	经过	,

女孩心想他不该离开这么久，因为河就在附近。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

so	she	went	to	look	for	him	.
所以	她	去	到	看	为了	他	.

于是她去找他了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [hɪl] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

She	saw	him	walking	up	a	hill	far	away	,	and	she	called	to	him	to	return	.
她	锯	他	步行	向上	一个	爬坡道	远的	离开	,	和	她	称为	到	他	到	返回	.

她看见他远远地走上山坡，便喊他回来。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .

He	would	not	.
他	会	不是	.

他不会的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] , - - , - - , - - , [ænd; ənd]

Then	she	sang	,	Simbukumbukwana	sikama	,	tshona	milenze	,	tshona	mikono	,	and
然后	她	唱	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	和

[ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz][legz] [ʃræŋk] [ʌp] .

immediately	his	legs	shrank	up	.
立即地	他的	腿	缩小	向上	.

然后她唱道：Simbukumbukwana sikama, tshona milenze, tshona mikono，他的腿立刻就缩了起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ;

Then	she	was	going	away	,	but	her	father	came	out	and	caught	her	;
然后	她	曾是	去	离开	,	但	她	父亲	来了	出去	和	捕捉	她	;

[hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,

he	kissed	her	,
他	亲吻	她	,

然后她正要离开，但她父亲出来抓住了她；他吻了她。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪm] .

and	said	she	must	remain	with	him	.
和	说	她	必须	保持	和	他	.

并说她必须留在他身边。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [-]

Her	mother	was	coming	home	,	when	she	saw	[	76	]
她	母亲	曾是	未来	家	,	什么时候	她	锯	[	-	]

她母亲回家时，看到[76]

['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

something	moving	on	the	hillside	.
某物	移动	在	这	山坡	.

山坡上有东西在动。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

She	went	to	see	what	it	was	,	and	found	her	son	.
她	去	到	看	什么	它	曾是	,	和	成立	她	儿子	.

她过去查看，发现是她的儿子。

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?

She	said	:	“	How	did	you	come	here	?
她	说	:	“	如何	做过	你	来	这里	?

她说：“你是怎么来到这里的？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ] [keɪm] [baɪ][maɪ'self] .

”	He	replied	:	“	I	came	by	myself	.
”	他	回复	:	“	我	来了	经过	我	.

他回答说：“我是独自一人来的。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ][gəʊ] ['fɜːðə(r)] .

”	She	said	:	“	Let	me	see	you	go	further	.
”	她	说	:	“	让	我	看	你	去	更远	.

她说：“让我看看你还能走多远。”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

”	He	answered	:	“	I	have	done	it	already	.
”	他	回答	:	“	我	有	完毕	它	已经	.

他回答说：“我已经做过了。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .

”	Then	she	put	him	on	her	back	and	went	home	.
”	然后	她	放	他	在	她	后退	和	去	家	.

然后她把他背在背上，回家了。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [mʌtʃ] [pliːzd] .

She	found	her	daughter	there	,	and	her	husband	much	pleased	.
她	成立	她	女儿	那里	,	和	她	丈夫	很多	高兴	.

她在那里找到了女儿，丈夫非常高兴。

[ðə; ði][gɜːl] [sed] : - - , - - - , [ænd; ənd][legz][ænd; ənd]

The	girl	said	:	Simbukumbukwana	sikama	,	yiba	nemilenze	nemikono	,	and	legs	and
这	女孩	说	:	-	-	,	-	-	-	,	和	腿	和

[ɑːmz] [keɪm] [ɒn][hɪm] .

arms	came	on	him	.
武器	来了	在	他	.

女孩说：Simbukumbukwana sikama, yiba nemilenze nemikono，腿和胳膊都压到了他身上。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] [went] [tuː; tə][get] [red] [kleɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

One	day	his	sister	and	some	other	girls	went	to	get	red	clay	,	and	he
一	天	他的	姐姐	和	一些	其他	女孩们	去	到	得到	红色的	黏土	,	和	他

['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .

followed	them	.
随后	他们	.

有一天，他的姐姐和其他几个女孩去取红土，他就跟着她们去了。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][gɒt] ['æŋgri] .

When	they	looked	behind	they	saw	him	,	and	his	sister	got	angry	.
什么时候	他们	看起来	在后面	他们	锯	他	,	和	他的	姐姐	得到	生气的	.

他们回头一看，看到了他，他的妹妹很生气。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] : “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ?

She	said	to	him	:	“	What	do	you	want	here	?
她	说	到	他	:	“	什么	做	你	想	这里	?

她对他说：“你来这里做什么？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [red] [kleɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] .

”	He	replied	:	“	I	am	going	for	red	clay	for	my	mother	.
”	他	回复	:	“	我	是	去	为了	红色的	黏土	为了	我的	母亲	.

他回答说：“我去红土是为了给我母亲买东西。”

” [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] , [hiː; hi]

”	His	sister	compelled	him	to	sit	down	;	but	as	soon	as	they	went	on	,	he
”	他的	姐姐	被迫	他	到	坐	向下	;	但	作为	很快	作为	他们	去	在	,	他

['fɒləʊd] ;

followed	;
随后	;

“他妹妹强迫他坐下；但他们刚一走，他就跟着坐下了；

[ðen] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [biːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [left] [hɪm][ɪn][ðə; ði][pɑːθ] .

then	his	sister	beat	him	,	and	left	him	in	the	path	.
然后	他的	姐姐	打	他	,	和	左边	他	在	这	小路	.

然后他姐姐打了他，把他丢在了路边。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [stɔːm] [ɒv; əv][reɪn] , [bʌt; bət] [nʌn] [fel] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

After	that	there	was	a	heavy	storm	of	rain	,	but	none	fell	where	the	little
后	那	那里	曾是	一个	重的	风暴	的	雨	,	但	没有任何	跌倒	在哪里	这	小的

[bɔɪ] [wɒz; wəz] .

boy	was	.
男生	曾是	.

之后下了一场暴雨，但小男孩所在的地方却没有下雨。

[wen] [ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['biːt(ə)n]

When	the	rain	was	over	,	the	other	girls	said	to	the	one	who	had	beaten
什么时候	这	雨	曾是	超过	,	这	其他	女孩们	说	到	这	一	WHO	有	被打败

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] :

her	brother	:
她	兄弟	:

雨停后，其他女孩对打了她弟弟的那个女孩说：

“ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	Let	us	go	and	look	after	the	little	boy	.
”	让	我们	去	和	看	后	这	小的	男生	.

我们去照顾那个小男孩吧。

” [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [-]

”	They	went	and	[	77	]
”	他们	去	和	[	-	]

“他们去了[77]

[sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [draɪ] .

saw	he	was	quite	dry	.
锯	他	曾是	相当	干燥	.

发现他身上很干燥。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] : “ [juː; jʊ][hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ˌem 'iː] , ” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə]

He	called	to	his	sister	:	“	You	have	beaten	me	,	”	but	she	asked	him	to
他	称为	到	他的	姐姐	:	“	你	有	被打败	我	,	”	但	她	问	他	到

[fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

forgive	her	.
原谅	她	.

他喊着妹妹说：“你打了我！”但妹妹请求他原谅。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : “ [ai] [wɒnt] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , ” [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː]

Then	he	said	:	“	I	want	my	father's	house	to	be	here	,	”	and	immediately	it
然后	他	说	:	“	我	想	我的	父亲的	房子	到	是	这里	,	”	和	立即地	它

[keɪm] .

came	.
来了	.

然后他说：“我希望我父亲的房子建在这里，”房子立刻就建好了。

[hiː; hi] [sed] : “ [ai] [wɒnt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ,

He	said	:	“	I	want	the	fire	of	my	father	to	be	here	,
他	说	:	“	我	想	这	火	的	我的	父亲	到	是	这里	,

他说：“我希望我父亲的热情能够在这里延续。”

” [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .

”	and	there	was	a	fire	.
”	和	那里	曾是	一个	火	.

然后就着火了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [naʊ] [gəʊ][ɪn] ; [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ˌem 'iː] ,

He	said	to	them	:	“	Now	go	in	;	although	you	have	beaten	me	,
他	说	到	他们	:	“	现在	去	在	;	虽然	你	有	被打败	我	,

他对他们说：“现在进去吧；虽然你们打败了我，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

there	is	a	house	and	fire	for	you	.
那里	是	一个	房子	和	火	为了	你	.

这里有房子和篝火等着你。

” [hiː; hi] [sed] ['ɑːftəwədz] : “ [ai] [wɒnt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ,

”	He	said	afterwards	:	“	I	want	the	cattle	of	my	father	to	be	here	,
”	他	说	然后	:	“	我	想	这	牛	的	我的	父亲	到	是	这里	,

他后来说道：“我希望我父亲的牛群能留在这里。”

” [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] .

”	and	at	once	they	were	all	there	.
”	和	在	一次	他们	是	全部	那里	.

“他们立刻都到了。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] , [səʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)]['evə(r)]['ɑːftə(r)] . [-]

That	was	a	nice	place	,	so	they	remained	there	ever	after	.	[	78	]
那	曾是	一个	好的	地方	,	所以	他们	剩余	那里	曾经	后	.	[	-	]

那是一个好地方，所以他们就一直住在那里。[78]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .

THE	STORY	OF	SIKULUME	.
这	故事	的	-	.

西库鲁梅的故事。

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [æn; ən][əʊld][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

here	was	once	in	a	certain	village	an	old	man	who	was	very	poor	.
这里	曾是	一次	在	一个	肯定	村庄	一个	老的	男人	WHO	曾是	非常	贫穷的	.

从前，某个村庄里住着一位非常贫穷的老人。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['kæt(ə)l] .

He	had	no	children	,	and	only	a	few	cattle	.
他	有	不	孩子们	,	和	仅有的	一个	很少	牛	.

他没有孩子，只有几头牛。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [braɪt] ,

One	day	,	when	the	sky	was	clear	and	the	sun	was	bright	,
一	天	,	什么时候	这	天空	曾是	清除	和	这	太阳	曾是	明亮的	,

有一天，天空晴朗，阳光明媚，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['kæt(ə)l] - [fəʊld] .

he	sat	down	by	the	cattle	-	fold	.
他	卫星	向下	经过	这	牛	-	折叠	.

他坐在牛栏旁。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [sʌm; səm] [bɜːdz] [kləʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

While	he	was	sitting	there	,	he	noticed	some	birds	close	by	which	were
尽管	他	曾是	坐着	那里	,	他	注意到	一些	鸟类	关闭	经过	哪个	是

['sɪŋɪŋ] ['veri] ['dʒɔɪfəli] .

singing	very	joyfully	.
歌唱	非常	欣喜地	.

他坐在那里的时候，注意到附近有一些鸟儿在欢快地歌唱。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm]['betə(r)]

He	listened	for	a	while	,	and	then	he	stood	up	to	observe	them	better
他	听着	为了	一个	尽管	,	和	然后	他	站立	向上	到	观察	他们	更好的

.

:
.

他听了一会儿，然后站起来以便更好地观察他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]

They	were	very	beautiful	to	look	upon	,	and	they	sang	differently	from	other
他们	是	非常	美丽的	到	看	之上	,	和	他们	唱	不同	从	其他

[bɜːdz] .

birds	.
鸟类	.

它们外形非常漂亮，而且鸣叫声也与其他鸟类不同。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [lɒŋ] [teɪlz][ænd; ənd] [ˈtɔpnɔt] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] .

They	had	all	long	tails	and	topknots	on	their	heads	.
他们	有	全部	长的	尾巴	和	发髻	在	他们的	头部	.

它们都长着长长的尾巴，头上扎着发髻。

[ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

Then	the	old	man	went	to	the	chief	and	told	him	what	he	had	seen	.
然后	这	老的	男人	去	到	这	首席	和	讲述	他	什么	他	有	已见	.

然后，老人去找酋长，把他所看到的事情告诉了他。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sed] : “ [haʊ] [ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?

The	chief	said	:	“	How	many	were	they	?
这	首席	说	:	“	如何	许多	是	他们	?

酋长说：“他们有多少人？”

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪˈplaɪd] : “ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈsev(ə)n] . ” [-]

”	The	old	man	replied	:	“	There	were	seven	.	”	[	79	]
”	这	老的	男人	回复	:	“	那里	是	七	.	”	[	-	]

老人回答说：“有七个。”[79]

[ðə; ði] [tʃiːf] [sed] : “ [juː; jʊ][hæv; həv][ˈæktɪd] [ˈwaɪzli] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] ;

The	chief	said	:	“	You	have	acted	wisely	in	coming	to	tell	me	;
这	首席	说	:	“	你	有	行动	明智地	在	未来	到	告诉	我	;

酋长说：“你来告诉我这件事的做法很明智；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fætɪst] [ɒv; əv][maɪ] [kaʊz] .

you	shall	have	seven	of	the	fattest	of	my	cows	.
你	将	有	七	的	这	最胖的	的	我的	牛	.

你将得到我最肥的七头牛。

[aɪ][hæv; həv] [lɒst] ['sev(ə)n] [sʌnz] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

I	have	lost	seven	sons	in	battle	,
我	有	丢失的	七	儿子们	在	战斗	,

我在战场上失去了七个儿子。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːdz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][maɪ]['sev(ə)n] [sʌnz] .

and	these	beautiful	birds	shall	be	in	the	place	of	my	seven	sons	.
和	这些	美丽的	鸟类	将	是	在	这	地方	的	我的	七	儿子们	.

这些美丽的鸟儿将代替我的七个儿子。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ,

You	must	not	sleep	to	-	night	;	you	must	watch	them	,
你	必须	不是	睡觉	到	-	夜晚	;	你	必须	手表	他们	,

今晚你绝对不能睡觉；你必须监视他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] [tʃuːz] ['sev(ə)n] [bɔɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

and	to	-	morrow	I	will	choose	seven	boys	to	catch	them	.
和	到	-	明天	我	将要	选择	七	男孩们	到	抓住	他们	.

明天我将挑选七个男孩去抓他们。

[duː; də] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] [baɪ] ['eni] [miːnz] .

Do	not	let	them	out	of	your	sight	by	any	means	.
做	不是	让	他们	出去	的	你的	视线	经过	任何	方法	.

无论如何都不要让他们离开你的视线。

” [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sembəld]

”	In	the	morning	the	chief	ordered	all	the	boys	of	the	village	to	be	assembled
”	在	这	早晨	这	首席	订购	全部	这	男孩们	的	这	村庄	到	是	组装

[æt; ət][ðə; ði]['kæt(ə)l] - [fəʊld] ,

at	the	cattle	-	fold	,
在	这	牛	-	折叠	,

“早上，酋长命令全村的男孩到牛栏集合，

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] .

when	he	spoke	to	them	of	the	birds	.
什么时候	他	辐	到	他们	的	这	鸟类	.

当他跟他们谈论鸟类时。

[hiː; hi] [sed] : “ [ai] [wɪl] [tʃuːz] [sɪks][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][set][maɪ][sʌn] [huː] [ɪz] [dʌm] ,

He	said	:	“	I	will	choose	six	of	you	,	and	set	my	son	who	is	dumb	,
他	说	:	”	我	将要	选择	六	的	你	,	和	放	我的	儿子	WHO	是	哑的	,

他说：“我将从你们中间选出六个人，并让我的哑巴儿子……”

['əʊvə(r)][juː; jʊ] , [ðæt] [wɪl] [meɪk] ['sev(ə)n][ɪn][ɔːl] .

over	you	,	that	will	make	seven	in	all	.
超过	你	,	那	将要	制作	七	在	全部	.

加上你，总共就有七个了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kætʃ] [ðəʊz] [bɜːdz] .

You	must	catch	those	birds	.
你	必须	抓住	那些	鸟类	.

你必须抓住那些鸟。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [siː] [maɪ] [feɪs] [ə'gen]

Wherever	they	go	,	you	must	follow	,	and	you	must	not	see	my	face	again
无论	他们	去	,	你	必须	跟随	,	和	你	必须	不是	看	我的	脸	再次

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

without	them	.
没有	他们	.

无论他们去哪里，你都必须跟随，没有他们，你再也见不到我的脸。

” [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['wepənz] ,

”	He	gave	them	weapons	,
”	他	给予	他们	武器	,

他给了他们武器，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ə'pəʊzd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [faɪt] [tɪl]

and	instructed	them	that	if	any	one	opposed	them	they	were	to	fight	till
和	指示	他们	那	如果	任何	一	反对	他们	他们	是	到	斗争	直到

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪd] .

the	last	of	them	died	.
这	最后的	的	他们	死亡	.

并指示他们，如果有人反对他们，他们就要战斗到最后一人死去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ɒf] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːdz] .

The	boys	set	off	to	follow	those	beautiful	birds	.
这	男孩们	放	离开	到	跟随	那些	美丽的	鸟类	.

男孩们出发去追寻那些美丽的鸟儿。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði][bɜːdz][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] ,

They	chased	them	for	several	days	,	till	at	last	the	birds	were	exhausted	,
他们	追逐	他们	为了	一些	天	,	直到	在	最后的	这	鸟类	是	筋疲力尽的	,

他们追赶了好几天，直到鸟儿们筋疲力尽。

[wen] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːt] [wʌn] .

when	each	of	the	boys	caught	one	.
什么时候	每个	的	这	男孩们	捕捉	一	.

每个男孩都抓到了一只。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði][bɜːdz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [naɪt] .

At	the	place	where	they	caught	the	birds	they	remained	that	night	.
在	这	地方	在哪里	他们	捕捉	这	鸟类	他们	剩余	那	夜晚	.

他们当晚就待在捉鸟的地方。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [-]

On	the	morning	of	the	next	day	they	set	out	[	80	]
在	这	早晨	的	这	下一个	天	他们	放	出去	[	-	]

第二天早上，他们出发了[80]

[ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

on	their	return	home	.
在	他们的	返回	家	.

他们返回家乡时。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] ,

That	evening	they	came	to	a	hut	in	which	they	saw	a	fire	burning	,
那	晚上	他们	来了	到	一个	小屋	在	哪个	他们	锯	一个	火	燃烧	,

那天晚上，他们来到一间小屋前，看到里面燃着一堆火。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

but	no	one	was	there	.
但	不	一	曾是	那里	.

但那里空无一人。

[ðeɪ] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

They	went	in	,	and	lay	down	to	sleep	.
他们	去	在	,	和	躺	向下	到	睡觉	.

他们进去后躺下睡觉。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] .

In	the	middle	of	the	night	one	of	those	boys	was	awake	.
在	这	中间	的	这	夜晚	一	的	那些	男孩们	曾是	醒	.

半夜里，其中一个男孩醒了。

[hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] ['seɪɪŋ] : “ [ðeə(r)] [ɪz] [naɪs] [miːt] [hɪə(r)] .

He	heard	some	one	saying	:	“	There	is	nice	meat	here	.
他	听到	一些	一	说	:	“	那里	是	好的	肉	这里	.

他听到有人说：“这里有上好的肉。”

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðɪs] [wʌn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] [nekst] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ['ɑːftə(r)] ,

I	will	begin	with	this	one	,	and	take	this	one	next	,	and	that	one	after	,
我	将要	开始	和	这	一	,	和	拿	这	一	下一个	,	和	那	一	后	,

我先从这个开始，然后是这个，再是那个。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [smɔːl] [fiːt] [ðə; ði] [lɑːst] .

and	the	one	with	small	feet	the	last	.
和	这	一	和	小的	脚	这	最后的	.

最后那个脚小的排行最后。

” [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [fiːt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] .

”	The	one	with	the	small	feet	was	the	son	of	the	chief	.
”	这	一	和	这	小的	脚	曾是	这	儿子	的	这	首席	.

“脚小的那个是酋长的儿子。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [tɪl] [hiː; hi]

His	name	was	Sikulume	,	for	he	had	never	been	able	to	speak	till	he
他的	姓名	曾是	-	,	为了	他	有	绝不	到过	有能力的	到	说话	直到	他

[kɔːt] [ðə; ði] [bɜːd] .

caught	the	bird	.
捕捉	这	鸟	.

他的名字叫西库鲁梅，因为直到他抓住了那只鸟，他才会说话。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] .

Then	he	began	to	talk	at	once	.
然后	他	开始	到	讲话	在	一次	.

然后他立刻开始说话。

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] .

After	saying	those	words	the	voice	was	still	.
后	说	那些	字	这	嗓音	曾是	仍然	.

说完这些话后，声音就消失了。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]

Then	the	boy	awakened	his	companions	,	and	told	them	what	he	had
然后	这	男生	觉醒	他的	同伴	,	和	讲述	他们	什么	他	有

[hɜːd] .

heard	.
听到	.

然后，男孩叫醒了他的同伴，并把听到的事情告诉了他们。

[ðeɪ] [sed] : " [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['driːmɪŋ] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][hɪə(r)] ; [haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

They	said	:	"	You	have	been	dreaming	;	there	is	no	one	here	;	how	can	such	a
他们	说	:	"	你	有	到过	做梦	;	那里	是	不	一	这里	;	如何	能	这样的	一个

[θɪŋ] [biː; bi] ?

thing	be	?
事物	是	?

他们说："你是在做梦；这里没有人；怎么会有这种事呢？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][dɪd][nɒt] [driːm] ; [aɪ] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

"	He	replied	:	"	I	did	not	dream	;	I	spoke	the	truth	.
"	他	回复	:	"	我	做过	不是	梦	;	我	辐	这	真相	.

他回答说："我没有做梦；我说的是实话。"

" [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ,

"	Then	they	made	a	plan	that	one	should	remain	awake	,	and	if	anything	happened	,
"	然后	他们	制成	一个	计划	那	一	应该	保持	醒	,	和	如果	任何事物	发生	,

"然后他们制定了一个计划，一个人要保持清醒，如果发生什么事，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pɪntʃ] [ðə; ði][wʌn][nekst][hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [pɪntʃ] [ðə; ði][nekst] ,

he	should	pinch	the	one	next	him	,	and	that	one	should	pinch	the	next	,
他	应该	捏	这	一	下一个	他	,	和	那	一	应该	捏	这	下一个	,

他应该捏一下旁边那个人，然后那个人再捏一下下一个人。

[tɪl] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] .

till	all	were	awake	.
直到	全部	是	醒	.

直到所有人都醒了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [kʌm] [ɪn]['kwaɪətli] .

After	a	while	the	boy	who	was	listening	heard	some	one	come	in	quietly	.
后	一个	尽管	这	男生	WHO	曾是	聆听	听到	一些	一	来	在	悄悄	.

过了一会儿，正在听的男孩听到有人悄悄地走了进来。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [-]

That	was	a	[	81	]
那	曾是	一个	[	-	]

那是一个[81]

['kænɪbl] .

cannibal	.
食人族	.

食人族。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [ə'gen] ,

He	said	the	same	words	again	,
他	说	这	相同的	字	再次	,

他又重复了一遍同样的话。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

and	then	went	out	for	the	purpose	of	calling	his	friends	to	come	to
和	然后	去	出去	为了	这	目的	的	呼叫	他的	朋友们	到	来	到

[ðə; ði] [fiːst] .

the	feast	.
这	盛宴	.

然后他出去叫朋友们来赴宴。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæn] [ə'griːd] [ə'pɒn] ,

The	boy	awakened	his	companions	according	to	the	plan	agreed	upon	,
这	男生	觉醒	他的	同伴	根据	到	这	计划	同意	之上	,

男孩按照事先商定的计划唤醒了他的同伴们。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .

so	that	they	all	heard	what	was	said	.
所以	那	他们	全部	听到	什么	曾是	说	.

这样，所有人都听到了所说的话。

['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kænɪbl] [went] [aʊt] , [ðeɪ] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [fled] [frɒm; frəm] [ðæt]

Therefore	,	as	soon	as	the	cannibal	went	out	,	they	arose	and	fled	from	that
所以	,	作为	很快	作为	这	食人族	去	出去	,	他们	出现	和	逃亡	从	那

[pleɪs] .

place	.
地方	.

因此，食人族一出去，他们就起身逃离了那个地方。

[ðə; ði] ['kænɪbl] [keɪm] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

The	cannibal	came	back	with	his	friends	,
这	食人族	来了	后退	和	他的	朋友们	,

食人魔带着他的朋友们回来了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɔː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] , [ðeɪ] [kɪld] [ænd; ənd] [et; eɪt]

and	when	the	others	saw	there	was	no	one	in	the	hut	,	they	killed	and	ate
和	什么时候	这	其他的	锯	那里	曾是	不	一	在	这	小屋	,	他们	被杀	和	吃

[hɪm] .

him	.
他	.

当其他人发现小屋里没有人时，他们就把他杀了吃掉了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [bɜːd] [bɪ'haɪnd] .

As	they	were	going	on	,	Sikulume	saw	that	he	had	left	his	bird	behind	.
作为	他们	是	去	在	,	-	锯	那	他	有	左边	他的	鸟	在后面	.

他们继续前行时，西库鲁梅发现自己把他的鸟落在了后面。

[hiː; hi] [stʊd] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ai] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [bɜːd] ,

He	stood	,	and	said	:	“	I	must	return	for	my	bird	,
他	站立	,	和	说	:	“	我	必须	返回	为了	我的	鸟	,

他站起身来说：“我必须回去找我的鸟了。”

[maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [teɪl] [ænd; ənd] ['tɒpnɒt] [ɒn] [ɪts] [hed] .

my	beautiful	bird	with	the	long	tail	and	topknot	on	its	head	.
我的	美丽的	鸟	和	这	长的	尾巴	和	发髻	在	它是	头	.

我那只漂亮的鸟儿，有着长长的尾巴和头顶的羽冠。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] [ən'les] [ai] [brɪŋ] [ðə; ði] [bɜːd] .

My	father	commanded	that	I	must	not	see	his	face	again	unless	I	bring	the	bird	.
我的	父亲	命令	那	我	必须	不是	看	他的	脸	再次	除非	我	带来	这	鸟	.

父亲命令我，除非我带回那只鸟，否则不许再见他。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] : “ [teɪk] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊəz] .

”	The	boys	said	:	“	Take	one	of	ours	.
”	这	男孩们	说	:	“	拿	一	的	我们的	.

男孩们说：“拿走我们一个。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [gəʊ] [weə(r)] ['kænɪblz] [ɑː(r); ə(r)] ?

Why	should	you	go	where	cannibals	are	?
为什么	应该	你	去	在哪里	食人族	是	?

为什么要去食人族居住的地方?

〃 [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [maɪ] [əʊn] .

〃	He	replied	:	“	I	must	have	the	one	that	is	my	own	.
〃	他	回复	:	“	我	必须	有	这	一	那	是	我的	自己的	.

他回答说:“我必须拥有属于我自己的那一个。”

〃 [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] ['æsəgaɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

〃	He	stuck	his	assagai	in	the	ground	,	and	told	them	to	look	at	it	.
〃	他	卡住	他的	阿萨盖	在	这	地面	,	和	讲述	他们	到	看	在	它	.

“他把他的阿萨盖插在地上,让他们看看。”

[hiː; hi] [sed] : “ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [stɪl] , [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [seɪf] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪks] ,

He	said	:	“	If	it	stands	still	,	you	will	know	I	am	safe	;	if	it	shakes	,
他	说	:	“	如果	它	站立	仍然	,	你	将要	知道	我	是	安全的	;	如果	它	奶昔	,

他说:“如果它静止不动,你就知道我安全了;如果它摇晃,

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [daʊn] , [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ded] .

you	will	know	I	am	running	;	if	it	falls	down	,	you	will	know	I	am	dead	.
你	将要	知道	我	是	跑步	;	如果	它	瀑布	向下	,	你	将要	知道	我	是	死的	.

你会知道我在奔跑;如果它倒下,你会知道我已经死了。

〃 [ðen] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hʌt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kænɪblz] . [-]

〃	Then	he	left	them	to	return	to	the	hut	of	the	cannibals	.	[	82	]
〃	然后	他	左边	他们	到	返回	到	这	小屋	的	这	食人族	.	[	-	]

然后他离开他们,回到了食人族的茅屋。[82]

[ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪg] [stəʊn] .

On	the	way	he	saw	an	old	woman	sitting	by	a	big	stone	.
在	这	方式	他	锯	一个	老的	女士	坐着	经过	一个	大的	石头	.

途中他看到一位老妇人坐在大石头旁。

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ?

She	said	:	“	Where	are	you	going	to	?
她	说	:	“	在哪里	是	你	去	到	?

她说:“你要去哪里?〃

〃 [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bɜːd] .

〃	He	told	her	he	was	going	for	his	bird	.
〃	他	讲述	她	他	曾是	去	为了	他的	鸟	.

他告诉她,他要去救他的鸟。

[ðə; ðɪ] [əʊld] ['wʊmən] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [fæt] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ɪf] [ðə; ðɪ] ['kænɪblz] [pə'sjuː] [juː; jʊ] ,

The	old	woman	gave	him	some	fat	,	and	said	:	“	If	the	cannibals	pursue	you	,
这	老的	女士	给予	他	一些	胖的	,	和	说	:	“	如果	这	食人族	追求	你	,

老妇人给了他一些肥肉,并说:“如果食人族追赶你,

[pʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] .

put	some	of	this	on	a	stone	.
放	一些	的	这	在	一个	石头	.

把一些放在石头上。

〃 [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hʌt] [ænd; ənd] [gɒt] [hɪz; ɪz] [bɜːd] .

〃	He	came	to	the	hut	and	got	his	bird	.
〃	他	来了	到	这	小屋	和	得到	他的	鸟	.

他来到小屋,取回了他的鸟。

[ðə; ðɪ] ['kænɪblz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [bæk] .

The	cannibals	were	sitting	outside	,	a	little	way	back	.
这	食人族	是	坐着	外部	,	一个	小的	方式	后退	.

食人族们坐在外面,离得有点远。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

They	had	just	finished	eating	the	owner	of	the	hut	.
他们	有	只是	完成的	吃	这	所有者	的	这	小屋	.

他们刚刚吃掉了小屋的主人。

[wen] - [keɪm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɜ:d] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm][ænd; ənd][ræn]['ɑ:ftə(r)][hɪm] .

When	Sikulume	came	out	with	his	bird	they	saw	him	and	ran	after	him	.
什么时候	-	来了	出去	和	他的	鸟	他们	锯	他	和	跑	后	他	.

当西库鲁梅带着他的鸟出来时，他们看到了他，便追了上去。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪm] ,

They	were	close	to	him	,
他们	是	关闭	到	他	,

他们和他关系很亲近。

[wen] [hi:; hi] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fæt][ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] .

when	he	took	some	of	the	fat	and	threw	it	on	a	stone	.
什么时候	他	采取	一些	的	这	胖的	和	扔	它	在	一个	石头	.

他取了一些脂肪，扔到一块石头上。

[ðə; ði] ['kænɪblz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [stəʊn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [faɪt] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

The	cannibals	came	to	the	stone	,	and	began	to	fight	with	each	other	.
这	食人族	来了	到	这	石头	,	和	开始	到	斗争	和	每个	其他	.

食人族来到石头前，开始互相争斗。

[wʌn] [sed] : “ [ðə; ði] [stəʊn] [ɪz] [maɪn] .

One	said	:	“	The	stone	is	mine	.
一	说	:	”	这	石头	是	矿	.

其中一人说：“这块石头是我的。”

” [ə'nʌðə(r)] [sed] : “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [maɪn] .

”	Another	said	:	“	It	is	mine	.
”	其他	说	:	”	它	是	矿	.

另一个人说：“这是我的。”

” [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [swˈbləʊd] [ðə; ði] [stəʊn] .

”	One	of	them	swallowed	the	stone	.
”	一	的	他们	吞咽	这	石头	.

“其中一人吞下了石头。”

[wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɔ:] [ðæt] , [ðeɪ] [kɪld] [hɪm][ænd; ənd][et; eɪt][hɪm] .

When	the	others	saw	that	,	they	killed	him	and	ate	him	.
什么时候	这	其他的	锯	那	,	他们	被杀	他	和	吃	他	.

其他人看到这一幕，就把他杀了，吃了。

[ðen] [ðeɪ] [pə'sju:d] [ə'gen] ['ɑ:ftə(r)] - .

Then	they	pursued	again	after	Sikulume	.
然后	他们	追击	再次	后	-	.

然后他们再次追击西库鲁梅。

[ðeɪ] [keɪm] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪm] [ə'gen] , [wen] [hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fæt][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] .

They	came	close	to	him	again	,	when	he	threw	the	remainder	of	the	fat	on	another	stone	.
他们	来了	关闭	到	他	再次	,	什么时候	他	扔	这	余	的	这	胖的	在	其他	石头	.

当他把剩下的脂肪扔到另一块石头上时，他们又靠近了他。

[ðə; ði] ['kænɪblz] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] .

The	cannibals	fought	for	this	also	.
这	食人族	战斗	为了	这	还	.

食人族也曾为此而战。

[wʌn] [swˈbləʊd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] .

One	swallowed	it	,	and	was	killed	by	the	others	.
一	吞咽	它	,	和	曾是	被杀	经过	这	其他的	.

其中一人吞下了它，被其他人杀死了。

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ɪn][ðeə(r)][hændz] , [wen] [hiː; hi] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˈmænt(ə)l] .

They	followed	still	,	and	Sikulume	was	almost	in	their	hands	,	when	he	threw	off	his	mantle	.
他们	随后	仍然	,	和	-	曾是	几乎	在	他们的	双手	,	什么时候	他	扔	离开	他的	地幔	.

他们继续追赶，眼看西库鲁梅就要落入他们手中时，他却脱下了斗篷。

[ðə; ðɪ][ˈmænt(ə)l] [kəˈmenst] [tuː; tə] [rʌn] [əˈnʌðə(r)] [weɪ] , [-]

The	mantle	commenced	to	run	another	way	,	[	83	]
这	地幔	开始	到	跑步	其他	方式	,	[	-	]

地幔开始向另一个方向流动，[83]

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkænɪblz] [ræn][ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	cannibals	ran	after	it	.
和	这	食人族	跑	后	它	.

食人族追着它跑去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

It	was	so	long	before	they	caught	it	that	the	young	chief	had	time	to	reach	his	companions	.
它	曾是	所以	长的	前	他们	捕捉	它	那	这	年轻的	首席	有	时间	到	抵达	他的	同伴	.

他们过了很久才抓到它，以至于年轻的酋长有时间与他的同伴们会合。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] , [bʌt; bət] [ˈveri] [suːn] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ˈkænɪblz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

They	all	went	on	their	way	,	but	very	soon	they	saw	the	cannibals	coming	after	them	.
他们	全部	去	在	他们的	方式	,	但	非常	很快	他们	锯	这	食人族	未来	后	他们	.

他们都继续赶路，但很快他们就看到食人族追了上来。

[ðen] [ðeɪ] [əbˈzɜːvd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] .

Then	they	observed	a	little	man	sitting	by	a	big	stone	.
然后	他们	观察到	一个	小的	男人	坐着	经过	一个	大的	石头	.

然后他们看到一个小个子男人坐在大石头旁边。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [aɪ][kæn; kən] [tɜːn] [ðɪs] [stəʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [hʌt] .

He	said	to	them	:	“	I	can	turn	this	stone	into	a	hut	.
他	说	到	他们	:	“	我	能	转动	这	石头	进入	一个	小屋	.

他对他们说：“我可以把这块石头变成一座小屋。”

” [ðeɪ] [rɪˈplaɪd] : “ [duː; də][səʊ] .

”	They	replied	:	“	Do	so	.
”	他们	回复	:	“	做	所以	.

他们回答说：“照办吧。”

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ðɪ] [stəʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [hʌt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌɪnˈsaɪd] , [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

”	He	turned	the	stone	into	a	hut	,	and	they	all	went	inside	,	the	little	man	with	them	.
”	他	转向	这	石头	进入	一个	小屋	,	和	他们	全部	去	里面	,	这	小的	男人	和	他们	.

“他把石头变成了一间小屋，他们都走了进去，那个矮个子男人也和他们一起走了进去。”

[ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ði] “ - ” [ðeə(r)] .

They	played	the	“	iceya	”	there	.
他们	玩	这	“	-	”	那里	.

他们在那里演奏了“iceya”。

[ðə; ði] ['kænɪblz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [smelt] .

The	cannibals	came	to	the	place	and	smelt	.
这	食人族	来了	到	这	地方	和	冶炼	.

食人族来到这里，嗅了嗅。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [stəʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

They	thought	the	hut	was	still	a	stone	,	for	it	looked	like	a	stone	to	them	.
他们	想法	这	小屋	曾是	仍然	一个	石头	,	为了	它	看起来	喜欢	一个	石头	到	他们	.

他们以为那间小屋仍然是石头做的，因为它看起来像石头。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][baɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][bɪt] [tɪl] [ɔːl][ðeə(r)] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] ,

They	began	to	bite	it	,	and	bit	till	all	their	teeth	were	broken	,
他们	开始	到	咬	它	,	和	少量	直到	全部	他们的	牙齿	是	破碎的	,

它们开始撕咬它，一直咬到牙齿全部崩掉为止。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] .

when	they	returned	to	their	own	village	.
什么时候	他们	返回	到	他们的	自己的	村庄	.

当他们回到自己的村庄时。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [keɪm] [aʊt] .

After	this	,	the	boys	and	the	little	man	came	out	.
后	这	,	这	男孩们	和	这	小的	男人	来了	出去	.

随后，男孩们和那个矮个子男人走了出来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɒn] .

The	boys	went	on	.
这	男孩们	去	在	.

男孩们继续前行。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ] ['piːp(ə)l] ,

When	they	reached	their	own	home	they	saw	no	people	,
什么时候	他们	达到	他们的	自己的	家	他们	锯	不	人们	,

他们回到家时，发现一个人也没有。

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [krept] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['æʃɪz] .

till	at	length	an	old	woman	crept	out	of	a	heap	of	ashes	.
直到	在	长度	一个	老的	女士	悄悄地爬	出去	的	一个	堆	的	灰烬	.

最后，一个老妇人从一堆灰烬中爬了出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)
第4/9页

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] : “ [aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)]

She	was	very	much	frightened	,	and	said	to	them	:	“	I	thought	there
她	曾是	非常	很多	害怕	,	和	说	到	他们	:	“	我	想法	那里

[wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [left] . ” [-]

were	no	people	left	.	”	[	84	]
是	不	人们	左边	.	”	[	-	]

她非常害怕，对他们说：“我以为没有人还活着。”[84]

- [sed] : “ [weə(r)] [ɪz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ?

Sikulume	said	:	“	Where	is	my	father	?
-	说	:	“	在哪里	是	我的	父亲	?

西库鲁梅说：“我父亲在哪里？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] : “ [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [sw'ɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] - ” ([ə; eɪ] ['fæbjələs]

”	She	replied	:	“	All	the	people	have	been	swallowed	by	the	inabulele	”	(	a	fabulous
”	她	回复	:	“	全部	这	人们	有	到过	吞咽	经过	这	-	”	(	一个	太棒了

['mɒnstə(r)]) .

monster	)	.
怪物	)	.

她回答说：“所有人都被伊纳布莱勒（一种奇幻怪物）吞噬了。”

[hiː; hi] [sed] : “ [weə(r)] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [tuː; tə] ?

He	said	:	“	Where	did	it	go	to	?
他	说	:	“	在哪里	做过	它	去	到	?

他说：“它去哪儿了？”

” [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] : “ [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

”	The	old	woman	replied	:	“	It	went	to	the	river	.
”	这	老的	女士	回复	:	“	它	去	到	这	河	.

老妇人回答说：“它去了河边。”

” [səʊ] [ðəʊz] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] :

”	So	those	boys	went	to	the	river	,	and	Sikulume	said	to	them	:
”	所以	那些	男孩们	去	到	这	河	,	和	-	说	到	他们	:

于是那些男孩走到河边，西库鲁梅对他们说：

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən] ['æsəgaɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	I	will	go	into	the	water	,	and	take	an	assagai	with	me	.
“	我	将要	去	进入	这	水	,	和	拿	一个	阿萨盖	和	我	.

“我要下到水里，带上一只阿萨盖鱼。”

[ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [muːvz] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ;

If	the	water	moves	much	,	you	will	know	I	am	in	the	stomach	of	the	inabulele	;
如果	这	水	移动	很多	,	你	将要	知道	我	是	在	这	胃	的	这	-	;

如果水流剧烈，你就知道我在海螺的胃里了；

[ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [red] , [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [aɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

if	the	water	is	red	,	you	will	know	I	have	killed	it	.
如果	这	水	是	红色的	,	你	将要	知道	我	有	被杀	它	.

如果水是红色的，那就说明我已经把它杀死了。

” [ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [went] [daʊn] .

”	Then	he	threw	himself	into	the	water	and	went	down	.
”	然后	他	扔	他自己	进入	这	水	和	去	向下	.

然后他纵身跃入水中，沉了下去。

[ðə; ði] - [swˈɒləʊd] [hɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈteərɪŋ] [hɪm] [ɔː(r)] [ˈhɜːtɪŋ] [hɪm] .

The	inabulele	swallowed	him	without	tearing	him	or	hurting	him	.
这	-	吞咽	他	没有	撕裂	他	或者	受伤	他	.

伊纳布勒吞下了他，没有撕裂他，也没有伤害他。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] .

He	saw	his	father	and	his	mother	and	many	people	and	cattle	.
他	锯	他的	父亲	和	他的	母亲	和	许多	人们	和	牛	.

他看到了他的父母、许多人和牲畜。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈæsəgaɪ] [ænd; ənd] [pɪəst] [ðə; ði] - [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .

Then	he	took	his	assagai	and	pierced	the	inabulele	from	inside	.
然后	他	采取	他的	阿萨盖	和	穿孔	这	-	从	里面	.

然后他拿起他的阿萨盖，从里面刺穿了伊纳布莱莱。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [muːvd] [tɪl] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ded] , [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [red] .

The	water	moved	till	the	inabulele	was	dead	,	then	it	became	red	.
这	水	已搬	直到	这	-	曾是	死的	,	然后	它	成为	红色的	.

水流一直流到海龟死亡，然后海水变成了红色。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [sɔː] [ðæt] , [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

When	the	young	men	saw	that	,	they	cut	a	big	hole	in	the	side	of	the	inabulele	,
什么时候	这	年轻的	男人	锯	那	,	他们	切	一个	大的	洞	在	这	边	的	这	-	,

年轻人看到这一幕，就在船舷上凿了一个大洞。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] .

and	all	the	people	and	the	cattle	were	delivered	.
和	全部	这	人们	和	这	牛	是	发表	.

所有人和牲畜都被安全送达。

[wʌn] [deɪ] - [sed] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [bɔɪ] : “ [ai][ˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktəz] ;

One	day	Sikulume	said	to	another	boy	:	“	I	am	going	to	the	doctor's	;
一	天	-	说	到	其他	男生	:	“	我	是	去	到	这	医生的	;

有一天，西库鲁梅对另一个男孩说：“我要去看医生；

[tel] [maɪ]['sɪstə(r)][tuː; tə] [kʊk] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [naɪs] [fuːd] [ðæt] [ai] [meɪ] [iːt] .

tell	my	sister	to	cook	food	for	me	,	nice	food	that	I	may	eat	.
告诉	我的	姐姐	到	厨师	食物	为了	我	,	好的	食物	那	我	可能	吃	.

告诉姐姐给我做饭，做些好吃的。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] . [-]

”	This	was	done	.	[	85	]
”	这	曾是	完毕	.	[	-	]

“这件事已经办妥了。[85]

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] : “ [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [ai]

He	said	to	his	sister	:	“	Bring	me	of	the	skin	of	the	inabulele	which	I
他	说	到	他的	姐姐	:	“	带来	我	的	这	皮肤	的	这	-	哪个	我

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

他对妹妹说：“把我杀死的那只伊纳布莱莱的皮拿来给我。”

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mænt(ə)l] .

to	make	a	mantle	.
到	制作	一个	地幔	.

制作一个披风。

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

”	She	called	her	companions	,	and	they	went	to	the	side	of	the	river	.
”	她	称为	她	同伴	,	和	他们	去	到	这	边	的	这	河	.

她叫来同伴，他们一起走到河边。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðɪs] [sɒŋ] : —
She sang this song : —
她 唱 这 歌曲 : —

她唱了这首歌：——

“ - ,
“ Inabulele ,
” - ,

“Inabulele，

- ,
Inabulele ,
- ,

伊纳布莱勒，

[ai][ˌeɪ 'em] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
I am sent for you
我 是 发送 为了 你

我是奉命来找你的。

[baɪ] - ,
By Sikulume ,
经过 - ,

作者：Sikulume

- .
Inabulele .
- .

伊纳布莱勒。

” [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðen] [keɪm] [aʊt] .
” The body of the inabulele then came out .
” 这 身体 的 这 - 然后 来了 出去 .

“然后，那只伊纳布莱莱的尸体就出来了。”

[ʃiː; ʃi] [kʌt] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪn] [fɔː(r); fə(r)]['sænd(ə)lz] ,
She cut two little pieces of the skin for sandals ,
她 切 二 小的 件 的 这 皮肤 为了 凉鞋 ,

她裁下两小块皮做凉鞋，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mænt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
and a large piece to make a mantle for her brother .
和 一个 大的 片 到 制作 一个 地幔 为了 她 兄弟 .

还有一大块木头，用来给她哥哥做壁炉架。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] :
When he was a young man , Sikulume said to his friends :
什么时候 他 曾是 一个 年轻的 男人 , - 说 到 他的 朋友们 :

西库鲁梅年轻时曾对他的朋友们说：

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
“ I am going to marry the daughter of Mangangezulu .
” 我 是 去 到 结婚 这 女儿 的 - .

“我要娶曼甘格祖鲁的女儿。”

” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] : “ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] - [juː; jʊ] [wɪl]
” They replied : “ You must not go there , for at Mangangezulu's you will
” 他们 回复 : “ 你 必须 不是 去 那里 , 为了 在 - 你 将要
[biː; bi] [kɪld] .
be killed .
是 被杀 .

他们回答说：“你千万不能去那里，因为在曼甘格祖鲁那里你会被杀掉。”

〞 [hiː; hi] [sed] ： “ [ai] [wɪl] [gəʊ] .

〞	He	said	:	“	I	will	go	.
〞	他	说	:	〞	我	将要	去	.

他说：“我会去。”

〞 [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðəʊz] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [frendz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

〞	Then	he	called	those	young	men	who	were	his	chosen	friends	to	accompany
〞	然后	他	称为	那些	年轻的	男人	WHO	是	他的	选定	朋友们	到	陪伴

[hɪm] .

him	.
他	.

然后他叫来他挑选的那些年轻朋友陪伴他。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [lɒŋ] .

On	the	way	they	came	to	a	place	where	the	grass	was	long	.
在	这	方式	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	这	草	曾是	长的	.

途中，他们来到了一处长满长草的地方。

[ə; eɪ] [maʊs] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] - [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ]

A	mouse	came	out	of	the	grass	,	and	asked	Sikulume	where	he	was	going
一个	老鼠	来了	出去	的	这	草	,	和	问	-	在哪里	他	曾是	去

[tuː; tə] .

to	.
到	.

一只老鼠从草丛里钻了出来，问西库鲁梅要去哪里。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ： “ [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] - . 〞 [-]

He	replied	:	“	I	am	going	to	the	place	of	Mangangezulu	.	〞	[	86	]
他	回复	:	〞	我	是	去	到	这	地方	的	-	.	〞	[	-	]

他回答说：“我要去曼甘格祖鲁的地方。”[86]

[ðə; ði] [maʊs] [sæŋ] [ðɪs] [sɒŋ] ： —

The	mouse	sang	this	song	:	—
这	老鼠	唱	这	歌曲	:	—

老鼠唱了这首歌：——

“ [tɜːn] [bæk] , [tɜːn] [bæk] , - .

“	Turn	back	,	turn	back	,	Sikulume	.
〞	转动	后退	,	转动	后退	,	-	.

“回头吧，回头吧，西库鲁梅。”

[nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [liːvz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] - .

No	one	ever	leaves	the	place	of	Mangangezulu	.
不	一	曾经	树叶	这	地方	的	-	.

没有人能离开曼甘格祖鲁这个地方。

[tɜːn] [bæk] , [tɜːn] [bæk] , [əʊ] [tʃiːf] .

Turn	back	,	turn	back	,	O	chief	.
转动	后退	,	转动	后退	,	哦	首席	.

回头吧，回头吧，酋长。

〞 - [rɪ'plaɪd] ： “ [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [tɜːn] [bæk] .

〞	Sikulume	replied	:	“	I	shall	not	turn	back	.
〞	-	回复	:	〞	我	将	不是	转动	后退	.

西库鲁梅回答说：“我不会回头。”

〞 [ðə; ði] [maʊs] [ðen] [sed] ： “ [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ,

〞	The	mouse	then	said	:	“	As	it	is	so	,
〞	这	老鼠	然后	说	:	〞	作为	它	是	所以	,

老鼠接着说：“既然如此，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kɪl] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [θrəʊ] [maɪ][skɪn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

you	must	kill	me	and	throw	my	skin	up	in	the	air	.
你	必须	杀	我	和	扔	我的	皮肤	向上	在	这	空气	.

你必须杀了我，然后把我的皮抛向空中。

〞 [hiː; hi][dɪd][səʊ] .

〞	He	did	so	.
〞	他	做过	所以	.

他照做了。

[ðə; ði][skɪn] [sed] : 〝 [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt]['entə(r)][baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

The	skin	said	:	〝	You	must	not	enter	by	the	front	of	the	village	;
这	皮肤	说	:	〝	你	必须	不是	进入	经过	这	正面	的	这	村庄	;

皮肤上写着：“你们不得从村口进入；

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [iːt] [ɒf] [ə; eɪ] [njuː] [mæt] ;

you	must	not	eat	off	a	new	mat	;
你	必须	不是	吃	离开	一个	新的	垫	;

你不应该在新垫子上吃饭；

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ][hʌt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

you	must	not	sleep	in	a	hut	which	has	nothing	in	it	.
你	必须	不是	睡觉	在	一个	小屋	哪个	有	没有什么	在	它	.

你不应该睡在空无一物的茅屋里。

〞 [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - .

〞	They	arrived	at	the	village	of	Mangangezulu	.
〞	他们	到达的	在	这	村庄	的	-	.

他们到达了曼甘格祖鲁村。

[ðeɪ] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] , [səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sed] : 〝 [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?

They	entered	it	from	the	wrong	side	,	so	that	all	the	people	said	:	〝	Why	is	this	?
他们	进入	它	从	这	错误的	边	,	所以	那	全部	这	人们	说	:	〝	为什么	是	这	?

他们从错误的一侧进入，以至于所有人都说：“这是为什么呢？”

〞 [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] : 〝 [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['kʌstəm] .

〞	They	replied	:	〝	It	is	our	custom	.
〞	他们	回复	:	〝	它	是	我们的	风俗	.

他们回答说：“这是我们的习俗。”

〞 [fuːd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [njuː] [mæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] :

〞	Food	was	brought	to	them	on	a	new	mat	,	but	they	said	:
〞	食物	曾是	带来	到	他们	在	一个	新的	垫	,	但	他们	说	:

“食物是用新垫子盛着端给他们的，但他们说：

〝 [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['kʌstəm] [tuː; tə] [iːt] [ɒf] [əʊld][mæts]['əʊnli] .

〝	It	is	our	custom	to	eat	off	old	mats	only	.
〝	它	是	我们的	风俗	到	吃	离开	老的	垫子	仅有的	.

“我们习惯只在旧垫子上吃饭。”

〞 [æn; ən] ['empti] [hʌt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] :

〞	An	empty	hut	was	given	to	them	to	sleep	in	,	but	they	said	:
〞	一个	空的	小屋	曾是	给定	到	他们	到	睡觉	在	,	但	他们	说	:

“他们被安排住在一间空屋里，但他们说：

〝 [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['kʌstəm] ['əʊnli][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [ðæt] [hæz; həz] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

〝	It	is	our	custom	only	to	sleep	in	a	hut	that	has	things	in	it	.
〝	它	是	我们的	风俗	仅有的	到	睡觉	在	一个	小屋	那	有	事物	在	它	.

“我们习惯只睡在有东西的小屋里。”

〞 [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] [tuː; tə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] :

〞	The	next	day	the	chief	said	to	Sikulume	and	his	companions	:
〞	这	下一个	天	这	首席	说	到	-	和	他的	同伴	:

第二天，酋长对西库鲁梅和他的同伴们说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd][tend][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

“	**You**	**must**	**go**	**and**	**tend**	**the**	**cattle**	**.**
”	你	必须	去	和	趋向	这	牛	.

你必须去放牛。

” [ðeɪ] [went] .

”	**They**	**went**	**.**
”	他们	去	.

他们走了。

[ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv][reɪn] [fel] , [wen] [-]

A	**storm**	**of**	**rain**	**fell**	**,**	**when**	**[**	**87**	**]**
一个	风暴	的	雨	跌倒	,	什么时候	[	-	]

暴雨倾盆而下，[87]

- [spred] [aʊt][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [hʌt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [stəʊn] ,

Sikulume	**spread**	**out**	**his**	**mantle**	**and**	**it**	**became**	**a**	**hut**	**as**	**hard**	**as**	**stone**	**,**
-	传播	出去	他的	地幔	和	它	成为	一个	小屋	作为	难的	作为	石头	,

西库鲁梅展开他的斗篷，斗篷变成了一座坚硬如石的小屋。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] .

into	**which**	**they**	**all**	**went**	**.**
进入	哪个	他们	全部	去	.

他们都去了那里。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

In	**the**	**evening**	**they**	**returned**	**with**	**the**	**cattle**	**.**
在	这	晚上	他们	返回	和	这	牛	.

晚上，他们赶着牛群回来了。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	**daughter**	**of**	**Mangangezulu**	**came**	**to**	**them**	**.**
这	女儿	的	-	来了	到	他们	.

曼甘格祖鲁的女儿来到了他们身边。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [prest] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][hiː; hi]

Her	**mother**	**pressed**	**her**	**foot**	**in**	**the**	**footprint**	**of**	**Sikulume**	**,**	**and**	**he**
她	母亲	按下	她	脚	在	这	脚印	的	-	,	和	他

[bɪ'keɪm] [æn; ən]['iːlənd] .

became	**an**	**eland**	**.**
成为	一个	伊兰	.

她的母亲将脚踩在西库鲁梅的脚印上，西库鲁梅就变成了一只羚羊。

[ðə; ði][gɜːl] [lʌvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ['veri] [mʌtʃ] .

The	**girl**	**loved**	**the**	**young**	**chief**	**very**	**much**	**.**
这	女孩	喜爱	这	年轻的	首席	非常	很多	.

女孩非常爱慕这位年轻的酋长。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][æn; ən]['iːlənd] ,

When	**she**	**saw**	**he**	**was**	**turned**	**into**	**an**	**eland**	**,**
什么时候	她	锯	他	曾是	转向	进入	一个	伊兰	,

当她看到他变成了一只羚羊时，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

she	**made**	**a**	**great**	**fire**	**and**	**drove**	**him**	**into**	**it**	**.**
她	制成	一个	伟大的	火	和	驾驶	他	进入	它	.

她生起一堆大火，把他赶进了火里。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɜːnd] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kəʊl] .

Then	**he**	**was**	**burned**	**,**	**and**	**became**	**a**	**little**	**coal**	**.**
然后	他	曾是	烧伤	,	和	成为	一个	小的	煤炭	.

然后他被烧毁了，变成了一小块煤。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [kəʊl] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] ,

She	took	the	coal	out	and	put	it	in	a	pot	of	water	,
她	采取	这	煤炭	出去	和	放	它	在	一个	锅	的	水	,

她把煤块拿出来，放进一锅水里。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [əˈgen] .

when	it	became	a	young	man	again	.
什么时候	它	成为	一个	年轻的	男人	再次	.

当他再次变回年轻男子时。

[ˈɑːftəwədz] [ðeɪ] [left] [ðæt] [pleɪs] .

Afterwards	they	left	that	place	.
然后	他们	左边	那	地方	.

之后他们离开了那个地方。

[ðə; ði] [gɜːl] [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] [eg] , [ə; eɪ] - , [ə; eɪ] [pɒt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smuːð] [stəʊn] .

The	girl	took	with	her	an	egg	,	a	milksack	,	a	pot	,	and	a	smooth	stone	.
这	女孩	采取	和	她	一个	蛋	,	一个	-	,	一个	锅	,	和	一个	光滑的	石头	.

女孩带了一个鸡蛋、一个奶袋、一个罐子和一块光滑的石头。

[ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] [pəˈsjuːd] [ðem; ðəm] .

The	father	of	the	girl	pursued	them	.
这	父亲	的	这	女孩	追击	他们	.

女孩的父亲追了上去。

[ðə; ði] [gɜːl] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [eg] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [mɪst] .

The	girl	threw	down	the	egg	,	and	it	became	a	mist	.
这	女孩	扔	向下	这	蛋	,	和	它	成为	一个	薄雾	.

女孩把鸡蛋扔到地上，鸡蛋化作了一团雾气。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ˈwɔndə] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˌaɪ ˈtiː] [klɪəd] [əˈweɪ] .

Her	father	wandered	about	in	the	mist	a	long	time	,	till	at	length	it	cleared	away	.
她	父亲	漫步	关于	在	这	薄雾	一个	长的	时间	,	直到	在	长度	它	已清除	离开	.

她的父亲在雾中徘徊了很久，直到雾气最终散去。

[ðen] [hiː; hi] [pəˈsjuːd] [əˈgen] .

Then	he	pursued	again	.
然后	他	追击	再次	.

然后他又追了上去。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] .

She	threw	down	the	milksack	,	and	it	became	a	sheet	of	water	.
她	扔	向下	这	-	,	和	它	成为	一个	床单	的	水	.

她把奶袋扔到地上，奶袋瞬间变成了一片水。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [baɪ] [ˈdɪpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkæləbæʃ] ,

Her	father	tried	to	get	rid	of	the	water	by	dipping	it	up	with	a	calabash	,
她	父亲	尝试	到	得到	摆脱	的	这	水	经过	浸渍	它	向上	和	一个	蠡	,

她父亲试图用葫芦舀水把水舀走。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [səkˈsiːd] , [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [draɪd] [ʌp] .

but	he	could	not	succeed	,	so	he	was	compelled	to	wait	till	it	dried	up	.
但	他	可以	不是	成功	,	所以	他	曾是	被迫	到	等待	直到	它	干燥	向上	.

但他未能成功，所以他只能等到水干涸。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [stɪl] .

He	followed	still	.
他	随后	仍然	.

他仍然跟了上去。

[ðə; ðɪ][gɜːl] [θruː] [daʊn] [ðə; ðɪ][pɒt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [-]

The	girl	threw	down	the	pot	,	and	it	became	[	88	]
这	女孩	扔	向下	这	锅	,	和	它	成为	[	-	]

女孩把锅扔到地上，锅就变成了[88]

[θɪk] ['dɑːknəs] .

thick	darkness	.
厚的	黑暗	.

浓重的黑暗。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tɪl] [lait] [keɪm] [ə'gen] , [wen] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .

He	waited	a	long	time	till	light	came	again	,	when	he	followed	them	.
他	等待	一个	长的	时间	直到	光	来了	再次	,	什么时候	他	随后	他们	.

他等了很久，直到天再次亮起来，才跟了上去。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['træv(ə)l] ['veri] ['kwɪkli] .

He	could	travel	very	quickly	.
他	可以	旅行	非常	迅速地	.

他旅行速度非常快。

[hiː; hi] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][gɜːl] [θruː] [daʊn] [ðə; ðɪ] [smuːð] [stəʊn] .

He	came	close	to	them	,	and	then	the	girl	threw	down	the	smooth	stone	.
他	来了	关闭	到	他们	,	和	然后	这	女孩	扔	向下	这	光滑的	石头	.

他走近他们，然后女孩扔下了一块光滑的石头。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɒk] , [ə; eɪ][bɪg] [rɒk] [wɪð] [wʌn] [saɪd] [stiːp] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] .

It	became	a	rock	,	a	big	rock	with	one	side	steep	like	a	wall	.
它	成为	一个	岩石	,	一个	大的	岩石	和	一	边	陡	喜欢	一个	墙	.

它变成了一块巨石，一块巨大的巨石，一面陡峭得像墙一样。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [klaɪm] [ʌp] [ðæt] [rɒk] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] .

He	could	not	climb	up	that	rock	,	and	so	he	returned	to	his	own	village	.
他	可以	不是	爬	向上	那	岩石	,	和	所以	他	返回	到	他的	自己的	村庄	.

他爬不上那块岩石，于是就返回了自己的村庄。

[ðen] - [went] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Then	Sikulume	went	home	with	his	wife	.
然后	-	去	家	和	他的	妻子	.

然后，西库鲁梅和妻子一起回家了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] : “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .

He	said	to	the	people	:	“	This	is	the	daughter	of	Mangangezulu	.
他	说	到	这	人们	:	“	这	是	这	女儿	的	-	.

他对人们说：“这是曼甘格祖鲁的女儿。”

[juː; jʊ] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] , [lest] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] .

You	advised	me	not	to	go	there	,	lest	I	should	be	killed	.
你	建议	我	不是	到	去	那里	,	免得	我	应该	是	被杀	.

你劝我不要去那里，以免被杀。

[hɪə(r)] [ɪz] [maɪ] [waɪf] .

Here	is	my	wife	.
这里	是	我的	妻子	.

这是我妻子。

” ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] .

”	After	that	he	became	a	great	chief	.
”	后	那	他	成为	一个	伟大的	首席	.

“之后他成为了一位伟大的酋长。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] : “ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tʃiːf] [ðæt] [kæn; kən] [duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] - . ”

All **the** **people** **said** **:** **“** **There** **is** **no** **chief** **that** **can** **do** **such** **things** **as** **Sikulume** **.** **”**

全部 这 人们 说 : “ 那里 是 不 首席 那 能 做 这样的 事物 作为 - . ”

[-]

[**89** **]**

[-]

所有人都说：“没有哪个酋长能像西库鲁梅那样做事。”[89]

[['kɒntents]]

[**Contents** **]**

[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .

THE **STORY** **OF** **HLAKANYANA** **.**

这 故事 的 - .

赫拉卡尼亚纳的故事。

[əʊ]

O

哦

哦

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] ['meni] ['wɪmɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

nce **upon** **a** **time** **there** **was** **a** **village** **with** **many** **women** **in** **it** **.**

nce 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 村庄 和 许多 女性 在 它 .

从前，有一个村庄，村里有很多妇女。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'sept] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] .

All **the** **women** **had** **children** **at** **the** **same** **time** **except** **the** **wife** **of** **the** **chief** **.**

全部 这 女性 有 孩子们 在 这 相同的 时间 除了 这 妻子 的 这 首席 .

除了酋长的妻子之外，所有妇女都同时生育子女。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruː] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

The **children** **grew** **,** **and** **again** **all** **the** **women** **gave** **birth** **to** **others** **.**

这 孩子们 生长 , 和 再次 全部 这 女性 给予 出生 到 其他的 .

孩子们渐渐长大，所有的妇女又都生育了其他孩子。

['əʊnli] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃaɪld] .

Only **the** **wife** **of** **the** **chief** **had** **no** **child** **.**

仅有的 这 妻子 的 这 首席 有 不 孩子 .

只有酋长的妻子没有孩子。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] : “ [let] [ˌjuː 'es] [kɪl] [æn; ən] [ɒks] ,

Then **the** **people** **said** **:** **“** **Let** **us** **kill** **an** **ox** **,**

然后 这 人们 说 : “ 让 我们 杀 一个 牛 ,

于是人们说：“我们宰一头牛吧，

[pə'hæps] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪl] [ðen] [beə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

perhaps **the** **wife** **of** **the** **chief** **will** **then** **bear** **a** **child** **.**

也许 这 妻子 的 这 首席 将要 然后 熊 一个 孩子 .

或许酋长的妻子会生下一个孩子。

” [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɒks] , [ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] : “ [beə(r)] [ˌem 'iː] ,

” **While** **they** **were** **killing** **the** **ox** **,** **the** **woman** **heard** **a** **voice** **saying** **:** **“** **Bear** **me** **,**

” 尽管 他们 是 杀 这 牛 , 这 女士 听到 一个 嗓音 说 : “ 熊 我 ,

['mʌðə(r)] ,

mother **,**

母亲 ,

“当他们宰杀牛的时候，妇人听到一个声音说：‘母亲，生我吧，’”

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ɔːl] ['fɪnɪʃt] .

before	the	meat	of	my	father	is	all	finished	.
前	这	肉	的	我的	父亲	是	全部	完成的	.

在我父亲的肉全部吃完之前。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd] [nɒt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

"	The	woman	did	not	pay	any	attention	to	that	,	thinking	it	was	a	ringing	in	her	ears	.
"	这	女士	做过	不是	支付	任何	注意力	到	那	,	思维	它	曾是	一个	铃声	在	她	耳朵	.

“那名女子并没有在意，以为是耳鸣。”

[ðə; ði] [vɔɪs] [sed] [ə'gen] : " [beə(r)][ˌem 'iː] , ['mʌðə(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ɔːl] ['fɪnɪʃt] .

The	voice	said	again	:	"	Bear	me	,	mother	,	before	the	meat	of	my	father	is	all	finished	.
这	嗓音	说	再次	:	"	熊	我	,	母亲	,	前	这	肉	的	我的	父亲	是	全部	完成的	.

那声音又说：“母亲，在我父亲的肉吃完之前，生下我吧。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [-]

"	The	woman	took	a	small	piece	of	wood	and	[	90	]
"	这	女士	采取	一个	小的	片	的	木头	和	[	-	]

“那女人拿了一小块木头，[90]

[kliːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

cleaned	her	ears	.
已清洗	她	耳朵	.

她清理了耳朵。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [vɔɪs] [ə'gen] .

She	heard	that	voice	again	.
她	听到	那	嗓音	再次	.

她又听到了那个声音。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] .

Then	she	became	excited	.
然后	她	成为	兴奋的	.

然后她变得兴奋起来。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] ; [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

She	said	:	"	There	is	something	in	my	ears	;	I	would	like	to	know	what	it	is	.
她	说	:	"	那里	是	某物	在	我的	耳朵	;	我	会	喜欢	到	知道	什么	它	是	.

她说：“我耳朵里好像有东西；我想知道那是什么。”

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [kliːnd] [maɪ] [ɪəz] .

I	have	just	now	cleaned	my	ears	.
我	有	只是	现在	已清洗	我的	耳朵	.

我刚刚清理了耳朵。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] [ə'gen] : " [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd][beə(r)][ˌem 'iː] , ['mʌðə(r)] ,

"	The	voice	said	again	:	"	Make	haste	and	bear	me	,	mother	,
"	这	嗓音	说	再次	:	"	制作	匆忙	和	熊	我	,	母亲	,

“那声音再次说道：‘母亲，快点生下我吧。’

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ɔːl] ['fɪnɪʃt] .

before	the	meat	of	my	father	is	all	finished	.
前	这	肉	的	我的	父亲	是	全部	完成的	.

在我父亲的肉全部吃完之前。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] : " [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?

"	The	woman	said	:	"	What	is	this	?
"	这	女士	说	:	"	什么	是	这	?

女人说："这是什么？"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [kʊd; kəd] [spiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

there	was	never	a	child	that	could	speak	before	it	was	born	.
那里	曾是	绝不	一个	孩子	那	可以	说话	前	它	曾是	出生	.

从来没有哪个孩子在出生前就能说话。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] [ə'gen] : " [beə(r)] [ˌem 'iː] , ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [ɔːl] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['kæt(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ]

"	The	voice	said	again	:	"	Bear	me	,	mother	,	as	all	my	father's	cattle	are	being
"	这	嗓音	说	再次	:	"	熊	我	,	母亲	,	作为	全部	我的	父亲的	牛	是	存在

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

"那声音又说：'母亲，请生下我吧，我父亲的牲畜都已经被宰杀了。'"

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [jet] ['iːt(ə)n] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	I	have	not	yet	eaten	anything	of	them	.
和	我	有	不是	然而	吃	任何事物	的	他们	.

我还没吃过它们呢。

" [ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðæt] [tʃaɪld] .

"	Then	the	woman	gave	birth	to	that	child	.
"	然后	这	女士	给予	出生	到	那	孩子	.

然后，那女人生下了那个孩子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [bɜːθ] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt]

When	she	saw	that	to	which	she	had	given	birth	,	she	was	very	much	astonished
什么时候	她	锯	那	到	哪个	她	有	给定	出生	,	她	曾是	非常	很多	惊讶

.

:
.

当她看到自己所生的孩子时，她非常惊讶。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [ɪn] [saɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

It	was	a	boy	,	but	in	size	very	little	,
它	曾是	一个	男生	,	但	在	尺寸	非常	小的	,

那是个男孩，但个头很小。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] .

and	with	a	face	that	looked	like	that	of	an	old	person	.
和	和	一个	脸	那	看起来	喜欢	那	的	一个	老的	人	.

而且长着一张老人的脸。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] : " ['mʌðə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [skɪn] [rəʊb] .

He	said	to	his	mother	:	"	Mother	,	give	me	a	skin	robe	.
他	说	到	他的	母亲	:	"	母亲	,	给	我	一个	皮肤	长袍	.

他对母亲说："母亲，给我一件皮袍。"

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [rəʊb] .

"	His	mother	gave	him	a	robe	.
"	他的	母亲	给予	他	一个	长袍	.

他的母亲送给他一件长袍。

[ðen] [hiː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɑːl] [weə(r)] [ðə; ði] [ɒks] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kɪld] .

Then	he	went	at	once	to	the	kraal	where	the	ox	was	being	killed	.
然后	他	去	在	一次	到	这	克拉尔	在哪里	这	牛	曾是	存在	被杀	.

然后他立刻去了宰杀牛的畜栏。

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [miːt] , ['seɪɪŋ] : “ ['fɑːðə(r)] , ['fɑːðə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

He	asked	for	some	meat	,	saying	:	“	Father	,	father	,	give	me	a	piece	of
他	问	为了	一些	肉	,	说	:	“	父亲	,	父亲	,	给	我	一个	片	的

[miːt] .

meat	.
肉	.

他要了一些肉，说：“父亲，父亲，给我一块肉。”

” [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] [tʃaɪld] ['kɔːlɪŋ] [hɪm]['fɑːðə(r)] .

”	The	chief	was	astonished	to	hear	this	child	calling	him	father	.
”	这	首席	曾是	惊讶	到	听到	这	孩子	呼叫	他	父亲	.

“酋长听到这个孩子叫他父亲，感到非常惊讶。”

[hiː; hi] [sed] : “ [əʊ] , [men] , [wɒt] [-]

He	said	:	“	Oh	,	men	,	what	[	91	]
他	说	:	“	哦	,	男人	,	什么	[	-	]

他说：“哦，伙计们，什么[91]

[θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [kɔːlz] [ˌem 'iː]['fɑːðə(r)] ?

thing	is	this	that	calls	me	father	?
事物	是	这	那	呼叫	我	父亲	?

是什么叫我父亲?

” [səʊ][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ðə; ði] ['skɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒks] .

”	So	he	continued	with	the	skinning	of	the	ox	.
”	所以	他	持续	和	这	剥皮	的	这	牛	.

于是他继续剥牛皮。

[bʌt; bət] - [kən'tɪnjuːd] ['ɔːlsəʊ][ɪn] ['ɑːskɪŋ] [miːt] [frɒm; frəm][hɪm] .

But	Hlakanyana	continued	also	in	asking	meat	from	him	.
但	-	持续	还	在	问	肉	从	他	.

但赫拉卡尼亚纳仍然继续向他要肉。

[ðə; ði] [tʃiːf] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] : “ [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

The	chief	became	very	angry	,	and	pushed	him	,	and	said	:	“	Get	away	from
这	首席	成为	非常	生气的	,	和	推动	他	,	和	说	:	“	得到	离开	从

[ðɪs] [pleɪs] .

this	place	.
这	地方	.

酋长勃然大怒，推了他一把，说道：“滚出这个地方！”

” - ['ɑːnsə(r)d] : “ [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld] , [gɪv] [ˌem 'iː] [miːt] .

”	Hlakanyana	answered	:	“	I	am	your	child	,	give	me	meat	.
”	-	回答	:	“	我	是	你的	孩子	,	给	我	肉	.

赫拉卡尼亚纳回答说：“我是你的孩子，给我肉。”

” [ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ɪf] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,

”	The	chief	took	a	little	stick	,	and	said	:	“	If	you	trouble	me	again	,
”	这	首席	采取	一个	小的	戳	,	和	说	:	“	如果	你	麻烦	我	再次	,

酋长拿起一根小棍子说：“如果你再来骚扰我，

[ai] [wɪl] [straɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] .

I	will	strike	you	with	this	.
我	将要	罢工	你	和	这	.

我会用这个来打击你。

” - [rɪ'plaɪd] : “ [gɪv] [ˌem 'iː] [miːt] [fɜːst] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] ;

”	Hlakanyana	replied	:	“	Give	me	meat	first	,	and	I	will	go	away	;
”	-	回复	:	“	给	我	肉	第一的	,	和	我	将要	去	离开	;

赫拉卡尼亚纳回答说：“先给我肉，我就走；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [wʊd] [nɒt]['ɑːnsə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['veri]['æŋgri] .

"	but	the	chief	would	not	answer	,	because	he	was	very	angry	.
"	但	这	首席	会	不是	回答	,	因为	他	曾是	非常	生气的	.

但酋长不肯回答，因为他非常生气。

- [kən'tɪnjuːd] ['ɑːskɪŋ] .

Hlakanyana	continued	asking	.
-	持续	问	.

赫拉卡尼亚纳继续问道。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [θruː] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [krɑːl] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

Then	the	chief	threw	him	outside	the	kraal	,	and	went	on	with	his	work	.
然后	这	首席	扔	他	外部	这	克拉尔	,	和	去	在	和	他的	工作	.

然后酋长把他扔出了畜栏，继续干活。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ðə; ði][tʃaɪld] [rɪ'tɜːnd] , [stɪl] ['ɑːskɪŋ] .

After	a	little	time	,	the	child	returned	,	still	asking	.
后	一个	小的	时间	,	这	孩子	返回	,	仍然	问	.

过了一会儿，孩子又回来了，还在问。

[səʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] : " [wɒt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ?

So	the	chief	said	to	the	men	that	were	with	him	:	"	What	strange	thing	is	this	?
所以	这	首席	说	到	这	男人	那	是	和	他	:	"	什么	奇怪的	事物	是	这	?

于是首领对随行的人说："这是什么奇怪的事？"

" [ðə; ði] [men] [rɪ'plaɪd] : " [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [hɪm][æt; ət][ɔːl] .

"	The	men	replied	:	"	We	don't	know	him	at	all	.
"	这	男人	回复	:	"	我们	不	知道	他	在	全部	.

男人们回答说："我们根本不认识他。"

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][əd'vaɪs] , ['seɪɪŋ] : " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

"	The	chief	asked	of	them	also	advice	,	saying	:	"	What	shall	I	do	?
"	这	首席	问	的	他们	还	建议	,	说	:	"	什么	将	我	做	?

酋长也向他们征求意见，说道："我该怎么办？"

" [ðə; ði] [men] [rɪ'plaɪd] : " [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] . " [-]

"	The	men	replied	:	"	Give	him	a	piece	of	meat	.	"	[	92	]
"	这	男人	回复	:	"	给	他	一个	片	的	肉	.	"	[	-	]

男人们回答说："给他一块肉。"[92]

[səʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

So	the	chief	cut	off	a	piece	of	meat	and	gave	it	to	him	.
所以	这	首席	切	离开	一个	片	的	肉	和	给予	它	到	他	.

于是酋长割下一块肉递给了他。

- [ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [miːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi]

Hlakanyana	ran	to	his	mother	and	gave	the	meat	to	her	to	be
-	跑	到	他的	母亲	和	给予	这	肉	到	她	到	是

[kʊkt] .

cooked	.
煮熟	.

赫拉卡尼亚纳跑到他母亲那里，把肉交给她煮熟。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [ə'gen] : " ['fɑːðə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]

Then	he	returned	to	his	father	,	and	said	again	:	"	Father	,	give	me	some
然后	他	返回	到	他的	父亲	,	和	说	再次	:	"	父亲	,	给	我	一些

[miːt] .

meat	.
肉	.

然后他回到父亲身边，又说："父亲，给我一些肉。"

" [ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌst] [tʊk] [hɪm] [ænd; ənd] ['træmp(ə)ld] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv]

"	The	chief	just	took	him	and	trampled	upon	him	,	and	threw	him	outside	of
"	这	首席	只是	采取	他	和	践踏	之上	他	,	和	扔	他	外部	的

[ðə; ði] [krɑːl] ,

the	kraal	,
这	克拉尔	,

“酋长一把抓住他，践踏了他一番，然后把他扔出了畜栏。”

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] .

thinking	that	he	was	dead	.
思维	那	他	曾是	死的	.

以为他已经死了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rəʊz] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [stɪl] ['seɪɪŋ] : " ['fɑːðə(r)] , [gɪv]

But	he	rose	again	and	returned	to	his	father	,	still	saying	:	"	Father	,	give
但	他	玫瑰	再次	和	返回	到	他的	父亲	,	仍然	说	:	"	父亲	,	给

[ˌem 'iː] [sʌm; səm] [miːt] .

me	some	meat	.
我	一些	肉	.

但他又站起来，回到他父亲那里，仍然说：“父亲，给我一些肉。”

" [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [θɔːt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [miːt] [ə'gen] .

"	Then	the	chief	thought	to	get	rid	of	him	by	giving	him	meat	again	.
"	然后	这	首席	想法	到	得到	摆脱	的	他	经过	给予	他	肉	再次	.

“于是酋长想到了用肉来摆脱他。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['lɪvə(r)] .

The	chief	gave	him	a	piece	of	liver	.
这	首席	给予	他	一个	片	的	肝	.

酋长给了他一块肝脏。

- [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Hlakanyana	threw	it	away	.
-	扔	它	离开	.

赫拉卡尼亚纳把它扔掉了。

[fæt] [wɒz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .

Fat	was	then	given	to	him	.
胖的	曾是	然后	给定	到	他	.

然后有人给了他一些脂肪。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .

He	put	it	down	on	one	side	.
他	放	它	向下	在	一	边	.

他把它放在一边。

[fleʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bəʊn] [wɪð] [mʌtʃ] ['mærəʊ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Flesh	was	then	given	to	him	,	and	a	bone	with	much	marrow	in	it	.
肉	曾是	然后	给定	到	他	,	和	一个	骨	和	很多	骨髓	在	它	.

于是，有人给了他一块肉，还有一根里面有很多骨髓的骨头。

- [sed] : " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] - [deɪ] .

Hlakanyana	said	:	"	I	am	a	man	to	-	day	.
-	说	:	"	我	是	一个	男人	到	-	天	.

赫拉卡尼亚纳说：“我今天是一个男人。”

" [hiː; hi] [sed] : " [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːˌðərz] ['kæt(ə)l] .

"	He	said	:	"	This	is	the	beginning	of	my	father's	cattle	.
"	他	说	:	"	这	是	这	开始	的	我的	父亲的	牛	.

他说：“这是我父亲养牛的开始。”

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] :

"	At	this	time	the	men	were	saying	to	each	other	:
"	在	这	时间	这	男人	是	说	到	每个	其他	:

这时，男人们彼此说道：

" [huː] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [miːt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hʌt] ?

"	Who	will	carry	the	meat	to	our	huts	?
"	WHO	将要	携带	这	肉	到	我们的	小屋	?

谁来把肉运到我们的小屋?

" - ['ɑːnsə(r)d] : " [aɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	Hlakanyana	answered	:	"	I	will	do	it	.
"	-	回答	:	"	我	将要	做	它	.

赫拉卡尼亚纳回答说："我会做的。"

" [ðeɪ] [sed] : " [haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kæri] [miːt] ?

"	They	said	:	"	How	can	such	a	thing	as	you	are	carry	meat	?
"	他们	说	:	"	如何	能	这样的	一个	事物	作为	你	是	携带	肉	?

他们说："你这样的东西怎么能驮肉呢？"

" - [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [-]

"	Hlakanyana	replied	:	"	I	am	stronger	than	[	93	]
"	-	回复	:	"	我	是	更强	比	[	-	]

赫拉卡尼亚纳回答说："我比[93]更强大。"

[juː; jʊ] ; [dʒʌst] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪft] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] .

you	;	just	see	if	you	can	lift	this	piece	of	meat	.
你	;	只是	看	如果	你	能	举起	这	片	的	肉	.

你试试看能不能举起这块肉。

" [ðə; ði] [men] [traɪd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	men	tried	,	but	could	not	lift	it	.
"	这	男人	尝试	,	但	可以	不是	举起	它	.

"男人们试了试，但抬不动它。"

[ðen] - [tʊk] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɑːl] .

Then	Hlakanyana	took	the	piece	of	meat	and	carried	it	out	of	the	kraal	.
然后	-	采取	这	片	的	肉	和	携带	它	出去	的	这	克拉尔	.

然后赫拉卡尼亚纳拿起那块肉，把它带出了畜栏。

[ðə; ði] [men] [sed] : " [ðæt] [wɪl] [duː; də] [naʊ] , ['kæri] ['aʊə(r)] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

The	men	said	:	"	That	will	do	now	,	carry	our	meat	for	us	.
这	男人	说	:	"	那	将要	做	现在	,	携带	我们的	肉	为了	我们	.

男人们说："这样就可以了，帮我们把肉搬过来。"

" - [tʊk] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Hlakanyana	took	the	meat	and	carried	it	to	the	house	of	his	mother	.
"	-	采取	这	肉	和	携带	它	到	这	房子	的	他的	母亲	.

"赫拉卡尼亚纳拿着肉，把它带到了他母亲的家。"

[hiː; hi] [tʊk] [blʌd] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [mæts][æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] .

He	took	blood	and	put	it	on	the	eating	mats	at	the	houses	of	the	men	.
他	采取	血	和	放	它	在	这	吃	垫子	在	这	房屋	的	这	男人	.

他取了血，涂在男人们家里的餐垫上。

[ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [sed] : " [weə(r)] [ɪz]['aʊə(r)] [miːt] ?

The	men	went	to	their	houses	,	and	said	:	"	Where	is	our	meat	?
这	男人	去	到	他们的	房屋	,	和	说	:	"	在哪里	是	我们的	肉	?

男人们回到各自的家中，问道："我们的肉在哪里？"

" [ðeɪ] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [miːt] .

"	They	called	Hlakanyana	,	and	asked	him	what	he	had	done	with	the	meat	.
"	他们	称为	-	,	和	问	他	什么	他	有	完毕	和	这	肉	.

他们打电话给赫拉卡尼亚纳，问他把肉怎么处理了。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [blʌd] [ɪz] .

He	replied	:	“	Surely	I	put	it	here	where	the	blood	is	.
他	回复	:	”	一定	我	放	它	这里	在哪里	这	血	是	.

他回答说：“我肯定把它放在这里，有血的地方。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][dɒgz] .

It	must	have	been	taken	by	the	dogs	.
它	必须	有	到过	已采取	经过	这	狗	.

肯定是被狗叼走了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði][dɒgz][hæv; həv]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

Surely	the	dogs	have	eaten	it	.
一定	这	狗	有	吃	它	.

肯定是被狗吃了。

” [ðen] [ðəʊz] [men] [biːt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɒtʃ] [ðæt]

”	Then	those	men	beat	the	women	and	children	because	they	did	not	watch	that
”	然后	那些	男人	打	这	女性	和	孩子们	因为	他们	做过	不是	手表	那

[ðə; ði][dɒgz][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [miːt] .

the	dogs	did	not	take	the	meat	.
这	狗	做过	不是	拿	这	肉	.

“然后那些男人殴打妇女和儿童，因为他们没有看管好狗，没有把肉叼走。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - , [hiː; hi]['əʊnli] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [trɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

As	for	Hlakanyana	,	he	only	delighted	in	this	trick	of	his	.
作为	为了	-	,	他	仅有的	高兴极了	在	这	诡计	的	他的	.

至于赫拉卡尼亚纳，他只对自己的这个伎俩感到高兴。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][men] .

He	was	more	cunning	than	any	of	the	old	men	.
他	曾是	更多的	狡猾	比	任何	的	这	老的	男人	.

他比那些老头子都狡猾。

- [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][pʊt][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðə; ði][pɒt][tuː; tə]

Hlakanyana	said	to	his	mother	,	that	she	must	put	the	meat	in	the	pot	to
-	说	到	他的	母亲	,	那	她	必须	放	这	肉	在	这	锅	到

[kʊk] ,

cook	,
厨师	,

赫拉卡尼亚纳告诉他的母亲，她必须把肉放进锅里煮。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['iːt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

but	that	it	must	not	be	eaten	before	the	next	morning	.
但	那	它	必须	不是	是	吃	前	这	下一个	早晨	.

但必须在第二天早上之前食用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .

It	was	done	.
它	曾是	完毕	.

完成了。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðɪs] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [rəʊz][ænd; ənd][went] [tuː; tə][ðə; ði][pɒt] .

In	the	night	this	cunning	little	fellow	rose	and	went	to	the	pot	.
在	这	夜晚	这	狡猾	小的	同伴	玫瑰	和	去	到	这	锅	.

夜里，这个狡猾的小家伙起身去了厕所。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [-]

His	mother	[	94	]
他的	母亲	[	-	]

他的母亲[94]

[hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pɒt] , [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

heard	something	at	the	pot	,	and	struck	with	a	stick	.
听到	某物	在	这	锅	,	和	击	和	一个	戳	.

他听到锅边有动静，便用棍子敲了一下。

- [kraɪd] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] .

Hlakanyana	cried	like	a	dog	.
-	哭	喜欢	一个	狗	.

赫拉卡尼亚纳哭得像狗一样。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] : " ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ][dɒg][ɪz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [miːt] .

His	mother	said	:	"	Surely	a	dog	is	eating	the	meat	.
他的	母亲	说	:	"	一定	一个	狗	是	吃	这	肉	.

他的母亲说："肯定是狗在吃肉。"

" - [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd] [left] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bəʊnz] [ɪn][ðə; ði][pɒt] .

"	Hlakanyana	returned	afterwards	,	and	left	nothing	but	bones	in	the	pot	.
"	-	返回	然后	,	和	左边	没有什么	但	骨头	在	这	锅	.

"赫拉卡尼亚纳随后返回，锅里只留下了骨头。"

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] .

In	the	morning	he	asked	his	mother	for	meat	.
在	这	早晨	他	问	他的	母亲	为了	肉	.

早上他向母亲要肉吃。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pɒt] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bəʊnz] .

His	mother	went	to	the	pot	,	and	found	nothing	but	bones	.
他的	母亲	去	到	这	锅	,	和	成立	没有什么	但	骨头	.

他母亲走到锅边，却发现里面只有骨头。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] .

The	cunning	little	fellow	pretended	to	be	astonished	.
这	狡猾	小的	同伴	假装	到	是	惊讶	.

这个狡猾的小家伙假装很惊讶。

[hiː; hi] [sed] : " [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [miːt] , ['mʌðə(r)] ?

He	said	:	"	Where	is	the	meat	,	mother	?
他	说	:	"	在哪里	是	这	肉	,	母亲	?

他说："妈妈，肉在哪里？"

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] : " [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][dɒg] .

"	His	mother	replied	:	"	It	has	been	eaten	by	a	dog	.
"	他的	母亲	回复	:	"	它	有	到过	吃	经过	一个	狗	.

他的母亲回答说："它被狗吃了。"

" - [sed] : " [æz; əz] [ðæt] [ɪz][səʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bəʊnz] ,

"	Hlakanyana	said	:	"	As	that	is	so	,	give	me	the	bones	,
"	-	说	:	"	作为	那	是	所以	,	给	我	这	骨头	,

赫拉卡尼亚纳说："既然如此，就把骨头给我吧。"

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [wɪl] [nɒt] [iːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pɒt] [wɪð] [ə; eɪ][dɒg] .

for	you	who	are	the	wife	of	the	chief	will	not	eat	from	the	same	pot	with	a	dog	.
为了	你	WHO	是	这	妻子	的	这	首席	将要	不是	吃	从	这	相同的	锅	和	一个	狗	.

你既是首领的妻子，就必不与狗同锅吃饭。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [bəʊnz] .

"	His	mother	gave	him	the	bones	.
"	他的	母亲	给予	他	这	骨头	.

"他母亲把骨头给了他。"

- [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Hlakanyana	went	to	sleep	in	the	same	house	with	the	boys	.
-	去	到	睡觉	在	这	相同的	房子	和	这	男孩们	.

赫拉卡尼亚娜和男孩们睡在同一间房子里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm] [sliːp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

The	boys	were	unwilling	to	let	him	sleep	with	them	.
这	男孩们	是	不情愿	到	让	他	睡觉	和	他们	.

男孩们不愿意让他和他们一起睡。

[ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] .

They	laughed	at	him	.
他们	笑了	在	他	.

他们嘲笑他。

[ðeɪ] [sed] : “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

They	said	:	“	Who	are	you	?
他们	说	:	“	WHO	是	你	?

他们问：“你是谁？”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

You	are	just	a	child	of	a	few	days	.
你	是	只是	一个	孩子	的	一个	很少	天	.

你才出生几天而已。

” - ['ɑːnsə(r)d] : “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .

”	Hlakanyana	answered	:	“	I	am	older	than	you	.
”	-	回答	:	“	我	是	老	比	你	.

赫拉卡尼亚纳回答说：“我比你年长。”

” [hiː; hi] [slept] [ðeə(r)] [ðæt] [naɪt] .

”	He	slept	there	that	night	.
”	他	睡着了	那里	那	夜晚	.

“那天晚上他就睡在那里。”

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [-]

When	the	boys	were	asleep	,	he	got	up	and	went	to	the	cattle	[	95	]
什么时候	这	男孩们	是	睡着了	,	他	得到	向上	和	去	到	这	牛	[	-	]

当男孩们睡着后，他起身去了牛群[95]

[krɑːl] .

kraal	.
克拉尔	.

畜栏。

[hiː; hi] [kɪld] [tuː] [kaʊz] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪn'saɪdz] .

He	killed	two	cows	and	ate	all	their	insides	.
他	被杀	二	牛	和	吃	全部	他们的	内部	.

他杀了2头牛，把它们的内脏都吃了。

[hiː; hi] [tʊk] [blʌd] [ænd; ənd] [smɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

He	took	blood	and	smeared	it	on	one	of	the	boys	who	was	sleeping	.
他	采取	血	和	涂抹	它	在	一	的	这	男孩们	WHO	曾是	睡眠	.

他取了些血，涂抹在其中一个正在睡觉的男孩身上。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [men] [faʊnd] [ðəʊz] [tuː] [ded] [kaʊz] .

In	the	morning	the	men	found	those	two	dead	cows	.
在	这	早晨	这	男人	成立	那些	二	死的	牛	.

早上，男人们发现了那两头死牛。

[ðeɪ] [sed] : “ [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] ?

They	said	:	“	Who	has	done	this	thing	?
他们	说	:	“	WHO	有	完毕	这	事物	?

他们说：“是谁干的？”

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [blʌd] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] ,

"	They	found	the	boy	with	blood	upon	him	,	and	killed	him	,
"	他们	成立	这	男生	和	血	之上	他	,	和	被杀	他	,

他们发现男孩身上沾满了血，就把他杀了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] .

because	they	thought	he	was	the	robber	.
因为	他们	想法	他	曾是	这	强盗	.

因为他们认为他是劫匪。

- [sed] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] : " [ai] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

Hlakanyana	said	within	himself	:	"	I	told	them	that	I	was	older	than	they
-	说	之内	他自己	:	"	我	讲述	他们	那	我	曾是	老	比	他们

[ɑ:(r); ə(r)] ;

are	;
是	;

赫拉卡尼亚纳心想："我告诉他们，我比他们年纪大；

[tu:; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [si:n] [hu:] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] .

to	-	day	it	is	seen	who	is	a	child	and	who	is	a	man	.
到	-	天	它	是	已见	WHO	是	一个	孩子	和	WHO	是	一个	男人	.

今天，人们能看出谁是孩子，谁是大人。

" [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] - [kɪld] [æn; ən] [ɒks] .

"	Another	day	the	father	of	Hlakanyana	killed	an	ox	.
"	其他	天	这	父亲	的	-	被杀	一个	牛	.

"又有一天，赫拉卡尼亚纳的父亲杀了一头牛。"

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [pɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [kʊkt] .

The	head	was	put	in	a	pot	to	be	cooked	.
这	头	曾是	放	在	一个	锅	到	是	煮熟	.

将头颅放入锅中烹煮。

[ðen] - [kən'sɪdəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [haʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðæt] [mi:t] .

Then	Hlakanyana	considered	in	his	mind	how	he	could	get	that	meat	.
然后	-	经过考虑的	在	他的	头脑	如何	他	可以	得到	那	肉	.

赫拉卡尼亚纳随即开始思考如何才能弄到那些肉。

[səʊ] [hi:; hi] [drəʊv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] , [ə; eɪ] ['veri] [θɪk] ['fɒrɪst] ,

So	he	drove	all	the	cattle	of	the	village	into	a	forest	,	a	very	thick	forest	,
所以	他	驾驶	全部	这	牛	的	这	村庄	进入	一个	森林	,	一个	非常	厚的	森林	,

于是他把村里所有的牛都赶进了森林，一片非常茂密的森林。

[ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðeə(r)] [teɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] [tri:z] .

and	tied	them	by	their	tails	to	the	trees	.
和	系	他们	经过	他们的	尾巴	到	这	树木	.

然后把它们的尾巴绑在树上。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] [legz] , [ænd; ənd] [brest] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [stəʊn] ,

After	that	he	cut	his	arms	,	and	legs	,	and	breast	,	with	a	sharp	stone	,
后	那	他	切	他的	武器	,	和	腿	,	和	胸部	,	和	一个	锋利的	石头	,

之后，他用一块锋利的石头割伤了自己的胳膊、腿和胸部。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

and	stood	on	a	hill	,	and	cried	out	with	a	loud	voice	:
和	站立	在	一个	爬坡道	,	和	哭	出去	和	一个	大声	嗓音	:

他站在山上，大声喊叫：

" [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] ['teɪkən] ['aʊə(r)] ['kæt(ə)l] ; [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

"	The	enemy	has	taken	our	cattle	;	the	cattle	are	being	driven	away	.
"	这	敌人	有	已采取	我们的	牛	;	这	牛	是	存在	驱动	离开	.

"敌人抢走了我们的牛；牛群正在被驱赶。"

[kʌm] [ʌp] , [kʌm] [ʌp] ; [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɑːmi] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

Come	**up**	**,**	**come**	**up**	**;**	**there**	**is**	**an**	**army**	**going**	**away**	**with**	**the**	**cattle**	**.**
来	向上	,	来	向上	;	那里	是	一个	军队	去	离开	和	这	牛	.

快上来，快上来；有一支军队正赶着牛群离开。

〞 [ðə; ði][men][ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪm] .

〞	**The**	**men**	**ran**	**quickly**	**to**	**him**	**.**
〞	这	男人	跑	迅速地	到	他	.

男人们迅速跑向他。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

He	**said**	**to**	**them**	**:**
他	说	到	他们	:

他对他们说：

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['iːtɪŋ] [miːt] [waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ? [-]

“	**Why**	**are**	**you**	**eating**	**meat**	**while**	**the**	**enemy**	**is**	**going**	**away**	**with**	**the**	**cattle**	**?**	**[**	**96**	**]**
“	为什么	是	你	吃	肉	尽管	这	敌人	是	去	离开	和	这	牛	?	[	-	]

“为什么你们还在吃肉，而敌人却带着牲畜逃走了？[96]

[ai][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['bɒdi] .

I	**was**	**fighting**	**with**	**them**	**;**	**just**	**look**	**at**	**my**	**body**	**.**
我	曾是	斗争	和	他们	;	只是	看	在	我的	身体	.

我当时正在和他们搏斗；看看我的身体就知道了。

〞 [ðeɪ] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][hiː; hi]

〞	**They**	**saw**	**he**	**was**	**covered**	**with**	**blood**	**,**	**and**	**they**	**believed**	**it**	**was**	**as**	**he**
〞	他们	锯	他	曾是	涵盖	和	血	,	和	他们	相信	它	曾是	作为	他

[sed] .

said	**.**
说	.

“他们看到他浑身是血，就相信他所说的一切。”

[səʊ][ðə; ði][men] [tʊk] [ðeə(r)] ['æsəgai] [ænd; ənd][ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]

So	**the**	**men**	**took**	**their**	**assagais**	**and**	**ran**	**after**	**the**	**cattle**	**,**	**but**	**they**	**took**	**the**
所以	这	男人	采取	他们的	阿萨盖斯	和	跑	后	这	牛	,	但	他们	采取	这

[rɒŋ] [wei] .

wrong	**way**	**.**
错误的	方式	.

于是男人们拿着长矛追赶牛群，但他们走错了路。

['əʊnli][wʌn][əʊld][mæn][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] .

Only	**one**	**old**	**man**	**and**	**Hlakanyana**	**were**	**left**	**behind**	**.**
仅有的	一	老的	男人	和	-	是	左边	在后面	.

只剩下一个老人和赫拉卡尼亚纳。

[ðen] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] : “ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪəd] [wɪð] ['faɪtɪŋ] ;

Then	**Hlakanyana**	**said**	**to**	**the**	**old**	**man**	**:**	**“**	**I**	**am**	**very**	**tired**	**with**	**fighting**	**;**
然后	-	说	到	这	老的	男人	:	“	我	是	非常	疲劳的	和	斗争	;

然后赫拉卡尼亚纳对老人说：“我打仗打得很累了；

[dʒʌst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['grænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][get][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .

just	**go**	**to**	**the**	**river**	**,**	**grandfather**	**,**	**and**	**get**	**some**	**water**	**.**
只是	去	到	这	河	,	祖父	,	和	得到	一些	水	.

爷爷，你就去河边打点水吧。

〞 [ðə; ði][əʊld][mæn] [went] ; [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] ,

〞	**The**	**old**	**man**	**went**	**;**	**and**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**was**	**alone**	**,**
〞	这	老的	男人	去	;	和	作为	很快	作为	他	曾是	独自的	,

“老人走了；他一独自一人，

- [et; eɪt][ðə; ði] [miːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][pɒt] .

Hlakanyana	ate	the	meat	which	was	in	the	pot	.
-	吃	这	肉	哪个	曾是	在	这	锅	.

赫拉卡尼亚纳吃了锅里的肉。

[wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] ,

When	the	old	man	returned	with	the	water	he	was	very	tired	,
什么时候	这	老的	男人	返回	和	这	水	他	曾是	非常	疲劳的	,

老人提着水回来时，已经非常疲惫了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld][mæn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] , ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi]

for	the	river	was	far	for	an	old	man	to	go	to	,	therefore	he
为了	这	河	曾是	远的	为了	一个	老的	男人	到	去	到	,	所以	他

[fel] [əˈsliːp] .

fell	asleep	.
跌倒	睡着了	.

因为河边对于一个老人来说太远了，所以他睡着了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] , - [tʊk] [ə; eɪ][bəʊn][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'saɪd][ðə; ði][əʊld]

When	he	was	sleeping	,	Hlakanyana	took	a	bone	and	put	it	beside	the	old
什么时候	他	曾是	睡眠	,	-	采取	一个	骨	和	放	它	旁	这	老的

[mæn] .

man	.
男人	.

趁着老人睡觉的时候，赫拉卡尼亚纳拿了一根骨头放在老人身边。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [sʌm; səm][fæt][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] .

He	also	took	some	fat	and	put	it	on	the	mouth	of	the	old	man	.
他	还	采取	一些	胖的	和	放	它	在	这	嘴	的	这	老的	男人	.

他还取了一些脂肪，涂在了老人的嘴上。

[ðen] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [baɪ][ðə; ði]

Then	he	ran	to	the	forest	and	loosened	the	cattle	that	were	tied	by	the
然后	他	跑	到	这	森林	和	松动	这	牛	那	是	系	经过	这

[teɪlz] .

tails	.
尾巴	.

然后他跑到森林里，解开了拴着牛尾巴的牛。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .

At	this	time	the	men	were	returning	from	seeking	the	enemy	.
在	这	时间	这	男人	是	返回	从	寻求	这	敌人	.

当时，这些人正从搜寻敌人的途中返回。

- [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

Hlakanyana	was	coming	also	from	the	other	side	with	the	cattle	.
-	曾是	未来	还	从	这	其他	边	和	这	牛	.

赫拉卡尼亚纳也带着牛群从另一边过来。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : “ [aɪ][hæv; həv] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['enəmi] .

He	shouted	:	“	I	have	conquered	the	enemy	.
他	喊叫	:	“	我	有	征服	这	敌人	.

他高声喊道：“我已经战胜了敌人。”

” [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] : “ [ðə; ði] [miːt] [mʌst; məst][biː; bi]['iːt(ə)n] [naʊ] .

”	He	also	said	:	“	The	meat	must	be	eaten	now	.
”	他	还	说	:	“	这	肉	必须	是	吃	现在	.

他还说：“这肉必须马上吃掉。”

” [wen] [ðeɪ] ['əʊpənd][ðə; ði][pɒt] [ðeɪ] [faʊnd][nəʊ] [-]

”	When	they	opened	the	pot	they	found	no	[	97	]
”	什么时候	他们	打开	这	锅	他们	成立	不	[	-	]

“当他们打开罐子时，发现里面没有[97]

[miːt] .
meat .
肉 .

肉。

[ðeɪ] [faʊnd] ['əʊnli] [dʌŋ] , [fɔː(r); fə(r)] - [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [pɒt] [wɪð] [dʌŋ] .
They found only dung , for Hlakanyana had filled the pot with dung .
他们 成立 仅有的 粪 , 为了 - 有 已填 这 锅 和 粪 .

他们只发现了粪便，因为赫拉卡尼亚纳把罐子装满了粪便。

[ðen] [ðə; ði] [men] [sed] : " [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ?
Then the men said : " Who has done this ?
然后 这 男人 说 : " WHO 有 完毕 这 ?

然后这些人说："是谁干的？"

" - ['ɑːnsə(r)d] : " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [ɪz] ['sliːpɪŋ] [ðeə(r)] .
" Hlakanyana answered : " It must be the old man who is sleeping there .
" - 回答 : " 它 必须 是 这 老的 男人 WHO 是 睡眠 那里 .

赫拉卡尼亚纳回答说："那一定是睡在那里的老人。"

" [ðeɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bəʊn] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] ,
" They looked , and saw the bone by the side of the old man ,
" 他们 看起来 , 和 锯 这 骨 经过 这 边 的 这 老的 男人 ,

他们看了看，发现老人身边有一根骨头。

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt][ɒn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and the fat on his mouth .
和 这 胖的 在 他的 嘴 .

还有他嘴上的脂肪。

[ðen] [ðeɪ] [sed] : " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θiːf] .
Then they said : " This is the thief .
然后 他们 说 : " 这 是 这 贼 .

然后他们说："这就是小偷。"

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][əʊld][mæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ði]
" They were intending to kill the old man because he had stolen the
" 他们 是 意图 到 杀 这 老的 男人 因为 他 有 被盗 这
[miːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .
meat of the chief .
肉 的 这 首席 .

"他们打算杀死那个老人，因为他偷了酋长的肉。"

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,
When the children saw that the old man was to be killed ,
什么时候 这 孩子们 锯 那 这 老的 男人 曾是 到 是 被杀 ,

孩子们看到老人即将被杀害时，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [iːt] [ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .
they said that he did not eat the meat of the chief .
他们 说 那 他 做过 不是 吃 这 肉 的 这 首席 .

他们说他没有吃酋长的肉。

[ðə; ði][men] [sed] : " [wiː; wi] [sɔː] [fæt][ɒn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
The men said : " We saw fat on his mouth and a bone beside him .
这 男人 说 : " 我们 锯 胖的 在 他的 嘴 和 一个 骨 旁 他 .

这些人说："我们看到他嘴上有脂肪，旁边还有一根骨头。"

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'plaɪd] : " [hiː; hi][dɪd] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" The children replied : " He did not do it .
" 这 孩子们 回复 : " 他 做过 不是 做 它 .

孩子们回答说："他没有做这件事。"

" [ðə; ði] [men] [sed] : " [tel] [ˌjuː 'es] [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	men	said	:	"	Tell	us	who	did	it	.
"	这	男人	说	:	"	告诉	我们	WHO	做过	它	.

这些人说："告诉我们是谁干的。"

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɑːnsə(r)d] : " - [et; eɪt] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [pʊt] [dʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɒt] .

"	The	children	answered	:	"	Hlakanyana	ate	the	meat	and	put	dung	in	the	pot	.
"	这	孩子们	回答	:	"	-	吃	这	肉	和	放	粪	在	这	锅	.

孩子们回答说："赫拉卡尼亚纳吃了肉，把粪便放进了锅里。"

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

We	were	concealed	,	and	we	saw	him	do	it	.
我们	是	暗	,	和	我们	锯	他	做	它	.

我们躲在暗处，亲眼看到他这么做。

" - [dɪ'naɪd] .

"	Hlakanyana	denied	.
"	-	否认	.

"赫拉卡尼亚纳否认了。"

[hiː; hi] [sed] : " [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ;

He	said	:	"	Let	me	go	and	ask	the	women	;
他	说	:	"	让	我	去	和	问	这	女性	;

他说："让我去问问那些妇女；

[pə'hæps] [ðeɪ] [sɔː] [huː] [et; eɪt] [ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] .

perhaps	they	saw	who	ate	the	meat	of	the	chief	.
也许	他们	锯	WHO	吃	这	肉	的	这	首席	.

或许他们看到了谁吃了酋长的肉。

" [ðə; ði] [men] [sent] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ;

"	The	men	sent	a	young	man	with	him	to	the	women	;
"	这	男人	发送	一个	年轻的	男人	和	他	到	这	女性	;

"男人们派了一个年轻人陪他去见女人们；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , - [ɪ'skeɪpt] . [-]

but	when	they	were	a	short	distance	away	,	Hlakanyana	escaped	.	[	98	]
但	什么时候	他们	是	一个	短的	距离	离开	,	-	逃脱	.	[	-	]

但当他们离他们不远时，赫拉卡尼亚纳逃脱了。[98]

[ðə; ði] [tʃiːf] [sent] [æn; ən] ['ɑːmi] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

The	chief	sent	an	army	after	him	.
这	首席	发送	一个	军队	后	他	.

首领派了一支军队去追杀他。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [pə'sjuːd] , [ænd; ənd] [sɔː] - ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [bʊʃ] .

The	army	pursued	,	and	saw	Hlakanyana	sitting	by	a	bush	.
这	军队	追击	,	和	锯	-	坐着	经过	一个	衬套	.

军队追赶，看见赫拉卡尼亚纳坐在灌木丛旁。

[ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

They	ran	to	catch	him	.
他们	跑	到	抓住	他	.

他们跑过去追他。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊʃ] , ['əʊnli] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

When	they	came	to	the	bush	,	only	an	old	woman	was	sitting	there	.
什么时候	他们	来了	到	这	衬套	,	仅有的	一个	老的	女士	曾是	坐着	那里	.

他们来到灌木丛边，发现只有一位老妇人坐在那里。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] : " [weə(r)] [ɪz] - ?

They	said	to	her	:	"	Where	is	Hlakanyana	?
他们	说	到	她	:	"	在哪里	是	-	?

他们对她说："赫拉卡尼亚纳在哪里？"

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] : " [hiː; hi][dʒʌst] [went] [ə'krɒs] [ðæt] ['rɪvə(r)] .

"	The	old	woman	replied	:	"	He	just	went	across	that	river	.
"	这	老的	女士	回复	:	"	他	只是	去	穿过	那	河	.

老妇人回答说："他刚刚过了那条河。"

[siː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] ['raɪzɪŋ] .

See	,	you	must	make	haste	to	follow	him	,	for	the	river	is	rising	.
看	,	你	必须	制作	匆忙	到	跟随	他	,	为了	这	河	是	上升	.

看，你们必须赶紧跟随他，因为河水上涨了。

" [ðə; ði] ['ɑːmi] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['kwɪkli] .

"	The	army	passed	over	the	river	quickly	.
"	这	军队	通过了	超过	这	河	迅速地	.

军队迅速渡过了河。

[ðen] [ðæt] [əʊld] ['wʊmən] [tɜːnd] ['ɪntuː] - [ə'gen] .

Then	that	old	woman	turned	into	Hlakanyana	again	.
然后	那	老的	女士	转向	进入	-	再次	.

然后，那个老妇人又变成了赫拉卡尼亚娜。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [hɪm'self] : " [aɪ] [wɪl] [naʊ] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] ,

He	said	in	himself	:	"	I	will	now	go	on	a	journey	,
他	说	在	他自己	:	"	我	将要	现在	去	在	一个	旅行	,

他心想："我现在要去旅行了，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] , [aɪ] ['biːɪŋ] ['əʊldə][ðæn; ðən]

for	I	am	wiser	than	the	councillors	of	my	father	,	I	being	older	than
为了	我	是	更明智	比	这	议员们	的	我的	父亲	,	我	存在	老	比

[ðeɪ] .

they	.
他们	.

因为我比我父亲的谋士更有智慧，因为我比他们年长。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌnɪŋ] ['feləʊ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

"	The	little	cunning	fellow	went	to	a	village	,
"	这	小的	狡猾	同伴	去	到	一个	村庄	,

"这个狡猾的小家伙去了村子里，

[weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .

where	he	saw	an	old	woman	sitting	beside	her	house	.
在哪里	他	锯	一个	老的	女士	坐着	旁	她	房子	.

他看到一位老妇人坐在房子旁边。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : " [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [jʌŋ] , ['grænmʌðə(r)] ?

He	said	to	her	:	"	Would	you	like	to	be	made	young	,	grandmother	?
他	说	到	她	:	"	会	你	喜欢	到	是	制成	年轻的	,	祖母	?

他对她说："奶奶，您想变年轻吗？"

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] : " [jes] , [maɪ] ['græntʃaɪld] ; [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem 'iː] [jʌŋ] ,

"	The	old	woman	replied	:	"	Yes	,	my	grandchild	;	if	you	could	make	me	young	,
"	这	老的	女士	回复	:	"	是的	,	我的	孙子	;	如果	你	可以	制作	我	年轻的	,

老妇人回答说："是的，我的孙子；如果你能让我返老还童，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd] .

I	would	be	very	glad	.
我	会	是	非常	高兴的	.

我会非常高兴。

" - [sed] : " [teɪk] [ðæt] [pɒt] , ['grænmʌðə(r)] , [ænd; ənd][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .

"	Hlakanyana	said	:	"	Take	that	pot	,	grandmother	,	and	go	for	some	water	.
"	-	说	:	"	拿	那	锅	,	祖母	,	和	去	为了	一些	水	.

赫拉卡尼亚纳说："奶奶，拿着那个罐子去打点水吧。"

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ] ['kænɒt] [wɔːk] .

"	The	old	woman	replied	:	"	I	cannot	walk	.
"	这	老的	女士	回复	:	"	我	不能	走	.

老妇人回答说："我不能走路。"

" - [sed] : " [dʒʌst][traɪ] , ['grænmʌðə(r)] ; [-]

"	Hlakanyana	said	:	"	Just	try	,	grandmother	;	[	99	]
"	-	说	:	"	只是	尝试	,	祖母	;	[	-	]

赫拉卡尼亚娜说："试试吧，奶奶；[99]

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] [kləʊz] [baɪ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	river	is	close	by	,	and	perhaps	you	will	be	able	to	reach	it	.
这	河	是	关闭	经过	,	和	也许	你	将要	是	有能力的	到	抵达	它	.

河流就在附近，或许你可以走到河边去。

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [limp] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	The	old	woman	limped	along	and	got	the	water	.
"	这	老的	女士	跛行	沿着	和	得到	这	水	.

老妇人一瘸一拐地走去，取了些水。

[ðen] - [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɒt] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Then	Hlakanyana	took	a	large	pot	and	set	it	on	the	fire	,
然后	-	采取	一个	大的	锅	和	放	它	在	这	火	,

然后赫拉卡尼亚纳拿来一个大锅，放在火上。

[ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	poured	the	water	into	it	.
和	倾倒	这	水	进入	它	.

然后把水倒进去。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] : " [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɜːst] ,

He	said	to	the	old	woman	:	"	You	must	cook	me	a	little	first	,
他	说	到	这	老的	女士	:	"	你	必须	厨师	我	一个	小的	第一的	,

他对老妇人说："你得先把我煮熟一点儿。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [kʊk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	then	I	will	cook	you	a	little	.
和	然后	我	将要	厨师	你	一个	小的	.

然后我会稍微"招待"你一下。

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] .

"	The	old	woman	agreed	to	that	.
"	这	老的	女士	同意	到	那	.

老妇人同意了。

- [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ppt] .

Hlakanyana	was	the	first	to	be	put	in	the	pot	.
-	曾是	这	第一的	到	是	放	在	这	锅	.

赫拉卡尼亚纳是第一个被放进锅里的。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [hɒt] , [hiː; hi] [sed] : " [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] , ['grænmʌðə(r)] ;

When	the	water	began	to	get	hot	,	he	said	:	"	Take	me	out	,	grandmother	;
什么时候	这	水	开始	到	得到	热的	,	他	说	:	"	拿	我	出去	,	祖母	;

当水开始变热时，他说："奶奶，带我出去吧；

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

I	am	in	long	enough	.
我	是	在	长的	足够的	.

我已经待得够久了。

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tʊk] [hɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði] [pɒt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] .

"	The	old	woman	took	him	out	,	and	went	in	the	pot	for	her	turn	.
"	这	老的	女士	采取	他	出去	,	和	去	在	这	锅	为了	她	转动	.

"老妇人把他抱了出来，然后自己也跳进锅里等着。"

[suːn] [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [naʊ] , [maɪ] ['græntʃaɪld] ; [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

Soon	she	said	:	“	Take	me	out	now	,	my	grandchild	;	I	am	in	long	enough	.
很快	她	说	:	“	拿	我	出去	现在	,	我的	孙子	;	我	是	在	长的	足够的	.

她很快说道：“我的孙子，带我出去吧；我待得够久了。”

” - [rɪ'plaɪd] : “ [nɒt] [jet] , ['grænmʌðə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [jet] [taɪm] .

”	Hlakanyana	replied	:	“	Not	yet	,	grandmother	;	it	is	not	yet	time	.
”	-	回复	:	“	不是	然而	,	祖母	;	它	是	不是	然而	时间	.

赫拉卡尼亚纳回答说：“奶奶，还没到时候。”

” [səʊ][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [daɪd][ɪn][ðə; ði][pɒt] .

”	So	the	old	woman	died	in	the	pot	.
”	所以	这	老的	女士	死亡	在	这	锅	.

“于是老妇人死在了锅里。”

- [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

Hlakanyana	took	all	the	bones	of	the	old	woman	and	threw	them	away	.
-	采取	全部	这	骨头	的	这	老的	女士	和	扔	他们	离开	.

赫拉卡尼亚纳把老妇人的所有骨头都拿走扔掉了。

[hiː; hi] [left] ['əʊnli][ðə; ði] [təʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪŋgəz] .

He	left	only	the	toes	and	the	fingers	.
他	左边	仅有的	这	脚趾	和	这	手指	.

他只留下了脚趾和手指。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

Then	he	took	the	clothing	of	the	old	woman	and	put	it	on	.
然后	他	采取	这	衣服	的	这	老的	女士	和	放	它	在	.

然后他拿了老妇人的衣服穿上。

[ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld] ['wʊmən] [keɪm] [frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] . [-]

The	two	sons	of	this	old	woman	came	from	hunting	.	[	100	]
这	二	儿子们	的	这	老的	女士	来了	从	打猎	.	[	-	]

这位老妇人的两个儿子打猎回来了。[100]

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [sed] : “ [huːz] [miːt] [ɪz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [pɒt] ?

They	went	into	the	hut	,	and	said	:	“	Whose	meat	is	this	in	the	pot	?
他们	去	进入	这	小屋	,	和	说	:	“	谁	肉	是	这	在	这	锅	?

他们走进小屋，问道：“锅里这是谁的肉？”

” - [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] .

”	Hlakanyana	was	lying	down	.
”	-	曾是	说谎	向下	.

“赫拉卡尼亚那躺着。”

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] , [maɪ] [sʌnz] .

He	said	in	a	voice	like	that	of	their	mother	:	“	It	is	yours	,	my	sons	.
他	说	在	一个	嗓音	喜欢	那	的	他们的	母亲	:	“	它	是	你的	,	我的	儿子们	.

他用像他们母亲一样的声音说：“这是你们的，我的儿子们。”

” [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [sed] : “ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ,

”	While	they	were	eating	,	the	younger	one	said	:	“	Look	at	this	,
”	尽管	他们	是	吃	,	这	年轻	一	说	:	“	看	在	这	,

他们吃饭的时候，年纪较小的那个说：“你看这个，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] .

it	is	like	the	toe	of	mother	.
它	是	喜欢	这	脚趾	的	母亲	.

它就像母亲的脚趾。

” [ðə; ði]['eldə(r)][wʌn] [sed] : “ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

”	The	elder	one	said	:	“	How	can	you	say	such	a	thing	?
”	这	长老	一	说	:	“	如何	能	你	说	这样的	一个	事物	?

年长的那位说：“你怎么能说出这样的话呢？”

[dɪd] [nɒt] ['mʌðə(r)] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [miːt] [tuː; tə] [iːt] ?

Did	**not**	**mother**	**give**	**us**	**this**	**meat**	**to**	**eat**	**?**
做过	不是	母亲	给	我们	这	肉	到	吃	?

妈妈不是给我们留了肉吃吗?

" [ə'gen] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [sed] : " [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv] ['mʌðə(r)] .

"	**Again**	**the**	**younger**	**one**	**said**	**:**	**"**	**Look**	**at**	**this**	**,**	**it**	**is**	**like**	**the**	**finger**	**of**	**mother**	**.**
"	再次	这	年轻	一	说	:	"	看	在	这	,	它	是	喜欢	这	手指	的	母亲	.

弟弟又说："你看，这就像妈妈的手指一样。"

" - [sed] : " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] ['iːv(ə)l][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [maɪ] [sʌn] .

"	**Hlakanyana**	**said**	**:**	**"**	**You**	**are**	**speaking**	**evil**	**of**	**me**	**,**	**my**	**son**	**.**
"	-	说	:	"	你	是	请讲	邪恶的	的	我	,	我的	儿子	.

赫拉卡尼亚纳说："我的儿子，你在说我的坏话。"

" - [sed] [ɪn] [hɪm'self] : " [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]

"	**Hlakanyana**	**said**	**in**	**himself**	**:**	**"**	**I**	**shall**	**be**	**discovered**	**;**	**it**	**is**	**time**	**for**	**me**	**to**
"	-	说	在	他自己	:	"	我	将	是	发现	;	它	是	时间	为了	我	到

[fliː] .

flee	**.**
逃跑	.

赫拉卡尼亚那心想："我终将被发现；我该逃走了。"

" [səʊ][hiː; hi] [slɪpt] ['kwaɪətli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

"	**So**	**he**	**slipped**	**quietly**	**out**	**of**	**the**	**house**	**and**	**went**	**on**	**his**	**way**	**.**
"	所以	他	滑倒了	悄悄	出去	的	这	房子	和	去	在	他的	方式	.

于是他悄悄溜出了房子，继续上路了。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

When	**he**	**got**	**a**	**little**	**way**	**off**	**,**	**he**	**called**	**out**	**:**	**"**	**You**	**are**	**eating**	**your**	**mother**	**.**
什么时候	他	得到	一个	小的	方式	离开	,	他	称为	出去	:	"	你	是	吃	你的	母亲	.

当他走远一点时，他喊道："你在吃你的母亲。"

[dɪd] ['eni] [wʌn] ['evə(r)] [siː] ['piːp(ə)l] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ?

Did	**any**	**one**	**ever**	**see**	**people**	**eating**	**their**	**mother**	**before**	**?**
做过	任何	一	曾经	看	人们	吃	他们的	母亲	前	?

有人见过吃自己母亲的人吗?

" [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [tʊk] [ðeə(r)] ['æsəgai] [ænd; ənd][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)][dɒgz] .

"	**The**	**two**	**young**	**men**	**took**	**their**	**assagais**	**and**	**ran**	**after**	**him**	**with**	**their**	**dogs**	**.**
"	这	二	年轻的	男人	采取	他们的	阿萨盖斯	和	跑	后	他	和	他们的	狗	.

"两个年轻人拿着他们的阿萨盖斯长矛，带着他们的狗追赶他。"

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] .

They	**came**	**to**	**the**	**river**	**;**	**it**	**was**	**full**	**.**
他们	来了	到	这	河	;	它	曾是	满的	.

他们来到河边，河水已经满了。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['feləʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [-]

The	**cunning**	**fellow**	**changed**	**himself**	**into**	**[**	**101**	**]**
这	狡猾	同伴	已更改	他自己	进入	[	-	]

狡猾的家伙把自己变成了[101]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [stəʊn] .

a	**little**	**round**	**stone**	**.**
一个	小的	圆形的	石头	.

一块小圆石头。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] [stəʊn] , ['seɪɪŋ] : " [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ,

One	**of**	**the**	**young**	**men**	**picked**	**up**	**this**	**stone**	**,**	**saying**	**:**	**"**	**If**	**I**	**could**	**see**	**him**	**,**
一	的	这	年轻的	男人	挑选	向上	这	石头	,	说	:	"	如果	我	可以	看	他	,

其中一个年轻人捡起这块石头，说道："如果我能见到他，

[ai] [wʊd] [dʒʌst] [θrəʊ] [ðɪs] [stəʊn] [æt; ət] [hɪm] .
I would just throw this stone at him .
我 会 只是 扔 这 石头 在 他 .

我真想把这块石头扔向他。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [θruː] [ðə; ði] [stəʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː]
" The young man threw the stone over the river , and it turned into
" 这 年轻的 男人 扔 这 石头 超过 这 河 , 和 它 转向 进入
- [ə'gen] .
Hlakanyana again .
- 再次 .

“年轻人把石头扔过河，河水又变成了赫拉卡尼亚纳河。”

[hiː; hi] [dʒʌst] [lɑːft] [æt; ət] [ðəʊz] [jʌŋ] [men] .
He just laughed at those young men .
他 只是 笑了 在 那些 年轻的 男人 .

他只是嘲笑那些年轻人。

- [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
Hlakanyana went on his way .
- 去 在 他的 方式 .

赫拉卡尼亚纳继续上路了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɒŋ] : —
He was singing this song : —
他 曾是 歌唱 这 歌曲 : —

他当时在唱这首歌：——

- - .
Ndahlangana Nonothloya .
- - .

Ndahlangana Nonothloya。

- ,
Sapekapekana ,
- ,

萨佩卡佩卡纳，

- ,
Ndagwanya ,
- ,

恩达格瓦尼亚

- ['vɑːdə] - .
Wapekwa wada wavutwa .
- 和田 - .

Wapekwa wada wavutwa.

[ai] [met] [wɪð] - .
I met with Nonothloya .
我 遇见 和 - .

我与诺诺特洛亚会面了。

[wiː; wi] [kʊkt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
We cooked each other ,
我们 煮熟 每个 其他 ,

我们互相烹饪对方，

[ai] [wɒz; wəz] [hɑːf] [kʊkt] ,
I was half cooked ,
我 曾是 一半 煮熟 ,

我当时还没熟透。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wel] [kʊkt] .
She **was** **well** **cooked** **.**
她 曾是 出色地 煮熟 .

她厨艺很好。

- [met] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['tendɪŋ] [sʌm; səm] [gəʊts] .
Hlakanyana **met** **a** **boy** **tending** **some** **goats** **.**
- 遇见 一个 男生 倾向于 一些 山羊 .

拉卡尼亚纳 (Hlakanyana) 遇到了一个正在放羊的男孩。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪgɪŋ] - [stɪk] [wɪð] [hɪm] .
The **boy** **had** **a** **digging** **-** **stick** **with** **him** **.**
这 男生 有 一个 挖掘 - 戳 和 他 .

男孩身上带着一根挖掘棒。

- [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pə'sjuː] ['ɑːftə(r)] [bɜːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'griːd] .
Hlakanyana **proposed** **that** **they** **should** **pursue** **after** **birds** **,** **and** **the** **boy** **agreed** **.**
- 建议的 那 他们 应该 追求 后 鸟类 , 和 这 男生 同意 .

赫拉卡尼亚纳提议他们去追逐鸟类，男孩同意了。

[ðeɪ] [pə'sjuːd] [bɜːdz] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .
They **pursued** **birds** **the** **whole** **day** **.**
他们 追击 鸟类 这 所有的 天 .

他们整天都在追逐鸟类。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [set] , - [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə] [rəʊst]
In **the** **evening** **,** **when** **the** **sun** **set** **,** **Hlakanyana** **said** **:** **"** **It** **is** **time** **now** **to** **roast**
在 这 晚上 , 什么时候 这 太阳 放 , - 说 : " 它 是 时间 现在 到 烤
['aʊə(r)] [bɜːdz] .
our **birds** **.**
我们的 鸟类 .

傍晚，太阳落山时，赫拉卡尼亚纳说："现在是时候烤我们的鸟了。"

" [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
" **The** **place** **was** **on** **the** **bank** **of** **a** **river** **.**
" 这 地方 曾是 在 这 银行 的 一个 河 .

"这个地方位于河岸边。"

- [sed] : " [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [siː] [huː] [wɪl] [kʌm] [aʊt]
Hlakanyana **said** **:** **"** **We** **must** **go** **under** **the** **water** **and** **see** **who** **will** **come** **out**
- 说 : " 我们 必须 去 在下面 这 水 和 看 WHO 将要 来 出去
[lɑːst] .
last **.**
最后的 .

赫拉卡尼亚纳说："我们必须潜入水下，看看谁能最后一个出来。"

" [ðeɪ] [went] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] - [keɪm] [aʊt] [lɑːst] .
" **They** **went** **under** **the** **water** **,** **and** **Hlakanyana** **came** **out** **last** **.**
" 他们 去 在下面 这 水 , 和 - 来了 出去 最后的 .

"他们潜入水下，赫拉卡尼亚纳最后一个出来。"

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['feləʊ] [sed] : " [let] [ˌjuː 'es][traɪ] [ə'gen] .
The **cunning** **fellow** **said** **:** **"** **Let** **us** **try** **again** **.**
这 狡猾 同伴 说 : " 让 我们 尝试 再次 .

狡猾的家伙说："我们再试一次。"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] .
" **The** **boy** **agreed** **to** **that** **.**
" 这 男生 同意 到 那 .

男孩同意了。

[ðeɪ] [went] ['ʌndə(r)] [-]
They **went** **under** **[** **102** **]**
他们 去 在下面 [-]

他们破产了[102]

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
the **water** **.**
这 水 .

水。

- [keɪm] [aʊt] ['kwɪkli] [ænd; ənd][et; eɪt][ɔːl][ðə; ði][bɝdz] .
Hlakanyana **came** **out** **quickly** **and** **ate** **all** **the** **birds** **.**
- 来了 出去 迅速地 和 吃 全部 这 鸟类 .

赫拉卡尼亚纳迅速出来，把所有的鸟都吃掉了。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hedz] ['əʊnli] .
He **left** **the** **heads** **only** **.**
他 左边 这 头部 仅有的 .

他只留下了头颅。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] .
Then **he** **went** **under** **the** **water** **again** **.**
然后 他 去 在下面 这 水 再次 .

然后他又潜入了水中。

[ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
The **boy** **came** **out** **while** **he** **was** **still** **under** **the** **water** **.**
这 男生 来了 出去 尽管 他 曾是 仍然 在下面 这 水 .

男孩从水下浮出水面。

[wen] - [keɪm] [aʊt] [hiː; hi] [sed] : “ [let] [juː 'es][gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [iːt] ['aʊə(r)] [bɝdz] .
When **Hlakanyana** **came** **out** **he** **said** **:** **“** **Let** **us** **go** **now** **and** **eat** **our** **birds** **.**
什么时候 - 来了 出去 他 说 : “ 让 我们 去 现在 和 吃 我们的 鸟类 .

赫拉卡尼亚纳出来后说：“我们现在就去吃我们的鸟吧。”

” [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [bɝdz] ['iːt(ə)n] .
” **They** **found** **all** **the** **birds** **eaten** **.**
” 他们 成立 全部 这 鸟类 吃 .

他们发现所有的鸟都被吃掉了。

- [sed] : “ [juː; jʊ][hæv; həv]['iːt(ə)n] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Hlakanyana **said** **:** **“** **You** **have** **eaten** **them** **,** **because** **you** **came** **out** **of** **the**
- 说 : “ 你 有 吃 他们 , 因为 你 来了 出去 的 这
['wɔːtə(r)] [fɜːst] ,
water **first** **,**
水 第一的 ,

赫拉卡尼亚纳说：“你们吃掉了它们，因为你们先从水里出来。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ˌem 'iː][ðə; ði] [hedz] ['əʊnli] .
and **you** **have** **left** **me** **the** **heads** **only** **.**
和 你 有 左边 我 这 头部 仅有的 .

你只给我留下了头颅。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ] , [bʌt; bət] - [sed] :
” **The** **boy** **denied** **having** **done** **so** **,** **but** **Hlakanyana** **said** **:**
” 这 男生 否认 拥有 完毕 所以 , 但 - 说 :

男孩否认做过这件事，但赫拉卡尼亚纳说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɝdz] [wɪð] [ðæt] ['dɪgɪŋ] - [stɪk] .
“ **You** **must** **pay** **for** **my** **birds** **with** **that** **digging** **-** **stick** **.**
“ 你 必须 支付 为了 我的 鸟类 和 那 挖掘 - 戳 .

“你必须用那根挖土棒来赔偿我的鸟。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['dɪgɪŋ] - [stɪk] , [ænd; ənd] - [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

"	The	boy	gave	the	digging	-	stick	,	and	Hlakanyana	-	went	on	his	way	.
"	这	男生	给予	这	挖掘	-	戳	,	和		-	去	在	他的	方式	.

男孩递给他挖掘棒，赫拉卡尼亚纳便继续赶路了。

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['meɪkɪŋ] [pɒts] [ɒv; əv] [kleɪ] .

He	saw	some	people	making	pots	of	clay	.
他	锯	一些	人们	制作	锅	的	黏土	.

他看到有些人正在制作陶罐。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [lend] [juː; jʊ] [ðɪs] ['dɪgɪŋ] -

He	said	to	them	:	"	Why	do	you	not	ask	me	to	lend	you	this	digging	-
他	说	到	他们	:	"	为什么	做	你	不是	问	我	到	借	你	这	挖掘	-

[stɪk] ,

stick	,
戳	,

他对他们说："你们为什么不向我借这根挖土棒呢？"

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ?

instead	of	digging	with	your	hands	?
反而	的	挖掘	和	你的	双手	?

而不是用手挖掘?

" [ðeɪ] [sed] : " [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	They	said	:	"	Lend	it	to	us	.
"	他们	说	:	"	借	它	到	我们	.

他们说："借给我们吧。"

" - [lent] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['dɪgɪŋ] - [stɪk] .

"	Hlakanyana	lent	them	the	digging	-	stick	.
"	-	借出的	他们	这	挖掘	-	戳	.

"赫拉卡尼亚纳借给他们挖掘棒。"

[dʒʌst][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [kleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] .

Just	the	first	time	they	stuck	it	in	the	clay	it	broke	.
只是	这	第一的	时间	他们	卡住	它	在	这	黏土	它	打破	.

他们第一次把它插进黏土里就断了。

[hiː; hi] [sed] : " [juː; jʊ][hæv; həv]['brəʊkən][maɪ] ['dɪgɪŋ] - [stɪk] , [ðə; ði] ['dɪgɪŋ] - [stɪk] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd]

He	said	:	"	You	have	broken	my	digging	-	stick	,	the	digging	-	stick	that	I	received
他	说	:	"	你	有	破碎的	我的	挖掘	-	戳	,	这	挖掘	-	戳	那	我	已收到

[frɒm; frəm][maɪ] [-]

from	my	[	103	]
从	我的	[	-	]

他说："你弄断了我的挖掘棒，这根挖掘棒是我从[103]那里得到的。"

[kəm'pænjən] , [maɪ] [kəm'pænjən] [huː] [et; eɪt][maɪ] [bɜːdz] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] .

companion	,	my	companion	who	ate	my	birds	and	left	me	with	the	heads	.
伴侣	,	我的	伴侣	WHO	吃	我的	鸟类	和	左边	我	和	这	头部	.

我的同伴，我的同伴吃了我的鸟，只留下鸟头给我。

" [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][pɒt] .

"	They	gave	him	a	pot	.
"	他们	给予	他	一个	锅	.

他们给了他一个锅。

- ['kærid] [ðə; ði][pɒt] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːdɪŋ] [gəʊts]

Hlakanyana	carried	the	pot	till	he	came	to	some	boys	who	were	herding	goats
-	携带	这	锅	直到	他	来了	到	一些	男孩们	WHO	是	放牧	山羊

.

:
.

赫拉卡尼亚纳提着锅，直到他遇到几个正在放羊的男孩。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [juː; jʊ] [ˈfuːlɪʃ] [bɔɪz] , [juː; jʊ][ˈəʊnli] [sʌk] [ðə; ði] [gəʊts] ,

He	said	to	them	:	“	You	foolish	boys	,	you	only	suck	the	goats	,
他	说	到	他们	:	”	你	愚蠢	男孩们	,	你	仅有的	吸	这	山羊	,

他对他们说：“你们这些愚蠢的孩子，只会吸山羊奶，

[juː; jʊ][dəʊnt] [mɪlk] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈeni] [ˈves(ə)l] ; [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem ˈiː][tuː; tə] [lend] [juː; jʊ] [ðɪs] [pɒt] ?

you	don't	milk	them	in	any	vessel	;	why	don't	you	ask	me	to	lend	you	this	pot	?
你	不	牛奶	他们	在	任何	血管	;	为什么	不	你	问	我	到	借	你	这	锅	?

你不用任何容器挤奶；为什么不问我借这个罐子呢?

” [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] : “ [lend] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

”	The	boys	said	:	“	Lend	it	to	us	.
”	这	男孩们	说	:	”	借	它	到	我们	.

男孩们说：“借给我们吧。”

” - [lent] [ðem; ðəm][ðə; ði][pɒt] .

”	Hlakanyana	lent	them	the	pot	.
”	-	借出的	他们	这	锅	.

” Hlakanyana 把锅借给了他们。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪlkɪŋ] , [ðə; ði] [pɒt] [brəʊk] .

While	the	boys	were	milking	,	the	pot	broke	.
尽管	这	男孩们	是	挤奶	,	这	锅	打破	.

男孩们正在挤奶的时候，罐子摔碎了。

- [sed] : “ [juː; jʊ][hæv; həv][ˈbrəʊkən][maɪ][pɒt] ,

Hlakanyana	said	:	“	You	have	broken	my	pot	,
-	说	:	”	你	有	破碎的	我的	锅	,

赫拉卡尼亚纳说：“你打碎了我的陶罐，

[ðə; ði] [pɒt] [ðæt] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [meɪk] [pɒts] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [brəʊk] [maɪ] [ˈdɪgɪŋ] - [stɪk] ,

the	pot	that	I	received	from	the	people	who	make	pots	,	the	people	who	broke	my	digging	-	stick	,
这	锅	那	我	已收到	从	这	人们	WHO	制作	锅	,	这	人们	WHO	打破	我的	挖掘	-	戳	,

我从制陶者那里得到的陶罐，就是那些弄断我挖土棒的人送给我的陶罐。

[ðə; ði] [ˈdɪgɪŋ] - [stɪk] [ðæt] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][maɪ] [kəmˈpænjən] ,

the	digging	-	stick	that	I	received	from	my	companion	,
这	挖掘	-	戳	那	我	已收到	从	我的	伴侣	,

我从同伴那里得到的挖掘棒，

[maɪ] [kəmˈpænjən] [huː] [et; eɪt][maɪ] [bɜːdz] [ænd; ənd] [left] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] .

my	companion	who	ate	my	birds	and	left	me	with	the	heads	.
我的	伴侣	WHO	吃	我的	鸟类	和	左边	我	和	这	头部	.

我的同伴吃掉了我的鸟，只留下鸟头给我。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gəʊt] .

”	The	boys	gave	him	a	goat	.
”	这	男孩们	给予	他	一个	山羊	.

男孩们送给他一只山羊。

- [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkiːpərz] [ɒv; əv] [kɑːvz] .

Hlakanyana	came	to	the	keepers	of	calves	.
-	来了	到	这	守门员	的	小牛	.

赫拉卡尼亚纳来到了养牛犊的人那里。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [juː; jʊ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈfeloʊz] , [juː; jʊ][ˈəʊnli][sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd] [iːt] [ˈnʌθɪŋ] .

He	said	to	them	:	“	You	foolish	fellows	,	you	only	sit	here	and	eat	nothing	.
他	说	到	他们	:	”	你	愚蠢	伙伴们	,	你	仅有的	坐	这里	和	吃	没有什么	.

他对他们说：“你们这些愚蠢的人，只是坐在这里什么也不吃。”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə][let][juː; jʊ] [sʌk] [ðɪs] [gəʊt] ?
Why don't you ask me to let you suck this goat ?
为什么 不 你 问 我 到 让 你 吸 这 山羊 ?

你为什么不问我能不能让你吸这只山羊的奶呢?

〞 [ðə; ði] ['kiːpərz] [ɒv; əv] [kɑːvz] [sed] : “ [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sʌk] [ðɪs] [gəʊt] .
〞 The keepers of calves said : “ Allow us to suck this goat .
〞 这 守门员 的 小牛 说 : “ 允许 我们 到 吸 这 山羊 .

饲养小牛的人说：“请让我们吸吮这只山羊的奶。”

〞 - [geɪv] [ðə; ði] [gəʊt] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] .
〞 Hlakanyana gave the goat into their hands .
〞 - 给予 这 山羊 进入 他们的 双手 .

“赫拉卡尼亚纳把山羊交给了他们。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌkɪŋ] , [ðə; ði] [gəʊt] [daɪd] . [-]
While they were sucking , the goat died . [104]
尽管 他们 是 吸吮 , 这 山羊 死亡 . [-]

在他们吮吸的时候，山羊死了。[104]

- [sed] : “ [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [maɪ] [gəʊt] ,
Hlakanyana said : “ You have killed my goat ,
- 说 : “ 你 有 被杀 我的 山羊 ,

赫拉卡尼亚纳说：“你杀了我的山羊，

[ðə; ði] [gəʊt] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['tendɪŋ] [gəʊts] ,
the goat that I received from the boys that were tending goats ,
这 山羊 那 我 已收到 从 这 男孩们 那 是 倾向于 山羊 ,

我从放羊的男孩们那里得到的那只山羊，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [brəʊk] [maɪ] [pɒt] , [ðə; ði] [pɒt] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk]
the boys that broke my pot , the pot that I received from the people who make
这 男孩们 那 打破 我的 锅 , 这 锅 那 我 已收到 从 这 人们 WHO 制作
[pɒts] ,
pots ,
锅 ,

打碎我陶罐的那些男孩，那个陶罐是制陶者送给我的。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [brəʊk] [maɪ] ['dɪgɪŋ] - [stɪk] , [ðə; ði] ['dɪgɪŋ] - [stɪk] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]
the people who broke my digging - stick , the digging - stick that I received from
这 人们 WHO 打破 我的 挖掘 - 戳 , 这 挖掘 - 戳 那 我 已收到 从
[maɪ] [kəm'pænjən] ,
my companion ,
我的 伴侣 ,

弄断我挖掘棒的人，那根挖掘棒是我从同伴那里得到的。

[maɪ] [kəm'pænjən] [huː] [et; eɪt][maɪ] [bɜːdz] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] .
my companion who ate my birds and left me with the heads .
我的 伴侣 WHO 吃 我的 鸟类 和 左边 我 和 这 头部 .

我的同伴吃掉了我的鸟，只留下鸟头给我。

〞 [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][kɑːf] .
〞 They gave him a calf .
〞 他们 给予 他 一个 小牛 .

他们送给他一头小牛。

- [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpərz] [ɒv; əv] [kaʊz] .
Hlakanyana came to the keepers of cows .
- 来了 到 这 守门员 的 牛 .

赫拉卡尼亚纳来到了牧牛人那里。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [juː; jʊ]['əʊnli] [sʌk] [ðə; ði] [kaʊz] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði][kɑːf] [sʌk] [fɜːst] .

He	said	to	them	:	“	You	only	suck	the	cows	without	letting	the	calf	suck	first	.
他	说	到	他们	:	“	你	仅有的	吸	这	牛	没有	出租	这	小牛	吸	第一的	.

他对他们说：“你们只顾着给母牛吸奶，却不让小牛先吸奶。”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [lend] [juː; jʊ] [ðɪs] [kɑːf] ,

Why	don't	you	ask	me	to	lend	you	this	calf	,
为什么	不	你	问	我	到	借	你	这	小牛	,

你为什么不问我能不能借你这头小牛呢?

[ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [mɪlk] ['friːli] ?

that	the	cows	may	be	induced	to	give	their	milk	freely	?
那	这	牛	可能	是	诱导	到	给	他们的	牛奶	自由	?

能否诱使母牛自愿产奶?

” [ðeɪ] [sed] : “ [lend] [ˌjuː 'es][ðə; ði][kɑːf] .

”	They	said	:	“	Lend	us	the	calf	.
”	他们	说	:	“	借	我们	这	小牛	.

他们说：“请把小牛借给我们。”

” - [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kɑːf] .

”	Hlakanyana	permitted	them	to	take	the	calf	.
”	-	允许	他们	到	拿	这	小牛	.

“赫拉卡尼亚纳允许他们带走小牛。”

[waɪl] [ðə; ði][kɑːf][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)][hændz][ˌaɪ 'tiː][daɪd] .

While	the	calf	was	in	their	hands	it	died	.
尽管	这	小牛	曾是	在	他们的	双手	它	死亡	.

小牛在他们手中时就死了。

- [sed] : “ [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [maɪ][kɑːf] , [ðə; ði][kɑːf] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Hlakanyana	said	:	“	You	have	killed	my	calf	,	the	calf	that	I	received	from	the
-	说	:	“	你	有	被杀	我的	小牛	,	这	小牛	那	我	已收到	从	这

['kiːpərz] [ɒv; əv] [kɑːvz] ,

keepers	of	calves	,
守门员	的	小牛	,

赫拉卡尼亚纳说：“你杀了我的小牛，那是我从养牛人那里得到的牛犊。”

[ðə; ði] ['kiːpərz] [ɒv; əv] [kɑːvz] [ðæt] [kɪld] [maɪ] [gəʊt] ,

the	keepers	of	calves	that	killed	my	goat	,
这	守门员	的	小牛	那	被杀	我的	山羊	,

杀死我山羊的牛犊饲养员，

[ðə; ði] [gəʊt] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['tendɪŋ] [gəʊts] ,

the	goat	that	I	received	from	the	boys	that	were	tending	goats	,
这	山羊	那	我	已收到	从	这	男孩们	那	是	倾向于	山羊	,

我从放羊的男孩们那里得到的那只山羊，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [brəʊk] [maɪ] [pɒt] , [ðə; ði] [pɒt] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk]

the	boys	that	broke	my	pot	,	the	pot	that	I	received	from	the	people	who	make
这	男孩们	那	打破	我的	锅	,	这	锅	那	我	已收到	从	这	人们	WHO	制作

[pɒts] ,

pots	,
锅	,

打碎我陶罐的那些男孩，那个陶罐是制陶者送给我的。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [brəʊk] [maɪ] ['dɪgɪŋ] - [stɪk] , [ðə; ði] ['dɪgɪŋ] - [stɪk] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [-]

the	people	who	broke	my	digging	-	stick	,	the	digging	-	stick	that	I	received	[	105	]
这	人们	WHO	打破	我的	挖掘	-	戳	,	这	挖掘	-	戳	那	我	已收到	[	-	]

打断我挖掘棒的人，我收到的挖掘棒[105]

[frɒm; frəm][maɪ] [kəm'pænjən] , [maɪ] [kəm'pænjən] [huː] [et; eɪt][maɪ] [bɜːdz] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði]

from	my	companion	,	my	companion	who	ate	my	birds	and	left	me	with	the
从	我的	伴侣	,	我的	伴侣	WHO	吃	我的	鸟类	和	左边	我	和	这

[hedz] .

heads	.
头部	.

来自我的同伴，我的同伴吃掉了我的鸟，只留下鸟头给我。

" [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kaʊ] .

"	They	gave	him	a	cow	.
"	他们	给予	他	一个	奶牛	.

他们给了他一头牛。

- [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

Hlakanyana	continued	on	his	journey	.
-	持续	在	他的	旅行	.

赫拉卡尼亚纳继续他的旅程。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['gəʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

He	saw	a	young	man	going	the	same	way	.
他	锯	一个	年轻的	男人	去	这	相同的	方式	.

他看到一个年轻人也朝同一个方向走去。

[hiː; hi] [sed] : " [let] [juː 'es] [biː; bi] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] .

He	said	:	"	Let	us	be	companions	and	travel	together	.
他	说	:	"	让	我们	是	同伴	和	旅行	一起	.

他说："让我们结伴同行吧。"

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] .

"	The	young	man	agreed	to	that	.
"	这	年轻的	男人	同意	到	那	.

"年轻人同意了。"

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] .

They	came	to	a	forest	.
他们	来了	到	一个	森林	.

他们来到了一片森林。

- [sed] : " [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['keri] .

Hlakanyana	said	:	"	This	is	the	place	for	picking	up	kerries	.
-	说	:	"	这	是	这	地方	为了	挑选	向上	凯莉	.

赫拉卡尼亚纳说："这里是捡凯里的地方。"

" [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] ['keri] [ðeə(r)] .

"	They	picked	up	kerries	there	.
"	他们	挑选	向上	凯莉	那里	.

"他们在那里捡到了凯莉。"

[ðen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] - [sed] : " [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]

Then	they	reached	another	place	,	and	Hlakanyana	said	:	"	This	is	the	place	for
然后	他们	达到	其他	地方	,	和	-	说	:	"	这	是	这	地方	为了

['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] ['keri] .

throwing	away	kerries	.
投掷	离开	凯莉	.

然后他们到达了另一个地方，赫拉卡尼亚纳说："这里是丢弃克里的地方。"

" [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] ['keri] [ə'weɪ] .

"	They	threw	the	kerries	away	.
"	他们	扔	这	凯莉	离开	.

他们把凯莉扔掉了。

[əˈgen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] - [sed] : “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs]
Again they came to another place , and Hlakanyana said : “ This is the place
再次 他们 来了 到 其他 地方 , 和 - 说 : ” 这 是 这 地方
[fɔː(r); fə(r)] [ˈθrəʊɪŋ] [əˈweɪ] [spuːn] .
for throwing away spoons .
为了 投掷 离开 勺子 .

他们又来到了另一个地方，赫拉卡尼亚纳说：“这里是扔勺子的地方。”

” [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ɒv; əv] - [θruː] [hɪz; ɪz] [spuːn] [əˈweɪ] ,
” The companion of Hlakanyana threw his spoon away ,
” 这 伴侣 的 - 扔 他的 勺子 离开 ,

“赫拉卡尼亚那的同伴扔掉了他的勺子，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [ˈəʊnli] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [əˈweɪ] .
but the cunning little fellow only pretended to throw his away .
但 这 狡猾 小的 同伴 仅有的 假装 到 扔 他的 离开 .

但这个狡猾的小家伙只是假装把他的扔掉。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [kənˈsiːld] [hɪz; ɪz] [spuːn] .
In fact , he concealed his spoon .
在 事实 , 他 暗 他的 勺子 .

事实上，他把勺子藏了起来。

[ðeɪ] [went] [ɒn] .
They went on .
他们 去 在 .

他们继续前进。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] - [sed] : “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
They came to another place , and Hlakanyana said : “ This is the place for
他们 来了 到 其他 地方 , 和 - 说 : ” 这 是 这 地方 为了
[ˈθrəʊɪŋ] [naɪvz] [əˈweɪ] . ” [-]
throwing knives away . ” [106]
投掷 刀具 离开 . ” [-]

他们来到另一个地方，赫拉卡尼亚纳说：“这里是扔刀的地方。”[106]

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [əˈgen] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [spuːn] .
It happened again as with the spoons .
它 发生 再次 作为 和 这 勺子 .

就像勺子那次一样，同样的事情再次发生了。

- [kənˈsiːld] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [wen] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [θruː] [hɪz; ɪz] [əˈweɪ] .
Hlakanyana concealed his knife , when his companion threw his away .
- 暗 他的 刀 , 什么时候 他的 伴侣 扔 他的 离开 .

当同伴扔掉刀时，赫拉卡尼亚纳藏起了自己的刀。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [pleɪs] , [ænd; ənd] - [sed] :
They came to a certain place , and Hlakanyana said :
他们 来了 到 一个 肯定 地方 , 和 - 说 :

他们来到一个地方，赫拉卡尼亚纳说道：

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθrəʊɪŋ] [əˈweɪ] - ” ([ɔːlz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [həʊlz] [ɪn] [skɪnz]
“ This is the place for throwing away izilanda ” (awls used to make holes in skins
” 这 是 这 地方 为了 投掷 离开 izilanda - ” (锥子 用过的 到 制作 孔 在 皮肤
[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊd] [təˈgeðə(r)] ,
when they are sewed together ,
什么时候 他们 是 缝制的 一起 ,

“这里是丢弃伊兹兰达（izilanda，一种用于缝合兽皮时在兽皮上打孔的工具）的地方”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [θɔːnz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][legz][ɒv; əv] [pə'destriənz]

and	also	for	taking	thorns	out	of	the	bare	feet	and	legs	of	pedestrians
和	还	为了	采取	荆棘	出去	的	这	裸	脚	和	腿	的	行人

) .

) :

) .

也可以用来拔除行人赤脚和腿上的刺)。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [θruː] [hɪz; ɪz] - [ə'weɪ] , [bʌt; bət] - [kept] [hɪz; ɪz] .

His	companion	threw	his	isilanda	away	,	but	Hlakanyana	kept	his	.
他的	伴侣	扔	他的	-	离开	,	但	-	保留	他的	.

他的同伴扔掉了他的伊西兰达，但赫拉卡尼亚纳保留了他的。

[ðeɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] [θɔːnz] .

They	went	on	and	reached	a	place	where	they	had	to	walk	on	thorns	.
他们	去	在	和	达到	一个	地方	在哪里	他们	有	到	走	在	荆棘	.

他们继续前行，来到了一处必须踩着荆棘行走的地方。

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [sɔː] ['meni] [θɔːnz] [ɪn][ðem; ðəm] .

Afterwards	they	looked	at	their	feet	,	and	saw	many	thorns	in	them	.
然后	他们	看起来	在	他们的	脚	,	和	锯	许多	荆棘	在	他们	.

随后，他们低头看自己的脚，发现脚上长满了刺。

- [sed] : “ [let] [ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [θɔːnz] .

Hlakanyana	said	:	“	Let	us	sit	down	and	take	out	the	thorns	.
-	说	:	“	让	我们	坐	向下	和	拿	出去	这	荆棘	.

赫拉卡尼亚纳说：“让我们坐下来，把刺拔掉。”

” [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ] ['kænɒt] [duː; də][səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv][nəʊ] - .

”	His	companion	replied	:	“	I	cannot	do	so	,	because	I	have	no	isilanda	.
”	他的	伴侣	回复	:	“	我	不能	做	所以	,	因为	我	有	不	-	.

他的同伴回答说：“我不能这样做，因为我没有伊西兰达。”

” [ðen] - [tʊk] [ðə; ði] [θɔːnz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz]

”	Then	Hlakanyana	took	the	thorns	out	of	his	feet	,	and	the	other	was
”	然后	-	采取	这	荆棘	出去	的	他的	脚	,	和	这	其他	曾是

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɔːk] [leɪm] .

obliged	to	walk	lame	.
有义务	到	走	瘸	.

“然后赫拉卡尼亚纳拔出了他脚上的刺，另一个人就只能跛着脚走路了。”

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

They	came	to	a	village	.
他们	来了	到	一个	村庄	.

他们来到了一个村庄。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [njuːz] .

The	people	said	to	them	:	“	Tell	us	the	news	.
这	人们	说	到	他们	:	“	告诉	我们	这	消息	.

人们对他们说：“告诉我们消息。”

” - [rɪ'plaɪd] : “ [dʒʌst] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɜːst] ;

”	Hlakanyana	replied	:	“	Just	give	us	something	to	eat	first	;
”	-	回复	:	“	只是	给	我们	某物	到	吃	第一的	;

赫拉卡尼亚纳回答说：“先给我们点吃的吧；

[lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)] ['stʌməks] [ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði] [pɪntʃ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] . ” [-]

look	at	our	stomachs	and	behold	the	pinchings	of	hunger	.	”	[	107	]
看	在	我们的	胃	和	看哪	这	捏	的	饥饿	.	”	[	-	]

看看我们的肚子，看看饥饿的刺痛吧。”[107]

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [brɔːt] [miːt] .

The	people	of	that	village	brought	meat	.
这	人们	的	那	村庄	带来	肉	.

那个村子的人带来了肉。

- [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] : “ [naʊ] [let] [juː 'es] [iːt] .

Hlakanyana	said	to	his	companion	:	“	Now	let	us	eat	.
-	说	到	他的	伴侣	:	“	现在	让	我们	吃	.

赫拉卡尼亚纳对他的同伴说：“现在我们吃饭吧。”

” [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] - ['ɑːnsə(r)d] : “ [ai][hæv; həv][nəʊ] [naɪf] .

”	The	companion	of	Hlakanyana	answered	:	“	I	have	no	knife	.
”	这	伴侣	的	-	回答	:	“	我	有	不	刀	.

赫拉卡尼亚纳的同伴回答说：“我没有刀。”

” - [sed] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə; eɪ][tʃaɪld] ; [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [lend] [juː; jʊ][maɪ] [naɪf] .

”	Hlakanyana	said	:	“	You	are	just	a	child	;	I	shall	not	lend	you	my	knife	.
”	-	说	:	“	你	是	只是	一个	孩子	;	我	将	不是	借	你	我的	刀	.

赫拉卡尼亚纳说：“你只是个孩子，我不会把我的刀借给你。”

” [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [brɔːt] ['mɪlɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

”	The	people	of	that	village	brought	millet	and	put	before	them	.
”	这	人们	的	那	村庄	带来	粟	和	放	前	他们	.

“那个村子里的人带来了小米，摆在他们面前。”

- [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] : “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [iːt] ?

Hlakanyana	said	to	his	companion	:	“	Why	do	you	not	eat	?
-	说	到	他的	伴侣	:	“	为什么	做	你	不是	吃	?

赫拉卡尼亚纳对他的同伴说：“你为什么不吃？”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ai][hæv; həv][nəʊ] [spuːn] .

”	He	answered	:	“	I	have	no	spoon	.
”	他	回答	:	“	我	有	不	勺子	.

他回答说：“我没有勺子。”

” - [sed] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə; eɪ][tʃaɪld] ; [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [lend] [juː; jʊ][maɪ] [spuːn] .

”	Hlakanyana	said	:	“	You	are	just	a	child	;	I	shall	not	lend	you	my	spoon	.
”	-	说	:	“	你	是	只是	一个	孩子	;	我	将	不是	借	你	我的	勺子	.

赫拉卡尼亚纳说：“你只是个孩子，我不会把我的勺子借给你。”

” [səʊ] - [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	So	Hlakanyana	had	all	the	meat	and	the	millet	to	himself	.
”	所以	-	有	全部	这	肉	和	这	粟	到	他自己	.

“所以赫拉卡尼亚纳独享了所有的肉和小米。”

- [met] [ə; eɪ][gɜːl] [hɜːrdɪŋ] [sʌm; səm] [gəʊts] .

Hlakanyana	met	a	girl	herding	some	goats	.
-	遇见	一个	女孩	放牧	一些	山羊	.

Hlakanyana 遇到了一个放牧山羊的女孩。

[hiː; hi] [sed] : “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [ðæt] [ðə; ði] [gəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [həːd]

He	said	:	“	Where	are	the	boys	of	your	village	,	that	the	goats	are	herded
他	说	:	“	在哪里	是	这	男孩们	的	你的	村庄	,	那	这	山羊	是	放牧

[baɪ][ə; eɪ][gɜːl] ?

by	a	girl	?
经过	一个	女孩	?

他说：“你们村的男孩都去哪儿了，竟然让一个女孩来放羊？”

” [ðə; ði][gɜːl] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

”	The	girl	answered	:	“	There	are	no	boys	in	the	village	.
”	这	女孩	回答	:	“	那里	是	不	男孩们	在	这	村庄	.

女孩回答说：“村里没有男孩。”

〃 [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] [sed] :

〃	He	went	to	the	father	of	the	girl	and	said	:
〃	他	去	到	这	父亲	的	这	女孩	和	说	:

他走到女孩的父亲面前说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['kɒŋkjubaɪn] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [hɜːd] [ðə; ði] [gəʊts] .

“	You	must	give	me	your	daughter	to	be	my	concubine	,	and	I	will	herd	the	goats	.
〃	你	必须	给	我	你的	女儿	到	是	我的	妾	,	和	我	将要	一群	这	山羊	.

“你必须把你的女儿嫁给我做我的妾，我将放羊。”

〃 [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] .

〃	The	father	of	the	girl	agreed	to	that	.
〃	这	父亲	的	这	女孩	同意	到	那	.

女孩的父亲同意了。

[ðen] - [went] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊts] , [ænd; ənd] ['evri] [-]

Then	Hlakanyana	went	with	the	goats	,	and	every	[	108	]
然后	-	去	和	这	山羊	,	和	每一个	[	-	]

然后赫拉卡尼亚纳带着山羊去了，每[108]

[deɪ] [hiː; hi] [kɪld] [wʌn][ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [dʌn] .

day	he	killed	one	and	ate	it	till	all	were	done	.
天	他	被杀	一	和	吃	它	直到	全部	是	完毕	.

有一天，他杀了一只狗，把它吃光，直到全部吃完。

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [θɔːnz] .

He	scratched	his	body	with	thorns	.
他	刮痕	他的	身体	和	荆棘	.

他被荆棘划伤了身体。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [sed] : “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [gəʊts] ?

The	father	of	the	girl	said	:	“	Where	are	all	the	goats	?
这	父亲	的	这	女孩	说	:	“	在哪里	是	全部	这	山羊	?

女孩的父亲说：“山羊都去哪儿了？”

〃 - [rɪ'plaɪd] : “ [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [siː] [haʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][waɪld] [dɒgz] ?

〃	Hlakanyana	replied	:	“	Can	you	not	see	how	I	have	been	fighting	with	the	wild	dogs	?
〃	-	回复	:	“	能	你	不是	看	如何	我	有	到过	斗争	和	这	荒野	狗	?

赫拉卡尼亚纳回答说：“你难道看不见我一直在和野狗搏斗吗？”

[ðə; ði][waɪld][dɒgz][hæv; həv]['iːt(ə)n][ðə; ði] [gəʊts] .

The	wild	dogs	have	eaten	the	goats	.
这	荒野	狗	有	吃	这	山羊	.

野狗把山羊吃掉了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

As	for	me	,	I	will	stay	here	no	longer	.
作为	为了	我	,	我	将要	停留	这里	不	更长	.

至于我，我不会再留在这里了。

〃 [səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

〃	So	he	went	on	his	way	.
〃	所以	他	去	在	他的	方式	.

于是他继续上路了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][træp][fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [bɜ˞dz] .

As	he	was	going	on	,	he	saw	a	trap	for	catching	birds	.
作为	他	曾是	去	在	,	他	锯	一个	陷阱	为了	捕捉	鸟类	.

他继续往前走，看到一个捕鸟陷阱。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [bɜ˞dz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	were	some	birds	in	it	.
那里	是	一些	鸟类	在	它	.

里面有一些鸟。

- [tʊk] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [aʊt] [ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm] .

Hlakanyana	took	the	birds	out	and	ate	them	.
-	采取	这	鸟类	出去	和	吃	他们	.

赫拉卡尼亚纳把鸟带出去吃了。

[ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][træp][wɜː(r); wə(r)] ['kænɪblz] .

The	owners	of	the	trap	were	cannibals	.
这	所有者	的	这	陷阱	是	食人族	.

陷阱的主人是食人族。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [sed] :

They	saw	the	footprints	of	Hlakanyana	,	and	said	:
他们	锯	这	脚印	的	-	,	和	说	:

他们看到了赫拉卡尼亚纳的脚印，说道：

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [ɪz] ['stiːlɪŋ] ['aʊə(r)] [bɜ˞dz] .

“	This	is	a	little	boy	that	is	stealing	our	birds	.
”	这	是	一个	小的	男生	那	是	偷窃	我们的	鸟类	.

“这是一个偷我们鸟的小男孩。”

” [ðeɪ] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

”	They	watched	for	him	.
”	他们	观看	为了	他	.

他们一直在关注他。

- [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][træp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːd] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Hlakanyana	came	again	to	the	trap	and	saw	a	bird	caught	in	it	.
-	来了	再次	到	这	陷阱	和	锯	一个	鸟	捕捉	在	它	.

赫拉卡尼亚纳再次来到陷阱前，看到一只鸟被困在里面。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bɜːd][aʊt] [wen] [ðə; ði] ['kænɪblz] [kɔːt] [hɪm] .

He	was	just	going	to	take	the	bird	out	when	the	cannibals	caught	him	.
他	曾是	只是	去	到	拿	这	鸟	出去	什么时候	这	食人族	捕捉	他	.

他正准备把鸟带出去，结果被食人族抓住了。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [hɪm] .

They	made	a	big	fire	and	put	a	pot	on	for	the	purpose	of	cooking	him	.
他们	制成	一个	大的	火	和	放	一个	锅	在	为了	这	目的	的	烹饪	他	.

他们生了一堆大火，放了一口锅上去，准备把他煮了。

- [sɔː] [tuː] ['ɒks(ə)n] .

Hlakanyana	saw	two	oxen	.
-	锯	二	牛	.

赫拉卡尼亚纳看到了两头牛。

[wʌn] [wɒz; wəz] [waɪt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [red] .

One	was	white	,	the	other	was	red	.
一	曾是	白色的	,	这	其他	曾是	红色的	.

一个是白色的，另一个是红色的。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kænɪblz] :

He	said	to	the	cannibals	:
他	说	到	这	食人族	:

他对食人族说：

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒks(ə)n][juː; jʊ][laɪk] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

“	You	can	take	which	one	of	these	oxen	you	like	instead	of	me	.
”	你	能	拿	哪个	一	的	这些	牛	你	喜欢	反而	的	我	.

“你可以选择你喜欢的其中一头牛，而不是我。”

” [ðə; ði] ['kænɪblz] [sed] : “ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [waɪt] [wʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪt] [ˌɪn'saɪd]

”	The	cannibals	said	:	“	We	will	take	the	white	one	,	because	it	is	white	inside
”	这	食人族	说	:	“	我们	将要	拿	这	白色的	一	,	因为	它	是	白色的	里面

['ɔːlsəʊ] . ” [-]

also	.	”	[	109	]
还	.	”	[	-	]

食人族说：“我们要吃白色的，因为它里面也是白色的。”[109]

[ðen] - [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [red] [ɒks] .

Then	Hlakanyana	went	away	with	the	red	ox	.
然后	-	去	离开	和	这	红色的	牛	.

然后赫拉卡尼亚纳带着红牛离开了。

[ðə; ði] ['kænɪblz] [et; eɪt][ðə; ði] [waɪt] [ɒks] , [ænd; ənd] [ðen] [pə'sjuːd] ['ɑːftə(r)] - .

The	cannibals	ate	the	white	ox	,	and	then	pursued	after	Hlakanyana	.
这	食人族	吃	这	白色的	牛	,	和	然后	追击	后	-	.

食人族吃掉了白牛，然后追赶赫拉卡尼亚纳。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm][baɪ][ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] .

They	came	up	to	him	by	a	big	stone	.
他们	来了	向上	到	他	经过	一个	大的	石头	.

他们走到一块大石头旁，来到他面前。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ðɪs] [sɒŋ] : —

He	jumped	on	the	stone	,	and	sang	this	song	:	—
他	跳了起来	在	这	石头	,	和	唱	这	歌曲	:	—

他跳到石头上，唱起了这首歌：——

- - [ɪn'dɑːbə] ,

Ndahamba	ndayakuva	indaba	,
-	-	印达巴	,

Ndahamba ndayakuva indaba,

- [kuː] - .

Zemvula	ku	mankazana	.
-	库	-	.

Zemvula ku mankazana.

[aɪ] [went] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] ,

I	went	to	hear	the	news	,
我	去	到	听到	这	消息	,

我去听了新闻，

[ə'baʊt] [reɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][gˈɜːlz] .

About	rain	from	the	girls	.
关于	雨	从	这	女孩们	.

女孩们谈论下雨的事。

[ðə; ði] ['kænɪblz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] [sɪŋ] .

The	cannibals	began	to	dance	when	they	heard	him	sing	.
这	食人族	开始	到	舞蹈	什么时候	他们	听到	他	唱歌	.

食人族听到他唱歌，就开始跳舞。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðæt] [sɒŋ] .

Then	he	ran	away	,	and	the	stone	continued	to	sing	that	song	.
然后	他	跑	离开	,	和	这	石头	持续	到	唱歌	那	歌曲	.

然后他逃走了，而石头继续唱着那首歌。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒɜːnɪɪŋ] , - [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [sʌm; səm] [bə'buːnz]

As	he	was	journeying	,	Hlakanyana	came	to	a	place	where	some	baboons
作为	他	曾是	旅程	,	-	来了	到	一个	地方	在哪里	一些	狒狒

[wɜː(r); wə(r)] ['fiːstɪŋ] .

were	feasting	.
是	盛宴	.

在旅途中，赫拉卡尼亚纳来到一个狒狒正在享用盛宴的地方。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fuːd] .

He	asked	them	for	some	food	.
他	问	他们	为了	一些	食物	.

他向他们要了一些食物。

[ðə; ði] [bə'buːnz] [rɪ'plaɪd] : “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [wiː; wi] [wɪl]

The	baboons	replied	:	“	If	you	will	go	for	some	water	for	us	,	we	will
这	狒狒	回复	:	“	如果	你	将要	去	为了	一些	水	为了	我们	,	我们	将要

[gɪv] [juː; jʊ] [fuːd] .

give	you	food	.
给	你	食物	.

狒狒们回答说：“如果你能帮我们弄些水来，我们就给你食物。”

” [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] .

”	He	agreed	to	that	.
”	他	同意	到	那	.

他同意了。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [bə'buːnz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [fuːd] .

When	he	returned	with	the	water	,	the	baboons	refused	to	give	him	food	.
什么时候	他	返回	和	这	水	,	这	狒狒	拒绝	到	给	他	食物	.

当他带着水回来时，狒狒们拒绝给他食物。

[ðen] - ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] : “ [æt; ət][maɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mærɪdʒ]

Then	Hlakanyana	shouted	loudly	and	said	:	“	At	my	village	there	is	a	marriage
然后	-	喊叫	高声	和	说	:	“	在	我的	村庄	那里	是	一个	婚姻

[ɒv; əv] [bə'buːnz] [tuː; tə] - [deɪ] .

of	baboons	to	-	day	.
的	狒狒	到	-	天	.

然后赫拉卡尼亚纳大声喊道：“今天在我村子里有一场狒狒的婚礼。”

” [wen] [ðə; ði] [bə'buːnz] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [fled] , [əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

”	When	the	baboons	heard	that	they	fled	,	old	and	young	.
”	什么时候	这	狒狒	听到	那	他们	逃亡	,	老的	和	年轻的	.

“狒狒们听到这个消息后，无论老幼都逃走了。”

[səʊ] - [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][et; eɪt][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] .

So	Hlakanyana	remained	there	,	and	ate	all	the	food	.
所以	-	剩余	那里	,	和	吃	全部	这	食物	.

于是赫拉卡尼亚纳就留在那里，把所有的食物都吃光了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][haɪ'iːnə] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] , ['hævɪŋ] [kʊkt]

As	he	was	going	along	,	he	saw	a	hyena	building	a	house	,	having	cooked
作为	他	曾是	去	沿着	,	他	锯	一个	鬣狗	建筑	一个	房子	,	拥有	煮熟

[sʌm; səm] [miːt] . [-]

some	meat	.	[	110	]
一些	肉	.	[	-	]

他一路走着，看到一只鬣狗正在盖房子，里面煮了一些肉。[110]

- [ɑːskt] [ðə; ði][haɪ'iːnə][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] .

Hlakanyana	asked	the	hyena	to	give	him	some	.
-	问	这	鬣狗	到	给	他	一些	.

赫拉卡尼亚纳请求鬣狗给他一些。

[ðə; ði][haɪˈiːnə] [sed] : “ [nəʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeni] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

The	hyena	said	:	“	No	,	I	will	not	give	you	any	;	it	is	too	little	even	for	me	.
这	鬣狗	说	:	“	不	,	我	将要	不是	给	你	任何	;	它	是	也	小的	甚至	为了	我	.

鬣狗说：“不，我不会给你的；这点钱即使对我来说也太少了。”

” - [sed] : “ [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [hæv; həv] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] ?

”	Hlakanyana	said	:	“	Will	you	not	have	me	to	assist	in	building	?
”	-	说	:	“	将要	你	不是	有	我	到	协助	在	建筑	?

赫拉卡尼亚纳说：“你们不需要我来帮忙建造吗？”

” [ðə; ði][haɪˈiːnə] [rɪˈplaɪd] : “ [ai] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə]

”	The	hyena	replied	:	“	I	would	have	you	without	delay	if	you	are	intending	to
”	这	鬣狗	回复	:	“	我	会	有	你	没有	延迟	如果	你	是	意图	到

[help] [ˌem ˈiː] .

help	me	.
帮助	我	.

鬣狗回答说：“如果你打算帮助我，我会毫不犹豫地抓住你。”

” [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɑːsnɪŋ] [ðə; ði] [θætʃ] , - [səʊd] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl]

”	While	they	were	fastening	the	thatch	,	Hlakanyana	sewed	the	hair	of	the	tail
”	尽管	他们	是	紧固	这	苫	,	-	缝制的	这	头发	的	这	尾巴

[ɒv; əv][ðə; ði][haɪˈiːnə][fɑːst] .

of	the	hyena	fast	.
的	这	鬣狗	快速地	.

“当他们固定茅草屋顶时，赫拉卡尼亚纳把鬣狗尾巴上的毛缝在了屋顶上。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pɒt] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

Then	he	took	the	pot	and	sat	down	.
然后	他	采取	这	锅	和	卫星	向下	.

然后他拿起锅坐了下来。

[ðə; ði][haɪˈiːnə] [sed] : “ [let] [ðæt] [pɒt] [əˈləʊn] , - .

The	hyena	said	:	“	Let	that	pot	alone	,	Hlakanyana	.
这	鬣狗	说	:	“	让	那	锅	独自的	,	-	.

鬣狗说：“别管那个罐子，Hlakanyana。

” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] : “ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] .

”	He	replied	:	“	I	am	going	to	eat	now	.
”	他	回复	:	“	我	是	去	到	吃	现在	.

他回答说：“我现在要去吃饭了。”

” [ðə; ði][haɪˈiːnə] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɒz; wəz][fɑːst] .

”	The	hyena	wanted	to	come	down	,	but	he	found	his	tail	was	fast	.
”	这	鬣狗	通缉	到	来	向下	,	但	他	成立	他的	尾巴	曾是	快速地	.

“鬣狗想下来，却发现自己的尾巴转得很快。”

- [et; eɪt][ɔːl][ðə; ði] [miːt] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [bəʊnz] [æt; ət][ðə; ði][haɪˈiːnə] .

Hlakanyana	ate	all	the	meat	,	and	threw	the	bones	at	the	hyena	.
-	吃	全部	这	肉	,	和	扔	这	骨头	在	这	鬣狗	.

赫拉卡尼亚纳吃光了所有的肉，然后把骨头扔向鬣狗。

[ðə; ði][haɪˈiːnə] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [hɪm] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [haɪˈiːnəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkwɪkli]

The	hyena	tried	to	frighten	him	by	saying	there	were	many	hyenas	coming	quickly
这	鬣狗	尝试	到	吓唬	他	经过	说	那里	是	许多	鬣狗	未来	迅速地

[tuː; tə][dɪˈvaʊə(r)][hɪm] .

to	devour	him	.
到	吞食	他	.

鬣狗试图吓唬他，说有很多鬣狗正迅速赶来吃掉他。

[hiː; hi][dʒʌst] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ðæt] [ɪz] [fɔːls] ; ” [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['iːtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz]

He	just	answered	:	“	That	is	false	;	”	and	continued	eating	till	the	meat	was
他	只是	回答	:	″	那	是	错误的	;	″	和	持续	吃	直到	这	肉	曾是

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

他只是回答说：“那是假的；”然后继续吃，直到把肉吃完。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

Then	he	went	on	his	way	.
然后	他	去	在	他的	方式	.

然后他就继续赶路了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)
第5/9页

- [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
Hlakanyana came to a river .
- 来了 到 一个 河 .

赫拉卡尼亚纳来到河边。

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][ɪ'gwɑːnə] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɒn][æn; ən] - ([ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mjuːzɪk(ə)l]
He saw an iguana that was playing on an ugwali (a simple musical
他 锯 一个 鬣蜥 那 曾是 玩耍 在 一个 - (一个 简单的 音乐
['ɪnstrəmənt]) . [-]
instrument) . [111]
乐器) . [-]

他看到一只鬣蜥正在演奏乌瓜利琴（一种简单的乐器）。[111]

- [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'gwɑːnə] : “ [lend] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [pliːz]
Hlakanyana said to the iguana : “ Lend me your ugwali for a little , please
- 说 到 这 鬣蜥 : “ 借 我 你的 - 为了 一个 小的 , 请
.
:
.

赫拉卡尼亚纳对鬣蜥说：“请借我一点你的乌瓜利吧。”

” [ðə; ði][ɪ'gwɑːnə] [sed] : “ [nəʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ] - .
” The iguana said : “ No , you will run away with my ugwali .
” 这 鬣蜥 说 : “ 不 , 你 将要 跑步 离开 和 我的 - .

鬣蜥说：“不，你会带着我的乌瓜利跑掉的。”

” - [rɪ'plaɪd] : “ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [maɪn] ?
” Hlakanyana replied : “ How can I run away with a thing that is not mine ?
” - 回复 : “ 如何 能 我 跑步 离开 和 一个 事物 那 是 不是 矿 ?

赫拉卡尼亚纳回答说：“我怎么能带着不属于我的东西逃跑呢？”

” [səʊ][ðə; ði][ɪ'gwɑːnə] [lent] [hɪm][ðə; ði] - .
” So the iguana lent him the ugwali .
” 所以 这 鬣蜥 借出的 他 这 - .

“于是鬣蜥把乌瓜利借给了他。”

[wen] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['naɪsli] , [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ]
When Hlakanyana saw that he could play upon the instrument nicely , he ran away
什么时候 - 锯 那 他 可以 玩 之上 这 乐器 很好 , 他 跑 离开
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

当赫拉卡尼亚纳看到他能很好地演奏这件乐器时，就带着它跑掉了。

[ðə; ði][ɪ'gwɑːnə] [pə'sjuːd] [hɪm] .
The iguana pursued him .
这 鬣蜥 追击 他 .

鬣蜥追着他跑。

[ðen] - [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌʃ] .
Then Hlakanyana changed himself into a rush .
然后 - 已更改 他自己 进入 一个 匆忙 .

然后赫拉卡尼亚纳化作一阵疾驰。

[ðə; ði][ɪ'gwɑːnə] [tʊk] [ðæt] [rʌʃ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['seɪɪŋ] :

The	iguana	took	that	rush	and	threw	it	across	the	river	,	saying	:
这	鬣蜥	采取	那	匆忙	和	扔	它	穿过	这	河	,	说	:

鬣蜥接过那股冲劲，把它扔过河去，说道：

“ [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [hɪm] , [ai] [wʊd] [θrəʊ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] .

“ If	I	could	only	see	him	,	I	would	throw	him	like	this	.
” 如果	我	可以	仅有的	看	他	,	我	会	扔	他	喜欢	这	.

“如果我能见到他，我会像这样把他扔出去。”

” [ðen] [ðə; ði] [rʌʃ] [tɜːnd] [tuː; tə][biː; bi] - [ə'gen] ,

” Then	the	rush	turned	to	be	Hlakanyana	again	,
” 然后	这	匆忙	转向	到	是	-	再次	,

“然后，人群又变成了赫拉卡尼亚纳人。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'gwɑːnə] .

and	he	went	on	his	way	playing	on	the	ugwali	of	the	iguana	.
和	他	去	在	他的	方式	玩耍	在	这	-	的	这	鬣蜥	.

于是他继续玩耍，玩弄着鬣蜥的屁股。

- [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lepədes] .

Hlakanyana	came	to	the	house	of	a	leopardess	.
-	来了	到	这	房子	的	一个	豹女	.

赫拉卡尼亚纳来到了一只母豹的家。

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [waɪl] [ðə; ði] ['lepədes] [went] [tuː; tə]

He	proposed	to	take	care	of	her	children	while	the	leopardess	went	to
他	建议的	到	拿	关心	的	她	孩子们	尽管	这	豹女	去	到

[hʌnt] ['ænɪmlz] .

hunt	animals	.
打猎	动物	.

他提议在母豹外出狩猎时照顾她的孩子。

[ðə; ði] ['lepədes] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] .

The	leopardess	agreed	to	that	.
这	豹女	同意	到	那	.

母豹同意了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [kʌbz] .

There	were	four	cubs	.
那里	是	四	幼崽	.

共有四只幼崽。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lepədes] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [hʌnt] , - [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kʌbz]

After	the	leopardess	had	gone	to	hunt	,	Hlakanyana	took	one	of	the	cubs
后	这	豹女	有	已消失	到	打猎	,	-	采取	一	的	这	幼崽

[ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .

and	ate	it	.
和	吃	它	.

母豹外出狩猎后，赫拉卡尼亚纳叼走了一只幼崽并把它吃了。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [fuːd] , [ðə; ði] ['lepədes] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :

At	the	time	for	giving	food	,	the	leopardess	came	back	and	said	:
在	这	时间	为了	给予	食物	,	这	豹女	来了	后退	和	说	:

到了喂食的时候，母豹回来了，说道：

“ [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ai] [meɪ] ['sʌk(ə)l] [ðem; ðəm] . ” [-]

“ Give	me	my	children	that	I	may	suckle	them	.	”	[	112	]
” 给	我	我的	孩子们	那	我	可能	哺乳	他们	.	”	[	-	]

“把我的孩子给我，让我哺育他们。”[112]

- [geɪv] [wʌn] .
Hlakanyana gave one .
- 给予 一 .

赫拉卡尼亚纳给了一个。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sed] : " [gɪv] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
The mother said : " Give all at once .
这 母亲 说 : " 给 全部 在 一次 .

母亲说："一次性全部给。"

" - [rɪ'plaɪd] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .
" Hlakanyana replied : " It is better that one should drink and then another .
" - 回复 : " 它 是 更好的 那 一 应该 喝 和 然后 其他 .

赫拉卡尼亚纳回答说："最好是先喝一杯，再喝另一杯。"

" [ðə; ði] ['lepədes] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] .
" The leopardess agreed to that .
" 这 豹女 同意 到 那 .

"那只母豹同意了。"

['ɑːftə(r)] [θriː] [hæd; həd] [drʌŋk] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [bæk] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
After three had drunk he gave the first one back the second time .
后 三 有 醉 他 给予 这 第一的 一 后退 这 第二 时间 .

三人喝完酒后，第二次他把第一杯酒还给了别人。

[ðen] [ðə; ði] ['lepədes] [went] [tuː; tə] [hʌnt] [ə'gen] .
Then the leopardess went to hunt again .
然后 这 豹女 去 到 打猎 再次 .

然后，母豹又去捕猎了。

- [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌbz] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Hlakanyana took another of the cubs and ate it .
- 采取 其他 的 这 幼崽 和 吃 它 .

赫拉卡尼亚纳又抓起一只幼崽把它吃了。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['veri] [smɔːl] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He also made the door of the house very small so that the mother of the
[kʌbz] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [ɪn] ,
cubs could not come in ,
幼崽 可以 不是 来 在 ,

他还把房子的门做得非常小，这样幼崽的母亲就进不来了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]
and then he made a little hole in the ground at the back so that he
[kʊd; kəd] [gəʊ] [aʊt] .
could go out .
可以 去 出去 .

然后他在后面的地上挖了个小洞，以便出去。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['lepədes] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [sʌk] .
The next day the leopardess came to give her children suck .
这 下一个 天 这 豹女 来了 到 给 她 孩子们 吸 .

第二天，母豹来给孩子们喂奶。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] [left] [naʊ] .
There were only two left now .
那里 是 仅有的 二 左边 现在 .

现在只剩下两个了。

- [geɪv] [ðem; ðəm][bəuθ] [bæk] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] .
Hlakanyana gave them both back the second time .
- 给予 他们 两个都 后退 这 第二 时间 .

赫拉卡尼亚纳第二次就把他们两个都还给了他们。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['lepədes] [went] [ə'weɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
After that the leopardess went away as before .
后 那 这 豹女 去 离开 作为 前 .

之后，那只母豹像之前一样离开了。

- [et; eɪt] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌbz] , [səʊ] [ðæt] ['əʊnli][wʌn][wɒz; wəz] [left] .
Hlakanyana ate another of the cubs , so that only one was left .
- 吃 其他 的 这 幼崽 , 所以 那 仅有的 一 曾是 左边 .

赫拉卡尼亚纳吃掉了另一只幼崽，只剩下一只了。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [keɪm] , [hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] [wʌn][fɔː(r)] [taɪmz] .
When the mother came , he gave this one four times .
什么时候 这 母亲 来了 , 他 给予 这 一 四 时代 .

当母亲来的时候，他把这个给了四次。

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ðə; ði] ['lepədes] [sed] : " [waɪ] [dʌz] [maɪ][tʃaɪld] [nɒt] [drɪŋk] [tuː; tə] - [deɪ] ?
When he gave it the last time the leopardess said : " Why does my child not drink to - day ?
什么时候 他 给予 它 这 最后的 时间 这 豹女 说 : " 为什么 做 我的 孩子 不是 喝 到 - 天 ?

当他最后一次把水递给母豹时，母豹说："为什么我的孩子今天不喝水呢？"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [fʊl] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [drɪŋk] [mɔː(r)] .
" It was already full , and did not want to drink more .
" 它 曾是 已经 满的 , 和 做过 不是 想 到 喝 更多的 .

"它已经满了，不想再喝了。"

- [rɪ'plaɪd] : " [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [sɪk] . " [-]
Hlakanyana replied : " I think this one is sick . " [113]
- 回复 : " 我 思考 这 一 是 生病的 . " [-]

赫拉卡尼亚纳回答说："我认为这个人有病。"[113]

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sed] : " [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The mother said : " You must take good care of it .
这 母亲 说 : " 你 必须 拿 好的 关心 的 它 .

母亲说："你一定要好好照顾它。"

" - ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['lepədes] [wɒz; wəz] [gɒn] [hiː; hi] [et; eɪt] [ðæt] [wʌn]['ɔːlsəʊ] .
" Hlakanyana promised to do so , but when the leopardess was gone he ate that one also .
" - 承诺 到 做 所以 , 但 什么时候 这 豹女 曾是 已消失 他 吃 那 一 还 .

"赫拉卡尼亚纳答应了，但当那只母豹走后，他也把那只母豹吃了。"

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['lepədes] [keɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kʌb] [left] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
The next day when the leopardess came there was no cub left to give her .
这 下一个 天 什么时候 这 豹女 来了 那里 曾是 不 幼兽 左边 到 给 她 .

第二天母豹来的时候，已经没有幼崽可以送给她了。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] .
She tried to get in the house , but the door was too small .
她 尝试 到 得到 在 这 房子 , 但 这 门 曾是 也 小的 .

她试图进入房子，但门太小了。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

She	sat	down	in	front	to	watch	.
她	卫星	向下	在	正面	到	手表	.

她坐在前面观看。

[ðen] - [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd] .

Then	Hlakanyana	went	out	through	the	hole	he	had	made	in	the	ground	behind	.
然后	-	去	出去	通过	这	洞	他	有	制成	在	这	地面	在后面	.

然后赫拉卡尼亚纳从他身后地面上挖的洞里走了出去。

[ðə; ði] ['lepədes] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd][ræn]['ɑːftə(r)] [hɪm] .

The	leopardess	saw	him	and	ran	after	him	.
这	豹女	锯	他	和	跑	后	他	.

母豹看见了他，便追了上去。

[hiː; hi] [went] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)] [help] , ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .

He	went	under	a	big	rock	,	and	cried	out	loudly	for	help	,	saying	the	rock	was	falling	.
他	去	在下面	一个	大的	岩石	,	和	哭	出去	高声	为了	帮助	,	说	这	岩石	曾是	坠落	.

他躲到一块大石头下面，大声呼救，说石头要掉下来了。

[ðə; ði] ['lepədes] [sed] : “ [wɒt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ?

The	leopardess	said	:	“	What	is	that	you	are	saying	?
这	豹女	说	:	“	什么	是	那	你	是	说	?

母豹说：“你在说什么？”

” - [rɪ'plaɪd] : “ [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðɪs] [rɒk] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] ?

”	Hlakanyana	replied	:	“	Do	you	not	see	that	this	rock	is	falling	?
”	-	回复	:	“	做	你	不是	看	那	这	岩石	是	坠落	?

赫拉卡尼亚纳回答说：“你没看到这块石头正在落下吗？”

[dʒʌst][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [waɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [prɒp] [ænd; ənd] [pʊt] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Just	hold	it	up	while	I	get	a	prop	and	put	under	it	.
只是	抓住	它	向上	尽管	我	得到	一个	支柱	和	放	在下面	它	.

你先把它扶起来，我去拿个支撑物垫在下面。

” [ðə; ði] ['lepədes] [went] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [rɒk] [ʌp] , [ænd; ənd] - [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .

”	The	leopardess	went	to	hold	the	rock	up	,	and	Hlakanyana	did	not	return	.
”	这	豹女	去	到	抓住	这	岩石	向上	,	和	-	做过	不是	返回	.

“母豹去托住石头，赫拉卡尼亚娜就再也没有回来。”

[hiː; hi][dʒʌst][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .

He	just	ran	away	from	that	place	.
他	只是	跑	离开	从	那	地方	.

他直接从那个地方逃走了。

- [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

Hlakanyana	came	to	the	village	of	the	animals	.
-	来了	到	这	村庄	的	这	动物	.

赫拉卡尼亚纳来到了动物村。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [triːz] [ðæt] [bɔː(r)] [fruːt] .

The	animals	had	trees	that	bore	fruit	.
这	动物	有	树木	那	钻孔	水果	.

动物们生活在结满果实的树木旁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [triː] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['əʊnli] .

There	was	one	tree	that	belonged	to	the	chief	of	the	animals	only	.
那里	曾是	一	树	那	属于	到	这	首席	的	这	动物	仅有的	.

有一棵树只属于动物之首。

[ðɪs] [triː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] , ['beərɪŋ] [mʌtʃ] [fruːt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

This	tree	was	a	very	good	one	,	bearing	much	fruit	on	it	.
这	树	曾是	一个	非常	好的	一	,	轴承	很多	水果	在	它	.

这棵树很好，结了很多果实。

[wʌn] [deɪ] [wen] [-]

One	day	when	[	114	]
一	天	什么时候	[	-	]

有一天[114]

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] , - [ɑːskt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

all	the	animals	were	assembled	,	Hlakanyana	asked	them	the	name	of	the
全部	这	动物	是	组装	,	-	问	他们	这	姓名	的	这

[triː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

tree	of	the	chief	.
树	的	这	首席	.

所有动物都聚集在一起，赫拉卡尼亚纳问它们酋长的树叫什么名字。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] .

They	did	not	know	the	name	of	that	tree	.
他们	做过	不是	知道	这	姓名	的	那	树	.

他们不知道那棵树的名字。

[ðen] - [sent] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

Then	Hlakanyana	sent	a	monkey	to	the	chief	to	ask	the	name	of	the	tree	.
然后	-	发送	一个	猴	到	这	首席	到	问	这	姓名	的	这	树	.

然后，赫拉卡尼亚纳派一只猴子去问酋长这棵树叫什么名字。

[ðə; ði] [tʃiːf] [təʊld][ðə; ði] ['mʌŋki] .

The	chief	told	the	monkey	.
这	首席	讲述	这	猴	.

酋长告诉了猴子。

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [fel]

As	the	monkey	was	returning	,	he	struck	his	foot	against	a	stone	and	fell
作为	这	猴	曾是	返回	,	他	击	他的	脚	反对	一个	石头	和	跌倒

[daʊn] ,

down	,
向下	,

猴子往回走的时候，脚踢到石头上摔倒了。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

which	caused	him	to	forget	the	name	of	the	tree	.
哪个	导致	他	到	忘记	这	姓名	的	这	树	.

这导致他忘记了那棵树的名字。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ,

In	the	night	when	all	were	sleeping	,
在	这	夜晚	什么时候	全部	是	睡眠	,

在夜里，当大家都睡着的时候，

- [went] [ʌp][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][et; eɪt][ɔːl][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Hlakanyana	went	up	the	tree	of	the	chief	and	ate	all	the	fruit	of	it	.
-	去	向上	这	树	的	这	首席	和	吃	全部	这	水果	的	它	.

赫拉卡尼亚纳爬上酋长的树，吃光了树上所有的果实。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

He	took	a	branch	of	the	tree	and	fastened	it	to	one	of	the	monkeys	.
他	采取	一个	分支	的	这	树	和	系紧	它	到	一	的	这	猴子	.

他摘下一根树枝，绑在其中一只猴子身上。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf]

In	the	morning	when	the	animals	awoke	and	found	that	the	tree	of	the	chief
在	这	早晨	什么时候	这	动物	醒来	和	成立	那	这	树	的	这	首席

[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

was	finished	in	the	night	,
曾是	完成的	在	这	夜晚	,

清晨，当动物们醒来发现酋长的树在夜里已经枯死了，

[ðeɪ] [ɑːskt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] : “ [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [triː] ?

they	asked	each	other	:	“	What	became	of	the	fruit	of	the	chiefs	tree	?
他们	问	每个	其他	:	“	什么	成为	的	这	水果	的	这	酋长们	树	?

他们彼此问道：“酋长树上的果实后来怎么样了？”

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ?

What	became	of	the	fruit	of	the	tree	of	the	chief	?
什么	成为	的	这	水果	的	这	树	的	这	首席	?

酋长树上的果实后来怎么样了?

” - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪð] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

”	Hlakanyana	looked	at	the	monkey	with	the	branch	on	him	,	and	said	:
”	-	看起来	在	这	猴	和	这	分支	在	他	,	和	说	:

赫拉卡尼亚纳看着那只背上扛着树枝的猴子，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['mʌŋki] ;

“	It	is	eaten	by	the	monkey	,	it	is	eaten	by	the	monkey	;
“	它	是	吃	经过	这	猴	,	它	是	吃	经过	这	猴	;

“它被猴子吃了，它被猴子吃了；

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒn] [hɪm] .

look	at	the	branch	on	him	.
看	在	这	分支	在	他	.

看看他身上的树枝。

” [ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪ'naɪd] , [ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

”	The	monkey	denied	,	and	said	:	“	I	don't	know	anything	about	it	.
”	这	猴	否认	,	和	说	:	“	我	不	知道	任何事物	关于	它	.

猴子否认道：“我对此一无所知。”

[aɪ]['nevə(r)][et; eɪt][ðə; ði][fruːt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

I	never	ate	the	fruit	of	the	tree	of	the	chief	.
我	绝不	吃	这	水果	的	这	树	的	这	首席	.

我从未吃过酋长树上的果子。

” - [sed] : “ [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [-]

”	Hlakanyana	said	:	“	Let	us	make	a	plan	to	[	115	]
”	-	说	:	“	让	我们	制作	一个	计划	到	[	-	]

” Hlakanyana 说：“让我们制定一个计划[115]

[faɪnd] [aʊt] [huː] [et; eɪt][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

find	out	who	ate	the	fruit	of	the	tree	of	the	chief	.
寻找	出去	WHO	吃	这	水果	的	这	树	的	这	首席	.

找出是谁吃了酋长树上的果子。

” [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

”	All	the	animals	agreed	to	this	.
”	全部	这	动物	同意	到	这	.

所有动物都同意了。

- [sed] : “ [let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ə; eɪ] [rəʊp] [frɒm; frəm] [wʌn] [rɒk] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

Hlakanyana	said	:	“	Let	us	put	a	rope	from	one	rock	to	another	,
-	说	:	“	让	我们	放	一个	绳索	从	一	岩石	到	其他	,

赫拉卡尼亚纳说：“让我们把绳子从一块石头系到另一块石头上，

[ænd; ənd] [let] [ɔːl] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	let	all	go	over	it	.
和	让	全部	去	超过	它	.

让一切都过去吧。

[hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðæt] [rəʊp] .

He	that	has	eaten	the	fruit	of	the	tree	will	fall	down	from	that	rope	.
他	那	有	吃	这	水果	的	这	树	将要	落下	向下	从	那	绳索	.

吃了那棵树上果子的人，必从绳子上掉下来。

〞 [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [went] ['əʊvə(r)] [fɜːst] .

〞	One	of	the	monkeys	went	over	first	.
〞	一	的	这	猴子	去	超过	第一的	.

“其中一只猴子先跳了过去。”

[ðə; ði] [nekst] [wɒz; wəz] - [hɪm'self] .

The	next	was	Hlakanyana	himself	.
这	下一个	曾是	-	他自己	.

接下来是赫拉卡尼亚纳本人。

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] ['fɔːlɪŋ] .

He	went	over	carefully	and	avoided	falling	.
他	去	超过	小心	和	避免	坠落	.

他小心翼翼地走过去，没有摔倒。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðæt] ['mʌŋki] [wɪð] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒn] .

It	came	to	the	turn	of	that	monkey	with	the	branch	on	.
它	来了	到	这	转动	的	那	猴	和	这	分支	在	.

轮到那只叼着树枝的猴子了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [gəʊ] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [hiː; hi] [fel] [daʊn] .

He	tried	to	go	,	but	when	he	was	in	the	middle	he	fell	down	.
他	尝试	到	去	,	但	什么时候	他	曾是	在	这	中间	他	跌倒	向下	.

他想走，但走到一半就摔倒了。

- [sed] ['ðeəfɔː(r)] : “ [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] ['mʌŋki] .

Hlakanyana	said	therefore	:	“	I	have	told	you	that	it	is	this	monkey	.
-	说	所以	:	“	我	有	讲述	你	那	它	是	这	猴	.

因此，赫拉卡尼亚纳说道：“我已经告诉过你们，那就是这只猴子。”

〞 ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] .

〞	After	that	he	went	on	his	way	.
〞	后	那	他	去	在	他的	方式	.

之后他就继续上路了。

- [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

Hlakanyana	came	to	the	house	of	a	jackal	.
-	来了	到	这	房子	的	一个	豺狼	.

赫拉卡尼亚纳来到了豺狼的家。

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] .

He	asked	for	food	,	but	the	jackal	said	there	was	none	.
他	问	为了	食物	,	但	这	豺狼	说	那里	曾是	没有任何	.

他向豺狼讨要食物，但豺狼说没有。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [plæn] .

Then	he	made	a	plan	.
然后	他	制成	一个	计划	.

然后他制定了一个计划。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] :

He	said	to	the	jackal	:
他	说	到	这	豺狼	:

他对豺狼说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [klaɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

“	You	must	climb	up	on	the	house	and	cry	out	with	a	loud	voice	,
”	你	必须	爬	向上	在	这	房子	和	哭	出去	和	一个	大声	嗓音	,

“你必须爬上房子，大声呼喊，

- [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][fæt][tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [ɪz] [ded] -

'	We	are	going	to	be	fat	to	-	day	because	Hlakanyana	is	dead	'
-	我们	是	去	到	是	胖的	到	-	天	因为	-	是	死的	-

“今天我们要吃胖了，因为赫拉卡尼亚纳死了。”

” [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][dɪd][səʊ] .

”	The	jackal	did	so	.
”	这	豺狼	做过	所以	.

“豺狼照做了。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [njuːz] .

All	the	animals	came	running	to	hear	that	news	.
全部	这	动物	来了	跑步	到	听到	那	消息	.

听到这个消息，所有的动物都跑了过来。

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] .

They	went	inside	the	house	,	because	the	door	was	open	.
他们	去	里面	这	房子	,	因为	这	门	曾是	打开	.

他们进了屋，因为门是开着的。

[ðen] [-]

Then	[	116	]
然后	[	-	]

然后[116]

- [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] .

Hlakanyana	shut	the	door	,	and	the	animals	were	caught	.
-	关闭	这	门	,	和	这	动物	是	捕捉	.

赫拉卡尼亚纳关上了门，动物们被抓住了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] - [kɪld] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][et; eɪt] .

After	that	Hlakanyana	killed	the	animals	and	ate	.
后	那	-	被杀	这	动物	和	吃	.

之后，赫拉卡尼亚纳杀死了这些动物并吃了它们。

- [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'gen] .

Hlakanyana	returned	to	the	home	of	his	father	again	.
-	返回	到	这	家	的	他的	父亲	再次	.

赫拉卡尼亚纳再次回到了他父亲的家中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [red] [kleɪ] .

He	was	told	that	his	sister	was	gone	away	for	some	red	clay	.
他	曾是	讲述	那	他的	姐姐	曾是	已消失	离开	为了	一些	红色的	黏土	.

他被告知他姐姐去买红土了。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [hiː; hi] ['ʃəʊtɪd] : “ [let] [ɔːl][ðə; ði] [blæk] ['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [hæv; həv] [waɪt]

When	she	was	returning	he	shouted	:	“	Let	all	the	black	cattle	which	have	white
什么时候	她	曾是	返回	他	喊叫	:	“	让	全部	这	黑色的	牛	哪个	有	白色的

[tiːθ] [biː; bi] [kɪld] .

teeth	be	killed	.
牙齿	是	被杀	.

当她返回时，他喊道：“把所有牙齿洁白的黑牛都杀掉。”

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [huː] [hæz; həz] [waɪt] [tiːθ] .

The	daughter	of	my	father	is	coming	who	has	white	teeth	.
这	女儿	的	我的	父亲	是	未来	WHO	有	白色的	牙齿	.

我父亲的女儿要来了，她有一口白牙。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] : " [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , - ?

"	The	chief	said	:	"	What	is	the	matter	with	you	,	Hlakanyana	?
"	这	首席	说	:	"	什么	是	这	事情	和	你	,	-	?

酋长说："赫拉卡尼亚纳，你怎么了？"

" [hiː; hi][dʒʌst] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

"	He	just	repeated	the	same	thing	.
"	他	只是	重复	这	相同的	事物	.

他只是重复了同样的话。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sed] : " [let] [ə; eɪ] [blæk] [ɒks][biː; bi] [kɪld] ,

The	chief	said	:	"	Let	a	black	ox	be	killed	,
这	首席	说	:	"	让	一个	黑色的	牛	是	被杀	,

酋长说："宰杀一头黑牛，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [breɪk] ['eni][ɒv; əv][ɪts] [bəʊnz] ,

but	you	must	not	break	any	of	its	bones	,
但	你	必须	不是	休息	任何	的	它是	骨头	,

但你绝对不能弄断它的任何一根骨头。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .

because	it	belongs	to	the	daughter	of	a	chief	.
因为	它	属于	到	这	女儿	的	一个	首席	.

因为它是酋长女儿的。

" [səʊ] - [gɒt][fæt] [miːt] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [deɪ] .

"	So	Hlakanyana	got	fat	meat	to	eat	that	day	.
"	所以	-	得到	胖的	肉	到	吃	那	天	.

"所以那天赫拉卡尼亚纳有肥肉吃了。"

- [went] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [tend] [ðə; ði] [kɑːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Hlakanyana	went	one	day	to	tend	the	calves	of	his	father	.
-	去	一	天	到	趋向	这	小牛	的	他的	父亲	.

有一天，赫拉卡尼亚纳去照看他父亲的小牛。

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] .

He	met	a	tortoise	.
他	遇见	一个	龟	.

他遇到了一只乌龟。

[hiː; hi] [sed] : " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , ['tɔːtəs] ?

He	said	:	"	Where	are	you	going	to	,	tortoise	?
他	说	:	"	在哪里	是	你	去	到	,	龟	?

他说："乌龟，你要去哪里？"

" [ðə; ði] ['tɔːtəs] ['ɑːnsə(r)d] : " [tuː; tə] [ðæt] [bɪg] [stəʊn] .

"	The	tortoise	answered	:	"	To	that	big	stone	.
"	这	龟	回答	:	"	到	那	大的	石头	.

乌龟回答说："到那块大石头那里去。"

" - [sed] : " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt]['taɪəd] ?

"	Hlakanyana	said	:	"	Are	you	not	tired	?
"	-	说	:	"	是	你	不是	疲劳的	?

赫拉卡尼亚纳说："你不累吗？"

" [ðə; ði] ['tɔːtəs] [rɪ'plaɪd] : " [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['taɪəd] .

"	The	tortoise	replied	:	"	No	,	I	am	not	tired	.
"	这	龟	回复	:	"	不	,	我	是	不是	疲劳的	.

乌龟回答说："不，我不累。"

" - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

"	Hlakanyana	took	it	and	put	it	on	his	back	.
"	-	采取	它	和	放	它	在	他的	后退	.

"赫拉卡尼亚纳接过它，背在了背上。"

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

Then	he	went	to	the	house	of	his	mother	.
然后	他	去	到	这	房子	的	他的	母亲	.

然后他去了他母亲家。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] : " [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ðeə(r)] , [maɪ] [sʌn] ? " [-]

His	mother	said	:	"	What	have	you	got	there	,	my	son	?	"	[	117	]
他的	母亲	说	:	"	什么	有	你	得到	那里	,	我的	儿子	?	"	[	-	]

他的母亲说："儿子，你手里拿的是什么？"[117]

- ['ɑːnsə(r)d] : " [dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [maɪ] [bæk] , ['mʌðə(r)] .

Hlakanyana	answered	:	"	Just	take	it	off	my	back	,	mother	.
-	回答	:	"	只是	拿	它	离开	我的	后退	,	母亲	.

赫拉卡尼亚娜回答说："妈妈，帮我把这件事从我身上拿下来吧。"

" [ðə; ði] ['tɔːtəs] [held] [fɑːst] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['pʊld] [ɒf] .

"	The	tortoise	held	fast	to	Hlakanyana	,	and	would	not	be	pulled	off	.
"	这	龟	握住	快速地	到	-	,	和	会	不是	是	拉	离开	.

"乌龟紧紧咬住赫拉卡尼亚纳，不肯松手。"

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðen] ['hiːtɪd] [sʌm; səm] [fæt] [ænd; ənd] [pɔː] [ɒn] [ðə; ði] ['tɔːtəs] .

His	mother	then	heated	some	fat	and	poured	on	the	tortoise	.
他的	母亲	然后	加热	一些	胖的	和	倾倒	在	这	龟	.

他的母亲随后加热了一些油脂，浇在了乌龟身上。

[ðə; ði] ['tɔːtəs] [let] [gəʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fæt] [fel] [ɒn] - [ænd; ənd] [bɜːnt] [hɪm] ,

The	tortoise	let	go	quickly	,	and	the	fat	fell	on	Hlakanyana	and	burnt	him	,
这	龟	让	去	迅速地	,	和	这	胖的	跌倒	在	-	和	烧焦的	他	,

乌龟迅速松口，脂肪滴落在赫拉卡尼亚纳身上，把他烫伤了。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] .

so	that	he	died	.
所以	那	他	死亡	.

所以他就死了。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] . [-]

That	is	the	end	of	this	cunning	little	fellow	.	[	118	]
那	是	这	结尾	的	这	狡猾	小的	同伴	.	[	-	]

这个狡猾的小家伙就此结束了。[118]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .

THE	STORY	OF	DEMANE	AND	DEMAZANA	.
这	故事	的	-	和	-	.

德曼和德玛扎纳的故事。

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌɛnˌsiːˈiː] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [twɪnz] [ænd; ənd] ['ɔːrfənz] ,

nce	upon	a	time	a	brother	and	sister	,	who	were	twins	and	orphans	,
nce	之上	一个	时间	一个	兄弟	和	姐姐	,	WHO	是	双胞胎	和	孤儿	,

从前有一对兄妹，他们是双胞胎，也是孤儿。

[wɜː(r); wə(r)] [əˈblaɪdʒd] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ɪl] ['juːsɪdʒ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['relətɪvz] .

were	obliged	on	account	of	ill	usage	to	run	away	from	their	relatives	.
是	有义务	在	帐户	的	患病的	用法	到	跑步	离开	从	他们的	亲属	.

由于受到虐待，他们被迫逃离亲人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [ðə; ði][gɜːrlz] - .

The	boy's	name	was	Demane	,	the	girl's	Demazana	.
这	男孩们	姓名	曾是	-	,	这	女孩们	-	.

男孩名叫德曼，女孩名叫德玛扎娜。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ðæt] [hæd; həd] [tuː] [həʊlz] [tuː; tə] [let] [ɪn][eə(r)][ænd; ənd] [lait] ,

They	went	to	live	in	a	cave	that	had	two	holes	to	let	in	air	and	light	,
他们	去	到	居住	在	一个	洞穴	那	有	二	孔	到	让	在	空气	和	光	,

他们搬进了一个有两个孔洞的山洞居住，这些孔洞可以引入空气和光线。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [dɔː(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fɑːsnɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

the	entrance	to	which	was	protected	by	a	very	strong	door	,	with	a	fastening	inside	.
这	入口	到	哪个	曾是	受保护	经过	一个	非常	强的	门	,	和	一个	紧固	里面	.

入口处有一扇非常坚固的门，里面还有门闩。

- [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [baɪ] [deɪ] ,

Demane	went	out	hunting	by	day	,
-	去	出去	打猎	经过	天	,

德曼白天出去打猎，

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [rəʊst] ['eni] [miːt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æbsənt] ,

and	told	his	sister	that	she	was	not	to	roast	any	meat	while	he	was	absent	,
和	讲述	他的	姐姐	那	她	曾是	不是	到	烤	任何	肉	尽管	他	曾是	缺席的	,

并叮嘱妹妹在他不在家的时候不许烤肉。

[lest] [ðə; ði] ['kænɪblz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] [baɪ][ðə; ði] [smel] .

lest	the	cannibals	should	discover	their	retreat	by	the	smell	.
免得	这	食人族	应该	发现	他们的	撤退	经过	这	闻	.

免得被食人族闻到气味而发现他们的藏身之处。

[ðə; ði][gɜːl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [seɪf] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [kə'mɑːnd] .

The	girl	would	have	been	quite	safe	if	she	had	done	as	her	brother	commanded	.
这	女孩	会	有	到过	相当	安全的	如果	她	有	完毕	作为	她	兄弟	命令	.

如果女孩听从哥哥的命令，她就会很安全。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weɪwəd] ,

But	she	was	wayward	,
但	她	曾是	任性的	,

但她生性任性，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm] ['bʌfələʊ] [miːt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ]['faɪə(r)][tuː; tə] [rəʊst] .

and	one	day	she	took	some	buffalo	meat	and	put	it	on	a	fire	to	roast	.
和	一	天	她	采取	一些	水牛	肉	和	放	它	在	一个	火	到	烤	.

有一天，她拿了一些野牛肉放在火上烤。

[ə; eɪ] ['kænɪbl] [smelt] [ðə; ði] [fleʃ] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [-]

A	cannibal	smelt	the	flesh	cooking	,	and	went	[	119	]
一个	食人族	冶炼	这	肉	烹饪	,	和	去	[	-	]

一个食人族闻到了肉煮熟的味道，然后走了[119]

[tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)] ['fɑːsənd] .

to	the	cave	,	but	found	the	door	fastened	.
到	这	洞穴	,	但	成立	这	门	系紧	.

他来到洞穴，却发现洞门紧闭。

[səʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] - [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] , ['sɪŋɪŋ]

So **he** **tried** **to** **imitate** **Demane's** **voice** **,** **and** **asked** **to** **be** **admitted** **,** **singing**

所以 他 尝试 到 模拟 - 嗓音 , 和 问 到 是 承认 , 歌唱

[ðɪs] [sɒŋ] : —

this **song** **:** **—**

这 歌曲 : —

于是他试着模仿德曼的声音，唱着这首歌请求入场：——

" - , - ,

" Demazana , Demazana ,

" - , - ,

"德马扎纳，德马扎纳，

[tʃaɪld] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] ,

Child **of** **my** **mother** **,**

孩子 的 我的 母亲 ,

我母亲的孩子，

['əʊpən] [ðɪs] [keɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Open **this** **cave** **to** **me** **.**

打开 这 洞穴 到 我 .

把这个洞穴打开。

[ðə; ði] ['swɔləuz] [kæn; kən]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

The **swallows** **can** **enter** **it** **.**

这 燕子 能 进入 它 .

燕子可以飞进去。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [æ'pətʃəz] .

It **has** **two** **apertures** **.**

它 有 二 孔径 .

它有两个孔。

" - [sed] : " [nəʊ] .

" Demazana said : " No .

" - 说 : " 不 .

德马扎纳说："不。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][maɪ]['brʌðə(r)] ; [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ɪz][nɒt][laɪk][hɪz; ɪz] .

You **are** **not** **my** **brother** **;** **your** **voice** **is** **not** **like** **his** **.**

你 是 不是 我的 兄弟 ; 你的 嗓音 是 不是 喜欢 他的 .

你不是我的兄弟；你的声音和他不一样。

" [ðə; ði] ['kænɪbl] [went] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [keɪm] [bæk] [ə'gen] ,

" The cannibal went away , but after a little time came back again ,

" 这 食人族 去 离开 , 但 后 一个 小的 时间 来了 后退 再次 ,

"食人族离开了，但过了一段时间又回来了。"

[ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] : " [duː; də] [let] [ˌem 'iː][ɪn] , [maɪ]['sɪstə(r)] .

and **spoke** **in** **another** **tone** **of** **voice** **:** **"** **Do** **let** **me** **in** **,** **my** **sister** **.**

和 辐 在 其他 语气 的 嗓音 : " 做 让 我 在 , 我的 姐姐 .

然后他换了一种语气说："请让我进去，我的姐姐。"

" [ðə; ði][gɜːl] ['ɑːnsə(r)d] : " [gəʊ] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] ['kænɪbl] ; [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [hɔːs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

" The girl answered : " Go away , you cannibal ; your voice is hoarse , you are

" 这 女孩 回答 : " 去 离开 , 你 食人族 ; 你的 嗓音 是 嘶哑 , 你 是

[nɒt][maɪ]['brʌðə(r)] .

not **my** **brother** **.**

不是 我的 兄弟 .

女孩回答说："走开，你这个食人族；你的声音嘶哑，你不是我的兄弟。"

" [səʊ][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['kænɪbl] .

"	So	he	went	away	and	consulted	with	another	cannibal	.
"	所以	他	去	离开	和	咨询	和	其他	食人族	.

于是他离开去咨询了另一个食人族。

[hiː; hi] [sed] : " [wɒt] [mʌst; məst][ai][duː; də][tuː; tə] [əb'teɪn] [wɒt] [ai][dɪ'zaɪə(r)] ?

He	said	:	"	What	must	I	do	to	obtain	what	I	desire	?
他	说	:	"	什么	必须	我	做	到	获得	什么	我	欲望	?

他说："我该怎么做才能得到我想要的？"

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz] ,

"	He	was	afraid	to	tell	what	his	desire	was	,
"	他	曾是	害怕的	到	告诉	什么	他的	欲望	曾是	,

他不敢说出自己的愿望是什么。

[lest] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kænɪbl] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] .

lest	the	other	cannibal	should	want	a	share	of	the	girl	.
免得	这	其他	食人族	应该	想	一个	分享	的	这	女孩	.

免得另一个食人族也想分一杯羹。

[hɪz; ɪz] [frend] [sed] : " [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɒt] ['aɪən] .

His	friend	said	:	"	You	must	burn	your	throat	with	a	hot	iron	.
他的	朋友	说	:	"	你	必须	烧伤	你的	喉	和	一个	热的	铁	.

他的朋友说："你必须用烧红的熨斗烫伤你的喉咙。"

" [hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [spəʊk] [hɔːs] .

"	He	did	so	,	and	then	no	longer	spoke	hoarse	.
"	他	做过	所以	,	和	然后	不	更长	辐	嘶哑	.

"他照做了，然后声音就不再沙哑了。"

[ə'gen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [sæŋ] , — [-]

Again	he	presented	himself	before	the	door	of	the	cave	,	and	sang	,	—	[	120	]
再次	他	呈现	他自己	前	这	门	的	这	洞穴	,	和	唱	,	—	[	-	]

他又来到洞口，唱起了歌，——[120]

" - , - ,

"	Demazana	,	Demazana	,
"	-	,	-	,

"德马扎纳，德马扎纳，

[tʃaɪld] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] ,

Child	of	my	mother	,
孩子	的	我的	母亲	,

我母亲的孩子，

['əʊpən] [ðɪs] [keɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Open	this	cave	to	me	.
打开	这	洞穴	到	我	.

把这个洞穴打开。

[ðə; ði] ['swɔləuz] [kæn; kən]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

The	swallows	can	enter	it	.
这	燕子	能	进入	它	.

燕子可以飞进去。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [æ'pətʃəz] .

It	has	two	apertures	.
它	有	二	孔径	.

它有两个孔。

" [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] .

"	The	girl	was	deceived	.
"	这	女孩	曾是	受骗	.

"女孩被骗了。"

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd]

She	believed	him	to	be	her	brother	come	back	from	hunting	,	so	she	opened
她	相信	他	到	是	她	兄弟	来	后退	从	打猎	,	所以	她	打开

[ðə; ði] [dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

她以为他是打猎回来的哥哥，所以就开了门。

[ðə; ði] ['kænɪbl] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] .

The	cannibal	went	in	and	seized	her	.
这	食人族	去	在	和	查获	她	.

食人族冲进去抓住了她。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [sʌm; səm] ['æʃɪz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'lɒŋ]

As	she	was	being	carried	away	,	she	dropped	some	ashes	here	and	there	along
作为	她	曾是	存在	携带	离开	,	她	掉落	一些	灰烬	这里	和	那里	沿着

[ðə; ði] [pɑːθ] .

the	path	.
这	小路	.

在她被抬走的过程中，她沿途不时地撒下一些骨灰。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , - , [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [deɪ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv]

Soon	after	this	,	Demane	,	who	had	taken	nothing	that	day	but	a	swarm	of
很快	后	这	,	-	,	WHO	有	已采取	没有什么	那	天	但	一个	蜂群	的

['biːz] ,

bees	,
蜜蜂	,

此后不久，德曼，那天他除了带走一群蜜蜂之外什么也没带走，

[rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [gɒn] .

returned	and	found	his	sister	gone	.
返回	和	成立	他的	姐姐	已消失	.

回来后发现妹妹不见了。

[hiː; hi] [gest] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

He	guessed	what	had	happened	,
他	猜对了	什么	有	发生	,

他猜到了发生了什么事，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pɑːθ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [zɪmz] ['dwelɪŋ]

and	followed	the	path	by	means	of	the	ashes	until	he	came	to	Zim's	dwelling
和	随后	这	小路	经过	方法	的	这	灰烬	直到	他	来了	到	齐姆的	住宅

.

:
.

他循着灰烬的痕迹，一直走到了齐姆的住处。

[ðə; ði] ['kænəbəlz] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['gæðərɪŋ] ['faɪəwʊd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] ,

The	cannibal's	family	were	out	gathering	firewood	,	but	he	was	at	home	,
这	食人族的	家庭	是	出去	采集	柴	,	但	他	曾是	在	家	,

食人族的家人外出捡柴火了，但他却在家。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] [pʊt] - [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [bæg] ,

and	had	just	put	Demazana	in	a	big	bag	,
和	有	只是	放	-	在	一个	大的	包	,

然后，他刚把德马扎纳装进一个大袋子里。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] .

where	he	intended	to	keep	her	till	the	fire	was	made	.
在哪里	他	故意的	到	保持	她	直到	这	火	曾是	制成	.

他打算把她关在那里，直到生起火来。

- [sed] : “ [gɪv] [ˌem ˈiː][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] , [ˈfɑːðə(r)] .

Demane said : “ Give me water to drink , father .

- 说 : “ 给 我 水 到 喝 , 父亲 .

德曼说：“父亲，给我水喝。”

” [zɪm] [rɪˈplaɪd] : “ [ai] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈprɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [maɪ][bæg] .

” Zim replied : “ I will , if you will promise not to touch my bag .

” 津巴布韦 回复 : “ 我 将要 , 如果 你 将要 承诺 不是 到 触碰 我的 包 .

Zim回答说：“如果你保证不碰我的包，我就答应你。”

” - [ˈprɒmɪst] .

” Demane promised .

” - 承诺 .

德曼承诺道。

[ðen] [zɪm] [went] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈweɪ] ,

Then Zim went to get some water ; and while he was away ,

然后 津巴布韦 去 到 得到 一些 水 ; 和 尽管 他 曾是 离开 ,

然后齐姆去打水；在他离开的这段时间里，

- [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈbiːz] [-]

Demane took his sister out of the bag , and put the bees [121]

- 采取 他的 姐姐 出去 的 这 包 , 和 放 这 蜜蜂 [-]

德曼从袋子里拿出他的妹妹，把蜜蜂放进去[121]

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bəuθ] [kənˈsiːld] [ðəmˈselvz] .

in it , after which they both concealed themselves .

在 它 , 后 哪个 他们 两个都 暗 他们自己 .

之后，他们两人都躲藏了起来。

[wen] [zɪm] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] [keɪm] [ˈɔːlsəʊ]

When Zim came with the water , his wife and son and daughter came also

什么时候 津巴布韦 来了 和 这 水 , 他的 妻子 和 儿子 和 女儿 来了 还

[wɪð] [ˈfaɪəwʊd] .

with firewood .

和 柴 .

辛带着水来的时候，他的妻子、儿子和女儿也带着柴火来了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] : “ [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [naɪs] [ɪn][ðə; ði][bæg] ; [gəʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

He said to his daughter : “ There is something nice in the bag ; go bring it .

他 说 到 他的 女儿 : “ 那里 是 某物 好的 在 这 包 ; 去 带来 它 .

他对女儿说：“包里有件好东西，去拿来。”

” [ʃiː; ʃi] [went] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbiːz] [stʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] : “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

” She went , but the bees stung her hand , and she called out : “ It is

” 她 去 , 但 这 蜜蜂 被蜇了 她 手 , 和 她 称为 出去 : “ 它 是

[ˈbaɪtɪŋ] .

biting .

咬 .

她走了过去，但是蜜蜂蜇了她的手，她喊道：“好痒啊。”

” [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm]

” He sent his son , and afterwards his wife , but the result was the same

” 他 发送 他的 儿子 , 和 然后 他的 妻子 , 但 这 结果 曾是 这 相同的

.

:

.

“他派了他的儿子，后来又派了他的妻子，但结果还是一样。”

[ðen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋgri] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

Then he became angry , and drove them outside ,

然后 他 成为 生气的 , 和 驾驶 他们 外部 ,

然后他勃然大怒，把他们赶了出去。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pʊt] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] , [hi:; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][bæg] [hɪm'self] .

and	having	put	a	block	of	wood	in	the	doorway	,	he	opened	the	bag	himself	.
和	拥有	放	一个	堵塞	的	木头	在	这	门口	,	他	打开	这	包	他自己	.

他用一块木头堵住门口，然后自己打开了袋子。

[ðə; ði] ['bi:z] [swɔ:m] [aʊt] [ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [pə'tɪkjələli] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi]

The	bees	swarmed	out	and	stung	his	head	,	particularly	his	eyes	,	so	that	he
这	蜜蜂	蜂拥而至	出去	和	被蜇了	他的	头	,	特别	他的	眼睛	,	所以	那	他

[kʊd; kəd] [nɒt] [si:] .

could	not	see	.
可以	不是	看	.

蜜蜂成群结队地飞出来，蜇他的头，尤其是眼睛，以至于他什么也看不见了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [θætʃ] , [ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] [hi:; hi] [fɔ:st] [hɪz; ɪz] [wei] .

There	was	a	little	hole	in	the	thatch	,	and	through	this	he	forced	his	way	.
那里	曾是	一个	小的	洞	在	这	苫	,	和	通过	这	他	强制	他的	方式	.

茅草屋顶上有一个小洞，他强行从那里钻了过去。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] , ['haʊlɪŋ] [wɪð] [peɪn] .

He	jumped	about	,	howling	with	pain	.
他	跳了起来	关于	,	嚎叫	和	疼痛	.

他跳来跳去，痛苦地嚎叫着。

[ðen] [hi:; hi] [ræn] [ænd; ənd] [fel] ['hedlɒŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [pɒnd] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [stʌk] [fɑ:st] [ɪn] [ðə; ði]

Then	he	ran	and	fell	headlong	into	a	pond	,	where	his	head	stuck	fast	in	the
然后	他	跑	和	跌倒	一头扎	进入	一个	池塘	,	在哪里	他的	头	卡住	快速地	在	这

[mʌd] ,

mud	,
泥	,

然后他跑着跑着，一头栽进了池塘里，头深深地陷进了泥里。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] [laɪk] [ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tri:] .

and	he	became	a	block	of	wood	like	the	stump	of	a	tree	.
和	他	成为	一个	堵塞	的	木头	喜欢	这	树桩	的	一个	树	.

他变得像树桩一样僵硬。

[ðə; ði] ['bi:z] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [stʌmp] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [get] [ðeə(r)] ['hʌni] ,

The	bees	made	their	home	in	the	stump	,	but	no	one	could	get	their	honey	,
这	蜜蜂	制成	他们的	家	在	这	树桩	,	但	不	一	可以	得到	他们的	蜂蜜	,

蜜蜂在树桩里筑巢，但没有人能得到它们的蜂蜜。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wen] ['eni] [wʌn] [traɪd] , [hɪz; ɪz] [hænd] [stʌk] [fɑ:st] .

because	,	when	any	one	tried	,	his	hand	stuck	fast	.
因为	,	什么时候	任何	一	尝试	,	他的	手	卡住	快速地	.

因为任何人试图触摸他的手时，他的手都会被卡住。

- [ænd; ənd] - [ðen] [tʊk] [ɔ:l] [zɪmz] [pə'zeʃənz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [greɪt] ,

Demane	and	Demazana	then	took	all	Zim's	possessions	,	which	were	very	great	,
-	和	-	然后	采取	全部	齐姆的	财产	,	哪个	是	非常	伟大的	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['welθi] ['pi:p(ə)l] . [-]

and	they	became	wealthy	people	.	[	122	]
和	他们	成为	富裕	人们	.	[	-	]

德曼和德马扎纳随后夺取了齐姆的所有财产，这些财产非常多，他们因此成了富人。[122]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['tʃɪldrən] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['feðə(r)] .

THE	RUNAWAY	CHILDREN	;	OR	,	THE	WONDERFUL	FEATHER	.
这	逃跑	孩子们	;	或者	,	这	精彩的	羽毛	.

逃亡的孩子们；或者，神奇的羽毛。

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌɛnˌsiːˈiː][ɪn][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv]['fæmɪn][ə; eɪ]['wʊmən][left][hɜː(r); hə(r)][həʊm][ænd; ənd][went][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]

nce	in	a	time	of	famine	a	woman	left	her	home	and	went	to	live	in
nce	在	一个	时间	的	饥荒	一个	女士	左边	她	家	和	去	到	居住	在

[ə; eɪ]['dɪstənt]['vɪlɪdʒ],

a	distant	village	,
一个	遥远	村庄	,

从前，在一场饥荒中，一位妇女离开家乡，到遥远的村庄居住。

[weə(r)][ʃiː; ʃi][bɪ'keɪm][ə; eɪ]['kænɪbl].

where	she	became	a	cannibal	.
在哪里	她	成为	一个	食人族	.

她在那里变成了食人族。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn][sʌn], [huːz][neɪm][wɒz; wəz] - .

She	had	one	son	,	whose	name	was	Magoda	.
她	有	一	儿子	,	谁	姓名	曾是	-	.

她有一个儿子，名叫马戈达。

[ʃiː; ʃi][et; eɪt][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðæt]['vɪlɪdʒ], [ʌn'tɪl]['əʊnli][hɜː'self][ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd].

She	ate	all	the	people	in	that	village	,	until	only	herself	and	Magoda	remained	.
她	吃	全部	这	人们	在	那	村庄	,	直到	仅有的	她自己	和	-	剩余	.

她吃掉了村里所有人，直到只剩下她自己和玛戈达。

[ðen][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kəm'peld][tuː; tə][hʌnt]['ænɪmlz], [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kɔːt]['piːp(ə)l][stɪl][wen][ʃiː; ʃi]

Then	she	was	compelled	to	hunt	animals	,	but	she	caught	people	still	when	she
然后	她	曾是	被迫	到	打猎	动物	,	但	她	捕捉	人们	仍然	什么时候	她

[kʊd; kəd].

could	.
可以	.

后来她被迫去猎杀动物，但只要有机会，她还是会抓人。

[ɪn]['hʌntɪŋ][ʃiː; ʃi]['lɜːnɪd][tuː; tə][biː; bi]['veri][swɪft][ɒv; əv][fʊt],

In	hunting	she	learned	to	be	very	swift	of	foot	,
在	打猎	她	学习	到	是	非常	迅速	的	脚	,

在狩猎中，她学会了脚步非常敏捷。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][rʌn][səʊ][fɑːst][ðæt]['nʌθɪŋ][ʃiː; ʃi][pə'sjuːd][kʊd; kəd][ɪ'skeɪp][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)].

and	could	run	so	fast	that	nothing	she	pursued	could	escape	from	her	.
和	可以	跑步	所以	快速地	那	没有什么	她	追击	可以	逃脱	从	她	.

她跑得非常快，没有什么东西能逃脱她的追捕。

[hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)], [huː][rɪ'meɪnd][æt; ət][həʊm][wen][ʃiː; ʃi][left], [hæd; həd][tuː][dˈɔːtəz],

Her	brother	,	who	remained	at	home	when	she	left	,	had	two	daughters	,
她	兄弟	,	WHO	剩余	在	家	什么时候	她	左边	,	有	二	女儿们	,

她离开时留在家里的哥哥有两个女儿。

[huːm][hiː; hi][dɪd][nɒt][triːt]['veri]['kaɪndli].

whom	he	did	not	treat	very	kindly	.
谁	他	做过	不是	对待	非常	亲切地	.

他对待他们并不友善。

[wʌn][deɪ][hiː; hi][sent][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)], [wɪtʃ][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

One	day	he	sent	them	to	the	river	for	water	,	which	they	were	to
一	天	他	发送	他们	到	这	河	为了	水	,	哪个	他们	是	到

['kæri][ɪn][-]

carry	in	[	123	]
携带	在	[	-	]

有一天，他派他们到河边打水，让他们把水带进来[123]

[tuː] [pɒts] .
two pots .
二 锅 .

两个锅。

[ðiːz] [pɒts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [kleɪ] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] ['naɪsɪst] [ænd; ənd] [məʊst]
These pots were made of clay , and were the nicest and most
这些 锅 是 制成 的 黏土 , 和 是 这 最友善的 和 最多
['væljuəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .
valuable in the village .
有价值的 在 这 村庄 .

这些陶罐是用粘土制成的，是村里最漂亮、最有价值的陶罐。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gɜːlz] [fel] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ðɪ] [pɒt] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] .
One of the girls fell down on a rock and broke the pot she was carrying .
一 的 这 女孩们 跌倒 向下 在 一个 岩石 和 打破 这 锅 她 曾是 携带 .

其中一个女孩摔倒在石头上，摔碎了她手里拿着的罐子。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,
Then she did not know what to do ,
然后 她 做过 不是 知道 什么 到 做 ,

她当时不知所措。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .
because she was afraid to go back to her father .
因为 她 曾是 害怕的 到 去 后退 到 她 父亲 .

因为她害怕回到父亲身边。

[ʃiː; ʃɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [help] , [ðə; ðɪ] [pɒt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [həʊl]
She sat down and cried , but that did not help , the pot would not be whole
她 卫星 向下 和 哭 , 但 那 做过 不是 帮助 , 这 锅 会 不是 是 所有的
[ə'gen] .
again .
再次 .

她坐下来哭了起来，但这并没有用，锅再也回不来了。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] : " [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ,
Then she said to her sister : " Let us go away to another place ,
然后 她 说 到 她 姐姐 : " 让 我们 去 离开 到 其他 地方 ,

然后她对妹妹说："我们到别的地方去吧，

[weə(r)] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌjuː 'es] .
where our father will not be able to find us .
在哪里 我们的 父亲 将要 不是 是 有能力的 到 寻找 我们 .

父亲将找不到我们的地方。

" [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['klevər] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃɪ]
" She was the younger and the cleverer of the two , and so she
" 她 曾是 这 年轻 和 这 更聪明 的 这 二 , 和 所以 她
[pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .
persuaded her sister .
被说服 她 姐姐 .

"她是姐妹俩中年纪较小、更聪明的那一个，所以她说服了她的妹妹。"

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [həʊm] ,
They walked away in the opposite direction from their home ,
他们 步行 离开 在 这 对面的 方向 从 他们的 家 ,

他们朝与家相反的方向走去，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʌm] [tuː; tə] [iːt] .
and for two days had nothing but gum to eat .
和 为了 二 天 有 没有什么 但 胶 到 吃 .

整整两天，他除了口香糖什么也没吃。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['faɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]

Then	they	saw	a	fire	at	a	distance	,	and	went	to	it	,	where	they	saw	a
然后	他们	锯	一个	火	在	一个	距离	,	和	去	到	它	,	在哪里	他们	锯	一个

[haʊs] .

house	.
房子	.

然后他们远远地看见了一堆火，就朝着火走去，在那里他们看到了一座房子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːnt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	the	house	of	their	aunt	,	but	they	did	not	know	it	.
它	曾是	这	房子	的	他们的	阿姨	,	但	他们	做过	不是	知道	它	.

那是他们姑姑的房子，但他们并不知道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] , [bʌt; bət] - [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

They	were	afraid	to	go	in	,	but	Magoda	came	out	and	talked	to	them	.
他们	是	害怕的	到	去	在	,	但	-	来了	出去	和	谈话	到	他们	.

他们不敢进去，但马戈达出来和他们交谈。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

When	he	heard	who	they	were	,	he	was	sorry	for	them	,
什么时候	他	听到	WHO	他们	是	,	他	曾是	对不起	为了	他们	,

当他得知他们的身份后，他为他们感到难过。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ðeə(r)] [ɑːnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kænɪbl] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [əd'vaɪs] [nɒt] [tuː; tə]

and	told	them	their	aunt	was	a	cannibal	,	giving	them	advice	not	to
和	讲述	他们	他们的	阿姨	曾是	一个	食人族	,	给予	他们	建议	不是	到

[steɪ] [ðeə(r)] .

stay	there	.
停留	那里	.

并告诉他们，他们的姑姑是食人族，劝他们不要留在那里。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] , [səʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] - [haʊs] [ænd; ənd]

But	just	then	they	heard	her	coming	,	so	they	went	into	Magoda's	house	and
但	只是	然后	他们	听到	她	未来	,	所以	他们	去	进入	-	房子	和

[hɪd] [ðəm'selvz] ,

hid	themselves	,
隐藏	他们自己	,

但就在这时，他们听到了她的脚步声，于是他们躲进了马戈达的房子里。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][wʌn] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] . [-]

for	he	lived	in	one	house	and	his	mother	in	another	.	[	124	]
为了	他	居住地	在	一	房子	和	他的	母亲	在	其他	.	[	-	]

因为他住在一间房子里，而他的母亲住在另一间房子里。[124]

[ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] : “ [ai] [smel] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] ; [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [sʌn] ?

The	woman	came	and	said	:	“	I	smell	something	nice	;	what	is	it	,	my	son	?
这	女士	来了	和	说	:	“	我	闻	某物	好的	;	什么	是	它	,	我的	儿子	?

女人走过来说：“我闻到一股好闻的味道；那是什么味道，我的孩子？”

” - [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

”	Magoda	said	there	was	nothing	.
”	-	说	那里	曾是	没有什么	.

“马戈达说什么也没有。”

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] : “ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ai] [smel] [fæt] ['tʃɪldrən] .

She	replied	:	“	Surely	I	smell	fat	children	.
她	回复	:	“	一定	我	闻	胖的	孩子们	.

她回答说：“我肯定闻到了胖小孩的味道。”

” [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][gəʊ][ɪn] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [kən'siːld] [ðæt] [naɪt] .

”	But	as	she	did	not	go	in	,	they	remained	concealed	that	night	.
”	但	作为	她	做过	不是	去	在	,	他们	剩余	暗	那	夜晚	.

“但由于她没有进去，所以当晚他们仍然被藏了起来。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] - ([səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] -

The	next	morning	Nomagoda	(	so	called	because	she	was	the	mother	of	Magoda
这	下一个	早晨	-	(	所以	称为	因为	她	曾是	这	母亲	的	-

) [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] ,

)	went	out	to	hunt	,
)	去	出去	到	打猎	,

第二天早上，诺玛戈达（之所以这样称呼她是因为她是玛戈达的母亲）出去打猎了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][gəʊ][fɑː(r)] , [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'weɪ] .

but	she	did	not	go	far	,	so	the	children	could	not	get	away	.
但	她	做过	不是	去	远的	,	所以	这	孩子们	可以	不是	得到	离开	.

但她没有走远，所以孩子们没能逃脱。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [weə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [ɑːm] , [wʌn] [saɪd]

They	went	into	her	house	,	where	they	saw	a	person	with	only	one	arm	,	one	side
他们	去	进入	她	房子	,	在哪里	他们	锯	一个	人	和	仅有的	一	手臂	,	一	边

,

,
,

他们进了她的房子，看到一个只有一只胳膊、一侧身体的人。

[ænd; ənd][wʌn][leg] .

and	one	leg	.
和	一	腿	.

还有一条腿。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [siː] , [ðə; ði] ['kænɪbl] [hæz; həz]['iːt(ə)n][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌem 'iː] ;

The	person	said	to	them	:	“	See	,	the	cannibal	has	eaten	the	rest	of	me	;
这	人	说	到	他们	:	“	看	,	这	食人族	有	吃	这	休息	的	我	;

那人对他们说：“你看，食人族把我剩下的部分都吃掉了；

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'selvz] .

take	care	of	yourselves	.
拿	关心	的	你们自己	.

照顾好自己。

” [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] , - [keɪm] [həʊm] [ə'gen] , ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm] ['ænɪmlz]

”	When	it	was	nearly	dark	,	Nomagoda	came	home	again	,	bringing	some	animals
”	什么时候	它	曾是	几乎	黑暗的	,	-	来了	家	再次	,	带来	一些	动物

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɪld] .

which	she	had	killed	.
哪个	她	有	被杀	.

“天色渐暗时，诺玛戈达又回到了家，带回了一些她猎杀的动物。

[ʃiː; ʃi] [smelt] [ðæt] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

She	smelt	that	children	had	been	in	the	house	,
她	冶炼	那	孩子们	有	到过	在	这	房子	,

她闻到屋里有孩子来过。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

so	she	went	to	her	son's	house	and	looked	in	.
所以	她	去	到	她	儿子的	房子	和	看起来	在	.

于是她去了儿子家，往里看了看。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - : “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ?

She	said	to	Magoda	:	“	Why	do	you	not	give	me	some	?
她	说	到	-	:	“	为什么	做	你	不是	给	我	一些	?

她对玛戈达说：“你为什么不给我一些呢？”

[duː; də][aɪ][nɒt] [kætʃ] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

Do	I	not	catch	animals	for	you	?
做	我	不是	抓住	动物	为了	你	?

难道我不帮你抓动物吗？

〃 [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] .

〃	Then	she	saw	the	children	,	and	was	very	glad	.
〃	然后	她	锯	这	孩子们	,	和	曾是	非常	高兴的	.

“然后她看到了孩子们，非常高兴。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] .

She	took	them	to	her	house	,	and	told	them	to	sleep	.
她	采取	他们	到	她	房子	,	和	讲述	他们	到	睡觉	.

她把他们带回家，让他们睡觉。

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [kləʊz] [ðeə(r)] [aɪz] .

They	lay	down	,	but	were	too	frightened	to	close	their	eyes	.
他们	躺	向下	,	但	是	也	害怕	到	关闭	他们的	眼睛	.

他们躺了下来，但害怕得不敢闭上眼睛。

[ðeɪ] [hɜːd] [-]

They	heard	[	125	]
他们	听到	[	-	]

他们听到了[125]

[ðeə(r)] [ɑːnt] [seɪ] , “ [æks] , [biː; bi] [ʃɑːp] ; [æks] , [biː; bi] [ʃɑːp] ;

their	aunt	say	,	“	Axe	,	be	sharp	;	axe	,	be	sharp	;
他们的	阿姨	说	,	〃	斧头	,	是	锋利的	;	斧头	,	是	锋利的	;

他们的姑姑说：“斧子，要锋利；斧子，要锋利；

〃 [ænd; ənd][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] , [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] ['vɜːmɪn] ['baɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

〃	and	to	let	her	know	that	they	were	awake	,	they	spoke	of	vermin	biting	them	.
〃	和	到	让	她	知道	那	他们	是	醒	,	他们	辐	的	害虫	咬	他们	.

为了让她知道他们醒着，他们说有害虫在咬他们。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['kænɪbl] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [wen] [ðeɪ] [krept] [aʊt] ,

After	a	while	the	cannibal	went	to	sleep	,	when	they	crept	out	,
后	一个	尽管	这	食人族	去	到	睡觉	,	什么时候	他们	悄悄地爬	出去	,

过了一会儿，食人族睡着了，他们悄悄溜了出去。

[fɜːst] ['pʊtɪŋ] [tuː] [blɒks] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

first	putting	two	blocks	of	wood	in	their	places	,	and	ran	away	as	fast	as	they	could	.
第一的	推杆	二	积木	的	木头	在	他们的	地方	,	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	.

他们先将两块木头放好，然后飞快地逃走了。

[wen] - [ə'wəʊk] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][æks][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

When	Nomagoda	awoke	,	she	took	the	axe	and	went	to	kill	them	,
什么时候	-	醒来	,	她	采取	这	斧头	和	去	到	杀	他们	,

诺玛戈达醒来后，拿起斧头就去杀他们。

[bʌt; bət][ðə; ði][æks] [fel] [ɒn][ðə; ði] [blɒks] [ɒv; əv] [wʊd] .

but	the	axe	fell	on	the	blocks	of	wood	.
但	这	斧头	跌倒	在	这	积木	的	木头	.

但是斧头却落在了木块上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [deɪ] , [ðə; ði] ['kænɪbl] [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

As	soon	as	it	was	day	,	the	cannibal	pursued	the	children	.
作为	很快	作为	它	曾是	天	,	这	食人族	追击	这	孩子们	.

天一亮，食人魔就追赶孩子们。

[ðeɪ] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] .

They	looked	behind	,	and	saw	clouds	of	dust	which	she	made	as	she	ran	.
他们	看起来	在后面	,	和	锯	云	的	灰尘	哪个	她	制成	作为	她	跑	.

他们回头一看，发现她奔跑时扬起了一阵尘土。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [səʊ] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp]

There	was	a	tall	tree	just	in	front	of	them	,	so	they	hastened	to	climb	up
那里	曾是	一个	高的	树	只是	在	正面	的	他们	,	所以	他们	加快	到	爬	向上

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们面前有一棵高大的树，于是他们赶紧爬了上去。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

and	sat	down	among	the	branches	.
和	卫星	向下	之中	这	分支	.

然后，他坐在树枝间。

- [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ; [bʌt; bət] [wen]

Nomagoda	came	to	the	tree	and	commenced	to	cut	it	down	;	but	when
-	来了	到	这	树	和	开始	到	切	它	向下	;	但	什么时候

[ə; eɪ] [tʃɪp] [fel] [aʊt] ,

a	chip	fell	out	,
一个	芯片	跌倒	出去	,

诺玛戈达来到树旁，开始砍伐它；但当一块木屑掉下来时，

[ə; eɪ][bɜːd] (-) [sæŋ] —

a	bird	(	Ntengu	)	sang	—
一个	鸟	(	-	)	唱	—

一只鸟（Ntengu）歌唱——

“ - , - ,

“	Ntengu	,	ntengu	,
“	-	,	-	,

“Ntengu，ntengu，

[tʃɪps] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] ,

Chips	,	return	to	your	places	,
薯片	,	返回	到	你的	地方	,

薯片，放回原位。

[tʃɪps] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] ,

Chips	,	return	to	your	places	,
薯片	,	返回	到	你的	地方	,

薯片，放回原位。

[tʃɪps] , [biː; bi][fɑːst] .

Chips	,	be	fast	.
薯片	,	是	快速地	.

薯片，快点。

” [ðə; ði] [tʃɪp] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'gen] .

”	The	chip	then	went	back	to	its	place	and	was	fast	again	.
”	这	芯片	然后	去	后退	到	它是	地方	和	曾是	快速地	再次	.

“芯片随后回到原位，速度又恢复了正常。”

[ðɪs] ['hæpənd] [θriː] [taɪmz] ; [bʌt; bət] - , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [kɔːt] [ðə; ði][bɜːd]

This	happened	three	times	;	but	Nomagoda	,	who	was	very	angry	,	caught	the	bird
这	发生	三	时代	;	但	-	,	WHO	曾是	非常	生气的	,	捕捉	这	鸟

[ænd; ənd] [swˈbləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	swallowed	it	.
和	吞咽	它	.

这件事发生了三次；但诺玛戈达非常生气，抓住了那只鸟，把它吞了下去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feðər] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]
When she put it in her mouth , one of the feathers dropped to the [126]
什么时候 她 放 它 在 她 嘴 , 一 的 这 羽毛 掉落 到 这 [-]

当她把它放进嘴里时，其中一根羽毛掉到了[126]

[graʊnd] .
ground .
地面 .

地面。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tʃɒp] [æt; ət] [ðə; ði] [triː] [əˈgen] ;
Then she began to chop at the tree again ;
然后 她 开始 到 劈 在 这 树 再次 ;

然后她又开始砍树了；

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃɪp] [wɒz; wəz] [luːs] [ðə; ði] ['feðə(r)] [sæŋ] —
but as soon as a chip was loose the feather sang —
但 作为 很快 作为 一个 芯片 曾是 松动的 这 羽毛 唱 —

但只要有一片碎片松动，羽毛就会鸣叫——

“ - , - ,
“ Ntengu , ntengu ,
“ - , - ,

“Ntengu，ntengu，

[tʃɪps] , [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] ,
Chips , return to your places ,
薯片 , 返回 到 你的 地方 ,

薯片，放回原位。

[tʃɪps] , [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] ,
Chips , return to your places ,
薯片 , 返回 到 你的 地方 ,

薯片，放回原位。

[tʃɪps] , [biː; bi] [fɑːst]
Chips , be fast
薯片 , 是 快速地

薯片，快点

” [ðə; ði] [tʃɪp] [ðen] [stʌk] [fɑːst] [əˈgen] .
” The chip then stuck fast again .
” 这 芯片 然后 卡住 快速地 再次 .

“芯片随后又牢牢地粘住了。”

[ðə; ði] ['kænɪbl] [tʃɒpt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['taɪəd] ,
The cannibal chopped till she was tired ,
这 食人族 切碎 直到 她 曾是 疲劳的 ,

食人女一直砍到筋疲力尽。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['feðə(r)] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [triː] [frɒm; frəm] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɑːm] .
but the feather continued to keep the tree from receiving harm .
但 这 羽毛 持续 到 保持 这 树 从 接收 伤害 .

但是羽毛继续保护树木免受伤害。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['feðə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [əˈbaʊt] [tuː] ['kwɪkli] [fɔː(r); fə(r)]
Then she tried to catch the feather , but it flew about too quickly for
然后 她 尝试 到 抓住 这 羽毛 , 但 它 飞翔 关于 也 迅速地 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

然后她试图抓住那根羽毛，但它飞得太快了，她根本抓不住。

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [sæŋk] [daʊn] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:] .

until	she	sank	down	exhausted	on	the	ground	at	the	foot	of	the	tree	.
直到	她	沉没	向下	筋疲力尽的	在	这	地面	在	这	脚	的	这	树	.

直到她筋疲力尽地瘫倒在树下的地上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] , [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] ;

The	children	,	up	in	the	branches	,	could	see	a	long	way	off	;
这	孩子们	,	向上	在	这	分支	,	可以	看	一个	长的	方式	离开	;

孩子们在树枝上，能看到很远的地方；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [streɪnd] [ðeə(r)] [aɪz] , [ðeɪ] [əb'zɜ:vd] [θri:] [dɒgz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [kɑ:vz] ,

and	as	they	strained	their	eyes	,	they	observed	three	dogs	as	big	as	calves	,
和	作为	他们	紧张	他们的	眼睛	,	他们	观察到	三	狗	作为	大的	作为	小牛	,

他们眯起眼睛，看到三条狗像小牛犊一样大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] [ði:z] [dɒgz] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [si:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

and	they	knew	these	dogs	belonged	to	their	father	,	who	was	seeking	for	them	.
和	他们	知道	这些	狗	属于	到	他们的	父亲	,	WHO	曾是	寻求	为了	他们	.

他们知道这些狗是他们父亲的，他们的父亲正在寻找他们。

[səʊ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [baɪ] [neɪm] ,

So	they	called	them	by	name	,
所以	他们	称为	他们	经过	姓名	,

所以他们就叫出了他们的名字。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒgz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['kænɪbl] ,

and	the	dogs	came	running	to	the	tree	and	ate	up	the	cannibal	,
和	这	狗	来了	跑步	到	这	树	和	吃	向上	这	食人族	,

于是，狗群跑到树下，把食人族吃掉了。

[hu:] [wɒz; wəz] [tu:] ['taɪəd] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] .

who	was	too	tired	to	make	her	escape	.
WHO	曾是	也	疲劳的	到	制作	她	逃脱	.

她太累了，无法逃脱。

[ðʌs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] ,

Thus	the	children	were	delivered	,
因此	这	孩子们	是	发表	,

于是孩子们被接生了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [glæd] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] [ðæt] [hi:; hi] [fə'geɪv] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɒt] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . [-]

and	their	father	was	so	glad	to	get	them	back	again	that	he	forgave	them	for	breaking	the	pot	and	running	away	.	[	127	]
和	他们的	父亲	曾是	所以	高兴的	到	得到	他们	后退	再次	那	他	原谅了	他们	为了	打破	这	锅	和	跑步	离开	.	[	-	]

他们的父亲很高兴他们回来了，原谅了他们打碎陶罐和逃跑的行为。[127]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['aiənsaid] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

STORY	OF	IRONSIDE	AND	HIS	SISTER	.
故事	的	铁赛德	和	他的	姐姐	.

艾恩赛德和他妹妹的故事。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [went] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːd(ə)n] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l]
long **time** **ago** **a** **woman** **who** **went** **to** **cultivate** **her** **garden** **took** **her** **little**
长的 时间 前 一个 女士 WHO 去 到 培育 她 花园 采取 她 小的
['dɔːtə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
daughter **with** **her** **,**
女儿 和 她 ,

很久以前，一位妇人去照料她的花园，带着她的小女儿一起去了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [həʊ] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃeɪd]
and **before** **she** **began** **to** **hoe** **the** **ground** **she** **laid** **the** **child** **down** **in** **the** **shade**
和 前 她 开始 到 锄 这 地面 她 铺设 这 孩子 向下 在 这 阴影
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] .
of **a** **tree** **.**
的 一个 树 .

在开始锄地之前，她把孩子放在树荫下。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː] [bɜːdz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [gɜːl] .
About **midday** **there** **came** **two** **birds** **and** **flew** **away** **with** **the** **girl** **.**
关于 正午 那里 来了 二 鸟类 和 飞翔 离开 和 这 女孩 .

中午时分，两只鸟飞来，叼走了那个女孩。

[ðeɪ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] ,
They **carried** **her** **across** **a** **great** **river** **,**
他们 携带 她 穿过 一个 伟大的 河 ,

他们抬着她渡过了一条大河，

[ænd; ənd] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒentli] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [fiːld] [ɒn] [ə; eɪ] [pleɪn] .
and **laid** **her** **gently** **down** **in** **a** **pumpkin** **field** **on** **a** **plain** **.**
和 铺设 她 轻轻地 向下 在 一个 南瓜 场地 在 一个 清楚的 .

然后轻轻地把她放在平原上的一片南瓜地里。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
As **the** **birds** **were** **carrying** **her** **away** **,** **she** **called** **to** **her** **mother** **,**
作为 这 鸟类 是 携带 她 离开 , 她 称为 到 她 母亲 ,

当鸟儿们带着她飞走时，她呼唤着她的母亲。

[huː] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪz] ,
who **took** **no** **notice** **of** **her** **cries** **,**
WHO 采取 不 注意 的 她 哭泣 ,

他全然不顾她的哭喊，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] .
because **she** **could** **not** **imagine** **her** **child** **was** **being** **carried** **away** **.**
因为 她 可以 不是 想象 她 孩子 曾是 存在 携带 离开 .

因为她无法想象自己的孩子会被带走。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ðɪ] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)]
In **the** **afternoon** **the** **girl** **was** **missing** **,** **and** **her** **mother** **searched** **for**
在 这 下午 这 女孩 曾是 丢失的 , 和 她 母亲 搜索 为了
[hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
her **without** **success** **.**
她 没有 成功 .

下午，女孩失踪了，她的母亲四处寻找，但没有找到她。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɪnˈkwaɪəriz][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbɜːrz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][təʊld][hɜː(r); hə(r)]

She	made	inquiries	of	the	neighbours	,	and	some	of	them	told	her
她	制成	查询	的	这	邻居	,	和	一些	的	他们	讲述	她

[ðeɪ] [-]

they	[	128	]
他们	[	-	]

她向邻居们询问情况，其中一些邻居告诉她[128]

[hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði][bɜ·dz] .

had	heard	the	child	crying	,	“	I	am	going	away	with	the	birds	.
有	听到	这	孩子	哭泣	,	“	我	是	去	离开	和	这	鸟类	.

听到孩子哭着说：“我要和鸟儿一起离开。”

” [ðə; ði][pleɪn][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][pʊt] [daʊn] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ]

”	The	plain	on	which	the	little	girl	was	put	down	was	near	a	town	in	which
”	这	清楚的	在	哪个	这	小的	女孩	曾是	放	向下	曾是	靠近	一个	镇	在	哪个

[lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kænɪblz] [huː] [hæd; həd][wʌn][leg] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

lived	a	nation	of	cannibals	who	had	one	leg	much	longer	than	the	other	.
居住地	一个	国家	的	食人族	WHO	有	一	腿	很多	更长	比	这	其他	.

“小女孩被放倒的那片平原靠近一个城镇，那里居住着一个食人族，他们的一条腿比另一条腿长得多。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [əˈləʊn] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

There	she	remained	alone	till	the	next	day	.
那里	她	剩余	独自的	直到	这	下一个	天	.

她独自一人待在那里，直到第二天。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænɪblz] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [gɜːl][ɪn]

That	night	the	chief	of	the	cannibals	dreamed	that	he	saw	a	very	pretty	girl	in
那	夜晚	这	首席	的	这	食人族	梦见	那	他	锯	一个	非常	漂亮的	女孩	在

[ðæt] [pleɪs] ;

that	place	;
那	地方	;

那天晚上，食人族首领梦见他在那个地方看到一个非常漂亮的女孩；

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][sent][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][men][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

so	in	the	morning	he	sent	a	party	of	men	to	look	for	her	.
所以	在	这	早晨	他	发送	一个	派对	的	男人	到	看	为了	她	.

于是第二天早上，他派了一队人去找她。

[wen] [ðə; ði][gɜːl] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈfreɪd] , [ænd; ənd][hɪd] [hɜː'self] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

When	the	girl	saw	them	coming	she	was	afraid	,	and	hid	herself	among	the
什么时候	这	女孩	锯	他们	未来	她	曾是	害怕的	,	和	隐藏	她自己	之中	这

[pˈʌmpkɪnz] .

pumpkins	.
南瓜	.

女孩看到他们走过来，很害怕，就躲到了南瓜堆里。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][hæd; həd] [ɔːlˈredi] ['nəʊtɪst] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [səʊ] [ðeɪ] ['iːzəli] [faʊnd]

But	the	men	had	already	noticed	where	she	was	,	so	they	easily	found
但	这	男人	有	已经	注意到	在哪里	她	曾是	,	所以	他们	容易地	成立

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

但男人们已经注意到她的位置，所以很容易就找到了她。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	took	her	home	with	them	.
和	采取	她	家	和	他们	.

然后他们把她带回了家。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] .

The	chief	was	very	much	pleased	with	her	appearance	.
这	首席	曾是	非常	很多	高兴	和	她	外貌	.

酋长对她的外貌非常满意。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ,

He	gave	her	to	his	mother	to	take	care	of	,
他	给予	她	到	他的	母亲	到	拿	关心	的	,

他把她托付给母亲照顾。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	when	she	grew	up	he	took	her	to	be	his	wife	.
和	什么时候	她	生长	向上	他	采取	她	到	是	他的	妻子	.

她长大后，他娶她为妻。

['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [wʌn] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd] [wɪð] [tuː] [legz] [laɪk][hɜː(r); hə(r)]

Afterwards	she	had	two	children	,	one	very	pretty	,	and	with	two	legs	like	her
然后	她	有	二	孩子们	,	一	非常	漂亮的	,	和	和	二	腿	喜欢	她

[əʊn] ;

own	;
自己的	;

后来她生了两个孩子，其中一个非常漂亮，而且和她一样有两条腿；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ʌgli] , [ænd; ənd][laɪk] [ɪts]['fɑːðə(r)] , [wɪð] [wʌn] [leg][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	ugly	,	and	like	its	father	,	with	one	leg	longer	than	the	other	.
这	其他	丑陋的	,	和	喜欢	它是	父亲	,	和	一	腿	更长	比	这	其他	.

另一只长相丑陋，而且像它的父亲一样，一条腿比另一条腿长。

[ðə; ði] ['kænɪblz] [sɔː] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː] [legz][ɒv; əv]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ] ,

The	cannibals	saw	the	advantage	of	having	two	legs	of	equal	length	,
这	食人族	锯	这	优势	的	拥有	二	腿	的	平等的	长度	,

食人族看到了拥有两条长度相等的腿的优势。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] .

and	they	became	jealous	of	the	woman	and	her	child	.
和	他们	成为	嫉妒的	的	这	女士	和	她	孩子	.

他们嫉妒这个女人和她的孩子。

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [-]

They	told	the	chief	it	would	be	dangerous	[	129	]
他们	讲述	这	首席	它	会	是	危险的	[	-	]

他们告诉酋长这样做很危险[129]

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] , [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ðen] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]

to	allow	the	child	to	grow	up	,	because	then	a	nation	stronger	than
到	允许	这	孩子	到	生长	向上	,	因为	然后	一个	国家	更强	比

[ðəm'selvz] [mait] [ə'raɪz] .

themselves	might	arise	.
他们自己	可能	出现	.

让孩子长大成人，因为那样一来，一个比他们自身更强大的国家可能会崛起。

[ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [pʊt][tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

They	persuaded	him	to	consent	to	her	being	put	to	death	,	and	then	they
他们	被说服	他	到	同意	到	她	存在	放	到	死亡	,	和	然后	他们

[ri'dʒɔis] ['greɪtli] ,

rejoiced	greatly	,
欣喜若狂	非常	,

他们说服他同意处死她，然后他们非常高兴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fæt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [i:t] [hɜ:(r); hə(r)] ; [bʌt; bət][wʌn]

because	she	was	very	fat	,	and	they	intended	to	eat	her	;	but	one
因为	她	曾是	非常	胖的	,	和	他们	故意的	到	吃	她	;	但	一

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

因为她很胖，他们打算吃掉她；但其中一个人，

[hu:] [hæd; həd][mɔ:(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [təʊld][ðə; ði] ['wʊmən] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

who	had	more	compassion	than	the	others	,	told	the	woman	what	they	were
WHO	有	更多的	同情	比	这	其他的	,	讲述	这	女士	什么	他们	是

[ə'baʊt] [tu:; tə][du:; də] .

about	to	do	.
关于	到	做	.

其中一位比其他人更有同情心的人，告诉了那位女士他们即将要做的事情。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [bɝdz] , [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]

After	the	little	girl	had	been	taken	away	by	the	birds	,	her	mother	had
后	这	小的	女孩	有	到过	已采取	离开	经过	这	鸟类	,	她	母亲	有

[ə; eɪ] [sʌn] ,

a	son	,
一个	儿子	,

小女孩被鸟儿带走后，她的母亲生了一个儿子。

[wʌn][ɒv; əv] [hu:z] [saɪdz] [wɒz; wəz] [fleʃ] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz]

one	of	whose	sides	was	flesh	like	other	people's	,	and	the	other	side	was
一	的	谁	侧面	曾是	肉	喜欢	其他	人们的	,	和	这	其他	边	曾是

['aɪən] .

iron	.
铁	.

它的一面是像其他人一样的血肉之躯，另一面是铁。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [lɒst] ,

His	mother	told	him	of	his	sister	who	was	lost	,
他的	母亲	讲述	他	的	他的	姐姐	WHO	曾是	丢失的	,

他母亲告诉他，他的妹妹走失了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn][hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

and	when	he	became	a	man	he	determined	to	go	in	search	of	her	.
和	什么时候	他	成为	一个	男人	他	决定	到	去	在	搜索	的	她	.

长大成人后，他决心去寻找她。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

In	his	journey	he	came	to	a	great	river	full	of	water	.
在	他的	旅行	他	来了	到	一个	伟大的	河	满的	的	水	.

在他的旅途中，他来到了一条水量充沛的大河边。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən]['aɪən][rɒd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

He	had	an	iron	rod	in	his	hand	,	with	which	he	struck	the	water	,
他	有	一个	铁	杆	在	他的	手	,	和	哪个	他	击	这	水	,

他手里拿着一根铁棍，用它击打水面。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] : " ['rɪvə(r)] , [ai][hæv; həv][nəʊ]

and	at	the	same	time	he	called	out	with	a	loud	voice	:	"	River	,	I	have	no
和	在	这	相同的	时间	他	称为	出去	和	一个	大声	嗓音	:	"	河	,	我	有	不

['sɪstə(r)] .

sister	.
姐姐	.

与此同时，他大声喊道："里弗，我没有妹妹。"

[biː; bi] ['empti] .

Be	empty	.
是	空的	.

空无一物。

" [ðen] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [draɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['seɪfli] [ə'krɒs] .

"	Then	the	river	dried	up	,	and	he	went	safely	across	.
"	然后	这	河	干燥	向上	,	和	他	去	安全	穿过	.

“后来河水干涸了，他安全地过了河。”

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['kænɪblz] [druː] [ðeə(r)]['wɔːtə(r)] ,

After	this	he	came	to	the	stream	where	the	cannibals	drew	their	water	,
后	这	他	来了	到	这	溪流	在哪里	这	食人族	画	他们的	水	,

之后他来到了食人族取水的溪流边。

[ænd; ənd] [kən'siːld] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [wɪtʃ] [gruː] [ɒn][ɪts][bæŋks] .

and	concealed	himself	among	the	reeds	which	grew	on	its	banks	.
和	暗	他自己	之中	这	芦苇	哪个	生长	在	它是	银行	.

他把自己藏在河岸边的芦苇丛中。

[waɪl] [ðeə(r)] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [keɪm] [tuː; tə][get]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [njuː] [huː] [ʃiː; ʃi]

While	there	his	sister	came	to	get	water	,	and	he	at	once	knew	who	she
尽管	那里	他的	姐姐	来了	到	得到	水	,	和	他	在	一次	知道	WHO	她

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

在那里，他的妹妹来打水，他立刻认出了她是谁。

[ʃiː; ʃi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [-]

She	,	of	course	,	[	130	]
她	,	的	课程	,	[	-	]

当然，她[130]

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

did	not	know	him	,	but	he	told	her	he	was	her	brother	.
做过	不是	知道	他	,	但	他	讲述	她	他	曾是	她	兄弟	.

她并不认识他，但他却告诉她他是她的哥哥。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['kænɪblz] [wʊd] [iːt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]

Then	she	said	the	cannibals	would	eat	him	if	he	went	to	their	town	without	an
然后	她	说	这	食人族	会	吃	他	如果	他	去	到	他们的	镇	没有	一个

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .

introduction	.
介绍	.

然后她说，如果他没有引荐就去食人族的城镇，他们会吃掉他的。

[səʊ] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [smɪə(r)] [hɪm'self] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɒp]

So	they	arranged	that	he	should	smear	himself	with	mud	and	go	to	the	top
所以	他们	安排	那	他	应该	涂抹	他自己	和	泥	和	去	到	这	顶部

[ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,

of	a	high	hill	,
的	一个	高的	爬坡道	,

于是他们安排他浑身涂满泥巴，然后爬到一座高山顶上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] ['kænɪblz] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

and	when	he	was	coming	down	she	would	tell	the	cannibals	who	he	was	.
和	什么时候	他	曾是	未来	向下	她	会	告诉	这	食人族	WHO	他	曾是	.

当他下来的时候，她会告诉食人族他是谁。

['aiənsaid] [went] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Ironside	went	on	the	hill	,	and	as	soon	as	he	came	in	sight	of	the	town	,
艾恩赛德	去	在	这	爬坡道	,	和	作为	很快	作为	他	来了	在	视线	的	这	镇	,

艾恩赛德上了山，当他看到城镇时，

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [sed] : “ [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

his	sister	said	:	“	There	is	the	servant	of	the	wife	of	the	chief	of	the
他的	姐姐	说	:	”	那里	是	这	仆人	的	这	妻子	的	这	首席	的	这

['kænɪblz] .

cannibals	.
食人族	.

他的妹妹说：“那是食人族首领妻子的仆人。”

” [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [twaɪs] .

”	These	words	she	repeated	twice	.
”	这些	字	她	重复	两次	.

她重复了两遍这些话。

[wen] ['aiənsaid] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] ,

When	Ironside	reached	the	town	,
什么时候	艾恩赛德	达到	这	镇	,

当艾恩赛德到达镇上时，

[ə; eɪ][mæt][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [spred] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [haʊs] ;

a	mat	was	brought	to	him	and	spread	in	front	of	his	sister's	house	;
一个	垫	曾是	带来	到	他	和	传播	在	正面	的	他的	姐妹	房子	;

有人拿来一张垫子，铺在他姐姐家门前；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ɹɪn'saɪd] , [stɪl] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] .

but	after	a	time	he	was	allowed	to	go	inside	,	still	covered	with	mud	.
但	后	一个	时间	他	曾是	允许	到	去	里面	,	仍然	涵盖	和	泥	.

但过了一会儿，他被允许进入屋内，当时他身上还沾满了泥巴。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [hʌnt] , [ænd; ənd] ['aiənsaid] [kɪld] [mɔː(r)] [geɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	next	day	they	all	went	to	hunt	,	and	Ironside	killed	more	game	than	the
这	下一个	天	他们	全部	去	到	打猎	,	和	艾恩赛德	被杀	更多的	游戏	比	这

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

第二天他们都去打猎，艾恩赛德猎到的猎物比其他人都多。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['enviəs] [ɒv; əv] [hɪm] .

upon	which	they	became	envious	of	him	.
之上	哪个	他们	成为	羡慕	的	他	.

于是他们开始嫉妒他。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kænɪblz] [ə'griːd] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]

This	was	shortly	before	the	cannibals	agreed	to	kill	and	eat	the	daughter	of
这	曾是	不久	前	这	食人族	同意	到	杀	和	吃	这	女儿	的

[ðeə(r)] [tʃiːf] .

their	chief	.
他们的	首席	.

不久之后，食人族就决定杀死并吃掉他们首领的女儿。

[wen] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [kəm'pæʃ(ə)n] [meɪd] [nəʊn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

When	the	one	who	had	compassion	made	known	what	was	about	to	be	done	,
什么时候	这	一	WHO	有	同情	制成	已知	什么	曾是	关于	到	是	完毕	,

当那位充满怜悯之心的人告知即将要做的事情时，

['aiənsaid] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz][təʊld] .

Ironside	was	present	and	heard	what	was	told	.
艾恩赛德	曾是	展示	和	听到	什么	曾是	讲述	.

艾恩赛德当时在场，听到了他们所说的话。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [plʌk] [ðə; ði][heə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hed]

He	said	to	his	sister	that	she	must	pluck	the	hair	from	her	head
他	说	到	他的	姐姐	那	她	必须	采摘	这	头发	从	她	头

[ænd; ənd]['skætə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	scatter	it	about	in	different	directions	.
和	分散	它	关于	在	不同的	方向	.

他对妹妹说，她必须把头上的头发拔下来，撒向四面八方。

[ðɪs] [-]

This	[	131	]
这	[	-	]

这[131]

[ʃiː; ʃi][dɪd] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['aiənsaid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [left][ðə; ði] [taʊn] [ɪn]

she	did	,	after	which	Ironside	and	his	sister	and	her	child	left	the	town	in
她	做过	,	后	哪个	艾恩赛德	和	他的	姐姐	和	她	孩子	左边	这	镇	在

[heɪst] .

haste	.
匆忙	.

她照做了，之后艾恩赛德和他的妹妹以及她的孩子匆匆离开了小镇。

[ðə; ði] ['kænɪblz] [keɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði][tʃaɪld] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]

The	cannibals	came	,	and	when	they	could	not	find	the	child	they	called	her
这	食人族	来了	,	和	什么时候	他们	可以	不是	寻找	这	孩子	他们	称为	她

['laʊdli] [baɪ] [neɪm] .

loudly	by	name	.
高声	经过	姓名	.

食人族来了，他们找不到孩子，就大声呼喊她的名字。

[ðen] [ðə; ði] [tʌfts] [ɒv; əv][heə(r)][ɔːl] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkə] [bɪ'keɪm]

Then	the	tufts	of	hair	all	answered	in	her	voice	,	and	the	seekers	became
然后	这	簇绒	的	头发	全部	回答	在	她	嗓音	,	和	这	寻求者	成为

[kən'fjuːzd] .

confused	.
使困惑	.

然后，所有的头发都用她的声音回答，寻找者们感到困惑。

['aiənsaid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , ['hævɪŋ] [tuː] [legz] , [kʊd; kəd] [wɔːk] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən]

Ironside	and	his	companions	,	having	two	legs	,	could	walk	much	quicker	than
艾恩赛德	和	他的	同伴	,	拥有	二	腿	,	可以	走	很多	更快	比

[ðə; ði] ['kænɪblz] ,

the	cannibals	,
这	食人族	,

艾恩赛德和他的同伴们因为有两条腿，所以比食人族走得快得多。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['rɪvə(r)] .

and	soon	they	were	on	the	other	side	of	the	large	river	.
和	很快	他们	是	在	这	其他	边	的	这	大的	河	.

很快，他们就到了大河的另一边。

[ðə; ði][tʃaɪld] ['trembld] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ; [bʌt; bət] ['aiənsaid] [təʊld][hɜː(r); hə(r)]

The	child	trembled	,	and	was	very	much	frightened	;	but	Ironside	told	her
这	孩子	颤抖	,	和	曾是	非常	很多	害怕	;	但	艾恩赛德	讲述	她

[nɒt][tuː; tə][fɪə(r)][æt; ət][ɔːl] .

not	to	fear	at	all	.
不是	到	害怕	在	全部	.

孩子浑身颤抖，非常害怕；但艾恩赛德告诉她不要害怕。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] , ['aiənsaid] [strʌk] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['aɪən][rɒd] , [ænd; ənd] [sed] :

After	they	had	crossed	,	Ironside	struck	the	river	with	his	iron	rod	,	and	said	:
后	他们	有	交叉	,	艾恩赛德	击	这	河	和	他的	铁	杆	,	和	说	:

“ ['rɪvə(r)] ,

“	River	,
”	河	,

他们过河后，艾恩赛德用他的铁杖击打河面，说道：“河啊，

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ]['sɪstə(r)] .

I	have	found	my	sister	.
我	有	成立	我的	姐姐	.

我找到我妹妹了。

[biː; bi] [fʊl] .

Be	full	.
是	满的	.

吃饱。

” [ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rəʊz] ['veri] [haɪ] , [kwaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæŋks] .

”	Then	the	water	rose	very	high	,	quite	to	the	top	of	the	banks	.
”	然后	这	水	玫瑰	非常	高的	,	相当	到	这	顶部	的	这	银行	.

“然后水位上涨得很高，都淹到了河岸顶上。”

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['kænɪblz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'sjuːt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː]

A	party	of	cannibals	who	were	in	pursuit	came	to	the	river	after	it
一个	派对	的	食人族	WHO	是	在	追逐	来了	到	这	河	后	它

[wɒz; wəz] [fʊl] ,

was	full	,
曾是	满的	,

一群追捕猎物的食人族在河水注满后才来到河边。

[ænd; ənd] ['aiənsaid] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [end]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	Ironside	made	a	long	rope	,	and	threw	the	end	over	to	them	.
和	艾恩赛德	制成	一个	长的	绳索	,	和	扔	这	结尾	超过	到	他们	.

艾恩赛德做了一根长绳子，把绳子的一端扔给了他们。

[ðeɪ] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] ;

They	caught	hold	of	it	,	thinking	that	he	would	pull	them	across	;
他们	捕捉	抓住	的	它	,	思维	那	他	会	拉	他们	穿过	;

他们抓住它，以为他会拉着他们过河；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][hiː; hi] [let] [gəʊ][ðə; ði] [rəʊp] ,

but	when	they	were	in	the	middle	of	the	river	he	let	go	the	rope	,
但	什么时候	他们	是	在	这	中间	的	这	河	他	让	去	这	绳索	,

但当他们到达河中央时，他松开了绳子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['draʊnd] .

and	they	were	all	drowned	.
和	他们	是	全部	溺水	.

他们全部溺水身亡。

[ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] [ðen] [keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [weə(r)] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] .

Another	party	then	came	and	asked	where	their	companions	were	.
其他	派对	然后	来了	和	问	在哪里	他们的	同伴	是	.

随后另一队人马过来询问他们的同伴在哪里。

['aiənsaid] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːd] ['fɜːðə(r)] [daʊn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðæt]

Ironside	said	they	had	gone	to	a	ford	further	down	;	but	they	knew	that
艾恩赛德	说	他们	有	已消失	到	一个	福特	更远	向下	;	但	他们	知道	那

[wɒz; wəz] [-]

was	[	132	]
曾是	[	-	]

艾恩赛德说他们去了更下游的一个浅滩；但他们知道那是[132]

[nɒt] [truː] , [səʊ] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .
not **true** **,** **so** **they** **returned** **home** **.**
不是 真的 , 所以 他们 返回 家 .

事实并非如此，所以他们回了家。

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [geɪv] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
Afterwards **they** **discovered** **who** **it** **was** **that** **gave** **warning** **of** **their** **intentions** **,**
然后 他们 发现 WHO 它 曾是 那 给予 警告 的 他们的 意图 ,

后来他们才发现是谁泄露了他们的意图。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [ænd; ənd][et; eɪt] [ðæt] [wʌn] .
and **they** **killed** **and** **ate** **that** **one** **.**
和 他们 被杀 和 吃 那 一 .

他们把那只狗杀了吃掉了。

['aiənsaid] [tʊk] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
Ironside **took** **his** **sister** **home** **to** **her** **mother** **,** **who** **received** **her** **with** **the**
艾恩赛德 采取 他的 姐姐 家 到 她 母亲 , WHO 已收到 她 和 这
['greɪtɪst] [dʒɔɪ] ,
greatest **joy** **,**
最 喜悦 ,

艾恩赛德把妹妹送回家，她的母亲欣喜若狂地迎接了她。

['nevə(r)] ['hævɪŋ] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)]['djʊərɪŋ] [ðæt] [lɒŋ] [taɪm] . [-]
never **having** **forgotten** **her** **during** **that** **long** **time** **.** **[** **133** **]**
绝不 拥有 被遗忘的 她 期间 那 长的 时间 . [-]

在那漫长的岁月里，我从未忘记过她。[133]

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænəbəlz] ['wʌndəf(ə)l] [bɜːd] .
STORY **OF** **THE** **CANNIBAL'S** **WONDERFUL** **BIRD** **.**
故事 的 这 食人族的 精彩的 鸟 .

食人族的神奇鸟儿的故事。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][gˈɜːlz] [wʌns] [went] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
number **of** **girls** **once** **went** **away** **from** **their** **homes** **early** **in** **the** **morning** **for**
数字 的 女孩们 一次 去 离开 从 他们的 房屋 早期的 在 这 早晨 为了
[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['getɪŋ] - ([ðə; ði] [red] [kleɪ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kʌlə(r)] [ðeə(r)] ['bɒdɪz]
the **purpose** **of** **getting** **imbola** **(** **the** **red** **clay** **with** **which** **they** **colour** **their** **bodies**
这 目的 的 获得 - (这 红色的 黏土 和 哪个 他们 颜色 他们的 身体
[ænd; ənd] [kləʊðz]) .
and **clothes** **)** **.**
和 衣服) .

过去，许多女孩会在清晨离家去购买伊姆博拉（一种用来给身体和衣服染色的红色粘土）。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] , [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [gɜːl] .
Among **them** **was** **the** **daughter** **of** **a** **chief** **,** **a** **very** **pretty** **girl** **.**
之中 他们 曾是 这 女儿 的 一个 首席 , 一个 非常 漂亮的 女孩 .

其中有一位酋长的女儿，是个非常漂亮的女孩。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðə; ði] - , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,
After **they** **had** **collected** **the** **imbola** **,** **they** **were** **about** **to** **return** **home** **,**
后 他们 有 集 这 - , 他们 是 关于 到 返回 家 ,

他们收集完伊博拉病毒后，正准备回家。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

when	one	of	them	proposed	that	they	should	bathe	in	a	large	pool	of	water
什么时候	一	的	他们	建议的	那	他们	应该	洗澡	在	一个	大的	水池	的	水

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

that	was	there	.
那	曾是	那里	.

其中一人提议他们应该在附近的一个大水池里洗澡。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] ,

To	this	they	all	agreed	,
到	这	他们	全部	同意	,

对此，他们都表示同意。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [pleɪd] [ə'baʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

and	so	they	went	into	the	water	and	played	about	in	it	for	a	long
和	所以	他们	去	进入	这	水	和	玩	关于	在	它	为了	一个	长的

[taɪm] .

time	.
时间	.

于是他们下水玩耍了很久。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [drest] [ðəm'selvz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ;

At	last	they	dressed	themselves	again	,	and	set	out	for	home	;
在	最后的	他们	穿着	他们自己	再次	,	和	放	出去	为了	家	;

最后，他们重新穿好衣服，启程回家；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

but	when	they	had	gone	some	distance	,
但	什么时候	他们	有	已消失	一些	距离	,

但当他们走了一段路后，

[ðə; ði] [tʃiːfs] ['dɔːtə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,

the	chief's	daughter	noticed	that	she	had	forgotten	one	of	her	ornaments	,
这	酋长的	女儿	注意到	那	她	有	被遗忘的	一	的	她	装饰品	,

酋长的女儿发现自己忘记带一件饰品了。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [wen] [-]

which	she	had	taken	off	when	[	134	]
哪个	她	有	已采取	离开	什么时候	[	-	]

她脱下它的时候[134]

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [beɪð] .

they	went	to	bathe	.
他们	去	到	洗澡	.

他们去洗澡了。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

So	she	asked	her	cousin	to	return	with	her	to	get	it	.
所以	她	问	她	表哥	到	返回	和	她	到	得到	它	.

于是她请表妹陪她一起去取。

[ðə; ði]['kʌz(ə)n] [rɪ'fjuːzd] .

The	cousin	refused	.
这	表哥	拒绝	.

表兄拒绝了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ]

Then	she	asked	another	girl	,	and	another	,	but	one	and	all	refused	to	go
然后	她	问	其他	女孩	,	和	其他	,	但	一	和	全部	拒绝	到	去

[bæk] .

back	.
后退	.

然后她又问了另一个女孩，又问了另一个，但她们都拒绝回去。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [əˈləʊn] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gˈɜːlz] [went]

She	was	thus	obliged	to	return	to	the	water	alone	,	while	the	other	girls	went
她	曾是	因此	有义务	到	返回	到	这	水	独自的	,	尽管	这	其他	女孩们	去

[həʊm] .

home	.
家	.

因此，她只好独自返回水中，而其他女孩则回家了。

[ɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [puːl] , [ə; eɪ] [bɪg] [ˈʌgli] [ˈkænɪbl] [wɪð] [ˈəʊnli] [wʌn] [leg] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə]

On	arriving	at	the	pool	,	a	big	ugly	cannibal	with	only	one	leg	came	up	to
在	抵达	在	这	水池	,	一个	大的	丑陋的	食人族	和	仅有的	一	腿	来了	向上	到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她到达泳池边时，一个只有一条腿的又高又丑的食人族走到她面前。

[kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæg] .

caught	her	,	and	put	her	in	his	bag	.
捕捉	她	,	和	放	她	在	他的	包	.

抓住了她，把她放进了他的包里。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] .

She	was	so	frightened	that	she	lay	quite	still	.
她	曾是	所以	害怕	那	她	躺	相当	仍然	.

她吓坏了，一动不动地躺着。

[ðə; ði] [ˈkænɪbl] [ðen] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]

The	cannibal	then	took	her	round	to	the	different	villages	and	made	her
这	食人族	然后	采取	她	圆形的	到	这	不同的	村庄	和	制成	她

[sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

sing	for	him	.
唱歌	为了	他	.

然后，食人族带着她去了各个村庄，让她为他唱歌。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [bɜːd] .

He	called	her	his	bird	.
他	称为	她	他的	鸟	.

他称她为他的鸟。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] ,

When	he	came	to	a	village	he	asked	for	meat	,
什么时候	他	来了	到	一个	村庄	他	问	为了	肉	,

他来到一个村庄，向村民要肉吃。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [sed] : “ [sɪŋ] , [maɪ] [bɜːd] .

and	when	it	was	given	to	him	he	said	:	“	Sing	,	my	bird	.
和	什么时候	它	曾是	给定	到	他	他	说	:	“	唱歌	,	我的	鸟	.

当鸟儿被递给他时，他说：“歌唱吧，我的鸟儿。”

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [bæg] [səʊ] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

”	But	he	would	never	open	the	bag	so	that	any	one	could	see	what	sort	of	a
”	但	他	会	绝不	打开	这	包	所以	那	任何	一	可以	看	什么	种类	的	一个

[bɜːd] [hiː; hi] [hæd; həd] .

bird	he	had	.
鸟	他	有	.

但他绝不会打开袋子，让任何人看到他养的是什么鸟。

[wen] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [riːtʃt] [həʊm] ,

When	the	girls	reached	home	,
什么时候	这	女孩们	达到	家	,

女孩们到家后，

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [tʃi:f] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - ,

they	told	the	chief	that	his	daughter	had	reached	the	age	of	ntonjane	,
他们	讲述	这	首席	那	他的	女儿	有	达到	这	年龄	的	-	,

他们告诉酋长，他的女儿已经到了ntonjane的年龄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪ'lektɪd] [wʌn][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] .

and	they	selected	one	of	themselves	and	shut	her	up	in	a	hut	.
和	他们	已选	一	的	他们自己	和	关闭	她	向上	在	一个	小屋	.

他们从自己人中选出一人，把她关进一间小屋里。

[ðə; ði] [tʃi:f] [bɪ'li:vd] [ðæt] ['stɔ:ri] ,

The	chief	believed	that	story	,
这	首席	相信	那	故事	,

酋长相信了这个故事。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [kɪld] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɒks][ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst] [i:t] .

and	so	he	killed	a	large	ox	and	said	the	people	must	eat	.
和	所以	他	被杀	一个	大的	牛	和	说	这	人们	必须	吃	.

于是他宰了一头大牛，说人们必须有东西吃。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [et; eɪt][fæt] [bi:f] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['meri] .

That	day	they	ate	fat	beef	,	and	were	very	merry	.
那	天	他们	吃	胖的	牛肉	,	和	是	非常	欢乐	.

那天他们吃了肥牛肉，非常开心。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [mi:t] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] . [-]

The	boys	took	meat	,	and	went	away	from	the	village	to	eat	it	.	[	135	]
这	男孩们	采取	肉	,	和	去	离开	从	这	村庄	到	吃	它	.	[	-	]

男孩们拿了肉，离开村庄去吃。[135]

[ðə; ði] ['kænɪbl] , [hu:] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rlz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [tʃi:f] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

The	cannibal	,	who	did	not	know	that	the	girl's	father	was	chief	at	this	place	,
这	食人族	,	WHO	做过	不是	知道	那	这	女孩们	父亲	曾是	首席	在	这	地方	,

那个食人族并不知道女孩的父亲是这里的首领。

[keɪm] [ðeə(r)] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

came	there	just	at	this	time	.
来了	那里	只是	在	这	时间	.

我正好在这个时候到了那里。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [mi:t] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz][bɜ:d] [sɪŋ]

He	said	to	the	boys	if	they	would	give	him	meat	he	would	make	his	bird	sing
他	说	到	这	男孩们	如果	他们	会	给	他	肉	他	会	制作	他的	鸟	唱歌

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他对孩子们说，如果他们给他肉，他就让他的鸟为他们唱歌。

[səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [mi:t] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] : " [sɪŋ] , [maɪ][bɜ:d] .

So	they	gave	him	meat	,	and	he	said	:	"	Sing	,	my	bird	.
所以	他们	给予	他	肉	,	和	他	说	:	"	唱歌	,	我的	鸟	.

于是他们给了他肉，他说："歌唱吧，我的鸟儿。"

" [ðə; ði][gɜ:rlz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [bɔɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][bɜ:d] [sæŋ] [laɪk]

"	The	girl's	brother	was	among	those	boys	,	and	he	thought	the	bird	sang	like
"	这	女孩们	兄弟	曾是	之中	那些	男孩们	,	和	他	想法	这	鸟	唱	喜欢

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

his	sister	,
他的	姐姐	,

"女孩的哥哥也在那些男孩之中，他觉得那只鸟的歌声像他姐姐一样。"

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['kænɪbl] [tuː; tə][let][hɪm] [siː] .

but	he	was	afraid	to	ask	the	cannibal	to	let	him	see	.
但	他	曾是	害怕的	到	问	这	食人族	到	让	他	看	.

但他不敢请求食人族让他看看。

[hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] ['kænɪbl] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪʤ] [weə(r)] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ,

He	advised	the	cannibal	to	go	to	the	village	where	the	men	were	,
他	建议	这	食人族	到	去	到	这	村庄	在哪里	这	男人	是	,

他建议食人族去那些男人所在的村庄。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [miːt] [ðæt] [deɪ] .

and	told	him	there	was	plenty	of	meat	that	day	.
和	讲述	他	那里	曾是	很多	的	肉	那	天	.

并告诉他那天肉很充足。

[ðə; ði] ['kænɪbl] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][bɜːd] [sɪŋ] .

The	cannibal	then	went	to	the	village	and	made	his	bird	sing	.
这	食人族	然后	去	到	这	村庄	和	制成	他的	鸟	唱歌	.

食人族随后前往村庄，让他的鸟唱歌。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɜːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kænɪbl] [wʊd] [nɒt]['əʊpən] [ðə; ði][bæg] .

The	chief	wanted	very	much	to	see	the	bird	,	but	the	cannibal	would	not	open	the	bag	.
这	首席	通缉	非常	很多	到	看	这	鸟	,	但	这	食人族	会	不是	打开	这	包	.

酋长很想看看那只鸟，但食人族就是不肯打开袋子。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒfəd] [hɪm][æn; ən][ɒks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kænɪbl] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] .

The	chief	offered	him	an	ox	for	the	bird	,	but	the	cannibal	declined	the	offer	.
这	首席	提供	他	一个	牛	为了	这	鸟	,	但	这	食人族	拒绝	这	提供	.

酋长提出用一头牛来换那只鸟，但食人族拒绝了。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [meɪd] [ə; eɪ][plæn] .

Then	the	chief	made	a	plan	.
然后	这	首席	制成	一个	计划	.

然后，首领制定了一个计划。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kænɪbl] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] ,

He	asked	the	cannibal	to	go	for	some	water	,
他	问	这	食人族	到	去	为了	一些	水	,

他让食人族去取些水。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] ['plenti] [ɒv; əv] [biːf] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .

and	said	he	would	give	him	plenty	of	beef	when	he	returned	.
和	说	他	会	给	他	很多	的	牛肉	什么时候	他	返回	.

他说等他回来后会给他很多牛肉。

[ðə; ði] ['kænɪbl] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz][bæg] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] .

The	cannibal	said	he	would	go	if	they	would	promise	not	to	open	his	bag	while	he	was	away	.
这	食人族	说	他	会	去	如果	他们	会	承诺	不是	到	打开	他的	包	尽管	他	曾是	离开	.

食人族说，如果他们保证在他离开期间不打开他的包，他就去。

[ðeɪ] [ɔːl] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][bæg] .

They	all	promised	not	to	touch	the	bag	.
他们	全部	承诺	不是	到	触碰	这	包	.

他们都承诺不碰那个袋子。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['kænɪbl] [ə; eɪ] ['liːki] [pɒt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] ,

They	gave	the	cannibal	a	leaky	pot	to	carry	the	water	in	,
他们	给予	这	食人族	一个	漏水	锅	到	携带	这	水	在	,

他们给了食人族一个漏水的罐子来装水。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

so	that	he	was	gone	a	long	time	.
所以	那	他	曾是	已消失	一个	长的	时间	.

所以他离开了很久。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [-]

As	soon	as	he	was	[	136	]
作为	很快	作为	他	曾是	[	-	]

他一[136]

[aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bæg] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [aʊt] .

out	of	sight	the	chief	opened	the	bag	and	took	his	daughter	out	.
出去	的	视线	这	首席	打开	这	包	和	采取	他的	女儿	出去	.

酋长趁人不注意打开袋子，把女儿抱了出来。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]

At	first	he	could	not	believe	it	was	his	daughter	,	for	he	thought	she
在	第一的	他	可以	不是	相信	它	曾是	他的	女儿	,	为了	他	想法	她

[wɒz; wəz] [əb'zɜːvɪŋ] - .

was	observing	ntonjane	.
曾是	观察	-	.

起初他不敢相信那是他的女儿，因为他以为她是在观察ntonjane。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɪm] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ]

But	when	he	knew	how	those	other	girls	had	deceived	him	he	said	they
但	什么时候	他	知道	如何	那些	其他	女孩们	有	受骗	他	他	说	他们

[mʌst; məst] [ɔːl] [daɪ] ,

must	all	die	,
必须	全部	死	,

但当他得知其他女孩是如何欺骗他的之后，他说她们都必须死。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

and	so	they	were	killed	.
和	所以	他们	是	被杀	.

于是他们被杀害了。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [sneɪks] [ænd; ənd] [təudz] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] , [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .

Then	he	put	snakes	and	toads	in	the	bag	,	and	tied	it	up	again	.
然后	他	放	蛇	和	蟾蜍	在	这	包	,	和	系	它	向上	再次	.

然后他把蛇和蟾蜍放进袋子里，又把袋子扎好。

[wen] [ðə; ði] ['kænɪbl] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːki] [pɒt] ,

When	the	cannibal	came	back	he	complained	of	the	leaky	pot	,
什么时候	这	食人族	来了	后退	他	抱怨	的	这	漏水	锅	,

食人族回来后抱怨锅漏水。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] ['plenti] [ɒv; əv] [miːt] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪm] ,

but	they	gave	him	plenty	of	meat	to	satisfy	him	,
但	他们	给予	他	很多	的	肉	到	满足	他	,

但他们给了他足够的肉，让他吃饱喝足。

[səʊ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæg] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

so	he	picked	up	his	bag	and	went	away	.
所以	他	挑选	向上	他的	包	和	去	离开	.

于是他拿起包就走了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æbsənt] .

He	did	not	know	what	had	happened	while	he	was	absent	.
他	做过	不是	知道	什么	有	发生	尽管	他	曾是	缺席的	.

他不知道在他不在的这段时间里发生了什么。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] : “ [meɪk] ['redi] [tuː; tə]

When	he	came	near	his	own	house	he	called	to	his	wife	:	“	Make	ready	to
什么时候	他	来了	靠近	他的	自己的	房子	他	称为	到	他的	妻子	:	“	制作	准备好	到

[kʊk] .

cook	.
厨师	.

当他走到自己家附近时，他喊道：“准备做饭吧。”

” [hiː; hi] [sent] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['kænɪblz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] ,

”	He	sent	and	called	all	the	other	cannibals	to	come	to	a	feast	,
”	他	发送	和	称为	全部	这	其他	食人族	到	来	到	一个	盛宴	,

他派人召集其他食人族来赴宴，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] .

and	they	came	expecting	to	get	something	nice	.
和	他们	来了	期待	到	得到	某物	好的	.

他们来的时候期望能得到一些好东西。

[hiː; hi][let][ðem; ðəm][weɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][get] ['veri] ['hʌŋgri] .

He	let	them	wait	a	little	to	get	very	hungry	.
他	让	他们	等待	一个	小的	到	得到	非常	饥饿的	.

他让他们等了一会儿，直到他们非常饿为止。

[ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][gɜːl] [aʊt] ,

Then	he	opened	his	bag	and	thought	to	take	the	girl	out	,
然后	他	打开	他的	包	和	想法	到	拿	这	女孩	出去	,

然后他打开包，想着要带女孩出去。

[bʌt; bət] [faʊnd] ['əʊnli] [sneɪks] [ænd; ənd] [təudz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	found	only	snakes	and	toads	in	it	.
但	成立	仅有的	蛇	和	蟾蜍	在	它	.

但里面只有蛇和蟾蜍。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['kænɪblz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['æŋgri] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] ,

The	other	cannibals	were	so	angry	when	they	saw	this	,
这	其他	食人族	是	所以	生气的	什么时候	他们	锯	这	,

其他食人族看到这一幕都非常愤怒。

[ðæt] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [fiːst] [ɒv; əv][hɪm] . [-]

that	they	killed	him	and	made	their	feast	of	him	.	[	137	]
那	他们	被杀	他	和	制成	他们的	盛宴	的	他	.	[	-	]

他们杀了他，并把他当作宴席享用。[137]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kænɪbl] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

THE	STORY	OF	THE	CANNIBAL	MOTHER	AND	HER	CHILDREN	.
这	故事	的	这	食人族	母亲	和	她	孩子们	.

食人母亲和她孩子的故事。

[tiː]

T
T

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ][sʌn]

here	was	once	a	man	and	a	woman	who	had	two	children	,	a	son
这里	曾是	一次	一个	男人	和	一个	女士	WHO	有	二	孩子们	,	一个	儿子

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .

and	a	daughter	.
和	一个	女儿	.

从前有一对夫妇，他们有两个孩子，一个儿子和一个女儿。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)] ['grænfɑːðə(r)] .

These	children	lived	with	their	grandfather	.
这些	孩子们	居住地	和	他们的	祖父	.

这些孩子和他们的祖父一起生活。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kænɪbl] , [bʌt; bət][nɒt][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

Their	mother	was	a	cannibal	,	but	not	their	father	.
他们的	母亲	曾是	一个	食人族	,	但	不是	他们的	父亲	.

他们的母亲是食人族，但他们的父亲不是。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðeə(r)] ['grænfɑːðə(r)] : “ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

One	day	they	said	to	their	grandfather	:	“	We	have	been	long	with	you	,
一	天	他们	说	到	他们的	祖父	:	“	我们	有	到过	长的	和	你	,

有一天，他们对爷爷说：“我们和您在一起很久了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] ['aʊə(r)]['peərənts] .

we	should	like	very	much	to	go	and	see	our	parents	.
我们	应该	喜欢	非常	很多	到	去	和	看	我们的	父母	.

我们非常想去看望父母。

” [ðeə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [sed] : “ [həʊ] ! [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ?

”	Their	grandfather	said	:	“	Ho	!	will	you	be	able	to	come	back	?
”	他们的	祖父	说	:	“	何	!	将要	你	是	有能力的	到	来	后退	?

他们的祖父说：“嚯！你们还能回来吗？”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kænɪbl] ?

Don't	you	know	your	mother	is	a	cannibal	?
不	你	知道	你的	母亲	是	一个	食人族	?

你不知道你母亲是食人族吗?

” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [kən'sent] .

”	After	a	time	he	consented	.
”	后	一个	时间	他	同意	.

“过了一段时间，他同意了。”

[hiː; hi] [sed] : “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'raɪv] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]

He	said	:	“	You	must	leave	at	such	a	time	that	you	may	arrive	there	in	the
他	说	:	“	你	必须	离开	在	这样的	一个	时间	那	你	可能	到达	那里	在	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

他说：“你们必须选择合适的出发时间，以便晚上能够到达那里。”

[səʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [meɪ] [nɒt] [siː] [juː; jʊ] , ['əʊnli][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] . ” [-]

so	that	your	mother	may	not	see	you	,	only	your	father	.	”	[	138	]
所以	那	你的	母亲	可能	不是	看	你	,	仅有的	你的	父亲	.	”	[	-	]

这样，你的母亲就看不到你，只能看到你的父亲。”[138]

[ðə; ði] [bɔɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

The	boy's	name	was	Hinazinci	.
这	男孩们	姓名	曾是	-	.

男孩名叫希纳津奇。

[hiː; hi] [sed] : “ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [naʊ] , [maɪ]['sɪstə(r)] .

He	said	:	“	Let	us	go	now	,	my	sister	.
他	说	:	“	让	我们	去	现在	,	我的	姐姐	.

他说：“妹妹，我们走吧。”

” [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [set] .

”	They	started	when	the	sun	was	set	.
”	他们	开始	什么时候	这	太阳	曾是	放	.

“他们从日落时分开始工作。”

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,

When	they	arrived	at	their	father's	house	,
什么时候	他们	到达的	在	他们的	父亲的	房子	,

当他们到达父亲家时，

[ðeɪ] ['lɪsnd] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

they	listened	outside	to	find	out	if	their	mother	was	there	.
他们	听着	外部	到	寻找	出去	如果	他们的	母亲	曾是	那里	.

他们到外面偷听，想看看妈妈是不是在家。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)]['əʊnli] , [səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] .

They	heard	the	voice	of	their	father	only	,	so	they	called	to	him	.
他们	听到	这	嗓音	的	他们的	父亲	仅有的	,	所以	他们	称为	到	他	.

他们只听到了父亲的声音，于是就呼唤他。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] , [ænd; ənd] [sed] :

He	came	out	,	and	when	he	saw	them	he	was	sorry	,	and	said	:
他	来了	出去	,	和	什么时候	他	锯	他们	他	曾是	对不起	,	和	说	:

他走了出来，看到他们后，感到很抱歉，说道：

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ?

“	Why	did	you	come	here	,	my	dear	children	?
”	为什么	做过	你	来	这里	,	我的	亲爱的	孩子们	?

“亲爱的孩子们，你们为什么来到这里？”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kænɪbl] ?

Don't	you	know	your	mother	is	a	cannibal	?
不	你	知道	你的	母亲	是	一个	食人族	?

你不知道你母亲是食人族吗?

” [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndə(r)] .

”	Just	then	they	heard	a	noise	like	thunder	.
”	只是	然后	他们	听到	一个	噪音	喜欢	雷	.

就在这时，他们听到了一声像打雷一样的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

It	was	the	coming	of	their	mother	.
它	曾是	这	未来	的	他们的	母亲	.

是他们母亲的到来。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] ,

Their	father	took	them	inside	and	put	them	in	a	dark	corner	,
他们的	父亲	采取	他们	里面	和	放	他们	在	一个	黑暗的	角落	,

他们的父亲把他们带进屋里，放在一个黑暗的角落里。

[weə(r)] [hiː; hi] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [skɪnz] .

where	he	covered	them	with	skins	.
在哪里	他	涵盖	他们	和	皮肤	.

他用兽皮把它们盖了起来。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

Their	mother	came	in	with	an	animal	and	the	body	of	a	man	.
他们的	母亲	来了	在	和	一个	动物	和	这	身体	的	一个	男人	.

他们的母亲带着一头动物和一具男人的尸体进来了。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] [sed] : “ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)] .

She	stood	and	said	:	“	There's	something	here	.
她	站立	和	说	:	“	有	某物	这里	.

她站起来说：“这里有东西。”

[wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [smel] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] !

What	a	nice	smell	it	has	!
什么	一个	好的	闻	它	有	!

它闻起来真香！

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] : “ - ,

”	She	said	to	her	husband	:	“	Sohinazinci	,
”	她	说	到	她	丈夫	:	“	-	,

她对丈夫说：“索希纳津奇，

[wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] [naɪs] [smel] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [haʊs] ?

what	have	you	to	tell	me	about	this	nice	smell	that	is	in	my	house	?
什么	有	你	到	告诉	我	关于	这	好的	闻	那	是	在	我的	房子	?

你对我家这股好闻的香味有什么看法?

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] .

You	must	tell	me	whether	my	children	are	here	.
你	必须	告诉	我	无论	我的	孩子们	是	这里	.

你必须告诉我我的孩子是否在这里。

” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːnsə(r)d] : “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] ?

”	Her	husband	answered	:	“	What	are	you	dreaming	about	?
”	她	丈夫	回答	:	“	什么	是	你	做梦	关于	?

她的丈夫回答说：“你在梦见什么？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] .

They	are	not	here	.
他们	是	不是	这里	.

他们不在这里。

” [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [skɪnz] [ə'weɪ] .

”	She	went	to	the	corner	where	they	were	,	and	took	the	skins	away	.
”	她	去	到	这	角落	在哪里	他们	是	,	和	采取	这	皮肤	离开	.

她走到他们所在的角落，把兽皮拿走了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [-]

When	she	saw	them	,	she	said	:	“	My	children	,	I	am	very	[	139	]
什么时候	她	锯	他们	,	她	说	:	“	我的	孩子们	,	我	是	非常	[	-	]

当她看到他们时，她说：“我的孩子们，我非常[139]

['sɒri] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [mʌst; məst] [iːt] ['piːp(ə)l] .

sorry	that	you	are	here	,	because	I	must	eat	people	.
对不起	那	你	是	这里	,	因为	我	必须	吃	人们	.

很抱歉你在这里，因为我必须吃人。

” [ʃiː; ʃi] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt]

”	She	cooked	for	them	and	their	father	the	animal	she	had	brought
”	她	煮熟	为了	他们	和	他们的	父亲	这	动物	她	有	带来

[həʊm] ,

home	,
家	,

她把带回家的牲畜煮给他们和他们的父亲吃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .

and	the	dead	man	for	herself	.
和	这	死的	男人	为了	她自己	.

而死者则归她所有。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] .

After	they	had	eaten	,	she	went	out	.
后	他们	有	吃	,	她	去	出去	.

他们吃完饭后，她就出去了。

[ðen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [wen] [wiː; wi][laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , [juː; jʊ][mʌst; məst]

Then	their	father	said	to	them	:	“	When	we	lie	down	to	sleep	,	you	must
然后	他们的	父亲	说	到	他们	:	“	什么时候	我们	说谎	向下	到	睡觉	,	你	必须

[biː; bi] ['wɒtʃfl] .

be	watchful	.
是	警惕	.

他们的父亲对他们说：“我们躺下睡觉的时候，你们要警醒。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] ,

You	will	hear	a	dancing	of	people	,	a	roaring	of	wild	beasts	,
你	将要	听到	一个	跳舞	的	人们	,	一个	咆哮	的	荒野	野兽	,

你会听到人们的舞蹈声，野兽的咆哮声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][dɒgz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['stʌmək] .

and	a	barking	of	dogs	in	your	mother's	stomach	.
和	一个	叫声	的	狗	在	你的	母亲的	胃	.

还有你母亲肚子里传来的狗吠声。

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [baɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sliːpɪŋ] ,

You	will	know	by	that	she	is	sleeping	,
你	将要	知道	经过	那	她	是	睡眠	,

你只要看她睡着就知道了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ðen] [raɪz][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] .

and	you	must	then	rise	at	once	and	get	away	.
和	你	必须	然后	上升	在	一次	和	得到	离开	.

然后你必须立刻起身离开。

” [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['əʊnli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

”	They	lay	down	,	but	the	man	and	the	children	only	pretended	to	go	to
”	他们	躺	向下	,	但	这	男人	和	这	孩子们	仅有的	假装	到	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

“他们躺了下来，但男人和孩子们只是假装睡着了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [saʊndz] .

They	were	listening	for	those	sounds	.
他们	是	聆听	为了	那些	声音	.

他们在倾听那些声音。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] ,

After	a	while	they	heard	a	dancing	of	people	,	a	roaring	of	wild	beasts	,
后	一个	尽管	他们	听到	一个	跳舞	的	人们	,	一个	咆哮	的	荒野	野兽	,

过了一会儿，他们听到人们跳舞的声音，以及野兽的咆哮声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][dɒgz] .

and	a	barking	of	dogs	.
和	一个	叫声	的	狗	.

还有狗吠声。

[ðen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [ʃʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ] [waɪl] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)]

Then	their	father	shook	them	,	and	said	they	must	go	while	their	mother
然后	他们的	父亲	摇晃	他们	,	和	说	他们	必须	去	尽管	他们的	母亲

[wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

was	sleeping	.
曾是	睡眠	.

然后他们的父亲摇醒了他们，说趁着母亲睡觉，他们必须离开。

[ðeɪ] [beɪd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [ˌfeə'wel] , [ænd; ənd] [krept] [aʊt] ['kwaɪətli] , [ðæt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [maɪt] [nɒt]

They	bade	their	father	farewell	,	and	crept	out	quietly	,	that	their	mother	might	not
他们	巴德	他们的	父亲	告别	,	和	悄悄地爬	出去	悄悄	,	那	他们的	母亲	可能	不是

[hɪə(r)][ðem; ðəm] .

hear	them	.
听到	他们	.

他们向父亲告别，悄悄地溜了出去，以免被母亲听到。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]

At	midnight	the	woman	woke	up	,	and	when	she	found	the	children	were
在	午夜	这	女士	觉醒	向上	,	和	什么时候	她	成立	这	孩子们	是

[gɒn] ,

gone	,
已消失	,

午夜时分，女人醒了过来，发现孩子们不见了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][æks][ænd; ənd] [went] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

she	took	her	axe	and	went	after	them	.
她	采取	她	斧头	和	去	后	他们	.

她拿起斧头追了上去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] , [wen] [ðeɪ] [-]

They	were	already	a	long	way	on	their	journey	,	when	they	[	140	]
他们	是	已经	一个	长的	方式	在	他们的	旅行	,	什么时候	他们	[	-	]

他们已经走了很远的路，这时[140]

[sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

saw	her	following	them	.
锯	她	下列的	他们	.

看到她跟着他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rʌn] .

They	were	so	tired	that	they	could	not	run	.
他们	是	所以	疲劳的	那	他们	可以	不是	跑步	.

他们太累了，跑不动了。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] : “ [maɪ]['sɪstə(r)] , [sɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]

When	she	was	near	them	,	the	boy	said	to	the	girl	:	“	My	sister	,	sing	your
什么时候	她	曾是	靠近	他们	,	这	男生	说	到	这	女孩	:	“	我的	姐姐	,	唱歌	你的

[mə'ləʊdiəs] [sɒŋ] ;

melodious	song	;
悦耳动听	歌曲	;

当她靠近他们时，男孩对女孩说：“我的妹妹，唱你那动听的歌吧；

[pə'hæps] [wen] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] , [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːtɪŋ] [ˌjuː 'es]

perhaps	when	she	hears	it	she	will	be	sorry	,	and	go	home	without	hurting	us
也许	什么时候	她	听到	它	她	将要	是	对不起	,	和	去	家	没有	受伤	我们

.

:
.

或许她听到后会感到后悔，然后回家不再伤害我们。

” [ðə; ði][gɜːl] [rɪ'plaɪd] : “ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv]

”	The	girl	replied	:	“	She	will	not	listen	to	anything	now	,	because	she	is	in	want	of
”	这	女孩	回复	:	“	她	将要	不是	听	到	任何事物	现在	,	因为	她	是	在	想	的

[miːt] .

meat	.
肉	.

女孩回答说：“她现在什么都听不进去，因为她需要肉。”

〃 - [sed] : “ [traɪ] , [maɪ]['sɪstə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ɪn] [veɪn] .

〃	Hinazinci	said	:	“	Try	,	my	sister	;	it	may	not	be	in	vain	.
〃	-	说	:	“	尝试	,	我的	姐姐	;	它	可能	不是	是	在	徒劳	.

希纳津奇说：“试试吧，我的妹妹；也许不会白费力气。”

〃 [səʊ][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kænɪbl] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

〃	So	she	sang	her	song	,	and	when	the	cannibal	heard	it	,
〃	所以	她	唱	她	歌曲	,	和	什么时候	这	食人族	听到	它	,

于是她唱起了歌，当食人族听到歌声时，

[ʃiː; ʃi][ræn] ['bækwədz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] .

she	ran	backwards	to	her	own	house	.
她	跑	向后	到	她	自己的	房子	.

她倒着跑回了自己的家。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][æks] .

There	she	fell	upon	her	husband	,	and	wanted	to	cut	him	with	the	axe	.
那里	她	跌倒	之上	她	丈夫	,	和	通缉	到	切	他	和	这	斧头	.

她扑向丈夫，想要用斧头砍他。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] , [ænd; ənd] [sed] : “ [həʊ] !

Her	husband	caught	hold	of	her	arm	,	and	said	:	“	Ho	!
她	丈夫	捕捉	抓住	的	她	手臂	,	和	说	:	“	何	!

她的丈夫抓住她的胳膊，说道：“嚯！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)

第6/9页

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [deθ] [huː] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ?

if	you	put	me	to	death	who	will	be	your	husband	?
如果	你	放	我	到	死亡	WHO	将要	是	你的	丈夫	?

如果你杀了我，谁会做你的丈夫?

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm] , [ænd; ənd] [ræn] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈgen] .

"	Then	she	left	him	,	and	ran	after	the	children	again	.
"	然后	她	左边	他	,	和	跑	后	这	孩子们	再次	.

然后她离开了他，又追着孩子们跑了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðeə(r)] [ˈgrænd ˌfɑːðərz] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [wiːk] [wen] [ðeə(r)]

They	were	near	their	grandfather's	village	,	and	were	very	weak	when	their
他们	是	靠近	他们的	祖父的	村庄	,	和	是	非常	虚弱的	什么时候	他们的

['mʌðə(r)] [ˌəʊvəˈtʊk] [ðem; ðəm] .

mother	overtook	them	.
母亲	超越	他们	.

他们当时在祖父的村庄附近，身体非常虚弱，被母亲追上来时，他们已经筋疲力尽了。

[ðə; ði] [gɜːl] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kænɪbl] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .

The	girl	fell	down	,	and	the	cannibal	caught	her	and	swallowed	her	.
这	女孩	跌倒	向下	,	和	这	食人族	捕捉	她	和	吞咽	她	.

女孩摔倒了，食人族抓住她，把她吞了下去。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ræn] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] .

She	then	ran	after	the	boy	.
她	然后	跑	后	这	男生	.

然后她追着男孩跑了过去。

[hiː; hi] [fel] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈgrænd ˌfɑːðərz] [haʊs] ,

He	fell	just	at	the	entrance	of	his	grandfather's	house	,
他	跌倒	只是	在	这	入口	的	他的	祖父的	房子	,

他倒在了祖父家门口。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [hɪm] [ˈɔːlsəʊ] .

and	she	picked	him	up	and	swallowed	him	also	.
和	她	挑选	他	向上	和	吞咽	他	还	.

她把他捡起来，也把他吞了下去。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	141	]
她	[	-	]

她[141]

[faʊnd] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [əʊld] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [æt; ət] [həʊm] ,

found	only	the	old	people	and	the	children	of	the	village	at	home	,
成立	仅有的	这	老的	人们	和	这	孩子们	的	这	村庄	在	家	,

家中只有村里的老人和孩子。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgaːdnz] .

all	the	others	being	at	work	in	the	gardens	.
全部	这	其他的	存在	在	工作	在	这	花园	.

其他人都去花园里干活了。

[ʃiː; ʃi] [et; eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ðæt]

She	ate	all	the	people	that	were	at	home	and	also	all	the	cattle	that
她	吃	全部	这	人们	那	是	在	家	和	还	全部	这	牛	那

[wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

were	there	.
是	那里	.

她吃掉了家里所有的人和所有的牛。

['təwɔːdz] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [left] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] .

Towards	evening	she	left	to	go	to	her	own	home	.
向	晚上	她	左边	到	去	到	她	自己的	家	.

傍晚时分，她启程回家了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [diːp] ['væli] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ,

There	was	a	deep	valley	in	the	way	,
那里	曾是	一个	深的	谷	在	这	方式	,

中间隔着一道深谷。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːd] .

and	when	she	came	to	it	she	saw	a	very	beautiful	bird	.
和	什么时候	她	来了	到	它	她	锯	一个	非常	美丽的	鸟	.

当她走近时，她看到了一只非常漂亮的鸟。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [əpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bɜːd] [gɒt] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ,

As	she	approached	it	,	the	bird	got	bigger	and	bigger	,
作为	她	接近	它	,	这	鸟	得到	大	和	大	,

随着她靠近，那只鸟变得越来越大。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [haʊs] (

until	at	last	when	she	was	very	near	it	,	it	was	as	big	as	a	house	(
直到	在	最后的什么时候		她	曾是	非常	靠近	它	,	它	曾是	作为	大的	作为	一个	房子	(

[ai] . [iː] . ,

i	.	e	.	,
我	.	e	.	,

直到最后当她非常靠近它时，它才像房子一样大（即，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [hʌt]) .

a	native	hut	)	.
一个	本国的	小屋	)	.

（原住民小屋）。

[ðen] [ðə; ði] [bɜːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪts] [sɒŋ] .

Then	the	bird	began	to	sing	its	song	.
然后	这	鸟	开始	到	唱歌	它是	歌曲	.

然后，鸟儿开始歌唱。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] :

The	woman	looked	at	it	,	and	said	to	herself	:
这	女士	看起来	在	它	,	和	说	到	她自己	:

女人看了看，心想：

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðɪs] [bɜːd] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['hʌzbənd] .

“	I	shall	take	this	bird	home	to	my	husband	.
“	我	将	拿	这	鸟	家	到	我的	丈夫	.

“我要把这只鸟带回家给我丈夫。”

” [ðə; ði] [bɜːd] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [sæŋ] :

”	The	bird	continued	its	song	,	and	sang	:
”	这	鸟	持续	它是	歌曲	,	和	唱	:

那只鸟继续鸣叫，唱道：

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['prɪti] [bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

“	I	am	a	pretty	bird	of	the	valley	,
〃	我	是	一个	漂亮的	鸟	的	这	谷	,

我是山谷里一只美丽的鸟儿，

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] [æt; ət][maɪ] [pleɪs] .

You	come	to	make	a	disturbance	at	my	place	.
你	来	到	制作	一个	干扰	在	我的	地方	.

你来我家捣乱。

〃 [ðə; ði][bɜːd] [keɪm] ['sləʊli] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] , [stɪl] ['sɪŋɪŋ] [ɪts] [sɒŋ] .

〃	The	bird	came	slowly	towards	her	,	still	singing	its	song	.
〃	这	鸟	来了	缓慢地	向	她	,	仍然	歌唱	它是	歌曲	.

“那只鸟缓缓地向她飞来，仍然唱着歌。”

[wen] [ðeɪ] [met] , [ðə; ði][bɜːd] [tʊk] [ðə; ði][æks][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [stɪl] [sæŋ] [ðə; ði]

When	they	met	,	the	bird	took	the	axe	from	the	woman	,	and	still	sang	the
什么时候	他们	遇见	,	这	鸟	采取	这	斧头	从	这	女士	,	和	仍然	唱	这

[seɪm] [sɒŋ] .

same	song	.
相同的	歌曲	.

当他们相遇时，鸟儿从女人手中接过斧头，仍然唱着同样的歌。

[ðə; ði] ['kænɪbl] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] .

The	cannibal	began	to	be	afraid	.
这	食人族	开始	到	是	害怕的	.

食人族开始感到害怕。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd] : “ [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][æks] ; [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fleʃ]

She	said	to	the	bird	:	“	Give	me	my	axe	;	I	do	not	wish	for	your	flesh
她	说	到	这	鸟	:	〃	给	我	我的	斧头	;	我	做	不是	希望	为了	你的	肉

[naʊ] . 〃 [-]

now	.	〃	[	142	]
现在	.	〃	[	-	]

她对鸟说：“把我的斧头给我；我现在不想吃你的肉。”[142]

[ðə; ði][bɜːd][tɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ɒf] .

The	bird	tore	one	of	her	arms	off	.
这	鸟	撕裂	一	的	她	武器	离开	.

那只鸟撕掉了她的一条胳膊。

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [naʊ] ; [gɪv] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz] [maɪn] .

She	said	:	“	I	am	going	away	now	;	give	me	what	is	mine	.
她	说	:	〃	我	是	去	离开	现在	;	给	我	什么	是	矿	.

她说：“我现在要走了；把我的东西还给我。”

〃 [ðə; ði][bɜːd] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [sɒŋ] .

〃	The	bird	would	not	listen	to	her	,	but	continued	its	song	.
〃	这	鸟	会	不是	听	到	她	,	但	持续	它是	歌曲	.

“那只鸟不听她的话，继续鸣叫。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ə'gen] : “ [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][æks][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][gəʊ] .

She	said	again	:	“	Give	me	my	axe	and	let	me	go	.
她	说	再次	:	〃	给	我	我的	斧头	和	让	我	去	.

她又说：“把我的斧子给我，放我走。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [æt; ət] [həʊm] [ɪz] ['veri] ['hʌŋgri] ; [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kʊk] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

My	husband	at	home	is	very	hungry	;	I	want	to	go	and	cook	food	for	him	.
我的	丈夫	在	家	是	非常	饥饿的	;	我	想	到	去	和	厨师	食物	为了	他	.

我丈夫在家很饿，我想去给他做饭。

" [ðə; ði][bɜːd] [sæŋ] [mɔː(r)] ['laʊdli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][tɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][legz] [ɒf] .

"	The	bird	sang	more	loudly	than	before	,	and	tore	one	of	her	legs	off	.
"	这	鸟	唱	更多的	高声	比	前	,	和	撕裂	一	的	她	腿	离开	.

"那只鸟叫得比之前更大声了，还把自己的一条腿扯了下来。"

[ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] : " [maɪ]['mɑːstə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

She	fell	down	and	cried	out	:	"	My	master	,	I	am	in	a	hurry	to	go	home	.
她	跌倒	向下	和	哭	出去	:	"	我的	掌握	,	我	是	在	一个	匆忙	到	去	家	.

她跌倒在地，哭喊道："我的主人，我急着回家。"

[ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [jɔːz] .

I	do	not	want	anything	that	is	yours	.
我	做	不是	想	任何事物	那	是	你的	.

我不要你的任何东西。

" [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

"	She	saw	that	she	was	in	danger	.
"	她	锯	那	她	曾是	在	危险	.

她意识到自己身处险境。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd] [ə'gen] : " [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] ['naɪsli] ;

She	said	to	the	bird	again	:	"	You	don't	know	how	to	sing	your	song	nicely	;
她	说	到	这	鸟	再次	:	"	你	不	知道	如何	到	唱歌	你的	歌曲	很好	;

她又对那只鸟说："你唱歌不好听；

[let][ˌem 'iː][gəʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

let	me	go	,	and	I	will	sing	it	for	you	.
让	我	去	,	和	我	将要	唱歌	它	为了	你	.

放我走吧，我会为你唱这首歌。

" [ðə; ði][bɜːd] ['əʊpənd] [ɪts] [wɪŋz] [waɪd] , [ænd; ənd][tɔː(r)]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] .

"	The	bird	opened	its	wings	wide	,	and	tore	open	her	stomach	.
"	这	鸟	打开	它是	翅膀	宽的	,	和	撕裂	打开	她	胃	.

"那只鸟张开双翼，撕开了她的肚子。"

['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [fɔːθ] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ə'laɪv] , [bʌt; bət][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ded] .

Many	people	came	forth	,	most	of	them	alive	,	but	some	were	dead	.
许多	人们	来了	前进	,	最多	的	他们	活	,	但	一些	是	死的	.

许多人站了出来，其中大部分还活着，但也有一些人已经死了。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːθ] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

As	they	came	forth	she	caught	them	and	swallowed	them	again	.
作为	他们	来了	前进	她	捕捉	他们	和	吞咽	他们	再次	.

它们出来后，她抓住了它们，又把它们吞了下去。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .

The	two	children	were	alive	,	and	they	ran	away	.
这	二	孩子们	是	活	,	和	他们	跑	离开	.

两个孩子都还活着，他们逃走了。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['wʊmən] [daɪd] .

At	last	the	woman	died	.
在	最后的	这	女士	死亡	.

最后，那名女子去世了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

There	was	great	rejoicing	in	that	country	.
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	那	国家	.

全国上下都沉浸在欢乐之中。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['grænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ðeə(r)][ænd; ənd]

The	children	returned	to	their	grandfather	,	and	the	people	came	there	and
这	孩子们	返回	到	他们的	祖父	,	和	这	人们	来了	那里	和

[meɪd] [ðem; ðəm]['ruːlə(r)z][ɒv; əv] [-]

made	them	rulers	of	[	143	]
制成	他们	统治者	的	[	-	]

孩子们回到祖父身边，人们来到他们那里，拥立他们为统治者[143]

[ðə; ði] ['kʌntri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kænɪbl] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]

the	country	,	because	it	was	through	them	the	cannibal	was	brought	to
这	国家	,	因为	它	曾是	通过	他们	这	食人族	曾是	带来	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

这个国家，因为正是通过他们，食人族才被绳之以法。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] ,

The	girl	was	afterwards	married	to	a	son	of	the	great	chief	,
这	女孩	曾是	然后	已婚	到	一个	儿子	的	这	伟大的	首席	,

后来，这名女子嫁给了大酋长的儿子。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðæt] [greɪt] [wʌn] . [-]

and	Hinazinci	had	for	his	wife	the	daughter	of	that	great	one	.	[	144	]
和	-	有	为了	他的	妻子	这	女儿	的	那	伟大的	一	.	[	-	]

希纳津奇娶了那位伟人的女儿为妻。[144]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛm'buːluː] .

STORY	OF	THE	GIRL	AND	THE	MBULU	.
故事	的	这	女孩	和	这	姆布鲁	.

女孩与姆布鲁的故事。

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][wʌn] [sʌn] [ænd; ənd] [tuː] [dˈɔːtəz] .

here	was	once	a	widow	woman	who	had	one	son	and	two	daughters	.
这里	曾是	一次	一个	寡妇	女士	WHO	有	一	儿子	和	二	女儿们	.

从前有一位寡妇，她有一个儿子和两个女儿。

[ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

On	a	certain	day	she	went	to	her	garden	,	taking	with	her	one	of	the
在	一个	肯定	天	她	去	到	她	花园	,	采取	和	她	一	的	这

[gˈɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

有一天，她去了她的花园，带上了一个女孩。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈweɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kwɒrəld] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] .

While	she	was	away	the	boy	quarrelled	with	his	sister	and	killed	her	.
尽管	她	曾是	离开	这	男生	争吵	和	他的	姐姐	和	被杀	她	.

她不在家的时候，男孩和妹妹发生了争吵，并杀死了她。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [sent] [ðə; ði][gɜːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

In	the	course	of	the	day	the	woman	sent	the	girl	that	was	with	her	to
在	这	课程	的	这	天	这	女士	发送	这	女孩	那	曾是	和	她	到

[ðə; ði] [hʌt] ,

the	hut	,
这	小屋	,

当天，那女人把和她在一起的女孩打发回了小屋。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðeə(r)] [ə; eɪ][flaɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	when	she	came	there	a	fly	told	her	what	had	happened	.
和	什么时候	她	来了	那里	一个	飞	讲述	她	什么	有	发生	.

她来到这里时，一只苍蝇告诉了她发生了什么事。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

She	did	not	believe	it	.
她	做过	不是	相信	它	.

她不相信。

[ðen] [ə; eɪ] [maʊs] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]

Then	a	mouse	told	her	the	same	thing	,	but	still	she	did	not	believe	it
然后	一个	老鼠	讲述	她	这	相同的	事物	,	但	仍然	她	做过	不是	相信	它

[wɒz; wəz] [truː] .

was	true	.
曾是	真的	.

后来一只老鼠也跟她说了同样的话，但她仍然不相信这是真的。

['ɑːftəwədz] [ðə; ði][flaɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] ,

Afterwards	the	fly	told	her	to	look	in	a	certain	place	,
然后	这	飞	讲述	她	到	看	在	一个	肯定	地方	,

之后，苍蝇告诉她要往某个地方看。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

and	there	she	saw	the	head	and	the	bones	of	her	sister	.
和	那里	她	锯	这	头	和	这	骨头	的	她	姐姐	.

在那里，她看到了她姐姐的头颅和骨头。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ʃiː; ʃi] [kɪld]

When	the	woman	came	home	and	found	out	what	had	happened	,	she	killed
什么时候	这	女士	来了	家	和	成立	出去	什么	有	发生	,	她	被杀

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

her	son	.
她	儿子	.

当这名女子回家发现发生了什么事后，她杀死了自己的儿子。

[ðen] [-]

Then	[	145	]
然后	[	-	]

然后[145]

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][gɜːl][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] [haʊs]

she	gave	the	girl	a	stick	,	and	told	her	to	go	to	her	uncle's	house
她	给予	这	女孩	一个	戳	,	和	讲述	她	到	去	到	她	叔叔的	房子

,

,
,

她给了女孩一根棍子，让她去她叔叔家。

['seɪɪŋ] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] ,

saying	that	when	she	got	there	she	must	strike	the	ground	with	the	stick	,
说	那	什么时候	她	得到	那里	她	必须	罢工	这	地面	和	这	戳	,

她说，到了那里她必须用棍子敲击地面。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wʊd] [ðen] [raɪz]

and	all	the	clothes	and	other	things	that	belonged	to	her	would	then	rise
和	全部	这	衣服	和	其他	事物	那	属于	到	她	会	然后	上升

[ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

up	out	of	the	earth	.
向上	出去	的	这	地球	.

她所有的衣服和其他物品都会从地里冒出来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː'self] .

The	woman	said	she	was	now	all	alone	,	and	therefore	intended	to	kill	herself	.
这	女士	说	她	曾是	现在	全部	独自的	,	和	所以	故意的	到	杀	她自己	.

这名女子说她现在孤身一人，因此打算自杀。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

The	girl	was	very	sorry	,	but	she	did	as	her	mother	told	her	.
这	女孩	曾是	非常	对不起	,	但	她	做过	作为	她	母亲	讲述	她	.

女孩很后悔，但她还是照妈妈说的做了。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf] ,

When	she	was	a	little	way	off	,
什么时候	她	曾是	一个	小的	方式	离开	,

当她离得还有一段距离时，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [sməʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

she	looked	back	and	saw	smoke	coming	out	of	the	hut	,
她	看起来	后退	和	锯	抽烟	未来	出去	的	这	小屋	,

她回头一看，发现小屋里冒出了烟。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [bɜːnd] [hɜː'self] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ]

from	which	she	knew	that	her	mother	had	burned	herself	and	was	no
从	哪个	她	知道	那	她	母亲	有	烧伤	她自己	和	曾是	不

[lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] .

longer	a	person	under	the	sun	.
更长	一个	人	在下面	这	太阳	.

她由此得知，她的母亲已经烧伤了自己，不再是人了。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [met] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] , [huː] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

After	this	she	met	an	old	woman	,	who	called	to	her	,
后	这	她	遇见	一个	老的	女士	,	WHO	称为	到	她	,

之后她遇到一位老妇人，老妇人叫住了她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [nəʊ] [hiːd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] .

but	she	took	no	heed	and	walked	on	.
但	她	采取	不	注意	和	步行	在	.

但她置之不理，继续往前走。

[nekst][ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ]['ɛm'buːluː][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kləʊz] [baɪ][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .

Next	she	met	a	mbulu	at	a	place	close	by	a	river	.
下一个	她	遇见	一个	姆布鲁	在	一个	地方	关闭	经过	一个	河	.

接下来，她在河边附近遇到了一个姆布鲁人。

[ðə; ði]['ɛm'buːluː] [sed] ,

The	mbulu	said	,
这	姆布鲁	说	,

姆布鲁说，

[huː'evə(r)] ['wetɪd] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdi] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][mʌst; məst][gəʊ][ɪn][ænd; ənd]

whoever	wetted	any	part	of	their	body	in	crossing	the	river	must	go	in	and
谁	湿润	任何	部分	的	他们的	身体	在	过境	这	河	必须	去	在	和

[beɪð] .

bathe	.
洗澡	.

过河时身体任何部位被水浸湿的人，都必须下河沐浴。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,

The	girl	was	standing	on	the	bank	,
这	女孩	曾是	常设	在	这	银行	,

女孩站在河岸上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛm'buːluː] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [splæʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

and	the	mbulu	struck	the	water	with	its	tail	and	splashed	it	in	her
和	这	姆布鲁	击	这	水	和	它是	尾巴	和	溅起	它	在	她

[feɪs] ,

face	,
脸	,

姆布鲁用尾巴拍打水面，溅了她一脸水花。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [beɪð] .

so	that	she	had	to	go	in	and	bathe	.
所以	那	她	有	到	去	在	和	洗澡	.

所以她不得不进去洗澡。

[ðen] [ðə; ði]['ɛm'buːluː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] .

Then	the	mbulu	took	her	clothes	and	put	them	on	.
然后	这	姆布鲁	采取	她	衣服	和	放	他们	在	.

然后姆布鲁人拿过她的衣服穿上。

[wen] [ðə; ði][gɜːl] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] , [bʌt; bət]

When	the	girl	came	out	of	the	water	she	asked	for	her	clothes	,	but
什么时候	这	女孩	来了	出去	的	这	水	她	问	为了	她	衣服	,	但

[ðə; ði]['ɛm'buːluː] [sed] :

the	mbulu	said	:
这	姆布鲁	说	:

女孩从水里出来后，要回自己的衣服，但姆布鲁说：

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][draɪ] . ” [-]

“	I	will	give	them	when	you	are	dry	.	”	[	146	]
”	我	将要	给	他们	什么时候	你	是	干燥	.	”	[	-	]

“等你渴了，我就给你。”[146]

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] [tə'geðə(r)] .

So	they	went	on	together	.
所以	他们	去	在	一起	.

于是他们一起继续前行。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][gɜːl] [ɑːskt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛm'buːluː] [sed] :

After	a	while	the	girl	asked	again	,	and	the	mbulu	said	:
后	一个	尽管	这	女孩	问	再次	,	和	这	姆布鲁	说	:

过了一会儿，女孩又问了一遍，姆布鲁说道：

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

“	I	will	give	them	when	we	get	to	the	village	.
”	我	将要	给	他们	什么时候	我们	得到	到	这	村庄	.

“到了村子里我会给他们的。”

” [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [ðə; ði]['ɛm'buːluː] [sed] :

”	But	when	they	arrived	there	the	mbulu	said	:
”	但	什么时候	他们	到达的	那里	这	姆布鲁	说	:

但当他们到达那里时，姆布鲁说道：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['sɜːvənt] ,

“	You	must	tell	the	people	here	that	you	are	my	servant	,
”	你	必须	告诉	这	人们	这里	那	你	是	我的	仆人	,

你必须告诉这里的人，你是我的仆人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .

and	that	I	am	the	daughter	of	a	chief	.
和	那	我	是	这	女儿	的	一个	首席	.

我是酋长的女儿。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][wɒz; wəz][səʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

"	The	poor	girl	was	so	afraid	that	she	promised	to	do	so	.
"	这	贫穷的	女孩	曾是	所以	害怕的	那	她	承诺	到	做	所以	.

“可怜的女孩非常害怕，所以答应了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

They	were	well	received	at	the	village	,
他们	是	出色地	已收到	在	这	村庄	,

他们在村里受到了热烈欢迎。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['ɛm'buːluː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːs(ə)n] .

because	the	people	believed	that	the	mbulu	was	a	great	person	.
因为	这	人们	相信	那	这	姆布鲁	曾是	一个	伟大的	人	.

因为人们认为姆布鲁是一位伟大的人物。

[ðeɪ] [w'ʌndəd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,

They	wondered	at	her	voice	,
他们	想知道	在	她	嗓音	,

他们惊叹于她的声音，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [wɒz; wəz][nɒt] [wel]

but	she	told	them	she	had	been	ill	and	her	throat	was	not	well
但	她	讲述	他们	她	有	到过	患病的	和	她	喉	曾是	不是	出色地

[jet] .

yet	.
然而	.

但她告诉他们她生病了，嗓子还没好。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðæt] [kraːl] ['mærid] [ðə; ði]['ɛm'buːluː] ,

After	a	time	one	of	the	men	of	that	kraal	married	the	mbulu	,
后	一个	时间	一	的	这	男人	的	那	克拉尔	已婚	这	姆布鲁	,

过了一段时间，那个村落里的一个男人娶了那个姆布鲁女子为妻。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl][gɜːl][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [bɜːdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

and	the	real	girl	was	sent	to	the	gardens	to	drive	the	birds	away	from
和	这	真实的	女孩	曾是	发送	到	这	花园	到	驾驶	这	鸟类	离开	从

[ðə; ði] [kɔːn] .

the	corn	.
这	玉米	.

而真正的女孩则被派到花园里去驱赶啄食玉米的鸟儿。

[waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɛm'buːluː] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

While	engaged	in	this	occupation	she	used	to	sing	about	the	mbulu	taking	her
尽管	已订婚的	在	这	职业	她	用过的	到	唱歌	关于	这	姆布鲁	采取	她

[kləʊðz] [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ɪt'self] [pf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,

clothes	and	passing	itself	off	for	a	person	,
衣服	和	通过	本身	离开	为了	一个	人	,

从事这项工作期间，她经常唱着歌，歌里说姆布鲁（mbulu，一种神秘生物）夺走了她的衣服，并把自己伪装成一个人。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [tʊk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] [ɒv; əv] [hɜːz] .

until	the	women	who	worked	in	the	gardens	took	notice	of	this	song	of	hers	.
直到	这	女性	WHO	工作	在	这	花园	采取	注意	的	这	歌曲	的	她的	.

直到在花园里干活的妇女们注意到了她的这首歌。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [wɒt] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]

Then	they	made	a	plan	to	find	out	if	what	the	girl	was	singing	was	the
然后	他们	制成	一个	计划	到	寻找	出去	如果	什么	这	女孩	曾是	歌唱	曾是	这

[truːθ] .

truth	.
真相	.

然后他们制定了一个计划，要弄清楚女孩唱的歌是否属实。

[ðeɪ] [sed] : “ [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ]['ɛm'buːluː] [wɪl] [wɒnt] [maɪs] [ænd; ənd][fæt] ,

They	said	:	“	The	tail	of	a	mbulu	will	want	mice	and	fat	,
他们	说	:	“	这	尾巴	的	一个	姆布鲁	将要	想	小鼠	和	胖的	,

他们说：“姆布鲁的尾巴会想要老鼠和脂肪，

” [səʊ] [ðeɪ] [set] [snɛə] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [maɪs] .

”	so	they	set	snares	to	catch	the	mice	.
”	所以	他们	放	陷阱	到	抓住	这	小鼠	.

于是他们设下陷阱来捉老鼠。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][teɪl][wɒz; wəz] [pə'sjuːɪŋ] [maɪs] , [ænd; ənd][ɪt'self] [gɒt] [-]

In	the	night	the	tail	was	pursuing	mice	,	and	itself	got	[	147	]
在	这	夜晚	这	尾巴	曾是	追求	小鼠	,	和	本身	得到	[	-	]

夜里，尾巴追赶老鼠，结果自己却[147]

[fɑːst][ɪn][ə; eɪ][sneə(r)] .

fast	in	a	snare	.
快速地	在	一个	圈套	.

快速地用军鼓敲击。

[ðə; ði]['ɛm'buːluː] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]

The	mbulu	then	asked	the	man	who	was	married	to	her	to	go	and
这	姆布鲁	然后	问	这	男人	WHO	曾是	已婚	到	她	到	去	和

[get][sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn] ,

get	some	medicine	,
得到	一些	药品	,

然后，姆布鲁让嫁给她的男人去拿些药来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [went] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði][sneə(r)] .

as	she	was	sick	,	and	when	the	man	went	she	took	off	the	snare	.
作为	她	曾是	生病的	,	和	什么时候	这	男人	去	她	采取	离开	这	圈套	.

因为她生病了，当那人离开后，她就解开了陷阱。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [plæn] .

After	this	they	made	another	plan	.
后	这	他们	制成	其他	计划	.

之后他们又制定了另一个计划。

[ðeɪ] [sed] : “ [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ]['ɛm'buːluː] [wɪl] [siːk] [mɪlk] ,

They	said	:	“	The	tail	of	a	mbulu	will	seek	milk	,
他们	说	:	“	这	尾巴	的	一个	姆布鲁	将要	寻找	牛奶	,

他们说：“姆布鲁的尾巴会寻找奶水，

” [səʊ] [ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [pʊt] [mɪlk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

”	so	they	dug	a	hole	in	the	ground	,	put	milk	in	it	,
”	所以	他们	挖	一个	洞	在	这	地面	,	放	牛奶	在	它	,

于是，他们在地上挖了个洞，把牛奶倒进去。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] .

and	required	every	one	in	the	village	to	jump	over	the	hole	.
和	必需的	每一个	一	在	这	村庄	到	跳	超过	这	洞	.

并要求全村人跳过这个洞。

[ðə; ðɪ]['ɛm'buːluː][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɜːrdʒd][hɜː(r); hə(r)] .

The	mbulu	was	unwilling	at	first	,	but	they	urged	her	.
这	姆布鲁	曾是	不情愿	在	第一的	,	但	他们	敦促	她	.

姆布鲁一开始不情愿，但他们劝说她。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] ['kwɪkli] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][teɪl][kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs] [ðə; ðɪ] [mɪlk] .

She	tried	to	jump	quickly	,	but	the	tail	could	not	pass	the	milk	.
她	尝试	到	跳	迅速地	,	但	这	尾巴	可以	不是	经过	这	牛奶	.

她试图快速跳跃，但尾巴却无法通过牛奶。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ɛm'buːluː] ,

When	it	went	down	the	people	saw	that	this	was	a	mbulu	,
什么时候	它	去	向下	这	人们	锯	那	这	曾是	一个	姆布鲁	,

当它倒下时，人们才发现这是一座姆布鲁山。

[səʊ] [ðeɪ] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['berɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [həʊl] .

so	they	killed	it	and	buried	it	in	that	hole	.
所以	他们	被杀	它	和	埋葬	它	在	那	洞	.

于是他们把它杀死，埋在了那个洞里。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['mærɪd] [ðə; ðɪ]['ɛm'buːluː] [tʊk] [ðə; ðɪ][gɜːl][tuː; tə][biː; bi]

After	this	the	same	man	who	had	married	the	mbulu	took	the	girl	to	be
后	这	这	相同的	男人	WHO	有	已婚	这	姆布鲁	采取	这	女孩	到	是

[hɪz; ɪz][waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

之后，娶了姆布鲁的那个男人又娶了那个女孩为妻。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ,

She	had	a	child	,	and	one	day	,	when	it	was	playing	,
她	有	一个	孩子	,	和	一	天	,	什么时候	它	曾是	玩耍	,

她有个孩子，有一天，孩子在玩耍的时候，

[ə; eɪ][skweə(r)] ['pʌmpkɪn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['ɛm'buːluː][wɒz; wəz] ['berɪd] ,

a	square	pumpkin	came	out	of	the	ground	where	the	mbulu	was	buried	,
一个	正方形	南瓜	来了	出去	的	这	地面	在哪里	这	姆布鲁	曾是	埋葬	,

从埋葬姆布鲁的地方挖出了一个方形南瓜。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ðɪ] ['ɪnfənt] .

and	tried	to	kill	the	infant	.
和	尝试	到	杀	这	婴儿	.

并试图杀死这个婴儿。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [tʃɒpt] [ðə; ðɪ] ['pʌmpkɪn] [ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	the	people	chopped	the	pumpkin	in	pieces	,	and	burned	it	.
但	这	人们	切碎	这	南瓜	在	件	,	和	烧伤	它	.

但人们把南瓜切成块，然后烧掉了。

[ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [θruː] [ðə; ðɪ] ['æʃɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][kʊd; kəd] [kʌm]

They	afterwards	threw	the	ashes	into	a	river	,	so	that	nothing	more	could	come
他们	然后	扔	这	灰烬	进入	一个	河	,	所以	那	没有什么	更多的	可以	来

[ɒv; əv] [ðæt] ['ɛm'buːluː] . [-]

of	that	mbulu	.	[	148	]
的	那	姆布鲁	.	[	-	]

之后，他们将灰烬扔进河里，这样就不会再有那个姆布鲁了。[148]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .

THE	STORY	OF	MBULUKAZI	.
这	故事	的	-	.

姆布鲁卡齐的故事。

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [tuː] [waɪvz] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] ,

here	was	once	a	man	who	had	two	wives	,	one	of	whom	had	no	children	,
这里	曾是	一次	一个	男人	WHO	有	二	妻子们	,	一	的	谁	有	不	孩子们	,

从前有一个男人，他有两个妻子，其中一个没有孩子。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [lʌvd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

and	for	that	reason	she	was	not	loved	by	her	husband	.
和	为了	那	原因	她	曾是	不是	喜爱	经过	她	丈夫	.

正因如此，她才没有得到丈夫的爱。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

Her	name	was	Numbakatali	.
她	姓名	曾是	-	.

她的名字叫努姆巴卡塔利。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [waɪf][hæd; həd][wʌn] ['dɔːtə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [blæk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['tʃɪldrən]

The	other	wife	had	one	daughter	who	was	very	black	,	and	several	children
这	其他	妻子	有	一	女儿	WHO	曾是	非常	黑色的	,	和	一些	孩子们

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

另一个妻子有一个女儿，肤色很黑，此外还有几个孩子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [krəʊz] .

but	they	were	all	crows	.
但	他们	是	全部	乌鸦	.

但它们都是乌鸦。

[ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [hæd; həd][nəʊ] ['ɒfsprɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['daʊnkɑːst] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,

The	one	who	had	no	offspring	was	very	downcast	on	that	account	,
这	一	WHO	有	不	后代	曾是	非常	沮丧	在	那	帐户	,

没有子女的那位为此非常沮丧。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] ['wiːpɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .

and	used	to	go	about	weeping	all	day	.
和	用过的	到	去	关于	哭泣	全部	天	.

她过去常常整天哭泣。

[wʌns] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

Once	when	she	was	working	in	her	garden	,	and	crying	as	usual	,
一次	什么时候	她	曾是	在职的	在	她	花园	,	和	哭泣	作为	通常	,

有一次，她像往常一样在花园里干活，哭了起来。

[tuː] [dʌvz; dəʊvz] [keɪm] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

two	doves	came	and	perched	near	her	.
二	鸽子	来了	和	栖息	靠近	她	.

两只鸽子飞来，停在她附近。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] : “ [dʌv] , [ɑːsk][ðə; ðɪ] ['wʊmən] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kraɪɪŋ] .

One	of	them	said	to	the	other	:	“	Dove	,	ask	the	woman	why	she	is	crying	.
一	的	他们	说	到	这	其他	:	“	鸽子	,	问	这	女士	为什么	她	是	哭泣	.

其中一人对另一人说：“多芙，问问那个女人为什么哭。”

〃 [səʊ][ðə; ði] [dʌv] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] .

〃	So	the	dove	questioned	her	.
〃	所以	这	鸽子	被质问	她	.

于是鸽子问她。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][nəʊ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [dʌz] [nɒt]

She	replied	:	“	It	is	because	I	have	no	children	,	and	my	husband	does	not
她	回复	:	〃	它	是	因为	我	有	不	孩子们	,	和	我的	丈夫	做	不是

[lʌv] [ˌem 'iː] .

love	me	.
爱	我	.

她回答说：“那是因为我没有孩子，而且我的丈夫不爱我。”

[hɪz; ɪz] [-]

His	[	149	]
他的	[	-	]

他的[149]

['ʌðə(r)] [waɪfs] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [krəʊz] , [wɪtʃ] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [maɪ] [kɔːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːfs]

other	wife's	children	are	crows	,	which	come	and	eat	my	corn	,	and	she	laughs
其他	妻子的	孩子们	是	乌鸦	,	哪个	来	和	吃	我的	玉米	,	和	她	笑声

[æt; ət][ˌem 'iː] .

at	me	.
在	我	.

另一个妻子的孩子是乌鸦，它们来吃我的玉米，她还嘲笑我。

〃 [ðə; ði] [dʌv] [sed] : “ [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [tuː] ['ɜːθn] [dʒ'ɑːz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .

〃	The	dove	said	:	“	Go	home	and	get	two	earthen	jars	,	and	bring	them	here	.
〃	这	鸽子	说	:	〃	去	家	和	得到	二	土	罐子	,	和	带来	他们	这里	.

鸽子说：“回家去拿两个陶罐，带到这里来。”

〃 - [went] [ænd; ənd] [gɒt] [ðem; ðəm] .

〃	Numbakatali	went	and	got	them	.
〃	-	去	和	得到	他们	.

“努姆巴卡塔利去把他们找来了。”

[ðen] [ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] [skrætʃt] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [fləʊd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]

Then	the	doves	scratched	her	knees	till	the	blood	flowed	,	and	put	the
然后	这	鸽子	刮痕	她	膝盖	直到	这	血	流动	,	和	放	这

[blʌd] [ɪn][ðə; ði][dʒ'ɑːz] .

blood	in	the	jars	.
血	在	这	罐子	.

然后鸽子们抓挠她的膝盖，直到鲜血流出，并将血放入罐子里。

[ðə; ði] ['wʊmən] [geɪv] [ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][sʌm; səm] [kɔːn] [tuː; tə] [iːt] ,

The	woman	gave	the	doves	some	corn	to	eat	,
这	女士	给予	这	鸽子	一些	玉米	到	吃	,

女人给了鸽子一些玉米吃。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][dʒ'ɑːz] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hʌt] ,

after	which	she	took	the	jars	home	to	her	hut	,
后	哪个	她	采取	这	罐子	家	到	她	小屋	,

之后她把罐子带回了家，回到了自己的小屋。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm] ['keəfəli] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

and	set	them	carefully	down	in	a	corner	.
和	放	他们	小心	向下	在	一个	角落	.

然后小心地把它们放在角落里。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [dʌvz; dəʊvz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [fed] ,

Every	day	the	two	doves	came	to	be	fed	,
每一个	天	这	二	鸽子	来了	到	是	美联储	,

每天都有两只鸽子来吃东西，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [təʊld][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][dʒ'ɑːz] .

and	always	told	the	woman	to	look	at	what	was	in	the	jars	.
和	总是	讲述	这	女士	到	看	在	什么	曾是	在	这	罐子	.

总是让那位女士看看罐子里装的是什么。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wʌn] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː] ['tʃɪldrən] , [wʌn][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

At	last	,	when	she	looked	one	day	,	she	saw	two	children	,	one	a	boy	,
在	最后的	,	什么时候	她	看起来	一	天	,	她	锯	二	孩子们	,	一	一个	男生	,

最后，有一天她抬头一看，发现有两个孩子，其中一个是男孩。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ][gɜːl] , [ænd; ənd][bəuθ] ['veri] ['hænsəm] .

the	other	a	girl	,	and	both	very	handsome	.
这	其他	一个	女孩	,	和	两个都	非常	英俊的	.

另一个是女孩，两个都很帅。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [tel] ['eni] [wʌn] .

She	was	very	much	delighted	at	the	sight	,	but	she	did	not	tell	any	one	.
她	曾是	非常	很多	高兴极了	在	这	视线	,	但	她	做过	不是	告诉	任何	一	.

她看到这一幕非常高兴，但她没有告诉任何人。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [snʌg] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,

When	the	children	grew	a	little	she	made	a	snug	place	for	them	in	the	hut	,
什么时候	这	孩子们	生长	一个	小的	她	制成	一个	舒适	地方	为了	他们	在	这	小屋	,

孩子们长大一些后，她在小屋里为他们准备了一个舒适的小窝。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][sɪt][ɔːl] [deɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [siːn]

where	they	were	to	sit	all	day	,	because	she	did	not	wish	them	to	be	seen
在哪里	他们	是	到	坐	全部	天	,	因为	她	做过	不是	希望	他们	到	是	已见

.

:
.

他们整天都坐在那里，因为她不想让他们被人看见。

['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ʃiː; ʃi] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ,

Always	before	she	went	to	her	work	she	charged	them	not	to	go	out	,
总是	前	她	去	到	她	工作	她	带电	他们	不是	到	去	出去	,

她每次上班前都会叮嘱他们不要外出。

[ænd; ənd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	as	her	husband	never	came	to	see	her	,
和	作为	她	丈夫	绝不	来了	到	看	她	,

由于她的丈夫从未来看望过她，

[nəʊ][wʌn] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɪk'sept] [hɜː'self] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [gɜːl] .

no	one	knew	of	the	existence	of	these	children	except	herself	and	a	servant
不	一	知道	的	这	存在	的	这些	孩子们	除了	她自己	和	一个	仆人

girl	.
女孩	.

除了她自己和一个女仆之外，没有人知道这些孩子的存在。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] , [ʃiː; ʃi] [went] [-]

But	one	day	,	when	they	were	big	,	she	went	[	150	]
但	一	天	,	什么时候	他们	是	大的	,	她	去	[	-	]

但有一天，当他们长大后，她去了[150]

[aʊt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] : “

out	,	and	after	she	was	away	some	time	,	the	boy	said	to	his	sister	:	“
出去	,	和	后	她	曾是	离开	一些	时间	,	这	男生	说	到	他的	姐姐	:	“

[kʌm] ,

Come	,
来	,

她出去后过了一会儿，男孩对妹妹说：“来吧，

[let] [ˌjuː 'es] [help] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] .

let	us	help	our	mother	by	bringing	water	from	the	river	.
让	我们	帮助	我们的	母亲	经过	带来	水	从	这	河	.

让我们去河里打水来帮助妈妈吧。

〞 [səʊ] [ðeɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] ;

〞	So	they	went	for	water	;
〞	所以	他们	去	为了	水	;

于是他们就去打水；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] [wen] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men]

but	they	had	not	reached	the	river	when	they	met	a	company	of	young	men
但	他们	有	不是	达到	这	河	什么时候	他们	遇见	一个	公司	的	年轻的	男人

[wɪð] [ə; eɪ] [tʃiːfs] [sʌn] ,

with	a	chief's	son	,
和	一个	酋长的	儿子	,

但他们还没走到河边，就遇到了一群年轻人，其中还有一位酋长的儿子。

[huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

who	was	looking	for	a	pretty	girl	to	be	his	wife	.
WHO	曾是	寻找	为了	一个	漂亮的	女孩	到	是	他的	妻子	.

他想找个漂亮姑娘做他的妻子。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [kɔːld] [brɔːd] [brest] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɒz; wəz] ['veri] [waɪd] ,

The	young	chief	was	called	Broad	Breast	,	because	his	chest	was	very	wide	,
这	年轻的	首席	曾是	称为	广阔	胸部	,	因为	他的	胸部	曾是	非常	宽的	,

这位年轻的酋长名叫“宽胸”，因为他的胸膛非常宽阔。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['met(ə)l] [ðæt] [ʃɒn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

and	it	was	also	made	of	a	glittering	metal	that	shone	in	the	sun	.
和	它	曾是	还	制成	的	一个	闪闪发光	金属	那	闪耀	在	这	太阳	.

而且它是由一种在阳光下闪闪发光的金属制成的。

[ðiːz] [men] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] .

These	men	asked	for	water	to	drink	.
这些	男人	问	为了	水	到	喝	.

这些人要水喝。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] ,

The	boy	gave	them	all	some	water	,
这	男生	给予	他们	全部	一些	水	,

男孩给他们每人倒了些水。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [wʊd] ['əʊnli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [gɜːl] .

but	the	young	chief	would	only	take	it	from	the	girl	.
但	这	年轻的	首席	会	仅有的	拿	它	从	这	女孩	.

但这位年轻的酋长只肯从女孩那里拿走它。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['smɪtn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wen]

He	was	very	much	smitten	with	her	beauty	,	and	watched	her	when
他	曾是	非常	很多	迷恋	和	她	美丽	,	和	观看	她	什么时候

[ʃiː; ʃi] [left] ,

she	left	,
她	左边	,

他被她的美貌深深吸引，目送她离开。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] .

so	as	to	find	out	where	she	lived	.
所以	作为	到	寻找	出去	在哪里	她	居住地	.

以便查明她住在哪里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [sɔː] [ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl] [went] [tuː; tə] ,

As	soon	as	the	young	chief	saw	the	hut	that	the	girl	went	to	,
作为	很快	作为	这	年轻的	首席	锯	这	小屋	那	这	女孩	去	到	,

年轻的酋长一看到女孩去的那个小屋，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['kæt(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ]

he	returned	home	with	his	party	and	asked	his	father	for	cattle	with	which
他	返回	家	和	他的	派对	和	问	他的	父亲	为了	牛	和	哪个

[tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .

to	marry	her	.
到	结婚	她	.

他带着随从回到家，向父亲要牛来娶她。

[ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['meni] [faɪn] ['kæt(ə)l] ,

The	chief	,	who	was	very	rich	,	gave	his	son	many	fine	cattle	,
这	首席	,	WHO	曾是	非常	富有的	,	给予	他的	儿子	许多	美好的	牛	,

这位酋长非常富有，他给了儿子许多上等牛。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrlz] ['mʌðərz] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [sed] :

with	which	the	young	man	went	to	the	girl's	mother's	husband	,	and	said	:
和	哪个	这	年轻的	男人	去	到	这	女孩们	母亲的	丈夫	,	和	说	:

于是，年轻人带着这些话去找了女孩母亲的丈夫，说道：

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .

“	I	want	to	marry	your	daughter	.
“	我	想	到	结婚	你的	女儿	.

我想娶你的女儿。

” [səʊ][ðə; ði][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [blæk] [wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [kʌm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf]

”	So	the	girl	who	was	very	black	was	told	to	come	,	but	the	young	chief
”	所以	这	女孩	WHO	曾是	非常	黑色的	曾是	讲述	到	来	,	但	这	年轻的	首席

[sed] :

said	:
说	:

于是，那个皮肤黝黑的女孩被叫了过来，但年轻的酋长说：

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [-]

“	That	is	not	[	151	]
“	那	是	不是	[	-	]

“那不是[151]

[ðə; ði][wʌn][ai] [wɒnt] ; [ðə; ði][wʌn][ai] [sɔː] [wɒz; wəz] ['laɪtə(r)] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [pɹ'ɪtɪe] .

the	one	I	want	;	the	one	I	saw	was	lighter	in	colour	and	much	prettier	.
这	一	我	想	;	这	一	我	锯	曾是	打火机	在	颜色	和	很多	更漂亮	.

我想要的那款；我看到的那款颜色更浅，也更漂亮。

” [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] : “ [ai][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [bʌt; bət] [krəʊz] .

”	The	father	replied	:	“	I	have	no	other	children	but	crows	.
”	这	父亲	回复	:	“	我	有	不	其他	孩子们	但	乌鸦	.

父亲回答说：“除了乌鸦，我没有别的孩子了。”

” [bʌt; bət] [brɔːd] [brest] [pə'sistid] , [səʊ][ðə; ði][mæn] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [waɪvz] ,

”	But	Broad	Breast	persisted	,	so	the	man	called	his	wives	,
”	但	广阔	胸部	持续	,	所以	这	男人	称为	他的	妻子们	,

“但是宽胸坚持要她帮忙，于是那男人就把他的妻子们叫了过来，

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜːl] .

both	of	whom	denied	that	there	was	such	a	girl	.
两个都	的	谁	否认	那	那里	曾是	这样的	一个	女孩	.

两人都否认有这样一个女孩。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [gɜːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ˈpraɪvətli] [təʊld][hɪm][ðə; ði] [truːθ] .

However	,	the	servant	girl	went	to	the	man	and	privately	told	him	the	truth	.
然而	,	这	仆人	女孩	去	到	这	男人	和	私下	讲述	他	这	真相	.

然而，女仆私下里把真相告诉了那个男人。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] [hʌt] ,

In	the	evening	he	went	to	his	wife's	hut	,
在	这	晚上	他	去	到	他的	妻子的	小屋	,

晚上他去了妻子的小屋，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

and	to	his	great	joy	saw	the	boy	and	his	sister	.
和	到	他的	伟大的	喜悦	锯	这	男生	和	他的	姐姐	.

他欣喜若狂地看到了那个男孩和他的妹妹。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [ðæt] [naɪt] ,

He	was	so	delighted	that	he	remained	there	that	night	,
他	曾是	所以	高兴极了	那	他	剩余	那里	那	夜晚	,

他非常高兴，当晚就留在那里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] , [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][let] [brɔːd] [brest]

and	after	talking	it	over	with	his	wife	,	he	agreed	to	let	Broad	Breast
和	后	说	它	超过	和	他的	妻子	,	他	同意	到	让	广阔	胸部

['mæri] [ðə; ði][gɜːl] .

marry	the	girl	.
结婚	这	女孩	.

与妻子商量后，他同意让宽胸娶那个女孩。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ][mæt][wɒz; wəz] [spred] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

In	the	morning	a	mat	was	spread	in	the	yard	,
在	这	早晨	一个	垫	曾是	传播	在	这	院子	,

早上，院子里铺上了一张垫子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

and	the	young	chief	was	asked	to	sit	down	.
和	这	年轻的	首席	曾是	问	到	坐	向下	.

于是，这位年轻的酋长被要求坐下。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənt] [gɜːl] [huː] [təʊld][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]

The	two	children	and	the	servant	girl	who	told	their	father	about	them	were
这	二	孩子们	和	这	仆人	女孩	WHO	讲述	他们的	父亲	关于	他们	是

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ,

also	called	,
还	称为	,

那两个孩子和告诉他们父亲这件事的女仆也被叫了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][mæt] .

and	they	all	sat	down	on	the	mat	.
和	他们	全部	卫星	向下	在	这	垫	.

于是他们都坐在了垫子上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [sed] : “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][gɜːl][ai] [ment] .

The	young	chief	,	as	soon	as	he	saw	her	,	said	:	“	This	is	the	girl	I	meant	.
这	年轻的	首席	,	作为	很快	作为	他	锯	她	,	说	:	“	这	是	这	女孩	我	意思是	.

年轻的酋长一见到她就说：“这就是我要找的女孩。”

” [hiː; hi] [steɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

”	He	stayed	part	of	the	day	,
”	他	入住	部分	的	这	天	,

他待了半天，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)]['kæt(ə)l] , [wɪtʃ] ,

and	then	with	his	attendants	went	to	his	father	for	more	cattle	,	which	,
和	然后	和	他的	服务员	去	到	他的	父亲	为了	更多的	牛	,	哪个	,

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ,

having	obtained	,
拥有	获得	,

然后，他带着随从去见他父亲，要了一些牛。得到牛之后，

[hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l] .

he	brought	them	to	the	father	of	the	girl	.
他	带来	他们	到	这	父亲	的	这	女孩	.

他把他们带到了女孩的父亲面前。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [blæk] [gɜ:l][ænd; ənd][ðə; ði] [-]

The	mother	of	the	very	black	girl	and	the	[	152	]
这	母亲	的	这	非常	黑色的	女孩	和	这	[	-	]

这位非常黑的女孩的母亲和[152]

[krəʊz] [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒeləs] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [tʃi:f] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [səʊ] ['meni]

crows	was	very	jealous	when	she	saw	such	a	fine	young	chief	coming	with	so	many
乌鸦	曾是	非常	嫉妒的	什么时候	她	锯	这样的	一个	美好的	年轻的	首席	未来	和	所以	许多

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

乌鸦看到这么英俊的年轻酋长带着这么多牛群过来，非常嫉妒。

[ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] ;

She	wanted	her	daughter	to	be	the	one	that	was	to	be	married	;
她	通缉	她	女儿	到	是	这	一	那	曾是	到	是	已婚	;

她希望出嫁的是自己的女儿；

[səʊ][ʃi:; ʃi] [drest] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] ['faɪnli] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ,

so	she	dressed	her	as	finely	as	she	could	,
所以	她	穿着	她	作为	精细地	作为	她	可以	,

所以她尽其所能地把她打扮得漂漂亮亮的。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] ['prɪti] [kləʊðz] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜ:l][hæd; həd] .

but	she	had	no	such	pretty	clothes	as	the	other	girl	had	.
但	她	有	不	这样的	漂亮的	衣服	作为	这	其他	女孩	有	.

但她没有像另一个女孩那样漂亮的衣服。

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [krəʊz] ,

Her	name	was	Mahlunguluza	,	for	she	was	called	after	the	crows	,
她	姓名	曾是	-	,	为了	她	曾是	称为	后	这	乌鸦	,

她的名字叫玛伦古鲁扎，因为她的名字来源于乌鸦。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .

who	were	the	other	children	of	her	mother	.
WHO	是	这	其他	孩子们	的	她	母亲	.

她是她母亲的其他孩子。

[ðə; ði] ['prɪti] [gɜ:rlz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,

The	pretty	girl's	name	was	Mbulukazi	,
这	漂亮的	女孩们	姓名	曾是	-	,

这位漂亮女孩名叫姆布卢卡齐。

[wɪtʃ] [neɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)] ['hænsəm] [dres] [wɒz; wəz]

which	name	was	given	to	her	because	her	handsome	dress	was
哪个	姓名	曾是	给定	到	她	因为	她	英俊的	裙子	曾是

[meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ɛm'bu:lu:] .

made	of	the	skin	of	a	mbulu	.
制成	的	这	皮肤	的	一个	姆布鲁	.

她之所以得名，是因为她漂亮的裙子是用姆布鲁兽的皮制成的。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] - [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,

The	mother	of	Mahlunguluza	spoke	to	the	young	chief	about	her	daughter	,
这	母亲	的	-	辐	到	这	年轻的	首席	关于	她	女儿	,

马赫隆古鲁扎的母亲向这位年轻的酋长讲述了她女儿的情况。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['mærid] [bəuθ][ðə; ði][g'ɜːlz] .

and	so	he	married	both	the	girls	.
和	所以	他	已婚	两个都	这	女孩们	.

于是他娶了这两个女孩。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [æn; ən][ɒks] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [həʊm] .

Their	father	gave	to	each	an	ox	,	with	which	they	went	to	their	new	home	.
他们的	父亲	给予	到	每个	一个	牛	,	和	哪个	他们	去	到	他们的	新的	家	.

他们的父亲给了他们每人一头牛，他们骑着牛去了新家。

- [ɒks][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [jʌŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] - [ɒks][wɒz; wəz][æn; ən]

Mbulukazi's	ox	was	a	pretty	young	one	,	and	Mahlunguluza's	ox	was	an
-	牛	曾是	一个	漂亮的	年轻的	一	,	和	-	牛	曾是	一个

[əʊld][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] .

old	and	poor	one	.
老的	和	贫穷的	一	.

姆布卢卡齐的牛还很年轻，而马赫隆古鲁扎的牛又老又穷。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [brɔːd] [brest] [geɪv] [tuː; tə] - [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [njuː] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

When	they	arrived	,	Broad	Breast	gave	to	Mbulukazi	a	very	nice	new	house	to	live
什么时候	他们	到达的	,	广阔	胸部	给予	到	-	一个	非常	好的	新的	房子	到	居住

[ɪn] ,

in	,
在	,

他们到达时，布罗德布雷斯特送给姆布卢卡齐一栋非常漂亮的新房子居住。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən][əʊld][wʌn] [kwaɪt] [ɪn]['ruːɪnz] .

but	to	Mahlunguluza	was	given	an	old	one	quite	in	ruins	.
但	到	-	曾是	给定	一个	老的	一	相当	在	废墟	.

但马赫隆古鲁扎得到的却是一座破败不堪的旧房子。

[ðen] [ðə; ði] ['veri] [blæk] [wʌn] [sɔː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [lʌvd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] ,

Then	the	very	black	one	saw	she	was	not	loved	,	and	she	became	jealous	,
然后	这	非常	黑色的	一	锯	她	曾是	不是	喜爱	,	和	她	成为	嫉妒的	,

然后，那只漆黑的雌猫发现自己不被人爱，就心生嫉妒。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

so	she	made	a	plan	to	kill	her	sister	.
所以	她	制成	一个	计划	到	杀	她	姐姐	.

于是她计划杀害自己的妹妹。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [-]

One	day	she	told	her	she	heard	their	father	was	sick	,	and	proposed	[	153	]
一	天	她	讲述	她	她	听到	他们的	父亲	曾是	生病的	,	和	建议的	[	-	]

有一天，她告诉她，她听说她们的父亲生病了，并向她求婚[153]

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

that	they	should	go	to	see	him	.
那	他们	应该	去	到	看	他	.

他们应该去看看他。

- [kən'sent] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [liːv] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hʌzbənd]

Mbulukazi	consented	,	and	as	soon	as	they	obtained	leave	from	their	husband
-	同意	,	和	作为	很快	作为	他们	获得	离开	从	他们的	丈夫

[ðeɪ] [left] .

they	left	.
他们	左边	.

姆布卢卡齐同意了，她们一得到丈夫的允许就离开了。

[ðeə(r)] [rəʊd] [led] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɪf] ,

Their	road	led	them	along	the	edge	of	a	cliff	,
他们的	路	引领	他们	沿着	这	边缘	的	一个	悬崖	,

他们沿着悬崖边缘行进，

[bɪ'ləʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [pu:l] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

below	which	was	a	deep	pool	of	water	.
以下	哪个	曾是	一个	深的	水池	的	水	.

下面是一个深水池。

- [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] [sed] : " [kʌm] , [si:] [wɒt] [ɪz][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]

Mahlunguluza	lay	down	on	the	rock	,	and	said	:	"	Come	,	see	what	is	here	in	the
-	躺	向下	在	这	岩石	,	和	说	:	"	来	,	看	什么	是	这里	在	这

['wɔ:tə(r)] .

water	.
水	.

马隆古鲁扎躺在岩石上，说道："来，看看水里有什么。"

" [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [leɪ] [daʊn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,

"	Her	sister	lay	down	with	her	head	over	the	edge	of	the	rock	,
"	她	姐姐	躺	向下	和	她	头	超过	这	边缘	的	这	岩石	,

"她姐姐躺了下来，头悬在岩石边缘，

[wen] - [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊvə(r)] .

when	Mahlunguluza	jumped	up	quickly	and	pushed	her	over	.
什么时候	-	跳了起来	向上	迅速地	和	推动	她	超过	.

马赫伦古鲁扎突然跳起来，把她推倒在地。

- [sæŋk][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['draʊnd] .

Mbulukazi	sank	in	the	water	and	was	drowned	.
-	沉没	在	这	水	和	曾是	溺水	.

姆布卢卡齐沉入水中溺亡。

[ðen] [ðə; ði] ['veri] [blæk] [wʌn] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] , [ænd; ənd] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɑ:skt] [weə(r)]

Then	the	very	black	one	returned	home	,	and	when	her	husband	asked	where
然后	这	非常	黑色的	一	返回	家	,	和	什么时候	她	丈夫	问	在哪里

- [wɒz; wəz] ,

Mbulukazi	was	,
-	曾是	,

然后，那个皮肤黝黑的女人回到了家，当她丈夫问起姆布卢卡齐在哪里时，

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

she	said	that	she	was	still	with	their	father	.
她	说	那	她	曾是	仍然	和	他们的	父亲	.

她说她仍然和他们的父亲在一起。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][ɒks][ɒv; əv][ðə; ði] ['draʊnd] [wʌn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

The	next	day	the	ox	of	the	drowned	one	came	running	to	the	village	and
这	下一个	天	这	牛	的	这	溺水	一	来了	跑步	到	这	村庄	和

[wɔ:kt] [ə'baʊt] ['ləʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

walked	about	lowing	for	a	while	,
步行	关于	低	为了	一个	尽管	,

第二天，溺水者的牛跑回了村子，哞哞叫着走了好一会儿。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][tɔ:(r)] [daʊn] [ðə; ði][əʊld] ['ru:ɪnd] [haʊs] [ɒv; əv] - [wɪð] [ɪts] [hɔ:nz] .

after	which	it	tore	down	the	old	ruined	house	of	Mahlunguluza	with	its	horns	.
后	哪个	它	撕裂	向下	这	老的	毁坏	房子	的	-	和	它是	角	.

随后，它用角将马隆古鲁扎的旧房子夷为平地。

[ɪts] ['ækʃ(ə)nz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : " ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [ɒks]

Its	actions	attracted	the	notice	of	the	men	,	and	they	said	:	"	Surely	this	ox
它是	行动	吸引	这	注意	的	这	男人	,	和	他们	说	:	"	一定	这	牛

[miːnz] ['sʌmθɪŋ] ,

means	something	,
方法	某物	,

它的行为引起了男人们的注意，他们说："这头牛肯定有它的象征意义，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] [ðɪs] ?

why	is	it	doing	this	?
为什么	是	它	正在做	这	?

它为什么会这样做?

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði][men] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	Then	it	went	to	the	deep	pool	of	water	,	the	men	following	it	;
"	然后	它	去	到	这	深的	水池	的	水	,	这	男人	下列的	它	;

"然后它游向深水潭，男人们也跟着它游了过去；

[ˌaɪ 'tiː] [smelt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒk] ,

it	smelt	all	over	the	rock	,
它	冶炼	全部	超过	这	岩石	,

整块石头都散发着这种气味。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - .

and	then	jumped	into	the	water	and	brought	out	the	body	of	Mbulukazi	.
和	然后	跳了起来	进入	这	水	和	带来	出去	这	身体	的	-	.

然后跳入水中，将姆布卢卡齐的尸体捞了出来。

[ðə; ði][ɒks] [lik] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [-]

The	ox	licked	her	till	her	life	came	back	,	and	as	soon	as	[	154	]
这	牛	舔过	她	直到	她	生活	来了	后退	,	和	作为	很快	作为	[	-	]

牛舔舐着她，直到她恢复了生命，然后[154]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [strɒŋ] [wʌns] [mɔː(r)] , [ʃiː; ʃi][təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

she	was	strong	once	more	,	she	told	what	had	happened	.
她	曾是	强的	一次	更多的	,	她	讲述	什么	有	发生	.

她再次坚强起来，把发生的事情告诉了大家。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [həʊm] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['greɪtli] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [brɔːd] [brest] .

They	all	went	home	rejoicing	greatly	,	and	informed	Broad	Breast	.
他们	全部	去	家	欢欣鼓舞	非常	,	和	知情的	广阔	胸部	.

他们都兴高采烈地回家了，并告诉了宽胸先生。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] [wɪð] - , [ænd; ənd]

When	the	young	chief	heard	the	story	he	was	angry	with	Mahlunguluza	,	and
什么时候	这	年轻的	首席	听到	这	故事	他	曾是	生气的	和	-	,	和

[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :

said	to	her	:
说	到	她	:

年轻的酋长听了这个故事后，对玛伦古鲁扎很生气，并对她说：

" [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ; [aɪ]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] ;

"	Go	home	to	your	father	;	I	never	wanted	you	at	all	;
"	去	家	到	你的	父亲	;	我	绝不	通缉	你	在	全部	;

"回家去找你父亲吧；我从来就没想要过你；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [huː] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] .

it	was	your	mother	who	brought	you	to	me	.
它	曾是	你的	母亲	WHO	带来	你	到	我	.

是你母亲把你带到我这里来的。

" [səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] [ɪn] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [waɪf]
" So she had to go away in sorrow , and Mbulukazi remained the great wife
" 所以 她 有 到 去 离开 在 悲哀 , 和 - 剩余 这 伟大的 妻子
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] . [-]
of the chief . [155]
的 这 首席 . [-]

"所以她只能悲伤地离开，姆布卢卡齐成为了酋长的伟大妻子。[155]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [lɒŋ] [sneɪk] .
THE STORY OF LONG SNAKE .
这 故事 的 长的 蛇 .

长蛇的故事。

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌɛnˌsiːˈiː] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [gɜːl] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [pleɪs] ,
nce upon a time a certain girl left her father's place ,
nce 之上 一个 时间 一个 肯定 女孩 左边 她 父亲的 地方 ,

从前，有个女孩离开了她父亲的家。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [sneɪk] .
and went to the village of Long Snake .
和 去 到 这 村庄 的 长的 蛇 .

然后去了长蛇村。

['hævɪŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [sneɪk] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ,
Having arrived at the village of Long Snake she remained there ,
拥有 到达的 在 这 村庄 的 长的 蛇 她 剩余 那里 ,

她到达长蛇村后就留了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]['æbsənt] .
but the owner of the place was absent .
但 这 所有者 的 这 地方 曾是 缺席的 .

但房东不在家。

[ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n]['prez(ə)nt][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
The only person present was the mother of the owner of the place .
这 仅有的 人 展示 曾是 这 母亲 的 这 所有者 的 这 地方 .

当时在场的唯一一人是房东的母亲。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [lɒŋ] [sneɪk] [geɪv] [ðæt] [gɜːl][sʌm; səm] ['mɪlɪt] ,
Then in the evening the mother of Long Snake gave that girl some millet ,
然后 在 这 晚上 这 母亲 的 长的 蛇 给予 那 女孩 一些 粟 ,

晚上，长蛇的母亲给了那个女孩一些小米。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][greɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
and told her to grind it .
和 讲述 她 到 研磨 它 .

然后让她把它磨碎。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greʊnd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [bred] .
After it was ground she made bread .
后 它 曾是 地面 她 制成 面包 .

磨碎后，她用它做了面包。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['redi] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [lɒŋ] [sneɪk] [sed] :

When	it	was	ready	the	mother	of	Long	Snake	said	:
什么时候	它	曾是	准备好	这	母亲	的	长的	蛇	说	:

做好之后，长蛇的母亲说道：

“ ['kæri] [ðɪs] [bred] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɒŋ] [sneɪk] .

“	Carry	this	bread	into	the	house	of	Long	Snake	.
”	携带	这	面包	进入	这	房子	的	长的	蛇	.

“把这饼带到长蛇的家里去。”

” [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [gɜːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs]

”	A	short	time	after	that	girl	went	into	the	house	,	the	owner	of	the	place
”	一个	短的	时间	后	那	女孩	去	进入	这	房子	,	这	所有者	的	这	地方

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

“女孩进屋后不久，屋主就到了。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [bred] [ænd; ənd] [fə'mentɪd] [mɪlk] , [ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt] .

Then	she	gave	him	bread	and	fermented	milk	,	and	he	ate	.
然后	她	给予	他	面包	和	发酵	牛奶	,	和	他	吃	.

然后她给了他面包和发酵乳，他就吃了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

When	they	had	finished	the	food	they	went	to	sleep	.
什么时候	他们	有	完成的	这	食物	他们	去	到	睡觉	.

他们吃完饭后就去睡觉了。

[ðen] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [-]

Then	early	in	the	morning	[	156	]
然后	早期的	在	这	早晨	[	-	]

然后清晨[156]

[lɒŋ] [sneɪk] [went] [ə'weɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] .

Long	Snake	went	away	,	because	in	the	daytime	he	lived	in	the	open	country	.
长的	蛇	去	离开	,	因为	在	这	白天	他	居住地	在	这	打开	国家	.

长蛇离开了，因为他白天生活在开阔的乡村地区。

[ðə; ði][gɜːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv] [lɒŋ] [sneɪk] .

The	girl	went	to	the	house	of	the	parents	of	Long	Snake	.
这	女孩	去	到	这	房子	的	这	父母	的	长的	蛇	.

女孩去了长蛇父母家。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [lɒŋ] [sneɪk] [kləʊðd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊb] .

The	mother	of	Long	Snake	clothed	her	with	a	very	beautiful	robe	.
这	母亲	的	长的	蛇	穿着衣服	她	和	一个	非常	美丽的	长袍	.

长蛇的母亲给她穿上了一件非常漂亮的袍子。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][æks] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kʌt] ['faɪəwʊd] .

After	she	was	dressed	she	called	for	an	axe	,	and	went	to	cut	firewood	.
后	她	曾是	穿着	她	称为	为了	一个	斧头	,	和	去	到	切	柴	.

她穿好衣服后，叫人拿来一把斧子，然后去砍柴。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['fiːldz] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kʌt] [ðə; ði] ['faɪəwʊd] ,

Having	arrived	in	the	open	fields	she	did	not	cut	the	firewood	,
拥有	到达的	在	这	打开	字段	她	做过	不是	切	这	柴	,

她到达开阔的田野后，并没有砍柴。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði][æks][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [pleɪs] .

but	she	threw	away	the	axe	and	ran	to	her	father's	place	.
但	她	扔	离开	这	斧头	和	跑	到	她	父亲的	地方	.

但她扔掉斧头，跑回了父亲家。

[wen] [ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [pleɪs] ,

When	she	arrived	at	her	father's	place	,
什么时候	她	到达的	在	她	父亲的	地方	,

当她到达父亲家时，

[hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [rəʊb] .

her	sister	asked	for	where	she	had	got	that	beautiful	robe	.
她	姐姐	问	为了	在哪里	她	有	得到	那	美丽的	长袍	.

她妹妹问她那件漂亮的袍子是从哪里来的。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] [sed] : “ [ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː] .

She	told	her	,	and	her	sister	said	:	“	I	am	going	to	that	village	too	.
她	讲述	她	,	和	她	姐姐	说	:	“	我	是	去	到	那	村庄	也	.

她告诉了她，她妹妹说：“我也要去那个村子。”

” [ðə; ði][gɜːl] [sed] : “ [dʒʌst][ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] .

”	The	girl	said	:	“	Just	listen	,	and	I	will	tell	you	the	custom	of	that	village	.
”	这	女孩	说	:	“	只是	听	,	和	我	将要	告诉	你	这	风俗	的	那	村庄	.

女孩说：“你只要听我说，我就会告诉你那个村庄的习俗。”

” [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] [sed] [ɪn][rɪˈplaɪ] : “ [ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈeniθɪŋ] ,

”	But	her	sister	said	in	reply	:	“	I	do	not	want	you	to	tell	me	anything	,
”	但	她	姐姐	说	在	回复	:	“	我	做	不是	想	你	到	告诉	我	任何事物	,

但她妹妹回答说：“我不想让你告诉我任何事，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [jɔːˈself] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɔːnd] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [went] .

because	you	yourself	were	not	warned	before	you	went	.
因为	你	你自己	是	不是	警告	前	你	去	.

因为你出发前并没有收到警告。

” [ðen] [ʃiː; ʃi][set] [ɒf] [æt; ət][wʌns] ,

”	Then	she	set	off	at	once	,
”	然后	她	放	离开	在	一次	,

“然后她立刻动身了。”

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [sneɪk] .

and	went	on	till	she	arrived	in	the	evening	at	the	village	of	Long	Snake	.
和	去	在	直到	她	到达的	在	这	晚上	在	这	村庄	的	长的	蛇	.

她一路前行，直到傍晚才到达长蛇村。

[wen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] [lɒŋ] [sneɪk] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪlɪt] ,

When	she	sat	down	the	mother	of	Long	Snake	gave	her	millet	,
什么时候	她	卫星	向下	这	母亲	的	长的	蛇	给予	她	粟	,

她坐下后，长蛇的母亲给了她小米。

[ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][greɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [meɪk] [bred] .

telling	her	to	grind	it	and	make	bread	.
讲述	她	到	研磨	它	和	制作	面包	.

让她把面团磨碎做面包。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈredi] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɒŋ] [sneɪk] .

When	it	was	ready	she	took	it	into	the	house	of	Long	Snake	.
什么时候	它	曾是	准备好	她	采取	它	进入	这	房子	的	长的	蛇	.

做好之后，她把它带进了长蛇的房子。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [-]

Then	in	the	evening	the	owner	of	the	place	[	157	]
然后	在	这	晚上	这	所有者	的	这	地方	[	-	]

然后到了晚上，地方主人[157]

[əˈraɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [geɪv] [hɪm] [bred] [ænd; ənd] [fəˈmentɪd] [mɪlk] .

arrived	,	and	the	girl	gave	him	bread	and	fermented	milk	.
到达的	,	和	这	女孩	给予	他	面包	和	发酵	牛奶	.

到了之后，女孩给了他面包和发酵牛奶。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

When	they	had	finished	eating	they	went	to	sleep	,
什么时候	他们	有	完成的	吃	他们	去	到	睡觉	,

他们吃完饭后就去睡觉了。

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lɒŋ] [sneɪk] [went] [ə'weɪ] .

and	early	in	the	morning	Long	Snake	went	away	.
和	早期的	在	这	早晨	长的	蛇	去	离开	.

清晨，长蛇就离开了。

[ðen] [ðə; ði][gɜːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɒŋ] [sneɪks] ['peərənts] .

Then	the	girl	went	to	the	house	of	Long	Snake's	parents	.
然后	这	女孩	去	到	这	房子	的	长的	蛇的	父母	.

然后，女孩去了长蛇父母家。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kləʊðd] [ðæt] [gɜːl]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drest] [ðə; ði]

His	mother	clothed	that	girl	also	in	the	same	manner	as	she	had	dressed	the
他的	母亲	穿着衣服	那	女孩	还	在	这	相同的	方式	作为	她	有	穿着	这

['eldə(r)][wʌn] .

elder	one	.
长老	一	.

他的母亲也给那个女孩穿上了和给姐姐穿的一样的衣服。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['bɒrəʊd] [æn; ən][æks][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kʌt] ['fjuːəl] .

Then	she	borrowed	an	axe	and	went	to	cut	fuel	.
然后	她	借来的	一个	斧头	和	去	到	切	燃料	.

然后她借了一把斧子去砍柴。

[ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

In	doing	so	she	made	an	excuse	to	run	away	.
在	正在做	所以	她	制成	一个	原谅	到	跑步	离开	.

她这样做是为了找借口逃跑。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][mæn] [went] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,

On	this	day	,	however	,	the	man	went	after	his	wives	,
在	这	天	,	然而	,	这	男人	去	后	他的	妻子们	,

然而，就在这一天，这个男人却去找他的妻子们了。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] .

and	arrived	at	his	father	-	in	-	law's	place	as	the	sun	was	setting	.
和	到达的	在	他的	父亲	-	在	-	法律的	地方	作为	这	太阳	曾是	环境	.

他到达岳父家时，太阳正在落山。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [maɪt] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

They	went	out	of	the	house	that	the	bridegroom	might	sleep	in	it	.
他们	去	出去	的	这	房子	那	这	新郎	可能	睡觉	在	它	.

他们走出了新郎可能要睡觉的房子。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [paɪld] [ʌp] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [grɑːs] ,

While	he	was	eating	,	the	people	of	the	village	piled	up	bundles	of	grass	,
尽管	他	曾是	吃	,	这	人们	的	这	村庄	堆积	向上	捆绑	的	草	,

他吃饭的时候，村民们把捆好的草堆了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	the	bridegroom	was	burned	in	the	house	.
和	这	新郎	曾是	烧伤	在	这	房子	.

新郎在房子里被烧死了。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][hiː; hi][daɪd] . [-]

In	this	manner	he	died	.	[	158	]
在	这	方式	他	死亡	.	[	-	]

他就这样去世了。[158]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .
THE STORY OF KENKEBE .
这 故事 的 - .

肯克贝的故事。

[tiː]
T
T

T

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kʌntri] ,
here was once a great famine in a certain country ,
这里 曾是 一次 一个 伟大的 饥荒 在 一个 肯定 国家 ,

从前，某个国家发生过一场大饥荒。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [waɪld][plɑːnts][tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ə'laɪv] .
and the people were obliged to eat wild plants to keep themselves alive .
和 这 人们 是 有义务 到 吃 荒野 植物 到 保持 他们自己 活 .

人们为了生存，不得不食用野生植物。

[ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [fuːd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] - ([haɪ'pɑːksɪs] , [piː] . - , “ ['hɑːrviz] [dʒen]
Their principal food during this time was nongwes (Hypoxis , p . 385 , “ Harvey's Gen
他们的 主要的 食物 期间 这 时间 曾是 - (缺氧 , p . - , “ 哈维的 Gen
. [es] . [ə; eɪ] . [plɑːnts] ”) ,
. S . A . Plants ”) ,
. S . 一个 . 植物 ”) ,

在此期间，它们的主要食物是豇豆（Hypoxis，第 385 页，“Harvey's Gen. SA Plants”），

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
which they dug out of the ground .
哪个 他们 挖 出去 的 这 地面 .

他们从地里挖出来的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ə; eɪ][mæn] [kɔːld] - ,
There was living at that place a man called Kenkebe ,
那里 曾是 活的 在 那 地方 一个 男人 称为 - ,

那里住着一个名叫肯克贝的男人。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [maɪ] ['hʌzbənd] ,
and one day his wife said to him , “ My husband ,
和 一 天 他的 妻子 说 到 他 , “ 我的 丈夫 ,

有一天，他的妻子对他说：“我的丈夫，

[gəʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [kɔːn] .
go to my father and ask him to give us some corn .
去 到 我的 父亲 和 问 他 到 给 我们 一些 玉米 .

你去跟我父亲说，求他给我们一些玉米。

” [ðə; ði][mæn] [sed] : “ [jes] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ] .
” The man said : “ Yes , I will go .
” 这 男人 说 : “ 是的 , 我 将要 去 .

那人说：“是的，我会去。”

” [səʊ][hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
” So he rose up early in the morning ,
” 所以 他 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨 ,

于是他清晨早早地起来了，

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['vɪlɪdʒ] ,

and	went	on	till	he	arrived	at	his	father	-	in	-	law's	village	,
和	去	在	直到	他	到达的	在	他的	父亲	-	在	-	法律的	村庄	,

然后他继续前行，直到到达他岳父的村庄。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð] ['evri] [mɑːk] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] .

where	he	was	received	with	every	mark	of	kindness	.
在哪里	他	曾是	已收到	和	每一个	标记	的	仁慈	.

他受到了热情友好的接待。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ɒks][wɒz; wəz] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌentəˈteɪnmənt] .

A	very	large	ox	was	killed	for	his	entertainment	.
一个	非常	大的	牛	曾是	被杀	为了	他的	娱乐	.

为了取悦他，人们宰杀了一头体型巨大的牛。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [-]

It	was	so	large	that	it	was	[	159	]
它	曾是	所以	大的	那	它	曾是	[	-	]

它非常大，以至于[159]

[sɪks] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['iːt(ə)n] .

six	days	before	it	was	all	eaten	.
六	天	前	它	曾是	全部	吃	.

六天前就被吃光了。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [njuːz] .

His	father	-	in	-	law	asked	of	him	the	news	.
他的	父亲	-	在	-	法律	问	的	他	这	消息	.

他的岳父向他询问了消息。

[hiː; hi] [sed] : “ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [njuːz] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə] [frendz] .

He	said	:	“	There	is	no	news	to	tell	to	friends	.
他	说	:	”	那里	是	不	消息	到	告诉	到	朋友们	.

他说：“没有什么消息要告诉朋友们。”

[ɔːl] [ðə; ði] [njuːz] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [æt; ət][maɪ] [həʊm] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['iːt(ə)n] .

All	the	news	is	this	,	that	at	my	home	there	is	not	a	grain	to	be	eaten	.
全部	这	消息	是	这	,	那	在	我的	家	那里	是	不是	一个	粮食	到	是	吃	.

所有新闻都指向同一个消息：我家连一粒粮食都没有了。

['fæmɪn] [ɪz]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] .

Famine	is	over	our	heads	.
饥荒	是	超过	我们的	头部	.

饥荒已近在眼前。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [kɔːn] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] ?

Will	you	give	us	some	corn	,	for	we	are	dying	?
将要	你	给	我们	一些	玉米	,	为了	我们	是	垂死	?

你能给我们一些玉米吗？我们快要死了。

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [geɪv] [hɪm]['sev(ə)n][bægz] ([aɪ] . [iː] . [skɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [drest] [ɪn'taɪə(r)])

”	His	father	-	in	-	law	gave	him	seven	bags	(	i	.	e	.	skins	of	animals	dressed	entire	)
”	他的	父亲	-	在	-	法律	给予	他	七	包	(	我	.	e	.	皮肤	的	动物	穿着	全部的	)

[fʊl] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] ,

full	of	millet	,
满的	的	粟	,

“他的岳父给了他七袋（即整只剥了皮的动物皮）小米，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['sɪstəz] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] .

and	his	wife's	sisters	went	with	him	to	carry	them	.
和	他的	妻子的	姐妹	去	和	他	到	携带	他们	.

他妻子的姐妹们也和他一起去抬她们。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['væli] [kləʊz][baɪ][hɪz; ɪz] [həʊm] ,

When	they	came	to	a	valley	close	by	his	home	,
什么时候	他们	来了	到	一个	谷	关闭	经过	他的	家	,

当他们来到他家附近的一个山谷时，

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

he	told	his	sisters	-	in	-	law	that	they	could	now	go	back	to	their	father	.
他	讲述	他的	姐妹	-	在	-	法律	那	他们	可以	现在	去	后退	到	他们的	父亲	.

他告诉他的嫂子们，她们现在可以回到她们父亲身边了。

[ðeɪ] [sed] : “ [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] [ðəʊz] [bægz] [ə'ləʊn] ?

They	said	:	“	How	will	you	manage	to	carry	all	those	bags	alone	?
他们	说	:	“	如何	将要	你	管理	到	携带	全部	那些	包	独自的	?

他们说：“你一个人怎么能搬得动这么多行李呢？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːl] [naʊ] ,

”	He	replied	:	“	I	shall	be	able	to	carry	them	all	now	,
”	他	回复	:	“	我	将	是	有能力的	到	携带	他们	全部	现在	,

他回答说：“我现在可以把它们全都带走了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][maɪ] [həʊm] .

because	we	are	not	far	from	my	home	.
因为	我们	是	不是	远的	从	我的	家	.

因为我们离我家不远。

” [səʊ] [ðəʊz] [g'ɜːlz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

”	So	those	girls	went	back	to	their	father	.
”	所以	那些	女孩们	去	后退	到	他们的	父亲	.

于是，那些女孩就回到了她们的父亲身边。

[ðen] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði][bægz][wʌn][baɪ][wʌn] ,

Then	he	carried	the	bags	one	by	one	,
然后	他	携带	这	包	一	经过	一	,

然后他把袋子一个一个地拎了起来。

[ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

and	hid	them	in	a	cave	under	a	great	rock	that	was	there	.
和	隐藏	他们	在	一个	洞穴	在下面	一个	伟大的	岩石	那	曾是	那里	.

然后把它们藏在附近一块大石头下的山洞里。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlɪt] [ænd; ənd] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Afterwards	he	took	some	of	the	millet	and	ground	it	.
然后	他	采取	一些	的	这	粟	和	地面	它	.

之后，他取了一些小米，磨成了粉。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [graʊnd] ['veri] [faɪn] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [keɪks] [dʒʌst] [laɪk] - .

When	it	was	ground	very	fine	he	made	it	into	cakes	just	like	nongwes	.
什么时候	它	曾是	地面	非常	美好的	他	制成	它	进入	蛋糕	只是	喜欢	-	.

将它磨成很细的粉后，他把它做成了类似 nongwes 的饼。

[ðen] [hiː; hi] [dʌg] [sʌm; səm] ['riːəl] - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] [tuː; tə]

Then	he	dug	some	real	nongwes	out	of	the	ground	,	and	went	home	to
然后	他	挖	一些	真实的	-	出去	的	这	地面	,	和	去	家	到

[hɪz; ɪz] [waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

然后他从地里挖出了一些真正的农格斯，回家去找他的妻子了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : “ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [æt; ət] [-]

He	said	to	her	:	“	There	is	a	great	famine	at	[	160	]
他	说	到	她	:	“	那里	是	一个	伟大的	饥荒	在	[	-	]

他对她说：“[160]发生了大饥荒

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ɔːlsəʊ] .

your	father's	also	.
你的	父亲的	还	.

你父亲的也是。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] ['iːtɪŋ] [ðəm'selvz] .

I	found	the	people	there	eating	themselves	.
我	成立	这	人们	那里	吃	他们自己	.

我发现那里的人们正在自相残杀。

" [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

"	He	told	his	wife	to	make	a	fire	.
"	他	讲述	他的	妻子	到	制作	一个	火	.

他让妻子生火。

[ðen] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θaɪ] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	pretended	to	cut	a	piece	of	meat	out	of	his	thigh	,	and	said	:
然后	他	假装	到	切	一个	片	的	肉	出去	的	他的	大腿	,	和	说	:

然后他假装从大腿上切下一块肉，说道：

" [səʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['vɪlɪdʒ] .

"	So	are	they	doing	at	your	father's	village	.
"	所以	是	他们	正在做	在	你的	父亲的	村庄	.

"你父亲的村子里的情况怎么样？"

[naʊ] , [maɪ] [waɪf] , [let] [ˌjuː 'es] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .

Now	,	my	wife	,	let	us	do	the	same	.
现在	,	我的	妻子	,	让	我们	做	这	相同的	.

现在，我的妻子，我们也这样做吧。

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [leg] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	His	wife	cut	a	piece	from	her	leg	and	roasted	it	.
"	他的	妻子	切	一个	片	从	她	腿	和	烤	它	.

"他妻子从腿上切下一块肉烤着吃了。"

[ðə; ði] [piːs] [ðæt] - [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt]

The	piece	that	Kenkebe	put	on	the	fire	was	some	that	he	had	brought
这	片	那	-	放	在	这	火	曾是	一些	那	他	有	带来

[həʊm] [wɪð] [hɪm] .

home	with	him	.
家	和	他	.

肯克贝放在火上的那块木头是他从家里带来的。

[ðen] - [es] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] : " [waɪ] [dʌz] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [miːt] [smel] [naɪs] [ɪn] ['rəʊstɪŋ] ,

Then	Kenkebe	s	little	boy	said	:	"	Why	does	my	father's	meat	smell	nice	in	roasting	,
然后	-	s	小的	男生	说	:	"	为什么	做	我的	父亲的	肉	闻	好的	在	烘焙	,

然后肯克贝的小男孩说："为什么我爸爸烤的肉闻起来那么香？"

[ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðərz] [miːt] [dʌz] [nɒt] [smel] [naɪs] ?

and	my	mother's	meat	does	not	smell	nice	?
和	我的	母亲的	肉	做	不是	闻	好的	?

我妈妈做的肉闻起来不香?

" - ['ɑːnsə(r)d] : " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

"	Kenkebe	answered	:	"	It	is	because	it	is	taken	from	the	leg	of	a	man	.
"	-	回答	:	"	它	是	因为	它	是	已采取	从	这	腿	的	一个	男人	.

肯克贝回答说："这是因为它取自男人的腿。"

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sʌm; səm] - [tuː; tə] [rəʊst] .

"	After	this	he	gave	his	wife	some	nongwes	to	roast	.
"	后	这	他	给予	他的	妻子	一些	-	到	烤	.

"之后，他给了妻子一些农格斯（nongwes）烤着吃。"

[hiː; hi] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv] [kɔːn] .

He	took	for	himself	some	of	those	he	had	made	of	corn	.
他	采取	为了	他自己	一些	的	那些	他	有	制成	的	玉米	.

他拿了一些自己用玉米做的东西给自己。

[ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] : “ [waɪ] [duː; də] [maɪ] ['fɑː.ðərz] - [smel] [naɪs] [ɪn] ['rəʊstɪŋ] ,

The	little	boy	said	:	“	Why	do	my	father's	nongwes	smell	nice	in	roasting	,
这	小的	男生	说	:	“	为什么	做	我的	父亲的	-	闻	好的	在	烘焙	,

小男孩说：“为什么我爸爸烤的豆子闻起来很香？”

[ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðərz] [duː; də] [nɒt] [smel] [naɪs] ?

and	my	mother's	do	not	smell	nice	?
和	我的	母亲的	做	不是	闻	好的	?

我妈妈身上没有好闻的味道吗?

” - [sed] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [baɪ][ə; eɪ][mæn] .

”	Kenkebe	said	:	“	It	is	because	they	were	dug	by	a	man	.
”	-	说	:	“	它	是	因为	他们	是	挖	经过	一个	男人	.

肯克贝说：“那是因为它们是被人挖出来的。”

” ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] , [hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɒpt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] -

”	After	eating	,	he	went	outside	,	but	he	had	dropped	one	of	his	nongwes
”	后	吃	,	他	去	外部	,	但	他	有	掉落	一	的	他的	-

[baɪ][ðə; ðiː]['faɪə(r)] .

by	the	fire	.
经过	这	火	.

“吃完饭后，他走到外面，却不小心把一只手镯掉在了火堆旁。”

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ðə; ðiː] [bɔɪ] [faʊnd] [ðə; ðiː] - .

When	he	went	out	the	boy	found	the	nongwe	.
什么时候	他	去	出去	这	男生	成立	这	-	.

当他出去的时候，男孩发现了农格威。

[hiː; hi] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [geɪv] [hɑːf][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] . [-]

He	broke	it	in	two	and	gave	half	to	his	mother	.	[	161	]
他	打破	它	在	二	和	给予	一半	到	他的	母亲	.	[	-	]

他把它掰成两半，把一半给了他的母亲。[161]

[hiː; hi] [sed] : “ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] - [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['fɑː.ðərz] .

He	said	:	“	There	is	a	difference	between	our	nongwes	and	those	of	father's	.
他	说	:	“	那里	是	一个	不同之处	之间	我们的	-	和	那些	的	父亲的	.

他说：“我们的农格和父亲那一代的农格是有区别的。”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] : “ [jes] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [kɔːn] .

”	His	mother	said	:	“	Yes	,	my	child	,	this	one	is	made	of	corn	.
”	他的	母亲	说	:	“	是的	,	我的	孩子	,	这	一	是	制成	的	玉米	.

他的母亲说：“是的，我的孩子，这个是用玉米做的。”

” [ðə; ðiː][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ðiː][fɜːst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [dɔːn] ,

”	The	next	morning	,	just	at	the	first	beginning	of	dawn	,
”	这	下一个	早晨	,	只是	在	这	第一的	开始	的	黎明	,

第二天清晨，就在黎明破晓之时，

- [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [pɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Kenkebe	got	up	and	went	away	with	a	pot	in	his	hand	.
-	得到	向上	和	去	离开	和	一个	锅	在	他的	手	.

肯克贝起身，手里拿着一个罐子走了。

[ðə; ðiː] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][gəʊ] [aʊt] .

The	boy	was	awake	,	and	saw	his	father	go	out	.
这	男生	曾是	醒	,	和	锯	他的	父亲	去	出去	.

男孩醒着，看到父亲出去了。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : “ ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [weɪk] ,

So	he	called	to	his	mother	,	and	said	:	“	Mother	,	mother	,	wake	,
所以	他	称为	到	他的	母亲	,	和	说	:	“	母亲	,	母亲	,	唤醒	,

于是他喊着母亲说：“妈妈，妈妈，醒醒！”

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][pɒt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

my	father	is	going	away	with	the	pot	in	his	hand	.
我的	父亲	是	去	离开	和	这	锅	在	他的	手	.

我父亲手里拿着锅要走了。

” [səʊ][ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] - .

”	So	she	got	up	,	and	they	followed	after	Kenkebe	.
”	所以	她	得到	向上	,	和	他们	随后	后	-	.

于是她起身，他们跟着肯克贝走了。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [kɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

They	saw	him	go	to	the	cave	where	he	took	some	corn	out	of	one	of	the
他们	锯	他	去	到	这	洞穴	在哪里	他	采取	一些	玉米	出去	的	一	的	这

[bægz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][greɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

bags	and	began	to	grind	it	.
包	和	开始	到	研磨	它	.

他们看到他走进山洞，从一个袋子里拿出一些玉米，开始磨碎。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] ['əʊvə(r)] .

Then	they	went	on	top	of	the	rock	,	and	rolled	a	big	stone	over	.
然后	他们	去	在	顶部	的	这	岩石	,	和	滚动	一个	大的	石头	超过	.

然后他们爬上岩石，滚下一块大石头。

[wen] - [sɔː] [ðə; ði] [stəʊn] ['kʌmɪŋ] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd]

When	Kenkebe	saw	the	stone	coming	he	ran	away	,	but	it	followed	close	behind
什么时候	-	锯	这	石头	未来	他	跑	离开	,	但	它	随后	关闭	在后面

[hɪm] .

him	.
他	.

肯克贝看到石头飞过来就跑，但石头紧随其后。

[hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði] [stəʊn] [kept] ['rʌnɪŋ] [tuː] .

He	ran	down	the	valley	,	the	stone	kept	running	too	.
他	跑	向下	这	谷	,	这	石头	保留	跑步	也	.

他沿着山谷奔跑，石头也跟着奔跑。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [daʊn] [went] [ðə; ði] [stəʊn] [tuː] .

He	jumped	into	a	deep	hole	in	the	river	,	down	went	the	stone	too	.
他	跳了起来	进入	一个	深的	洞	在	这	河	,	向下	去	这	石头	也	.

他跳进河里的一个深坑里，石头也跟着沉了下去。

[hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [ʌp] [went] [ðə; ði] [stəʊn] ['ɔːlsəʊ] .

He	ran	up	the	hill	,	up	went	the	stone	also	.
他	跑	向上	这	爬坡道	,	向上	去	这	石头	还	.

他跑上山坡，石头也跟着飞了上去。

[hiː; hi][ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪn] , [bʌt; bət] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] ,

He	ran	over	the	plain	,	but	whenever	he	turned	to	look	,
他	跑	超过	这	清楚的	,	但	每当	他	转向	到	看	,

他奔跑在平原上，但每当他回头望去，

[ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [dʒʌst][bɪ'haɪnd] [hɪm] .

the	stone	was	there	just	behind	him	.
这	石头	曾是	那里	只是	在后面	他	.

石头就在他身后。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] .
So **it** **continued** **all** **that** **day** **.**
所以 它 持续 全部 那 天 .

于是，这种情况持续了一整天。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stəʊn] [stɒpt] .
At **night** **he** **reached** **his** **own** **house** **,** **and** **then** **the** **stone** **stopped** **.**
在 夜晚 他 达到 他的 自己的 房子 , 和 然后 这 石头 停止 .

夜里他回到了自己的家，然后石头就停住了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [-]
His **wife** **had** **[** **162** **]**
他的 妻子 有 [-]

他的妻子有[162]

[ɔːl'redi] [kʌm] [həʊm] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bægz] [ɒv; əv] [kɔːn]
already **come** **home** **,** **and** **had** **brought** **with** **her** **one** **of** **the** **bags** **of** **corn**
已经 来 家 , 和 有 带来 和 她 一 的 这 包 的 玉米
.
:
.

她已经回家了，还带了一袋玉米。

- [keɪm] [ɪn] ['kraɪɪŋ] .
Kenkebe **came** **in** **crying** **.**
- 来了 在 哭泣 .

Kenkebe哭着进来了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [kraɪ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ?
His **wife** **said** **to** **him** **:** **“** **Why** **do** **you** **cry** **as** **if** **you** **were** **a** **child** **?**
他的 妻子 说 到 他 : ” 为什么 做 你 哭 作为 如果 你 是 一个 孩子 ?

他的妻子对他说：“你为什么哭得像个孩子一样？”

” [hiː; hi] [sed] : “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['veri] ['hʌŋgri] .
” **He** **said** **:** **“** **Because** **I** **am** **very** **tired** **and** **very** **hungry** **.**
” 他 说 : “ 因为 我 是 非常 疲劳的 和 非常 饥饿的 .

他说：“因为我非常累，也非常饿。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [bæg] ?
” **She** **said** **:** **“** **Where** **are** **your** **clothes** **and** **your** **bag** **?**
” 她 说 : “ 在哪里 是 你的 衣服 和 你的 包 ?

她说：“你的衣服和包呢？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [ai] [wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [fel] [daʊn] .
” **He** **replied** **:** **“** **I** **was** **crossing** **a** **river** **,** **and** **I** **fell** **down** **.**
” 他 回复 : “ 我 曾是 过境 一个 河 , 和 我 跌倒 向下 .

他回答说：“我当时正在过河，结果摔倒了。”

[ðə; ði] [striːm] ['kærid] [ə'weɪ] [maɪ] ['mænt(ə)l] , [ænd; ənd] [maɪ] [bæg] , [ænd; ənd] [maɪ] ['keri] , [ænd; ənd]
The **stream** **carried** **away** **my** **mantle** **,** **and** **my** **bag** **,** **and** **my** **kerries** **,** **and**
这 溪流 携带 离开 我的 地幔 , 和 我的 包 , 和 我的 凯莉 , 和
['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [maɪn] .
everything **that** **was** **mine** **.**
一切 那 曾是 矿 .

溪流冲走了我的披肩、我的包、我的手镯，以及我所有的东西。

” [ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
” **Then** **his** **wife** **gave** **him** **his** **mantle** **,** **which** **she** **had** **picked** **up** **when** **he** **was**
” 然后 他的 妻子 给予 他 他的 地幔 , 哪个 她 有 挑选 向上什么时候 他 曾是
['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
running **away** **,**
跑步 离开 ,

“然后他的妻子把她在他逃跑时捡到的斗篷给了他。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

and	she	said	to	him	:	“	You	are	foolish	to	do	such	things	.
和	她	说	到	他	:	“	你	是	愚蠢	到	做	这样的	事物	.

她对他说：“你做这样的事真是愚蠢。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] .

There	is	no	food	for	you	to	-	night	.
那里	是	不	食物	为了	你	到	-	夜晚	.

今晚没有你的食物了。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] - [rəʊz] ['ɜːli] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [dɒgz] .

”	The	next	morning	Kenkebe	rose	early	and	went	out	to	hunt	with	his	two	dogs	.
”	这	下一个	早晨	-	玫瑰	早期的	和	去	出去	到	打猎	和	他的	二	狗	.

第二天早上，肯克贝早早起床，带着他的两条猎犬出去打猎。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz]

The	name	of	the	one	was	Tumtumse	,	and	the	name	of	the	other	was
这	姓名	的	这	一	曾是	-	,	和	这	姓名	的	这	其他	曾是

-	.

Mbambozozele	.
-	.

一个名叫图姆图姆塞，另一个名叫姆班博佐泽勒。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən]['iːlənd] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kɑːf] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [drəʊv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

He	found	an	eland	with	a	young	calf	,	which	he	drove	to	his	place	.
他	成立	一个	伊兰	和	一个	年轻的	小牛	,	哪个	他	驾驶	到	他的	地方	.

他发现了一头带着小牛的羚羊，便把它赶回了自己的住处。

[hiː; hi] [kʌt] [æn; ən][ɪə(r)] [ɒf] [ðə; ði][kɑːf][ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

He	cut	an	ear	off	the	calf	and	roasted	it	in	the	fire	.
他	切	一个	耳朵	离开	这	小牛	和	烤	它	在	这	火	.

他割下小牛的一只耳朵，放在火里烤了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪə(r)] [ɒf]

It	was	fat	,	and	he	liked	it	so	much	that	he	cut	the	other	ear	off
它	曾是	胖的	,	和	他	喜欢	它	所以	很多	那	他	切	这	其他	耳朵	离开

[ænd; ənd] [-]

and	[	163	]
和	[	-	]

它很肥，他非常喜欢它，于是又把另一只耳朵也切掉了[163]

[kʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] .

cooked	it	also	.
煮熟	它	还	.

也煮熟了。

[ðen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][kɑːf] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Then	he	wished	to	kill	the	calf	,	but	he	said	to	himself	:
然后	他	希望	到	杀	这	小牛	,	但	他	说	到	他自己	:

他当时想宰了那头小牛，但他对自己说：

“ [ɪf] [aɪ] [kɪl] [ðɪs] [kɑːf][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [mɪlk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['iːlənd] .

“	If	I	kill	this	calf	I	shall	not	be	able	to	get	milk	from	the	eland	.
“	如果	我	杀	这	小牛	我	将	不是	是	有能力的	到	得到	牛奶	从	这	伊兰	.

“如果我杀了这头小牛，我就无法从羚羊身上获得牛奶了。”

” [səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [tuː] [dɒgz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] : “ - , [maɪ][dɒg] ,

”	So	he	called	his	two	dogs	,	and	said	to	the	one	:	“	Tumtumse	,	my	dog	,
”	所以	他	称为	他的	二	狗	,	和	说	到	这	一	:	“	-	,	我的	狗	,

于是他叫来他的两条狗，对其中一条说：“图姆图姆斯，我的狗，

[ɪf] [aɪ] [kɪl] [ðɪs] [kɑːf] , [wɪl] [juː; jʊ] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sʌk] [ðə; ði]['iːlənd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

if	I	kill	this	calf	,	will	you	imitate	it	and	suck	the	eland	for	me	?
如果	我	杀	这	小牛	,	将要	你	模拟	它	和	吸	这	伊兰	为了	我	?

如果我杀了这头小牛，你会模仿它，替我吸吮羚羊的乳汁吗?

" [ðə; ði][dɒg] [sed] : " [nəʊ] , [aɪ] [wɪl] [bɑːk] [laɪk][ə; eɪ][dɒg] .

"	The	dog	said	:	"	No	,	I	will	bark	like	a	dog	.
"	这	狗	说	:	"	不	,	我	将要	吠	喜欢	一个	狗	.

狗说："不，我要像狗一样吠叫。"

" - [sed] : " [get] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [saɪt] [ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm] [nɪə(r)][ˌem 'iː] [ə'gen] , [juː; jʊ] ['ʌglɪ]

"	Kenkebe	said	:	"	Get	out	of	my	sight	and	never	come	near	me	again	,	you	ugly
"	-	说	:	"	得到	出去	的	我的	视线	和	绝不	来	靠近	我	再次	,	你	丑陋的

, ['juːsləs] ['ænɪm(ə)l] .

,	useless	animal	.
,	无用	动物	.

肯克贝说："滚出我的视线，永远不要再靠近我，你这丑陋无用的畜生。"

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] : " - , [maɪ][dɒg] , [ɪf] [aɪ] [kɪl] [ðɪs] [kɑːf] ,

"	He	said	to	the	other	:	"	Mbambozozele	,	my	dog	,	if	I	kill	this	calf	,
"	他	说	到	这	其他	:	"	-	,	我的	狗	,	如果	我	杀	这	小牛	,

他对另一条狗说："姆班博佐泽勒，我的狗，如果我杀了这头小牛，

[wɪl] [juː; jʊ] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sʌk] [ðə; ði]['iːlənd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

will	you	imitate	it	and	suck	the	eland	for	me	?
将要	你	模拟	它	和	吸	这	伊兰	为了	我	?

你会模仿它，替我吸吮羚羊的血液吗?

" [ðə; ði][dɒg] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] .

"	The	dog	said	:	"	I	will	do	so	.
"	这	狗	说	:	"	我	将要	做	所以	.

狗说："我会的。"

" [ðen] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði][kɑːf][ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	he	killed	the	calf	and	ate	it	.
"	然后	他	被杀	这	小牛	和	吃	它	.

然后他宰了小牛，把它吃了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] - ,

He	took	the	skin	and	put	it	upon	Mbambozozele	,
他	采取	这	皮肤	和	放	它	之上	-	,

他取下兽皮，披在姆班博佐泽勒身上。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['iːlənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][kɑːf] [ðæt] [sʌkt] [bɪ'fɔː(r)] - [milk]

so	that	the	eland	thought	it	was	her	calf	that	sucked	before	Kenkebe	milked
所以	那	这	伊兰	想法	它	曾是	她	小牛	那	真烂	前	-	挤奶

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

因此，在肯克贝挤奶之前，这头羚羊以为是自己的小羚羊在吸吮。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['sʌkɪŋ] [tuː] [lɒŋ] , [ænd; ənd] - ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə]

But	one	day	the	dog	was	sucking	too	long	,	and	Kenkebe	wanted	him	to
但	一	天	这	狗	曾是	吸吮	也	长的	,	和	-	通缉	他	到

[liːv] [ɒf] .

leave	off	.
离开	离开	.

但有一天，那只狗吸吮的时间太长了，肯克贝想让它停下来。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [mɔː(r)] ,

He	tried	to	drink	just	a	few	drops	more	,
他	尝试	到	喝	只是	一个	很少	滴	更多的	,

他试着再喝几滴，

[wen] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][gɒt]['æŋgri][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

when	his	master	got	angry	and	struck	him	with	a	stick	.
什么时候	他的	掌握	得到	生气的	和	击	他	和	一个	戳	.

当他的主人生气并用棍子打他时。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði][dɒg][bɪ'gæn][tuː; tə] [haʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['iːlənd] [sɔː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn]

Thereupon	the	dog	began	to	howl	,	and	the	eland	saw	how	she	had	been
于是	这	狗	开始	到	嗥	,	和	这	伊兰	锯	如何	她	有	到过

[dɪ'siːvd] .

deceived	.
受骗	.

于是，狗开始嚎叫，羚羊这才明白自己是如何被欺骗的。

[æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi][ræn]['ɑːftə(r)] - [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [stɪk] [hɪm] [wɪð] [-]

At	once	she	ran	after	Kenkebe	and	tried	to	stick	him	with	[	164	]
在	一次	她	跑	后	-	和	尝试	到	戳	他	和	[	-	]

她立刻追着肯克贝，试图用[164]刺伤他。

[hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] .

her	horns	.
她	角	.

她的角。

[hiː; hi][ræn][wʌn] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːlənd][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] , [ðen] [hiː; hi][ræn][ə'nʌðə(r)] [wei] ,

He	ran	one	way	and	the	eland	ran	after	him	,	then	he	ran	another	way	,
他	跑	一	方式	和	这	伊兰	跑	后	他	,	然后	他	跑	其他	方式	,

他朝一个方向跑去，羚羊也跟着跑，然后他又朝另一个方向跑去。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['iːlənd] [tʃeɪst] [hɪm] .

and	still	the	eland	chased	him	.
和	仍然	这	伊兰	追逐	他	.

羚羊仍然追赶着他。

[hɪz; ɪz][waɪf] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] ['rʌnɪŋ] .

His	wife	came	out	and	saw	him	running	.
他的	妻子	来了	出去	和	锯	他	跑步	.

他妻子出来后看到他正在奔跑。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm] : “ [dʒʌmp][ʌp] ['kwɪkli] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [stəʊn] .

She	cried	out	to	him	:	“	Jump	up	quickly	on	the	big	stone	.
她	哭	出去	到	他	:	“	跳	向上	迅速地	在	这	大的	石头	.

她向他喊道：“快跳到大石头上去。”

” [hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

”	He	did	so	,
”	他	做过	所以	,

他照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːlənd][ræn] [wɪð] [sʌtʃ] ['fjʊəri] [ə'genst] [ðæt] [stəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ɪts] [hed] [ænd; ənd]

and	the	eland	ran	with	such	fury	against	that	stone	that	it	broke	its	head	and
和	这	伊兰	跑	和	这样的	愤怒	反对	那	石头	那	它	打破	它是	头	和

[fel] [daʊn] [ded] .

fell	down	dead	.
跌倒	向下	死的	.

那只羚羊狂怒地撞向那块石头，结果撞碎了头，倒地身亡。

[ðeɪ] [ðen] [kʌt][ðə; ði]['iːlənd][ʌp][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

They	then	cut	the	eland	up	and	wanted	to	cook	it	,	but	there	was	no
他们	然后	切	这	伊兰	向上	和	通缉	到	厨师	它	,	但	那里	曾是	不

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

他们随后将羚羊肢解，想要烹煮食用，但却没有火。

- [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] :

Kenkebe	said	to	his	son	:
-	说	到	他的	儿子	:

肯克贝对他的儿子说：

“ [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænɪblz] [ðæt] [ɪz][ɒn] [ðæt] [hɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] ,

“	Go	to	the	village	of	the	cannibals	that	is	on	that	hill	over	the	valley	,
”	去	到	这	村庄	的	这	食人族	那	是	在	那	爬坡道	超过	这	谷	,

“去山谷对面山上的那个食人族村庄，

[ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['faɪə(r)] ; [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [teɪk] ['eni] [miːt] [wɪð] [juː; jʊ] ,

and	ask	for	some	fire	;	but	do	not	take	any	meat	with	you	,
和	问	为了	一些	火	;	但	做	不是	拿	任何	肉	和	你	,

向人要些火来；但不要带任何肉。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] .

lest	they	should	smell	it	.
免得	他们	应该	闻	它	.

免得他们闻到那股味道。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [went] , [bʌt; bət][hiː; hi][hɪd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] .

”	The	boy	went	,	but	he	hid	a	piece	of	meat	and	took	it	with	him	.
”	这	男生	去	,	但	他	隐藏	一个	片	的	肉	和	采取	它	和	他	.

“男孩走了，但他藏了一块肉，带在了身边。”

[wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [haʊs] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]['faɪə(r)] ,

When	he	got	to	the	first	house	he	asked	for	fire	,
什么时候	他	得到	到	这	第一的	房子	他	问	为了	火	,

他到达第一户人家时，就要求生火。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sent] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

but	they	sent	him	to	the	next	.
但	他们	发送	他	到	这	下一个	.

但他们把他送到了下一个地方。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [ðeɪ] [sent] [hɪm] ['fɑːðə(r)] ,

At	the	next	they	sent	him	farther	,
在	这	下一个	他们	发送	他	更远	,

接下来，他们把他派往更远的地方。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɑːðɪst] [ə'weɪ] .

and	so	he	had	to	go	to	the	house	that	was	farthest	away	.
和	所以	他	有	到	去	到	这	房子	那	曾是	最远	离开	.

所以他不得不去最远的那栋房子。

[æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .

An	old	woman	lived	there	.
一个	老的	女士	居住地	那里	.

那里住着一位老妇人。

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] , [ænd; ənd] [sed] :

The	boy	gave	her	a	little	piece	of	meat	,	and	said	:
这	男生	给予	她	一个	小的	片	的	肉	,	和	说	:

男孩递给她一小块肉，说道：

“ [duː; də][nɒt] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ai][ˌeɪ 'em][fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

“	Do	not	cook	it	till	I	am	far	away	with	the	fire	.
”	做	不是	厨师	它	直到	我	是	远的	离开	和	这	火	.

“等我带着火走远了，再不要煮它。”

” [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [kəʊl] .

”	But	as	soon	as	the	boy	was	gone	,	she	put	it	on	the	coals	.
”	但	作为	很快	作为	这	男生	曾是	已消失	,	她	放	它	在	这	煤炭	.

“但男孩一走，她就把火烧到了炭火上。”

[ðə; ði] [smel] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kænɪblz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]

The	smell	came	to	the	noses	of	the	cannibals	,	and	they	ran	to	the	place
这	闻	来了	到	这	鼻子	的	这	食人族	,	和	他们	跑	到	这	地方

[ænd; ənd] [-]

and	[	165	]
和	[	-	]

食人族闻到了气味，他们跑到那个地方[165]

[swˈɒləʊd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]

swallowed	the	old	woman	,	and	the	meat	,	and	the	fire	,	and	even	the
吞咽	这	老的	女士	,	和	这	肉	,	和	这	火	,	和	甚至	这

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

它吞下了老妇人、肉、火，甚至灰烬。

[ðen] [ðeɪ] [ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .

Then	they	ran	after	the	boy	.
然后	他们	跑	后	这	男生	.

然后他们追着男孩跑了过去。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] : “ [haɪd] [jɔː'selvz] , [juː; jʊ] [ðæt]

When	he	came	near	his	own	house	,	he	cried	out	:	“	Hide	yourselves	,	you	that
什么时候	他	来了	靠近	他的	自己的	房子	,	他	哭	出去	:	“	隐藏	你们自己	,	你	那

[ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [həʊm] .

are	at	home	.
是	在	家	.

当他走到自己家附近时，他大声喊道：“你们在家的人，快躲起来！”

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] : “ [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['seɪɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst]['gæðə(r)] [wʊd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [kəʊl] .

”	His	father	said	:	“	My	son	is	saying	we	must	gather	wood	that	will	make	coals	.
”	他的	父亲	说	:	“	我的	儿子	是	说	我们	必须	收集	木头	那	将要	制作	煤炭	.

他的父亲说：“我儿子说我们必须收集木头来烧煤。”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] : “ [nəʊ] , [hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst] [haɪd] [ɑː'selvz] .

”	His	mother	said	:	“	No	,	he	is	saying	we	must	hide	ourselves	.
”	他的	母亲	说	:	“	不	,	他	是	说	我们	必须	隐藏	我们自己	.

他的母亲说：“不，他是说我们必须躲起来。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] [ə'gen] : “ [haɪd] [jɔː'selvz] .

”	The	boy	cried	again	:	“	Hide	yourselves	.
”	这	男生	哭	再次	:	“	隐藏	你们自己	.

男孩又喊道：“快躲起来！”

” [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hɪd] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] ;

”	Then	his	mother	hid	herself	in	a	bush	;
”	然后	他的	母亲	隐藏	她自己	在	一个	衬套	;

“然后他的母亲躲进了灌木丛里；

[æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['kʌvəd] [hɜː'self] [wɪð] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] - [klaɪmd]

an	old	woman	that	was	there	covered	herself	with	ashes	,	and	Kenkebe	climbed
一个	老的	女士	那	曾是	那里	涵盖	她自己	和	灰烬	,	和	-	攀登

[ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] ,

up	into	a	tree	,
向上	进入	一个	树	,

一位在场的老妇人用灰烬涂满了自己，而肯克贝则爬上了树。

[wɪð] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːlənd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

with	the	breast	of	the	eland	in	his	hand	.
和	这	胸部	的	这	伊兰	在	他的	手	.

他手里拿着羚羊的胸脯肉。

[ðə; ði] [bɔɪ] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [ðæt] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] .

The	boy	slipped	into	a	hole	that	was	by	the	side	of	the	path	.
这	男生	滑倒了	进入	一个	洞	那	曾是	经过	这	边	的	这	小路	.

男孩滑进了路边的一个洞里。

[ðə; ði] ['kænɪblz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

The	cannibals	came	to	the	place	.
这	食人族	来了	到	这	地方	.

食人族来到这里。

[fɜːst] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði] ['iːlənd] .

First	they	ate	the	eland	.
第一的	他们	吃	这	伊兰	.

他们先吃掉了大羚羊。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] : “ [sɜːtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['æʃɪz] .

Then	one	of	them	said	:	“	Search	under	the	ashes	.
然后	一	的	他们	说	:	“	搜索	在下面	这	灰烬	.

然后其中一人说：“在灰烬下面找找。”

” [ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt][hɜː(r); hə(r)] .

”	There	they	found	the	old	woman	,	and	they	ate	her	.
”	那里	他们	成立	这	老的	女士	,	和	他们	吃	她	.

“他们在那里发现了那个老妇人，然后把她吃了。”

[ðen] [ðeɪ] [sed] : “ [sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [triː] .

Then	they	said	:	“	Search	in	the	tree	.
然后	他们	说	:	”	搜索	在	这	树	.

然后他们说：“在树上找找。”

” [ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] - .

”	There	they	found	Kenkebe	.
”	那里	他们	成立	-	.

“他们在那里找到了肯克贝。”

[hiː; hi] [kraɪd] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [speə(r)] [hɪm] .

He	cried	very	much	,	but	they	would	not	spare	him	.
他	哭	非常	很多	,	但	他们	会	不是	空闲的	他	.

他哭得很伤心，但他们还是不肯放过他。

[ðeɪ] [et; eɪt] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːlənd] .

They	ate	him	and	the	breast	of	the	eland	.
他们	吃	他	和	这	胸部	的	这	伊兰	.

他们吃掉了他和羚羊的胸肉。

[ðen] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] [sed] : “ [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

Then	the	wise	one	said	:	“	Look	in	the	bush	.
然后	这	明智的	一	说	:	”	看	在	这	衬套	.

然后智者说：“看看灌木丛里。”

” [ðeɪ] [lʊkt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [-]

”	They	looked	there	and	found	the	wife	of	[	166	]
”	他们	看起来	那里	和	成立	这	妻子	的	[	-	]

“他们在那里寻找，发现了[166]的妻子

- .

Kenkebe	.
-	.

肯克贝。

[ðeɪ] [sed] : “ [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] , ” [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm]

They	said	:	“	We	will	eat	her	another	time	,	”	and	so	they	took	her	home
他们	说	:	“	我们	将要	吃	她	其他	时间	,	”	和	所以	他们	采取	她	家

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

他们说：“我们改天再吃她吧。”于是他们把她带回了家。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

They	did	not	look	for	the	boy	.
他们	做过	不是	看	为了	这	男生	.

他们没有去找那个男孩。

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [meɪd] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

The	woman	made	a	plan	to	escape	.
这	女士	制成	一个	计划	到	逃脱	.

这名女子制定了逃跑计划。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [bɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈkænɪblz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

She	made	beer	for	the	cannibals	,	and	they	all	came	to	drink	.
她	制成	啤酒	为了	这	食人族	,	和	他们	全部	来了	到	喝	.

她为食人族酿造啤酒，他们都来喝了。

[ðeɪ] [sæt] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [haʊs] , [ænd; ənd] [dræŋk] [ˈveri] [mʌtʃ] [bɪə(r)] .

They	sat	together	in	a	big	house	,	and	drank	very	much	beer	.
他们	卫星	一起	在	一个	大的	房子	,	和	喝	非常	很多	啤酒	.

他们一起坐在一栋大房子里，喝了很多啤酒。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [kæn; kən] [ai] [gəʊ] [aʊt] ?

Then	she	said	:	“	Can	I	go	out	?
然后	她	说	:	”	能	我	去	出去	?

然后她说：“我可以出去吗？”

” [ðeɪ] [sed] : “ [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] , [bʌt; bət] [kʌm] [bæk] [ˈkwɪkli] .

”	They	said	:	“	You	can	go	,	but	come	back	quickly	.
”	他们	说	:	“	你	能	去	,	但	来	后退	迅速地	.

他们说：“你可以去，但要尽快回来。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [ʃæl; ʃəl] [ai] [kləʊz] [ðə; ðɪ] [ˈentrəns] ?

”	She	said	:	“	Shall	I	close	the	entrance	?
”	她	说	:	“	将	我	关闭	这	入口	?

她说：“我该把入口关上吗？”

” [ðeɪ] [sed] : “ [kləʊz] [ˌaɪ ˈtiː] .

”	They	said	:	“	Close	it	.
”	他们	说	:	“	关闭	它	.

他们说：“关上它。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈkænɪblz] [wɜː(r); wə(r)]

”	Then	she	took	fire	and	put	it	on	the	house	and	all	those	cannibals	were
”	然后	她	采取	火	和	放	它	在	这	房子	和	全部	那些	食人族	是

[bɜːnt] [tuː; tə] [deθ] .

burnt	to	death	.
烧焦的	到	死亡	.

“然后她拿来火，放在房子上，所有那些食人族都被烧死了。”

[səʊ] [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [ɪˈskeɪpt] , [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

So	the	woman	escaped	,	and	afterwards	lived	happily	with	her	son	.
所以	这	女士	逃脱	,	和	然后	居住地	快乐地	和	她	儿子	.

于是，这名女子逃了出来，之后和儿子过上了幸福的生活。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['ənʌðə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .
ANOTHER STORY OF KENKEBE .
其他 故事 的 - .

肯克贝的另一个故事。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] , - [went] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][waɪf][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
At a certain time , Kenkebe went to get his wife at the place of her
在 一个 肯定 时间 , - 去 到 得到 他的 妻子 在 这 地方 的 她
['peərənts] .
parents .
父母 .

某天，肯克贝去妻子娘家接她。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] , [hiː; hi][met][ə; eɪ] [krəʊ] .
When he was on the way , he met a crow .
什么时候 他 曾是 在 这 方式 , 他 遇见 一个 乌鸦 .

他在路上遇到了一只乌鸦。

[hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ɪts] [aɪz] .
He borrowed its eyes .
他 借来的 它是 眼睛 .

他借用了它的眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['peərənts] - [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊ] .
Then he arrived at his wife's parents ' place with the eyes of the crow .
然后 他 到达的 在 他的 妻子的 父母 - 地方 和 这 眼睛 的 这 乌鸦 .

然后，他像乌鸦一样，睁大眼睛来到了岳父母家。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] , [hɪz; ɪz][waɪf] [sed] : " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] ? " [-]
When he arrived , his wife said : " Where are your own eyes ? " [167]
什么时候 他 到达的 , 他的 妻子 说 : " 在哪里 是 你的 自己的 眼睛 ? " [-]

他到达时，他的妻子说："你的眼睛在哪里？"[167]

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [krəʊz] .
He replied : " My eyes have been taken away by the crows .
他 回复 : " 我的 眼睛 有 到过 已采取 离开 经过 这 乌鸦 .

他回答说："我的眼睛被乌鸦叼走了。"

" [ðen] [hɪz; ɪz][waɪf] [sed] : " [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][həʊm] .
" Then his wife said : " Let us go home .
" 然后 他的 妻子 说 : " 让 我们 去 家 .

然后他的妻子说："我们回家吧。"

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [həʊm] , [hɪz; ɪz][waɪf] [sed] : " [teɪk] [ðəʊz] [aɪz] , [juː; jʊ] ['sɪli] [wʌn] , [tuː; tə][ðeə(r)]
" When they reached home , his wife said : " Take those eyes , you silly one , to their
" 什么时候 他们 达到 家 , 他的 妻子 说 : " 拿 那些 眼睛 , 你 愚蠢的 一 , 到 他们的
['əʊnə(r)] ,
owner ,
所有者 ,

"他们到家后，他妻子说：'你这个傻瓜，把你的眼睛还给它们的主人吧。'"

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
and bring back your own .
和 带来 后退 你的 自己的 .

并带回你自己的东西。

" [ə'kɔːdɪŋli] - [went] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][gɒt][ðem; ðəm] [bæk] .

"	Accordingly	Kenkebe	went	for	his	eyes	and	got	them	back	.
"	因此	-	去	为了	他的	眼睛	和	得到	他们	后退	.

"于是肯克贝去取回了他的眼睛。"

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [hiː; hi] [met] [æn; ən][ænt] , [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['stʌməks]

Then	,	as	he	was	returning	,	he	met	an	ant	,	and	exchanged	stomachs
然后	,	作为	他	曾是	返回	,	他	遇见	一个	蚂蚁	,	和	交换	胃

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

然后，当他返回时，他遇到了一只蚂蚁，并与它交换了胃。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [geɪv] [hɪm] [fuːd] .

When	he	arrived	at	his	house	,	his	wife	gave	him	food	.
什么时候	他	到达的	在	他的	房子	,	他的	妻子	给予	他	食物	.

他到家后，妻子给他准备了食物。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [mɪlk] [ə; eɪ] [kaʊ] .

After	he	had	finished	eating	,	he	went	to	milk	a	cow	.
后	他	有	完成的	吃	,	他	去	到	牛奶	一个	奶牛	.

他吃完饭后，就去挤牛奶了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [aʊt] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

When	he	was	gone	out	,	his	little	boy	went	to	the	place	where	he	had
什么时候	他	曾是	已消失	出去	,	他的	小的	男生	去	到	这	地方	在哪里	他	有

[biːn] ['sɪtɪŋ] .

been	sitting	.
到过	坐着	.

他出门后，他的小儿子走到他刚才坐的地方。

[hiː; hi] [sed] , " ['mʌðə(r)] , [ðɪs] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [spɪlt] [hɪə(r)] , [huːz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

He	said	,	"	Mother	,	this	food	that	is	spilt	here	,	whose	is	it	?
他	说	,	"	母亲	,	这	食物	那	是	洒了	这里	,	谁	是	它	?

他说："母亲，这些洒在这里的食物是谁的？"

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] : " [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [spɪlt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	His	mother	replied	:	"	Perhaps	it	has	been	spilt	by	your	father	.
"	他的	母亲	回复	:	"	也许	它	有	到过	洒了	经过	你的	父亲	.

他的母亲回答说："也许是你父亲打翻的。"

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['kʌmz] .

You	must	not	eat	it	until	your	father	comes	.
你	必须	不是	吃	它	直到	你的	父亲	来	.

你父亲回来之前，你不许吃。

" [wen] - [keɪm] [ɪn] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] : " [weə(r)] [dʌz] [ðɪs] [fuːd] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

"	When	Kenkebe	came	in	,	his	wife	said	:	"	Where	does	this	food	come	from	?
"	什么时候	-	来了	在	,	他的	妻子	说	:	"	在哪里	做	这	食物	来	从	?

"肯克贝进来时，他的妻子说：'这些食物是从哪里来的？'

" [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] : " [maɪ] ['stʌmək] [hæz; həz] [biːn] ['bɒrəʊd] [baɪ][æn; ən][ænt] .

"	The	man	replied	:	"	My	stomach	has	been	borrowed	by	an	ant	.
"	这	男人	回复	:	"	我的	胃	有	到过	借来的	经过	一个	蚂蚁	.

那人回答说："我的胃被一只蚂蚁借走了。"

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] : " [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] ['stʌmək] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . " [

"	His	wife	said	:	"	You	must	go	and	take	this	stomach	back	to	-	morrow	.	"	[
"	他的	妻子	说	:	"	你	必须	去	和	拿	这	胃	后退	到	-	明天	.	"	[

-]

168	]
-	]

他的妻子说："你明天必须把这个胃带回去。"[168]

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

He	went	to	do	so	.
他	去	到	做	所以	.

他去执行了这项任务。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ænts] [pleɪs] , [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .

When	he	arrived	at	the	ant's	place	,	he	demanded	his	stomach	.
什么时候	他	到达的	在	这	蚂蚁的	地方	,	他	要求	他的	胃	.

当他到达蚂蚁的住处时，他索要了蚂蚁的胃。

[hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [həʊm] . [-]

His	stomach	was	given	to	him	,	and	then	he	went	home	.	[	169	]
他的	胃	曾是	给定	到	他	,	和	然后	他	去	家	.	[	-	]

他得到了他的胃，然后他就回家了。[169]

[[ˈkɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [hɔːnz] .

STORY	OF	THE	WONDERFUL	HORNS	.
故事	的	这	精彩的	角	.

奇妙号角的故事。

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [bɔɪ] [huːz] [ˈmʌðə(r)] [ðæt] [bɔː(r)][hɪm][wɒz; wəz] [ded] ,

here	was	once	a	boy	whose	mother	that	bore	him	was	dead	,
这里	曾是	一次	一个	男生	谁	母亲	那	钻孔	他	曾是	死的	,

从前有个男孩，他的母亲已经去世了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪl] - [ˈtriːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [ˈmʌðəz] .

and	he	was	ill	-	treated	by	his	other	mothers	.
和	他	曾是	患病的	-	治疗	经过	他的	其他	母亲们	.

他还受到其他母亲的虐待。

[pn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [pleɪs] .

On	this	account	he	determined	to	go	away	from	his	father's	place	.
在	这	帐户	他	决定	到	去	离开	从	他的	父亲的	地方	.

因此，他决定离开父亲的家。

[wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi] [went] , [ˈraɪdɪŋ] [pn][æn; ən][ɒks] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz]

One	morning	he	went	,	riding	on	an	ox	which	was	given	to	him	by	his
一	早晨	他	去	,	骑术	在	一个	牛	哪个	曾是	给定	到	他	经过	他的

[ˈfɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

一天早晨，他骑着父亲送给他的牛出发了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊl] .

As	he	was	travelling	,	he	came	to	a	herd	of	cattle	with	a	bull	.
作为	他	曾是	旅行	,	他	来了	到	一个	一群	的	牛	和	一个	公牛	.

他旅行途中遇到一群牛，其中有一头公牛。

[hɪz; ɪz][ɒks] [sed] : “ [ai] [wɪl] [faɪt] [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðæt] [bʊl] .

His	ox	said	:	“	I	will	fight	and	overcome	that	bull	.
他的	牛	说	:	“	我	将要	斗争	和	克服	那	公牛	.

他的牛说：“我要与那头公牛战斗并战胜它。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [gɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['ɑːksɪz] [bæk] .
" The boy got off his ox's back .
" 这 男生 得到 离开 他的 牛的 后退 .

"男孩从牛背上下来了。"

[ðə; ði] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
The fight took place , and the bull was defeated .
这 斗争 采取 地方 , 和 这 公牛 曾是 战败 .

战斗进行了，公牛被打败了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz][ɒks] [ə'gen] .
The boy then mounted his ox again .
这 男生 然后 安装 他的 牛 再次 .

男孩随后又骑上了他的牛。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] , ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [raɪt] [hɔːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɒks] , [ænd; ənd] [fuːd]
About midday , feeling hungry , he struck the right horn of his ox , and food
关于 正午 , 感觉 饥饿的 , 他 击 这 正确的 喇叭 的 他的 牛 , 和 食物
[keɪm] [aʊt] .
came out .
来了 出去 .

大约中午时分，他感到饥饿，便敲击牛的右角，食物就出来了。

['ɑːftə(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)] , [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [left] [hɔːn] ,
After satisfying his hunger , he struck the left horn ,
后 令人满意 他的 饥饿 , 他 击 这 左边 喇叭 ,

饱餐之后，他敲击了左边的角。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [went] [ɪn] [ə'gen] . [-]
and the rest of the food went in again . [170]
和 这 休息 的 这 食物 去 在 再次 . [-]

剩下的食物又放了回去。[170]

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [dʌn] - ['kʌləd] ['kæt(ə)l] .
The boy saw another herd of dun - coloured cattle .
这 男生 锯 其他 一群 的 逼债 - 有色 牛 .

男孩又看到了一群黄褐色的牛。

[hɪz; ɪz][ɒks] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [faɪt] [ænd; ənd] [daɪ] [ðeə(r)] .
His ox said : " I will fight and die there .
他的 牛 说 : " 我 将要 斗争 和 死 那里 .

他的牛说："我将在那里战斗至死。"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [breɪk] [ɒf] [maɪ] [hɔːnz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [juː; jʊ] .
You must break off my horns and take them with you .
你 必须 休息 离开 我的 角 和 拿 他们 和 你 .

你必须折断我的角并带走它们。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] , [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [wɪð] [fuːd] .
When you are hungry , speak to them , and they will supply you with food .
什么时候 你 是 饥饿的 , 说话 到 他们 , 和 他们 将要 供应 你 和 食物 .

当你饿了的时候，跟他们说，他们就会给你食物。

" [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ðə; ði][ɒks][wɒz; wəz] [kɪld] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
" In the fight the ox was killed , as he had said .
" 在 这 斗争 这 牛 曾是 被杀 , 作为 他 有 说 .

"正如他所说，那头牛在争斗中被杀死了。"

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] ,
The boy took his horns ,
这 男生 采取 他的 角 ,

男孩拿起了他的角，

[ænd; ənd] [went] [ɒn] ['wɔːkɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

and	went	on	walking	till	he	came	to	a	village	where	he	found	the	people
和	去	在	步行	直到	他	来了	到	一个	村庄	在哪里	他	成立	这	人们

['kʊkɪŋ] [ə; eɪ] [wiːd] ([kɔːld] -) ,

cooking	a	weed	(	called	tyutu	)	,
烹饪	一个	杂草	(	称为	-	)	,

他继续往前走，直到来到一个村庄，发现村民们正在煮一种叫做“tyutu”的杂草。

['hævɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .

having	no	other	food	to	eat	.
拥有	不	其他	食物	到	吃	.

没有其他食物可吃。

[hiː; hi] ['entəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

He	entered	one	of	the	houses	.
他	进入	一	的	这	房屋	.

他走进其中一间房子。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːn] , [ænd; ənd] [fuːd] [keɪm] [aʊt] ,

He	spoke	to	his	horn	,	and	food	came	out	,
他	辐	到	他的	喇叭	,	和	食物	来了	出去	,

他对着号角说话，食物就出来了。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [hɪm'self] .

enough	to	satisfy	the	owner	of	the	house	and	himself	.
足够的	到	满足	这	所有者	的	这	房子	和	他自己	.

足以让房主和他自己都满意。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] , [ðeɪ] [bəuθ] [fel] [ə'sliːp] .

After	they	had	eaten	,	they	both	fell	asleep	.
后	他们	有	吃	,	他们	两个都	跌倒	睡着了	.

他们吃完饭后，两人都睡着了。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hɔːnz] .

The	owner	of	the	house	got	up	and	took	away	the	horns	.
这	所有者	的	这	房子	得到	向上	和	采取	离开	这	角	.

房主起身把喇叭拿走了。

[hiː; hi] [kən'siːld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pʊt] [tuː] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .

He	concealed	them	,	and	put	two	others	in	their	place	.
他	暗	他们	,	和	放	二	其他的	在	他们的	地方	.

他把它们藏了起来，又放了另外两个人代替它们。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːtɪd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːnz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [raɪt] [wʌnz] .

The	boy	started	next	morning	with	the	horns	,	thinking	they	were	the	right	ones	.
这	男生	开始	下一个	早晨	和	这	角	,	思维	他们	是	这	正确的	一个	.

第二天早上，男孩开始安装角，他以为这些角是正确的。

[wen] [hiː; hi] [felt] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːnz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [aʊt] .

When	he	felt	hungry	,	he	spoke	to	the	horns	,	but	nothing	came	out	.
什么时候	他	毛毡	饥饿的	,	他	辐	到	这	角	,	但	没有什么	来了	出去	.

当他感到饥饿时，他对着号角说话，但却什么也没发出来。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

He	therefore	went	back	to	the	place	where	he	had	slept	the	night	before	.
他	所以	去	后退	到	这	地方	在哪里	他	有	睡着了	这	夜晚	前	.

于是，他回到了前一天晚上睡觉的地方。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːnz] ,

As	he	drew	near	,	he	heard	the	owner	of	the	place	speaking	to	the	horns	,
作为	他	画	靠近	,	他	听到	这	所有者	的	这	地方	请讲	到	这	角	,

他走近时，听到店主在对着号角说话。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	without	getting	anything	out	of	them	.
但	没有	获得	任何事物	出去	的	他们	.

但却没从他们那里得到任何好处。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd] [-]

The	boy	took	his	horns	from	the	thief	,	and	[	171	]
这	男生	采取	他的	角	从	这	贼	,	和	[	-	]

男孩从窃贼手中夺回了角，[171]

[went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

went	on	his	way	.
去	在	他的	方式	.

他继续上路了。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [entəˈteɪnd] .

He	came	to	a	house	,	and	asked	to	be	entertained	.
他	来了	到	一个	房子	,	和	问	到	是	娱乐	.

他来到一户人家，请求主人招待。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)

第7/9页

[ðə; ði]['əʊnə(r)] [rɪ'fjuːzd] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['tætəz] ,

The	owner	refused	,	and	sent	him	away	,	because	his	clothes	were	in	tatters	,
这	所有者	拒绝	,	和	发送	他	离开	,	因为	他的	衣服	是	在	破烂不堪	,

店主拒绝了，并把他赶走了，因为他的衣服破烂不堪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [sɔɪld] [wɪð] ['træv(ə)l] .

and	his	body	soiled	with	travel	.
和	他的	身体	脏的	和	旅行	.

他的身体因旅途而变得污秽不堪。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

After	that	he	came	to	a	river	and	sat	down	on	the	bank	.
后	那	他	来了	到	一个	河	和	卫星	向下	在	这	银行	.

之后，他来到河边，坐在河岸上。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] ['mænt(ə)l][ænd; ənd] ['hænsəm] ['ɔːrnəmənts] [keɪm] [aʊt] .

He	spoke	to	his	horns	,	and	a	new	mantle	and	handsome	ornaments	came	out	.
他	辐	到	他的	角	,	和	一个	新的	地幔	和	英俊的	装饰品	来了	出去	.

他对着自己的角说话，于是就有了新的披风和精美的饰品。

[hiː; hi] [drest] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] .

He	dressed	himself	,	and	went	on	.
他	穿着	他自己	,	和	去	在	.

他穿好衣服，继续前行。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] .

He	came	to	a	house	where	there	was	a	very	beautiful	girl	.
他	来了	到	一个	房子	在哪里	那里	曾是	一个	非常	美丽的	女孩	.

他来到一户人家，那里住着一位非常漂亮的女孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][gɜːrlz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] .

He	was	received	by	the	girl's	father	,	and	stayed	there	.
他	曾是	已收到	经过	这	女孩们	父亲	,	和	入住	那里	.

他受到了女孩父亲的接待，并留了下来。

[hɪz; ɪz] [hɔːnz] [prə'vaɪdɪd] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] .

His	horns	provided	food	and	clothing	for	them	all	.
他的	角	假如	食物	和	衣服	为了	他们	全部	.

他的角为他们所有人提供了食物和衣服。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði][gɜːl] .

After	a	time	he	married	the	girl	.
后	一个	时间	他	已婚	这	女孩	.

过了一段时间，他娶了那个女孩。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['welkəm] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

He	then	returned	home	with	his	wife	,	and	was	welcomed	by	his	father	.
他	然后	返回	家	和	他的	妻子	,	和	曾是	欢迎	经过	他的	父亲	.

随后他和妻子回到家中，受到了父亲的热烈欢迎。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [keɪm] [aʊt] ,

He	spoke	to	his	horns	,	and	a	fine	house	came	out	,
他	辐	到	他的	角	,	和	一个	美好的	房子	来了	出去	,

他对着号角说话，一座漂亮的房子就出现了。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] . [-]

in	which	he	lived	with	his	wife	.	[	172	]
在	哪个	他	居住地	和	他的	妻子	.	[	-	]

他和妻子住在那里。[172]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glʌtn] .

THE	STORY	OF	THE	GLUTTON	.
这	故事	的	这	馋嘴	.

贪食者的故事。

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæn] [huː] ['kwɒrəld] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm] ,

here	was	once	a	man	who	quarrelled	with	his	wife	,	so	that	she	left	him	,
这里	曾是	一次	一个	男人	WHO	争吵	和	他的	妻子	,	所以	那	她	左边	他	,

从前有一个男人和妻子吵架，结果妻子离开了他。

[ænd; ənd] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [pleɪs] .

and	went	home	to	her	father's	place	.
和	去	家	到	她	父亲的	地方	.

然后她回了父亲家。

[wen] [ʃiː; ʃi][gɒt] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['nəʊbədi] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [swˈbləʊd]

When	she	got	home	she	found	nobody	,	for	all	the	people	had	been	swallowed
什么时候	她	得到	家	她	成立	无人	,	为了	全部	这	人们	有	到过	吞咽

[baɪ][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] .

by	a	monster	.
经过	一个	怪物	.

她回到家时发现空无一人，因为所有人都被怪物吞噬了。

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ,

She	went	into	the	house	that	used	to	be	her	father's	,
她	去	进入	这	房子	那	用过的	到	是	她	父亲的	,

她走进了她父亲以前住的房子，

[ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][spɒts][ɒv; əv] [blʌd] [ɔːl]

and	noticed	that	there	were	footprints	of	animals	and	spots	of	blood	all
和	注意到	那	那里	是	脚印	的	动物	和	地点	的	血	全部

['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] .

over	the	floor	.
超过	这	地面	.

他注意到地板上到处都是动物的脚印和血迹。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][hɪd] [hɜː'self] .

She	then	got	into	the	top	of	the	hut	and	hid	herself	.
她	然后	得到	进入	这	顶部	的	这	小屋	和	隐藏	她自己	.

然后她爬到小屋顶上，把自己藏了起来。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['kʌmɪŋ] , ['seɪɪŋ] :

She	heard	the	monster	coming	,	saying	:
她	听到	这	怪物	未来	,	说	:

她听到怪物走近的声音，说道：

“ [əʊ][mæn] , [əʊ][mæn] ,
“ O man , O man ,
“ 哦 男人 , 哦 男人 ,

“哦，人啊，哦，人啊，

[ai][hæv; həv] ['i:t(ə)n] ,
I have eaten ,
我 有 吃 ,

我已经吃过了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .
And I am still living .
和 我 是 仍然 活的 .

我还活着。

” [ʃi:; ʃi] [kept] [ə'weɪk] .
” She kept awake .
” 她 保留 醒 .

她一直没睡着。

['ʃɔ:tli] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
Shortly the house was filled with all kinds of animals , which made a fire ,
不久 这 房子 曾是 已填 和 全部 种类 的 动物 , 哪个 制成 一个 火 ,
[kʊkt] [ðeə(r)] [fu:d] ,
cooked their food ,
煮熟 他们的 食物 ,

很快，屋子里就挤满了各种各样的动物，它们生火做饭。

[et; eɪt][ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , [ænd; ənd] [slept] .
ate it up , and slept .
吃 它 向上 , 和 睡着了 .

吃完后就睡着了。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd][ɔ:l] [went] [aʊt] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
Next morning they awoke , and all went out to search for something to eat .
下一个 早晨 他们 醒来 , 和 全部 去 出去 到 搜索 为了 某物 到 吃 .
[-]
[173]
[-]

第二天早上，他们醒来后，都出去找吃的。[173]

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [tu:] ['tʃɪldrən] [bɔ:n] [waɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪ] .
The woman had two children born while the animals were away .
这 女士 有 二 孩子们 出生 尽管 这 动物 是 离开 .

动物们不在家的时候，这名女子生了两个孩子。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
She came down from her hiding - place ,
她 来了 向下 从 她 隐藏 - 地方 ,

她从藏身之处走了下来，

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [stəʊn] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [pɒts] [ə'bʌv] [ðə; ði]['faɪə(r)] ([kɔ:ld] ['aɪsəˌkoʊ]) ,
and took up a stone used for raising pots above the fire (called isoko) ,
和 采取 向上 一个 石头 用过的 为了 提高 锅 多于 这 火 (称为 伊索科) ,

然后拿起一块用来把锅架在火上的石头（叫做isoko），

[ænd; ənd] [went] [ə'gen] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
and went again into her hiding - place .
和 去 再次 进入 她 隐藏 - 地方 .

然后她又躲进了藏身之处。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] [pɒts] [wɜː(r); wə(r)][pn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

The	animals	returned	in	the	evening	;	and	while	their	pots	were	on	the	fire	,
这	动物	返回	在	这	晚上	;	和	尽管	他们的	锅	是	在	这	火	,

傍晚时分，牲畜们回来了；当它们的锅还在火上烧着的时候，

[ʃiː; ʃi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [stəʊn] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

she	threw	down	the	stone	into	one	of	them	.
她	扔	向下	这	石头	进入	一	的	他们	.

她把石头扔进了其中一个洞里。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːl] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	animals	all	rushed	out	of	the	house	.
这	动物	全部	匆忙	出去	的	这	房子	.

动物们全都冲出了房子。

[ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,

Outside	they	held	a	consultation	,
外部	他们	握住	一个	咨询	,

他们在外面举行了磋商，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃiːf] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [həʊlz] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [həʊlz] ,

and	their	chief	decided	that	those	living	in	holes	should	go	to	the	holes	,
和	他们的	首席	决定	那	那些	活的	在	孔	应该	去	到	这	孔	,

他们的首领决定，那些住在洞穴里的人应该回到洞穴里去。

[ðæt] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

that	those	living	in	forests	should	go	to	the	forests	,
那	那些	活的	在	森林	应该	去	到	这	森林	,

住在森林里的人应该回到森林里去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['rɪvəz] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəz] .

and	that	those	living	in	rivers	should	go	to	the	rivers	.
和	那	那些	活的	在	河流	应该	去	到	这	河流	.

住在河边的人应该去河边。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wʊmən] [set] [ə; eɪ][træp] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] ,

After	this	,	the	woman	set	a	trap	,	and	succeeded	in	catching	a	buffalo	,
后	这	,	这	女士	放	一个	陷阱	,	和	成功了	在	捕捉	一个	水牛	,

之后，这名女子设下陷阱，成功捕获了一头水牛。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [skɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	she	could	not	skin	it	.
但	她	可以	不是	皮肤	它	.

但她剥不了它的皮。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['glʌtn] ([kɔːld] [æn; ən] - , [ə; eɪ] ['fæbjələs] ['mɒnstə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,

She	saw	a	glutton	(	called	an	igongqongqo	,	a	fabulous	monster	,	like	a	man	,
她	锯	一个	馋嘴	(	称为	一个	-	,	一个	太棒了	怪物	,	喜欢	一个	男人	,

她看到一个贪食者（被称为igongqongqo，一个奇幻的怪物，像一个人，

[bʌt; bət]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ɪ'nɔːməs] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [fuːd]) ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːskt]

but	capable	of	devouring	enormous	quantities	of	food	)	coming	,	and	asked
但	有能力的	的	吞噬	巨大的	数量	的	食物	)	未来	,	和	问

[hɪm][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] .

him	to	help	her	.
他	到	帮助	她	.

但能够吞食大量的食物）过来，并请求他帮助她。

[hiː; hi] [kən'sent] .

He	consented	.
他	同意	.

他同意了。

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [skɪnd] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] .

He	pulled	out	his	knife	and	skinned	the	buffalo	.
他	拉	出去	他的	刀	和	去皮	这	水牛	.

他拔出刀，剥了野牛的皮。

[ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [sʌm; səm] [wʊd] , [ænd; ənd]['kɪnd(ə)ld][ə; eɪ]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['rəʊstɪŋ] [ðə; ði]['lɪvə(r)] .

She	gathered	some	wood	,	and	kindled	a	fire	for	the	purpose	of	roasting	the	liver	.
她	聚集	一些	木头	,	和	点燃	一个	火	为了	这	目的	的	烘焙	这	肝	.

她收集了一些木柴，生起火来烤肝脏。

[ðə; ði] ['glʌtn] ['rəʊstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	glutton	roasted	it	.
这	馋嘴	烤	它	.

贪吃鬼把它烤了。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [æn; ən] ['empti] ['kæləbæʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [-]

She	went	away	and	picked	up	an	empty	calabash	,	and	when	she	[	174	]
她	去	离开	和	挑选	向上	一个	空的	蠡	,	和	什么时候	她	[	-	]

她走开，拿起一个空葫芦，然后当她[174]

[rɪ'tɜːnd] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['glʌtn] ['rəʊstɪŋ] [ðə; ði] [legz] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] ['iːt(ə)n] [ðə; ði]['lɪvə(r)] .

returned	she	found	the	glutton	roasting	the	legs	,	having	already	eaten	the	liver	.
返回	她	成立	这	馋嘴	烘焙	这	腿	,	拥有	已经	吃	这	肝	.

她回来时发现那个贪吃鬼正在烤鸡腿，鸡肝已经吃掉了。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sed] : " [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .

She	then	said	:	"	I	am	going	for	water	.
她	然后	说	:	"	我	是	去	为了	水	.

然后她说："我去喝水。"

" [ʃiː; ʃi] [gɒt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] ['empti] ['kæləbæʃ] .

"	She	got	behind	a	bush	,	and	blew	the	empty	calabash	.
"	她	得到	在后面	一个	衬套	,	和	吹	这	空的	蠡	.

她躲到灌木丛后面，吹走了空葫芦。

[ðə; ði] ['glʌtn] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] .

The	glutton	wondered	what	this	was	,	and	called	her	.
这	馋嘴	想知道	什么	这	曾是	,	和	称为	她	.

贪吃鬼想知道这是什么，便给她打了个电话。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['bləʊɪŋ] ,

She	continued	blowing	,
她	持续	吹	,

她继续吹气，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['glʌtn] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

until	the	glutton	was	so	frightened	that	he	took	his	bag	and	put	the	remainder	of	the	meat	into	it	,
直到	这	馋嘴	曾是	所以	害怕	那	他	采取	他的	包	和	放	这	余	的	这	肉	进入	它	,

直到那个贪吃鬼吓得魂飞魄散，才拿起袋子把剩下的肉装了进去。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

and	ran	away	.
和	跑	离开	.

然后逃走了。

[ʃiː; ʃi] [ˈfɒləʊd] [hɪm] , [stɪl] [ˈbləʊɪŋ] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [θruː] [əˈweɪ] [ðə; ði] [bæg] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [miːt] .

She	followed	him	,	still	blowing	,	until	he	threw	away	the	bag	containing	the	meat	.
她	随后	他	,	仍然	吹	,	直到	他	扔	离开	这	包	包含	这	肉	.

她跟着他，一边吹着口哨，一边看着他把装肉的袋子扔掉。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [ˈfɒləʊd] , [ˈbləʊɪŋ] .

She	still	followed	,	blowing	.
她	仍然	随后	,	吹	.

她仍然跟着，一边吹着气。

[ðə; ði] [ˈglʌtn] [ˈstʌmb(ə)ld] , [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈθɔːni] [bʊʃ] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [held] [fɑːst] .

The	glutton	stumbled	,	and	fell	into	a	thorny	bush	,	where	he	was	held	fast	.
这	馋嘴	踉跄	,	和	跌倒	进入	一个	带刺的	衬套	,	在哪里	他	曾是	握住	快速地	.

贪食者绊了一跤，掉进了一个带刺的灌木丛里，被牢牢地卡住了。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðen] [siːst] [ˈbləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] [ˈblʌbərɪŋ] [aʊt] :

The	woman	then	ceased	blowing	,	and	heard	him	blubbering	out	:
这	女士	然后	停止	吹	,	和	听到	他	呜咽	出去	:

女人停止了吹气，听见他呜咽着说：

“ [let] [ˌem ˈiː] [əˈləʊn] , [ˈlʌ; luː][ˌbiː ˈəʊ][ˌbiː ˈəʊ] ,

“	Let	me	alone	,	lu	bo	bo	,
“	让	我	独自的	,	鲁	波	波	,

“别烦我，lu bo bo，

[let] [ˌem ˈiː] [əˈləʊn] , [ˈlʌ; luː][ˌbiː ˈəʊ][ˌbiː ˈəʊ] .

Let	me	alone	,	lu	bo	bo	.
让	我	独自的	,	鲁	波	波	.

别烦我，lu bo bo。

” [ʃiː; ʃi] [bluː] [əˈgen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstrʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [gɒt] [friː] .

”	She	blew	again	,	and	he	struggled	and	got	free	.
”	她	吹	再次	,	和	他	挣扎	和	得到	自由的	.

她又吹了一口气，他挣扎着挣脱了束缚。

[hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

He	ran	away	with	all	his	might	.
他	跑	离开	和	全部	他的	可能	.

他拼尽全力逃跑了。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][bæg] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði] [miːt]

She	then	took	the	bag	home	with	her	,	made	a	fire	,	and	cooked	the	meat
她	然后	采取	这	包	家	和	她	,	制成	一个	火	,	和	煮熟	这	肉

.

:

.

然后她把袋子带回家，生火，把肉煮熟。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈredi] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

When	it	was	ready	,	she	took	it	to	her	hiding	-	place	,
什么时候	它	曾是	准备好	,	她	采取	它	到	她	隐藏	-	地方	,

做好之后，她把它带到了藏身之处。

[ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [əˈbaʊt] [ˌaʊtˈsaɪd] .

and	lived	on	it	till	her	children	were	able	to	run	about	outside	.
和	居住地	在	它	直到	她	孩子们	是	有能力的	到	跑步	关于	外部	.

她就住在那儿，直到孩子们能到外面跑来跑去为止。

[wʌn] [deɪ] , [ðiːz] [twɪnz] [ɑːskt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [fɔː(r); fə(r)]

One	day	,	these	twins	asked	their	mother	to	make	bows	and	arrows	for
一	天	,	这些	双胞胎	问	他们的	母亲	到	制作	弓	和	箭头	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有一天，这对双胞胎请求他们的母亲为他们制作弓箭。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [-]

Their	mother	advised	them	not	to	wander	away	from	[	175	]
他们的	母亲	建议	他们	不是	到	漫步	离开	从	[	-	]

他们的母亲告诫他们不要走失[175]

[ðə; ði] [haʊs] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [ðə; ði] ['glʌtn] [wɪl] ['swɒləʊ] [juː; jʊ] .

the	house	,	saying	to	them	:	"	The	glutton	will	swallow	you	.
这	房子	,	说	到	他们	:	"	这	馋嘴	将要	吞	你	.

房子对他们说："贪食者会吞噬你们。"

" [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] [ðeɪ] [left] [həʊm] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði]

"	But	at	a	certain	time	they	left	home	,	and	went	in	the	direction	where	the
"	但	在	一个	肯定	时间	他们	左边	家	,	和	去	在	这	方向	在哪里	这

['mɒnstə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

monster	lived	.
怪物	居住地	.

"但到了某个时候，他们离开了家，朝着怪物居住的方向走去。"

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] [ɪn][bəuθ] [aɪz] .

They	found	it	asleep	,	and	shot	it	with	their	arrows	in	both	eyes	.
他们	成立	它	睡着了	,	和	射击	它	和	他们的	箭头	在	两个都	眼睛	.

他们发现它正在睡觉，便用箭射中了它的双眼。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

The	boys	returned	home	and	told	their	mother	.
这	男孩们	返回	家	和	讲述	他们的	母亲	.

男孩们回到家，把这件事告诉了他们的母亲。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['glʌtn] [ded] .

Next	day	they	went	to	the	place	,	and	found	the	glutton	dead	.
下一个	天	他们	去	到	这	地方	,	和	成立	这	馋嘴	死的	.

第二天他们去了那个地方，发现那个贪吃鬼已经死了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['glʌtn] .

The	boys	heard	people	talking	inside	the	glutton	.
这	男孩们	听到	人们	说	里面	这	馋嘴	.

男孩们听到饕餮里面有人在说话。

['hævɪŋ] [təʊld][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , [wen] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] ,

Having	told	their	mother	,	she	took	a	knife	and	cut	it	open	,	when	people	came	out	,
拥有	讲述	他们的	母亲	,	她	采取	一个	刀	和	切	它	打开	,	什么时候	人们	来了	出去	,

他们告诉了母亲，母亲拿刀把它割开，这时人们走了出来。

[ænd; ənd]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [dɒgz] .

and	cattle	,	and	dogs	.
和	牛	,	和	狗	.

还有牛和狗。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːskt] : " [huː] [kɪld] [ðə; ði] ['glʌtn] ?

The	people	asked	:	"	Who	killed	the	glutton	?
这	人们	问	:	"	WHO	被杀	这	馋嘴	?

人们问道："谁杀死了贪食者？"

〃 [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [təʊld][ðem; ðəm] ,

〃	The	mother	of	the	twins	told	them	,
〃	这	母亲	的	这	双胞胎	讲述	他们	,

双胞胎的母亲告诉他们:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'wɔ:did] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kæt(ə)l] . [-]

and	they	rewarded	the	boys	with	a	large	number	of	cattle	.	[	176	]
和	他们	奖励	这	男孩们	和	一个	大的	数字	的	牛	.	[	-	]

他们奖励了这些男孩很多牛。[176]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

STORY	OF	THE	GREAT	CHIEF	OF	THE	ANIMALS	.
故事	的	这	伟大的	首席	的	这	动物	.

动物之王的伟大故事。

[ti:]

T
T

T

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)]

here	was	once	a	woman	who	had	occasion	to	leave	her	home	for
这里	曾是	一次	一个	女士	WHO	有	场合	到	离开	她	家	为了

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ,

a	short	time	,
一个	短的	时间	,

从前有一位妇人，她需要暂时离开家。

[ænd; ənd] [hu:] [left] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)] .

and	who	left	her	children	in	charge	of	a	hare	.
和	WHO	左边	她	孩子们	在	收费	的	一个	野兔	.

她把孩子托付给一只野兔照顾。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][wɒz; wəz] [kləʊz] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɑ:θ] ,

The	place	where	they	lived	was	close	to	a	path	,
这	地方	在哪里	他们	居住地	曾是	关闭	到	一个	小路	,

他们居住的地方靠近一条小路，

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [drəʊvz] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [pɑ:s] .

along	which	droves	of	wild	animals	were	accustomed	to	pass	.
沿着	哪个	成群	的	荒野	动物	是	习惯	到	经过	.

过去，成群的野生动物经常经过这里。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [left] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv]

Soon	after	the	woman	left	,	the	animals	appeared	,	and	the	hare	at	sight	of
很快	后	这	女士	左边	,	这	动物	出现	,	和	这	野兔	在	视线	的

[ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] .

them	became	frightened	.
他们	成为	害怕	.

女人离开后不久，动物们就出现了，野兔看到它们就吓坏了。

[səʊ][ʃi:; ʃi][ræn] [ə'weɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [stʊd] [tu:; tə] [wɒtʃ] .

So	she	ran	away	to	a	distance	,	and	stood	to	watch	.
所以	她	跑	离开	到	一个	距离	,	和	站立	到	手表	.

于是她跑到远处，站在那里观看。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz][wʌn]['terəb(ə)l]['mɒnstə(r)] , [wɪtʃ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][heə(r)] ,

Among	**the**	**animals**	**was**	**one**	**terrible**	**monster**	**,**	**which**	**called**	**to**	**the**	**hare**	**,**
之中	这	动物	曾是	一	糟糕的	怪物	,	哪个	称为	到	这	野兔	,

动物中有一个可怕的怪物，它向兔子发出叫声。

[ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['tʃɪldrən] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] .

and	**demanded**	**to**	**know**	**what**	**children**	**those**	**were**	**.**
和	要求	到	知道	什么	孩子们	那些	是	.

并追问那些孩子是谁。

[ðə; ði][heə(r)][təʊld][ðeə(r)] [nems] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [swˈɒləʊd] [ðem; ðəm][ɪn'taɪə(r)] .

The	**hare**	**told**	**their**	**names**	**,**	**upon**	**which**	**the**	**animal**	**swallowed**	**them**	**entire**	**.**
这	野兔	讲述	他们的	姓名	,	之上	哪个	这	动物	吞咽	他们	全部的	.

野兔报出了他们的名字，然后把他们整个吞了下去。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'tɜːnd] , [ðə; ði][heə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

When	**the**	**woman**	**returned**	**,**	**the**	**hare**	**told**	**her**	**what**	**had**	**happened**	**.**
什么时候	这	女士	返回	,	这	野兔	讲述	她	什么	有	发生	.

女人回来后，兔子把发生的事情告诉了她。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] ['gæðəd] [sʌm; səm][draɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] ['ʃaːpənd] [tuː] [-]

Then	**the**	**woman**	**gathered**	**some**	**dry**	**wood**	**,**	**and**	**sharpened**	**two**	**[**	**177**	**]**
然后	这	女士	聚集	一些	干燥	木头	,	和	锋利	二	[	-	]

然后，那女人收集了一些干柴，削尖了两根[177]木条。

['piːsɪz] [ɒv; əv]['aɪən] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] .

pieces	**of**	**iron**	**,**	**which**	**she**	**took**	**with**	**her**	**and**	**went**	**along**	**the**	**path**	**.**
件	的	铁	,	哪个	她	采取	和	她	和	去	沿着	这	小路	.

她带着一些铁块，沿着小路走去。

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ; ['ðeəfɔː(r)] ,

Now	**this**	**was**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**animals**	**;**	**therefore**	**,**
现在	这	曾是	这	首席	的	这	动物	;	所以	,

这是动物之首；因此，

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [hɪm] ,

when	**she**	**came**	**on**	**a**	**hill**	**over**	**against**	**him**	**,**
什么时候	她	来了	在	一个	爬坡道	超过	反对	他	,

当她走到他对面的小山上时，

[ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

the	**woman**	**began**	**to**	**call**	**out**	**that**	**she**	**was**	**looking**	**for**	**her**	**children**	**.**
这	女士	开始	到	称呼	出去	那	她	曾是	寻找	为了	她	孩子们	.

那名女子开始呼喊，说她在寻找她的孩子。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [rɪ'plaɪd] : “ [kʌm] ['nɪərə(r)] , [aɪ] ['kænɒt] [hɪə(r)][juː; jʊ] .

The	**animal**	**replied**	**:**	**“**	**Come**	**nearer**	**,**	**I**	**cannot**	**hear**	**you**	**.**
这	动物	回复	:	“	来	更近	,	我	不能	听到	你	.

动物回答说：“靠近点，我听不见你说话。”

” [wen] [ʃiː; ʃi] [went] , [hiː; hi] [swˈɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlsəʊ] .

”	**When**	**she**	**went**	**,**	**he**	**swallowed**	**her**	**also**	**.**
”	什么时候	她	去	,	他	吞咽	她	还	.

“她走后，他也把她吞了下去。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'laɪv] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]

The	**woman**	**found**	**her**	**children**	**alive**	**,**	**and**	**also**	**many**	**other**	**people**	**,**	**and**
这	女士	成立	她	孩子们	活	,	和	还	许多	其他	人们	,	和

['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd][dɒgz] .

oxen	**,**	**and**	**dogs**	**.**
牛	,	和	狗	.

这位妇女发现她的孩子们还活着，还有许多其他人、牛和狗。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] ,

The	children	were	hungry	,
这	孩子们	是	饥饿的	,

孩子们饿了，

[səʊ][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['aɪən] [kʌt] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [fleʃ] [frɒm; frəm]

so	the	woman	with	her	pieces	of	iron	cut	some	pieces	of	flesh	from
所以	这	女士	和	她	件	的	铁	切	一些	件	的	肉	从

[ðə; ði] ['ænɪməlz] [rɪbz] .

the	animal's	ribs	.
这	动物	肋骨	.

于是，那女人用她的铁器从动物的肋骨上割下了一些肉。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði] [miːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [et; eɪt] .

She	then	made	a	fire	and	cooked	the	meat	,	and	the	children	ate	.
她	然后	制成	一个	火	和	煮熟	这	肉	,	和	这	孩子们	吃	.

然后她生火把肉煮熟，孩子们就吃了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [sed] : “ [wiː; wi]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] , [gɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [iːt] .

The	other	people	said	:	“	We	also	are	hungry	,	give	us	to	eat	.
这	其他	人们	说	:	“	我们	还	是	饥饿的	,	给	我们	到	吃	.

其他人说：“我们也饿了，给我们点吃的吧。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ænd; ənd] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] .

”	Then	she	cut	and	cooked	for	them	also	.
”	然后	她	切	和	煮熟	为了	他们	还	.

然后她也为他们切菜做饭。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['triːtmənt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)]

The	animal	felt	uncomfortable	under	this	treatment	,	and	called	his	councillors
这	动物	毛毡	不舒服	在下面	这	治疗	,	和	称为	他的	议员们

[tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] ,

together	for	advice	,
一起	为了	建议	,

这只动物在这种待遇下感到很不舒服，于是召集了它的“顾问团”来寻求建议。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] [nəʊ] ['remədi] .

but	they	could	suggest	no	remedy	.
但	他们	可以	建议	不	补救	.

但他们却无法提出任何补救措施。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊld] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [help] [hɪm] ,

He	lay	down	and	rolled	in	the	mud	,	but	that	did	not	help	him	,
他	躺	向下	和	滚动	在	这	泥	,	但	那	做过	不是	帮助	他	,

他躺倒在泥里打滚，但这并没有帮到他。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [krɑːl] [fens] , [ænd; ənd][daɪd] .

and	at	last	he	went	and	put	his	head	in	the	kraal	fence	,	and	died	.
和	在	最后的	他	去	和	放	他的	头	在	这	克拉尔	栅栏	,	和	死亡	.

最后，他把头伸进畜栏的栅栏里，死了。

[hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ə'freɪd][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] ,

His	councillors	were	standing	at	a	distance	,	afraid	to	approach	him	,
他的	议员们	是	常设	在	一个	距离	,	害怕的	到	方法	他	,

他的议员们远远地站着，不敢靠近他。

[səʊ] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

so	they	sent	a	monkey	to	see	how	he	was	.
所以	他们	发送	一个	猴	到	看	如何	他	曾是	.

所以他们派了一只猴子去看他的情况。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [-]

The	monkey	returned	and	[	178	]
这	猴	返回	和	[	-	]

猴子回来了[178]

[sed] : " [ðəʊz] [huːz] [həʊm] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] ;

said	:	"	Those	whose	home	is	on	the	mountains	must	hasten	to	the	mountains	;
说	:	"	那些	谁	家	是	在	这	山脉	必须	趋	到	这	山脉	;

他说："家在山上的人，应当赶紧往山上去；

[ðəʊz] [huːz] [həʊm] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] ; [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

those	whose	home	is	on	the	plains	must	hasten	to	the	plains	;	as	for	me
那些	谁	家	是	在	这	平原	必须	趋	到	这	平原	;	作为	为了	我

,

,

,

那些家乡在平原的人必须尽快返回平原；至于我，

[aɪ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] .

I	go	to	the	rocks	.
我	去	到	这	岩石	.

我走到岩石边。

" [ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːl] [dɪ'spɜːst] .

"	Then	the	animals	all	dispersed	.
"	然后	这	动物	全部	分散的	.

然后，动物们都分散开了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [tʃiːfs] [saɪd] ,

By	this	time	the	woman	had	succeeded	in	cutting	a	hole	through	the	chief's	side	,
经过	这	时间	这	女士	有	成功了	在	切割	一个	洞	通过	这	酋长的	边	,

这时，那女人已经成功地在酋长的侧腹割开了一个洞。

[ænd; ənd] [keɪm] [fɔːθ] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

and	came	forth	,	followed	by	her	children	.
和	来了	前进	,	随后	经过	她	孩子们	.

她走了出来，她的孩子们也跟了上来。

[ðen] [æn; ən][ɒks] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed] : " [ˌbiː 'əʊ] ! [ˌbiː 'əʊ] !

Then	an	ox	came	out	,	and	said	:	"	Bo	!	bo	!
然后	一个	牛	来了	出去	,	和	说	:	"	波	!	波	!

这时一头牛走了出来，说道："咩！咩！"

[huː] [helpt] [ˌem 'iː] ?

who	helped	me	?
WHO	帮助	我	?

谁帮了我?

" [ðen] [ə; eɪ][dɒg] , [huː] [sed] : " [həʊ] ! [həʊ] !

"	Then	a	dog	,	who	said	:	"	Ho	!	ho	!
"	然后	一个	狗	,	WHO	说	:	"	何	!	何	!

然后一只狗说："嚯！嚯！"

[huː] [helpt] [ˌem 'iː] ?

who	helped	me	?
WHO	帮助	我	?

谁帮了我?

" [ðen] [ə; eɪ][mæn] , [huː] [sed] : " [zəʊ] ! [zəʊ] !

"	Then	a	man	,	who	said	:	"	Zo	!	zo	!
"	然后	一个	男人	,	WHO	说	:	"	佐	!	zo	!

然后，一个男人说道："佐！佐!

[huː] [helpt] [ˌem ˈiː] ?
who **helped** **me** **?**
WHO 帮助 我 ?

谁帮了我?

" ['ɑːftəwədz] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd]['kæt(ə)l] [keɪm] [aʊt] .
" **Afterwards** **all** **the** **people** **and** **cattle** **came** **out** **.**
" 然后 全部 这 人们 和 牛 来了 出去 .

“随后，所有的人和牲畜都出来了。”

[ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [helpt] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðeə(r)] [tʃiːf] .
They **agreed** **that** **the** **woman** **who** **helped** **them** **should** **be** **their** **chief** **.**
他们 同意 那 这 女士 WHO 帮助 他们 应该 是 他们的 首席 .

他们一致认为，帮助他们的那位女士应该成为他们的首领。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] [men] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [sɔː]
When **her** **children** **became** **men** **,** **they** **were** **out** **hunting** **one** **day** **,** **and** **saw**
什么时候 她 孩子们 成为 男人 , 他们 是 出去 打猎 一 天 , 和 锯
[ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['kænɪbl] ,
a **monstrous** **cannibal** **,**
一个 滔天 食人族 ,

她的孩子们长大成人后，有一天外出打猎，看到了一个可怕的食人怪物。

[huː] [wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [fɑːst][ɪn][ə; eɪ] [mʌd] [həʊl] .
who **was** **sticking** **fast** **in** **a** **mud** **hole** **.**
WHO 曾是 粘性 快速地 在 一个 泥 洞 .

他被困在泥坑里动弹不得。

[ðeɪ] [kɪld] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðeə(r)] [traɪb] [wɒt] [ðeɪ]
They **killed** **him** **,** **and** **then** **returned** **to** **tell** **the** **men** **of** **their** **tribe** **what** **they**
他们 被杀 他 , 和 然后 返回 到 告诉 这 男人 的 他们的 部落 什么 他们
[hæd; həd] [dʌn] .
had **done** **.**
有 完毕 .

他们杀了他，然后回去告诉族里的男人们他们做了什么。

[ðə; ði] [men] [went] [ænd; ənd] [skɪnd] [ðə; ði] ['kænɪbl] ,
The **men** **went** **and** **skinned** **the** **cannibal** **,**
这 男人 去 和 去皮 这 食人族 ,

男人们上前剥了食人族的皮。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] .
when **a** **great** **number** **of** **people** **came** **out** **of** **him** **also** **.**
什么时候 一个 伟大的 数字 的 人们 来了 出去 的 他 还 .

当时也有很多人从他里面出来。

[ðiːz] [dʒɔɪnd][ðeə(r)] [di'livərə] , [ænd; ənd][səʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] . [-]
These **joined** **their** **deliverers** **,** **and** **so** **that** **people** **became** **a** **great** **nation** **.** **[** **179** **]**
这些 加入 他们的 送货员 , 和 所以 那 人们 成为 一个 伟大的 国家 . [-]

他们与他们的救世主们联合起来，于是人民就成为一个伟大的国家。[179]

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] .
STORY **OF** **THE** **HARE** **.**
故事 的 这 野兔 .

兔子的故事。

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌɛnˌsiːˈiː] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [meɪd] [ə; eɪ] [krɑːl] [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [fæt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

nce	**upon**	**a**	**time**	**the**	**animals**	**made**	**a**	**kraal**	**and**	**put**	**some**	**fat**	**in**	**it**	**.**
nce	之上	一个	时间	这	动物	制成	一个	克拉尔	和	放	一些	胖的	在	它	.

从前，动物们筑了一个圈，并在里面放了一些脂肪。

[ðeɪ] [əˈgriːd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .

They	**agreed**	**that**	**one**	**of**	**their**	**number**	**should**	**remain**	**to**	**be**	**the**	**keeper**	**of**	**the**	**gate**	**.**
他们	同意	那	一	的	他们的	数字	应该	保持	到	是	这	守门员	的	这	门	.

他们一致同意留下一人担任守门人。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kəʊni] ([ɪmbɪlə]) .

The	**first**	**one**	**that**	**was**	**appointed**	**was**	**the**	**coney**	**(**	**imbila**	**)**	**.**
这	第一的	一	那	曾是	任命	曾是	这	康尼	(	伊姆比拉	)	.

第一个被任命的是兔（imbila）。

[hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [əˈweɪ] .

He	**agreed**	**to**	**take**	**charge**	**,**	**and**	**all**	**the**	**others**	**went**	**away**	**.**
他	同意	到	拿	收费	,	和	全部	这	其他的	去	离开	.

他同意负责此事，其他人都离开了。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['kəʊni] [fel] [əˈsliːp] ,

In	**a**	**short**	**time**	**the**	**coney**	**fell**	**asleep**	**,**
在	一个	短的	时间	这	康尼	跌倒	睡着了	,

没过多久，兔子就睡着了。

[wen] [ðə; ði] ([ə; eɪ] ['fæbjələs] ['ænɪm(ə)l]) [went] [ɪn] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [fæt] .

when	**the**	**inkalimeva**	**(**	**a**	**fabulous**	**animal**	**)**	**went**	**in**	**and**	**ate**	**all**	**the**	**fat**	**.**
什么时候	这	因卡利梅娃	(	一个	太棒了	动物	)	去	在	和	吃	全部	这	胖的	.

当那只神奇的动物（inkalimeva）进去吃掉了所有的脂肪。

['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['kəʊni] .

After	**doing**	**this**	**,**	**he**	**threw**	**a**	**little**	**stone**	**at**	**the**	**coney**	**.**
后	正在做	这	,	他	扔	一个	小的	石头	在	这	康尼	.

做完这一切后，他朝那只兔子扔了一块小石头。

[ðə; ði] ['kəʊni] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

The	**coney**	**started**	**up**	**and**	**cried**	**out**	**:**
这	康尼	开始	向上	和	哭	出去	:

兔子突然叫了起来：

“ [ðə; ði] [fæt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] .

“	**The**	**fat**	**belonging**	**to**	**all**	**the**	**animals**	**has**	**been**	**eaten**	**by**	**the**	**inkalimeva**	**.**
〃	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	有	到过	吃	经过	这	因卡利梅娃	.

“所有动物的脂肪都被 inkalimeva 吃掉了。”

” [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] [kraɪ] ['sevrəl] [taɪmz] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ['veri] ['laʊdli] .

”	**It**	**repeated**	**this**	**cry**	**several**	**times**	**,**	**calling**	**out**	**very**	**loudly**	**.**
〃	它	重复	这	哭	一些	时代	,	呼叫	出去	非常	高声	.

它重复了好几次这样的叫声，声音非常大。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [hɜːd] [-]

The	**animals**	**at**	**a**	**distance**	**heard**	**[**	**180**	**]**
这	动物	在	一个	距离	听到	[	-	]

远处的动物们听到了[180]

[ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [krɑːl] ,

it	,	they	ran	to	the	kraal	,
它	,	他们	跑	到	这	克拉尔	,

他们跑向畜栏，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][fæt][wɒz; wəz] [gɒn] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['kəʊni] .

and	when	they	saw	that	the	fat	was	gone	they	killed	the	coney	.
和	什么时候	他们	锯	那	这	胖的	曾是	已消失	他们	被杀	这	康尼	.

他们发现兔身上的脂肪没了，就把兔杀死了。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði][fæt][ɪn][ðə; ði] [krɑːl] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

They	put	the	fat	in	the	kraal	a	second	time	,
他们	放	这	胖的	在	这	克拉尔	一个	第二	时间	,

他们第二次把油脂放进畜栏里。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] (-) [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [geɪt] .

and	appointed	the	muishond	(	iqaqa	)	to	keep	the	gate	.
和	任命	这	穆伊雄犬	(	-	)	到	保持	这	门	.

并任命穆伊雄德（伊卡卡）看守城门。

[ðə; ði] [maʊs] - [dɒg] [kən'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] [ə'weɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

The	mouse	-	dog	consented	,	and	the	animals	went	away	as	before	.
这	老鼠	-	狗	同意	,	和	这	动物	去	离开	作为	前	.

鼠狗同意了，动物们像以前一样离开了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [krɑːl] , ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm] ['hʌni] [wɪð]

After	a	little	time	the	inkalimeva	came	to	the	kraal	,	bringing	some	honey	with
后	一个	小的	时间	这	因卡利梅娃	来了	到	这	克拉尔	,	带来	一些	蜂蜜	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

过了一会儿，印加利梅瓦来到了畜栏，带来了一些蜂蜜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [iːt] ['hʌni] ,

It	invited	the	keeper	of	the	gate	to	eat	honey	,
它	受邀	这	守门员	的	这	门	到	吃	蜂蜜	,

它邀请守门人来吃蜂蜜，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] [went] [ɪn][ænd; ənd]

and	while	the	muishond	was	enjoying	himself	the	inkalimeva	went	in	and
和	尽管	这	穆伊雄犬	曾是	享受	他自己	这	因卡利梅娃	去	在	和

[stəʊl] [ɔːl][ðə; ði][fæt] .

stole	all	the	fat	.
偷窃	全部	这	胖的	.

当穆伊雄德正在享受美食的时候，因卡利梅瓦进去偷走了所有的脂肪。

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [ʌp] .

It	threw	a	stone	at	the	muishond	,	which	made	him	look	up	.
它	扔	一个	石头	在	这	穆伊雄犬	,	哪个	制成	他	看	向上	.

它朝那只野狗扔了一块石头，野狗这才抬起头来。

[ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] [kraɪd] [aʊt] : “ [ðə; ði][fæt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] .

The	muishond	cried	out	:	“	The	fat	belonging	to	all	the	animals	has	been	eaten	by	the	inkalimeva	.
这	穆伊雄犬	哭	出去	:	“	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	有	到过	吃	经过	这	因卡利梅娃	.

穆伊雄德喊道：“所有动物的脂肪都被因卡利梅瓦吃光了。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪ] , [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [krɑːl] [ænd; ənd] [kɪld]

"	As	soon	as	the	animals	heard	the	cry	,	they	ran	to	the	kraal	and	killed
"	作为	很快	作为	这	动物	听到	这	哭	,	他们	跑	到	这	克拉尔	和	被杀

[ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] .

the	muishond	.
这	穆伊雄犬	.

“动物们一听到叫声，就跑到畜栏里，杀死了那只野狗。”

[ðeɪ] [pʊt] [fæt][ɪn][ðə; ði] [krɑːl] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] ,

They	put	fat	in	the	kraal	a	third	time	,
他们	放	胖的	在	这	克拉尔	一个	第三	时间	,

他们第三次往畜栏里放了肥肉。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]['daɪkə(r)] (-) [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .

and	appointed	the	duiker	(	impunzi	)	to	be	the	keeper	of	the	gate	.
和	任命	这	杜伊克	(	-	)	到	是	这	守门员	的	这	门	.

并任命小羚羊（impunzi）为守门人。

[ðə; ði]['daɪkə(r)] [ə'griːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [ə'weɪ] .

The	duiker	agreed	,	and	the	others	went	away	.
这	杜伊克	同意	,	和	这	其他的	去	离开	.

小羚羊同意了，其他小羚羊便离开了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] .

In	a	short	time	the	inkalimeva	made	its	appearance	.
在	一个	短的	时间	这	因卡利梅娃	制成	它是	外貌	.

不久之后，印加利梅娃出现了。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪkə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [æt; ət] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] .

It	proposed	to	the	duiker	that	they	should	play	at	hide	and	seek	.
它	建议的	到	这	杜伊克	那	他们	应该	玩	在	隐藏	和	寻找	.

它提议和这只小羚羊玩捉迷藏。

[ðə; ði]['daɪkə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

The	duiker	agreed	to	this	.
这	杜伊克	同意	到	这	.

小羚羊同意了。

[ðen] [ðə; ði] [hɪd] [ɪt'self] ,

Then	the	inkalimeva	hid	itself	,
然后	这	因卡利梅娃	隐藏	本身	,

然后，因卡利梅娃就隐藏了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['daɪkə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn]

and	the	duiker	looked	for	it	till	he	was	so	tired	that	he	lay	down
和	这	杜伊克	看起来	为了	它	直到	他	曾是	所以	疲劳的	那	他	躺	向下

[ænd; ənd] [-]

and	[	181	]
和	[	-	]

小羚羊一直寻找它，直到它非常累，便躺了下来[181]

[went] [tuː; tə] [sliːp] .

went	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

睡着了。

[wen] [ðə; ði]['daɪkə(r)][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [ðə; ði] [et; eɪt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][fæt] .

When	the	duiker	was	asleep	,	the	inkalimeva	ate	up	all	the	fat	.
什么时候	这	杜伊克	曾是	睡着了	,	这	因卡利梅娃	吃	向上全部		这	胖的	.

当小羚羊睡觉时，因卡利梅娃吃光了它所有的脂肪。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['daɪkə(r)] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd]

Then	it	threw	a	stone	at	the	duiker	,	which	caused	him	to	jump	up	and
然后	它	扔	一个	石头	在	这	杜伊克	,	哪个	导致	他	到	跳	向上	和

[kraɪ] [aʊt] :

cry	out	:
哭	出去	:

然后它朝小羚羊扔了一块石头，小羚羊吓得跳了起来，大声叫喊：

“ [ðə; ði] [fæt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] .

“	The	fat	belonging	to	all	the	animals	has	been	eaten	by	the	inkalimeva	.
”	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	有	到过	吃	经过	这	因卡利梅娃	.

“所有动物的脂肪都被 inkalimeva 吃掉了。”

” [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [kraɪ] , [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɑːl] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]

”	The	animals	,	when	they	heard	the	cry	,	ran	to	the	kraal	and	killed	the
”	这	动物	,	什么时候	他们	听到	这	哭	,	跑	到	这	克拉尔	和	被杀	这

['daɪkə(r)] .

duiker	.
杜伊克	.

“听到叫声，动物们跑到畜栏里，杀死了小羚羊。”

[ðeɪ] [pʊt] [fæt] [ɪn] [ðə; ði] [krɑːl] [ðə; ði] [fɔːθ] [taɪm] ,

They	put	fat	in	the	kraal	the	fourth	time	,
他们	放	胖的	在	这	克拉尔	这	第四	时间	,

他们第四次往畜栏里放了肥肉。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['bluːˌbʊk] (-) [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .

and	appointed	the	bluebuck	(	iputi	)	to	be	the	keeper	of	the	gate	.
和	任命	这	蓝鹿	(	-	)	到	是	这	守门员	的	这	门	.

并任命蓝羚（iputi）为守门人。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [keɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

When	the	animals	went	away	,	the	inkalimeva	came	as	before	.
什么时候	这	动物	去	离开	,	这	因卡利梅娃	来了	作为	前	.

动物们离开后，印加利梅娃像以前一样来了。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] : “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [baɪ] [jɔː'self] ?

It	said	:	“	What	are	you	doing	by	yourself	?
它	说	:	”	什么	是	你	正在做	经过	你自己	?

它说：“你一个人在做什么？”

” [ðə; ði] ['bluːˌbʊk] ['ɑːnsə(r)d] : “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [fæt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

”	The	bluebuck	answered	:	“	I	am	watching	the	fat	belonging	to	all	the	animals	.
”	这	蓝鹿	回答	:	”	我	是	观看	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	.

蓝羚回答说：“我正在观察所有动物的脂肪。”

” [ðə; ði] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] .

”	The	inkalimeva	said	:	“	I	will	be	your	companion	.
”	这	因卡利梅娃	说	:	”	我	将要	是	你的	伴侣	.

“印加利梅娃说：‘我将成为你的伴侣。’

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [skrætʃ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hedz] .

Come	,	let	us	sit	down	and	scratch	each	other's	heads	.
来	,	让	我们	坐	向下	和	划痕	每个	其他的	头部	.

来，咱们坐下来互相挠挠头。

” [ðə; ði] ['bluːˌbʊk] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

”	The	bluebuck	agreed	to	this	.
”	这	蓝鹿	同意	到	这	.

“蓝羚同意了。”

[ðə; ði] [sæt] [daʊn] ; [ˌaɪ 'tiː] [skrætʃt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]

The	inkalimeva	sat	down	;	it	scratched	the	head	of	the	other	till	he	went	to
这	因卡利梅娃	卫星	向下	;	它	刮痕	这	头	的	这	其他	直到	他	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

因卡利梅娃坐了下来；它挠着另一只的头，直到它睡着。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ə'rəʊz][ænd; ənd][et; eɪt][ɔːl][ðə; ði][fæt] .

Then	it	arose	and	ate	all	the	fat	.
然后	它	出现	和	吃	全部	这	胖的	.

然后它站起来，把所有的脂肪都吃掉了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bluːˌbʊk] [ænd; ənd] [ə'wəʊk] [hɪm]

When	it	had	finished	,	it	threw	a	stone	at	the	bluebuck	and	awoke	him
什么时候	它	有	完成的	,	它	扔	一个	石头	在	这	蓝鹿	和	醒来	他

.

:
.

完事后，它朝蓝羚扔了一块石头，把它吵醒了。

[ðə; ði] ['bluːˌbʊk] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

The	bluebuck	saw	what	had	happened	and	cried	out	:
这	蓝鹿	锯	什么	有	发生	和	哭	出去	:

蓝羚目睹了这一切，发出了一声叫声：

“ [ðə; ði][fæt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] . ” [-

“	The	fat	belonging	to	all	the	animals	has	been	eaten	by	the	inkalimeva	.	”	[	182
“	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	有	到过	吃	经过	这	因卡利梅娃	.	”	[	-

]

]
]

“所有动物的脂肪都被 inkalimeva 吃掉了。”[182]

[ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['bluːˌbʊk] ['ɔːlsəʊ] .

Then	the	animals	ran	up	and	killed	the	bluebuck	also	.
然后	这	动物	跑	向上	和	被杀	这	蓝鹿	还	.

然后，这些动物冲上去，也把蓝羚羊杀死了。

[ðeɪ] [pʊt][fæt][ɪn][ðə; ði] [krɑːl] [ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] ,

They	put	fat	in	the	kraal	the	fifth	time	,
他们	放	胖的	在	这	克拉尔	这	第五	时间	,

他们第五次往畜栏里放了肥肉。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] (-) [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .

and	appointed	the	porcupine	(	incanda	)	to	be	the	keeper	of	the	gate	.
和	任命	这	豪猪	(	-	)	到	是	这	守门员	的	这	门	.

并任命豪猪（incanda）为守门人。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

The	animals	went	away	,	and	the	inkalimeva	came	as	before	.
这	动物	去	离开	,	和	这	因卡利梅娃	来了	作为	前	.

动物们都走了，而印加利梅娃像以前一样来了。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] : “ [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

It	said	to	the	porcupine	:	“	Let	us	run	a	race	against	each	other	.
它	说	到	这	豪猪	:	“	让	我们	跑步	一个	种族	反对	每个	其他	.

它对豪猪说：“我们来赛跑吧。”

” [ˌaɪ 'tiː][let][ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [biːt] [ɪn] [ðɪs] [reɪs] .

”	It	let	the	porcupine	beat	in	this	race	.
”	它	让	这	豪猪	打	在	这	种族	.

“它让豪猪在这场比赛中获胜。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [sed] : “ [ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [rʌn] [səʊ][fɑːst] , [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es][traɪ] [ə'gen] .

Then	it	said	:	“	I	did	not	think	you	could	run	so	fast	,	but	let	us	try	again	.
然后	它	说	:	“	我	做过	不是	思考	你	可以	跑步	所以	快速地	,	但	让	我们	尝试	再次	.

然后它说：“我没想到你能跑得这么快，但我们再试一次。”

” [ðeɪ] [ræn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

”	They	ran	again	,	and	it	allowed	the	porcupine	to	beat	the	second	time	.
”	他们	跑	再次	,	和	它	允许	这	豪猪	到	打	这	第二	时间	.

他们再次逃跑，结果豪猪第二次得逞了。

[ðeɪ] [ræn] [tɪl] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [sed] : “ [let] [ˌjuː 'es] [rest] [naʊ] .

They	ran	till	the	porcupine	was	so	tired	that	he	said	:	“	Let	us	rest	now	.
他们	跑	直到	这	豪猪	曾是	所以	疲劳的	那	他	说	:	“	让	我们	休息	现在	.

他们跑啊跑，直到豪猪累得筋疲力尽，说道：“我们现在休息吧。”

” [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

”	They	sat	down	to	rest	,	and	the	porcupine	went	to	sleep	.
”	他们	卫星	向下	到	休息	,	和	这	豪猪	去	到	睡觉	.

他们坐下来休息，豪猪睡着了。

[ðen] [ðə; ði] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd][et; eɪt][ɔːl][ðə; ði][fæt] .

Then	the	inkalimeva	rose	up	and	ate	all	the	fat	.
然后	这	因卡利梅娃	玫瑰	向上	和	吃	全部	这	胖的	.

然后，因卡利梅娃站了起来，吃掉了所有的脂肪。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] ,

When	it	had	finished	eating	,	it	threw	a	stone	at	the	porcupine	,
什么时候	它	有	完成的	吃	,	它	扔	一个	石头	在	这	豪猪	,

它吃完东西后，朝豪猪扔了一块石头。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə][dʒʌmp] [ʌp] .

which	caused	him	to	jump	up	.
哪个	导致	他	到	跳	向上	.

这让他猛地跳了起来。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

He	called	out	with	a	loud	voice	:
他	称为	出去	和	一个	大声	嗓音	:

他大声喊道：

“ [ðə; ði][fæt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] .

“	The	fat	belonging	to	all	the	animals	has	been	eaten	by	the	inkalimeva	.
”	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	有	到过	吃	经过	这	因卡利梅娃	.

“所有动物的脂肪都被 inkalimeva 吃掉了。”

” [ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [tuː; tə] [deθ] .

”	Then	the	animals	came	running	up	,	and	put	the	porcupine	to	death	.
”	然后	这	动物	来了	跑步	向上	,	和	放	这	豪猪	到	死亡	.

“然后动物们跑过来，把豪猪打死了。”

[ðeɪ] [pʊt] [fæt] [ɪn] [ðə; ði] [krɑːl] [ðə; ði] [sɪksθ] [taɪm] ,

They	put	fat	in	the	kraal	the	sixth	time	,
他们	放	胖的	在	这	克拉尔	这	第六	时间	,

他们第六次往畜栏里放了肥肉。

[ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði][heə(r)] (-) [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kiːpə(r)] [-]

and	selected	the	hare	(	umvundla	)	to	be	the	keeper	[	183	]
和	已选	这	野兔	(	-	)	到	是	这	守门员	[	-	]

并选择野兔（umvundla）作为守护者[183]

[ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .

of	the	gate	.
的	这	门	.

大门。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [heə(r)] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] .

At	first	the	hare	would	not	consent	.
在	第一的	这	野兔	会	不是	同意	.

起初，兔子并不同意。

[hiː; hi] [sed] : “ [ðə; ði] ['kəʊni] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daɪkə(r)] [ɪz] [ded] ,

He	said	:	“	The	coney	is	dead	,	and	the	muishond	is	dead	,	and	the	duiker	is	dead	,
他	说	:	“	这	康尼	是	死的	,	和	这	穆伊雄犬	是	死的	,	和	这	杜伊克	是	死的	,

他说：“野兔死了，狍子死了，小羚羊也死了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bluːˌbʊk] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] ['ɔːlsəʊ] .

and	the	bluebuck	is	dead	,	and	the	porcupine	is	dead	,	and	you	will	kill	me	also	.
和	这	蓝鹿	是	死的	,	和	这	豪猪	是	死的	,	和	你	将要	杀	我	还	.

蓝羚死了，豪猪也死了，你也会杀了我。

” [ðeɪ] ['prɒmɪst] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kɪl] [hɪm] ,

”	They	promised	him	that	they	would	not	kill	him	,
”	他们	承诺	他	那	他们	会	不是	杀	他	,

他们向他保证不会杀他。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [æt; ət] [lɑːst] [ə'griːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [geɪt] .

and	after	a	good	deal	of	persuasion	he	at	last	agreed	to	keep	the	gate	.
和	后	一个	好的	交易	的	劝说	他	在	最后的	同意	到	保持	这	门	.

经过一番劝说，他最终同意守住这道大门。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [hiː; hi] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['əʊnli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'sliːp] .

When	the	animals	were	gone	he	laid	himself	down	,	but	he	only	pretended	to	be	asleep	.
什么时候	这	动物	是	已消失	他	铺设	他自己	向下	,	但	他	仅有的	假装	到	是	睡着了	.

动物们走后，他躺了下来，但只是假装睡着了。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [went] [ɪn] ,

In	a	short	time	the	inkalimeva	went	in	,
在	一个	短的	时间	这	因卡利梅娃	去	在	,

很快，印加利梅娃就进去了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fæt] [wen] [ðə; ði] [heə(r)] [kraɪd] [aʊt] : “ [let] [ðə; ði] [fæt] [ə'ləʊn] .

and	was	just	going	to	take	the	fat	when	the	hare	cried	out	:	“	Let	the	fat	alone	.
和	曾是	只是	去	到	拿	这	胖的	什么时候	这	野兔	哭	出去	:	“	让	这	胖的	独自的	.

正当他要拿走肥肉的时候，兔子喊道：“别碰肥肉！”

” [ðə; ði] [sed] : “ [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['əʊnli] .

”	The	inkalimeva	said	:	“	Please	let	me	have	this	little	bit	only	.
”	这	因卡利梅娃	说	:	“	请	让	我	有	这	小的	少量	仅有的	.

“因卡利梅娃说：‘请只给我这一小点儿。’

” [ðə; ði] [heə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , ['mɒkɪŋ] : “ [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['əʊnli] .

”	The	hare	answered	,	mocking	:	“	Please	let	me	have	this	little	bit	only	.
”	这	野兔	回答	,	嘲讽	:	“	请	让	我	有	这	小的	少量	仅有的	.

兔子嘲讽地回答说：“请只给我这一小块吧。”

〞 ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kəm'pænjənz] .

〞	After	that	they	became	companions	.
〞	后	那	他们	成为	同伴	.

之后他们就成了朋友。

[ðə; ði][heə(r)] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['fɑːs(ə)n] [iːtʃ] ['ʌðərz] [teɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	hare	proposed	that	they	should	fasten	each	other's	tails	,	and	the	inkalimeva
这	野兔	建议的	那	他们	应该	系	每个	其他的	尾巴	,	和	这	因卡利梅娃

[ə'griːd] .

agreed	.
同意	.

兔子提议他们应该把彼此的尾巴绑在一起，印加利梅娃同意了。

[ðə; ði] ['fɑːsənd] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][fɜːst] .

The	inkalimeva	fastened	the	tail	of	the	hare	first	.
这	因卡利梅娃	系紧	这	尾巴	的	这	野兔	第一的	.

织女先绑住了兔子的尾巴。

[ðə; ði][heə(r)] [sed] : “ [doʊnt][taɪ][maɪ][teɪl][səʊ] [taɪt] .

The	hare	said	:	“	Don't	tie	my	tail	so	tight	.
这	野兔	说	:	〞	不	领带	我的	尾巴	所以	紧的	.

兔子说：“不要把我的尾巴绑得那么紧。”

〞 [ðen] [ðə; ði][heə(r)] ['fɑːsənd] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] .

〞	Then	the	hare	fastened	the	tail	of	the	inkalimeva	.
〞	然后	这	野兔	系紧	这	尾巴	的	这	因卡利梅娃	.

然后兔子把印加利梅娃的尾巴绑了起来。

[ðə; ði] [sed] : “ [doʊnt][taɪ][maɪ][teɪl] [-]

The	inkalimeva	said	:	“	Don't	tie	my	tail	[	184	]
这	因卡利梅娃	说	:	〞	不	领带	我的	尾巴	[	-	]

因卡利梅娃说：“不要绑住我的尾巴[184]

[səʊ] [taɪt] ; 〞 [bʌt; bət][ðə; ði][heə(r)] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

so	tight	;	〞	but	the	hare	made	no	answer	.
所以	紧的	;	〞	但	这	野兔	制成	不	回答	.

如此之紧;”但兔子没有回答。

['ɑːftə(r)] ['taɪɪŋ] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɑːst] , [ðə; ði][heə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd]

After	tying	the	tail	of	the	inkalimeva	very	fast	,	the	hare	took	his	club	and
后	捆绑	这	尾巴	的	这	因卡利梅娃	非常	快速地	,	这	野兔	采取	他的	俱乐部	和

[kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

killed	it	.
被杀	它	.

兔子迅速绑住因卡利梅娃的尾巴，然后拿起棍棒将其杀死。

[ðə; ði][heə(r)] [tʊk] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

The	hare	took	the	tail	of	the	inkalimeva	and	ate	it	,
这	野兔	采取	这	尾巴	的	这	因卡利梅娃	和	吃	它	,

兔子叼走了印加利梅娃的尾巴，把它吃了。

[ɔːl] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [fens] .

all	except	a	little	piece	which	he	hid	in	the	fence	.
全部	除了	一个	小的	片	哪个	他	隐藏	在	这	栅栏	.

除了藏在栅栏里的一小块之外，其他的都还在。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : “ [ðə; ði][fæt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n][baɪ]

Then	he	called	out	:	“	The	fat	belonging	to	all	the	animals	has	been	eaten	by
然后	他	称为	出去	:	〞	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	有	到过	吃	经过

[ðə; ði] .

the	inkalimeva	.
这	因卡利梅娃	.

然后他喊道：“所有动物的脂肪都被因卡利梅瓦吃光了。”

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [wɒz; wəz]

"	The	animals	came	running	back	,	and	when	they	saw	that	the	inkalimeva	was
"	这	动物	来了	跑步	后退	,	和	什么时候	他们	锯	那	这	因卡利梅娃	曾是

[ded] [ðeɪ] [ri'dʒɔis] ['greɪtli] .

dead	they	rejoiced	greatly	.
死的	他们	欣喜若狂	非常	.

"动物们跑了回来，看到因卡利梅瓦死了，就非常高兴。"

[ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði][heə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][teɪl] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] .

They	asked	the	hare	for	the	tail	,	which	should	be	kept	for	the	chief	.
他们	问	这	野兔	为了	这	尾巴	,	哪个	应该	是	保留	为了	这	首席	.

他们向兔子要回尾巴，说尾巴应该留给酋长。

[ðə; ði][heə(r)] [rɪ'plaɪd] : " [ðə; ði][wʌn][aɪ] [kɪld] [hæd; həd][nəʊ][teɪl] .

The	hare	replied	:	"	The	one	I	killed	had	no	tail	.
这	野兔	回复	:	"	这	一	我	被杀	有	不	尾巴	.

兔子回答说："我杀死的那只兔子没有尾巴。"

" [ðeɪ] [sed] : " [haʊ] [kæn; kən][æn; ən] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] ?

"	They	said	:	"	How	can	an	inkalimeva	be	without	a	tail	?
"	他们	说	:	"	如何	能	一个	因卡利梅娃	是	没有	一个	尾巴	?

他们说："一只印加利梅娃怎么可能没有尾巴呢？"

" [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːtʃ] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][ɪn]

"	They	began	to	search	,	and	at	length	they	found	a	piece	of	the	tail	in
"	他们	开始	到	搜索	,	和	在	长度	他们	成立	一个	片	的	这	尾巴	在

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

"他们开始寻找，最后在栅栏上找到了一截尾巴。"

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [ðə; ði][heə(r)][hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði][teɪl] .

They	told	the	chief	that	the	hare	had	eaten	the	tail	.
他们	讲述	这	首席	那	这	野兔	有	吃	这	尾巴	.

他们告诉酋长，兔子把尾巴吃了。

[hiː; hi] [sed] : " [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	said	:	"	Bring	him	to	me	.
他	说	:	"	带来	他	到	我	.

他说："把他带到我这里来。"

" [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði][heə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][fled] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ]

"	All	the	animals	ran	after	the	hare	,	but	he	fled	,	and	they	could	not	catch
"	全部	这	动物	跑	后	这	野兔	,	但	他	逃亡	,	和	他们	可以	不是	抓住

[hɪm] .

him	.
他	.

"所有的动物都追赶兔子，但他却逃跑了，它们都抓不到他。"

[ðə; ði][heə(r)][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [set][ə; eɪ][sneə(r)] ,

The	hare	ran	into	a	hole	,	at	the	mouth	of	which	the	animals	set	a	snare	,
这	野兔	跑	进入	一个	洞	,	在	这	嘴	的	哪个	这	动物	放	一个	圈套	,

野兔跑进了一个洞里，洞口处，其他动物设下了陷阱。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] .

and	then	went	away	.
和	然后	去	离开	.

然后就离开了。

[ðə; ði][heə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][həʊl][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] , [bʌt; bət] [-]

The	hare	remained	in	the	hole	for	many	days	,	but	[	185	]
这	野兔	剩余	在	这	洞	为了	许多	天	,	但	[	-	]

野兔在洞里待了很多天，但是[185]

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kɔːt] .

at	length	he	managed	to	get	out	without	being	caught	.
在	长度	他	管理	到	得到	出去	没有	存在	捕捉	.

最终他成功逃脱，没有被抓到。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bʊʃˌbʌk] ( ) ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] .

He	went	to	a	place	where	he	found	a	bushbuck	(	imbabala	)	building	a	hut	.
他	去	到	一个	地方	在哪里	他	成立	一个	薮羚	(	伊姆巴巴拉	)	建筑	一个	小屋	.

他到了一个地方，发现一只薮羚（imbabala）正在筑巢。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɒt] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [miːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	pot	on	the	fire	with	meat	in	it	.
那里	曾是	一个	锅	在	这	火	和	肉	在	它	.

火上放着一口锅，里面装着肉。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊʃˌbʌk] : " [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] ?

He	said	to	the	bushbuck	:	"	Can	I	take	this	little	piece	of	meat	?
他	说	到	这	薮羚	:	"	能	我	拿	这	小的	片	的	肉	?

他对羚羊说："我可以吃掉这小块肉吗？"

" [ðə; ði] ['bʊʃˌbʌk] ['ɑːnsə(r)d] : " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	The	bushbuck	answered	:	"	You	must	not	do	it	.
"	这	薮羚	回答	:	"	你	必须	不是	做	它	.

薮羚回答说："你千万不能这样做。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

"	But	he	took	the	meat	and	ate	it	all	.
"	但	他	采取	这	肉	和	吃	它	全部	.

但他把肉拿过来，全吃光了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['hwisl] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [tjuːn] ,

After	that	he	whistled	a	particular	tune	,
后	那	他	吹口哨	一个	特别的	调	,

之后他吹起了一首特定的曲子，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fel] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv][heɪl] [wɪtʃ] [kɪld] [ðə; ði] ['bʊʃˌbʌk] .

and	there	fell	a	storm	of	hail	which	killed	the	bushbuck	.
和	那里	跌倒	一个	风暴	的	冰雹	哪个	被杀	这	薮羚	.

随后下起了冰雹，把那只薮羚打死了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊʃˌbʌk] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ]['mænt(ə)l] .

Then	he	took	the	skin	of	the	bushbuck	,	and	made	for	himself	a	mantle
然后	他	采取	这	皮肤	的	这	薮羚	,	和	制成	为了	他自己	一个	地幔

.

:
.

然后他取了羚羊皮，给自己做了一件斗篷。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði][heə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [get] [hɪm'self] [sʌm; səm] ['wepənz] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] .

After	this	the	hare	went	into	the	forest	to	get	himself	some	weapons	to	fight	with	.
后	这	这	野兔	去	进入	这	森林	到	得到	他自己	一些	武器	到	斗争	和	.

之后，兔子进森林去寻找一些武器来战斗。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [θruː] [liːvz] [ə'pɒn] [hɪm] .

While	he	was	cutting	a	stick	the	monkeys	threw	leaves	upon	him	.
尽管	他	曾是	切割	一个	戳	这	猴子	扔	树叶	之上	他	.

他正在砍树枝的时候，猴子们朝他扔树叶。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] .

He	called	to	them	to	come	down	and	beat	him	.
他	称为	到	他们	到	来	向下	和	打	他	.

他叫他们下来打他。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wepənz] .

They	came	down	,	but	he	killed	them	all	with	his	weapons	.
他们	来了	向下	,	但	他	被杀	他们	全部	和	他的	武器	.

他们下来了，但他用武器把他们全部杀死了。

[ðɪs] ['stɔːri] ['təːmineit] [səʊ] [ə'brʌptli] [ðæt] [ai][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ə'baʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] ['mɪəli] [ə; eɪ]

This	story	terminates	so	abruptly	that	I	have	little	doubt	about	its	being	merely	a
这	故事	终止	所以	突然	那	我	有	小的	怀疑	关于	它是	存在	仅仅	一个

['frægmənt] .

fragment	.
分段	.

这个故事结尾如此突然，我几乎可以肯定它只是一个片段。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

There	is	a	story	very	similar	to	it	,
那里	是	一个	故事	非常	相似的	到	它	,

有一个故事与此非常相似。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [ɪn] [tɜːn] ,

in	which	a	pool	of	water	is	guarded	by	different	animals	in	turn	,
在	哪个	一个	水池	的	水	是	守卫	经过	不同的	动物	在	转动	,

其中一池水由不同的动物轮流守护，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] . [-]

all	of	which	are	deceived	by	the	jackal	.	[	186	]
全部	的	哪个	是	受骗	经过	这	豺狼	.	[	-	]

他们都受豺狼欺骗了。[186]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv]['laɪən] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

STORY	OF	LION	AND	LITTLE	JACKAL	.
故事	的	狮子	和	小的	豺狼	.

狮子和小豺狼的故事。

[el]

L
L

L

['ɪtəl] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][wʌn] [deɪ] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [met] ['laɪən] .

ittle	Jackal	one	day	went	out	hunting	,	when	he	met	Lion	.
小	豺狼	一	天	去	出去	打猎	,	什么时候	他	遇见	狮子	.

有一天，小豺狼出去打猎，遇到了狮子。

['laɪən] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hʌnt] [tə'geðə(r)] ,

Lion	proposed	that	they	should	hunt	together	,
狮子	建议的	那	他们	应该	打猎	一起	,

狮子提议他们一起狩猎，

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æntɪləʊp] [wɒz; wəz] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['lɪt(ə)l] ['dʒækəlz]

on	condition	that	if	a	small	antelope	was	killed	it	was	to	be	Little	Jackal's
在	状况	那	如果	一个	小的	羚羊	曾是	被杀	它	曾是	到	是	小的	豺狼的

,

,

,

条件是，如果猎杀了一只小羚羊，那只羚羊就归小豺狼所有。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn][wɒz; wəz] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['laɪənz] .

and	if	a	large	one	was	killed	it	was	to	be	Lion's	.
和	如果	一个	大的	一	曾是	被杀	它	曾是	到	是	狮子的	.

如果猎杀的是大型猎物，那一定是狮子的。

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

Little	Jackal	agreed	to	this	.
小的	豺狼	同意	到	这	.

小豺狼同意了。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ænɪm(ə)l] [kɪld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['iːlənd] .

The	first	animal	killed	was	a	large	eland	.
这	第一的	动物	被杀	曾是	一个	大的	伊兰	.

第一只被猎杀的动物是一头体型巨大的伊兰羚羊。

['laɪən][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] :

Lion	was	very	glad	,	and	said	to	Little	Jackal	:
狮子	曾是	非常	高兴的	,	和	说	到	小的	豺狼	:

狮子非常高兴，对小豺说道：

“ [ai] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ['hʌntɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːl] [maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

“	I	will	continue	hunting	while	you	go	to	my	house	and	call	my	children	to
“	我	将要	继续	打猎	尽管	你	去	到	我的	房子	和	称呼	我的	孩子们	到

['kæri] [ðə; ði] [miːt] [həʊm] .

carry	the	meat	home	.
携带	这	肉	家	.

“我会继续打猎，你到我家来叫我的孩子们把肉带回家。”

” ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [rɪ'plaɪd] : “ [jes] , [ai] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] .

”	Little	Jackal	replied	:	“	Yes	,	I	agree	to	that	.
”	小的	豺狼	回复	:	“	是的	,	我	同意	到	那	.

小豺回答说：“是的，我同意。”

” ['laɪən] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hʌnt] .

”	Lion	went	away	to	hunt	.
”	狮子	去	离开	到	打猎	.

狮子出去打猎了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ,

When	he	had	gone	,
什么时候	他	有	已消失	,

他走后，

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] [miːt] .

Little	Jackal	went	to	his	own	house	and	called	his	own	children	to	carry	away	the	meat	.
小的	豺狼	去	到	他的	自己的	房子	和	称为	他的	自己的	孩子们	到	携带	离开	这	肉	.

小豺狼回到自己的家，叫自己的孩子们来把肉搬走。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

“ ['laɪən] [teɪks] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fu:l] [ɪf] [hi:; hi] [θɪŋks] [aɪ] [wɪl] [kɔ:l][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [waɪl] [maɪ] [əʊn]

“	Lion	takes	me	for	a	fool	if	he	thinks	I	will	call	his	children	while	my	own
“	狮子	需要	我	为了	一个	傻子	如果	他	思考	我	将要	称呼	他的	孩子们	尽管	我的	自己的

[ɑ:(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] . ” [-]

are	dying	with	hunger	.	”	[	187	]
是	垂死	和	饥饿	.	”	[	-	]

“狮子若以为我会召唤他的孩子，而我自己的孩子却饿死，那他就把我当傻瓜了。”[187]

[səʊ] ['lɪt(ə)l] ['dʒækəlz] ['tʃɪldrən] ['kærid] [ðə; ði] [mi:t] [tu:; tə][ðeə(r)] [həʊm] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ]

So	Little	Jackal's	children	carried	the	meat	to	their	home	on	the	top	of	a	high
所以	小的	豺狼的	孩子们	携带	这	肉	到	他们的	家	在	这	顶部	的	一个	高的

[rɒk] .

rock	.
岩石	.

于是，小豺狼的孩子们把肉带回了他们位于高岩顶上的家。

[ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðeə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] .

The	only	way	to	get	to	their	house	was	by	means	of	a	rope	.
这	仅有的	方式	到	得到	到	他们的	房子	曾是	经过	方法	的	一个	绳索	.

到达他们家的唯一方法是借助一根绳子。

['laɪən] [kɔ:t] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] ,

Lion	caught	nothing	more	,
狮子	捕捉	没有什么	更多的	,

狮子什么也没抓到。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [weə(r)] [ðə; ði] [mi:t]

and	after	a	time	he	went	home	and	asked	his	wife	where	the	meat
和	后	一个	时间	他	去	家	和	问	他的	妻子	在哪里	这	肉

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

过了一段时间，他回到家问妻子肉在哪里。

[ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mi:t] .

She	told	him	there	was	no	meat	.
她	讲述	他	那里	曾是	不	肉	.

她告诉他没有肉了。

[hi:; hi] [sed] : “ [dɪd] [nɒt] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] ['kæri]

He	said	:	“	Did	not	Little	Jackal	bring	a	message	to	my	children	to	carry
他	说	:	“	做过	不是	小的	豺狼	带来	一个	信息	到	我的	孩子们	到	携带

[mi:t] ?

meat	?
肉	?

他说：“小豺狼不是给我的孩子们带来了要带肉的消息吗？”

” [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'plaɪd] : “ [nəʊ] ; [hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [hɪə(r)] .

”	His	wife	replied	:	“	No	;	he	has	not	been	here	.
”	他的	妻子	回复	:	“	不	;	他	有	不是	到过	这里	.

他的妻子回答说：“不，他没来过这里。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['daɪɪŋ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .

We	are	still	dying	with	hunger	.
我们	是	仍然	垂死	和	饥饿	.

我们仍在忍受饥饿的折磨。

〞 ['laɪən] [ðen] [went] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['dʒækəlz] [haʊs] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ʌp][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə]

〞	Lion	then	went	to	Little	Jackal's	house	,	but	he	could	not	get	up	the	rock	to
〞	狮子	然后	去	到	小的	豺狼的	房子	,	但	他	可以	不是	得到	向上	这	岩石	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“狮子随后去了小豺狼的家，但他爬不上那块岩石。”

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

So	he	sat	down	by	the	water	and	waited	.
所以	他	卫星	向下	经过	这	水	和	等待	.

于是他坐在水边等着。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [get] ['wɔːtə(r)] .

After	a	time	Little	Jackal	came	to	get	water	.
后	一个	时间	小的	豺狼	来了	到	得到	水	.

过了一会儿，小豺狼来喝水了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['laɪən] .

He	was	close	to	the	water	when	he	saw	Lion	.
他	曾是	关闭	到	这	水	什么时候	他	锯	狮子	.

他靠近水边时看到了狮子。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['laɪən][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] .

He	at	once	ran	away	,	and	Lion	ran	after	him	.
他	在	一次	跑	离开	,	和	狮子	跑	后	他	.

他立刻拔腿就跑，狮子追了上去。

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] ,

He	ran	into	a	hole	under	a	tree	,
他	跑	进入	一个	洞	在下面	一个	树	,

他跑进树下的一个洞里，

[bʌt; bət]['laɪən] [kɔːt] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [fɑː(r)][ɪn] .

but	Lion	caught	his	tail	before	he	got	far	in	.
但	狮子	捕捉	他的	尾巴	前	他	得到	远的	在	.

但狮子还没走远就抓住了他的尾巴。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] : “ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [teɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][həʊld][ɒv; əv] ;

He	said	to	him	:	“	That	is	not	my	tail	you	have	hold	of	;
他	说	到	他	:	“	那	是	不是	我的	尾巴	你	有	抓住	的	;

他对他说：“你所抓住的不是我的尾巴；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

it	is	a	root	of	the	tree	.
它	是	一个	根	的	这	树	.

它是树根。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [teɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	do	not	believe	me	,	take	a	stone	and	strike	it	,
如果	你	做	不是	相信	我	,	拿	一个	石头	和	罢工	它	,

如果你不相信我，就拿块石头砸它。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eni] [blʌd] ['kɒmz] .

and	see	if	any	blood	comes	.
和	看	如果	任何	血	来	.

看看有没有出血。

〞 ['laɪən] [let] [gəʊ][ðə; ði][teɪl] , [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [pruːv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

〞	Lion	let	go	the	tail	,	and	went	for	a	stone	to	prove	what	it	was	.
〞	狮子	让	去	这	尾巴	,	和	去	为了	一个	石头	到	证明	什么	它	曾是	.

“狮子松开了尾巴，去捡石头，想看看那是什么。”

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊn] , ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] .

While	he	was	gone	for	the	stone	,	Little	Jackal	went	far	into	the	hole	.
尽管	他	曾是	已消失	为了	这	石头	,	小的	豺狼	去	远的	进入	这	洞	.

[-]

[188]

[-]

当他去拿石头的时候，小豺狼钻进了洞里。[188]

[wen] ['laɪən] [rɪ'tɜːnd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] .

When	Lion	returned	,	he	could	not	be	found	.
什么时候	狮子	返回	,	他	可以	不是	是	成立	.

狮子回来后，却不见了踪影。

['laɪən] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Lion	lay	down	by	the	hole	and	waited	.
狮子	躺	向下	经过	这	洞	和	等待	.

狮子趴在洞边，静静等待。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

After	a	long	time	Little	Jackal	wanted	to	come	out	.
后	一个	长的	时间	小的	豺狼	通缉	到	来	出去	.

小豺狼过了很久才想出来。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['laɪən] .

He	went	to	the	entrance	and	looked	round	,	but	he	could	not	see	Lion	.
他	去	到	这	入口	和	看起来	圆形的	,	但	他	可以	不是	看	狮子	.

他走到门口环顾四周，却没看到狮子。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , [hiː; hi] [sed] : “ [həʊ] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ]['mɑːstə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['haɪdɪŋ] .

To	make	sure	,	he	said	:	“	Ho	,	I	see	you	,	my	master	,	although	you	are	in	hiding	.
到	制作	当然	,	他	说	:	“	何	,	我	看	你	,	我的	掌握	,	虽然	你	是	在	隐藏	.

为了确认，他说道：“嚯，我看见你了，我的主人，虽然你躲藏了起来。”

” ['laɪən][dɪd][nɒt] [muːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [kən'siːld] .

”	Lion	did	not	move	from	the	place	where	he	lay	concealed	.
”	狮子	做过	不是	移动	从	这	地方	在哪里	他	躺	暗	.

“狮子没有离开它藏身的地方。”

[ðen] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [aʊt] , [ænd; ənd]['laɪən] [pə'sjuːd] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] .

Then	Little	Jackal	went	out	,	and	Lion	pursued	him	,	but	he	got	away	.
然后	小的	豺狼	去	出去	,	和	狮子	追击	他	,	但	他	得到	离开	.

然后小豺狼出去了，狮子追赶它，但它逃脱了。

['laɪən] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɒz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,

Lion	watched	for	him	,	and	one	day	,	when	Little	Jackal	was	out	hunting
狮子	观看	为了	他	,	和	一	天	,	什么时候	小的	豺狼	曾是	出去	打猎

,

狮子一直注视着他，有一天，当小豺狼外出打猎时，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] .

he	came	upon	him	in	a	place	where	he	could	not	escape	.
他	来了	之上	他	在	一个	地方	在哪里	他	可以	不是	逃脱	.

他在一个他无法逃脱的地方遇到了他。

['laɪən][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɒn][hɪm] , [wen] ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl][sed] ['sɒftli] : “

Lion	was	just	about	to	spring	upon	him	,	when	Little	Jackal	said	softly	:	“
狮子	曾是	只是	关于	到	春天	之上	他	,	什么时候	小的	豺狼	说	轻轻	:	“

[hʌʃ] !

Hush	!
嘘	!

狮子正要扑向他，这时小豺轻轻地说：“嘘！”

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] ['bʊʃˌbʌk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ?

do	you	not	see	that	bushbuck	on	the	other	side	of	the	rock	?
做	你	不是	看	那	薮羚	在	这	其他	边	的	这	岩石	?

你没看到岩石另一边的那只薮羚吗?

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] .

I	am	glad	you	have	come	to	help	me	.
我	是	高兴的	你	有	来	到	帮助	我	.

很高兴你能来帮我。

[dʒʌst] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [waɪl] [ai] [rʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] .

Just	remain	here	while	I	run	round	and	drive	him	towards	you	.
只是	保持	这里	尽管	我	跑步	圆形的	和	驾驶	他	向	你	.

你待在这里，我绕到他跟前去。

” ['laɪən][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

”	Lion	did	so	,	and	Little	Jackal	made	his	escape	.
”	狮子	做过	所以	,	和	小的	豺狼	制成	他的	逃脱	.

“狮子照做了，小豺狼得以逃脱。”

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

At	another	time	there	was	a	meeting	of	the	animals	,
在	其他	时间	那里	曾是	一个	会议	的	这	动物	,

还有一次，动物们举行了一次会议。

[ænd; ənd]['laɪən][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

and	Lion	was	the	chief	at	the	meeting	.
和	狮子	曾是	这	首席	在	这	会议	.

狮子是会议上的领导者。

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] ,

Little	Jackal	wanted	to	go	too	,
小的	豺狼	通缉	到	去	也	,

小豺也想去。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɔː] [meɪd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['prez(ə)nt] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd]

but	there	was	a	law	made	that	no	one	should	be	present	unless	he	had
但	那里	曾是	一个	法律	制成	那	不	一	应该	是	展示	除非	他	有

[hɔːnz] .

horns	.
角	.

但当时有一条法律规定，除非长着角，否则任何人都不得在场。

[səʊ] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [tʊk] [wæks][aʊt] [-]

So	Little	Jackal	took	wax	out	[	189	]
所以	小的	豺狼	采取	蜡	出去	[	-	]

于是小豺狼把蜡拿出来了[189]

[ɒv; əv][ə; eɪ][nest][ɒv; əv] ['biːz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɔːnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

of	a	nest	of	bees	,	and	made	horns	for	himself	with	it	.
的	一个	巢	的	蜜蜂	,	和	制成	角	为了	他自己	和	它	.

他用蜂巢里的蜂蜡为自己做了个角。

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [hɔːnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

He	fastened	the	horns	on	his	head	,	and	went	to	the	meeting	.
他	系紧	这	角	在	他的	头	,	和	去	到	这	会议	.

他把角戴在头上，然后去参加会议。

['laɪən][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnz] .

Lion	did	not	know	him	on	account	of	the	horns	.
狮子	做过	不是	知道	他	在	帐户	的	这	角	.

狮子因为狮子头上的角而认不出他。

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt][nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [wen] [ðə; ði] [hɔːnz] ['meltɪd] .

But	he	sat	near	the	fire	and	went	to	sleep	,	when	the	horns	melted	.
但	他	卫星	靠近	这	火	和	去	到	睡觉	,	什么时候	这	角	融化	.

但当号角融化时，他坐在火堆旁睡着了。

['laɪən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Lion	looked	at	him	and	saw	who	it	was	.
狮子	看起来	在	他	和	锯	WHO	它	曾是	.

狮子看着他，认出了他是谁。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɒz; wəz] [kwɪk] , [ænd; ənd]

He	immediately	tried	to	catch	him	,	but	Little	Jackal	was	quick	,	and
他	立即地	尝试	到	抓住	他	,	但	小的	豺狼	曾是	快的	,	和

[spræŋ] [ə'weɪ] .

sprang	away	.
弹簧	离开	.

他立刻试图抓住它，但小豺狼动作敏捷，跳开了。

[hiː; hi][ræn]['ʌndə(r)][æn; ən] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒk] [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] : “ [help] !

He	ran	under	an	overhanging	rock	and	sang	out	:	“	Help	!
他	跑	在下面	一个	悬垂	岩石	和	唱	出去	:	“	帮助	!

他跑到一块悬垂的岩石下面，大声喊道：“救命！”

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

[ðɪs] [rɒk] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] !

this	rock	is	falling	upon	me	!
这	岩石	是	坠落	之上	我	!

这块石头要砸到我身上了!

” ['laɪən] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pəʊl] [tuː; tə] [prɒp] [ʌp] [ðə; ði] [rɒk] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [æt; ət] ['lɪt(ə)l]

”	Lion	went	for	a	pole	to	prop	up	the	rock	that	he	might	get	at	Little
”	狮子	去	为了	一个	极	到	支柱	向上	这	岩石	那	他	可能	得到	在	小的

['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

Jackal	.
豺狼	.

“狮子去拿了一根杆子，用来支撑他可能从小豺狼那里得到的石头。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] , ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɪ'skeɪpt] .

While	he	was	away	,	Little	Jackal	escaped	.
尽管	他	曾是	离开	,	小的	豺狼	逃脱	.

他不在的时候，小豺狼逃走了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kəm'pænjənz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] ['hʌntɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

After	that	they	became	companions	again	,	and	went	hunting	another	time	.
后	那	他们	成为	同伴	再次	,	和	去	打猎	其他	时间	.

之后他们又成了伙伴，再次一起去打猎。

[ðeɪ] [kɪld] [æn; ən][ɒks] .

They	killed	an	ox	.
他们	被杀	一个	牛	.

他们杀了一头牛。

['laɪən] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ə'weɪ] .

Lion	said	:	“	I	will	watch	it	while	you	carry	the	pieces	away	.
狮子	说	:	“	我	将要	手表	它	尽管	你	携带	这	件	离开	.

狮子说：“我会看着你把碎片搬走。”

” ['laɪən] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd] [sed] : “ [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .

”	Lion	gave	him	the	breast	,	and	said	:	“	Take	this	to	my	wife	.
”	狮子	给予	他	这	胸部	,	和	说	:	“	拿	这	到	我的	妻子	.

狮子把乳房递给他，说：“把这个带给我的妻子。”

” ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] .

”	Little	Jackal	took	it	to	his	own	wife	.
”	小的	豺狼	采取	它	到	他的	自己的	妻子	.

“小豺狼把它带给了自己的妻子。”

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , ['laɪən] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɪn] , [ænd; ənd] [sed] : “ [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .

When	he	returned	,	Lion	gave	a	shin	,	and	said	:	“	Take	this	to	your	wife	.
什么时候	他	返回	,	狮子	给予	一个	胫	,	和	说	:	“	拿	这	到	你的	妻子	.

当他回来时，狮子给了他一记胫骨，说道：“把这个带给你的妻子。”

” ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɪn] [tuː; tə]['laɪənz] [haʊs] .

”	Little	Jackal	took	the	shin	to	Lion's	house	.
”	小的	豺狼	采取	这	胫	到	狮子的	房子	.

“小豺狼把胫骨带到了狮子家。”

['laɪənz] [waɪf] [sed] : “ [aɪ] ['kænɒt] [teɪk] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)] . ” [-]

Lion's	wife	said	:	“	I	cannot	take	this	,	because	it	should	not	come	here	.	”	[	190	]
狮子的	妻子	说	:	“	我	不能	拿	这	,	因为	它	应该	不是	来	这里	.	”	[	-	]

狮子的妻子说：“我不能带走它，因为它不应该来到这里。”[190]

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ˌðeərə'pɒn] [strʌk] ['laɪənz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

Little	Jackal	thereupon	struck	Lion's	wife	in	the	face	,
小的	豺狼	于是	击	狮子的	妻子	在	这	脸	,

于是小豺狼一拳打在狮子妻子的脸上。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][ɒks][wɒz; wəz] [kɪld] .

and	went	back	to	the	place	where	the	ox	was	killed	.
和	去	后退	到	这	地方	在哪里	这	牛	曾是	被杀	.

然后回到牛被杀的地方。

['laɪən] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] , [ænd; ənd] [sed] : “ [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .

Lion	gave	him	a	large	piece	of	meat	,	and	said	:	“	Take	this	to	my	wife	.
狮子	给予	他	一个	大的	片	的	肉	,	和	说	:	“	拿	这	到	我的	妻子	.

狮子给了他一大块肉，说：“把这个带给我的妻子。”

” ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] .

”	Little	Jackal	took	it	to	his	own	wife	.
”	小的	豺狼	采取	它	到	他的	自己的	妻子	.

“小豺狼把它带给了自己的妻子。”

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ðə; ði][ɒks][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

This	continued	till	the	ox	was	finished	.
这	持续	直到	这	牛	曾是	完成的	.

这个过程一直持续到牛被宰杀完毕。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [həʊm] .

Then	they	both	went	home	.
然后	他们	两个都	去	家	.

然后他们俩就回家了。

[wen] ['laɪən] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] .

When	Lion	arrived	at	his	house	he	found	there	was	weeping	in	his	family	.
什么时候	狮子	到达的	在	他的	房子	他	成立	那里	曾是	哭泣	在	他的	家庭	.

狮子回到家时，发现家里人都在哭泣。

[hɪz; ɪz][waɪf] [sed] : " [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [huː] [sent] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]

His	wife	said	:	"	Is	it	you	who	sent	Little	Jackal	to	beat	me	and	my
他的	妻子	说	:	"	是	它	你	WHO	发送	小的	豺狼	到	打	我	和	我的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

他的妻子说："是不是你派小豺狼来打我和我的孩子们？"

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [huː] [sent] [ðɪs] [ʃɪn] ?

and	is	it	you	who	sent	this	shin	?
和	是	它	你	WHO	发送	这	胫	?

是你寄来的这枚戒指吗?

[dɪd] [aɪ]['evə(r)] [iːt] [ə; eɪ] [ʃɪn] ?

Did	I	ever	eat	a	shin	?
做过	我	曾经	吃	一个	胫	?

我吃过胫骨吗?

" [wen] ['laɪən] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [went] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l]

"	When	Lion	heard	that	,	he	was	very	angry	,	and	at	once	went	to	Little
"	什么时候	狮子	听到	那	,	他	曾是	非常	生气的	,	和	在	一次	去	到	小的

['dʒækəlz] [haʊs] .

Jackal's	house	.
豺狼的	房子	.

"狮子听到这话，非常生气，立刻去了小豺狼的家。"

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɒk] .

When	he	reached	the	rock	.
什么时候	他	达到	这	岩石	.

当他走到岩石边时。

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] : " [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]

Little	Jackal	looked	down	and	said	:	"	Who	are	you	,	and	what	is	your
小的	豺狼	看起来	向下	和	说	:	"	WHO	是	你	,	和	什么	是	你的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

小豺狼低头问道："你是谁？你叫什么名字？"

[ænd; ənd] [huːz] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [weə(r)]

and	whose	son	are	you	,	and	where	are	you	from	,	and	where
和	谁	儿子	是	你	,	和	在哪里	是	你	从	,	和	在哪里

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ,

are	you	going	to	,
是	你	去	到	,

你是谁的儿子？你从哪里来？你要到哪里去?

[ænd; ənd] [huːm] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ?

and	whom	do	you	want	,	and	what	do	you	want	him	for	?
和	谁	做	你	想	,	和	什么	做	你	想	他	为了	?

你想要的是谁？你想要他做什么?

" ['laɪən] [rɪ'pleɪd] : " [aɪ][hæv; həv] ['mɪəli] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	Lion	replied	:	"	I	have	merely	come	to	see	you	.
"	狮子	回复	:	"	我	有	仅仅	来	到	看	你	.

狮子回答说："我只是来看你而已。"

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [let] [ðə; ði] [rəʊp] [daʊn] .

I	wish	you	would	let	the	rope	down	.
我	希望	你	会	让	这	绳索	向下	.

我希望你能把绳子放下来。

〞 ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [let] [daʊn] [ə; eɪ] [rəʊp] [meɪd] [ɒv; əv] [maʊs] [skɪnz] ,

〞	Little	Jackal	let	down	a	rope	made	of	mouse	skins	,
〞	小的	豺狼	让	向下	一个	绳索	制成	的	老鼠	皮肤	,

“小豺狼放下了一根用老鼠皮做成的绳子，

[ænd; ənd] [wen] ['laɪən] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp] , [ðə; ði] [rəʊp] [brəʊk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ænd; ənd]

and	when	Lion	climbed	a	little	way	up	,	the	rope	broke	,	and	he	fell	and
和	什么时候	狮子	攀登	一个	小的	方式	向上	,	这	绳索	打破	,	和	他	跌倒	和

[wɒz; wəz] [hɜːt] .

was	hurt	.
曾是	伤害	.

当狮子爬上去一段距离时，绳子断了，它摔了下来，受了伤。

[hiː; hi] [ðen] [went] [həʊm] . [-]

He	then	went	home	.	[	191	]
他	然后	去	家	.	[	-	]

然后他回家了。[191]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['fɪgərətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .

PROVERBS	AND	FIGURATIVE	EXPRESSIONS	.
谚语	和	比喻	表达式	.

谚语和比喻。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæfə(r)] [ɪz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['fɪgərətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,

he	language	of	a	Kaffir	is	adorned	with	figurative	expressions	,
他	语言	的	一个	卡菲尔人	是	装饰	和	比喻	表达式	,

卡菲尔人的语言充满了比喻性的表达方式。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] , [wen]

some	of	which	are	readily	understood	by	an	Englishman	,	but	others	,	when
一些	的	哪个	是	容易	理解	经过	一个	英国人	,	但	其他的	,	什么时候

['lɪtərəli] [ɪn'tɜːprətɪd] ,

literally	interpreted	,
字面上地	翻译	,

有些句子英国人很容易理解，但另一些句子，如果按字面意思解释，

[ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['miːnɪŋləs] .

are	to	us	meaningless	.
是	到	我们	无意义的	.

对我们来说毫无意义。

[sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ə'pɒn] [ɪn'kwaɪəri] [tuː; tə] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [sʌm; səm]

Such	expressions	,	however	,	are	found	upon	inquiry	to	refer	to	some
这样的	表达式	,	然而	,	是	成立	之上	询问	到	参考	到	一些

['sɜːkəmstəns] [ɪn] [ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

circumstance	in	their	mode	of	living	,
环境	在	他们的	模式	的	活的	,

然而，经查证，此类表达指的是他们生活方式中的某些情况。

[ɔː(r)][sʌm; səm] [ɪ'vent] [ɪn][ðeə(r)] [trə'dɪʃən(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] ['veri] [klɪə(r)] .

or	some	event	in	their	traditional	history	,	which	makes	the	meaning	very	clear	.
或者	一些	事件	在	他们的	传统的	历史	,	哪个	制作	这	意义	非常	清除	.

或者他们传统历史中的某些事件，这使得其含义非常明确。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [k'ɒmənəst] ['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['fɪgərətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]['gɪv(ə)n] :

A	few	of	their	commonest	proverbs	and	figurative	expressions	are	here	given	:
一个	很少	的	他们的	最常见的	谚语	和	比喻	表达式	是	这里	给定	:

一
二
二

以下列举一些他们最常用的谚语和比喻：

- - - .

Isikuni	sinyuka	nomkwezeli	.
-	-	-	.

Isikuni sinyuka nomkwezeli.

[ə; eɪ][brænd] [bɜːnz] [hɪm] [huː] [stə:][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

A	brand	burns	him	who	stirs	it	up	.
一个	品牌	烧伤	他	WHO	搅拌	它	向上	.

挑拨离间者，必遭烙印灼伤。

[ðɪs] ['prɒvɜːb] [ɪz][æn; ən][ɪg'zækt] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn] , [let] ['sliːpɪŋ] [dɒgz] [laɪ] .

This	proverb	is	an	exact	equivalent	to	our	English	one	,	Let	sleeping	dogs	lie	.
这	谚语	是	一个	精确的	相等的	到	我们的	英语	一	,	让	睡眠	狗	说谎	.

这句谚语与我们的英语谚语“别惹睡着的狗”完全等同。

- - [kɑː] - . [-]

Njengo	mdudo	ka	Mapassa	.	[	192	]
-	-	卡	-	.	[	-	]

Njengo mdudo ka Mapassa.[192]

[laɪk] [ðə; ðɪ] ['mærɪdʒ] [fiːst] [ɒv; əv] - .

Like	the	marriage	feast	of	Mapassa	.
喜欢	这	婚姻	盛宴	的	-	.

就像马帕萨的婚宴一样。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][grænd] .

This	saying	is	used	to	denote	anything	unusually	grand	.
这	说	是	用过的	到	表示	任何事物	异常地	盛大	.

这句谚语用来形容任何异常盛大的事物。

[ðə; ðɪ] ['mærɪdʒ] [fes'tiviti] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] , - [baɪ] [neɪm] ,

The	marriage	festivities	of	one	of	the	ancients	,	Mapassa	by	name	,
这	婚姻	庆祝活动	的	一	的	这	古代人	,	-	经过	姓名	,

一位名叫马帕萨的古代居民的婚礼庆典

[ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kærɪd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] .

are	said	to	have	been	carried	on	for	a	whole	year	.
是	说	到	有	到过	携带	在	为了	一个	所有的	年	.

据说这些事件持续了一整年。

- - - .

Ishwa	lomhluzi	wamanqina	.
-	-	-	.

Ishwa lomhluzi wamanqina.

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [suːp] [meɪd] [ɒv; əv] ['ʃæŋks] [ænd; ənd] [fiːt] .

Misfortune	of	soup	made	of	shanks	and	feet	.
不幸	的	汤	制成	的	小腿	和	脚	.

用羊腿和羊蹄熬成的汤，真是不幸。

[əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ˈnevə(r)] [dʌz] [wel] , [bʌt; bət][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [skreɪps] .

Applied	**to**	**any**	**person**	**who**	**never**	**does**	**well**	**,**	**but**	**is**	**always**	**getting**	**into**	**scrapes**	**.**
应用	到	任何	人	WHO	绝不	做	出色地	,	但	是	总是	获得	进入	刮伤	.

用来形容那些总是碌碌无为、总是惹麻烦的人。

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [suːp] [ˈspəʊkən][ɒv; əv][ɪz] [ˈveri] [ˈlaɪtli] [ɪsˈtiːmd] [baɪ][ðə; ði][ˈkæfə(r)] .

The	**kind**	**of**	**soup**	**spoken**	**of**	**is**	**very**	**lightly**	**esteemed**	**by**	**the**	**Kaffirs**	**.**
这	种类	的	汤	说	的	是	非常	轻轻	尊敬的	经过	这	卡菲尔人	.

卡菲尔人对这种汤评价很低。

- - - - .

Akuko	**mpukane**	**inqakulela**	**enye**	**.**
-	-	-	-	.

Akuko mpukane inqakulela enye。

[wʌn] [flaɪ] [dʌz] [nɒt] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] .

One	**fly**	**does**	**not**	**provide**	**for**	**another**	**.**
一	飞	做	不是	提供	为了	其他	.

一只苍蝇无法养活另一只。

[ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪd(ə)l] ,

A	**saying**	**of**	**the**	**industrious**	**to**	**the**	**idle**	**,**
一个	说	的	这	勤劳	到	这	闲置的	,

勤劳者对懒惰者的一句告诫

[ˈmiːnɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [æz; əz][ðə; ði] [flaɪz] [duː; də] .

meaning	**that**	**each**	**should**	**work**	**for**	**himself**	**as**	**the**	**flies**	**do**	**.**
意义	那	每个	应该	工作	为了	他自己	作为	这	苍蝇	做	.

这意味着每个人都应该像苍蝇一样为自己工作。

- [iː] - [bɑːˈkuːbɑː] , - - .

Kude	**e**	**-**	**Bakuba**	**,**	**akuyiwanga**	**mntu**	**.**
-	e	-	巴库巴	,	-	-	.

Kude e-Bakuba，akuyiwanga mntu。

[bɑːˈkuːbɑː][ɪz][fɑː(r)] [əˈweɪ] , [nəʊ]['pɜːs(ə)n]['evə(r)] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Bakuba	**is**	**far**	**away**	**,**	**no**	**person**	**ever**	**reached**	**it**	**.**
巴库巴	是	远的	离开	,	不	人	曾经	达到	它	.

巴库巴很远，没有人到达过那里。

[bɑːˈkuːbɑː][ɪz][æn; ən][aɪˈdiːəl] [ˈkʌntri] .

Bakuba	**is**	**an**	**ideal**	**country**	**.**
巴库巴	是	一个	理想的	国家	.

巴库巴是一个理想的国家。

[ðɪs] [ˈprɒvɜːb] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [əˈgenst] [ˌʌnˈdjuː] [æmˈbɪʃ(ə)n] ,

This	**proverb**	**is**	**used**	**as**	**a**	**warning**	**against**	**undue**	**ambition**	**,**
这	谚语	是	用过的	作为	一个	警告	反对	过度	志向	,

这句谚语用来告诫人们不要野心过大。

[ɔː(r)][æz; əz] [ədˈvaɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɒntent] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] .

or	**as**	**advice**	**to**	**be**	**content**	**with**	**that**	**which**	**is**	**within**	**reach**	**.**
或者	作为	建议	到	是	内容	和	那	哪个	是	之内	抵达	.

或者建议人们安于现状，满足于力所能及之事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][juːz] ['bɪldɪŋ] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

It	**is**	**equivalent**	**to**	**our**	**English**	**saying**	**,**	**It**	**is**	**no**	**use**	**building**	**castles**	**in**	**the**	**air**	**.**
它	是	相等的	到	我们的	英语	说	,	它	是	不	使用	建筑	城堡	在	这	空气	.

这相当于我们英语中的一句谚语：空中楼阁毫无用处。

- [iː] - - [ˌeɪ piː ˈəʊ] - - . [-]

Kuxeliwe	**e**	**-**	**Xukwane**	**apo**	**kumaqasho**	**makulu**	**.**	**[**	**193**	**]**
-	e	-	-	使徒	-	-	.	[	-	]

Kuxeliwe e-Xukwane apo kumaqasho makulu。[193]

[ðeɪ] [hæv; həv] ['slɔːtəd] [æt; ət] - [weə(r)] [mʌtʃ] [miːt] [ɪz] [əb'teɪnəb(ə)l] .

They	have	slaughtered	at	Kukwane	where	much	meat	is	obtainable	.
他们	有	屠杀	在	-	在哪里	很多	肉	是	可获得	.

他们在库克瓦内进行了屠宰，那里有很多肉可供获取。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

According	to	tradition	,
根据	到	传统	,

按照传统，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [tʃiːf] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] - ([nɪə(r)] [kɪŋ] ['wɪljəmz]

there	was	once	a	very	rich	chief	who	lived	at	Kukwane	(	near	King	William's
那里	曾是	一次	一个	非常	富有的	首席	WHO	居住地	在	-	(	靠近	国王	威廉的

[taʊn]) ,

Town	)	,
镇	)	,

从前，有一位非常富有的酋长住在库克瓦内（靠近威廉国王镇）。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['strendʒər] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['lɪbərəl] ['mænə(r)]

and	who	was	in	the	habit	of	entertaining	strangers	in	a	more	liberal	manner
和	WHO	曾是	在	这	习惯	的	娱乐	陌生人	在	一个	更多的	自由主义	方式

[ðæn; ðən] ['eni] [huː] [went] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] [huː] [keɪm] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

than	any	who	went	before	or	who	came	after	him	.
比	任何	WHO	去	前	或者	WHO	来了	后	他	.

他待客之道比他之前或之后的任何人都更加慷慨大方。

[ðɪs] ['prɒvɜːb] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑːsk] [tuː] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,

This	proverb	is	used	to	such	as	ask	too	much	from	others	,	as	if	to	say	,
这	谚语	是	用过的	到	这样的	作为	问	也	很多	从	其他的	,	作为	如果	到	说	,

这句谚语用来形容对别人要求过多，仿佛在说：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [æt; ət] - [ðæt] [sʌtʃ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəlaɪzd] .

It	was	only	at	Kukwane	that	such	expectations	were	realized	.
它	曾是	仅有的	在	-	那	这样的	期望	是	已实现	.

只有在库克瓦内，这样的期望才得以实现。

- - [ɪ'faɪl] .

Qabu	Unoqolomba	efile	.
-	-	电子归档	.

Qabu Unoqolomba 电子文件。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] - ['mʌðə(r)] [ɪz] [ded] .

I	rejoice	that	Kolomba's	mother	is	dead	.
我	麾	那	-	母亲	是	死的	.

我很高兴科隆巴的母亲去世了。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

The	mother	of	Kolomba	was	,	according	to	tradition	,	a	very	disagreeable
这	母亲	的	-	曾是	,	根据	到	传统	,	一个	非常	令人不快的

['pɜːs(ə)n] .

person	.
人	.

根据传统说法，科隆巴的母亲是一个非常令人讨厌的人。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [wen] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌn] [dred] [ɔː(r)] [dɪs'laɪks] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .

This	saying	is	used	when	anything	that	one	dreads	or	dislikes	has	passed	away	.
这	说	是	用过的	什么时候	任何事物	那	一	脏辫	或者	不喜欢	有	通过了	离开	.

这句谚语用来形容人们所恐惧或厌恶的事物已经消失。

- - ['zoʊŋki] .

Izinto	azimntaka	Ngqika	zonke	.
-	-	恩奇卡	zonke	.

Izinto azimntaka Ngqika zonke。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] ['evri] [wʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv]['gaɪkə] .

It	is	not	every	one	who	is	a	son	of	Gaika	.
它	是	不是	每一个	一	WHO	是	一个	儿子	的	盖卡	.

并非人人都是盖卡的儿子。

['gaɪkə][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [tʃiːf] [west][ɒv; əv]

Gaika	was	at	the	beginning	of	this	century	the	most	powerful	chief	west	of
盖卡	曾是	在	这	开始	的	这	世纪	这	最多	强大的	首席	西方	的

[ðə; ði][kei] .

the	Kei	.
这	圭	.

本世纪初，盖卡是凯河以西最强大的酋长。

[ðɪs] ['prɒvɜːb] ['sɪgnɪfaɪz] [ðæt] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːkwəli] ['fɔːtʃənət] .

This	proverb	signifies	that	all	are	not	equally	fortunate	.
这	谚语	表示	那	全部	是	不是	同样地	幸运	.

这句谚语的意思是，并非所有人都同样幸运。

- - - - .

Uyakulila	ngasonye	uxele	inkawu	.
-	-	-	-	.

Uyakulila ngasonye uxele inkawu。

[juː; jʊ] [wɪl] [ʃed] [tɪəz] [wɪð] [wʌn] [aɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌŋki] .

You	will	shed	tears	with	one	eye	like	a	monkey	.
你	将要	棚	眼泪	和	一	眼睛	喜欢	一个	猴	.

你会像猴子一样，用一只眼睛流泪。

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [juːst] [tuː; tə][dɪ'tɜː(r)] ['eni] [wʌn][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [-]

A	warning	used	to	deter	any	one	from	being	[	194	]
一个	警告	用过的	到	阻止	任何	一	从	存在	[	-	]

警告，用于阻止任何人成为[194]

[led]['ɪntuː][ə; eɪ][sneə(r)][ɒv; əv]['eni][kaɪnd] .

led	into	a	snare	of	any	kind	.
引领	进入	一个	圈套	的	任何	种类	.

落入任何陷阱。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɪz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp][hiː; hi] [kraɪz] ,

It	is	said	that	when	a	monkey	is	caught	in	a	trap	he	cries	,
它	是	说	那	什么时候	一个	猴	是	捕捉	在	一个	陷阱	他	哭泣	,

据说猴子被困在陷阱里时会哭，

[bʌt; bət] [ðæt] [tɪəz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] [aɪ] ['əʊnli] .

but	that	tears	come	out	of	one	eye	only	.
但	那	眼泪	来	出去	的	一	眼睛	仅有的	.

但眼泪却只从一只眼睛里流出来。

- - .

Lukozo	lomya	.
-	-	.

卢科佐洛米亚。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ([ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][waɪld] [hemp]) .

It	is	the	seed	of	the	umya	(	a	species	of	wild	hemp	)	.
它	是	这	种子	的	这	-	(	一个	物种	的	荒野	麻	)	.

它是野麻（一种野生大麻）的种子。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['eni] [θɪŋ] [ɔː(r)]['pɜːs(ə)n] [kən'sɪdəd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

This	saying	is	applied	to	any	thing	or	person	considered	very	beautiful	.
这	说	是	应用	到	任何	事物	或者	人	经过考虑的	非常	美丽的	.

这句话可以用来形容任何被认为非常美丽的人或事物。

[ðə; ði] [siːd] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] [dʒet] [blæk] [biːd] .

The	seed	referred	to	is	like	a	small	jet	black	bead	.
这	种子	指	到	是	喜欢	一个	小的	喷射	黑色的	珠子	.

所指的种子就像一颗漆黑的小珠子。

- - .

Udhle	incholo	.
-	-	.

Udhl incholo。

[hiː; hi][hæz; həz] [drʌŋk] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld]['æləʊ] .

He	has	drunk	the	juice	of	the	flower	of	the	wild	aloe	.
他	有	醉	这	汁	的	这	花	的	这	荒野	芦荟	.

他喝了野生芦荟花的汁液。

[sed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] , ['sliːpi] ['pɜːs(ə)n] .

Said	of	a	dull	,	sleepy	person	.
说	的	一个	乏味的	,	困	人	.

用来形容迟钝、昏昏欲睡的人。

[ðɪs] [dʒuːs] [wen] [drʌŋk] [hæz; həz][ə; eɪ] ['stjuːpɪfaɪɪŋ] [ɪ'fekt] ,

This	juice	when	drunk	has	a	stupefying	effect	,
这	汁	什么时候	醉	有	一个	令人震惊	影响	,

这种果汁喝下去会产生昏昏欲睡的效果。

[ænd; ənd] [biˈnʌm] [ðə; ði] [lɪmz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['paʊələs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .

and	benumbs	the	limbs	so	as	to	make	them	powerless	for	a	time	.
和	麻木	这	四肢	所以	作为	到	制作	他们	无力	为了	一个	时间	.

并使四肢麻木，使其暂时失去力量。

- - .

Indonga	ziwelene	.
-	-	.

Indonga ziwelene.

[ðə; ði] [wɔːlz] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [kə'lɪʒ(ə)n] .

The	walls	have	come	into	collision	.
这	墙壁	有	来	进入	碰撞	.

墙壁相撞了。

[sed] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] .

Said	of	any	dispute	between	persons	of	consequence	.
说	的	任何	争议	之间	人	的	结果	.

指重要人物之间的任何纠纷。

- [pɑːkɑːti]['ɛn'dʒiː] [ŋɛ] - .

Uvutelwe	pakati	nje	nge	vatala	.
-	帕卡蒂	nje	恩格	-	.

Uvutelwe pakati nje nge vatala。

[hiː; hi][ɪz][raɪp][ˌɪn'saɪd] , [laɪk][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['melən] .

He	is	ripe	inside	,	like	a	water	-	melon	.
他	是	成熟	里面	,	喜欢	一个	水	-	瓜	.

他内心成熟，就像西瓜一样。

[sed] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [jet] [ɪk'spresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Said	of	any	one	who	has	come	to	a	resolution	without	yet	expressing	it	.
说	的	任何	一	WHO	有	来	到	一个	解决	没有	然而	表达	它	.

用来形容那些已经下定决心但尚未表达出来的人。

[frɒm; frəm] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - ['melən] [ɪz]

From	its	appearance	it	cannot	be	said	with	certainty	whether	a	water	-	melon	is
从	它是	外貌	它	不能	是	说	和	肯定	无论	一个	水	-	瓜	是

[raɪp] [ɔː(r)] [nɒt] . [-]

ripe	or	not	.	[	195	]
成熟	或者	不是	.	[	-	]

从外观上不能确定西瓜是否成熟。[195]

- - ['sivər] - .

Isala	kutyelwa	siva	ngolopu	.
-	-	湿婆	-	.

Isala kutyelwa siva ngolopu.

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [əd'vaɪs] [gets] ['nɒlɪdʒ] [wen] ['trʌb(ə)l] [ˌəuvə'teik] [hɪm] .

A	person	who	will	not	take	advice	gets	knowledge	when	trouble	overtakes	him	.
一个	人	WHO	将要	不是	拿	建议	获得	知识	什么时候	麻烦	超越	他	.

不听劝告的人，只有在遇到麻烦时才会明白道理。

- ['ɪntuː]['ɛmbaɪ] - [ŋguː]['haɪlaɪ] [weiz] - .

Uyakuva	into	embi	eyaviwa	ngu	Hili	wase	Mambalwini	.
-	进入	恩比	-	ngu	希利	是	-	.

Uyakuva 变成 embi eyaviwa ngu Hili wase Mambalwini。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['haɪlaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪk'spɪəriənst] .

You	will	find	out	what	Hili	of	the	Amambalu	experienced	.
你	将要	寻找	出去	什么	希利	的	这	-	经验丰富的	.

你将会了解到阿曼巴鲁的希利经历了什么。

['haɪlaɪ] , [ɔː(r)] [ˌtɪkɒ'lɒʃɪ] , [ɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæfə(r)] ,

Hili	,	or	Tikoloshe	,	is	,	according	to	the	belief	of	the	Kaffirs	,
希利	,	或者	提科洛舍	,	是	,	根据	到	这	信仰	的	这	卡菲尔人	,

根据卡菲尔人的信仰，希利（Hili）或提科洛舍（Tikoloshe）是：

[ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['biːɪŋ] [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

a	mischievous	being	who	usually	lives	in	the	water	,
一个	恶作剧	存在	WHO	通常	生活	在	这	水	,

一种通常生活在水中的顽皮生物，

[bʌt; bət] [huː] [gəʊz] [ə'baʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [dwɔːf] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ə'pɒn] ['piːp(ə)l] .

but	who	goes	about	as	a	human	dwarf	playing	tricks	upon	people	.
但	WHO	去	关于	作为	一个	人类	矮人	玩耍	技巧	之上	人们	.

但他却装扮成矮人四处捉弄人。

[hiː; hi] [mɪlks] [ðə; ði] [kaʊz] [wen] [nəʊ] [wʌn] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

He	milks	the	cows	when	no	one	is	watching	them	.
他	牛奶	这	牛	什么时候	不	一	是	观看	他们	.

他趁人不注意偷偷挤牛奶。

[hiː; hi] ['kɔːzɪz] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] ,

He	causes	women	to	fall	in	love	with	him	,
他	原因	女性	到	落下	在	爱	和	他	,

他能让女人爱上他。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['æmərəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] .

for	he	is	of	a	very	amorous	disposition	towards	the	female	sex	.
为了	他	是	的	一个	非常	多情	处置	向	这	女性	性别	.

因为他生性好色，尤其喜爱女性。

[ðə; ði] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['kæfə(r)] , ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [du:; də] [nɒt] [daʊt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

The	uncivilized	Kaffirs	,	even	at	the	present	day	,	do	not	doubt	the	existence
这	野蛮	卡菲尔人	,	甚至	在	这	展示	天	,	做	不是	怀疑	这	存在

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] .

of	such	a	being	.
的	这样的	一个	存在	.

即使在今天，未开化的卡菲尔人仍然毫不怀疑这种生物的存在。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] - [hu:]

It	is	said	that	a	long	time	ago	there	was	a	man	of	the	Amambalu	who
它	是	说	那	一个	长的	时间	前	那里	曾是	一个	男人	的	这	-	WHO

[hæd; həd] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['haɪlaɪ] .

had	good	reason	to	suspect	that	his	wife	had	fallen	in	love	with	Hili	.
有	好的	原因	到	怀疑	那	他的	妻子	有	倒下	在	爱	和	希利	.

据说很久以前，阿曼巴鲁部落有一位男子，他有充分的理由怀疑他的妻子爱上了希利。

[hi:; hi] [ə'kɔ:dɪŋli] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][gəʊ][ə'pɒn][ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] ,

He	accordingly	pretended	to	go	upon	a	journey	,
他	因此	假装	到	去	之上	一个	旅行	,

于是他假装要出国旅行。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [hɪz; ɪz] [dɒgz] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)]

but	returned	in	the	middle	of	the	night	and	fastened	his	dogs	at	the	door
但	返回	在	这	中间	的	这	夜晚	和	系紧	他的	狗	在	这	门

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt] .

of	his	hut	.
的	他的	小屋	.

但他半夜返回，把狗拴在小屋门口。

[hi:; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd]['kɪnd(ə)ld][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [wen] , [æz; əz][hi:; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [hi:; hi]

He	then	went	inside	and	kindled	a	fire	,	when	,	as	he	anticipated	,	he
他	然后	去	里面	和	点燃	一个	火	,	什么时候	,	作为	他	预期	,	他

[faʊnd] ['haɪlaɪ] [ðeə(r)] .

found	Hili	there	.
成立	希利	那里	.

然后他走进屋里生起火来，不出所料，他发现希利在那里。

[ðə; ði][mæn] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜ:rz] , [hu:] [keɪm] [wɪð] [stɪks] [ænd; ənd] [bi:t] ['haɪlaɪ] [tɪl] [hi:; hi] [-]

The	man	called	his	neighbours	,	who	came	with	sticks	and	beat	Hili	till	he	[	196	]
这	男人	称为	他的	邻居	,	WHO	来了	和	棍子	和	打	希利	直到	他	[	-	]

这个人叫来了他的邻居，邻居们拿着棍子过来，把希利打得奄奄一息[196]

[wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] .

was	unable	to	move	.
曾是	无法	到	移动	.

无法动弹。

[ðeɪ] [ðen] [taɪd] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] , ['fɑ:sənd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ,

They	then	tied	him	up	in	a	bundle	,	fastened	him	to	the	back	of	the	woman	,
他们	然后	系	他	向上	在	一个	捆	,	系紧	他	到	这	后退	的	这	女士	,

然后他们把他捆成一捆，绑在女人背上。

[ænd; ənd] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] [tu:; tə]['wɒndə(r)][weər'evə(r)][ʃi:; ʃi] [laɪkt] .

and	sent	her	away	to	wander	wherever	she	liked	.
和	发送	她	离开	到	漫步	无论	她	喜欢	.

然后把她打发走了，让她随便去哪儿游荡。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ə'plaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['du:ɪŋ] [rɒŋ] ,

This	saying	is	applied	as	a	warning	to	people	to	avoid	doing	wrong	,
这	说	是	应用	作为	一个	警告	到	人们	到	避免	正在做	错误的	,

这句谚语用来告诫人们不要做错事。

[lest] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv]['haɪlaɪ] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .

lest	the	punishment	of	Hili	overtake	them	.
免得	这	惩罚	的	希利	超过	他们	.

以免希利的惩罚降临到他们身上。

- [ɪmboʊ]['jɑːkoʊ] - .

Ulahla	imbo	yako	ngopoyiyana	.
-	伊姆博	雅科	-	.

Ulahla imbo yako ngopoyiyana.

[juː; jʊ][hæv; həv][kɑːst] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] .

You	have	cast	away	your	own	for	that	which	you	are	not	sure	of	.
你	有	投掷	离开	你的	自己的	为了	那	哪个	你	是	不是	当然	的	.

你为了自己不确定的事物而抛弃了自己。

[ðɪs] ['prɒvɜːb] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn] ,

This	proverb	is	equivalent	to	the	English	one	,
这	谚语	是	相等的	到	这	英语	一	,

这句谚语与英语中的这句谚语意思相同。

[ə; eɪ][bɜːd][ɪn][ðə; ði][hænd][ɪz] [wɜːθ] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

A	bird	in	the	hand	is	worth	two	in	the	bush	.
一个	鸟	在	这	手	是	值得	二	在	这	衬套	.

可以掌握的小东西，胜过没有把握的大东西。

- - .

Yimbabala	yolwantunge	.
-	-	.

Yimbabala yolwantunge.

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [bʌk] [ɒv; əv][æn; ən] ['endləs] ['fɒrɪst] .

He	is	a	buck	of	an	endless	forest	.
他	是	一个	巴克	的	一个	无尽的	森林	.

他是无垠森林中的一头雄鹿。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃɪftləs] ['pɜːs(ə)n] , [wʌn] [huː] ['nevə(r)] [kən'tɪnjuːz] [lɒŋ] [ɪn] ['eni] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

A	saying	applied	to	a	shiftless	person	,	one	who	never	continues	long	in	any	occupation	.
一个	说	应用	到	一个	无所事事	人	,	一	WHO	绝不	继续	长的	在	任何	职业	.

这句话用来形容游手好闲的人，那种在任何职业上都无法长久坚持的人。

- [ɛmɔɪɛni] .

Uzipembela	emoyeni	.
-	埃莫耶尼	.

Uzipembela emoyeni.

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

You	are	lighting	a	fire	in	the	wind	.
你	是	灯光	一个	火	在	这	风	.

你这是在风中点火。

[sed] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] ['feɪvəz] ['strendʒər] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['relətɪvz] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .

Said	to	any	one	who	favours	strangers	in	preference	to	relatives	,	or	to	their	disadvantage	.
说	到	任何	一	WHO	恩惠	陌生人	在	偏爱	到	亲属	,	或者	到	他们的	劣势	.

用来形容那些偏袒陌生人而冷落亲戚，或者损害亲戚利益的人。

- - .
Yintlolela yombini .
- - .

Yintlolela yombini.

[ə; eɪ][spaɪ][fɔː(r); fə(r)][bəuθ] .
A spy for both .
一个 间谍 为了 两个都 .

双方都有间谍。

[sed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['teɪlˌbeərə(r)] .
Said of a talebearer .
说 的 一个 搬弄是非者 .

用来形容搬弄是非的人。

- - - - - . [-]
Akuko ramncwa lingagqimiyo kowalo umxuma . [197]
- - - - - . [-]

Akuko ramncwa lingagqimiyo kowalo umxuma.[197]

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [biːst] [ðæt] [dʌz] [nɒt][rɔː(r)][ɪn][ɪts][den] .
There is no beast that does not roar in its den .
那里 是 不 兽 那 做 不是 吼 在 它是 丹 .

没有哪种野兽不在自己的巢穴里咆哮。

[ðɪs] ['prɒvɜːb] [miːnz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['rekəgnaɪz] [nəʊ][suː'pɪəriə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
This proverb means that a man recognises no superior in his own establishment .
这 谚语 方法 那 一个 男人 认可 不 优越的 在 他的 自己的 建立 .

这句谚语的意思是，一个人在自己的单位里不承认任何上级。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kæfə(r)] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)] , ['evri] [kɒk] [krəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʌŋˌhɪl] .
It is the Kaffir equivalent for , Every cock crows on his own dunghill .
它 是 这 卡菲尔人 相等的 为了 , 每一个 公鸡 乌鸦 在 他的 自己的 粪堆 .

这是卡菲尔语中“每只公鸡都在自己的粪堆上啼叫”的对应说法。

['ɪndʒə] - .
Inja yomoya .
忍者 - .

Inja yomoya。

[ə; eɪ][dɒg][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .
A dog of the wind .
一个 狗 的 这 风 .

风之犬。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz][nəʊ]['set(ə)ld][plæn][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
A saying applied to any one who has no settled plan of living .
一个 说 应用 到 任何 一 WHO 有 不 定居 计划 的 活的 .

这句话用来形容那些没有固定生活计划的人。

- - .
Ukaka kampetu .
- - .

Ukaka kampetu.

[ðə; ði] [ʃiːld] [tɜːnd] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] .
The shield turned the wrong way .
这 盾 转向 这 错误的 方式 .

盾牌装反了。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [gəʊz]['əʊvə(r)][frɒm; frəm][wʌn] ['pɑːti] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
This saying is applied to any one who goes over from one party to another .
这 说 是 应用 到 任何 一 WHO 去 超过 从 一 派对 到 其他 .

这句话适用于任何从一方倒戈到另一方的人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [tɜːnz] [ˈevɪdəns] [əˈgenst] [əˈkɑːmplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz]
It is a common expression for one who turns evidence against accomplices
它 是 一个 常见的 表达 为了 一 WHO 转弯 证据 反对 同谋
[ɪn] [kraɪm] .
in crime .
在 犯罪 .

这是用来形容那些出卖同伙、指证犯罪犯的人的常用说法。

- - .
Ngumpa wezala .
- - .

Ngumpa wezala。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][kɒb] [strɪpt] [ɒv; əv] [meɪz] [ɪn][æn; ən] [ˈæʃpɪt] .
It is a cob stripped of maize in an ashpit .
它 是 一个 玉米 脱衣舞 的 玉米 在 一个 灰坑 .

这是从灰坑里剥去玉米粒的玉米棒。

[sed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɜːθləs] [ˈkærəktə(r)] .
Said of a worthless character .
说 的 一个 毫无价值 特点 .

用来形容一个毫无价值的人。

- - .
Isinama ndokunamatela .
- - .

Isinama ndokunamatela.

[ai] , [ðə; ði] [ədˈhiːsɪv] [grɑːs] , [wɪl] [stɪk] [fɑːst][tuː; tə][juː; jʊ] .
I , the adhesive grass , will stick fast to you .
我 , 这 粘合剂 草 , 将要 戳 快速地 到 你 .

我，这株粘性草，会牢牢地粘在你身上。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [grɑːs] [ðæt] [stɪks] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈkləʊðɪŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tʌtʃt] ,
The isinama is a kind of grass that sticks to one's clothing when it is touched ,
这 - 是 一个 种类 的 草 那 棍子 到 一个人的 衣服 什么时候 它 是 感动 ,

伊西纳玛是一种草，接触到衣服后会粘在上面。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [brʌʃt] [ɒf] [ˈɑːftəwədz] .
and can hardly be brushed off afterwards .
和 能 几乎 是 刷过 离开 然后 .

而且事后很难将其抹去。

[ðɪs] [ˈprɒvɜːb] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ][bæd][ˈhæbɪt][ɔː(r)][æn; ən]
This proverb is used as a warning to any one to avoid a bad habit or an
这 谚语 是 用过的 作为 一个 警告 到 任何 一 到 避免 一个 坏的 习惯 或者 一个
[ʌnˈwɜːðɪ] [kəmˈpænjən] [ðæt] [ˈkænɒt] [ˈiːzəli] [biː; bi][gɒt][rɪd][ɒv; əv] . [-]
unworthy companion that cannot easily be got rid of . [198]
不配 伴侣 那 不能 容易地 是 得到 摆脱 的 . [-]

这句谚语用来告诫人们要避免养成坏习惯或结交不善交际的人，因为坏习惯或不善交际的人很难摆脱。[198]

- - .
Alitshonanga lingenandaba .
- - .

Alitshonanga lingenandaba.

[ðə; ði] [sʌn] [ˈnevə(r)] [sets] [wɪˈðaʊt] [freʃ] [njuːz] .
The sun never sets without fresh news .
这 太阳 绝不 套 没有 新鲜的 消息 .

太阳永不落山，总会有新鲜消息。

- - - .

Amaqotyazana angalaliyo emzini .

- - - .

Amaqotyazana angalaliyo emzini。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [huː] [duː; də] [nɒt] [sliːp] [æt; ət] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] .

They	**are**	**people**	**of**	**experience**	**who**	**do**	**not**	**sleep**	**at**	**a**	**strange**	**place**	**.**
他们	是	人们	的	经验	WHO	做	不是	睡觉	在	一个	奇怪的	地方	.

他们都是有经验的人，不会在陌生的地方过夜。

[ðɪs] ['prɒvɜːb] [ɪz] [juːst] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [ɪz] [smɑːt] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,

This	**proverb**	**is**	**used**	**in**	**praise**	**of**	**one**	**who**	**is**	**smart**	**in**	**going**	**a**	**message**	**,**
这	谚语	是	用过的	在	称赞	的	一	WHO	是	聪明的	在	去	一个	信息	,

这句谚语用来赞扬那些善于传递信息的人。

[ɔː(r)] [huː] [pəfɔːmz] ['eni] ['djuːti] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ['kwɪkli] .

or	**who**	**performs**	**any**	**duty**	**at**	**a**	**distance**	**quickly**	**.**
或者	WHO	表演	任何	责任	在	一个	距离	迅速地	.

或者能够迅速地远距离执行任何任务。

- - .

Wokolwa yeyokosa .

- - .

Wokolwa yeyokosa.

[juː; jʊ] [wɪl] [prɪ'fɜː(r)] ['rəʊstɪd] [miːt] .

You	**will**	**prefer**	**roasted**	**meat**	**.**
你	将要	更喜欢	烤	肉	.

你会更喜欢烤肉。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] ['bəʊstɪŋ] [ɪ'mɒdərətli] ,

This	**saying**	**is**	**applied**	**to**	**any**	**one**	**who**	**is**	**boasting**	**immoderately**	**,**
这	说	是	应用	到	任何	一	WHO	是	吹嘘	过度	,

这句话适用于任何过分自夸的人。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [keə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

as	**a**	**warning**	**that**	**if**	**he**	**does**	**not**	**take**	**care**	**he**	**will**	**get**	**into**	**trouble**	**,**
作为	一个	警告	那	如果	他	做	不是	拿	关心	他	将要	得到	进入	麻烦	,

这是在警告他，如果他不注意，就会惹上麻烦。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt'evə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [hænd] .

when	**he**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**take**	**whatever**	**comes**	**to**	**hand**	**.**
什么时候	他	将要	是	高兴的	到	拿	任何	来	到	手	.

他会乐于接受任何唾手可得的东西。

[hiː; hi] [wɪl] [prɪ'fɜː(r)] [rəʊst] [miːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzəli] [kʊkt] ,

He	**will**	**prefer**	**roast**	**meat**	**because**	**it**	**is**	**easily**	**cooked**	**,**
他	将要	更喜欢	烤	肉	因为	它	是	容易地	煮熟	,

他更喜欢烤肉，因为烤肉容易烹饪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [taɪm] [nɔː(r)] [miːnz] [tuː; tə] [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**will**	**have**	**neither**	**time**	**nor**	**means**	**to**	**boil**	**it**	**.**
和	他	将要	有	两者都不	时间	也不	方法	到	熬	它	.

他既没有时间也没有办法把它煮沸。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [θret] , [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [sed] , [aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ]

This	**saying**	**is**	**also**	**used**	**as**	**a**	**threat**	**,**	**as**	**if**	**one**	**said**	**,**	**I**	**will**	**punish**	**you**
这	说	是	还	用过的	作为	一个	威胁	,	作为	如果	一	说	,	我	将要	惩治	你

['θʌrəli] .

thoroughly	**.**
彻底	.

这句话也常被用作威胁，就好像在说："我会彻底惩罚你。"

- - .
Kuhla ngamqalamnye .
- - .

Kuhla ngamqalamnye.

[θrəʊt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [əˈlaɪk] [ɪn] [ˈswɒləʊɪŋ] .
Throats are all alike in swallowing .
喉咙 是 全部 同样 在 吞咽 .

吞咽时，所有人的喉咙都一样。

[ðɪs] [ˈprɒvɜːb] [ɪz] [juːst] [wen] [wʌn][ɑːsks] [əˈnʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪmˈplaɪz] ,
This proverb is used when one asks another for anything , and implies ,
这 谚语 是 用过的 什么时候 一 问 其他 为了 任何事物 , 和 暗示 ,

这句谚语用于向他人请求任何东西时，其含义是：

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [gɪv] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [naʊ] ,
If you do not give to me now ,
如果 你 做 不是 给 到 我 现在 ,

如果你现在不给我，

[ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [ai][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] .
I will not give to you when I have anything that you would like a share of .
我 将要 不是 给 到 你 什么时候 我 有 任何事物 那 你 会 喜欢 一个 分享 的 .

如果我有什么你想分的东西，我是不会给你的。

- - . [-]
Omasiza mbulala . [199]
- - . [-]

奥马西扎·姆布拉拉。[199]

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈreskjuː] [ænd; ənd] [kɪl] .
The people who rescue and kill .
这 人们 WHO 救援 和 杀 .

救人和杀人的人。

[ðɪs] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˌjʊərəˈpiːənz] .
This saying is applied to Europeans .
这 说 是 应用 到 欧洲人 .

这句话也适用于欧洲人。

[ˌaɪ ˈtiː][fɜːst] [əˈrəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhevi] [dɪˈmɑːndz] [meɪd] [baɪ] [lɔːd] [tʃɑːlz] [ˈsʌməset] [əˈpɒn][ðə; ði]
It first arose from the heavy demands made by Lord Charles Somerset upon the
它 第一的 出现 从 这 重的 需求 制成 经过 主 查尔斯 萨默塞特郡 之上 这

[ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪŋglɪʃ] [prəˈtekʃ(ə)n] ,
Gaikas in return for English protection ,
盖卡斯 在 返回 为了 英语 保护 ,

这件事最初源于查尔斯·萨默塞特勋爵向盖卡人提出的苛刻要求，以此换取英国的保护。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæfə(r)] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['æktɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] ['evə(r)] [sɪns] .
but the Kaffirs maintain that we have acted up to the description ever since .
但 这 卡菲尔人 维持 那 我们 有 行动 向上 到 这 描述 曾经 自从 .

但卡菲尔人坚持认为，从那时起，我们的行为就符合这种描述。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [pʊt] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] ,
It is sometimes put in this form ,
它 是 有时 放 在 这 形式 ,

有时它会以这种形式出现：

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [prəˈtekt] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [kɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
The people who protect with one hand and kill with the other .
这 人们 WHO 保护 和 一 手 和 杀 和 这 其他 .

一手保护，一手杀戮的人。

- ['kuːkə] - .

Kukuza	kuka	Nxele	.
-	库卡	-	.

Kukuza kuka Nxele。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ɛŋkɛl] .

The	coming	of	Nkele	.
这	未来	的	恩克勒	.

恩克勒来了。

[ɛŋkɛl] ([ðə; ði] ['left'hændid]) , [ɔː(r)][mə'kɑːnə] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [men] [ðæt]

Nkele	(	the	lefthanded	)	,	or	Makana	,	one	of	the	most	remarkable	men	that
恩克勒	(	这	左撇子	)	,	或者	玛卡纳	,	一	的	这	最多	卓越	男人	那

- [hæz; həz] [prə'djuːst] ,

Kaffirland	has	produced	,
-	有	生产	,

恩凯勒（左撇子），或称马卡纳，是卡菲尔兰地区涌现出的最杰出的人物之一。

[rəʊz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['merɪts] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

rose	by	his	own	merits	from	a	private	station	to	be	the	leader	of	the
玫瑰	经过	他的	自己的	优点	从	一个	私人的	车站	到	是	这	领导者	的	这

- [klænz] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['dekeɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] .

Ndlambe	clans	in	the	second	decade	of	this	century	.
-	氏族	在	这	第二	十年	的	这	世纪	.

他凭借自身实力，从一个普通人一路晋升，在本世纪第二个十年成为恩德兰贝氏族的领袖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [huː] [ju'naɪtɪd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːftə(r)] [lɔːd] [tʃɑːlz] ['sʌməset]

It	was	he	who	united	them	against	the	English	after	Lord	Charles	Somerset
它	曾是	他	WHO	团结的	他们	反对	这	英语	后	主	查尔斯	萨默塞特郡

[ɪn'veɪdɪd] [ðeə(r)] ['kʌntri] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [tʃiːf]

invaded	their	country	with	a	view	of	compelling	them	to	recognise	a	chief
入侵	他们的	国家	和	一个	看法	的	引人注目的	他们	到	认出	一个	首席

[huːm] [ðeɪ] [di'test] .

whom	they	detested	.
谁	他们	令人厌恶的	.

正是他团结他们对抗英国人，此前查尔斯·萨默塞特勋爵入侵他们的国家，企图强迫他们承认他们憎恨的首领。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)
第8/9页

[hiː; hi] [led] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɒn] ['greɪəmz,taʊn] ,

He	led	in	person	the	attack	upon	Grahamstown	,
他	引领	在	人	这	攻击	之上	格雷厄姆斯敦	,

他亲自率军进攻格雷厄姆斯敦。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [rɪ'triːtɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [wɒz; wəz] [swept] [ə'weɪ] .

and	only	retreated	after	the	flower	of	his	forces	was	swept	away	.
和	仅有的	撤退	后	这	花	的	他的	力量	曾是	扫荡	离开	.

直到他的精锐部队被歼灭后，他才撤退。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] ['vɒləntrəli] [sə'rendəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] ,

To	obtain	peace	for	his	people	,	he	voluntarily	surrendered	to	the	English	troops	,
到	获得	和平	为了	他的	人们	,	他	自愿	投降	到	这	英语	军队	,

为了给他的子民带来和平，他主动向英军投降。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sent] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] [tuː; tə] ['rɑːbən] ['aɪlənd] .

and	was	sent	as	a	prisoner	of	state	to	Robben	Island	.
和	曾是	发送	作为	一个	囚犯	的	状态	到	罗本	岛	.

他被作为国家囚犯送往罗本岛。

[ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [-]

In	attempting	to	[	200	]
在	尝试	到	[	-	]

在试图[200]

[meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['draʊnd] .

make	his	escape	from	the	island	in	a	boat	,	he	was	drowned	.
制作	他的	逃脱	从	这	岛	在	一个	船	,	他	曾是	溺水	.

他乘船逃离小岛，结果溺水身亡。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæfə(r)] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [mə'kɑːnə] [wɒz; wəz] [ded] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [diːmd] [hɪm] [ɪ'mɔːt(ə)l] .

But	the	Kaffirs	would	not	believe	that	Makana	was	dead	,	for	they	deemed	him	immortal	.
但	这	卡菲尔人	会	不是	相信	那	玛卡纳	曾是	死的	,	为了	他们	被认为	他	不朽	.

但卡菲尔人不相信马卡纳已经死了，因为他们认为他是不死的。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv] - , - – ['sɛvən] , [ænd; ənd] - – [ˌtuː'tuː] ,

All	through	the	wars	of	1835	,	1846	–	7	,	and	1851	–	2	,
全部	通过	这	战争	的	-	,	-	–	7	,	和	-	–	2	,

在1835年、1846-1847年和1851-1852年的战争期间，

[ðeɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌriːə'pɪərəns] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['vɪktəri] .

they	looked	for	his	reappearance	to	lead	them	to	victory	.
他们	看起来	为了	他的	再次出现	到	带领	他们	到	胜利	.

他们期盼他再次出现，带领他们走向胜利。

[ten] [j'iəz] [ə'gəʊ][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['ɔːrnəmənts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ]

Ten	years	ago	his	personal	ornaments	were	still	in	preservation	at	a	village
十	年	前	他的	个人的	装饰品	是	仍然	在	保存	在	一个	村庄

[nɪə(r)] [kɪŋ] ['wɪljəmz] [taʊn] ,

near	King	William's	Town	,
靠近	国王	威廉的	镇	,

十年前，他的个人饰品还保存在金威廉镇附近的一个村庄里。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðæt] [deɪt] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ə'bændənd] .

but	about	that	date	the	hope	of	his	return	was	generally	abandoned	.
但	关于	那	日期	这	希望	的	他的	返回	曾是	一般来说	弃	.

但大约在那个时候，人们普遍放弃了他归来的希望。

[ɪn'dʒʌŋkʃnz] [wɪtʃ] [mə'kɑːnə] [leɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪm'plɪsɪtli] [əu'bei] .

Injunctions	which	Makana	laid	upon	his	countrymen	are	still	implicitly	obeyed	.
禁令	哪个	玛卡纳	铺设	之上	他的	同胞们	是	仍然	隐式地	服从	.

马卡纳对他的同胞们颁布的禁令至今仍被默许遵守。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'tɜːd] ,

Before	his	time	the	corpses	of	common	people	were	not	usually	interred	,
前	他的	时间	这	尸体	的	常见的	人们	是	不是	通常	埋葬	,

在他之前，普通百姓的尸体通常不会被埋葬。

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dʌn] ['evə(r)] [sɪns] .

but	by	his	orders	it	has	been	done	ever	since	.
但	经过	他的	订单	它	有	到过	完毕	曾经	自从	.

但按照他的命令，这件事此后一直都照常进行。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪm'plaɪz] ['eniθɪŋ] [lɒŋ] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [ə'kɜːz] .

The	saying	implies	anything	long	expected	,	but	which	never	occurs	.
这	说	暗示	任何事物	长的	预期的	,	但	哪个	绝不	发生	.

这句谚语的意思是，人们期待已久的事情，最终却从未发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] - ['stændɪŋ] .

It	is	now	in	general	use	,	though	it	is	only	of	a	few	years	'	standing	.
它	是	现在	在	一般的	使用	,	尽管	它	是	仅有的	的	一个	很少	年	-	常设	.

虽然这项技术只有几年的历史，但现在已经得到广泛应用。

- - .

Ilizwe	lifile	.
-	-	.

伊利兹韦文件。

[ðə; ði][lænd][ɪz] [ded] .

The	land	is	dead	.
这	土地	是	死的	.

这片土地已经死了。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [wɔː(r)][hæz; həz] [kə'menst] .

A	saying	which	implies	that	war	has	commenced	.
一个	说	哪个	暗示	那	战争	有	开始	.

一句暗示战争已经爆发的话。

- - .

Ubukulu	abubangwa	.
-	-	.

Ubukulu abubangwa.

[wʌn] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [greɪt] [baɪ] ['kleɪmɪŋ] ['greɪtnəs] .

One	does	not	become	great	by	claiming	greatness	.
一	做	不是	变得	伟大的	经过	声称	伟大	.

一个人不可能通过自称伟大而变得伟大。

[ðɪs] ['prɒvɜːb] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [-]

This	proverb	is	used	to	incite	any	one	to	[	201	]
这	谚语	是	用过的	到	煽动	任何	一	到	[	-	]

这句谚语被用来煽动任何人[201]

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [diːdz] .

the	performance	of	noble	deeds	.
这	表现	的	高贵	契约	.

做出高尚的行为。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [ə; eɪ] [mænz] ['ækʃ(ə)nz] , [nɒt] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] ,

It	means	,	a	man's	actions	,	not	his	talk	and	boasting	,
它	方法	,	一个	男人的	行动	,	不是	他的	讲话	和	吹嘘	,

意思是，看一个人的行动，而不是他的言辞和吹嘘。

[ɑː(r); ə(r)] [wɒt] ['piːp(ə)l] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [baɪ] .

are	what	people	judge	of	his	greatness	by	.
是	什么	人们	法官	的	他的	伟大	经过	.

人们正是以此来评判他的伟大。

- - - .

Kuhlangene	isanga	nenkohla	.
-	-	-	.

Kuhlangene isanga nenkohla.

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [kə'lɪʒ(ə)n] .

The	wonderful	and	the	impossible	have	come	into	collision	.
这	精彩的	和	这	不可能的	有	来	进入	碰撞	.

美好与不可能发生了碰撞。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] ['ɪntrɪkət] ['kwestʃən] .

A	saying	applied	to	any	intricate	question	.
一个	说	应用	到	任何	错综复杂	问题	.

一句适用于任何复杂问题的谚语。

- - .

Yinkungu	nelanga	.
-	-	.

Yinkungu nelanga.

[ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] [tə'geðə(r)] .

The	mist	and	the	sun	are	together	.
这	薄雾	和	这	太阳	是	一起	.

薄雾与阳光交相辉映。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['nʌmbə(r)] .

A	saying	denoting	a	very	great	number	.
一个	说	表示	一个	非常	伟大的	数字	.

表示数字非常大的说法。

- - .

Lunyawo	lwemfene	.
-	-	.

Lunyawo lwemfene.

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bə'buːn] .

It	is	the	foot	of	a	baboon	.
它	是	这	脚	的	一个	狒狒	.

这是狒狒的脚。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['pɜːs(ə)n] .

A	saying	denoting	a	treacherous	person	.
一个	说	表示	一个	奸诈	人	.

用来形容奸诈之人的俗语。

['soʊvə] - .
Sova singasemoyeni .
索瓦 - .

Sova singasemoyeni.

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd] [tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] .
We shall hear , we are on the side towards which the wind blows .
我们 将 听到 , 我们 是 在 这 边 向 哪个 这 风 打击 .

我们会听到消息，因为我们站在风吹来的那一边。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [di'nəuts] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
The saying denotes , we shall soon know all that is going on .
这 说 表示 , 我们 将 很快 知道 全部 那 是 去 在 .

这句话的意思是，我们很快就会知道所有正在发生的事情。

- - - .
Umke namangabangaba aselwandhle .
- - - .

Umke namangabangaba aselwandhle。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] (['fæbjələs]) [bɜːdz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
He has gone in pursuit of the (fabulous) birds of the sea .
他 有 已消失 在 追逐 的 这 (太棒了) 鸟类 的 这 海 .

他去追寻那些（奇妙的）海鸟了。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][wʌn] [huːz] [æm'bɪʃəs] [ˌæspəɹ'eɪʃənz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]
A saying applied to one whose ambitious aspirations are not likely to be
一个 说 应用 到 一 谁 雄心勃勃 抱负 是 不是 可能 到 是
['riːəlaɪzd] .
realized .
已实现 .

这句话用来形容那些雄心勃勃但不太可能实现的人。

- - - - - . [-]
Umona wasemlungwini ubandeza icitywa ungaliqabi . [202]
- - - - - . [-]

Umona wasemlungwini ubandeza icitywa ungaliqabi.[202]

[ðeɪ] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [red] [kleɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt]
They prevent us from getting red clay from the pit , and they do not
他们 防止 我们 从 获得 红色的 黏土 从 这 坑 , 和 他们 做 不是
[juːz][ˌaɪ 'tiː] .
use it .
使用 它 .

他们阻止我们从坑里获取红粘土，而且他们自己也不使用红粘土。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] ,
This saying is used of Europeans ,
这 说 是 用过的 的 欧洲人 ,

这句话通常用来形容欧洲人。

[tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ækt][æz; əz][ðə; ði][dɒg][ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['kæfə(r)] .
to denote that they act as the dog in the manger towards the Kaffirs .
到 表示 那 他们 行为 作为 这 狗 在 这 马槽 向 这 卡菲尔人 .

这表明他们对待卡菲尔人就像马槽里的狗一样卑躬屈膝。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
It has unfortunately become a very common expression .
它 有 很遗憾 变得 一个 非常 常见的 表达 .

不幸的是，这已经成为一种非常常见的说法。

- - - .

Usela ngendebe endala .

- - - .

Usela ngendebe endala.

[juː; jʊ] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kʌp] .

You	**drink**	**out**	**of**	**the**	**old**	**cup**	**.**
你	喝	出去	的	这	老的	杯子	.

你用旧杯子喝水。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] .

The	**indebe**	**is**	**a**	**drinking**	**vessel**	**made**	**of**	**rushes**	**.**
这	-	是	一个	喝	血管	制成	的	冲刺	.

灯芯草制成的饮水器皿称为“indebe”。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] , [ænd; ənd] [miːnz] ,

The	**saying**	**is**	**used**	**to**	**a**	**wealthy**	**man**	**,**	**and**	**means**	**,**
这	说	是	用过的	到	一个	富裕	男人	,	和	方法	,

这句谚语用来形容富人，意思是：

[juː; jʊ][juːz][ə; eɪ]['ves(ə)l] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

You	**use**	**a**	**vessel**	**handed**	**down**	**to**	**you**	**from**	**your**	**ancestors**	**.**
你	使用	一个	血管	递交	向下	到	你	从	你的	祖先	.

你使用的是祖辈传下来的器皿。

- - .

Ukasela eziko .

- - .

Ukasela eziko.

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kriːpɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [niːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

You	**are**	**creeping**	**on**	**your**	**knees**	**to**	**the**	**fireplace**	**.**
你	是	爬行	在	你的	膝盖	到	这	壁炉	.

你正跪着悄悄地爬向壁炉。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ðæt]

This	**saying**	**is**	**used**	**as**	**a**	**warning**	**to**	**any**	**one**	**who**	**is**	**following**	**a**	**course**	**that**
这	说	是	用过的	作为	一个	警告	到	任何	一	WHO	是	下列的	一个	课程	那

[mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə]['ruːɪn] .

must	**lead**	**to**	**ruin**	**.**
必须	带领	到	废墟	.

这句谚语用来警告那些正在走上注定走向毁灭之路的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [wʌn] [sed] ,

It	**is**	**as**	**if**	**one**	**said**	**,**
它	是	作为	如果	一	说	,

就好像有人说：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [æn; ən] ['ɪnfənt] ['krɔːlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['faɪə(r)]['sɜːk(ə)l] ([ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ]

You	**are**	**like**	**an**	**infant**	**crawling**	**towards**	**the**	**fire**	**circle**	**(**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**
你	是	喜欢	一个	婴儿	爬行	向	这	火	圆圈	(	在	这	中间	的	一个

['kæfə(r)] [hʌt]) ,

Kaffir	**hut**	**)**	**,**
卡菲尔人	小屋	)	,

你就像一个婴儿爬向篝火圈（在卡菲尔人的茅屋中央），

[huː] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [get] [bɜːnt] .

who	**is**	**sure**	**to**	**get**	**burnt**	**.**
WHO	是	当然	到	得到	烧焦的	.

谁肯定会被烧伤？

- - .
Ukuhlinza impuku .
- - .

Ukuhlinza impuku.

[tuː; tə] [skɪn] [ə; eɪ] [maʊs] .
To skin a mouse .
到 皮肤 一个 老鼠 .

剥老鼠皮。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] , [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ['siːkrətli] .
A saying which implies , to do anything secretly .
一个 说 哪个 暗示 , 到 做 任何事物 偷偷 .

一句俗语，意思是秘密地做任何事。

[ə; eɪ] [maʊs] [kæn; kən][biː; bi] [skɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][æn; ən][ɒks] ['kænɒt] . [
A mouse can be skinned without any one seeing it , but an ox cannot . [
一个 老鼠 能 是 去皮 没有 任何 一 看到 它 , 但 一个 牛 不能 . [
-]
203]
-]

老鼠可以被剥皮而不被人看见，但牛却不能。[203]

- - .
Yeyele ngelomkono .
- - .

Yeyele ngelomkono.

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stʌk] [fɑːst][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [legz] .
It has stuck fast by one of the front legs .
它 有 卡住 快速地 经过 一 的 这 正面 腿 .

它被其中一条前腿牢牢地粘住了。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [wen] [wʌn][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [wʌn'self] [tuː; tə] ['eni] ['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
This saying is used when one has committed oneself to any matter of importance
这 说 是 用过的 什么时候 一 有 坚定的 自己 到 任何 事情 的 重要性
.
:
.

这句话常用于一个人全身心投入到一件重要的事情中。

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['kænɒt] ['ekstrɪkeɪt] [ɪt'self] ['iːzəli] [wen] [fɑːst][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [frʌnt] [legz] .
An animal cannot extricate itself easily when fast by one of its front legs .
一个 动物 不能 解脱 本身 容易地 什么时候 快速地 经过 一 的 它是 正面 腿 .

动物如果被前腿绊住，很难挣脱。

- - .
Ugqada mbekweni .
- - .

Ugqada mbekweni.

[wʌn] [huː] [iːts] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [miːl] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] [əb'teɪnɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] .
One who eats the remains of a meal without first obtaining permission .
一 WHO 吃 这 遗迹 的 一个 一顿饭 没有 第一的 获得 允许 .

未经允许食用剩余食物的人。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'kɔːld] - [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] .
This saying is used of an uncalled - for expression of opinion .
这 说 是 用过的 的 一个 未命名 - 为了 表达 的 观点 .

这句话用来形容不恰当的意见表达。

- - - .
Ukaulela inkawu ziyakasela .
- - - .

Ukaulela inkawu ziyakasela.

[juː; jʊ] [dɪ'stɜːb] ['mʌŋkiz] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [drɪŋk] .
You disturb monkeys on their way to drink .
你 打扰 猴子 在 他们的 方式 到 喝 .

你打扰了正在喝水的猴子。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ʌn'kɔːld] - [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] .
This saying is used to express uncalled - for interference .
这 说 是 用过的 到 表达 未命名 - 为了 干涉 .

这句谚语用来表达不必要的干涉。

- - - .
Umafa evuka njengenyanga .
- - - .

Umafa evuka njengenyanga.

[ˌaɪ 'tiː] [daɪz] [ænd; ənd] ['raɪzɪz] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] .
It dies and rises like the moon .
它 死亡 和 上升 喜欢 这 月亮 .

它像月亮一样，死去又升起。

[sed] [ɒv; əv] ['eni] ['kwestʃən] [ðæt] [sprɪŋz] [ʌp] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
Said of any question that springs up again after it is supposed to be
['set(ə)ld] .
settled .
定居 .

指那些本应已经解决却又再次出现的问题。

- [kɑŋgə] - - .
Akuko nkanga idubula ingeti .
- 恩坎加 - - .

Akuko nkanga idubula ingeti.

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['wɜːmwʊd] [ðæt] ['kɒmz] ['ɪntuː]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] ['wɪðə(r)] .
There is no wormwood that comes into flower and does not wither .
那里 是 不 蒿 那 来 进入 花 和 做 不是 枯萎 .

没有一种艾草开花后不会枯萎。

[ə; eɪ] ['prɒvɜːb] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn] .
A proverb descriptive of the life of man .
一个 谚语 描述性的 的 这 生活 的 男人 .

一句描述人生的谚语。

- - .
Unyawo alunampumlo .
- - .

Unyawo alunampumlo.

[ðə; ði] [fʊt] [hæz; həz][nəʊ] [nəʊz] .
The foot has no nose .
这 脚 有 不 鼻子 .

这只脚没有鼻子。

[ðɪs] ['prɒvɜːb] [ɪz][æn; ən] [ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə][biː; bi][hɒ'spɪtəb(ə)l] . [-]
This proverb is an exhortation to be hospitable . [204]
这 谚语 是 一个 讲道 到 是 好客 . [-]

这句谚语是劝诫人们要热情好客。[204]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [wʌn] [sed] , [gɪv] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['trævələ(r)] ,

It	**is**	**as**	**if**	**one**	**said**	**,**	**Give**	**food**	**to**	**the**	**traveller**	**,**
它	是	作为	如果	一	说	,	给	食物	到	这	游客	,

这就好像有人说：“给旅行者一些食物。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [smel]

because	**when**	**you**	**are**	**on**	**a**	**journey**	**your**	**foot**	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**smell**
因为	什么时候	你	是	在	一个	旅行	你的	脚	将要	不是	是	有能力的	到	闻

[aʊt] [ænd; ənd] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɜːnd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] ,

out	**and**	**avoid**	**a**	**man**	**whom**	**you**	**have**	**turned**	**from**	**your**	**door**	**,**
出去	和	避免	一个	男人	谁	你	有	转向	从	你的	门	,

因为当你外出旅行时，你的脚无法嗅出并避开那个你曾拒之门外的人。

[bʌt; bət][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] .

but	**to**	**your**	**shame**	**it**	**may**	**carry**	**you**	**to**	**his**	**.**
但	到	你的	耻辱	它	可能	携带	你	到	他的	.

但令你羞愧的是，它可能会把你带到他那里。

- - .

Uzicandele	**umgalagala**	**.**
-	-	.

Uzicandele umgalagala.

[juː; jʊ][hæv; həv][ɪkˈspəʊzd] [jɔːˈself] .

You	**have**	**exposed**	**yourself**	**.**
你	有	裸露	你自己	.

你暴露了自己的身份。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [əˈplaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪmˈpɔːtʃənət]

This	**saying**	**is**	**applied**	**as**	**a**	**warning**	**not**	**to**	**give**	**anything**	**to**	**an**	**importunate**
这	说	是	应用	作为	一个	警告	不是	到	给	任何事物	到	一个	纠缠不休

['pɜːs(ə)n] ,

person	**,**
人	,

这句谚语用来告诫人们不要给纠缠不休的人任何东西。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [biː; bi] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ˌðeəˈbaɪ] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .

as	**he**	**would**	**very**	**likely**	**be**	**encouraged**	**thereby**	**to**	**continue**	**asking**	**for**	**more**	**.**
作为	他	会	非常	可能	是	鼓励	从而	到	继续	问	为了	更多的	.

这样很可能会鼓励他继续索要更多。

- - .

Inkala	**ixingetyeni**	**.**
-	-	.

Inkala ixingetyeni.

[ðə; ði][kræb][hæz; həz] [stʌk] [fɑːst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [stəʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ɪts] [həʊl] .

The	**crab**	**has**	**stuck**	**fast**	**between**	**the**	**stones**	**at**	**the**	**entrance**	**of**	**its**	**hole**	**.**
这	螃蟹	有	卡住	快速地	之间	这	石头	在	这	入口	的	它是	洞	.

螃蟹牢牢地卡在了洞穴入口处的石头缝隙里。

[sed] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kriˈeɪʃ(ə)n] ,

Said	**of**	**any**	**one**	**who**	**is**	**involved**	**in**	**difficulties**	**of**	**his**	**own**	**creation**	**,**
说	的	任何	一	WHO	是	涉及	在	困难	的	他的	自己的	创建	,

用来形容那些身陷自己制造的困境的人

[ɔː(r)][ɒv; əv][wʌn] [huː] ['reɪzɪz] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ænd; ənd][ɪz] ['biːt(ə)n] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

or	**of**	**one**	**who**	**raises**	**an**	**argument**	**and**	**is**	**beaten**	**in**	**it**	**.**
或者	的	一	WHO	提高	一个	争论	和	是	被打败	在	它	.

或者指提出论点却被驳倒的人。

- ['ɪndʒə] - .
Ubopelele inja enkangeni .
- 忍者 - .

Ubopelele inja enkangeni.

[hiː; hi][hæz; həz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][dɒg][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃrʌb] .
He has fastened a dog to a shrub .
他 有 系紧 一个 狗 到 一个 灌木 .

他把一条狗拴在了灌木丛上。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['griːdi] ['pɜːs(ə)n] ,
This saying is used to denote a very greedy person ,
这 说 是 用过的 到 表示 一个 非常 贪婪的 人 ,

这句谚语用来形容非常贪婪的人。

[wʌn] [huː] [ɪz][səʊ] ['griːdi] [æz; əz][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][hɪz; ɪz][dɒg][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃrʌb] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪ]
one who is so greedy as to fasten his dog to a shrub that the animal may
一 WHO 是 所以 贪婪的 作为 到 系 他的 狗 到 一个 灌木 那 这 动物 可能
[nɒt] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['iːtɪŋ] .
not beg for food while he is eating .
不是 求 为了 食物 尽管 他 是 吃 .

贪婪到将狗拴在灌木丛上，以免它在自己吃饭时乞讨食物。

[ðə; ði] [ʃrʌb] [di'nəutid] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['kɒmən] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['jeləʊ] ['flaʊəz] [æt; ət]
The shrub denoted is the very common one that is covered with yellow flowers at
这 灌木 表示 是 这 非常 常见的 一 那 是 涵盖 和 黄色的 花朵 在
[ˌmɪd'sʌmə(r)] .
midsummer .
盛夏 .

图中所示的灌木是一种非常常见的灌木，在仲夏时节会开满黄色的花朵。

- - - - . [-]
Yimbini yezolo yakwa Gxuluwe . [205]
- - - - . [-]

Yimbini yezolo yakwa Gxuluwe。[205]

- [tuː] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] .
Guluwe's two of yesterday .
- 二 的 昨天 .

Guluwe 昨天的两个。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [gəʊz] [ə'weɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
This is a saying of any one who goes away promising to return ,
这 是 一个 说 的 任何 一 WHO 去 离开 有前途 到 返回 ,

这是凡是承诺会回来而离开的人都会说的话。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][duː; də][səʊ] .
and does not do so .
和 做 不是 做 所以 .

但他并没有这样做。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] ['hæpənd] [faɪv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [bæk] .
It had its origin in an event which happened five generations back .
它 有 它是 起源 在 一个 事件 哪个 发生 五 几代人 后退 .

它的起源可以追溯到五代人以前发生的一件事。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hʌntə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] , [huː] [krɒst] [ðə; ði] [keɪ] [wɪð] - ,
Guluwe was a hunter of great renown , who crossed the Kei with Khakhabay ,
- 曾是 一个 猎人 的 伟大的 名声 , WHO 交叉 这 圭 和 - ,

古鲁韦是一位声名显赫的猎人，他曾带领凯伊人穿越卡哈巴伊河。

[ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌsæn'diːli] .

the	great	-	grandfather	of	the	late	Sandile	.
这	伟大的	-	祖父	的	这	晚的	沙地鼠	.

已故桑迪莱的曾祖父。

[nəʊ][mæn][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] ['skɪlfl] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [geɪm] [æz; əz][hiː; hi] .

No	man	was	ever	so	skilful	and	successful	in	the	pursuit	of	game	as	he	.
不	男人	曾是	曾经	所以	熟练	和	成功的	在	这	追逐	的	游戏	作为	他	.

在狩猎方面，没有人比他更技艺精湛、更成功。

[bʌt; bət] [wen] - [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɜːrtʃəst]

But	when	Khakhabay	took	possession	of	the	Amatolas	,	which	he	purchased
但	什么时候	-	采取	拥有	的	这	-	,	哪个	他	购买

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɔtəntɔt] ['tʃiːftənɪs] ['hoʊhoʊ] ,

from	the	Hottentot	chieftainess	Hoho	,
从	这	霍屯督人	女酋长	呵呵	,

但当哈卡拜从霍屯督女酋长霍霍手中买下阿马托拉斯后，就占领了那里。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn'festɪd] [baɪ] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['bʊʃmən] .

he	found	them	infested	by	great	numbers	of	bushmen	.
他	成立	他们	受感染的	经过	伟大的	数字	的	布须曼人	.

他发现那里到处都是布须曼人。

[wʌn] [deɪ] - , [huː] [hæd; həd] [tuː] [jʌŋ] [men] [wɪð] [hɪm] , [kɪld] [æn; ən] ['iːlənd] ,

One	day	Guluwe	,	who	had	two	young	men	with	him	,	killed	an	eland	,
一	天	-	,	WHO	有	二	年轻的	男人	和	他	,	被杀	一个	伊兰	,

有一天，古鲁韦带着两个年轻人，猎杀了一头羚羊。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][kraɪ][ɒv; əv] ['traɪʌmf] : “ [ˌtiː es 'ɑɪ] ! [hɑː] !

but	while	he	was	still	shouting	his	cry	of	triumph	:	“	Tsi	!	ha	!
但	尽管	他	曾是	仍然	喊叫	他的	哭	的	胜利	:	”	tsi	!	哈	!

但他还在高喊着胜利的口号：“嘭！哈！”

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

[ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv] - !

the	weapons	of	Khakhabay	!
这	武器	的	-	!

卡哈巴伊的武器！

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'hjuːmən] .

”	he	was	surprised	by	a	number	of	these	inhuman	abatwa	.
”	他	曾是	惊讶	经过	一个	数字	的	这些	不人道	阿巴特瓦	.

他对其中一些非人道的阿巴特瓦人感到惊讶。

[ðeɪ] [sed] : “ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] ,

They	said	:	“	Look	at	the	sun	for	the	last	time	,
他们	说	:	”	看	在	这	太阳	为了	这	最后的	时间	,

他们说：“最后一次看看太阳吧，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [geɪm] .

you	shall	kill	no	more	of	our	game	.
你	将	杀	不	更多的	的	我们的	游戏	.

你们休想再扼杀我们的游戏。

〃 - ['ɒfəd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['dætʃə] ([ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][waɪld] [hemp] ,

〃	Guluwe	offered	them	a	large	quantity	of	dacha	(	a	species	of	wild	hemp	,
〃	-	提供	他们	一个	大的	数量	的	达查	(	一个	物种	的	荒野	麻	,

“古鲁韦向他们提供了大量的达查（一种野生大麻，

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sməʊkɪŋ]) [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['rænsəm] .

used	for	smoking	)	for	his	ransom	.
用过的	为了	吸烟	)	为了	他的	赎金	.

（用于吸烟）作为赎金。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][speə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][rest] [ə'griːd] .

One	of	the	abatwa	was	unwilling	to	spare	him	,	but	all	the	rest	agreed	.
一	的	这	阿巴特瓦	曾是	不情愿	到	空闲的	他	,	但	全部	这	休息	同意	.

其中一位阿巴特瓦人不愿意放过他，但其余的人都同意了。

[ðeɪ] [kept] [hɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] [waɪl] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][send][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men][fɔː(r); fə(r)]

They	kept	him	with	them	while	he	pretended	to	send	the	two	young	men	for
他们	保留	他	和	他们	尽管	他	假装	到	发送	这	二	年轻的	男人	为了

[ðə; ði] ['dætʃə] ,

the	dacha	,
这	达查	,

他们把他留在身边，而他则假装派那两个年轻人去别墅。

[bʌt; bət] [-]

but	[	206	]
但	[	-	]

但是[206]

['praɪvətli] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

privately	he	told	them	not	to	return	.
私下	他	讲述	他们	不是	到	返回	.

他私下告诉他们不要再来了。

[ðə; ði] ['bʊʃmən] [ðen] [kə'menst] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]['iːlənd] .

The	bushmen	then	commenced	to	eat	the	eland	.
这	布须曼人	然后	开始	到	吃	这	伊兰	.

随后，丛林居民开始食用羚羊。

[ðeɪ] [eɪt; eɪt] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [naɪt] , ['nevə(r)] ['siːsɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] - .

They	ate	that	day	,	and	all	that	night	,	never	ceasing	to	watch	Guluwe	.
他们	吃	那	天	,	和	全部	那	夜晚	,	绝不	停止	到	手表	-	.

那天他们吃了东西，整夜也都在吃东西，始终没有停止注视着古鲁韦。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [wɪð] [ðə; ði]

The	next	morning	they	asked	him	when	the	young	men	would	be	back	with	the
这	下一个	早晨	他们	问	他	什么时候	这	年轻的	男人	会	是	后退	和	这

['dætʃə] ,

dacha	,
达查	,

第二天早上，他们问他那些年轻人什么时候能把别墅开回来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] .

and	he	replied	that	he	did	not	expect	them	before	sunset	.
和	他	回复	那	他	做过	不是	预计	他们	前	日落	.

他回答说，他没想到会在日落前见到他们。

[ðə; ði] , [gɔːdʒ] [wɪð] [miːt] , [ðen] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,

The	abatwa	,	gorged	with	meat	,	then	lay	down	to	sleep	,
这	阿巴特瓦	,	饱食	和	肉	,	然后	躺	向下	到	睡觉	,

阿巴特瓦人吃饱了肉，然后躺下睡觉。

[ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn] [huː] [əd'vaɪzd] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [speəd] .

all	except	the	one	who	advised	that	Guluwe	should	not	be	spared	.
全部	除了	这	一	WHO	建议	那	-	应该	不是	是	幸存	.

除了建议不应饶恕古鲁韦的那个人之外，所有人都同意了。

[ðæt] [wʌn] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ]

That	one	watched	a	while	longer	,	but	at	length	he	too	was	overcome	by
那	一	观看	一个	尽管	更长	,	但	在	长度	他	也	曾是	克服	经过

['draʊzinəs] .

drowsiness	.
睡意	.

那人又看了一会儿，但最终他也困倦起来。

- [ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['æsəgaɪ] [pʊt] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [deθ] , [ʌn'tɪl] , [fər'get]

Guluwe	then	with	his	assagai	put	one	after	another	to	death	,	until	,	forgetting
-	然后	和	他的	阿萨盖	放	一	后	其他	到	死亡	,	直到	,	遗忘

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

古鲁韦随后和他的阿萨盖人一个接一个地处死他们，直到他自己也忘记了这一点。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz][kraɪ] : “ [ˌtiː es 'ɑɪ] ! [hɑː] !

he	shouted	his	cry	:	“	Tsi	!	ha	!
他	喊叫	他的	哭	:	“	tsi	!	哈	!

他大声喊道：“嘶！哈！”

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

- ['ziː.kə] - !

Izikali	zika	Rarabe	!
-	寨卡病毒	-	!

Izikali zika Rarabe!

” [ðɪs] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['bʊʃmən] [huː] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] ;

”	This	awakened	the	bushman	who	had	advised	that	he	should	be	killed	;
”	这	觉醒	这	丛林人	WHO	有	建议	那	他	应该	是	被杀	;

“这惊醒了那个曾建议杀掉他的丛林人；

[hiː; hi] [naʊ] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ,

he	now	sprang	to	his	feet	and	escaped	,
他	现在	弹簧	到	他的	脚	和	逃脱	,

他随即跳起来逃走了。

['kɔ:lɪŋ] [aʊt] [æz; əz][hi:; hi][ræn] [wɪð] [ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] :

calling	out	as	he	ran	with	the	speed	of	the	wind	:
呼叫	出去	作为	他	跑	和	这	速度	的	这	风	:

他一边奔跑，一边高声喊叫，速度快如疾风：

" [ai] [sed] [ðɪs] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ;

"	I	said	this	Guluwe	of	the	Khakhabays	should	be	destroyed	;
"	我	说	这	-	的	这	-	应该	是	损毁	;

"我说过，这个卡哈巴伊人的古鲁韦应该被摧毁；

[ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ded] [hæv; həv] ['perɪʃt] [θru:] [nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [maɪ] [əd'vaɪs] . " [-]

you	who	are	dead	have	perished	through	not	following	my	advice	.	"	[	207	]
你	WHO	是	死的	有	遇难	通过	不是	下列的	我的	建议	.	"	[	-	]

你们这些死去的人，是因为没有听从我的建议而灭亡的。"[207]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[nəʊts] .

NOTES	.
笔记	.

笔记。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:d] [ðæt] [meɪd] [mɪlk] .

Story	of	the	Bird	that	made	Milk	.
故事	的	这	鸟	那	制成	牛奶	.

会产奶的鸟的故事。

([ə; eɪ]) [ðə; ði] [wɜ:d] [ə'mɑ:si] , [trænz'leɪtɪd] [mɪlk] ,

(	a	)	The	word	amasi	,	translated	milk	,
(	一个	)	这	单词	阿玛西	,	翻译	牛奶	,

（a） amasi 这个词，翻译为牛奶，

[mi:nz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fə'mentɪd] [mɪlk] [wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['kæfə(r)] .

means	that	kind	of	fermented	milk	which	is	used	by	the	Kaffirs	.
方法	那	种类	的	发酵	牛奶	哪个	是	用过的	经过	这	卡菲尔人	.

指的是卡菲尔人食用的那种发酵乳。

[wen] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] , [ðə; ði] [mɪlk] [ɪz] [pʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [skɪn] [bæg] ,

When	taken	from	the	cow	,	the	milk	is	put	into	a	skin	bag	,
什么时候	已采取	从	这	奶牛	,	这	牛奶	是	放	进入	一个	皮肤	包	,

从奶牛身上挤下来的牛奶会被装进一个皮袋里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][fə:'ment, 'fə:ment][ænd; ənd] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['æsɪd] [teɪst] .

where	it	ferments	and	acquires	a	sharp	acid	taste	.
在哪里	它	发酵	和	收购	一个	锋利的	酸	品尝	.

在那里发酵，并产生强烈的酸味。

[wen] [pɔ:] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][baɪ][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,

When	poured	out	for	use	by	the	master	of	the	household	,
什么时候	倾倒	出去	为了	使用	经过	这	掌握	的	这	家庭	,

当倒出来供一家之主使用时，

[hu:] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [mɪlk] - [sæk] ,

who	is	the	only	one	permitted	to	touch	the	milk	-	sack	,
WHO	是	这	仅有的	一	允许	到	触碰	这	牛奶	-	解雇	,

只有他才能触摸奶囊。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [left] [bɪ'haɪnd][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['lev(ə)n] .

a	portion	is	always	left	behind	to	act	as	leaven	.
一个	部分	是	总是	左边	在后面	到	行为	作为	酵	.

总要留一部分面团作发酵剂。

[ə'mɑːsi][ɪz] ['veri] [nju'trɪʃəs] ; [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

Amasi	is	very	nutritious	;	it	forms	one	of	the	principal	articles	of	food	of	the
阿玛西	是	非常	营养丰富的	;	它	表格	一	的	这	主要的	文章	的	食物	的	这

['kæfə(r)] ,

Kaffirs	,
卡菲尔人	,

阿玛西营养丰富，是卡菲尔人的主要食物之一。

[ænd; ənd][ɪz] ['reliʃ] [baɪ][məʊst] [ˌjʊərə'piːənz] [ɪn] - .

and	is	relished	by	most	Europeans	in	Kaffirland	.
和	是	津津有味	经过	最多	欧洲人	在	-	.

卡菲尔兰的大多数欧洲人都很喜欢它。

[ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] , [ɪ'speʃəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] ['bevərɪdʒ] .

In	warm	weather	,	especially	,	it	is	a	pleasant	and	wholesome	beverage	.
在	温暖的	天气	,	尤其	,	它	是	一个	令人愉快的	和	健康	饮料	.

尤其是在温暖的天气里，它是一种令人愉悦且有益健康的饮品。

([biː])

(	b	)
(	b	)

(b)

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæfə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fel] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪmɪn]

Among	the	Kaffirs	the	work	of	cultivating	the	ground	fell	entirely	upon	the	women
之中	这	卡菲尔人	这	工作	的	耕作	这	地面	跌倒	完全	之上	这	女性

[ɪn]['əʊldən] [taɪmz] .

in	olden	times	.
在	古老的	时代	.

在古代，卡菲尔人耕种土地的工作完全由妇女承担。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [plaʊ] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

The	introduction	of	the	plough	has	caused	a	change	in	this	respect	,
这	介绍	的	这	犁	有	导致	一个	改变	在	这	尊重	,

犁的引入改变了这方面的情况。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːdɪŋ] [ɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['fiːmeɪl] .

but	to	the	present	day	the	planting	and	weeding	is	performed	by	females	.
但	到	这	展示	天	这	种植	和	除草	是	执行	经过	女性	.

但时至今日，播种和除草工作仍然由女性完成。

([siː]) - , [ə; eɪ] [pɪk] [ɔː(r)][həʊ] .

(	c	)	Ikùba	,	a	pick	or	hoe	.
(	c	)	-	,	一个	挑选	或者	锄	.

(c) Ikùba，镐或锄头。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] ,

Before	the	advent	of	Europeans	,
前	这	来临	的	欧洲人	,

在欧洲人到来之前，

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['ɪmplɪment] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ʌp]

the	largest	implement	that	was	made	was	this	instrument	for	breaking	up
这	最大	实施	那	曾是	制成	曾是	这	乐器	为了	打破	向上

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

当时制造的最大的工具就是这个用来破土的工具。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz][ə; eɪ][ˌjʊərə'piːən][həʊ] ;

It	was	of	nearly	the	same	shape	as	a	European	hoe	;
它	曾是	的	几乎	这	相同的	形状	作为	一个	欧洲的	锄	;

它的形状几乎和欧洲锄头一样；

[bʌt; bət][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən] [aɪ] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːsənd] ,

but	in	place	of	having	an	eye	,	into	which	a	handle	could	be	fastened	,
但	在	地方	的	拥有	一个	眼睛	,	进入	哪个	一个	处理	可以	是	系紧	,

但是，它没有像其他一些产品那样，有一个可以安装把手的孔眼。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tɒp] [laɪk] [ə; eɪ] [spaɪk] ,

it	was	made	with	a	top	like	a	spike	,
它	曾是	制成	和	一个	顶部	喜欢	一个	长钉	,

它的顶部像个尖刺，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [nɒb] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hevi] [klʌb] .

which	was	driven	into	the	large	knob	of	a	long	and	heavy	club	.
哪个	曾是	驱动	进入	这	大的	旋钮	的	一个	长的	和	重的	俱乐部	.

它被钉入一根又长又重的棍子的大球头中。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][best][ə; eɪ] ['klʌmzi] [tuːl] .

It	was	at	best	a	clumsy	tool	.
它	曾是	在	最好的	一个	笨拙	工具	.

它充其量只是个笨拙的工具。

([diː]) ['kæfə(r)] [lɔː] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [pə'zes] [-]

(	d	)	Kaffir	law	recognises	the	right	of	individuals	to	possess	[	208	]
(	d	)	卡菲尔人	法律	认可	这	正确的	的	个人	到	具有	[	-	]

(d) 卡菲尔法承认个人拥有[208]的权利

['lændɪd] ['prɒpəti] .

landed	property	.
登陆	财产	.

土地资产。

[ðə; ði] [tʃiːf] [əˈlɔt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] ,

The	chief	allots	a	piece	of	ground	to	a	family	,
这	首席	分配	一个	片	的	地面	到	一个	家庭	,

酋长将一块土地分配给一个家庭，

[baɪ] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪ'teɪnd] [ænd; ənd][held][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] .

by	whom	it	is	retained	and	held	in	possession	as	long	as	it	is	cultivated	.
经过	谁	它	是	保留	和	握住	在	拥有	作为	长的	作为	它	是	栽培	.

只要耕种得当，土地就归其所有并由其占有。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['fɔːfitid] [baɪ] [ə'bændənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə'saɪnɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] .

It	is	forfeited	by	abandonment	for	a	long	time	without	assigning	sufficient	cause	.
它	是	丧失	经过	放弃	为了	一个	长的	时间	没有	分配	充足的	原因	.

长期弃置且未说明充分理由，则丧失所有权。

[ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] [biː; bi][səʊld] .

It	cannot	be	sold	.
它	不能	是	卖	.

它不能出售。

['pɑːstʃə(r)][lænd][ɪz][held][ɪn] ['kɒmən] .

Pasture	land	is	held	in	common	.
牧场	土地	是	握住	在	常见的	.

牧场为公有土地。

([iː]) - , [ə; eɪ]['bɑːskɪt] [juːst][tuː; tə][mɪlk][ðə; ði] [kaʊz] [ɪn] .

(	e	)	Itunga	,	a	basket	used	to	milk	the	cows	in	.
(	e	)	-	,	一个	篮子	用过的	到	牛奶	这	牛	在	.

(e) Itunga，一种用来挤牛奶的篮子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wəʊv(ə)n][səʊ] ['naɪsli] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['wɔːtətaɪt] .

It	is	woven	so	nicely	as	to	be	watertight	.
它	是	编织	所以	很好	作为	到	是	防水	.

它的编织工艺非常精湛，完全防水。

[ðə; ði]['kæfə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ekspɜːt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [bˈɑːskɪts] [ænd; ənd][mæts] ,

The	Kaffirs	are	expert	in	making	baskets	and	mats	,
这	卡菲尔人	是	专家	在	制作	篮子	和	垫子	,

卡菲尔人擅长编织篮子和垫子。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [daɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd]

but	never	attempt	to	dye	any	of	the	materials	of	which	they	are	composed
但	绝不	试图	到	染料	任何	的	这	材料	的	哪个	他们	是	由

,

,

,

但千万不要试图给构成它们的任何材料染色。

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [tuː; tə] ['ɔːnəmənt] [ðem; ðəm] .

or	otherwise	to	ornament	them	.
或者	否则	到	装饰品	他们	.

或者用来装饰它们。

[ðeɪ] [juːz][mæts][æz; əz][wiː; wi][juːz] ['dɪʃɪz] , [tuː; tə] [iːt] [frɒm; frəm] .

They	use	mats	as	we	use	dishes	,	to	eat	from	.
他们	使用	垫子	作为	我们	使用	菜肴	,	到	吃	从	.

他们用垫子就像我们用盘子一样，用来吃饭。

([ef])

(	f	)
(	f	)

(f)

[ðə; ði] ['pɑːtərz] [ɑːt] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [lɒst] [baɪ][ðə; ði]['kæfə(r)] .

The	potter's	art	is	now	being	lost	by	the	Kaffirs	.
这	陶工的	艺术	是	现在	存在	丢失的	经过	这	卡菲尔人	.

卡菲尔人正在逐渐失去陶艺。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [dʒˈɑːz][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['wʊdn] [kɑːsk] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm] [ˌjʊərə'piːənz] ,

The	large	jars	are	being	replaced	by	wooden	casks	purchased	from	Europeans	,
这	大的	罐子	是	存在	替换	经过	木制的	酒桶	购买	从	欧洲人	,

那些大罐子正被从欧洲人那里购买的木桶所取代。

[ænd; ənd]['aɪən] [pɒts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz] .

and	iron	pots	have	already	come	into	general	use	.
和	铁	锅	有	已经	来	进入	一般的	使用	.

铁锅已经普遍使用。

([dʒiː]) [ðə; ði]['kæfə(r)] [haʊs] [hæz; həz]['əʊnli][wʌn] ['əʊpənɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ləʊ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ,

(	g	)	The	Kaffir	house	has	only	one	opening	,	which	is	low	and	narrow	,
(	克	)	这	卡菲尔人	房子	有	仅有的	一	开幕	,	哪个	是	低的	和	狭窄的	,

(g) 卡菲尔人的房子只有一个开口，而且又低又窄。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [sɜːrvz] [fɔː(r); fə(r)][dɔː(r)] , ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] ['tʃɪmni] .

but	which	serves	for	door	,	window	,	and	chimney	.
但	哪个	服务	为了	门	,	窗户	,	和	烟囱	.

但它也适用于门、窗和烟囱。

([eɪtʃ]) [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

(	h	)	The	fireplace	is	a	circle	in	the	centre	of	the	hut	.
(	h	)	这	壁炉	是	一个	圆圈	在	这	中心	的	这	小屋	.

(h) 壁炉是小屋中心的一个圆圈。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði][hɑːd][ænd; ənd] [smuːð] [ænt] - [hiːp] [flɔː(r)] .

It	is	made	by	raising	a	ring	on	the	hard	and	smooth	ant	-	heap	floor	.
它	是	制成	经过	提高	一个	戒指	在	这	难的	和	光滑的	蚂蚁	-	堆	地面	.

它是通过在坚硬光滑的蚁丘地面上竖起一个环而制成的。

[raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈinmeɪts] [sliːp] , [waɪl] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [saɪd] [ˈɒpəzɪt]

Round	it	the	inmates	sleep	,	while	the	back	of	the	hut	,	or	the	side	opposite
圆形的	它	这	囚犯	睡觉	,	尽管	这	后退	的	这	小屋	,	或者	这	边	对面的

[ðə; ði] [ˈentrəns] ,

the	entrance	,
这	入口	,

囚犯们围着它睡觉，而小屋的背面，或者说入口对面的一侧，

[ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][stɔː(r)] [ruːm] .

is	used	as	a	store	room	.
是	用过的	作为	一个	店铺	房间	.

用作储藏室。

[ðeə(r)] [ðə; ði][dʒˈɑːz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['haʊshəʊld] [juːˈtensɪlz] [wʊd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [pleɪst] .

There	the	jars	and	other	household	utensils	would	usually	be	placed	.
那里	这	罐子	和	其他	家庭	餐具	会	通常	是	放置	.

罐子和其他家用器皿通常会放在那里。

([ai]) - , [ə; eɪ] [riːm] , [ɔː(r)] [θɒŋ] [ɒv; əv] [ʌnˈtænd] ['ɒkshaɪd] .

(	i	)	Intambo	,	a	riem	,	or	thong	of	untanned	oxhide	.
(	我	)	-	,	一个	里姆	,	或者	丁字裤	的	未晒黑的	牛皮	.

（i）Intambo，一种未鞣制牛皮制成的皮条或皮绳。

([dʒeɪ]) [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

(	j	)	Equivalent	to	saying	that	they	journeyed	for	three	days	.
(	j	)	相等的	到	说	那	他们	旅程	为了	三	天	.

（j）相当于说他们走了三天路。

([keɪ]) [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['krɔkədailz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kʌntri] ,

(	k	)	There	are	no	crocodiles	in	the	rivers	of	the	present	Amaxosa	country	,
(	k	)	那里	是	不	鳄鱼	在	这	河流	的	这	展示	阿玛克萨斯	国家	,

（k）如今阿马科萨地区的河流中没有鳄鱼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['reptaɪl] [ænd; ənd][ɪts]['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['hɪəseɪ] .

but	the	reptile	and	its	habits	are	well	known	to	the	people	by	hearsay	.
但	这	爬虫	和	它是	习惯	是	出色地	已知	到	这	人们	经过	传闻	.

但人们对这种爬行动物及其习性早已耳闻。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [trəˈdɪʃnz] , [ðə; ði] [traɪb] [maɪˈgreɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] .

According	to	their	traditions	,	the	tribe	migrated	from	the	north	-	east	.
根据	到	他们的	传统	,	这	部落	已迁移	从	这	北	-	东方	.

根据他们的传统，这个部落是从东北方向迁徙过来的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['koʊsə] [bɪˈliːf] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz]['paʊə(r)][tuː; tə]

It	is	not	unlikely	that	the	Xosa	belief	in	a	water	-	spirit	which	has	power	to
它	是	不是	不太可能	那	这	Xosa	信仰	在	一个	水	-	精神	哪个	有	力量	到

[tʃɑːm] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪs] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['rɪvəz] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,

charm	people	and	entice	them	into	rivers	to	their	destruction	,
魅力	人们	和	诱惑	他们	进入	河流	到	他们的	破坏	,

霍萨人相信水神拥有魅惑人心、引诱人落入河中走向毁灭的力量，这种信仰并非没有可能。

[meɪ] [hæv; həv][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)]

may	have	originated	in	the	fact	of	their	having	come	from	a	country	where
可能	有	起源于	在	这	事实	的	他们的	拥有	来	从	一个	国家	在哪里

[ðiːz] [dɪˈstrʌktɪv] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] ,

these	destructive	animals	were	common	,
这些	破坏性的	动物	是	常见的	,

这或许是因为他们来自一个这些破坏性动物很常见的国家。

[æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['reptaɪl][hæv; həv][ðə; ði][seɪm][neɪm] .

as	the	spirit	and	the	reptile	have	the	same	name	.
作为	这	精神	和	这	爬虫	有	这	相同的	姓名	.

因为精灵和爬行动物有着相同的名字。

[ɪn][ðɪs]['stɔːri][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['siːmɪŋli][ə; eɪ]['krɒkədaɪl][ðæt][ə'pɪəz] ,

In	this	story	it	is	seemingly	a	crocodile	that	appears	,
在	这	故事	它	是	似乎	一个	鳄鱼	那	出现	,

故事中出现的似乎是一条鳄鱼，

[bʌt; bət]['veri]['ʃɔːtli][wiː; wi][lɜːn][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəli][ə; eɪ][mæn][huː][hæz; həz][biːn][bɪ'wɪtʃt]

but	very	shortly	we	learn	that	it	is	really	a	man	who	has	been	bewitched
但	非常	不久	我们	学习	那	它	是	真的	一个	男人	WHO	有	到过	着迷

[ænd; ənd][fɔːst][tuː; tə]['sjuːm][ðæt][ə'pɪərəns] .

and	forced	to	assume	that	appearance	.
和	强制	到	认为	那	外貌	.

但很快我们就得知，这其实是一个被施了魔法、被迫变成那样的人。

([el]) [bɔɪz] “ ['entə(r)]['mænhʊd] , ” [ɔː(r)][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][men] ,

(	l	)	Boys	“	enter	manhood	,	”	or	acquire	the	privileges	of	men	,
(	我	)	男孩们	“	进入	男子气概	,	”	或者	获得	这	特权	的	男人	,

（l）男孩“进入成年期”，或获得男人的权利，

[baɪ][ə; eɪ]['serəməni]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] - .

by	a	ceremony	similar	to	the	ntonjane	.
经过	一个	仪式	相似的	到	这	-	.

通过类似于 ntonjane 的仪式。

([em]) [ʌp][tuː; tə][ðɪs][pɔɪnt][ðeə(r)][ɪz]['nʌθɪŋ][tuː; tə]['ɪndɪkeɪt][ðæt][ðə; ði][-]

(	m	)	Up	to	this	point	there	is	nothing	to	indicate	that	the	[	209	]
(	米	)	向上	到	这	观点	那里	是	没有什么	到	表明	那	这	[	-	]

（m）到目前为止，没有任何迹象表明[209]

[gɜːl][njuː][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][riˈæləti][ə; eɪ]['krɒkədaɪl] ,

girl	knew	he	was	not	in	reality	a	crocodile	,
女孩	知道	他	曾是	不是	在	现实	一个	鳄鱼	,

女孩知道他实际上并不是鳄鱼。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt][ðæt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈweə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]['ʌndə(r)][ðə; ði]

but	here	it	is	evident	that	she	was	aware	he	was	a	man	under	the
但	这里	它	是	明显	那	她	曾是	意识到的	他	曾是	一个	男人	在下面	这

['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃɑːm] ,

power	of	a	charm	,
力量	的	一个	魅力	,

但很明显，她知道他是一个中了魔法的人。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ]['prɒpə(r)][neɪm][wen]['spiːkɪŋ][ɒv; əv][hɪm] , [æz; əz][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ]

for	she	uses	a	proper	name	when	speaking	of	him	,	as	is	indicated	by
为了	她	用途	一个	恰当的	姓名	什么时候	请讲	的	他	,	作为	是	表明的	经过

[ðə; ði]['priːfɪks][juː] .

the	prefix	U	.
这	前缀	U	.

因为她在谈到他时使用了专有名词，这可以从前缀 U 看出。

([en]) [ðə; ði]['ɪnfərəns][frɒm; frəm][ðɪs][ɪz][ðæt][hɪz; ɪz]['enəmɪz][hæd; həd][bɪ'wɪtʃt][hɪm][ænd; ənd]

(	n	)	The	inference	from	this	is	that	his	enemies	had	bewitched	him	and
(	n	)	这	推理	从	这	是	那	他的	敌人	有	着迷	他	和

[meɪd][hɪm][ə'sjuːm][ðə; ði][ə'pɪərəns][ɒv; əv][ə; eɪ]['krɒkədaɪl] ,

made	him	assume	the	appearance	of	a	crocodile	,
制成	他	认为	这	外貌	的	一个	鳄鱼	,

（n）由此推断，他的敌人对他施了魔法，使他变成了鳄鱼的模样。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [greɪt] [lʌv]

but	that	the	young	woman	on	account	of	her	good	qualities	and	great	love
但	那	这	年轻的	女士	在	帐户	的	她	好的	品质	和	伟大的	爱

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [hæd; həd] ['paʊə(r)] [tu:; tə] [dɪ'spel] [ðə; ði] [tʃɑ:m] ,

for	him	had	power	to	dispel	the	charm	,
为了	他	有	力量	到	打消	这	魅力	,

但是，由于这位年轻女子品德高尚，并且深爱着他，她有能力解除魔法。

[ænd; ənd] [baɪ] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm] [tu:; tə] [rɪ'zju:m] [hɪz; ɪz] ['prɒpə(r)] [fɔ:m] [æz; əz]

and	by	licking	his	face	had	enabled	him	to	resume	his	proper	form	as
和	经过	舔舐	他的	脸	有	已启用	他	到	恢复	他的	恰当的	形式	作为

[ə; eɪ] [mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

舔舐自己的脸使他恢复了人形。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [faɪv] [hedz] .

The	Story	of	Five	Heads	.
这	故事	的	五	头部	.

五个头的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] [sʌm; səm] ['lɪbəti] [ɪz] ['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] ['kæfə(r)] ['mærɪdʒ] ['serɪmənɪz] ,

In	this	story	some	liberty	is	taken	with	the	Kaffir	marriage	ceremonies	,
在	这	故事	一些	自由	是	已采取	和	这	卡菲尔人	婚姻	仪式	,

这个故事对卡菲尔人的婚礼仪式进行了一些艺术加工。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [sɜ:v] [æz; əz] [ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] ['sevrəl]

a	description	of	which	will	serve	as	a	key	to	much	that	is	contained	in	several
一个	描述	的	哪个	将要	服务	作为	一个	钥匙	到	很多	那	是	包含	在	一些

[ɒv; əv] [ði:z] [teɪlz; 'teɪli:z] .

of	these	tales	.
的	这些	故事	.

对它的描述将成为理解其中几个故事的关键。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tɜ:m] - ,

The	whole	of	the	ceremonies	are	included	in	the	term	umdudo	,
这	所有的	的	这	仪式	是	包括	在	这	学期	-	,

所有这些仪式都包含在“umdudo”这个词中。

[ə; eɪ] [wɜ:d] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɜ:b] - , [wɪtʃ] [mi:nz] [tu:; tə] [dɑ:ns] [baɪ] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp]

a	word	derived	from	the	verb	ukududa	,	which	means	to	dance	by	springing	up
一个	单词	衍生的	从	这	动词	-	,	哪个	方法	到	舞蹈	经过	弹簧	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

这个词源于动词ukududa，意思是上下跳跃跳舞。

[æz; əz] - [mi:nz] [tu:; tə] [dɑ:ns] [baɪ] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .

as	ukuxentsa	means	to	dance	by	moving	the	upper	part	of	the	body	.
作为	-	方法	到	舞蹈	经过	移动	这	上	部分	的	这	身体	.

ukuxentsa 的意思是随着上半身的运动而跳舞。

[ðə; ði] [dɑːns] [æt; ət][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	dance	at	a	marriage	is	considered	of	more	importance	than	any	of	the
这	舞蹈	在	一个	婚姻	是	经过考虑的	的	更多的	重要性	比	任何	的	这

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

在婚礼上，舞会被认为比其他任何环节都更重要。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['friːkwəntli] ['præktɪst] [ʌn'tɪl] [skɪl] [ɪn][ɪts] [pə'fɔːməns] [ɪz] [ə'teɪnd] .

and	is	therefore	frequently	practised	until	skill	in	its	performance	is	attained	.
和	是	所以	频繁地	已实践	直到	技能	在	它是	表现	是	已达到	.

因此，需要经常练习，直到熟练掌握为止。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kæfə(r)] ['wʊmən] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['gɑːdiən] ,

The	marriage	of	a	young	Kaffir	woman	is	arranged	by	her	father	or	guardian	,
这	婚姻	的	一个	年轻的	卡菲尔人	女士	是	安排	经过	她	父亲	或者	监护人	,

年轻的卡菲尔族女子的婚姻由其父亲或监护人安排。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['liːgəli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [kən'sʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	she	is	not	legally	supposed	to	be	consulted	in	the	choice	of	a
和	她	是	不是	合法地	据称	到	是	咨询	在	这	选择	的	一个

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

法律上，她不应该被征询择偶意见。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , [haʊ'evə(r)] , ['mætʃɪz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm]['mjuːtʃuəl] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʌn'kɒmən]

In	point	of	fact	,	however	,	matches	arising	from	mutual	love	are	not	uncommon
在	观点	的	事实	,	然而	,	比赛	产生	从	相互的	爱	是	不是	罕见

.

:
.

但事实上，因相互相爱而结成的婚姻并不罕见。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [ɪf] ['eni] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːrdiənz] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] ,

In	such	cases	,	if	any	difficulties	are	raised	by	the	guardians	on	either	side	,
在	这样的	案例	,	如果	任何	困难	是	提高	经过	这	守护者	在	任何一个	边	,

在这种情况下，如果任何一方监护人提出任何异议，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] ['skruːp(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] ,

the	young	people	do	not	scruple	to	run	away	together	,
这	年轻的	人们	做	不是	顾忌	到	跑步	离开	一起	,

这些年轻人毫不犹豫地结伴私奔。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['relətɪvz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] .

after	which	their	relatives	usually	come	to	an	arrangement	.
后	哪个	他们的	亲属	通常	来	到	一个	安排	.

之后，双方亲属通常会达成某种协议。

[jet] ['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [ɒv; əv][g'ɜːlz] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [ə'genst] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]

Yet	instances	are	not	wanting	of	girls	being	compelled	against	their	wishes	to
然而	实例	是	不是	想要	的	女孩们	存在	被迫	反对	他们的	愿望	到

['mæri] [əʊld][men] ,

marry	old	men	,
结婚	老的	男人	,

然而，也不乏女孩被迫违背意愿嫁给老男人的例子。

[huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [pə'hæps] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [waɪvz] .

who	have	already	perhaps	five	or	six	wives	.
WHO	有	已经	也许	五	或者	六	妻子们	.

他们可能已经有了五六个妻子。

['kæfə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪndz][ɒv; əv][mə'rælətɪ][ɑː(r); ə(r)]['verɪ][ləʊ] .

Kaffir	**ideas**	**of**	**some**	**kinds**	**of**	**morality**	**are**	**very**	**low**	**.**
卡菲尔人	想法	的	一些	种类	的	道德	是	非常	低的	.

卡菲尔人某些道德观念非常低下。

[ðə; ði]['kʌstəm][ɪz]['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mærɪd]['wʊmən][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lʌvə(r)][huː][ɪz][nɒt]

The	**custom**	**is**	**general**	**for**	**a**	**married**	**woman**	**to**	**have**	**a**	**lover**	**who**	**is**	**not**
这	风俗	是	一般的	为了	一个	已婚	女士	到	有	一个	情人	WHO	是	不是

[hɜː(r); hə(r)]['hʌzbənd] ,

her	**husband**	**,**
她	丈夫	,

已婚妇女拥有丈夫以外的情人是一种普遍的习俗。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ][dɪs'greɪs] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .

and	**little**	**or**	**no**	**disgrace**	**attaches**	**to**	**her**	**on**	**this**	**account**	**.**
和	小的	或者	不	耻辱	附件	到	她	在	这	帐户	.

因此，她几乎不会因此蒙受任何耻辱。

[ðə; ði]['lʌvə(r)][ɪz] ['liːgəli] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ][faɪn][ɒv; əv][nəʊ][greɪt] [ə'maʊnt] ,

The	**lover**	**is**	**legally**	**subject**	**to**	**a**	**fine**	**of**	**no**	**great**	**amount**	**,**
这	情人	是	合法地	主题	到	一个	美好的	的	不	伟大的	数量	,

恋人依法只需缴纳数额不大的罚款。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hʌzbənd] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði]['wʊmən][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] , [bʌt; bət][ðæt] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði]['penəlti]

and	**the**	**husband**	**may**	**give**	**the**	**woman**	**a**	**beating**	**,**	**but**	**that**	**finishes**	**the**	**penalty**
和	这	丈夫	可能	给	这	女士	一个	殴打	,	但	那	完成	这	惩罚

. [-]

.	**[**	**210**	**]**

. [-]

丈夫可能会打妻子，但这也就到此为止了。[210]

[ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ]['kæfə(r)] ['mærɪdʒ] ['baɪndɪŋ][ɪn][ðeə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] , [ɪz][nɒt][ðə; ði] [pə'fɔːməns]

That	**which**	**makes**	**a**	**Kaffir**	**marriage**	**binding**	**in**	**their**	**estimation**	**,**	**is**	**not**	**the**	**performance**
那	哪个	制作	一个	卡菲尔人	婚姻	结合	在	他们的	估算	,	是	不是	这	表现

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['serəməni] ,

of	**a**	**ceremony**	**,**
的	一个	仪式	,

在他们看来，使卡菲尔婚姻具有约束力的并非举行仪式，而是婚姻本身。

[bʌt; bət][ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [æz; əz] [ə'griːd] [ə'pɒn] ,

but	**the**	**transfer**	**of**	**a**	**certain**	**number**	**of**	**cattle**	**,**	**as**	**agreed**	**upon**	**,**
但	这	转移	的	一个	肯定	数字	的	牛	,	作为	同意	之上	,

但按照约定，转移一定数量的牛，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['hʌzbənd][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] .

from	**the**	**husband**	**or**	**his**	**friends**	**to**	**the**	**father**	**or**	**guardian**	**of**	**the**	**woman**	**.**
从	这	丈夫	或者	他的	朋友们	到	这	父亲	或者	监护人	的	这	女士	.

从丈夫或他的朋友到女方的父亲或监护人。

[ɪn] ['præktɪs] [ðə; ði] - [ɪz]['ɒf(ə)n] [dɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['siːz(ə)n] ,

In	**practice**	**the**	**umdudo**	**is**	**often**	**deferred**	**to**	**a**	**convenient**	**season**	**,**
在	实践	这	-	是	经常	延期	到	一个	方便的	季节	,

实际上，umdudo 通常会推迟到合适的季节举行。

[jet] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [kən'sɪdəd] [nɒt] [les] [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [nɒt] [les] ['liːg(ə)l] ,

yet	**the**	**woman**	**is**	**considered**	**not**	**less**	**a**	**wife**	**,**	**and**	**her**	**children**	**not**	**less**	**legal**	**,**
然而	这	女士	是	经过考虑的	不是	较少的	一个	妻子	,	和	她	孩子们	不是	较少的	合法的	,

然而，这位女性仍然被视为妻子，她的孩子也同样具有法律效力。

[prə'vaɪdɪd] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɒv; əv]['kæt(ə)l][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

provided	always	that	the	transfer	of	cattle	has	taken	place	according	to
假如	总是	那	这	转移	的	牛	有	已采取	地方	根据	到

[ə'griːmənt] .

agreement	.
协议	.

前提是牲畜的转移是按照协议进行的。

[ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv][træns'fɜː(r)][ɒv; əv]['kæt(ə)l][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæfə(r)] ['fiːmeɪl] .

This	system	of	transfer	of	cattle	is	of	great	advantage	to	a	Kaffir	female	.
这	系统	的	转移	的	牛	是	的	伟大的	优势	到	一个	卡菲尔人	女性	.

这种牛群转移制度对卡菲尔族女性来说非常有利。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'tekts] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [grəʊs] [ɪl] - ['triːtmənt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

It	protects	her	from	gross	ill	-	treatment	by	her	husband	,
它	保护	她	从	总的	患病的	-	治疗	经过	她	丈夫	,

它保护她免受丈夫的严重虐待，

[æz; əz] ['vaɪələns] [gɪvz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['relətɪvz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kleɪm] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vɔːs] [wɪ'ðaʊt]

as	violence	gives	a	woman's	relatives	a	right	to	claim	her	divorce	without
作为	暴力	给予	一个	女性的	亲属	一个	正确的	到	宣称	她	离婚	没有

[rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

restoring	the	cattle	.
恢复	这	牛	.

因为暴力行为使妇女的亲属有权要求离婚，而无需归还牲畜。

[ˌaɪ 'tiː] [kriː'eɪts] [prə'tektər] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ɔːl]

It	creates	protectors	for	herself	and	her	children	in	the	persons	of	all
它	创建	保护者	为了	她自己	和	她	孩子们	在	这	人	的	全部

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ʃeəd] .

the	individuals	among	whom	the	cattle	are	shared	.
这	个人	之中	谁	这	牛	是	共享	.

它在与牛群共同饲养的所有人身上创造了保护自己和自己孩子的保护者。

[ænd; ənd]['lɑːstli] , [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði]

And	lastly	,	it	gives	her	the	status	of	a	married	woman	in	the
和	最后	,	它	给予	她	这	地位	的	一个	已婚	女士	在	这

[ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] ,

estimation	of	her	people	,
估算	的	她	人们	,

最后，这使她在族人眼中获得了已婚妇女的地位。

[ˌweər'æz] , [ɪf] [nəʊ]['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [træns'fəːd] ,

whereas	,	if	no	cattle	are	transferred	,
然而	,	如果	不	牛	是	转移	,

而如果没有牛只转移，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf] .

she	is	not	regarded	by	them	as	having	the	rank	of	a	wife	.
她	是	不是	认为	经过	他们	作为	拥有	这	秩	的	一个	妻子	.

在他们眼中，她不具备妻子的地位。

['mærɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [prə'hɪbɪtɪd] [bɪ'twiːn] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli]['taɪt(ə)l] .

Marriages	are	absolutely	prohibited	between	people	of	the	same	family	title	.
婚姻	是	绝对地	禁止	之间	人们	的	这	相同的	家庭	标题	.

同一家族成员之间绝对禁止通婚。

[ðɪs] [pɪˌkjuːliˈærəti] [siːm] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [traɪbz] [ænd; ənd][klænz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ]

This	peculiarity	seems	to	indicate	that	the	tribes	and	clans	of	the	present	day
这	特点	似乎	到	表明	那	这	部落	和	氏族	的	这	展示	天

[ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspɜːst] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [trəˈdɪʃən(ə)l]

are	combinations	of	others	that	were	dispersed	before	their	traditional
是	组合	的	其他的	那	是	分散的	前	他们的	传统的

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [kəˈmenst] .

history	commenced	.
历史	开始	.

这种特殊性似乎表明，当今的各个部落和氏族是由在其传统历史开始之前就已经分散的其他部落和氏族组合而成的。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæn] [ðæt] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ,

A	man	may	marry	a	woman	of	the	same	clan	that	he	belongs	to	,
一个	男人	可能	结婚	一个	女士	的	这	相同的	氏族	那	他	属于	到	,

男子可以娶同属一个氏族的女子为妻。

[prəˈvaɪdɪd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [blʌd] ['relətɪv] ;

provided	she	is	not	a	blood	relative	;
假如	她	是	不是	一个	血	相对的	;

前提是她不是她的血亲；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huːz] [ˈfɑːˌðərz] [ˈfæməli][ˈtaɪt(ə)l][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

but	he	may	not	marry	a	woman	whose	father's	family	title	is	the	same	as
但	他	可能	不是	结婚	一个	女士	谁	父亲的	家庭	标题	是	这	相同的	作为

[hɪz; ɪz] [əʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

但他不能娶与自己父亲家族爵位相同的女子。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [nəʊ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,

even	though	no	relationship	can	be	traced	between	them	,
甚至	尽管	不	关系	能	是	追踪	之间	他们	,

即使无法追溯到他们之间的任何关系，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [meɪ] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkoʊsə][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːndoʊ] [traɪb] .

and	the	one	may	belong	to	the	Xosa	and	the	other	to	the	Pondo	tribe	.
和	这	一	可能	属于	到	这	Xosa	和	这	其他	到	这	蓬多	部落	.

其中一件可能属于 Xosa 部落，另一件可能属于 Pondo 部落。

[æz; əz][æn; ən] [ˈɪnstəns] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] , [seɪ] ,

As	an	instance	,	we	will	take	a	man	who	belongs	to	,	say	,
作为	一个	实例	,	我们	将要	拿	一个	男人	WHO	属于	到	,	说	,

举例来说，我们以一个属于……的人为例，

[ðə; ði] [dʊˈʃeɪn] [klæn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkoʊsə] [traɪb] , [ænd; ənd] [huːz] [ˈfæməli][ˈtaɪt(ə)l][ɪz][ðə; ði] - .

the	Dushane	clan	of	the	Xosa	tribe	,	and	whose	family	title	is	the	Amanywabe	.
这	杜尚	氏族	的	这	Xosa	部落	,	和	谁	家庭	标题	是	这	-	.

Xosa 部落的杜沙内氏族，其家族头衔为阿曼瓦贝。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtembuː] , [ðə; ði] - , [ðə; ði][ˈzuːluːz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [traɪbz] ,

Among	the	Tembus	,	the	Pondos	,	the	Zulus	,	and	many	other	tribes	,
之中	这	坦布斯	,	这	-	,	这	祖鲁人	,	和	许多	其他	部落	,

在坦布人、蓬多人、祖鲁人以及许多其他部落中，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [ðɪs] [seɪm] [ˈfæməli][ˈtaɪt(ə)l] .

are	people	with	this	same	family	title	.
是	人们	和	这	相同的	家庭	标题	.

是拥有相同家族头衔的人。

[ðeɪ] [ˈkænɒt] [treɪs] [ˈeni] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

They	cannot	trace	any	relationship	with	each	other	,
他们	不能	痕迹	任何	关系	和	每个	其他	,

他们之间没有任何关系。

[bʌt; bət] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['serɪmənɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

but	wherever	they	are	found	they	have	ceremonies	peculiar	to	themselves	.
但	无论	他们	是	成立	他们	有	仪式	奇特	到	他们自己	.

但无论他们身在何处，他们都有自己独特的仪式。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [əb'zɜːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæktlɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn]

Thus	the	customs	observed	at	the	birth	of	a	child	are	exactly	the	same	in
因此	这	海关	观察到	在	这	出生	的	一个	孩子	是	确切地	这	相同的	在

['evrɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntrɪ] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['fæməlɪ] ['taɪt(ə)l] ,

every	part	of	the	country	among	people	of	the	same	family	title	,
每一个	部分	的	这	国家	之中	人们	的	这	相同的	家庭	标题	,

因此，在全国各地，同一姓氏的人们在孩子出生时所遵循的习俗是完全相同的。

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['nevə(r)] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [waɪl] ['neɪbɜːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

though	they	may	never	have	heard	of	each	other	,	while	neighbours	of	the	same
尽管	他们	可能	绝不	有	听到	的	每个	其他	,	尽管	邻居	的	这	相同的

[klæn] ,

clan	,
氏族	,

虽然他们可能从未听说过彼此，但却是同一氏族的邻居，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['fæməlɪ] ['taɪtlz] , [hæv; həv] [ðiːz] ['kʌstəmz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [dɪ'sɪmɪlə(r)] .

but	of	different	family	titles	,	have	these	customs	altogether	dissimilar	.
但	的	不同的	家庭	标题	,	有	这些	海关	共	不同的	.

但不同家族头衔的人，这些习俗却截然不同。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [teɪk] [ðə; ði] ['fæməlɪ] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [ðʌs] ['mæri] [

All	the	children	take	the	family	title	of	the	father	,	and	can	thus	marry	[
全部	这	孩子们	拿	这	家庭	标题	的	这	父亲	,	和	能	因此	结婚	[

-	]
211	]
-	]

所有子女都继承父亲的家族头衔，因此可以结婚[211]

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['fæməlɪ] ['taɪt(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kləʊslɪ]

people	of	the	same	family	title	as	the	mother	,	provided	they	are	not	closely
人们	的	这	相同的	家庭	标题	作为	这	母亲	,	假如	他们	是	不是	密切

[rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [blʌd] .

related	in	blood	.
有关的	在	血	.

与母亲拥有相同姓氏的人，但前提是他们之间没有近亲血缘关系。

['mærɪdʒ] [prə'poʊzlz] [meɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

Marriage	proposals	may	come	from	the	father	or	guardian	of	the	young	woman	,
婚姻	提案	可能	来	从	这	父亲	或者	监护人	的	这	年轻的	女士	,

求婚者可能是女方的父亲或监护人。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [fɜːst] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [hɪm'self] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː]

or	they	may	first	be	made	by	the	man	himself	or	the	relatives	of	the	man	who
或者	他们	可能	第一的	是	制成	经过	这	男人	他自己	或者	这	亲属	的	这	男人	WHO

['wɪʃɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] .

wishes	to	take	a	wife	.
愿望	到	拿	一个	妻子	.

或者，它们可能首先由该男子本人或希望娶妻的男子的亲属制作。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['friːkwəntlɪ] [sɪ'lekts] [ə; eɪ] [braɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

The	father	of	a	young	man	frequently	selects	a	bride	for	him	,
这	父亲	的	一个	年轻的	男人	频繁地	选择	一个	新娘	为了	他	,

父亲常常为年轻男子挑选新娘。

[ænd; ənd]['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə] [meɪk] [prə'poʊzlz] [tuː; tə]

and	intimates	his	wish	by	sending	a	messenger	to	make	proposals	to
和	亲密	他的	希望	经过	发送	一个	信使	到	制作	提案	到

[ðə; ði][gɜːrlz]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['gɑːdiən] .

the	girl's	father	or	guardian	.
这	女孩们	父亲	或者	监护人	.

他派人去向女孩的父亲或监护人提亲，以此表达自己的意愿。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [teɪks] [sʌm; səm]['kæt(ə)l] [wɪð] [hɪm] , [wen] , [ɪf] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪz]

In	this	case	the	messenger	takes	some	cattle	with	him	,	when	,	if	the	advances
在	这	案件	这	信使	需要	一些	牛	和	他	,	什么时候	,	如果	这	进展

[ɑː(r); ə(r)] ['feɪvərəbli] [rɪ'siːvd] ,

are	favourably	received	,
是	有利	已收到	,

在这种情况下，信使会带上一些牲畜，如果预付款得到积极回应，

[æn; ən] ['æsəgaɪ] [ɪz] [sent] [bæk] ,

an	assagai	is	sent	back	,
一个	阿萨盖	是	发送	后退	,

一个阿萨盖被送了回去，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]

after	which	the	relatives	of	the	young	people	discuss	and	finally	arrange	the
后	哪个	这	亲属	的	这	年轻的	人们	讨论	和	最后	安排	这

[tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .

terms	of	the	marriage	.
条款	的	这	婚姻	.

之后，这对年轻人的亲属会进行商议，最终确定婚姻条款。

[ɪf] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɜːrlz]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [sendz] [æn; ən] ['æsəgaɪ] ,

If	the	proposal	comes	from	the	girl's	father	,	he	sends	an	assagai	,
如果	这	提议	来	从	这	女孩们	父亲	,	他	发送	一个	阿萨盖	,

如果求婚者是女孩的父亲，他会送一封求婚信。

[wɪtʃ] [ɪz] [ək'septɪd] [ɪf] [ðə; ði][suːt][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] , [ɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] .

which	is	accepted	if	the	suit	is	agreeable	,	or	returned	if	it	is	not	.
哪个	是	公认	如果	这	套装	是	同意	,	或者	返回	如果	它	是	不是	.

如果诉讼请求成立，则予以接受；如果不成立，则予以退回。

[wen] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'kluːdɪd] , [ə; eɪ] ['braɪdl] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] [fɔːmd]

When	the	preliminary	arrangements	are	concluded	,	a	bridal	procession	is	formed
什么时候	这	初步的	安排	是	结束	,	一个	新娘	游行	是	形成

[æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [krɑːl] ,

at	the	young	woman's	kraal	,
在	这	年轻的	女性的	克拉尔	,

前期安排妥当后，新娘的家门口就会组成迎亲队伍。

[tuː; tə] ['eskɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)] [həʊm] .

to	escort	her	to	her	future	home	.
到	护送	她	到	她	未来	家	.

护送她前往她未来的家。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] [huː]

It	consists	of	her	relatives	and	all	the	young	people	of	both	sexes	who
它	由	的	她	亲属	和	全部	这	年轻的	人们	的	两个都	性别	WHO

[kæn; kən][get] [ə'weɪ] .

can	get	away	.
能	得到	离开	.

其中包括她的亲戚以及所有能逃出来的男女青年。

[ˌaɪ ˈtiː] [liːvz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət] [ɪts] [ˌdestɪˈneɪʃn] [ˈɑːftə(r)] [dɑːk] ,

It	leaves	at	such	a	time	as	to	arrive	at	its	destination	after	dark	,
它	树叶	在	这样的	一个	时间	作为	到	到达	在	它是	目的地	后	黑暗的	,

它选择在天黑后才出发，以便到达目的地。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɪˈðaʊt] [əˈtræktɪŋ] [ˈnəʊtɪs] .

and	endeavours	to	reach	the	place	without	attracting	notice	.
和	努力	到	抵达	这	地方	没有	吸引	注意	.

并努力在不引起注意的情况下到达目的地。

[ðə; ðɪ] [ˈbraɪdl] [ˈpɑːti] [teɪks] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [kaʊ] ,

The	bridal	party	takes	with	it	a	cow	,
这	新娘	派对	需要	和	它	一个	奶牛	,

新娘一行人带着一头牛，

[ˈgɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ðɪ] [braɪdz] [ˈfɑːðə(r)] [ɔː(r)] [ˈgɑːdiən] [tuː; tə] [kənˈfɜː(r)] [ˈfɔːtʃuːn] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]

given	by	the	bride's	father	or	guardian	to	confer	fortune	upon	her	,	and
给定	经过	这	新娘的	父亲	或者	监护人	到	授予	财富	之上	她	,	和

[hens] [kɔːld] [ðə; ðɪ] - .

hence	called	the	Inqakwe	.
因此	称为	这	-	.

由新娘的父亲或监护人赠予，以赐予新娘好运，因此被称为 Inqakwe。

[ðɪs] [kaʊ] [ɪz] [ˈɑːftəwədz] [wel] [ˈteɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈhʌzbənd] .

This	cow	is	afterwards	well	taken	care	of	by	the	husband	.
这	奶牛	是	然后	出色地	已采取	关心	的	经过	这	丈夫	.

之后这头牛得到了丈夫的悉心照料。

[ðə; ðɪ] [ˈpɑːti] [hæz; həz] [ˈɔːlsəʊ] [æn; ən] [ɒks] [prəˈvaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈpɜːs(ə)n] ,

The	party	has	also	an	ox	provided	by	the	same	person	,
这	派对	有	还	一个	牛	假如	经过	这	相同的	人	,

该党还有一头牛，也是同一个人提供的。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [təˈwɔːdz] [ðə; ðɪ] [ˈmærɪdʒ] [fiːst] .

as	his	contribution	towards	the	marriage	feast	.
作为	他的	贡献	向	这	婚姻	盛宴	.

作为他对婚宴的贡献。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ðə; ðɪ] [ɒks] [ɪz] [kɪld] ,

On	the	following	morning	at	daylight	the	ox	is	killed	,
在	这	下列的	早晨	在	日光	这	牛	是	被杀	,

第二天清晨天亮时，牛被宰杀。

[wen] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [miːt] [ɪz] [ˈteɪkən] [baɪ] [ðə; ðɪ] [braɪdz] [ˈpɑːti] ,

when	a	portion	of	the	meat	is	taken	by	the	bride's	party	,
什么时候	一个	部分	的	这	肉	是	已采取	经过	这	新娘的	派对	,

当新娘的伴娘团拿走一部分肉时，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɪz] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [krɑːl] .

and	the	remainder	is	left	for	the	people	of	the	kraal	.
和	这	余	是	左边	为了	这	人们	的	这	克拉尔	.

剩下的食物留给了村落里的人们。

[ðə; ðɪ] [ˈbraɪdˌgruːmz] [frendz] [ðen] [send] [ˈmesndʒər] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

The	bridegroom's	friends	then	send	messengers	to	invite	the	people	of	the
这	新郎的	朋友们	然后	发送	信使	到	邀请	这	人们	的	这

['neɪbəhʊd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fiːst] ,

neighbourhood	to	the	feast	,
邻里	到	这	盛宴	,

新郎的朋友们随后会派人邀请邻里乡亲参加宴席。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [ə'raɪv] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [kə'mensɪz] .

and	as	soon	as	these	arrive	the	dancing	commences	.
和	作为	很快	作为	这些	到达	这	跳舞	开始	.

当这些人到达时，舞蹈就开始了。

[ɪn][ðə; ði] [dɑːns] [ðə; ði] [men] [stænd][ɪn] [laɪnz] [θriː] , [fɔː(r)] , [ɔː(r)][mɔː(r)] [rəʊz] [ɪn] [depθ] ,

In	the	dance	the	men	stand	in	lines	three	,	four	,	or	more	rows	in	depth	,
在	这	舞蹈	这	男人	站立	在	线条	三	,	四	,	或者	更多的	行	在	深度	,

舞蹈中，男人们排成三排、四排或更多排的长队站立。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [stænd][ɪn]

according	to	their	number	,	and	at	a	little	distance	behind	the	women	stand	in
根据	到	他们的	数字	,	和	在	一个	小的	距离	在后面	这	女性	站立	在

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)] ,

the	same	order	,
这	相同的	命令	,

根据她们的人数，她们在妇女们身后稍远处按同样的顺序站着。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [reɪndʒd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : — [-]

that	is	,	they	are	ranged	as	follows	:	—	[	212	]
那	是	,	他们	是	范围	作为	跟随	:	—	[	-	]

也就是说，它们的排序如下：—[212]

[laɪnz]

LINES
线条

线条

[ɒv; əv]

OF
的

的

[men] .

MEN	.
男士	.

男人。

['əʊpən] [speɪs] .

OPEN	SPACE	.
打开	空间	.

开放空间。

[laɪnz] [ɒv; əv]

LINES	OF
线条	的

线条

['wɪmɪn] .

WOMEN	.
女性	.

女性。

[ðə; ði] [men] [stænd] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [ɪ'rekt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑːmz] [lɒkt] [tə'geðə(r)] .

The	men	stand	with	their	heads	erect	and	their	arms	locked	together	.
这	男人	站立	和	他们的	头部	直立	和	他们的	武器	已锁定	一起	.

男人们昂首挺胸，双臂紧紧相扣。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['neɪkɪd] , [bʌt; bət][weə(r)] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [brɑːs] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [weist] .

They	are	nearly	naked	,	but	wear	ornaments	of	brass	around	their	waists	.
他们	是	几乎	裸	,	但	穿	装饰品	的	黄铜	大约	他们的	腰部	.

她们几乎赤身裸体，但腰间佩戴着黄铜饰品。

[ðə; ði] ['træpɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [dɑ:ns] [ɑ:(r); ə(r)][ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['wɒntɪŋ] .

The	trappings	of	the	war	dance	are	altogether	wanting	.
这	服饰	的	这	战争	舞蹈	是	共	想要	.

战争舞蹈的各种装饰完全不齐全。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [fʊl] [dres] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [pɑ:t] [kən'sɪsts] ['əʊnli][ɪn] ['sɪŋɪŋ] .

The	women	are	,	however	,	in	full	dress	,	for	their	part	consists	only	in	singing	.
这	女性	是	,	然而	,	在	满的	裙子	,	为了	他们的	部分	由	仅有的	在	歌唱	.

然而，这些女性都穿着全套礼服，因为她们的任务只是唱歌。

[wen] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] , [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs]

When	all	are	ready	,	a	man	who	has	been	selected	for	the	purpose
什么时候	全部	是	准备好	,	一个	男人	WHO	有	到过	已选	为了	这	目的

[kə'mensɪz] [tu:; tə] [sɪŋ] ,

commences	to	sing	,
开始	到	唱歌	,

当一切准备就绪后，一位被选中的人开始唱歌。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪ'mi:diətli] [dʒɔɪn][ɪn] ,

the	others	immediately	join	in	,
这	其他的	立即地	加入	在	,

其他人立即加入进来。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [nəʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [raɪz] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	at	a	certain	note	the	whole	of	the	men	rise	together	from	the
和	在	一个	肯定	笔记	这	所有的	的	这	男人	上升	一起	从	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

伴随着某个音符，所有人都同时从地上站了起来。

[ðə; ði] [dɑ:ns] [kən'sɪsts] ['mɪəli] [ɪn] ['sprɪŋɪŋ] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]

The	dance	consists	merely	in	springing	straight	up	and	coming	down	with	a
这	舞蹈	由	仅仅	在	弹簧	直的	向上	和	未来	向下	和	一个

['kwɪvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ;

quivering	of	the	body	;
颤抖	的	这	身体	;

这种舞蹈很简单，就是笔直地跳起来，然后身体颤抖着落下来；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][men] [wɔ:m] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [ðem; ðəm] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

but	when	the	men	warm	to	it	,	it	gives	them	great	satisfaction	.
但	什么时候	这	男人	温暖的	到	它	,	它	给予	他们	伟大的	满意	.

但当男人们喜欢上它时，它会给他们带来极大的满足感。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] ['veri] [mə'nɒtənəs] , [ðə; ði] [seɪm] [nəʊt] [ə'kɜ:rɪŋ] [æt; ət] ['evri] [raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	song	is	very	monotonous	,	the	same	note	occurring	at	every	rise	from	the
这	歌曲	是	非常	单调	,	这	相同的	笔记	发生	在	每一个	上升	从	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

这首歌非常单调，每次从地面升起时都会出现同样的音符。

[ðɪs] ['dɑ:nsɪŋ] , [wɪð] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][rest][ænd; ənd] ['fi:stɪŋ] ,

This	dancing	,	with	intervals	of	rest	and	feasting	,
这	跳舞	,	和	间隔	的	休息	和	盛宴	,

这种舞蹈，穿插着休息和宴饮的间歇，

[kən'tɪnju:z] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['braɪdˌgru:mz] ['relətɪvz] [sə'plaɪ] ['ɒks(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['slɔ:tə(r)] .

continues	as	long	as	the	bridegroom's	relatives	supply	oxen	for	slaughter	.
继续	作为	长的	作为	这	新郎的	亲属	供应	牛	为了	屠宰	.

只要新郎的亲戚们继续提供牛来宰杀，婚礼就会继续下去。

[ə; eɪ] [deɪ] [sə'fais] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,

A	day	suffices	for	a	poor	man	,
一个	天	足够了	为了	一个	贫穷的	男人	,

对穷人来说，一天就足够了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mænz] ['mærɪdʒ] [fes'tiviti] [meɪ] [lɑːst][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] ['ʌpwədz] .

but	a	rich	man's	marriage	festivities	may	last	a	week	or	upwards	.
但	一个	富有的	男人的	婚姻	庆祝活动	可能	最后的	一个	星期	或者	向上	.

但富人的婚礼庆典可能会持续一周甚至更久。

[ɒn] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm][wʌn] [hʌt] ,

On	the	closing	day	the	bridegroom	and	his	friends	march	from	one	hut	,
在	这	结束	天	这	新郎	和	他的	朋友们	行进	从	一	小屋	,

婚礼最后一天，新郎和他的朋友们从一间小屋出发，列队行进。

[waɪl] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['pɑːti] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ,

while	the	bride	and	her	party	march	from	another	,
尽管	这	新娘	和	她	派对	行进	从	其他	,

新娘和她的伴娘们从另一个方向行进，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [miːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] [krɑːl] .

so	as	to	meet	in	front	of	the	entrance	to	the	cattle	kraal	.
所以	作为	到	见面	在	正面	的	这	入口	到	这	牛	克拉尔	.

以便在牛栏入口前见面。

[ðə; ði] [braɪd] ['kæriz] [æn; ən] ['æsəgaɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

The	bride	carries	an	assagai	in	her	hand	,
这	新娘	携带	一个	阿萨盖	在	她	手	,

新娘手中拿着一件阿萨盖（assagai，一种印度传统服饰）。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θrəʊz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [krɑːl] [ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

which	she	throws	so	as	to	stick	in	the	ground	inside	the	kraal	in	an	upright	position	.
哪个	她	投掷	所以	作为	到	戳	在	这	地面	里面	这	克拉尔	在	一个	直立	位置	.

她将绳子扔出去，使其直立插在畜栏内的地面上。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['serɪmənɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] ,

This	is	the	last	of	the	ceremonies	,	and	the	guests	immediately	begin	to	disperse	,
这	是	这	最后的	的	这	仪式	,	和	这	客人	立即地	开始	到	分散	,

这是最后一个仪式，宾客们随即开始散去。

[iːtʃ] [mæn] ['teɪkɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [mɪlk] - [sæk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [-]

each	man	taking	home	the	milk	-	sack	which	he	had	[	213	]
每个	男人	采取	家	这	牛奶	-	解雇	哪个	他	有	[	-	]

每人带回他所拥有的牛奶袋[213]

[brɔːt] [wɪð] [hɪm] .

brought	with	him	.
带来	和	他	.

他带来的。

[ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [ɒks] - ['reɪsɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [deɪ] ;

In	olden	times	ox	-	races	usually	took	place	on	the	closing	day	;
在	古老的	时代	牛	-	种族	通常	采取	地方	在	这	结束	天	;

过去，牛赛通常在闭幕日举行；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [nɪ'glekt] .

but	this	custom	is	now	falling	into	neglect	.
但	这	风俗	是	现在	坠落	进入	忽视	.

但现在这种习俗正逐渐被人们遗忘。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .

The	Story	of	Tangalimlibo	.
这	故事	的	-	.

唐加林利博的故事。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['veri] ['waɪdli] [nəʊn] .

This	is	a	favourite	story	,	and	is	therefore	very	widely	known	.
这	是	一个	最喜欢的	故事	,	和	是	所以	非常	广泛	已知	.

这是一个很受欢迎的故事，因此广为人知。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] ['neɪtɪv] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['nɜːsɪz] [baɪ] [ˌjʊərə'piːənz] ,

Sometimes	it	happens	that	native	girls	are	employed	as	nurses	by	Europeans	,
有时	它	发生	那	本国的	女孩们	是	受雇	作为	护士	经过	欧洲人	,

有时会出现欧洲人雇用当地女孩做护士的情况。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [sɪŋ] ,

and	that	little	children	are	taught	by	them	to	sing	,
和	那	小的	孩子们	是	教授	经过	他们	到	唱歌	,

他们教小孩子们唱歌，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [tʃɑːnt] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒk] ,

or	rather	chant	the	song	of	the	cock	,
或者	相当	呗	这	歌曲	的	这	公鸡	,

或者更确切地说，是唱起公鸡的歌。

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːri] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] [laɪk] “ [æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [feɪs] ”

so	that	this	story	may	even	be	like	“	an	old	acquaintance	with	a	cheerful	face	”
所以	那	这	故事	可能	甚至	是	喜欢	“	一个	老的	熟人	和	一个	快乐	脸	”

[tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [reɪs] [huː] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .

to	many	of	our	own	race	who	have	grown	up	on	the	frontier	.
到	许多	的	我们的	自己的	种族	WHO	有	生长	向上	在	这	边境	.

因此，对于许多在边疆长大的我们族人来说，这个故事甚至可能就像“一位面带笑容的老相识”。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [sɒŋ] [ɪz] : —

The	original	of	the	first	song	is	:	—
这	原来的	的	这	第一的	歌曲	是	:	—

第一首歌的原曲是：—

- , - , ['ʌmtə] [kɑː] - - .

Uyalila	,	uyalila	,	umta	ka	Sihamba	Ngenyanga	.
-	,	-	,	umta	卡	-	-	.

乌亚里拉，乌亚里拉，umta ka Sihamba Ngenyanga。

- - - - ,

Wenziwe	ngabomu	Sihamba	Ngenyanga	,
-	-	-	-	,

Wenziwe ngabomu Sihamba Ngenyanga,

[ŋgəbæntʃuː] - .

Ngabantu	abantloni	.
ngabantu	-	.

Ngabantu abantloni.

- - .
Sihamba Ngenyanga .
- - .

Sihamba Ngenyanga。

- [əmɑːnzi][ɛmɪˈnaɪ] .
Bamtuma amanzi emini .
- 阿曼齐 迷你 .

Bamtuma amanzi emini.

- - .
Sihamba Ngenyanga .
- - .

Sihamba Ngenyanga。

['wɑːbə]['kuːkə] - , ['lɑːzə] - .
Waba kuka ngetunga , laza latshona .
瓦巴 库卡 - , 拉扎 - .

Waba kuka ngetunga，laza latshona。

- - .
Sihamba Ngenyanga .
- - .

Sihamba Ngenyanga。

['wɑːbə]['kuːkə] - , ['wɑːzə] - .
Waba kuka ngomcepe , waza watshona .
瓦巴 库卡 - , 技 - .

Waba kuka ngomcepe，waza watshona。

- - .
Sihamba Ngenyanga .
- - .

Sihamba Ngenyanga。

['wɑːbə]['kuːkə] - , ['lɑːzə] - .
Waba kuka ngexakato , laza latshona .
瓦巴 库卡 - , 拉扎 - .

Waba kuka ngexakato，laza latshona。

- - .
Sihamba Ngenyanga .
- - .

Sihamba Ngenyanga。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] : —
That of the second is : —
那 的 这 第二 是 : —

第二个是：——

- [kuːkuː] ['ɛn'dʒiː] - .
Ndiyi nkuku nje ndingebulawe .
- 恩库库 nje - .

Ndiyi nkuku nje ndingebulawe.

- [kuː] - [juː] - [juː] .
Kukulu ku - u - u .
- 库 - 你 - 你 .

Kukulu ku-uu。

- - [juː] - - .
Ndize kubika u - Tangalimlibo .
- - 你 - - .

Ndize kubika u-Tangalimlibo.

- [kuː] - [juː] - [juː] .
Kukulu ku - u - u .
- 库 - 你 - 你 .

Kukulu ku-uu。

[juː] - - - .
U - Tangalimlibo ufile .
U - - - .

U-Tangalimlibo ufile。

- [kuː] - [juː] - [juː] .
Kukulu ku - u - u .
- 库 - 你 - 你 .

Kukulu ku-uu。

[ˌjuːkəˈleɪli] - - [əmɑːnzi] .
Ukelele umntu ntloni amanzi .
尤克里里 - - 阿曼齐 .

Ukelele umntu ntloni amanzi.

- [kuː] - [juː] - [juː] .
Kukulu ku - u - u .
- 库 - 你 - 你 .

Kukulu ku-uu。

[ˈaɪˈbiː] - [ɪŋkoʊmoʊ] , - .
Ibe kutunywa inkomo , yakonya .
伊比 - 因科莫 , - .

Ibe kutunywa inkomo, yakonya.

- [kuː] - [juː] - [juː] .
Kukulu ku - u - u .
- 库 - 你 - 你 .

Kukulu ku-uu。

[ˈjɑːbə] - [ˈɪndʒə] , - .
Yaba kutunywa inja , yakonkota .
雅巴 - 忍者 , - .

Yaba kutunywa inja，yakonkota。

- [kuː] - [juː] - [juː] .
Kukulu ku - u - u .
- 库 - 你 - 你 .

Kukulu ku-uu。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈkæfə(r)][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldləs] [ˈwʊmən] [faindz][ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ][ˈfeɪvə(r)] .
Among the Kaffirs a childless woman finds little or no favour .
之中 这 卡菲尔人 一个 无子女 女士 发现 小的 或者 不 偏爱 .

在卡菲尔人中，没有孩子的妇女很难得到优待。

[ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪn][ɪgˈzæktli][ðə; ði]['mænə(r)]
In many cases she would be treated by her husband in exactly the manner
在 许多 案例 她 会 是 治疗 经过 她 丈夫 在 确切地 这 方式
[dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [teɪl] ,
described in this tale ,
描述 在 这 故事 ,

在许多情况下，她会像这个故事中描述的那样受到丈夫的对待。

[səʊ] [ðæt] [baɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [seɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]

so	that	by	becoming	a	mother	she	might	say	from	the	bottom	of	her	heart
所以	那	经过	成为	一个	母亲	她	可能	说	从	这	底部	的	她	心

,

,

,

这样，当她成为母亲后，她就可以发自内心地说：

[wɪð] [ɪˈlɪzəbəθ] [ɒv; əv] [əʊld] , [ðæt] “ [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈprəʊtʃ] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ]

with	Elizabeth	of	old	,	that	“	her	reproach	was	taken	away	from	among
和	伊丽莎白	的	老的	,	那	“	她	责备	曾是	已采取	离开	从	之中

[men] .

men	.
男人	.

与古代的伊丽莎白一样，“她在人间的耻辱被除去了”。

” [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [rɪˈtɜːnd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpeərənts] ,

”	Sometimes	she	is	returned	by	her	husband	to	her	parents	,
”	有时	她	是	返回	经过	她	丈夫	到	她	父母	,

“有时候，她会被丈夫送回娘家。”

[ə; eɪ] [prəˈsiːdɪŋ] [ˈkɒmənli] [əˈdɒptɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈmærɪdʒəbl] [ˈsɪstə(r)] [huː] [kæn; kən]

a	proceeding	commonly	adopted	when	she	has	a	marriageable	sister	who	can
一个	进行中	通常	已采用	什么时候	她	有	一个	婚	姐姐	WHO	能

[biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .

be	given	to	him	in	exchange	.
是	给定	到	他	在	交换	.

当她有一个适婚的妹妹可以嫁给他时，通常会采取这种做法。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] , [haʊˈevə(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [ri'pju:dieit] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði]

The	husband	is	required	,	however	,	before	repudiating	his	wife	,	to	go	through	the
这	丈夫	是	必需的	,	然而	,	前	否认	他的	妻子	,	到	去	通过	这

[ˈkʌstəməri] [ˈserɪmənɪz] ,

customary	ceremonies	,
习惯	仪式	,

然而，丈夫在与妻子休弃之前，必须按照习俗举行仪式。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [-]

which	are	described	in	the	following	[	214	]
哪个	是	描述	在	这	下列的	[	-	]

具体描述如下[214]

[keɪs] [traɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] [wen] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbɔːdə(r)] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪn] - : — [ə; eɪ] , [ə; eɪ]

case	tried	before	me	when	acting	as	a	border	magistrate	in	1881	:	—	A	,	a
案件	尝试	前	我	什么时候	表演	作为	一个	边界	地方法官	在	-	:	—	一个	,	一个

[ˈkæfə(r)] ,

Kaffir	,
卡菲尔人	,

1881年我担任边境法官时审理的案件：——A，一名卡菲尔人，

[suːd] [biː] , [əˈnʌðə(r)] [ˈkæfə(r)] ,

sued	B	,	another	Kaffir	,
被起诉	B	,	其他	卡菲尔人	,

起诉了另一名卡菲尔人B，

[tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhefə(r)] [lent] [tuː; tə] [hɪm] [tuː] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈʌndə(r)] [ðiːz]

to	recover	the	value	of	a	heifer	lent	to	him	two	years	before	under	these
到	恢复	这	价值	的	一个	小母牛	借出的	到	他	二	年	前	在下面	这些

[ˈsɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

在这种情况下，他要收回两年前借给他的那头小母牛的价值。

[biz] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] ['dɪstəntli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ,

B's	wife	,	who	was	distantly	related	to	A	,
的	妻子	,	WHO	曾是	遥远地	有关的	到	一个	,

B的妻子与A有远亲关系，

[hæd; həd] [biːn] ['mærid] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['beərɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] .

had	been	married	more	than	a	year	without	bearing	a	child	.
有	到过	已婚	更多的	比	一个	年	没有	轴承	一个	孩子	.

结婚一年多还没有孩子。

[biː] [ˌðeərə'pɒn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hefə(r)] ,

B	thereupon	applied	to	him	for	a	heifer	,
B	于是	应用	到	他	为了	一个	小母牛	,

于是B向他申请买一头小母牛。

[ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['dɒktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][klæn][tuː; tə]

the	hair	of	the	tail	of	which	was	needed	by	the	doctor	of	the	clan	to
这	头发	的	这	尾巴	的	哪个	曾是	需要	经过	这	医生	的	这	氏族	到

[meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [tuː; tə][pʊt] [raʊnd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [nek] .

make	a	charm	to	put	round	the	woman's	neck	.
制作	一个	魅力	到	放	圆形的	这	女性的	脖子	.

部落的医生需要它的尾巴上的毛发来制作一个护身符，戴在女人的脖子上。

[hiː; hi][hæd; həd] [lent] [hɪm] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [naʊ] ['wɒntɪd] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)]

He	had	lent	him	one	for	the	purpose	,	and	now	wanted	payment	for
他	有	借出的	他	一	为了	这	目的	,	和	现在	通缉	支付	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他为此目的借给了他一个，现在想要得到报酬。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['nɪərɪst] ['relətɪv] [huː] [hæd; həd]['kæt(ə)l] ,

The	defence	was	that	A	,	being	the	woman's	nearest	relative	who	had	cattle	,
这	防御	曾是	那	一个	,	存在	这	女性的	最近的	相对的	WHO	有	牛	,

辩方辩称，A是该女子的近亲，拥有牛群，

[wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ]['hefə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

was	bound	to	furnish	a	heifer	for	the	purpose	.
曾是	边界	到	提供	一个	小母牛	为了	这	目的	.

必须为此提供一头小母牛。

[ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][wɒz; wəz] ['niːdɪd] ,

The	hair	of	the	tail	was	needed	,
这	头发	的	这	尾巴	曾是	需要	,

需要尾巴上的毛。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði] ['wʊmənz]

the	doctor	had	made	a	charm	of	it	and	hung	it	round	the	woman's
这	医生	有	制成	一个	魅力	的	它	和	悬挂	它	圆形的	这	女性的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

医生把它做成了护身符，挂在了女人的脖子上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌðeər'ɑːftə(r)]['gɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] .

and	she	had	thereafter	given	birth	to	a	son	.
和	她	有	此后	给定	出生	到	一个	儿子	.

之后她生下了一个儿子。

[ðə; ði]['hefə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [juːst] .

The	heifer	could	not	be	returned	after	being	so	used	.
这	小母牛	可以	不是	是	返回	后	存在	所以	用过的	.

这头小母牛被这样使用后就无法归还了。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
In this case ,
在 这 案件 ,

在这种情况下，

[ɪf] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['nɪəli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'fɛndənts] [waɪf] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv]
if the plaintiff had been so nearly related to defendant's wife as to have
如果 这 原告 有 到过 所以 几乎 有关的 到 被告的 妻子 作为 到 有
[pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
participated in the benefit of the cattle given by her husband for her
参与 在 这 益处 的 这 牛 给定 经过 她 丈夫 为了 她
,
,
,

如果原告与被告的妻子关系非常近，以至于能够分享被告丈夫赠予她的牛群的利益，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['dʒʌstɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [kleɪm] ['ʌndə(r)] ['kæfə(r)] [lɔː] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
he could not have justified his claim under Kaffir law ; but as he was
他 可以 不是 有 合理的 他的 宣称 在下面 卡菲尔人 法律 ; 但 作为 他 曾是
['veri] ['dɪstəntli] [kə'nektɪd] ,
very distantly connected ,
非常 遥远地 连接 ,

他不可能依据卡菲尔法律来证明自己的主张是合理的；但由于他与卡菲尔人关系非常疏远，

[hiː; hi] [gɒt] ['dʒʌdʒmənt] .
he got judgment .
他 得到 判断 .

他被判有罪。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [entə'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæfə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [biː]
The feeling entertained by the Kaffirs about the court in this instance was that B
这 感觉 娱乐 经过 这 卡菲尔人 关于 这 法庭 在 这 实例 曾是 那 B
[hæd; həd] ['æktɪd] ['veri] [ʌn'greɪtfəli] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ,
had acted very ungratefully towards A ,
有 行动 非常 忘恩负义 向 一个 ,

卡菲尔人对法庭在此案中的感受是，B 对 A 的行为非常忘恩负义。

[huː] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [biːn] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['mærɪdʒ] [fiːst] ,
who had not even been present at the woman's marriage feast ,
WHO 有 不是 甚至 到过 展示 在 这 女性的 婚姻 盛宴 ,

他甚至没有出席这位女子的婚宴，

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] ['tʃɪəfəli] ['æktɪd] [ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ə; eɪ]
but who had cheerfully acted in conformity with the custom which requires that a
但 WHO 有 愉快地 行动 在 一致性 和 这 风俗 哪个 需要 那 一个
[tʃɑːm] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hefə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ]
charm must be made out of the hair of the tail of a heifer belonging
魅力 必须 是 制成 出去 的 这 头发 的 这 尾巴 的 一个 小母牛 属于
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃaɪldləs] [waɪf] ,
to a relative of a childless wife ,
到 一个 相对的 的 一个 无子女 妻子 ,

但他却欣然遵从习俗，即必须用无子女妻子的亲戚所养的小母牛尾巴上的毛制作护身符。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [beə(r)] ['tʃɪldrən] .
in order to cause her to bear children .
在 命令 到 原因 她 到 熊 孩子们 .

为了让她生育孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [spiːks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)]
It **will** **be** **observed** **that** **the** **woman** **speaks** **of** **those** **whose** **names** **are**
它 将要 是 观察到 那 这 女士 说话 的 那些 谁 姓名 是
[ʌn'menʃənəbl] .
unmentionable **.**
不可言说的 .

可以看出，这位女士谈论的是那些不堪入耳的人的名字。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['kæfə(r)] ['kʌstəm] [nəʊ] ['wʊmən] [meɪ] [prə'naʊns] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv]
According **to** **Kaffir** **custom** **no** **woman** **may** **pronounce** **the** **names** **of** **any** **of**
根据 到 卡菲尔人 风俗 不 女士 可能 发音 这 姓名 的 任何 的
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [meɪl] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [laɪn] .
her **husband's** **male** **relatives** **in** **the** **ascending** **line** **.**
她 丈夫的 男性 亲属 在 这 上升 线 .

根据卡菲尔人的习俗，任何女性都不得念出丈夫任何男性亲属（从上到下）的名字。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [ɪm'plɪsɪtli] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðeə(r)]
She **is** **bound** **to** **show** **them** **the** **greatest** **respect** **,** **and** **implicitly** **to** **obey** **their**
她 是 边界 到 展示 他们 这 最 尊重 , 和 隐式地 到 服从 他们的
[kə'mændz] .
commands **.**
命令 .

她必须对他们表示最大的尊重，并且绝对服从他们的命令。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['siːtɪd] ,
She **may** **not** **sit** **in** **the** **house** **where** **her** **father** **-** **in** **-** **law** **is** **seated** **,**
她 可能 不是 坐 在 这 房子 在哪里 她 父亲 - 在 - 法律 是 坐着 ,

她可能不会坐在公公坐的那间屋子里。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt]['iːv(ə)n] [prə'naʊns] ['eni] [wɜːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪləb(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm]
she **may** **not** **even** **pronounce** **any** **word** **in** **which** **the** **principal** **syllable** **of** **his** **name**
她 可能 不是 甚至 发音 任何 单词 在 哪个 这 主要的 音节 的 他的 姓名
[ə'kɜːz] .
occurs **.**
发生 .

她甚至可能不会念出任何包含他名字主要音节的单词。

[ðʌs] ,
Thus **,**
因此 ,

因此，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [sæŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [juːst] [ðə; ði] [wɜːd] -
a **woman** **who** **sang** **the** **song** **of** **Tangalimlibo** **for** **me** **used** **the** **word** **angoca**
一个 女士 WHO 唱 这 歌曲 的 - 为了 我 用过的 这 单词 -
[ɪn'sted] [ɒv; əv][əmɑːnzi][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,
instead **of** **amanzi** **for** **water** **,**
反而 的 阿曼齐 为了 水 ,

一位为我演唱唐加利姆利博之歌的女子，用“angoca”这个词代替“amanzi”来表示水。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [lɑːst] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['sɪləb(ə)l] ['ɛn'ziː'aɪ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt]
because **this** **last** **contained** **the** **syllable** **nzi** **,** **which** **she** **would** **not** **on** **any** **account**
因为 这 最后的 包含 这 音节 纳粹 , 哪个 她 会 不是 在 任何 帐户
[prə'naʊns] .
pronounce **.**
发音 .

因为最后一个词中包含音节“nzi”，而她无论如何都不会发这个音。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [-]
She **had** **therefore** **manufactured** **another** **word** **,** **the** **meaning** **of** **[** **215** **]**
她 有 所以 制造 其他 单词 , 这 意义 的 [-]

因此，她又造了另一个词，意思是[215]

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði]['kɒntekst] , [æz; əz] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

which	had	to	be	judged	of	by	the	context	,	as	standing	alone	it	is
哪个	有	到	是	评判	的	经过	这	语境	,	作为	常设	独自的	它	是

['miːnɪŋləs] .

meaningless	.
无意义的	.

这必须结合上下文来判断，单独来看是没有意义的。

[ðə; ði][bɪə(r)] - ['drɪŋkɪŋ] ['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði][mæts]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] , [ðə; ði] ['eskɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪd]

The	beer	-	drinking	company	on	the	mats	under	a	tree	,	the	escort	of	the	bride
这	啤酒	-	喝	公司	在	这	垫子	在下面	一个	树	,	这	护送	的	这	新娘

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

to	her	husband	,
到	她	丈夫	,

在树下垫子上喝啤酒的人们，护送新娘走向新郎的队伍，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] .

and	the	wedding	feast	are	true	to	the	life	.
和	这	婚礼	盛宴	是	真的	到	这	生活	.

婚礼宴席也完全符合现实生活。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['kæfə(r)] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['draʊnɪŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊn] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn] [ðɪs]

The	idea	of	the	Kaffir	with	regard	to	drowning	is	also	shown	very	distinctly	in	this
这	主意	的	这	卡菲尔人	和	看待	到	溺水	是	还	所示	非常	明显地	在	这

[teɪl] .

tale	.
故事	.

这个故事也非常清晰地展现了卡菲尔人对溺水的看法。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [pul] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,

He	believes	that	a	spirit	pulls	the	person	under	water	,
他	相信	那	一个	精神	拉	这	人	在下面	水	,

他认为是有邪灵把人拉入水下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɪz] ['wɪlɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ək'sept] [æn; ən][ɒks][æz; əz][ə; eɪ]['rænsəm]

and	that	this	spirit	is	willing	sometimes	to	accept	an	ox	as	a	ransom
和	那	这	精神	是	愿意的	有时	到	接受	一个	牛	作为	一个	赎金

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən]['vɪktɪm] .

for	the	human	victim	.
为了	这	人类	受害者	.

而且，这种神灵有时甚至愿意接受一头牛作为人类受害者的赎金。

[haʊ] [ðɪs] [bɪ'liːf] [wɜːks] ['præktɪkli] [meɪ] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][fækts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)]

How	this	belief	works	practically	may	be	illustrated	by	facts	which	have	come	under
如何	这	信仰	作品	几乎	可能	是	插图	经过	事实	哪个	有	来	在下面

[maɪ] [əʊn] ['kɒgnɪzəns] .

my	own	cognizance	.
我的	自己的	认知	.

这种信念在实践中是如何运作的，可以通过我亲身经历的事实来说明。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] - ,

Some	time	in	1875	,
一些	时间	在	-	,

1875 年的某个时候，

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['kæfə(r)][g'ɜːlz] [went] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

a	party	of	Kaffir	girls	went	to	bathe	in	a	little	stream	not	far	from	the
一个	派对	的	卡菲尔人	女孩们	去	到	洗澡	在	一个	小的	溪流	不是	远的	从	这

[pleɪs] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] .

place	where	I	was	then	living	.
地方	在哪里	我	曾是	然后	活的	.

一群卡菲尔族女孩去离我当时居住的地方不远的一条小溪里洗澡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [həʊl][ɪn][ðə; ði] [striːm] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt] ,

There	was	a	deep	hole	in	the	stream	,	into	which	one	of	them	got	,
那里	曾是	一个	深的	洞	在	这	溪流	,	进入	哪个	一	的	他们	得到	,

溪流里有个深坑，他们中的一个掉进去了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['draʊnd] .

and	she	was	drowned	.
和	她	曾是	溺水	.

她溺水身亡了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ræn] [ə'weɪ] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

The	others	ran	away	home	as	fast	as	they	could	,
这	其他的	跑	离开	家	作为	快速地	作为	他们	可以	,

其他人则拼命地逃回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][təʊld][ə; eɪ]['stɔːri] [haʊ] [ðeə(r)] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [biːn] [lˈɔːd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

and	there	told	a	story	how	their	companion	had	been	lured	away	from	their
和	那里	讲述	一个	故事	如何	他们的	伴侣	有	到过	诱饵	离开	从	他们的

[saɪd][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

side	by	the	spirit	calling	her	.
边	经过	这	精神	呼叫	她	.

他们讲述了他们的同伴如何被召唤她的精灵引诱离开他们的故事。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [pɑːt] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [stʊd]

She	was	with	them	,	they	said	,	in	a	shallow	part	,	when	suddenly	she	stood
她	曾是	和	他们	,	他们	说	,	在	一个	浅的	部分	,	什么时候	突然	她	站立

['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [sed] ,

upright	and	said	,
直立	和	说	,

他们说，当时她和他们在一起，在一个浅水区，突然她站了起来，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɔːlɪŋ] .

“	It	is	calling	.
”	它	是	呼叫	.

“它在呼唤。”

” [ʃiː; ʃi] [ðen] [wɔːkt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [pleɪs] ,

”	She	then	walked	straight	into	the	deep	place	,
”	她	然后	步行	直的	进入	这	深的	地方	,

然后她径直走进了深渊。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

and	would	not	allow	any	of	them	to	touch	her	.
和	会	不是	允许	任何	的	他们	到	触碰	她	.

并且不允许他们任何人碰她。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪɪŋ] ,

One	of	them	heard	her	saying	,
一	的	他们	听到	她	说	,

其中一人听到她说：

“ [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] .

“	Go	and	tell	my	father	and	my	mother	that	it	took	me	.
”	去	和	告诉	我的	父亲	和	我的	母亲	那	它	采取	我	.

“去告诉我的父母，是我被夺去了生命。”

” [ə'pɒn] [ðɪs] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][set] [ɒf]

”	Upon	this	,	the	father	collected	his	cattle	as	quickly	as	possible	,	and	set	off
”	之上	这	,	这	父亲	集	他的	牛	作为	迅速地	作为	可能的	,	和	放	离开

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːm] .

for	the	stream	.
为了	这	溪流	.

于是，父亲赶紧把牛群聚集起来，向溪边走去。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [waɪl] [ðə; ði][mæn] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk]

The	animals	were	driven	into	the	water	while	the	man	stood	on	the	bank
这	动物	是	驱动	进入	这	水	尽管	这	男人	站立	在	这	银行

[ɪm'plɔ:rɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'stɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] .

imploring	the	spirit	to	take	the	choicest	of	them	and	restore	his	daughter	.
恳求	这	精神	到	拿	这	精选	的	他们	和	恢复	他的	女儿	.

动物们被赶入水中，而男人站在岸边恳求神灵带走其中最好的动物，让他的女儿复活。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][tu:; tə][get][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪ'fektɪd] [ɪz] [stɪl] [ə'trɪbju:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	failure	to	get	the	exchange	effected	is	still	attributed	by	the	relatives	of	the
这	失败	到	得到	这	交换	受影响	是	仍然	归因于	经过	这	亲属	的	这

['draʊnd] [gɜ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][wʌn] ['skɪlfl] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] ['medsnz] .

drowned	girl	to	the	absence	of	one	skilful	to	work	with	medicines	.
溺水	女孩	到	这	缺席	的	一	熟练	到	工作	和	药物	.

溺亡女孩的亲属仍然将未能完成交易归咎于缺少一位精通医药的人。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

On	another	occasion	,
在	其他	场合	,

另一次，

[ə; eɪ]['kæfə(r)][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [krɒs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:dz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

a	Kaffir	was	trying	to	cross	one	of	the	fords	of	a	river	when	it
一个	卡菲尔人	曾是	尝试	到	叉	一	的	这	福特	的	一个	河	什么时候	它

[wɒz; wəz][ɪn] [flʌd] .

was	in	flood	.
曾是	在	洪水	.

一名卡菲尔人试图渡过一条洪水泛滥的河流中的一个浅滩。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] ,

He	was	carried	away	by	the	current	,
他	曾是	携带	离开	经过	这	当前的	,

他被水流冲走了。

[bʌt; bət] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['seɪfli] [tu:; tə][lænd][sʌm; səm]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:(r)][səʊ] ['fɜ:ðə(r)]

but	succeeded	in	getting	safely	to	land	some	quarter	of	a	mile	or	so	further
但	成功了	在	获得	安全	到	土地	一些	四分之一	的	一个	英里	或者	所以	更远

[daʊn] .

down	.
向下	.

但他最终安全降落在大约四分之一英里之外的地方。

[eɪt] [ɔ:(r)][ten] ['lʌsti] ['feloʊz] [sɔ:] [hɪm] ['kærid] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,

Eight	or	ten	lusty	fellows	saw	him	carried	off	his	feet	,
八	或者	十	好色的	伙伴们	锯	他	携带	离开	他的	脚	,

八九个身强力壮的小伙子看到他被抬了起来。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn] [meɪd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['efət] [tu:; tə][help] [hɪm] .

but	not	one	made	the	slightest	effort	to	help	him	.
但	不是	一	制成	这	丝毫	努力	到	帮助	他	.

但是没有一个人伸出援手帮助他。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [ɔ:l] [rʌʃt] [ə'weɪ] ['fræntɪkli] ,

On	the	contrary	,	they	all	rushed	away	frantically	,
在	这	相反	,	他们	全部	匆忙	离开	疯狂地	,

相反，他们都慌慌张张地逃走了。

['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [hɜ:d] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [saɪdz] [tu:; tə] [draɪv] [daʊn] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

shouting	out	to	the	herd	boys	on	the	hill	sides	to	drive	down	the	cattle	.
喊叫	出去	到	这	一群	男孩们	在	这	爬坡道	侧面	到	驾驶	向下	这	牛	.

向山坡上的牧童们大声喊叫，让他们把牛群赶下来。

[æz; əz] [mait] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ɒv; əv] [-]

As	might	be	supposed	,	the	escape	of	[	216	]
作为	可能	是	据称	,	这	逃脱	的	[	-	]

正如人们所预料的那样，[216]的逃脱

[ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈdraʊnd] [wɒz; wəz] [ðen] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [pəˈzeʃ(ə)n]

the	man	from	being	drowned	was	then	attributed	to	his	being	in	possession
这	男人	从	存在	溺水	曾是	然后	归因于	到	他的	存在	在	拥有

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [tʃɑːm] .

of	a	powerful	charm	.
的	一个	强大的	魅力	.

后来人们认为，这名男子之所以没有溺水身亡，是因为他拥有强大的护身符。

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [ˈspɪrɪt] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæfə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈpiːp(ə)l]

Besides	these	spirits	,	according	to	the	belief	of	the	Kaffirs	,	there	are	people
除了	这些	烈酒	,	根据	到	这	信仰	的	这	卡菲尔人	,	那里	是	人们

[ˈlɪvɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,

living	under	the	water	,
活的	在下面	这	水	,

除了这些精灵之外，根据卡菲尔人的信仰，水下还居住着人。

[ˈprɪti] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [duː; də] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [eə(r)] .

pretty	much	as	those	do	who	are	in	the	upper	air	.
漂亮的	很多	作为	那些	做	WHO	是	在	这	上	空气	.

就像那些在高空的人一样。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈkæt(ə)l] , [ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [dəˈmestɪk]

They	have	houses	and	furniture	,	and	even	cattle	,	all	of	their	domestic
他们	有	房屋	和	家具	,	和	甚至	牛	,	全部	的	他们的	国内的

['ænɪmlz] ['biːɪŋ] , [haʊˈevə(r)] ,

animals	being	,	however	,
动物	存在	,	然而	,

他们有房屋、家具，甚至还有牛，然而，他们所有的家畜都是.....

[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [ˈkʌlə(r)] .

of	a	dark	colour	.
的	一个	黑暗的	颜色	.

颜色较深。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈwaɪzə(r)][ðæn; ðən][ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] ,

They	are	wiser	than	other	people	,
他们	是	更明智	比	其他	人们	,

他们比其他人更有智慧。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði][məʊst] [ˈskɪlfl] [wɪtʃfaɪndɚz] [ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə]

and	from	them	the	most	skilful	witchfinders	are	supposed	to
和	从	他们	这	最多	熟练	猎巫者	是	据称	到

[əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːt] .

obtain	a	portion	of	the	knowledge	of	their	art	.
获得	一个	部分	的	这	知识	的	他们的	艺术	.

据说，最熟练的猎巫人可以从他们那里获得一部分猎巫技艺的知识。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] ,

This	is	not	a	fancy	of	children	,
这	是	不是	一个	想要	的	孩子们	,

这不是小孩子的幻想，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪmˈplɪsɪt] [bɪˈliːf] [ɒv; əv] [grəʊn] - [ʌp] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .

but	the	implicit	belief	of	grown	-	up	men	and	women	at	the	present	day	.
但	这	隐式	信仰	的	生长	-	向上	男人	和	女性	在	这	展示	天	.

但这是当今成年男女的潜意识信念。

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð]

A	knowledge	of	this	is	of	great	service	to	those	who	have	to	do	with
一个	知识	的	这	是	的	伟大的	服务	到	那些	WHO	有	到	做	和

['kæfə(r)] .

Kaffirs	.
卡菲尔人	.

了解这一点对那些与卡菲尔人有接触的人来说大有裨益。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [tuː; tə][beg] ['ə'sɪstəns] .

As	an	instance	,	a	woman	came	to	me	in	July	,	1881	,	to	beg	assistance	.
作为	一个	实例	,	一个	女士	来了	到	我	在	七月	,	-	,	到	求	协助	.

例如，1881 年 7 月，一位妇女来向我求助。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

A	child	had	died	in	her	village	,
一个	孩子	有	死亡	在	她	村庄	,

她所在的村子里有个孩子去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtʃˌfaɪndər] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd]

and	the	witchfinder	had	pointed	her	out	as	the	person	who	had
和	这	猎巫人	有	尖	她	出去	作为	这	人	WHO	有

[kɔːzd] [ɪts] [deθ] .

caused	its	death	.
导致	它是	死亡	.

而猎巫人指认她就是导致它死亡的人。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz]['æbsənt] ,

Her	husband	was	absent	,
她	丈夫	曾是	缺席的	,

她丈夫不在家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] “ [smelt] [aʊt] ” [wɒz; wəz] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] ['entə(r)]

and	the	result	of	her	being	“	smelt	out	”	was	that	no	one	would	enter
和	这	结果	的	她	存在	“	冶炼	出去	”	曾是	那	不	一	会	进入

[hɜː(r); hə(r)] [hʌt] ,

her	hut	,
她	小屋	,

结果，因为她身上的气味被“熏出来”了，没有人愿意进入她的小屋。

[ʃeə(r)] [fuːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

share	food	with	her	,	or	so	much	as	speak	to	her	.
分享	食物	和	她	,	或者	所以	很多	作为	说话	到	她	.

与她分享食物，或者哪怕只是和她说话。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pɑːθ] ['evri] [wʌn] [fled] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wei] ,

If	she	was	in	a	path	every	one	fled	out	of	her	way	,
如果	她	曾是	在	一个	小路	每一个	一	逃亡	出去	的	她	方式	,

如果她挡在路上，所有人都会避而远之。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [ə'vɔɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	even	her	own	children	avoided	her	.
和	甚至	她	自己的	孩子们	避免	她	.

甚至她自己的孩子也躲着她。

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ['pʌnɪʃt] ,

Being	in	the	colony	she	could	not	be	otherwise	punished	,
存在	在	这	殖民地	她	可以	不是	是	否则	受到惩罚	,

身处殖民地，她不可能受到其他惩罚。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [ɒv; əv] [ɪt'self] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [hæv; həv] [meɪd]

but	such	treatment	as	this	would	of	itself	,	in	course	of	time	,	have	made
但	这样的	治疗	作为	这	会	的	本身	,	在	课程	的	时间	,	有	制成

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'seɪn] .

her	insane	.
她	疯狂的	.

但这种待遇本身，随着时间的推移，就会使她精神失常。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'naɪd] [məʊst] [ɪm'fætɪkli] ['hævɪŋ] [biːn] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

She	denied	most	emphatically	having	been	concerned	in	the	death	of	the	child	,
她	否认	最多	强调地	拥有	到过	担心的	在	这	死亡	的	这	孩子	,

她断然否认与孩子的死亡有关。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [daʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] .

though	she	did	not	doubt	that	some	one	had	caused	it	by	means	of	witchcraft	.
尽管	她	做过	不是	怀疑	那	一些	一	有	导致	它	经过	方法	的	巫术	.

但她毫不怀疑这是有人用巫术造成的。

[ðə; ði] ['wɪtʃˌfaɪndər] [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd]

The	witchfinder	was	sent	for	,	and	,	as	the	matter	was	considered
这	猎巫人	曾是	发送	为了	,	和	,	作为	这	事情	曾是	经过考虑的

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] ,

an	important	one	,
一个	重要的	一	,

猎巫人被请来，而且由于此事被认为十分重要，

[ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kæfə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

a	larger	number	of	Kaffirs	than	usual	appeared	at	the	investigation	.
一个	更大的	数字	的	卡菲尔人	比	通常	出现	在	这	调查	.

调查中出现的卡菲尔人比往常要多。

[ɒn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tests] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪtʃˌfaɪndər] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

On	putting	the	ordinary	tests	to	the	witchfinder	he	failed	to	meet	them	,
在	推杆	这	普通的	测试	到	这	猎巫人	他	失败的	到	见面	他们	,

当对猎巫人进行常规测试时，他未能通过。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] , [rɪ'lʌktəntli] ,

and	when	he	was	compelled	,	reluctantly	,
和	什么时候	他	曾是	被迫	,	勉强	,

当他被迫时，虽然很不情愿，

[tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [held] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

to	admit	that	he	had	never	held	converse	with	the	people	under	the	water	,
到	承认	那	他	有	绝不	握住	交谈	和	这	人们	在下面	这	水	,

承认他从未与水下的人交谈过，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['baɪstændəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [æn; ən] [ɪm'pɒstə(r)] .

it	was	easy	to	convince	the	bystanders	that	he	was	only	an	impostor	.
它	曾是	简单的	到	说服	这	旁观者	那	他	曾是	仅有的	一个	骗子	.

很容易就能说服旁观者，他只是个冒名顶替者。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] [huː] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] - .

Story	of	the	Girl	who	Disregarded	the	Custom	of	Ntonjane	.
故事	的	这	女孩	WHO	被忽视	这	风俗	的	-	.

一个女孩不顾恩通贾内习俗的故事。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kæfə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['meni]
A large proportion of Kaffir tales have a similar termination with many
一个 大的 部分 的 卡菲尔人 故事 有 一个 相似的 终止 和 许多
['ɪŋglɪʃ] [wʌnz] ;
English ones ;
英语 一个 ;

很多卡菲尔故事的结尾与许多英国故事的结尾相似；

[ðə; ði] ['herəʊɪn] [gets] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] .
the heroine gets married to a prince .
这 女英雄 获得 已婚 到 一个 王子 .

女主角嫁给了王子。

[ðiːz] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɜːldli] [ræŋk][ɪz][æz; əz] [greɪt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [-]
These show that a desire for worldly rank is as great in the one [217]
这些 展示 那 一个 欲望 为了 世俗 秩 是 作为 伟大的 在 这 一 [-]

这些表明，对世俗地位的渴望在一个人中是巨大的[217]

['piːp(ə)l] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
people as in the other .
人们 作为 在 这 其他 .

就像其他人一样。

[məʊst]['kæfə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['tiːtʃɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː]
Most Kaffir tales are destitute of moral teaching from our point of view
最多 卡菲尔人 故事 是 贫困 的 道德 教学 从 我们的 观点 的 看法
.
:
.

从我们的角度来看，大多数卡菲尔人的故事都缺乏道德教诲。

[wɒt] [ˌrekəmen'deɪʃn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hæz; həz][ðə; ði][gɜːl][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪvə(r)]
What recommendation , for instance , has the girl in this story to the favour
什么 推荐 , 为了 实例 , 有 这 女孩 在 这 故事 到 这 偏爱
[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ?
of the young chief ?
的 这 年轻的 首席 ?

例如，故事中的女孩向年轻的酋长提出了什么建议?

[ðə; ði] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['dɔːtə(r)] [ˌdisri'gɑːdid] [ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —
The custom which the chief's daughter disregarded is the following : —
这 风俗 哪个 这 酋长的 女儿 被忽视 是 这 下列的 : —

酋长的女儿违背的习俗如下：——

[wen] [ə; eɪ]['kæfə(r)][gɜːl] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['pjuːbəti] ,
When a Kaffir girl arrives at the age of puberty ,
什么时候 一个 卡菲尔人 女孩 到达 在 这 年龄 的 青春期 ,

当一个卡菲尔女孩到了青春期，

['mesndʒər] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt]
messengers are sent by her father to all the neighbouring villages to invite
信使 是 发送 经过 她 父亲 到 全部 这 邻接 村庄 到 邀请
[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] " - .
the young women to attend the " Ntonjane .
这 年轻的 女性 到 出席 这 " - .

她的父亲派信使到所有邻近村庄邀请年轻女子参加"Ntonjane"。

" [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ɪz] [kept] [sɪ'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑːnt] ,
" The girl in the meantime is kept secluded in the house of an aunt ,
" 这 女孩 在 这 与此同时 是 保留 僻 在 这 房子 的 一个 阿姨 ,

"与此同时，这名女孩被单独关在姨妈家。"

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['fiːmeɪl] ['relətɪv] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [dʌz] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

or	other	female	relative	,	and	her	father	does	not	see	her	.
或者	其他	女性	相对的	,	和	她	父亲	做	不是	看	她	.

或其他女性亲属，她的父亲不见她。

[suːn] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [mɑːtʃ] .

Soon	parties	are	seen	coming	from	all	sides	,	singing	as	they	march	.
很快	各方	是	已见	未来	从	全部	侧面	,	歌唱	作为	他们	行进	.

很快，各方队伍从四面八方赶来，边唱边行。

[ðə; ði][fɜːst] ['pɑːti] [ðæt] [ə'raɪvz] [hɔːlts][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [krɑːl] ,

The	first	party	that	arrives	halts	in	front	of	the	cattle	kraal	,
这	第一的	派对	那	到达	停止	在	正面	的	这	牛	克拉尔	,

第一支到达的队伍在牛栏前停了下来。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒɔɪnd][baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [kʌm] ['ɑːftə(r)] .

where	it	is	joined	by	those	that	come	after	.
在哪里	它	是	加入	经过	那些	那	来	后	.

它与后来者汇合之处。

[wen] [ðə; ði][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'sembəld] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [tʃuːz] [æn; ən][ɒks][tuː; tə][biː; bi]

When	the	girls	are	all	assembled	,	the	father	chooses	an	ox	to	be
什么时候	这	女孩们	是	全部	组装	,	这	父亲	选择	一个	牛	到	是

['slɔːtəd] .

slaughtered	.
屠杀	.

当所有女孩都到齐后，父亲挑选了一头牛宰杀。

[ðə; ði] [miːt] [ɪz] [kʊkt] , [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kʌm] [frɒm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði]

The	meat	is	cooked	,	and	men	and	women	come	from	all	directions	to	the
这	肉	是	煮熟	,	和	男人	和	女性	来	从	全部	方向	到	这

[fiːst] .

feast	.
盛宴	.

肉已经煮熟，男男女女从四面八方赶来参加宴席。

[ðə; ði] [men] [ðen] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [dres] [ðə; ði][gˈɜːlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːns] ,

The	men	then	instruct	the	women	to	dress	the	girls	for	the	dance	,
这	男人	然后	指示	这	女性	到	裙子	这	女孩们	为了	这	舞蹈	,

然后男人们指示女人们给女孩们穿上参加舞会的服装。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][reɪndʒd][ɪn] [rəʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [krɑːl] .

and	when	this	is	done	they	are	ranged	in	rows	in	front	of	the	cattle	kraal	.
和	什么时候	这	是	完毕	他们	是	范围	在	行	在	正面	的	这	牛	克拉尔	.

完成后，它们会被排成一排，放在牛栏前面。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst]['neɪkɪd] ['hævɪŋ] [ɒn]['əʊnli][ə; eɪ] ['gɜːdl] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd][æn; ən]

They	are	almost	naked	having	on	only	a	girdle	round	the	waist	,	and	an
他们	是	几乎	裸	拥有	在	仅有的	一个	腰带	圆形的	这	腰部	,	和	一个

['eɪprən] ,

apron	,
围裙	,

她们几乎全裸，只在腰间系了一条束腰带，围着一条围裙。

[kɔːld] - , [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [plɑːnt] .

called	cacawe	,	made	for	the	occasion	out	of	the	leaves	of	a	certain	plant	.
称为	-	,	制成	为了	这	场合	出去	的	这	树叶	的	一个	肯定	植物	.

被称为 cacawe，是用某种植物的叶子为这个场合制作的。

[ɪn][ðeə(r)][hændz] [ðeɪ] [həʊld] ['æsəgai] , ['juːzɪŋ][ðem; ðəm][æz; əz] ['wɔːkɪŋ] [stɪks] .

In	their	hands	they	hold	assagais	,	using	them	as	walking	sticks	.
在	他们的	双手	他们	抓住	阿萨盖斯	,	使用	他们	作为	步行	棍子	.

他们手中拿着阿萨盖斯棍，将其当作拐杖使用。

[wen] [ɔːl][ɪz] ['redi] , [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][step] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [rəʊ] [ænd; ənd] [dɑːns] ,

When	all	is	ready	,	four	of	the	girls	step	out	of	the	front	row	and	dance	,
什么时候	全部	是	准备好	,	四	的	这	女孩们	步	出去	的	这	正面	排	和	舞蹈	,

一切准备就绪后，四名女孩从前排走出来跳舞。

[ðə; ði][rest] ['sɪŋɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [step] [aʊt] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,

the	rest	singing	;	and	when	these	are	tired	four	others	step	out	,	and	so	on	,
这	休息	歌唱	;	和	什么时候	这些	是	疲劳的	四	其他的	步	出去	,	和	所以	在	,

其余的人继续唱歌；当他们唱累了的时候，又有四个人上台，以此类推。

[ʌnˈtɪl] [ɔːl][ðə; ði][gˈɜːlz]['prez(ə)nt][hæv; həv] [dɑːnst] .

until	all	the	girls	present	have	danced	.
直到	全部	这	女孩们	展示	有	跳舞	.

直到所有在场的女孩都跳完舞为止。

[ðə; ði] [spekˈtetər] [ðen] [əˈplɔːd] [ðə; ði][best]['dɑːnsə(r)] ,

The	spectators	then	applaud	the	best	dancer	,
这	观众	然后	鼓掌	这	最好的	舞蹈家	,

观众们随后为最佳舞者鼓掌。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][æt; ət][wʌns] [juˈnænɪməsli] [fɪks] [əˈpɒn][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] ,

or	if	they	do	not	at	once	unanimously	fix	upon	the	same	person	,
或者	如果	他们	做	不是	在	一次	一致	使固定	之上	这	相同的	人	,

或者如果他们不能立即一致认定同一个人，

[ðə; ði][gˈɜːlz] [dɑːns] [ʌnˈtɪl] [ɔːl]['prez(ə)nt] [əˈgriː] .

the	girls	dance	until	all	present	agree	.
这	女孩们	舞蹈	直到	全部	展示	同意	.

女孩们跳舞，直到在场所有人都同意为止。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [ðen] [gɪv] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

The	girls	then	give	room	to	the	men	and	women	,
这	女孩们	然后	给	房间	到	这	男人	和	女性	,

然后女孩们把地方让给男人们和女人们。

[huː] [fɔːm] [ðəmˈselvz] [ɪn] [laɪnz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,

who	form	themselves	in	lines	in	the	same	manner	,
WHO	形式	他们自己	在	线条	在	这	相同的	方式	,

他们以同样的方式排成一列，

[ænd; ənd] [dɑːns] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈsaɪdɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [səˈpɑːs] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

and	dance	until	it	is	decided	which	of	them	surpass	the	others	.
和	舞蹈	直到	它	是	决定	哪个	的	他们	超过	这	其他的	.

然后跳舞，直到决出谁能胜过其他人。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ɪz] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] ['sʌnset] , [wen] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [rɪˈtɜːn] [həʊm] ,

The	dancing	is	continued	until	sunset	,	when	the	men	and	women	return	home	,
这	跳舞	是	持续	直到	日落	,	什么时候	这	男人	和	女性	返回	家	,

舞会一直持续到日落，之后男男女女才各自回家。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv][gˈɜːlz] ([kɔːld] [ðə; ði] " ['dʒɑːkə] ") [huː] [rɪˈmeɪn] [ˌəʊvəˈnaɪt] .

leaving	the	party	of	girls	(	called	the	"	jaka	"	)	who	remain	overnight	.
离开	这	派对	的	女孩们	(	称为	这	"	贾卡	"	)	WHO	保持	过夜	.

离开留下来过夜的女孩们（被称为"jaka"）。

[nekst] [deɪ] ['dɑːnsɪŋ] [ɪz] [riˈzjuːmd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)] ,

Next	day	dancing	is	resumed	in	the	same	order	,
下一个	天	跳舞	是	恢复	在	这	相同的	命令	,

第二天，舞蹈按原顺序继续进行。

[ðə; ði] [gests] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əˈraɪvɪŋ] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . [-]

the	guests	usually	arriving	very	early	in	the	morning	.	[	218	]
这	客人	通常	抵达	非常	早期的	在	这	早晨	.	[	-	]

客人通常在清晨很早就到达。[218]

[ɪf] [ðə; ði][gɜːrlz]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [θriː] ['ɒks(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['slɔːtəd] ,

If	the	girl's	father	is	a	rich	man	three	oxen	are	slaughtered	,
如果	这	女孩们	父亲	是	一个	富有的	男人	三	牛	是	屠杀	,

如果女孩的父亲是个富人，就要宰杀三头牛。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪz] [kept] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [twelv] [deɪz] .

and	the	ntonjane	is	kept	up	for	twelve	days	.
和	这	-	是	保留	向上	为了	十二	天	.

ntonjane 持续运行十二天。

[ɒn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['kɒmz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]

On	the	thirteenth	day	the	young	woman	comes	out	of	the	house	where	she	has
在	这	第十三	天	这	年轻的	女士	来	出去	的	这	房子	在哪里	她	有

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .

all	the	time	been	living	apart	from	her	family	.
全部	这	时间	到过	活的	除	从	她	家庭	.

第十三天，这位年轻女子走出了她一直与家人分开居住的房子。

[ɪf] [ðə; ði][gɜːl][ɪz][ə; eɪ] [tʃiːfs] ['dɔːtə(r)] [ðə; ði] - [ɪz] [kept] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] [deɪz] .

If	the	girl	is	a	chief's	daughter	the	ntonjane	is	kept	up	for	twenty	-	four	days	.
如果	这	女孩	是	一个	酋长的	女儿	这	-	是	保留	向上	为了	二十	-	四	天	.

如果女孩是酋长的女儿，那么 ntonjane 将被禁食二十四天。

[ɔːl][ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [send]['ɒks(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['slɔːtəd] ,

All	the	councillors	send	oxen	to	be	slaughtered	,
全部	这	议员们	发送	牛	到	是	屠杀	,

所有议员都送来牛宰杀，

[ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gests] [tuː; tə] [iːt] .

that	there	may	be	plenty	for	the	guests	to	eat	.
那	那里	可能	是	很多	为了	这	客人	到	吃	.

或许会有足够的食物供客人享用。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['serəməni] [teɪks] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːfs] ['dɔːtə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt]

The	following	ceremony	takes	place	on	the	occasion	of	a	chief's	daughter	coming	out
这	下列的	仪式	需要	地方	在	这	场合	的	一个	酋长的	女儿	未来	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'siːld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] [deɪz] : —

of	the	house	in	which	she	was	concealed	during	the	twenty	-	four	days	:	—
的	这	房子	在	哪个	她	曾是	暗	期间	这	二十	-	四	天	:	—

以下仪式是在酋长的女儿从她被藏匿了二十四天的房子里出来时举行的：

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [tʃiːf] ['kaʊnsələ(r)] [pʊts] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] [ɒv; əv]

A	son	of	her	father's	chief	councillor	puts	on	his	head	the	two	wings	of
一个	儿子	的	她	父亲的	首席	议员	放置	在	他的	头	这	二	翅膀	的

[ə; eɪ] [bluː] [kreɪn] ([ðə; ði] [ɪndw]) ,

a	blue	crane	(	the	indwe	)	,
一个	蓝色的	起重机	(	这	印德韦	)	,

她父亲首席议员的儿子将两只蓝鹤（印度鹤）的翅膀戴在头上，

[rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['kæfə(r)][æz; əz][æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv] ['breɪvəri] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] [baɪ]

regarded	by	the	Kaffirs	as	an	emblem	of	bravery	only	to	be	worn	by
认为	经过	这	卡菲尔人	作为	一个	徽	的	勇敢	仅有的	到	是	磨损	经过

['vet(ə)rənz][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

veterans	in	time	of	war	.
退伍军人	在	时间	的	战争	.

卡菲尔人将其视为勇敢的象征，只有退伍老兵才能在战时佩戴。

[hiː; hi] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [f'bləʊz] [hɪm] .

He	goes	into	the	house	where	she	is	,	and	when	he	comes	out	she	follows	him	.
他	去	进入	这	房子	在哪里	她	是	,	和	什么时候	他	来	出去	她	跟随	他	.

他走进她所在的房子，出来时她也跟着他出来了。

[ðeɪ] [mɑːtʃ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [krɑːl] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈdɑːnsɪŋ] [tʊk] [pleɪs] , [ðə; ði][gɜːrlz] [ˈmʌðə(r)] , [ðə; ði]
They **march** **towards** **the** **kraal** **where** **the** **dancing** **took** **place** **,** **the** **girl's** **mother** **,** **the**
他们 行进 向 这 克拉尔 在哪里 这 跳舞 采取 地方 , 这 女孩们 母亲 , 这
[ˈdʒɑːkə] ,
jaka **,**
贾卡 ,

他们朝着跳舞的村落走去，女孩的母亲，也就是贾卡，

[ɔː(r)] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] , [ðə; ði][gɜːrlz][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələ(r)] , [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ]
or **party** **of** **young** **women** **,** **the** **girl's** **father** **,** **and** **his** **councillors** **,** **forming** **a**
或者 派对 的 年轻的 女性 , 这 女孩们 父亲 , 和 他的 议员们 , 成型 一个
[prəˈseʃ(ə)n] .
procession **.**
游行 .

或者一群年轻女子、女孩的父亲和他的顾问们组成一个队伍。

[mɔː(r)][ˈkæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ˈslɔːtəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [ɪndw] , ” [ænd; ənd] [ðen] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɪz] [rɪˈnjuːd] ,
More **cattle** **are** **slaughtered** **for** **the** **“** **indwe** **,** **”** **and** **then** **dancing** **is** **renewed** **,**
更多的 牛 是 屠杀 为了 这 “ 印德韦 , ” 和 然后 跳舞 是 更新 ,

为了“indwe”节，人们宰杀了更多的牛，然后舞蹈再次开始。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːl] [drɪŋks] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
after **which** **the** **girl** **drinks** **milk** **for** **the** **first** **time** **since** **the** **day** **when** **she** **was**
后 哪个 这 女孩 饮料 牛奶 为了 这 第一的 时间 自从 这 天 什么时候 她 曾是
[kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
concealed **in** **the** **house** **.**
暗 在 这 房子 .

之后，女孩喝到了自被藏在房子里以来第一次喝到的牛奶。

[lɑːdʒ] [skɪnz] [kənˈteɪnɪŋ] [mɪlk] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [frɒm; frəm] [ˈdɪfrənt] [krɑːl] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
Large **skins** **containing** **milk** **are** **sent** **from** **different** **kraals** **to** **the** **place** **where**
大的 皮肤 包含 牛奶 是 发送 从 不同的 畜栏 到 这 地方 在哪里
[ðə; ði] - [ɪz] [held] .
the **ntonjane** **is** **held** **.**
这 - 是 握住 .

盛满牛奶的大皮囊从不同的畜栏被送到举行 ntonjane 仪式的地方。

[sʌm; səm] [mɪlk] [ɪz] [pʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈves(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈrʌʃɪz] ,
Some **milk** **is** **put** **into** **a** **small** **vessel** **made** **of** **rushes** **,**
一些 牛奶 是 放 进入 一个 小的 血管 制成 的 冲刺 ,

将一些牛奶倒入一个用灯芯草编织的小容器中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)
第9/9页

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɔː] [ɒn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , [ðə; ði] [ɑːnt] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['fiːmeɪl] ['relətɪv] ,

a	little	of	it	is	poured	on	the	fireplace	,	the	aunt	,	or	other	female	relative	,
一个	小的	的	它	是	倾倒	在	这	壁炉	,	这	阿姨	,	或者	其他	女性	相对的	,

少量液体被倒在壁炉上，或者倒在姑姑或其他女性亲戚身上。

[ɪn] [huːz] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] , [teɪks] [ðə; ði][fɜːst] ['maʊθfʊl] ,

in	whose	charge	the	girl	was	,	takes	the	first	mouthful	,
在	谁	收费	这	女孩	曾是	,	需要	这	第一的	一口气	,

女孩由谁照看，谁先吃了一口。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [ðə; ði] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] , [huː] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [drʌŋk] ,

then	she	gives	the	milk	to	the	girl	,	who	,	after	having	drunk	,
然后	她	给予	这	牛奶	到	这	女孩	,	WHO	,	后	拥有	醉	,

然后她把牛奶递给女孩，女孩喝完后，

[ɪz]['teɪkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [haʊs] .

is	taken	to	her	mother's	house	.
是	已采取	到	她	母亲的	房子	.

被送回她母亲家。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðen] [dɪ'spɜːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪz]['əʊvə(r)] .

The	people	then	disperse	,	and	the	ntonjane	is	over	.
这	人们	然后	分散	,	和	这	-	是	超过	.

然后人们散去，ntonjane 就结束了。

[ðɪs] ['serəməni] [ɪz] ['friːkwəntli] [ə'tendɪd] [wɪð] [grəʊs] [laɪ'senʃəsnəs] .

This	ceremony	is	frequently	attended	with	gross	licentiousness	.
这	仪式	是	频繁地	参加	和	总的	放荡	.

这个仪式经常伴随着极其放荡的行为。

[ðə; ði][g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɑːkə][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [baɪ] [ˌɪmə'mɔːriəl] ['kʌstəm] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['swiːtˌhɑːts]

The	girls	of	the	jaka	are	allowed	by	immemorial	custom	to	select	sweethearts
这	女孩们	的	这	贾卡	是	允许	经过	远古的	风俗	到	选择	甜心们

,

,

,

根据古老的习俗，jaka部落的女孩们可以自由选择心上人。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪbəti] ['ɒf(ə)n] [liːdz] [tuː; tə] [dɪ'prævəti] .

and	this	liberty	often	leads	to	depravity	.
和	这	自由	经常	线索	到	堕落	.

这种自由往往会导致堕落。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .

The	Story	of	Simbukumbukwana	.
这	故事	的	-	.

辛布昆布夸纳的故事。

[tʃɑːms] [ænd; ənd] ['medsnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kl'ɑːst] [tə'geðə(r)] [baɪ]

Charms	and	medicines	for	the	cure	of	diseases	are	classed	together	by
魅力	和	药物	为了	这	治愈	的	疾病	是	分类	一起	经过

[ðə; ði]['kæfə(r)] .

the	Kaffirs	.
这	卡菲尔人	.

卡菲尔人将护身符和治病药物归为一类。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði][men] [hæv; həv] ['riːəli] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]

Some	of	the	women	as	well	as	of	the	men	have	really	a	wonderful
一些	的	这	女性	作为	出色地	作为	的	这	男人	有	真的	一个	精彩的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [-]

knowledge	of	the	properties	of	[	219	]
知识	的	这	特性	的	[	-	]

有些女性和男性对[219]的特性有着非常渊博的知识。

[hɜːbs] [ænd; ənd] [ruːts] .

herbs	and	roots	.
草药	和	根	.

草本植物和根茎。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['veəriəs] ['vedʒtəb(ə)l] - ['pɔɪznz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)]['æntəˌdoʊts] ,

They	are	acquainted	with	various	vegetable	-	poisons	and	with	their	antidotes	,
他们	是	熟人	和	各种各样的	蔬菜	-	毒药	和	和	他们的	解毒剂	,

[ænd; ənd][nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	not	unfrequently	make	use	of	them	.
和	不是	不常	制作	使用	的	他们	.

他们熟悉各种植物毒素及其解药，并且经常使用它们。

[ə; eɪ] [keɪs] ['riːs(ə)ntli] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

A	case	recently	came	before	me	for	investigation	,
一个	案件	最近	来了	前	我	为了	调查	,

最近我经手了一起案件，需要进行调查。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['kæfə(r)] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [əd'mɪnɪstəd] ['pɔɪz(ə)n][tuː; tə]

in	which	a	Kaffir	woman	was	suspected	of	having	administered	poison	to
在	哪个	一个	卡菲尔人	女士	曾是	怀疑	的	拥有	管理	毒	到

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] .

another	person	.
其他	人	.

其中一名卡菲尔族妇女被怀疑给另一个人下了毒。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [ruːts] [ænd; ənd] [draɪd] [hɜːbs] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

In	her	hut	a	great	variety	of	roots	and	dried	herbs	was	found	.
在	她	小屋	一个	伟大的	种类	的	根	和	干燥	草药	曾是	成立	.

在她小屋里发现了各种各样的根茎类植物和干草药。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] ['sepəreɪtɪd] ,

These	were	carefully	separated	,
这些	是	小心	分开	,

它们被仔细地分开了。

[ænd; ənd] [ðen] [p'ɜːsənz] [skɪld] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] [æz; əz]

and	then	persons	skilled	in	such	matters	were	brought	to	give	evidence	as
和	然后	人	熟练	在	这样的	事情	是	带来	到	给	证据	作为

[tuː; tə][ðeə(r)] ['prɒpətiz] .

to	their	properties	.
到	他们的	特性	.

然后，请一些精通此类事务的人员出庭作证，说明他们的财产情况。

['eniθɪŋ] [laɪk] [kə'luːʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

Anything	like	collusion	was	impossible	,
任何事物	喜欢	共谋	曾是	不可能的	,

串谋之类的行为是不可能的。

[jet] [iːtʃ] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['steɪtɪd] [wɒt] [iːtʃ] ['medsn; 'medɪsn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst]

yet	each	one	without	hesitation	stated	what	each	medicine	was	to	be	used
然而	每个	一	没有	犹豫	声明	什么	每个	药品	曾是	到	是	用过的

[fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'griːd] .

for	,	and	all	agreed	.
为了	,	和	全部	同意	.

然而，每个人都毫不犹豫地说明了每种药物的用途，而且所有人都表示同意。

[wʌn] [plɑːnt] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kjʊərɪŋ] ['stʌmək] - [eɪk] , [ə'nʌðə(r)] ['æktɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'metɪk] ,

One	plant	was	for	curing	stomach	-	ache	,	another	acted	as	an	emetic	,
一	植物	曾是	为了	养护	胃	-	疼痛	,	其他	行动	作为	一个	催吐剂	,

其中一种植物用于治疗胃痛，另一种植物则有催吐作用。

[ə; eɪ] [θɜːd] [kjʊəd] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['venəməs] ['ɪnsekt] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .

a	third	cured	the	sting	of	a	venomous	insect	,	and	so	on	.
一个	第三	治愈	这	蜇	的	一个	有毒	昆虫	,	和	所以	在	.

第三个人治好了毒虫叮咬，等等。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [plɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃuː] [wen] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] ,

But	among	them	was	a	plant	to	be	chewed	when	crossing	a	stream	,
但	之中	他们	曾是	一个	植物	到	是	咀嚼	什么时候	过境	一个	溪流	,

但其中有一种植物是过河时要咀嚼的。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm] ['baɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] .

to	prevent	the	river	spirit	from	biting	a	person	.
到	防止	这	河	精神	从	咬	一个	人	.

防止河神咬人。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ruːt] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ]

Another	was	a	root	to	be	used	to	gain	the	favour	of	a	judge	during	a
其他	曾是	一个	根	到	是	用过的	到	获得	这	偏爱	的	一个	法官	期间	一个

['traɪəl] .

trial	.
审判	.

另一种草药是用来在审判中博取法官好感的。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [lɑːst] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['fɒləʊz] : —

The	method	of	using	this	last	was	as	follows	:	—
这	方法	的	使用	这	最后的	曾是	作为	跟随	:	—

最后一种方法的用法如下：——

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [kəʊl] ,

A	portion	of	it	was	to	be	placed	upon	some	coals	,
一个	部分	的	它	曾是	到	是	放置	之上	一些	煤炭	,

其中一部分要放在一些煤炭上，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sɪt] ,

over	which	the	man	was	to	sit	,
超过	哪个	这	男人	曾是	到	坐	,

那人要坐在上面，

['kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['θʌrəli]

covering	himself	and	the	fire	with	his	mantle	so	as	to	be	thoroughly
覆盖	他自己	和	这	火	和	他的	地幔	所以	作为	到	是	彻底

[sməʊkt] .

smoked	.
熏制	.

他用斗篷盖住自己和火堆，以便彻底被烟熏透。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['traɪəl] [ə'nʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] .

During	the	trial	another	portion	was	to	be	kept	in	the	mouth	.
期间	这	审判	其他	部分	曾是	到	是	保留	在	这	嘴	.

试验期间，另一部分要含在嘴里。

[nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['dɪfrənt]

Not	the	slightest	distinction	was	made	by	the	witnesses	between	these	different
不是	这	丝毫	区别	曾是	制成	经过	这	证人	之间	这些	不同的

[kaɪndz] [ɒv; əv] “ ['medsnz] .

kinds	of	“	medicines	.
种类	的	“	药物	.

证人们并没有对这些不同种类的“药物”做出丝毫区分。

” [ðə; ði] ['kæfə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [sleɪv] [tuː; tə] [tʃɑːms] ,

”	The	Kaffir	is	a	perfect	slave	to	charms	,
”	这	卡菲尔人	是	一个	完美的	奴隶	到	魅力	,

“卡菲尔人是咒语的完美奴隶”，

[ænd; ənd] ['hɑːdli] ['evə(r)] [ˌʌndə'teik] ['eni] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	hardly	ever	undertakes	any	matter	of	importance	without	using	them	.
和	几乎	曾经	承担	任何	事情	的	重要性	没有	使用	他们	.

几乎从不轻易在处理任何重要事务时不使用它们。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .

The	Story	of	Sikulume	.
这	故事	的	-	.

西库鲁梅的故事。

[ðə; ði] [geɪm] [kɔːld] - [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [æz; əz] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] [ðæt]

The	game	called	Iceya	is	mentioned	in	this	story	as	being	played	in	the	rock	that
这	游戏	称为	-	是	提及	在	这	故事	作为	存在	玩	在	这	岩石	那

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [hʌt] .

became	a	hut	.
成为	一个	小屋	.

故事中提到了一种名为 Iceya 的游戏，据说是在变成小屋的岩石上玩的。

[ðə; ði] [geɪmz] [wɪð] [wɪtʃ] ['kæfə(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] ,

The	games	with	which	Kaffir	boys	are	accustomed	to	amuse	themselves	are	,
这	游戏	和	哪个	卡菲尔人	男孩们	是	习惯	到	娱乐	他们自己	是	,

卡菲尔男孩们习惯玩的游戏有：

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv] [legz] , [ɑːmz]

as	a	rule	such	as	require	a	large	amount	of	exertion	of	legs	,	arms
作为	一个	规则	这样的	作为	要求	一个	大的	数量	的	用力	的	腿	,	武器

[ænd; ənd] [lʌŋz] .

and	lungs	.
和	肺	.

通常情况下，这类运动需要大量运用腿部、手臂和肺部力量。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [taʊnz] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃnz] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['dʒen(ə)rəli] [ə'dɒptɪd]

In	the	European	towns	,	and	at	Mission	stations	,	they	have	generally	adopted
在	这	欧洲的	城镇	,	和	在	使命	车站	,	他们	有	一般来说	已采用

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [geɪm] [ɒv; əv] ['krɪkɪt] ,

the	English	game	of	cricket	,
这	英语	游戏	的	蟋蟀	,

在欧洲城镇和传教站，他们普遍采用了英式板球运动。

[bʌt; bət][æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [krɑːl] [ðeɪ] [stɪl] ['præktɪs] [ðə; ði] [spɔːts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

but	at	their	own	kraals	they	still	practise	the	sports	of	their	ancestors	.
但	在	他们的	自己的	畜栏	他们	仍然	实践	这	运动的	的	他们的	祖先	.

但在他们自己的村落里，他们仍然从事着祖先的运动。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [eɪdʒ] [ðeɪ] [kə'mens] ['traɪəlz][ɒv; əv] [skɪl] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] ['θrəʊɪŋ]

At	a	very	early	age	they	commence	trials	of	skill	against	each	other	in	throwing
在	一个	非常	早期的	年龄	他们	开始	试验	的	技能	反对	每个	其他	在	投掷

[nɒbd] [stɪks] [ænd; ənd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['æsəgai] .

knobbed	sticks	and	imitation	assagais	.
旋钮	棍子	和	模仿	阿萨盖斯	.

他们很小的时候就开始互相切磋技艺，比如投掷带球的棍子和模仿阿萨盖斯棍。

[ðeɪ] [-]

They	[	220	]
他们	[	-	]

他们[220]

[meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [siːn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðɪs] ['eksəsaɪz] [ɪn]['lɪt(ə)l] [gruːps] , [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ]

may	often	be	seen	enjoying	this	exercise	in	little	groups	,	those	of	the	same	age
可能	经常	是	已见	享受	这	锻炼	在	小的	团体	,	那些	的	这	相同的	年龄

['kiːpɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

keeping	together	,
保持	一起	,

人们经常可以看到同龄人三五成群地进行这项运动，他们往往聚在一起。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)]['taɪrənt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg]['kæfə(r)] [bɔɪ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

for	there	is	no	greater	tyrant	in	the	world	than	the	big	Kaffir	boy	over	his
为了	那里	是	不	更大的	暴君	在	这	世界	比	这	大的	卡菲尔人	男生	超过	他的

['jʌŋgə] ['feloʊz] .

younger	fellows	.
年轻	伙伴们	.

因为世界上没有比高大的卡菲尔男孩欺压年幼的同伴更残暴的暴君了。

[kə'mensɪŋ] [wɪð] [æn; ən][ænt] - [hiːp] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ten][ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [jɑːrdz] , [fɔː(r); fə(r)]

Commencing	with	an	ant	-	heap	at	a	distance	of	ten	or	fifteen	yards	,	for
开始	和	一个	蚂蚁	-	堆	在	一个	距离	的	十	或者	十五	码	,	为了

[ə; eɪ] ['tɑːgɪt] ,

a	target	,
一个	目标	,

以十码或十五码外的蚁丘为目标，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['pɜːfɪkt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hɪt][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ə; eɪ] [fʊt]

they	gradually	become	so	perfect	that	they	can	hit	an	object	a	foot
他们	逐步地	变得	所以	完美的	那	他们	能	打	一个	目的	一个	脚

[skweə(r)][æt; ət] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['trebl] [ðæt] ['dɪstəns] .

square	at	double	and	even	treble	that	distance	.
正方形	在	双倍的	和	甚至	高音	那	距离	.

它们逐渐变得如此完美，以至于它们可以在两倍甚至三倍的距离上击中一英尺见方的物体。

[ðə; ði] [nɒbd] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['æsəgaɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

The	knobbed	stick	and	the	imitation	assagai	are	thrown	in	different	ways	,
这	旋钮	戳	和	这	模仿	阿萨盖	是	抛掷	在	不同的	方式	,

带球头的棍子和仿制的阿萨盖投掷方式不同，

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ɪn'flɪkt][ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [mɑːk]

the	object	of	the	first	being	to	inflict	a	heavy	blow	upon	the	mark
这	目的	的	这	第一的	存在	到	造成	一个	重的	吹	之上	这	标记

[eɪmd] [æt; ət] ,

aimed	at	,
旨在	在	,

第一种方法的目的是对瞄准的目标造成重击。

[waɪl] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ɪz][tuː; tə] [pɪəs] [ˌaɪ 'tiː] .

while	**that**	**of**	**the**	**last**	**is**	**to**	**pierce**	**it**	**.**
尽管	那	的	这	最后的	是	到	刺穿	它	.

而最后一个目的是刺穿它。

[ðɪs] ['eksəsaɪz] ['streŋθnz] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ɪk'spænʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tʃest] .

This	**exercise**	**strengthens**	**the**	**muscles**	**of**	**the**	**arms**	**,**	**and**	**gives**	**expansion**	**to**	**the**	**chest**	**.**
这	锻炼	加强	这	肌肉	的	这	武器	,	和	给予	扩张	到	这	胸部	.

这项练习可以增强手臂肌肉力量，并使胸部扩张。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [men] ,

The	**result**	**is**	**that**	**when**	**the**	**boys**	**are**	**grown**	**up**	**and**	**become**	**men**	**,**
这	结果	是	那	什么时候	这	男孩们	是	生长	向上	和	变得	男人	,

结果就是，当男孩们长大成人后，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðeə(r)] ['wepənz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['treɪnɪŋ] .

they	**are**	**able**	**to**	**use**	**their**	**weapons**	**without**	**any**	**further**	**training**	**.**
他们	是	有能力的	到	使用	他们的	武器	没有	任何	更远	训练	.

他们无需任何进一步训练就能使用武器。

[wen] ['præktɪsɪŋ] , [ðeɪ] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [nɔɪz] ,

When	**practising**	**,**	**they**	**keep**	**up**	**a**	**continual**	**noise**	**,**
什么时候	练习	,	他们	保持	向上	一个	持续的	噪音	,

练习时，他们会持续发出噪音。

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [sək'sesf(ə)l] [hɪt][ɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['θrəʊə(r)] [ʃaʊts] [ðə; ði] ['kɒmən] ['kæfə(r)][kraɪ][ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,

and	**if**	**an**	**unusually**	**successful**	**hit**	**is**	**made**	**the**	**thrower**	**shouts**	**the**	**common**	**Kaffir**	**cry**	**of**	**exultation**	**,**
和	如果	一个	异常地	成功的	打	是	制成	这	投掷者	喊叫	这	常见的	卡菲尔人	哭	的	大喜	,

如果投掷成功，投掷者就会发出卡菲尔人常见的欢呼声。

[ˌtiː es 'aɪ] ! [hɑː] !

Tsi	**!**	**ha**	**!**
tsi	!	哈	!

嘶！哈！

[hɑː] !

ha	**!**
哈	!

哈！

[hɑː] !

ha	**!**
哈	!

哈！

[hɑː] !

ha	**!**
哈	!

哈！

- ['ziː.kə] - !

Izikali	**zika**	**Rarabe**	**!**
-	寨卡病毒	-	!

Izikali zika Rarabe!

([ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv] -) .

(	The	weapons	of	Khàkhàbay	)	.
(	这	武器	的	-	)	.

（哈卡拜的武器）

['kæfə(r)] [bɔɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][naɪn][ɔː(r)][ten] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv] - [wɪð]

Kaffir	boys	above	the	age	of	nine	or	ten	years	are	fond	of	shamfighting	with
卡菲尔人	男孩们	多于	这	年龄	的	九	或者	十	年	是	喜爱	的	-	和

[stɪks] .

sticks	.
棍子	.

九岁或十岁以上的卡菲尔男孩喜欢用棍棒进行假装打架。

[ðeɪ] [stænd][ɪn] ['kʌplz] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊt] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst]

They	stand	in	couples	,	each	with	a	foot	advanced	to	meet	that	of	his	antagonist
他们	站立	在	情侣	,	每个	和	一个	脚	先进的	到	见面	那	的	他的	反派

,

,

,

他们成双成对地站着，每人向前迈出一只脚，与对手的脚尖相碰。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌdʒl] ['elɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .

and	with	a	cudgel	elevated	in	the	right	hand	.
和	和	一个	棍棒	升高	在	这	正确的	手	.

右手高举木棍。

[iːtʃ] ['fɪksɪz][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ,

Each	fixes	his	eye	upon	the	eye	of	his	opponent	,
每个	修复	他的	眼睛	之上	这	眼睛	的	他的	对手	,

双方都紧盯着对手的眼睛。

[ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [bləʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ðem; ðəm] .

and	seeks	to	ward	off	blows	as	well	as	to	inflict	them	.
和	寻找	到	病房	离开	打击	作为	出色地	作为	到	造成	他们	.

既要设法抵挡攻击，也要设法给予攻击。

[ɪn] [ðiːz] ['kɒntests; kən'tests] ['prɪti] [hɑːd] [strəʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [wɪð]

In	these	contests	pretty	hard	strokes	are	sometimes	given	and	received	with
在	这些	比赛	漂亮的	难的	笔画	是	有时	给定	和	已收到	和

[ðə; ði]['ʌtməʊst] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .

the	utmost	good	humour	.
这	极致	好的	幽默	.

在这些比赛中，有时会出现相当激烈的对抗，但双方都能以极大的幽默感来应对。

[ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd][ɪz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [hʌnt] .

A	game	of	which	they	are	very	fond	is	an	imitation	hunt	.
一个	游戏	的	哪个	他们	是	非常	喜爱	是	一个	模仿	打猎	.

他们非常喜欢玩的一种游戏是模仿狩猎。

[ɪn] [ðɪs] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,

In	this	,	one	of	them	represents	a	wild	animal	of	some	kind	,
在	这	,	一	的	他们	代表	一个	荒野	动物	的	一些	种类	,

其中一尊雕像代表某种野生动物。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ækts][æz; əz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːt][ɒv; əv][dɒgz][ɪn]

a	second	acts	as	a	hunter	,	and	the	others	take	the	part	of	dogs	in
一个	第二	行为	作为	一个	猎人	,	和	这	其他的	拿	这	部分	的	狗	在

[pə'sjuːt] .

pursuit	.
追逐	.

第二个人扮演猎人，其他人扮演追赶的猎犬。

[ə; eɪ] [speɪs] [ɪz] [mɑːkt] [ɒf] , [wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʌn] [tʃeɪst] [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] ,

A	space	is	marked	off	,	within	which	the	one	chased	is	allowed	to	take	breath	,
一个	空间	是	标记	离开	,	之内	哪个	这	一	追逐	是	允许	到	拿	气息	,

划出一块空间，让被追逐者得以喘息。

[wen] [hiː; hi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] .

when	he	is	said	to	be	in	the	bush	.
什么时候	他	是	说	到	是	在	这	衬套	.

据说他当时在灌木丛里。

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [æz; əz] [ˈkləʊsli] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [hiː; hi] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] .

He	tries	to	imitate	as	closely	as	possible	the	animal	he	is	representing	.
他	尝试	到	模拟	作为	密切	作为	可能的	这	动物	他	是	代表	.

他力求尽可能地模仿他所扮演的动物。

[ðʌs] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ˈæntɪləʊp] [hiː; hi] [ˈsɪmpli] [rʌnz] ,

Thus	if	he	is	an	antelope	he	simply	runs	,
因此	如果	他	是	一个	羚羊	他	简单地	跑步	,

因此，如果他是一只羚羊，他就会奔跑。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] [hiː; hi] [stændz] [ænd; ənd] [faɪts] .

but	if	he	is	a	lion	he	stands	and	fights	.
但	如果	他	是	一个	狮子	他	站立	和	战斗	.

但如果他是一头狮子，他就会挺身而出，奋力战斗。

[ðə; ði] [kɑːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːl] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	calves	of	the	kraal	are	under	the	care	of	the	boys	,
这	小牛	的	这	克拉尔	是	在下面	这	关心	的	这	男孩们	,

畜栏里的牛犊由男孩们照料。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] [pɑːst] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [tuː; tə]

and	a	good	deal	of	time	is	passed	in	training	them	to	run	and	to
和	一个	好的	交易	的	时间	是	通过了	在	训练	他们	到	跑步	和	到

[əˈbeɪ] [ˈsɪgnlz] [meɪd] [baɪ] [ˈwɪslɪŋ] .

obey	signals	made	by	whistling	.
服从	信号	制成	经过	吹口哨	.

训练它们奔跑和服从哨声信号需要花费大量时间。

[ðə; ði] [bɔɪz] [maʊnt] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌeɪˈtiːn] [mʌnθs] [ɔː(r)] [tuː] [jˈiəz] [əʊld] ,

The	boys	mount	them	when	they	are	eighteen	months	or	two	years	old	,
这	男孩们	山	他们	什么时候	他们	是	十八	几个月	或者	二	年	老的	,

男孩们在18个月或2岁时就开始骑乘它们，

[ænd; ənd] [reɪs] [əˈbaʊt] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [bæks] .

and	race	about	upon	their	backs	.
和	种族	关于	之上	他们的	背部	.

它们仰面朝天，四处奔跑。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈeni] [spɔːt] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]

When	the	boys	are	engaged	in	any	sport	,	one	of	the	[	221	]
什么时候	这	男孩们	是	已订婚的	在	任何	运动	,	一	的	这	[	-	]

当男孩们参加任何体育运动时，其中一个[221]

[ˈnʌmbə(r)] [ɪz] [sɪˈlektɪd] [baɪ] [lɒt] [tuː; tə] [tend] [ðə; ði] [kɑːvz] .

number	is	selected	by	lot	to	tend	the	calves	.
数字	是	已选	经过	很多	到	趋向	这	小牛	.

通过抽签选出一名饲养员来照料小牛。

[æz; əz] [ˈmeni] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈteɪkən] ,

As	many	blades	of	grass	as	there	are	boys	are	taken	,
作为	许多	刀片	的	草	作为	那里	是	男孩们	是	已采取	,

男孩的数量与草叶的数量一样多，被带走的草叶也一样多。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nɒt] [ɪz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	a	knot	is	made	on	the	end	of	one	of	them	.
和	一个	结	是	制成	在	这	结尾	的	一	的	他们	.

其中一根绳子的末端打了个结。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [bɔɪ] [həʊldz][ðə; ði] [bleɪdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [θʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊzd] [hænd] ,

The	biggest	boy	holds	the	blades	between	the	fingers	and	thumb	of	his	closed	hand	,
这	最大	男生	持有	这	刀片	之间	这	手指	和	拇指	的	他的	关闭	手	,

个子最大的男孩用紧握的手掌，将刀片夹在手指和拇指之间。

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [drɔːz] [ðə; ði] [bleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nɒt] [hæz; həz][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['hɜːdzmən] .

and	whoever	draws	the	blade	with	the	knot	has	to	act	as	herdsman	.
和	谁	平局	这	刀刃	和	这	结	有	到	行为	作为	牧人	.

谁拔出带绳结的刀，谁就要当牧羊人。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [geɪm] [kɔːld] [haɪd][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] .

They	have	also	a	simple	game	called	hide	and	look	for	.
他们	有	还	一个	简单的	游戏	称为	隐藏	和	看	为了	.

他们还有一个简单的游戏叫做捉迷藏。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] ['eksəsaɪz] ,

If	they	chance	to	be	disinclined	for	active	exercise	,
如果	他们	机会	到	是	不情愿	为了	积极的	锻炼	,

如果他们碰巧不喜欢积极锻炼，

[ðeɪ] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [baɪ] ['məʊldɪŋ] [kleɪ] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [ɔː(r)][baɪ] ['meɪkɪŋ] [pʌzls] [wɪð] [strɪŋz] .

they	amuse	themselves	by	moulding	clay	into	little	images	of	cattle	,	or	by	making	puzzles	with	strings	.
他们	娱乐	他们自己	经过	成型	黏土	进入	小的	图片	的	牛	,	或者	经过	制作	谜题	和	字符串	.

他们会用黏土捏成小牛的形状，或者用绳子做拼图来消磨时间。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['skɪlfl] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [nɒts] [wɪð] [θɒŋz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ,

Some	of	them	are	skilful	in	forming	knots	with	thongs	and	pieces	of	wood	,
一些	的	他们	是	熟练	在	成型	绳结	和	丁字裤	和	件	的	木头	,

他们当中有些人擅长用皮绳和木块打结。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['tæksɪz][ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ʌn'duː] .

which	it	taxes	the	ingenuity	of	the	others	to	undo	.
哪个	它	税收	这	独创性	的	这	其他的	到	撤销	.

这需要其他人发挥创造力才能扭转局面。

[ðə; ði] ['klevərɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] ['præktɪs] [trɪks] [ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] [wɪð] [greɪnz] [ɒv; əv] [meɪz] .

The	cleverest	of	them	sometimes	practise	tricks	of	deception	with	grains	of	maize	.
这	最聪明的	的	他们	有时	实践	技巧	的	欺骗	和	谷物	的	玉米	.

他们中最聪明的那些人有时会用玉米粒来表演欺骗的把戏。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʃɑːp] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [wʌn][ɪz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [siːz] [ðə; ði] [greɪn] ['teɪkən]

They	are	so	sharp	that	although	one	is	sure	that	he	actually	sees	the	grain	taken
他们	是	所以	锋利的	那	虽然	一	是	当然	那	他	实际上	看到	这	粮食	已采取

['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,

into	the	right	hand	,
进入	这	正确的	手	,

它们非常锋利，以至于虽然人们确信自己确实看到了右手抓起的谷粒，

[ðæt] [hænd] [wen] ['əʊpənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['empti] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪz] [wɪl] [biː; bi] [kən'teɪnd] [ɪn]

that	hand	when	opened	will	be	found	empty	and	the	maize	will	be	contained	in
那	手	什么时候	打开	将要	是	成立	空的	和	这	玉米	将要	是	包含	在

[ðə; ði] [left] ,

the	left	,
这	左边	,

张开那只手，会发现里面是空的，玉米则放在左边。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ig'zibitid] ['sʌmweə(r)] [els] .

or	perhaps	it	will	be	exhibited	somewhere	else	.
或者	也许	它	将要	是	展出	某处	别的	.

或许它会在其他地方展出。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [kəm'praɪz] [ðə; ði] ['kɒmən] [aʊt] - [dɔː(r)] [spɔːts] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]

The	above	comprise	the	common	out	-	door	sports	of	boys	up	to	the	age	of
这	多于	包括	这	常见的	出去	-	门	运动的	的	男孩们	向上	到	这	年龄	的

[ˌfɔː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] .

fourteen	or	fifteen	years	.
十四	或者	十五	年	.

以上列举的是十四五岁男孩常见的户外运动。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [laɪf] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['dɑːnsɪz] [wɪtʃ]

At	that	time	of	life	they	usually	begin	to	practise	the	different	dances	which
在	那	时间	的	生活	他们	通常	开始	到	实践	这	不同的	舞蹈	哪个

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [men] .

they	will	be	required	to	take	part	in	when	they	become	men	.
他们	将要	是	必需的	到	拿	部分	在	什么时候	他们	变得	男人	.

在人生的那个阶段，她们通常开始练习长大成人后需要参加的各种舞蹈。

[ðiːz] ['dɑːnsɪz] ['dɪfə(r)] [wʌn] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːləʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] ['præktɪst] [baɪ]

These	dances	differ	one	from	another	almost	as	much	as	those	practised	by
这些	舞蹈	不同	一	从	其他	几乎	作为	很多	作为	那些	已实践	经过

[ˌjʊərə'piːənz] .

Europeans	.
欧洲人	.

这些舞蹈彼此之间的差异几乎与欧洲人所跳的舞蹈一样大。

[ðə; ði] [k'ɒmənəst] ['ɪndɔː(r)] [geɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæfə(r)][ɪz][ðə; ði][wʌn] [kɔːld] - .

The	commonest	indoor	game	of	the	Kaffirs	is	the	one	called	Iceya	.
这	最常见的	室内的	游戏	的	这	卡菲尔人	是	这	一	称为	-	.

卡菲尔人最常见的室内游戏叫做冰球。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] [baɪ] [tuː] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [tuː] .

This	can	be	played	by	two	persons	or	any	number	exceeding	two	.
这	能	是	玩	经过	二	人	或者	任何	数字	超过	二	.

这款游戏可以由两人玩，也可以由超过两人的人数玩。

[ðə; ði] ['pleər] [sɪt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ,

The	players	sit	in	a	circle	,	and	each	has	a	little	piece	of	wood	,
这	玩家	坐	在	一个	圆圈	,	和	每个	有	一个	小的	片	的	木头	,

玩家们围坐成一圈，每人手里拿着一小块木头。

[ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

a	grain	of	corn	,	or	something	of	the	kind	.
一个	粮食	的	玉米	,	或者	某物	的	这	种类	.

一粒玉米，或者类似的东西。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ]['fəʊldɪd][hænd] ,

It	must	be	so	small	that	it	can	easily	be	concealed	in	a	folded	hand	,
它	必须	是	所以	小的	那	它	能	容易地	是	暗	在	一个	折叠	手	,

它必须非常小，可以轻易地藏在折叠的手掌中。

[ænd; ənd][nəʊ]['pleɪə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] .

and	no	player	must	have	more	than	one	.
和	不	玩家	必须	有	更多的	比	一	.

任何玩家都不能拥有超过一个。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pleər] [ðeɪ] [fɔːm] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [saɪdz] [ɔː(r)] ['pɑːtiz] ,

If	there	are	many	players	they	form	themselves	into	sides	or	parties	,
如果	那里	是	许多	玩家	他们	形式	他们自己	进入	侧面	或者	各方	,

如果玩家众多，他们会自行组成队伍或派系。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)][wʌn] [pleɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [rest] .

but	when	they	are	few	in	number	one	plays	against	the	rest	.
但	什么时候	他们	是	很少	在	数字	一	演出	反对	这	休息	.

但当他们人数较少时，排名第一的选手就能与其他选手一较高下。

[ðɪs] [wʌn] [kən'siːl] [ðə; ði] [tɔɪ] [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

This	one	conceals	the	toy	in	either	of	his	hands	,
这	一	隐藏	这	玩具	在	任何一个	的	他的	双手	,

这个角色把玩具藏在两只手里。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [bəuθ] [ɑːmz] [aʊt] [ə'genst] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] [hiː; hi] [ə'nauns] [hɪm'self] ['aɪðə(r)]

and	throwing	both	arms	out	against	an	opponent	he	announces	himself	either
和	投掷	两个都	武器	出去	反对	一个	对手	他	宣布	他自己	任何一个

[æz; əz][æn; ən] - ([wʌn] [huː] [miːts]) ,

as	an	Inhlangano	(	one	who	meets	)	,
作为	一个	-	(	一	WHO	满足	)	,

他向对手伸出双臂，并宣布自己是 Inhlangano（迎战者），

[ɔː(r)][æn; ən] - ([wʌn] [huː] [i'veid]) .

or	an	Ipambo	(	one	who	evades	)	.
或者	一个	-	(	一	WHO	逃避	)	.

或者一个伊潘博（逃避者）。

[hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [θrəʊz] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,

His	opponent	throws	his	arms	out	in	the	same	manner	,
他的	对手	投掷	他的	武器	出去	在	这	相同的	方式	,

他的对手也以同样的方式张开双臂。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][fɜːst] ['pleɪərz] [left] ,

so	that	his	right	hand	shall	be	opposite	the	first	player's	left	,
所以	那	他的	正确的	手	将	是	对面的	这	第一的	球员的	左边	,

这样，他的右手就与第一位玩家的左手相对。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [fɜːst] ['pleɪərz] [raɪt] .

and	his	left	opposite	the	first	player's	right	.
和	他的	左边	对面的	这	第一的	球员的	正确的	.

他的左边与第一位球员的右边相对。

[ðə; ði] [klentʃt] [hændz][ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tɒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [miːt] ,

The	clenched	hands	are	then	opened	,	and	if	the	toys	are	found	to	meet	,
这	紧握	双手	是	然后	打开	,	和	如果	这	玩具	是	成立	到	见面	,

[ðə; ði] [fɜːst] ['pleɪə(r)] [-]

the	first	player	[	222	]
这	第一的	玩家	[	-	]

然后松开紧握的双手，如果发现玩具相遇，则第一个玩家[222]

[wɪnz] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [hɪm'self] [æn; ən] - , [ɔː(r)] ['luːzɪz] [ɪf] [æn; ən] - .

wins	if	he	has	called	himself	an	inhlangano	,	or	loses	if	an	ipambo	.
胜利	如果	他	有	称为	他自己	一个	-	,	或者	失败	如果	一个	-	.

如果他自称是 inhlangano，则获胜；如果他自称是 ipambo，则失败。

[ɪf] [ðə; ði] [tɒɪz] [duː; də] [nɒt] [miːt] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [rɪ'vɜːst] .

If	the	toys	do	not	meet	,	the	case	is	reversed	.
如果	这	玩具	做	不是	见面	,	这	案件	是	反转	.

如果玩具不匹配，情况则相反。

[wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pleər] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] ['biːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [tuː] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [left] .

When	there	are	many	players	,	one	after	another	is	beaten	until	two	only	are	left	.
什么时候	那里	是	许多	玩家	,	一	后	其他	是	被打败	直到	二	仅有的	是	左边	.

当参赛选手众多时，一个接一个地被淘汰，直到只剩下两名选手。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - ([ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌp]) .

This	part	of	the	game	is	called	the	Umnyadala	(	the	winding	up	)	.
这	部分	的	这	游戏	是	称为	这	-	(	这	绕线	向上	)	.

游戏的这一部分叫做 Umnyadala（蓄力）。

[ðəʊz] [tuː] [ðen] [pleɪ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Those	two	then	play	against	each	other	,
那些	二	然后	玩	反对	每个	其他	,

然后，这两个人进行对战。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] ['biːt(ə)n] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [left] [wɪð] [ðə; ði] - ,

and	the	one	who	is	beaten	is	said	to	be	left	with	the	umnyadala	,
和	这	一	WHO	是	被打败	是	说	到	是	左边	和	这	-	,

据说被打败的人会留下 umnyadala，

[ænd; ənd][ɪz] [lɑːft] [æt; ət] .

and	is	laughed	at	.
和	是	笑了	在	.

结果被人嘲笑。

[ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɪz] ['griːtɪd] [æz; əz][ðə; ði]['weərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)] [skɪn] ['mænt(ə)l] .

The	winner	is	greeted	as	the	wearer	of	the	tiger	skin	mantle	.
这	优胜者	是	问候	作为	这	佩戴者	的	这	老虎	皮肤	地幔	.

获胜者将获赠虎皮披风。

[ɪn] ['pleɪɪŋ] , [ðə; ði] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [aʊt] ['veri] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ræpɪdli]

In	playing	,	the	arms	are	thrown	out	very	quickly	,	and	the	words	are	rapidly
在	玩耍	,	这	武器	是	抛掷	出去	非常	迅速地	,	和	这	字	是	快速

['ʌtə] ,

uttered	,
说出	,

演奏时，手臂迅速伸出，台词也快速说出。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [maɪt] ['fænsi] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['ɔːdə(r)][nɔː(r)] [ruːl] [əb'zɜːvd] .

so	that	a	stranger	might	fancy	there	was	neither	order	nor	rule	observed	.
所以	那	一个	陌生人	可能	想要	那里	曾是	两者都不	命令	也不	规则	观察到	.

以至于陌生人可能会认为这里既没有秩序也没有规则。

[jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['ɒf(ə)n] [spend] [həʊl] [naɪts] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] - ,

Young	men	and	boys	often	spend	whole	nights	playing	the	Iceya	,
年轻的	男人	和	男孩们	经常	花费	所有的	夜晚	玩耍	这	-	,

年轻男子和男孩经常整夜玩冰球游戏，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] [seɪm] [həʊld] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [daɪs] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [ˌjʊərə'pi:ənz] .

which	has	the	same	hold	upon	them	as	dice	upon	some	Europeans	.
哪个	有	这	相同的	抓住	之上	他们	作为	骰子	之上	一些	欧洲人	.

这对他们的吸引力，就如同骰子对某些欧洲人的吸引力一样。

[nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] ['ɪndɔ:(r)] [geɪm] [wɪð] ['kæfə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪz] [ðə; ði]

Next	to	the	Iceya	,	the	most	popular	indoor	game	with	Kaffir	children	is	the
下一个	到	这	-	,	这	最多	受欢迎的	室内的	游戏	和	卡菲尔人	孩子们	是	这

- .

Imfumba	.
-	.

除了 Iceya 之外，卡菲尔儿童最喜欢的室内游戏是 Imfumba。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleər] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [meɪz] , [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [smɔ:l] ['sʌbstəns] , [ɪn]

One	of	the	players	takes	a	grain	of	maize	,	or	any	other	small	substance	,	in
一	的	这	玩家	需要	一个	粮食	的	玉米	,	或者	任何	其他	小的	物质	,	在

[hɪz; ɪz] [hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

其中一名玩家拿起一粒玉米粒，或其他任何细小的物质，放在手中。

[ænd; ənd] [prɪ'tendz] [tu:; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

and	pretends	to	place	it	in	the	hands	of	the	others	,
和	假装	到	地方	它	在	这	双手	的	这	其他的	,

然后假装把它交给其他人。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['si:tɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:k(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] .

who	are	seated	in	a	circle	around	him	.
WHO	是	坐着	在	一个	圆圈	大约	他	.

他们围坐在他周围。

[hi:; hi] [meɪ] ['ri:əli] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɔ:(r)] [hi:; hi] [meɪ] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] .

He	may	really	give	it	to	one	of	them	,	or	he	may	keep	it	himself	.
他	可能	真的	给	它	到	一	的	他们	,	或者	他	可能	保持	它	他自己	.

他可能会把东西送给他们中的一个，也可能会自己留着。

[wʌn] [ɪz] [ðen] [sɪ'lektɪd] [tu:; tə] [ges] [ɪn] [hu:z] [pə'zeʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] . [wʌn]

One	is	then	selected	to	guess	in	whose	possession	it	is	.	1
一	是	然后	已选	到	猜测	在	谁	拥有	它	是	.	1

然后随机抽取一人来猜测物品在谁手中。

[ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæfə(r)] ['ɪndɔ:(r)] [geɪmz] [ɪz] [kɔ:ld] - .

The	last	of	the	Kaffir	indoor	games	is	called	Cumbelele	.
这	最后的	的	这	卡菲尔人	室内的	游戏	是	称为	-	.

卡菲尔人最后一种室内游戏叫做昆贝莱莱。

[θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] ['tʃɪldrən] [stænd] [wɪð] [ðeə(r)] [kləʊzd] [hændz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

Three	or	four	children	stand	with	their	closed	hands	on	top	of	each	other	,
三	或者	四	孩子们	站立	和	他们的	关闭	双手	在	顶部	的	每个	其他	,

三四个孩子双手交叠站在一起，

[səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['kɒləm] .

so	as	to	form	a	column	.
所以	作为	到	形式	一个	柱子	.

从而形成柱状结构。

[ðeɪ] [sɪŋ] “ - , - , - , ” [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst][lɑː] [ðeɪ] [drɔː] [ðeə(r)]
They sing “ Cumbelele , cumbelele , pangalala , ” and at the last la they draw their
他们 唱歌 “ - , - , - , ” 和 在 这 最后的 拉 他们 画 他们的
[hændz] [bæk] [ˈʃɑːpli] ,
hands back sharply ,
双手 后退 尖锐地 ,

他们唱着“Cumbelele, cumbelele, pangalala”，在最后一个“la”时，他们猛地把手缩了回去。

[iːtʃ] [wʌn] [ˈpɪntʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] [neɪl][ðə; ði][hænd] [əˈbʌv] .
each one pinching with his thumb nail the hand above .
每个 一 捏 和 他的 拇指 指甲 这 手 多于 .

他们各自用拇指指甲掐着上面的手。

[tɒɪz] , [æz; əz] [ˈpleɪˌθɪŋz] , [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] .
Toys , as playthings , are few in number .
玩具 , 作为 玩具 , 是 很少 在 数字 .

作为玩物的玩具数量很少。

[bəʊz] [ænd; ənd] [ˈærəus] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [siːn] , [bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəli] [bɔɪz] [prɪˈfɜː(r)][æn; ən] [ˌɪmɪˈteɪʃn]
Bows and arrows are sometimes seen , but generally boys prefer an imitation
弓 和 箭头 是 有时 已见 , 但 一般来说 男孩们 更喜欢 一个 模仿
[ˈæsəgaɪ] .
assagai .
阿萨盖 .

有时可以看到弓箭，但一般来说，男孩更喜欢仿制的阿萨盖（assagai，一种印度传统武器）。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [əˈbaʊt][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
The nodiwu is a piece of wood about six or eight inches long ,
这 - 是 一个 片 的 木头 关于 六 或者 八 英寸 长的 ,

nodiwu是一段大约六到八英寸长的木头，

[æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɔː(r)] [tuː] [ˈɪntʃɪz] [waɪd] ,
an inch and a half or two inches wide ,
一个 英寸 和 一个 一半 或者 二 英寸 宽的 ,

一英寸半到两英寸宽，

[ænd; ənd][æn; ən] [eɪtθ] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
and an eighth or a quarter of an inch thick in the middle .
和 一个 第八 或者 一个 四分之一 的 一个 英寸 厚的 在 这 中间 .

中间厚度为八分之一英寸或四分之一英寸。

[təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbevld] [-]
Towards the edges it is bevelled [223]
向 这 边缘 它 是 斜面 [-]

边缘呈斜面[223]

[ɒf] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɪz][ˈkɒnveks] , [ɔː(r)] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [ɪnˈklaɪnd] [pleɪnz] .
off , so that the surface is convex , or consists of two inclined planes .
离开 , 所以 那 这 表面 是 凸面 , 或者 由 的 二 倾斜 飞机 .

使表面凸起，或者由两个倾斜的平面组成。

[æt; ət][wʌn] [end] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [θɒŋ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːl] [ˈræpɪdli]
At one end it has a thong attached to it by which it is whirled rapidly
在 一 结尾 它 有 一个 丁字裤 随附的 到 它 经过 哪个 它 是 旋转 快速
[raʊnd] .
round .
圆形的 .

它的一端系着一根皮绳，可以快速旋转。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɒŋ] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [piːs] [ɒv; əv]

The	other	end	of	the	thong	is	usually	fastened	to	a	small	round	piece	of
这	其他	结尾	的	这	丁字裤	是	通常	系紧	到	一个	小的	圆形的	片	的

[wʊd] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] .

wood	used	as	a	handle	.
木头	用过的	作为	一个	处理	.

皮绳的另一端通常固定在一小块圆形木片上，用作把手。

[ðə; ði] - , [wen] [wɜːl] [raʊnd] [gɪvz] [fɔːθ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [hɜːd] [æt; ət] [ə; eɪ]

The	nodiwu	,	when	whirled	round	gives	forth	a	noise	that	can	be	heard	at	a
这	-	,	什么时候	旋转	圆形的	给予	前进	一个	噪音	那	能	是	听到	在	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

considerable	distance	.
大量	距离	.

诺迪乌旋转时会发出一种在相当远的距离都能听到的声音。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [juːz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pʊt] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [lædz] ,

Besides	the	use	which	it	is	put	to	by	the	lads	,
除了	这	使用	哪个	它	是	放	到	经过	这	小伙子们	,

除了小伙子们的用途之外，

[wen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [hʌt] [ɪts] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)] [nɜːs] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [get] [ə; eɪ]

when	a	little	child	is	crying	inside	a	hut	its	mother	or	nurse	will	sometimes	get	a
什么时候	一个	小的	孩子	是	哭泣	里面	一个	小屋	它是	母亲	或者	护士	将要	有时	得到	一个

[bɔɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ] - [ˌaʊt'saɪd] ,

boy	to	make	a	noise	with	a	nodiwu	outside	,
男生	到	制作	一个	噪音	和	一个	-	外部	,

当一个小孩在小屋里哭闹时，他的母亲或保姆有时会让一个男孩拿着诺迪乌鼓在外面制造噪音。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'djuːs] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] [baɪ] [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ]

and	then	induce	the	child	to	be	still	by	pretending	that	a	monster	is	coming
和	然后	诱导	这	孩子	到	是	仍然	经过	假装	那	一个	怪物	是	未来

[tuː; tə] [dɪ'vaʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

to	devour	it	.
到	吞食	它	.

然后假装有怪物要来吃掉孩子，以此让孩子保持安静。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] - ,

There	is	a	kind	of	superstition	connected	with	the	nodiwu	,
那里	是	一个	种类	的	迷信	连接	和	这	-	,

与诺迪乌有关的是一种迷信，

[ðæt] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] .

that	playing	with	it	invites	a	gale	of	wind	.
那	玩耍	和	它	邀请	一个	大风	的	风	.

玩弄它会招来一阵狂风。

[men] [wɪl] , [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

Men	will	,	on	this	account	,
男人	将要	,	在	这	帐户	,

因此，男人会

['ɒf(ə)n] [prɪ'vent] [bɔɪz] [frɒm; frəm] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [kɑːm] ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]

often	prevent	boys	from	using	it	when	they	desire	calm	weather	for	any
经常	防止	男孩们	从	使用	它	什么时候	他们	欲望	冷静的	天气	为了	任何

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

通常情况下，当男孩们想要享受平静的天气时，他们会阻止他们这样做。

[ðɪs] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] [ɪz][aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [prɪˈvents] ['meni] ['seɪləz] [frɒm; frəm] ['wɪslɪŋ] [æt; ət]
This superstition is identical with that which prevents many sailors from whistling at
这 迷信 是 完全相同的 和 那 哪个 阻止 许多 水手们 从 吹口哨 在
[siː] .
sea .
海 .

这种迷信与许多水手在海上不敢吹口哨的迷信如出一辙。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .
The Story of Hlakanyana .
这 故事 的 - .

赫拉卡尼亚纳的故事。

[aiˈ][hæv; həv] ['greɪtli] [rɪˈdjuːst] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn] [bʌlk] [baɪ] ['liːvɪŋ] [aʊt] ['endləs] [repɪˈtɪʃnz] [ɒv; əv] [ɪgˈzæktli]
I have greatly reduced this story in bulk by leaving out endless repetitions of exactly
我 有 非常 减少 这 故事 在 大部分 经过 离开 出去 无尽的 重复 的 确切地
[ðə; ði] [seɪm] [trɪk] ,
the same trick ,
这 相同的 诡计 ,

我删去了重复使用相同技巧的大量内容，大大缩短了故事篇幅。

[bʌt; bət] [pəˈfɔːmd] [əˈpɒn] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɔː(r)] ['ænɪmlz] .
but performed upon different individuals or animals .
但 执行 之上 不同的 个人 或者 动物 .

但是在不同的个体或动物身上进行的。

[ɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːt] .
In all other respects it is complete .
在 全部 其他 尊重 它 是 完全的 .

除此之外，它在其他方面都是完整的。

[ðə; ði] [wɜːd] - [miːnz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪ'siːvə(r)] .
The word Hlakanyana means the little deceiver .
这 单词 - 方法 这 小的 骗子 .

Hlakanyana 这个词的意思是小骗子。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
The Story of Demane and Demazana .
这 故事 的 - 和 - .

德曼和德玛扎纳的故事。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz] [vjuː] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
Among the natives of South Africa relationship is viewed differently from what it
之中 这 本地人 的 南 非洲 关系 是 已查看 不同 从 什么 它
[ɪz][baɪ] [ˌjʊərəˈpiːənz] .
is by Europeans .
是 经过 欧洲人 .

南非土著居民对恋爱关系的看法与欧洲人截然不同。

[ai][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [hɜːd] ['kæfə(r)] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ə'sɜːtɪd]

I	have	more	than	once	heard	Kaffirs	accused	of	falsehood	because	they	asserted
我	有	更多的	比	一次	听到	卡菲尔人	被告	的	谬误	因为	他们	断言

[wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːs(ə)n]

one	person	to	be	their	father	or	mother	at	one	time	and	a	different	person
一	人	到	是	他们的	父亲	或者	母亲	在	一	时间	和	一个	不同的	人

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

at	another	time	.
在	其他	时间	.

我曾多次听到有人指责卡菲尔人说谎，因为他们一会儿声称某人是他们的父亲或母亲，一会儿又声称是另一个人。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][aɪ'diəz] .

Yet	they	were	telling	the	truth	according	to	their	ideas	.
然而	他们	是	讲述	这	真相	根据	到	他们的	想法	.

然而，按照他们自己的说法，他们说的却是真话。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [kəm'pleɪnt] [kən'sɜːnɪŋ] ['neɪtɪv] ['sɜːvənt] [gɜːlz][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kleɪm] ['evri] ['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n]

A	common	complaint	concerning	native	servant	girls	is	that	they	claim	every	other	person
一个	常见的	抱怨	有关	本国的	仆人	女孩们	是	那	他们	宣称	每一个	其他	人

[ðeɪ] [miːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪstə(r)] .

they	meet	as	a	brother	or	a	sister	.
他们	见面	作为	一个	兄弟	或者	一个	姐姐	.

人们经常抱怨本地女佣会把遇到的每个人都认作兄弟姐妹。

[naʊ] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːm] ['kʌz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli]

Now	,	from	their	point	of	view	,	what	we	should	term	cousins	are	really
现在	,	从	他们的	观点	的	看法	,	什么	我们	应该	学期	表兄弟姐妹	是	真的

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

brothers	and	sisters	.
兄弟	和	姐妹	.

现在，从他们的角度来看，我们应该称之为表兄弟姐妹的人，实际上是兄弟姐妹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['pɒvəti] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

It	is	not	poverty	of	language	,
它	是	不是	贫困	的	语言	,

这不是语言贫乏的问题，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv]

for	they	have	words	to	express	shades	of	relationship	where	we	have
为了	他们	有	字	到	表达	色调	的	关系	在哪里	我们	有

[nʌn] ,

none	,
没有任何	,

因为他们拥有表达人际关系细微差别的语言，而我们却无法做到。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][aɪ'diəz] ,

but	a	difference	of	ideas	,
但	一个	不同之处	的	想法	,

但这只是观念上的分歧。

[ðæt] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [pə'tɜːnl] ['ʌŋk(ə)l] ,

that	causes	them	to	use	the	same	word	for	father	and	paternal	uncle	,
那	原因	他们	到	使用	这	相同的	单词	为了	父亲	和	父系	叔叔	,

[fɔː(r); fə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ,

for	brother	and	cousin	,
为了	兄弟	和	表哥	,

这就导致他们用同一个词来指代父亲和叔伯，兄弟和堂兄弟。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

- [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [juːst] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [-]
Bawo is the word used in addressing [224]
- 是 这 单词 用过的 在 解决 [-]

Bawo 是用于称呼的词[224]

['fɑːðə(r)] , ['fɑː.ðərz] ['brʌðə(r)] , [ɔː(r)] ['fɑː.ðərz] [hɑːf] - ['brʌðə(r)] .
father , father's brother , or father's half - brother .
父亲 , 父亲的 兄弟 , 或者 父亲的 一半 - 兄弟 .

父亲、父亲的兄弟或父亲的同父异母兄弟。

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [seɪ] [ˌtæ'tɑː] .
Little children say Tata .
小的 孩子们 说 塔塔集团 .

小孩子会说“塔塔”。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['dɪfrənt] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
But there are three different words for father ,
但 那里 是 三 不同的 字 为了 父亲 ,

但是表示父亲的词语有三个，

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] ,
according as a person is speaking of his own father or uncle ,
根据 作为 一个 人 是 请讲 的 他的 自己的 父亲 或者 叔叔 ,

如果说话者谈论的是自己的父亲或叔叔，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [hiː; hi] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ,
of the father or uncle of the person he is speaking to ,
的 这 父亲 或者 叔叔 的 这 人 他 是 请讲 到 ,

是与他交谈的人的父亲或叔叔的姓氏。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [hiː; hi] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] .
or of the father or uncle of the person he is speaking of .
或者 的 这 父亲 或者 叔叔 的 这 人 他 是 请讲 的 .

或者他所谈论的人的父亲或叔叔。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , - [ɪz] [ðə; ði] [wɜːd] [juːst] : [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] , - ; [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , - .
Speaking of my father , bawo is the word used : of your father , uyihlo ; of his father , uyise .
请讲 的 我的 父亲 , - 是 这 单词 用过的 : 的 你的 父亲 , - ; 的 他的 父亲 , - .

说到我的父亲，我们用的是 bawo 这个词：你的父亲，uyihlo；他的父亲，uyise。

- [ɪz][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [kɔːld] ['mʌðə(r)] .
Malume is the brother of any one called mother .
- 是 这 兄弟 的 任何 一 称为 母亲 .

凡是被称为母亲的人，其兄弟就是马鲁梅。

[mɑː] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːd] [juːst] [ɪn] [ə'dresɪŋ] ['mʌðə(r)] , ['eni] [waɪf] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] ,
Ma is the word used in addressing mother , any wife of father ,
马 是 这 单词 用过的 在 解决 母亲 , 任何 妻子 的 父亲 ,

“妈”是用来称呼母亲的词，也指父亲的任何妻子。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] .
or the sister of any of these .
或者 这 姐姐 的 任何 的 这些 .

或她们中的任何一位的姐妹。

[ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːm] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

The	one	we	should	term	mother	can	only	be	distinguished	from	the	others	,
这	一	我们	应该	学期	母亲	能	仅有的	是	杰出的	从	这	其他的	,

[wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,

when	speaking	of	her	,
什么时候	请讲	的	她	,

只有在谈论她的时候，我们才能将她与其他人区分开来，而我们应该称之为母亲的那个人，

[baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] ['juːmə] [wɑːm] ['kænjeɪ] — [ai] . [iː] . , [maɪ] ['riːəl] ['mʌðə(r)] ; [ɔː(r)] ['juːmə]

by	describing	her	as	uma	wam	kanye	—	i	.	e	.	,	my	real	mother	;	or	uma
经过	描述	她	作为	乌玛	瓦姆	坎耶	—	我	.	e	.	,	我的	真实的	母亲	;	或者	乌玛

- — [ai] . [iː] . ,

ondizalayo	—	i	.	e	.	,
-	—	我	.	e	.	,

将她描述为 uma wam kanye——即我真正的母亲；或 uma ondizalayo——即，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [huː] [bɔː(r)] [ˌem 'iː] .

the	mother	who	bore	me	.
这	母亲	WHO	钻孔	我	.

我的母亲。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðə(r)] , [mɑː] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːd] [juːst] : [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , - ;

Speaking	of	my	mother	,	ma	is	the	word	used	:	of	your	mother	,	unyoko	;
请讲	的	我的	母亲	,	玛	是	这	单词	用过的	:	的	你的	母亲	,	-	;

说到我母亲，用的词是 ma：你的母亲，unyoko；

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , - .

of	his	or	her	mother	,	unina	.
的	他的	或者	她	母亲	,	-	.

他或她的母亲，unina。

[ə; eɪ] [pə'tɜːnl] [ɑːnt] [ɪz] [ə'drest] [æz; əz] - — [ai] . [iː] . , ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .

A	paternal	aunt	is	addressed	as	dadebobawo	—	i	.	e	.	,	sister	of	my	father	.
一个	父系	阿姨	是	已解决	作为	-	—	我	.	e	.	,	姐姐	的	我的	父亲	.

姑姑（父亲的姑父）的称呼是 dadebobawo——即，我父亲的姐妹。

- [ɪz] [ðə; ði] [wɜːd] [juːst] [baɪ] ['fiːmeɪl] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , [hɑːf] - ['brʌðə(r)] , [ɔː(r)]

Mnakwetu	is	the	word	used	by	females	in	addressing	a	brother	,	half	-	brother	,	or
-	是	这	单词	用过的	经过	女性	在	解决	一个	兄弟	,	一半	-	兄弟	,	或者

[meɪl] ['kʌz(ə)n] .

male	cousin	.
男性	表哥	.

Mnakwetu 是女性用来称呼兄弟、同父异母或同母异父的兄弟或堂兄弟的词。

[meɪlz] , [wen] [ə'dresɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] , [juːz] [ðə; ði] [wɜːd]

Males	,	when	addressing	any	of	these	relations	older	than	themselves	,	use	the	word
男性	,	什么时候	解决	任何	的	这些	关系	老	比	他们自己	,	使用	这	单词

- ;

mkuluwa	;
-	;

男性在称呼比自己年长的亲属时，会使用 mkuluwa 这个词；

[ænd; ənd] [wen] [ə'dresɪŋ] [wʌn] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] [seɪ] - .

and	when	addressing	one	younger	than	themselves	say	mninawe	.
和	什么时候	解决	一	年轻	比	他们自己	说	-	.

当称呼比自己年轻的人时，要说“mninawe”。

[deɪd] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] , [ə; eɪ] [hɑːf] - ['sɪstə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['kʌz(ə)n] .

Dade	is	used	in	addressing	a	sister	,	a	half	-	sister	,	or	a	female	cousin	.
戴德县	是	用过的	在	解决	一个	姐姐	,	一个	一半	-	姐姐	,	或者	一个	女性	表哥	.

Dade 用于称呼姐妹、同父异母或同母异父的姐妹或表姐妹。

['fi:meɪl] , [wen] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,
Females , when speaking to any of these relations younger than themselves ,
女性 , 什么时候 请讲 到 任何 的 这些 关系 年轻 比 他们自己 ,
['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [seɪ] - .
usually say msakwetu .
通常 说 - .

女性在与比自己年轻的亲戚交谈时，通常会说 msakwetu。

- [ɪz][æn; ən] [ɪn'dɪərɪŋ] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['mi:nɪŋ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
Mtakama is an endearing form of expression , meaning child of my mother .
- 是 一个 可爱的 形式 的 表达 , 意义 孩子 的 我的 母亲 .

Mtakama 是一种亲切的表达方式，意思是"我母亲的孩子"。

- [ɪz][ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] .
Bawomkulu is the address of a grandfather .
- 是 这 地址 的 一个 祖父 .

Bawomkulu 是我祖父的地址。

- [ɪz] ['grænmʌðə(r)] .
Makulu is grandmother .
- 是 祖母 .

Makulu是祖母。

- [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪstə(r)] .
Mtshana is the son of a sister .
- 是 这 儿子 的 一个 姐姐 .

姆沙纳是姐姐的儿子。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['tʃɪldrən] .
The Runaway Children .
这 逃跑 孩子们 .

逃跑的孩子们。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['vɜ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] , [bʌt; bət][ɔ:l] [ə'gri:] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnts] .
There are three or four versions of this story , but all agree in the main points .
那里 是 三 或者 四 版本 的 这 故事 , 但 全部 同意 在 这 主要的 积分 .

这个故事有三四个版本，但主要内容都一致。

[ɪn] [wʌn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['kænɪbl] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,
In one , it is the grandmother of the children who is the cannibal , in another ,
在 一 , 它 是 这 祖母 的 这 孩子们 WHO 是 这 食人族 , 在 其他 ,

在一个故事里，是孩子们的祖母是食人者；在另一个故事里，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [θɜ:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑ:nt] .
it is their mother , and in a third it is the husband of their aunt .
它 是 他们的 母亲 , 和 在 一个 第三 它 是 这 丈夫 的 他们的 阿姨 .

那是她们的母亲，还有一例是她们姑姑的丈夫。

[wʌn] ['vɜ:ʃ(ə)n] [meɪks] - [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dju:sɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
One version makes Magoda escape with the children , and introduces a great deal
一 版本 制作 - 逃脱 和 这 孩子们 , 和 介绍 一个 伟大的 交易
[ɒv; əv] [əb'senəti] .
of obscenity .
的 淫秽 .

其中一个版本讲述了马戈达带着孩子们逃跑，并加入了大量的淫秽内容。

[ðə; ði] [pɑːts] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd][ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [dɪ'lɪvəri]

The	parts	referring	to	the	bird	and	the	manner	of	the	children's	delivery
这	部分	指	到	这	鸟	和	这	方式	的	这	孩子们的	送货

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] .

are	the	same	in	all	.
是	这	相同的	在	全部	.

凡是关于鸟类和儿童分娩方式的部分，都是相同的。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði] ['epɪsəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən][pɒt] ,

So	also	is	the	episode	of	the	broken	pot	,
所以	还	是	这	插曲	的	这	破碎的	锅	,

打碎花盆那一集也是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] ['difəz] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] . [-]

but	the	conversation	between	the	two	girls	differs	in	some	respects	.	[	225	]
但	这	对话	之间	这	二	女孩们	不同	在	一些	尊重	.	[	-	]

但两个女孩之间的对话在某些方面有所不同。[225]

[wen] [ə; eɪ]['kæfə(r)] ['wʊmən] [ɪz] ['mærid] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['peərənts] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [njuː]

When	a	Kaffir	woman	is	married	,	her	husband's	parents	give	her	a	new
什么时候	一个	卡菲尔人	女士	是	已婚	,	她	丈夫的	父母	给	她	一个	新的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

当一个卡菲尔族女子出嫁时，她丈夫的父母会给她取一个新的名字。

[baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli]['evə(r)]['ɑːftə(r)] .

by	which	she	is	known	to	his	family	ever	after	.
经过	哪个	她	是	已知	到	他的	家庭	曾经	后	.

从此以后，他的家人就一直这样称呼她。

[əˈpɒn] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [tʃaɪld] , ['weðə(r)] [sʌn] [ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] ,

Upon	the	birth	of	her	first	child	,	whether	son	or	daughter	,
之上	这	出生	的	她	第一的	孩子	,	无论	儿子	或者	女儿	,

她的第一个孩子出生时，无论是男孩还是女孩，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['friːkwəntli] [kɔːld] [baɪ] ['evri] [wʌn] [els] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ,

she	is	frequently	called	by	every	one	else	after	the	name	given	to	the	child	,
她	是	频繁地	称为	经过	每一个	一	别的	后	这	姓名	给定	到	这	孩子	,

其他人经常用孩子的名字来称呼她。

“ [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] .

“	the	mother	of	so	-	and	-	so	.
“	这	母亲	的	所以	-	和	-	所以	.

“某某的母亲。”

” [ðə; ði] - [ɪz]['rɑːðə(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['swɒləʊ] , [ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['bluːɪʃ] -

”	The	ntengu	is	rather	larger	than	a	swallow	,	and	is	of	a	bright	bluish	-
”	这	-	是	相当	更大的	比	一个	吞	,	和	是	的	一个	明亮的	蓝蓝色	-

[blæk] ['kʌlə(r)] .

black	colour	.
黑色的	颜色	.

“豺狼比燕子大一些，呈亮蓝色或黑色。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnsekts] [ɒn] [wɪtʃ]

It	may	often	be	seen	on	the	backs	of	cattle	,	seeking	for	insects	on	which
它	可能	经常	是	已见	在	这	背部	的	牛	,	寻求	为了	昆虫	在	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [fiːdz] .

it	feeds	.
它	饲料	.

人们经常可以在牛背上看到它，它在那里寻找自己赖以生存的昆虫。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði]['ɛm'buːluː] .
The Girl and the Mbulu .
这 女孩 和 这 姆布鲁 .

女孩和姆布鲁。

[ðə; ði]['ɛm'buːluː][ɪz][ə; eɪ] ['fæbjələs] ['kriːtʃə(r)] , ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [ɪn][baɪ]['lɪt(ə)l][fəʊks] .
The mbulu is a fabulous creature , firmly believed in by little folks .
这 姆布鲁 是 一个 太棒了 生物 , 牢牢 相信 在 经过 小的 各位 .

姆布鲁是一种神奇的生物，深受小朋友们的喜爱。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ə'sjuːm] [ðə; ði]['hjuːmən][fɔːm] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [pɑːt] [wɪð] [ɪts][teɪl] .
It can assume the human form , but cannot part with its tail .
它 能 认为 这 人类 形式 , 但 不能 部分 和 它是 尾巴 .

它可以化作人形，但无法舍弃自己的尾巴。

[wʌn] [ɒv; əv][ɪts][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]
One of its peculiarities is that it never speaks the truth when it is possible to
一 的 它是 特殊性 是 那 它 绝不 说话 这 真相 什么时候 它 是 可能的 到
[tel] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .
tell a falsehood .
告诉 一个 谬误 .

它的一个特点是，当有可能说谎的时候，它从不说真话。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [lɒŋ] [sneɪk] .
The Story of Long Snake .
这 故事 的 长的 蛇 .

长蛇的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ðə; ði][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [fə'mentɪd] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
In this story the girls are represented as taking fermented milk to the man .
在 这 故事 这 女孩们 是 代表 作为 采取 发酵 牛奶 到 这 男人 .

在这个故事中，女孩们被描绘成带着发酵牛奶去见男人。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['kæfə(r)]['juːsɪdʒ] , [wɪtʃ] [prəu'hibit] ['fiːmeɪl] [frɒm; frəm]
This is not in accordance with ordinary Kaffir usage , which prohibits females from
这 是 不是 在 根据 和 普通的 卡菲尔人 用法 , 哪个 禁止 女性 从
['sɜːvɪŋ] [aʊt] [mɪlk] .
serving out milk .
服务 出去 牛奶 .

这不符合卡菲尔人的通常做法，他们禁止女性提供牛奶。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [sneɪk] , [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn] ,
But Long Snake , though a man ,
但 长的 蛇 , 尽管 一个 男人 ,

但是长蛇，虽然是个男人，

[hæz; həz] [biːn] [bɪ'wɪtʃt] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːpənt] ,
has been bewitched and obliged to assume the appearance of a serpent ,
有 到过 着迷 和 有义务 到 认为 这 外貌 的 一个 蛇 ,

他被施了魔法，被迫变成蛇的模样。

[rɪ'teɪnɪŋ] [haʊ'evə(r)] [ðə; ði] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

retaining	however	the	faculties	of	a	human	being	.
保留	然而	这	学院	的	一个	人类	存在	.

但保留了人类的各项能力。

['kæfə(r)] ['wɪmɪn] [graɪnd] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [bruːz] , ['mɪlɪt] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] ,

Kaffir	women	grind	,	or	rather	bruise	,	millet	by	putting	it	on	a	flat	stone	,
卡菲尔人	女性	研磨	,	或者	相当	挫伤	,	粟	经过	推杆	它	在	一个	平坦的	石头	,

卡菲尔妇女将小米放在扁平的石头上研磨，或者更确切地说是碾碎小米。

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɜːkə(r)] [niːl] , [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [stəʊn] [held] [ɪn] [ðə; ði][hændz] .

before	which	the	worker	kneels	,	and	crushing	it	with	a	small	round	stone	held	in	the	hands	.
前	哪个	这	工人	跪着	,	和	压碎	它	和	一个	小的	圆形的	石头	握住	在	这	双手	.

工人跪在石头前，用手中的小圆石将其砸碎。

[wen] ['sevrəl] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [nɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ,

When	several	are	working	near	each	other	of	an	evening	,
什么时候	一些	是	在职的	靠近	每个	其他	的	一个	晚上	,

当几个人在晚上一起工作时，

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['laɪtn] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [ruːd] [tʃɑːnt] .

they	usually	lighten	their	labours	by	a	rude	chant	.
他们	通常	减轻	他们的	劳动	经过	一个	粗鲁的	呗	.

他们通常会用粗俗的歌声来减轻劳动强度。

[ðə; ði] [bruːzd] ['sʌbstəns] [ɪz] [mɪkst] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [fɔːmd] ['ɪntuː] [smɔːl] [ləʊvz] [ɒv; əv] ['veri] [ɪn'sɪpɪd] [bred] .

The	bruised	substance	is	mixed	with	water	,	and	formed	into	small	loaves	of	very	insipid	bread	.
这	瘀伤	物质	是	混合	和	水	,	和	形成	进入	小的	面包	的	非常	平淡	面包	.

将捣碎的物质与水混合，制成味道寡淡的小面包。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .

The	Story	of	Kenkebe	.
这	故事	的	-	.

肯克贝的故事。

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['stɔːri] - [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ðə; ði] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['selfɪʃ] [griːd] .

In	the	above	story	Kenkebe	is	represented	as	the	personification	of	selfish	greed	.
在	这	多于	故事	-	是	代表	作为	这	拟人化	的	自私	贪婪	.

在上述故事中，肯克贝被描绘成自私贪婪的化身。

[ɪn] [ðɪs] ['kærəktə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [pɑːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒmən] ['prɒvɜːb] —

In	this	character	his	name	has	passed	into	a	common	proverb	—
在	这	特点	他的	姓名	有	通过了	进入	一个	常见的	谚语	—

他的名字因这个角色而成为一句常见的谚语——

- ['sɒŋkɛ] , - .

Sibayeni	sonke	,	Kenkebe	.
-	sonke	,	-	.

Sibayeni sonke, Kenkebe.

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['braidgrum] , - . [-]

We	are	all	bridegrooms	,	Kenkebe	.	[	226	]
我们	是	全部	新郎	,	-	.	[	-	]

我们都是新郎，肯克贝。[226]

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [dʌz] [nɒt] ['redɪli] [ʃeə(r)] [fuːd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .

This	saying	is	used	to	any	one	who	does	not	readily	share	food	with	others	.
这	说	是	用过的	到	任何	一	WHO	做	不是	容易	分享	食物	和	其他的	.

这句话用来形容那些不愿与他人分享食物的人。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] , [juː; jʊ] ['griːdi] [wʌn] .

It	means	,	we	are	all	entitled	to	a	portion	,	you	greedy	one	.
它	方法	,	我们	是	全部	标题	到	一个	部分	,	你	贪婪的	一	.

意思是说，我们每个人都有权得到一份，你这个贪婪的人。

[ə; eɪ]['kæfə(r)] , [wen] ['iːtɪŋ] ,

A	Kaffir	,	when	eating	,
一个	卡菲尔人	,	什么时候	吃	,

卡菲尔人吃东西的时候，

['kɒmənli] [ʃer] [hɪz; ɪz] [fuːd] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)z] [huː] [meɪ] [biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

commonly	shares	his	food	with	any	others	who	may	be	present	at	the	time	.
通常	分享	他的	食物	和	任何	其他的	WHO	可能	是	展示	在	这	时间	.

他经常与当时在场的其他人分享食物。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv]['laɪən][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

Story	of	Lion	and	Little	Jackal	.
故事	的	狮子	和	小的	豺狼	.

狮子和小豺狼的故事。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ɒv; əv] ['hɔtəntɔt] ['ɒrɪdʒɪn] .

This	story	is	very	likely	of	Hottentot	origin	.
这	故事	是	非常	可能	的	霍屯督人	起源	.

这个故事很可能起源于霍屯督人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][təʊld][baɪ][ðə; ði]['kæfə(r)] ,

It	is	generally	told	by	the	Kaffirs	,
它	是	一般来说	讲述	经过	这	卡菲尔人	,

这个故事通常是由卡菲尔人讲述的。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvərɪt] [ɪn] ['pleɪsɪz] ['əʊnli] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz]

but	I	have	observed	that	it	is	a	special	favourite	in	places	only	where	there	is
但	我	有	观察到	那	它	是	一个	特别的	最喜欢的	在	地方	仅有的	在哪里	那里	是

[ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [tɪndʒ] [ɒv; əv] ['hɔtəntɔt] [blʌd] .

a	very	strong	tinge	of	Hottentot	blood	.
一个	非常	强的	色调	的	霍屯督人	血	.

但我观察到，只有在霍屯督血统非常浓厚的地方，它才特别受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'defɪnət] [ɪk'stenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][nə'reɪtə(r)] ,

It	is	capable	of	indefinite	extension	by	the	narrator	,
它	是	有能力的	的	不定	扩大	经过	这	旁白	,

叙述者可以无限地扩展它，

[bʌt; bət][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['sɪli] [wʌnz] .

but	the	tricks	of	Little	Jackal	are	always	very	silly	ones	.
但	这	技巧	的	小的	豺狼	是	总是	非常	愚蠢的	一个	.

但小豺狼的诡计总是非常愚蠢。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . [wʌn]

The	above	are	among	the	best	of	them	.	1
这	多于	是	之中	这	最好的	的	他们	.	1

以上列举的都是其中的佼佼者。

[ə; eɪ] [ˈkæfə(r)] [huː] [went] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈpɑːti] [frɒm; frəm] [ˈlʌvdeɪl] [tuː; tə] [leɪk] [niˈæsəˌnai-] ,

A	Kaffir	who	went	with	the	mission	party	from	Lovedale	to	Lake	Nyassa	,
一个	卡菲尔人	WHO	去	和	这	使命	派对	从	洛夫代尔	到	湖	尼亚萨	,

一名卡菲尔人随传教队从洛夫代尔前往尼亚萨湖，

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [ˈsevrəl] [jˈiəz] ,

and	remained	there	several	years	,
和	剩余	那里	一些	年	,

他在那里住了几年。

[ɪnfˈɔːmz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] - [ðə; ði] [kˈɒmənəst] [geɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈæfrɪkə] .

informs	me	that	he	found	the	Imfumba	the	commonest	game	of	the	children	in	that	part	of	Africa	.
通知	我	那	他	成立	这	-	这	最常见的	游戏	的	这	孩子们	在	那	部分	的	非洲	.

他告诉我，他发现 Imfumba 是非洲那部分地区儿童最常见的游戏。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðeə(r)] ,

When	he	had	learned	the	language	of	the	people	there	,
什么时候	他	有	学习	这	语言	的	这	人们	那里	,

当他学会了当地人的语言之后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈkæfə(r)] [ˈfəʊklɔː(r)] [ˈstɔːriz] [təʊld] [ˈnɪəli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðem; ðəm] [rɪˈleɪtɪd] [baɪ] [ˈgaɪkə] [ˈwɪmɪn] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] . ↑

he	was	surprised	to	hear	many	of	the	common	Kaffir	folklore	stories	told	nearly	as	he	had	heard	them	related	by	Gaika	women	when	he	was	a	boy	.	↑
他	曾是	惊讶	到	听到	许多	的	这	常见的	卡菲尔人	民俗学	故事	讲述	几乎	作为	他	有	听到	他们	有关的	经过	盖卡	女性	什么时候	他	曾是	一个	男生	.	↑

他惊讶地发现，许多常见的卡菲尔民间故事，讲述方式几乎和他小时候从盖卡妇女那里听到的一样。

[[ˈkɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˈbʌtlə(r)] & [ˈtænə(r)] , [ðə; ði] [ˈsɛlˌwʊd] [ˈprɪntɪŋ] [wɜːks] , [ˈfjuːm] , [ænd; ənd] [ˈlʌndən] .

Butler	&	Tanner	,	The	Selwood	Printing	Works	,	Frome	,	and	London	.
巴特勒	&	皮匠	,	这	塞尔伍德	印刷	作品	,	弗罗姆	,	和	伦敦	.

Butler & Tanner，塞尔伍德印刷厂，弗罗姆和伦敦。

[ˈkɒləfən]

Colophon

版权页

版权页

[əˌveɪləˈbɪləti]

Availability

可用性

可用性

[ðɪs] ['iːbuk] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['eniwʌn] ['eniweə(r)] [æt; ət][nəʊ][kɒst][ænd; ənd] [wɪð] ['ɔːlməʊst]
This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost
这 电子书 是 为了 这 使用 的 任何人 任何地方 在 不 成本 和 和 几乎
[nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
no restrictions whatsoever .
不 限制 任何 .

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ] [meɪ] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] ,
You may copy it ,
你 可能 复制 它 ,

你可以复制它，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɔː(r)][ˌɑːr 'iː] - [juːz][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]
give it away or re - use it under the terms of the Project Gutenberg
给 它 离开 或者 关于 - 使用 它 在下面 这 条款 的 这 项目 古腾堡
['laɪs(ə)ns] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɔː(r)][ˌɒn'laɪn][æt; ət][ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːt(ə)nˌbɜːg] . [ɔːg] .
License included with this eBook or online at www . gutenberg . org .
执照 包括 和 这 电子书 或者 在线的 在 万维网 . 古腾堡 . 组织 .

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm] [æt; ət]
This eBook is produced by the Online Distributed Proofreading Team at
这 电子书 是 生产 经过 这 在线的 分布式 校对 团队 在
[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] .
www . pgdp . net .
万维网 . 国内生产总值 . 网 .

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

['metədeɪtə; 'metədɑːtə]
Metadata
元数据

元数据

['taɪt(ə)l] : ['kæfə(r)][fəʊk] - [lɔː(r)] :
Title : Kaffir folk - lore :
标题 : 卡菲尔人 民间 - 知识 :

标题：卡菲尔民间传说：

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [teɪlz; 'teɪliːz] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
A selection from the traditional tales current among the people living on the
一个 选择 从 这 传统的 故事 当前的 之中 这 人们 活的 在 这
['iːstən] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['kɒləni]
Eastern border of the Cape Colony
东 边界 的 这 岬 殖民地

选自开普殖民地东部边境居民流传的传统故事

['ɔːθə(r)] : [dʒɔːdʒ] [mə'kɔːl] [θiːl] (- – -)
Author : George McCall Theal (1837 – 1919)
作者 : 乔治 麦考尔 西尔 (- – -)

作者：乔治·麦考尔·西尔（1837–1919）

['ɪnfəʊ][ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / . [ɔːg] / / - /
Info https : / / viaf . org / viaf / 9942348 /
信息 https : / / 维亚夫 . 组织 / 维亚夫 / - /

信息 https://viaf.org/viaf/9942348/

[faɪl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [deɪt] : - - - - - - : - : - [ˌjuː tiː 'siː]
File generation date : 2023 - 08 - 03 08 : 09 : 07 UTC
文件 一代 日期 : - - - - - - : - : - 世界标准时间

文件生成日期：2023年8月3日 08:09:07 UTC

['læŋgwɪdʒ] : ['ɪŋglɪʃ]
Language : English
语言 : 英语

语言：英语

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [deɪt] : -
Original publication date : 1886
原来的 发布 日期 : -

原出版日期：1886年

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - ['stɑːtɪd] .
2023 - 07 - 29 Started .
- - - - - 开始 .

2023年7月29日开始。

[kə'rekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :
The following corrections have been applied to the text :
这 下列的 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

文本已作如下修改：

[peɪdʒ] [sɔːs] [kə'rekʃn] ['edɪt] ['dɪstəns]
Page Source Correction Edit distance
页 来源 更正 编辑 距离

页面源代码更正 编辑距离

- [bɪfɑːl] [bɪ'fɔːl] [wʌn]
24 befal befall 1
- 贝法尔 降临 1

24 befal befall 1

- [baɪ][ænd; ənd] - [baɪ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][wʌn]
67 by and - by by - and - by 1
- 经过 和 - 经过 经过 - 和 - 经过 1

67 慢慢地 慢慢地 1

- , - [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] . [wʌn]
81 , 215 [Not in source] . 1
- , - [不是 在 来源] . 1

81, 215 [来源中未包含] .1

- [rɒnt] [frʌnt] [wʌn]
86 ront front 1
- 正面 正面 1

86 前部 前部 1

- [hiː; hi][ðə; ði][wʌn]
107 he the 1
- 他 这 1

107 他 1

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] , [wʌn]
109 [Not in source] , 1
- [不是 在 来源] , 1

109 [来源中未包含]，1

-	[ðem; ðəm]	[selvz]	[ðəm'selvz]	[wʌn]
134	**them**	**selves**	**themselves**	**1**
-	他们	自我	他们自己	1

134 他们自己 1

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神